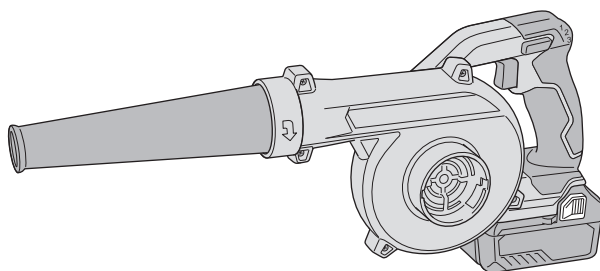


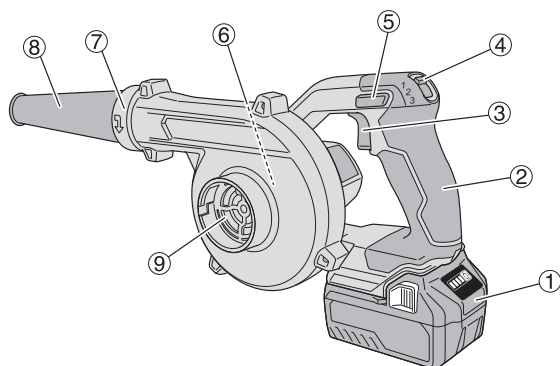
## RB 18DC



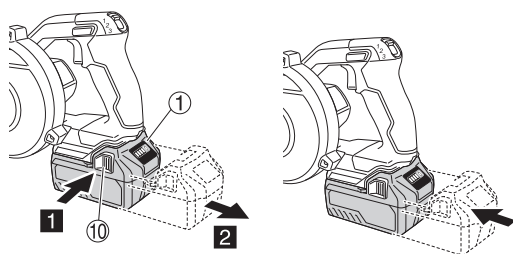
(en) Handling instructions  
(de) Bedienungsanleitung  
(fr) Mode d'emploi  
(it) Istruzioni per l'uso  
(nl) Gebruiksaanwijzing  
(es) Instrucciones de manejo  
(pt) Instruções de uso  
(sv) Bruksanvisning  
(da) Brugsanvisning  
(no) Bruksanvisning  
(fi) Käyttöohjeet

(el) Οδηγίες χειρισμού  
(pl) Instrukcja obsługi  
(hu) Kezelési utasítás  
(cs) Návod k obsluze  
(tr) Kullanım talimatları  
(ro) Instrucțiuni de utilizare  
(sl) Navodila za rokovanje  
(sk) Pokyny na manipuláciu  
(bg) Инструкция за експлоатация  
(sr) Uputstvo za rukovanje  
(hr) Upute za rukovanje

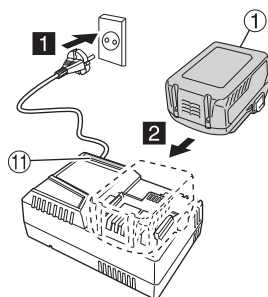
1



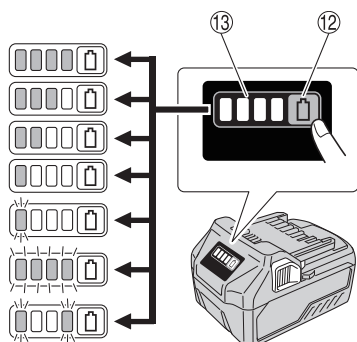
2



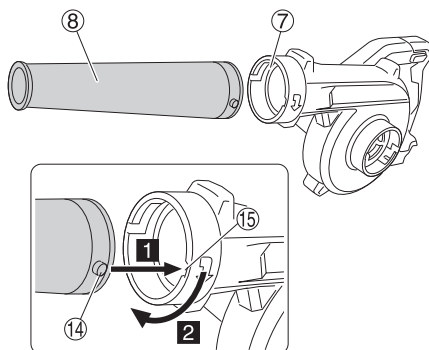
3



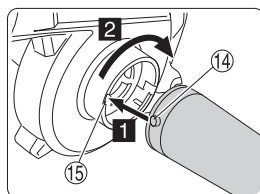
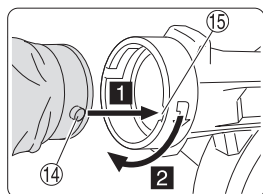
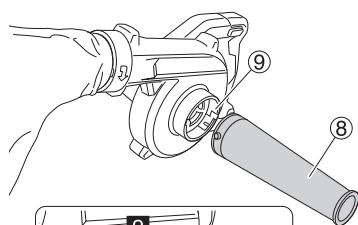
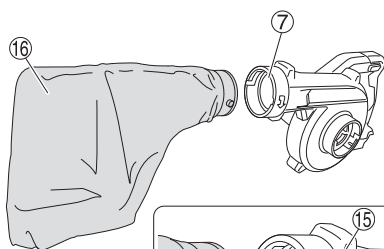
4



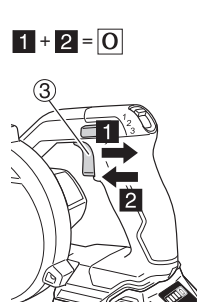
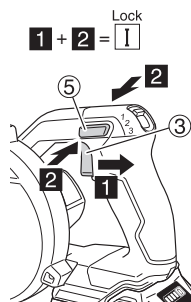
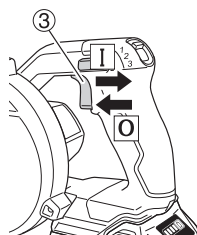
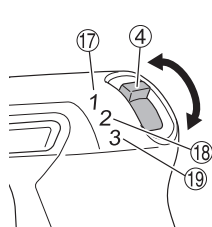
5



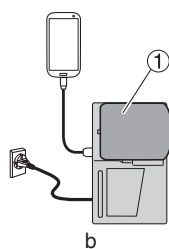
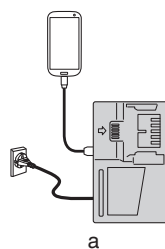
6



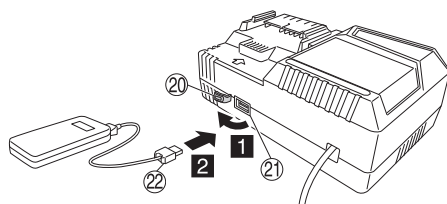
7



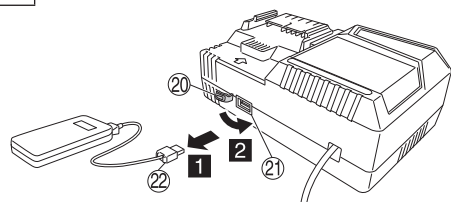
8



9



10



## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

### WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
*Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
*Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**  
*Distractions can cause you to lose control.*

#### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**  
*Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**  
*There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**  
*Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
*Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
*Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

#### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**  
*A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**  
*Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**  
*Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
  - d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**  
*A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**  
*This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**  
*Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**  
*Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
  - h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**  
*A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- #### 4) Power tool use and care
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**  
*The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**  
*Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
*Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**  
*Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**  
*Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.**  
*Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**  
*Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**  
*Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Battery tool use and care

### a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

*A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

### b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

*Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

### c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

### d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

*Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

### e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

*Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

### f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

*Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.*

### g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

*Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

## 6) Service

### a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

*This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

### b) **Never service damaged battery packs.**

*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## PRECAUTION

**Keep children and infirm persons away.**

**When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.**

## CORDLESS BLOWER SAFETY WARNINGS

1. Do not put your hands or face near the cordless blower's blast port or suction port during use.  
Doing so might lead to injuries.
2. When cleaning electrical conductors such as an electrical panel, be sure there is plenty of space between the conductor and the power tool. Also, make sure to mount the nozzle when cleaning.  
Failure to mount the nozzle while cleaning the conductor can result in an electric shock.
3. Do not block the blast port and/or suction port. Also, do not allow dust to accumulate in the suction port.  
Blocking the blast port or suction port will abnormally speed up the motor's rotation which may damage the fan within the power tool and cause the motor to excessively heat up.

4. Do not use the power tool to fill a balloon or swim ring with air.
5. Do not use in locations where inflammable materials such as lacquer, paint, benzene, thinner or gasoline are present. Also do not let items such as lighted cigarette butts be suctioned inside at such locations.  
Explosion or fires might result.
6. Do not use near objects generating high heat such as stoves; do not blow at lit cigarette butts; and do not stoke or extinguish flames.  
Fires might occur if used near such locations.
7. Do not use in environments subject to heavy doses of chemicals, etc.  
Plastic sections might weaken and break, and injuries might occur.
8. If you notice that the unit is generating unusually high temperatures, operating poorly, or making abnormal noises, immediately stop using and shut off the power switch. Request an inspection and repair from the dealer where you purchased the unit or a HiKOKI Authorized Service Center.  
Continuing to use while operating abnormally might cause injuries.
9. If the unit is mistakenly dropped or strikes another object, make a thorough check of the unit for cracks, breakage or deformation, etc.  
Injuries might occur if the unit has cracks, breakage or deformation.
10. Do not place objects such as screws inside the suction port or blast port.  
Failure to do so may damage the interior parts of the tool.
11. For blowing operation, mount the nozzle to the blast port. For dust collection, mount the nozzle to the suction port and mount the dust bag on the blast port.
12. Do not use the tool to suction liquid such as water or wet dust particles, or items such as bits of glass, cutting tools, nails, screws, pebbles, or lit cigarette butts.
13. Do not use industrial oil or grease (cutting oil, lubricant, etc.), or in the vicinity of chemicals.  
Doing so may cause parts to deteriorate or cause damage.
14. Make a thorough inspection if using the cordless blower to blow or clean viscous powder or dust particles.  
Powder or dust particles might be suctioned in and adhere internally, causing the vanes to break or injuries to occur.
15. Never touch moving parts.  
Never place your hands, fingers or other body parts near the tool's moving parts.
16. NEVER leave tool running unattended. Turn power off.  
Don't leave tool until it comes to a complete stop.
17. When operating the tool in high locations, make sure there is nobody below.
18. Be careful when blowing large amounts of fine dust in a dry environment as it can cause an accumulation of static electricity which can result in an unexpected electric discharge.
19. Never point toward people or animals. The machine blows small objects at a high velocity and can cause injury.
20. Never operate from an unstable footing, such as when on a ladder or step ladder.  
Doing so may cause an injury.
21. Do not strike the tool with other objects; avoid strong impacts such as dropping the tool; and do not allow the tool to get wet.  
Any one of these can damage the built-in precision parts and result in malfunction.
22. Before operation, remove any objects in the area that may cause injury or accident.
23. Do not peep into the blast port during operation.
24. Keep the suction port away from your body to avoid sucking in your work clothes.

# English

25. If any foreign material enters the suction port and stops the blast of air, immediately switch off the tool, remove the battery and then extract the foreign material.
26. Precautions during transport
  - Release the switch on the body of the machine and remove the battery.
  - Carry the machine by the handle on its body.
  - When transporting it via vehicle, take appropriate steps to prevent it from falling over or being damaged.

## ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. Always charge the battery at a temperature of 0°C–40°C. A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature higher than 40°C.  
The most suitable temperature for charging is that of 20°C–25°C.
  2. Do not use the charger continuously.  
When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.
  3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.
  4. Never disassemble the rechargeable battery and charger.
  5. Never short-circuit the rechargeable battery. Shortcircuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.
  6. Do not dispose of the battery in fire. If the battery is burnt, it may explode.
  7. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use. Do not dispose of the exhausted battery.
  8. Do not insert object into the air ventilation slots of the charger. Inserting metal objects or inflammables into the charger air ventilation slots will result in electrical shock hazard or damaged charger.
  9. When using this unit continuously, the unit may overheat, leading to damage in the motor and switch. Therefore, whenever the housing becomes hot, give the tool a break for a while.
  10. Make sure that the battery is installed firmly. If it is at all loose it could come off and cause an accident.
  11. Do not use the product if the tool or the battery terminals (battery mount) are deformed.  
Installing the battery could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
  12. Keep the tool's terminals (battery mount) free of swarf and dust.
    - Prior to use, make sure that swarf and dust have not collected in the area of the terminals.
    - During use, try to avoid swarf or dust on the tool from falling on the battery.
    - When suspending operation or after use, do not leave the tool in an area where it may be exposed to falling swarf or dust.  
Doing so could cause a short circuit that could result in smoke emission or ignition.
  13. Always use the tool and battery at temperatures between -5°C and 40°C.
1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.  
In such a case, charge it up immediately.
  2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
  3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.  
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.
- Furthermore, please heed the following warning and caution.

### WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
  - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
  - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
  - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
  - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

### CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.  
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.  
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

## CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.  
In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

**WARNING**

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen.

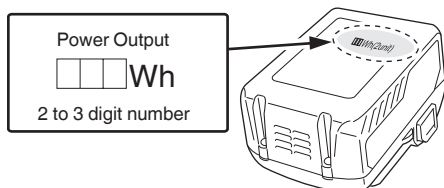
## REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

**WARNING**

Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



## USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (UC18YSL3)

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

**WARNING**

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.  
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- When the product is not being used, cover the USB port with the rubber cover.  
Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

**NOTE**

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the charger.  
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

## NAMES OF PARTS (Fig. 1–Fig. 10)

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| ① | Battery (sold separately)      |
| ② | Handle                         |
| ③ | Switch                         |
| ④ | Air volume changing lever      |
| ⑤ | ON lock button                 |
| ⑥ | Motor and fan                  |
| ⑦ | Blast port                     |
| ⑧ | Nozzle                         |
| ⑨ | Suction port                   |
| ⑩ | Latch                          |
| ⑪ | Charge indicator lamp          |
| ⑫ | Battery level indicator switch |
| ⑬ | Battery level indicator lamp   |
| ⑭ | Pin                            |
| ⑮ | Groove                         |
| ⑯ | Dust bag (sold separately)     |
| ⑰ | Air volume: low                |
| ⑱ | Air volume: medium             |
| ⑲ | Air volume: high               |
| ⑳ | Rubber cover                   |
| ㉑ | USB port                       |
| ㉒ | USB cable                      |

## SYMBOLS

**WARNING**

The following show symbols used for the machine.  
Be sure that you understand their meaning before use.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Cordless Blower                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Only for EU countries<br>Do not dispose of electric tools together with household waste material!<br>In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. |
|  | Direct current                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Rated voltage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | No-load speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

# English

|                                                                                                                                                                      |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|                                                                                       | Disconnect the battery            |
|                                                                                      | Switching ON                      |
|                                                                                      | Switching OFF                     |
| <br> | Switch locks to the "ON" position |
|                                                                                      | Warning                           |

## Battery

|                                                                                  |                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is over 75%                                                                          |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is 50%–75%.                                                                          |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is 25%–50%.                                                                          |
|  | Lights ;<br>The battery remaining power is less than 25%                                                                     |
|  | Blinks ;<br>The battery remaining power is nearly empty.<br>Recharge the battery soonest possible.                           |
|  | Blinks ;<br>Output suspended due to high temperature.<br>Remove the battery from the tool and allow it to fully cool down.   |
|  | Blinks ;<br>Output suspended due to failure or malfunction.<br>The problem may be the battery so please contact your dealer. |

## STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed on page 218.

Standard accessories are subject to change without notice.

## APPLICATIONS

- Cleaning facilities and equipment in lumbermills, cigarette-making plants, spinning mills, etc.
- Cleaning devices and equipment in repair shops.
- Blowing operation.

## SPECIFICATIONS

### 1. Power tool

|                                   |                                                                                            |          |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Model                             | RB18DC                                                                                     |          |
| Voltage                           | 18 V                                                                                       |          |
| No-Load Speed*1                   | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                                  |          |
| Air velocity                      | Maximum*2                                                                                  | 0–95 m/s |
|                                   | Average*2                                                                                  | 0–78 m/s |
| Air volume*3                      | 0–3.5 m <sup>3</sup> /min                                                                  |          |
| Continuous operating time*4       | 3: Approximately 20 minutes<br>2: Approximately 55 minutes<br>1: Approximately 130 minutes |          |
| Battery available for this tool*5 | Multi volt battery, BSL18 Series                                                           |          |
| Weight*6                          | 1.8 kg (BSL36A18)<br>2.1 kg (BSL36B18)                                                     |          |

\*1 BSL36A18, when fully charged

\*2 With nozzle

\*3 Without nozzle

\*4 For guidance purposes only. Results will differ according to situations such as operating environment and battery condition.

\*5 Existing batteries (BSL3660/3620/3626, etc.) cannot be used with this tool.

\*6 According to EPTA-Procedure 01/2014

### NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

### 2. Battery (sold separately)

|                               |                                           |                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Model                         | BSL36A18                                  | BSL36B18        |
| Voltage                       | 36 V / 18 V (Automatic Switching*)        |                 |
| Battery capacity              | 2.5 Ah / 5.0 Ah                           | 4.0 Ah / 8.0 Ah |
|                               | (Automatic Switching*)                    |                 |
| Available cordless products** | Multi volt series, 18 V product           |                 |
| Available charger             | Sliding charger for lithium ion batteries |                 |

\* The tool itself will automatically switch over.

\*\* Please see our general catalogue for details.

### 3. Charger (sold separately)

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Model            | UC18YSL3    |
| Charging voltage | 14.4 V–18 V |
| Weight           | 0.6 kg      |

## BATTERY REMOVAL/INSTALLATION

### 1. Battery removal

Hold the housing tightly and push the battery latches to remove the battery (see Fig. 2).

### CAUTION

Never short-circuit the battery.

### 2. Battery installation

Insert the battery while observing its polarities (see Fig. 2).

## CHARGING

Before using the power tool, charge the battery as follows.

### 1. Connect the charger's power cord to the receptacle.

When connecting the plug of the charger to a receptacle, the charge indicator lamp will blink in red (At 1- second intervals).

### 2. Insert the battery into the charger.

Firmly insert the battery into the charger as shown in Fig. 3 (on page 2).

### 3. Charging

When inserting a battery in the charger, the charge indicator lamp will blink in blue.

When the battery becomes fully recharged, the charge indicator lamp will light up in green. (See Table 1)

#### (1) Charge indicator lamp indication

The indications of the charge indicator lamp will be as shown in Table 1, according to the condition of the charger or the rechargeable battery.

Table 1

| Indications of the charge indicator lamp            |                     |                   |                                                                                                         |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------|---------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Charge indicator lamp (RED / BLUE / GREEN / PURPLE) | Before charging     | Blinks (RED)      | Lights for 0.5 seconds. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)                           | Plugged into power source                                                         |
|                                                     | While charging      | Blinks (BLUE)     | Lights for 0.5 seconds. Does not light for 1 second. (off for 1 second)                                 | Battery capacity at less than 50%                                                 |
|                                                     |                     | Blinks (BLUE)     | Lights for 1 second. Does not light for 0.5 seconds. (off for 0.5 seconds)                              | Battery capacity at less than 80%                                                 |
|                                                     |                     | Lights (BLUE)     | Lights continuously                                                                                     | Battery capacity at more than 80%                                                 |
|                                                     | Charging complete   | Lights (GREEN)    | Lights continuously<br>(Continuous buzzer sound: about 6 seconds)                                       |                                                                                   |
|                                                     | Overheat standby    | Blinks (RED)      | Lights for 0.3 seconds. Does not light for 0.3 seconds. (off for 0.3 seconds)                           | Battery overheated. Unable to charge. (Charging will commence when battery cools) |
|                                                     | Charging impossible | Flickers (PURPLE) | Lights for 0.1 seconds. Does not light for 0.1 seconds.<br>(Intermittent buzzer sound: about 2 seconds) | Malfunction in the battery or the charger                                         |

#### (2) Regarding the temperatures and charging time of the rechargeable battery

The temperatures and charging time will become as shown in Table 2.

Table 2

| Charger |                                                    |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|---------|----------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Battery | Type of battery                                    |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Temperatures at which the battery can be recharged |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Charging voltage                                   | V   | 14.4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|         | Charging time, approx. (At 20°C)                   | min | BSL14xx series                                                                                  |                                                              | BSL18xx series                                                                                                   |                                                              | Multi volt series              |
|         |                                                    |     | (4 cells)                                                                                       | (8 cells)                                                    | (5 cells)                                                                                                        | (10 cells)                                                   | (10 cells)                     |
|         |                                                    |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB     | Charging voltage                                   | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Charging current                                   | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

### NOTE

The recharging time may vary according to the ambient temperature and power source voltage.

# English

4. Disconnect the charger's power cord from the receptacle.

5. Hold the charger firmly and pull out the battery.

## NOTE

Be sure to pull out the battery from the charger after use, and then keep it.

## Regarding electric discharge in case of new batteries, etc.

As the internal chemical substance of new batteries and batteries that have not been used for an extended period is not activated, the electric discharge might be low when using them the first and second time. This is a temporary phenomenon, and normal time required for recharging will be restored by recharging the batteries 2–3 times.

## How to make the batteries perform longer.

- (1) Recharge the batteries before they become completely exhausted.  
When you feel that the power of the tool becomes weaker, stop using the tool and recharge its battery. If you continue to use the tool and exhaust the electric current, the battery may be damaged and its life will become shorter.
- (2) Avoid recharging at high temperatures.  
A rechargeable battery will be hot immediately after use. If such a battery is recharged immediately after use, its internal chemical substance will deteriorate, and the battery life will be shortened. Leave the battery and recharge it after it has cooled for a while.

## CAUTION

- If the battery is charged while it is heated because it has been left for a long time in a location subject to direct sunlight or because the battery has just been used, the charge indicator lamp of the charger lights for 0.3 seconds, does not light for 0.3 seconds (off for 0.3 seconds). In such a case, first let the battery cool, then start charging.
- When the charge indicator lamp flickers (at 0.2-second intervals), check for and take out any foreign objects in the charger's battery connector. If there are no foreign objects, it is probable that the battery or charger is malfunctioning. Take it to your authorized Service Center.
- Since the built-in micro computer takes about 3 seconds to confirm that the battery being charged with UC18YSL3 is taken out, wait for a minimum of 3 seconds before reinserting it to continue charging. If the battery is reinserted within 3 seconds, the battery may not be properly charged.

## MOUNTING AND OPERATION

| Action                                               | Figure | Page |
|------------------------------------------------------|--------|------|
| Removing and inserting the battery (sold separately) | 2      | 2    |
| Charging                                             | 3      | 2    |
| Remaining battery indicator                          | 4      | 2    |
| Attachment of a Nozzle*1*2                           | 5      | 2    |
| Dust-collecting work*2                               | 6      | 3    |
| Switch operation*3                                   | 7      | 3    |
| Charging a USB device from a electrical outlet       | 8-a    | 3    |

|                                                            |     |     |
|------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Charging a USB device and battery from a electrical outlet | 8-b | 3   |
| How to recharge USB device                                 | 9   | 3   |
| When charging of USB device is completed                   | 10  | 3   |
| Selecting accessories                                      | —   | 219 |

- \*1 Before conducting a blowing operation, blow out air in a location where there is nobody nearby to make sure the tool is free of any residue.
- \*2 Turn the nozzle until a click is heard.
- \*3 During operation, the unit can generate static electricity which may cause the motor to stop.  
This is a protective feature and not a malfunction. Draw the switch in once again to restart the motor.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

### WARNING

Be sure to turned off the switch and remove the battery before maintenance and inspection.

1. **Inspecting the mounting screws**  
Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.
2. **Maintenance of the motor**  
The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.  
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.
3. **Inspection of terminals (tool and battery)**  
Check to make sure that swarf and dust have not collected on the terminals.  
On occasion check prior, during and after operation.

### CAUTION

Remove any swarf or dust which may have collected on the terminals.

Failure to do so may result in malfunction.

4. **Cleaning on the outside**  
When the cordless blower is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.  
If the nose grill is blocked with debris, the blower will work less efficiently.  
Clean it gently when necessary with a soft brush.
5. **Storage**  
Store the cordless blower and the battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

### NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

**CAUTION**

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

**SELECTING ACCESSORIES**

The accessories of this machine are listed on page 219. For details regarding each bit type, please contact the HiKOKI Authorized Service Center.

**Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools**

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

**GUARANTEE**

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the **GUARANTEE CERTIFICATE** found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

**Information concerning airborne noise and vibration**

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 93 dB (A)  
Measured A-weighted sound pressure level: 82 dB (A)  
Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

No load:  
Vibration emission value  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$   
Uncertainty K = 1.5  $\text{m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**WARNING**

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**NOTE**

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

**TROUBLESHOOTING**

Use the inspections in the table below if the tool does not operate normally. If this does not remedy the problem, consult your dealer or the HiKOKI Authorized Service Center.

## 1. Power tool

| Symptom                     | Possible cause                                                          | Remedy                                                          |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Tool doesn't run            | No remaining battery power                                              | Charge the battery.                                             |
| Tool suddenly stopped       | The battery is overheated.                                              | Let the battery cool down.                                      |
| Poor suction                | Dust bag is full.                                                       | Dispose the dust.                                               |
|                             | Nozzle is plugged.                                                      | Remove the obstruction.                                         |
|                             | Nozzle is cracked or damaged.                                           | Exchange the unit with a new one.                               |
| Battery cannot be installed | Attempting to install a battery other than that specified for the tool. | Please install batteries that are multi volt or BSL18xx series. |

# English

## 2. Charger

| Symptom                                                                                                          | Possible cause                                                                                                                  | Remedy                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The charge indicator lamp rapidly flickers purple, and battery charging doesn't begin.                           | The battery is not inserted all the way.                                                                                        | Insert the battery firmly.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                  | There is foreign matter in the battery terminal or where the battery is attached.                                               | Remove the foreign matter.                                                                                                                                                                                                                            |
| The charge indicator lamp blinks red, and battery charging doesn't begin.                                        | The battery is not inserted all the way.                                                                                        | Insert the battery firmly.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                  | The battery is overheated.                                                                                                      | If left alone, the battery will automatically begin charging if its temperature decreases, but this may reduce battery life. It is recommended that the battery be cooled in a well-ventilated location away from direct sunlight before charging it. |
| Battery usage time is short even though the battery is fully charged.                                            | The battery's life is depleted.                                                                                                 | Replace the battery with a new one.                                                                                                                                                                                                                   |
| The battery takes a long time to charge.                                                                         | The temperature of the battery, the charger, or the surrounding environment is extremely low.                                   | Charge the battery indoors or in another warmer environment.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                  | The charger's vents are blocked, causing its internal components to overheat.                                                   | Avoid blocking the vents.                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                  | The cooling fan is not running.                                                                                                 | Contact a HiKOKI Authorized Service Center for repairs.                                                                                                                                                                                               |
| The USB power lamp has switched off and the USB device has stopped charging.                                     | The battery's capacity has become low.                                                                                          | Replace the battery with one that has capacity remaining.                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                  |                                                                                                                                 | Plug the charger's power plug into an electric socket.                                                                                                                                                                                                |
| USB power lamp does not switch off even though the USB device has finished charging.                             | The USB power lamp lights up green to indicate that USB charging is possible.                                                   | This is not a malfunction.                                                                                                                                                                                                                            |
| It is unclear what the charging status of a USB device is, or whether its charging is complete.                  | The USB power lamp does not switch off even when charging is complete.                                                          | Examine the USB device that is charging to confirm its charging status.                                                                                                                                                                               |
| Charging of a USB device pauses midway.                                                                          | The charger was plugged into an electrical socket while the USB device was being charged using the battery as the power source. | This is not a malfunction.<br>The charger pauses USB charging for about 5 seconds when it is differentiating between power sources.                                                                                                                   |
|                                                                                                                  | A battery was inserted into the charger while the USB device was being charged using a power socket as the power source.        |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Charging of the USB device pauses midway when the battery and the USB device are being charged at the same time. | The battery has become fully charged.                                                                                           | This is not a malfunction.<br>The charger pauses USB charging for about 5 seconds while it checks whether the battery has successfully completed charging.                                                                                            |
| Charging of the USB device doesn't start when the battery and the USB device are being charged at the same time. | The remaining battery capacity is extremely low.                                                                                | This is not a malfunction.<br>When the battery capacity reaches a certain level, USB charging automatically begins.                                                                                                                                   |

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

### ⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**  
*Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.*
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.*
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**  
*Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.*

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**  
*Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.*
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**  
*Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.*
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**  
*Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**  
*Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.*
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**  
*Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.*

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**  
*Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.*

#### 3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**  
*Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.*
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**  
*Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.*
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**  
*Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.*
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**  
*Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.*
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**  
*Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.*
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**  
*Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.*
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**  
*Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.*
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**  
*Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

# Deutsch

## 4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

*Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.*

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

*Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.*

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**

*Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.*

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

*Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.*

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

*Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.*

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

*Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.*

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

*Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

*Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.*

## 5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

*Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.*

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

*Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.*

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

*Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.*

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

*Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.*

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

*Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.*

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

*Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.*

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

*Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.*

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

*Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.*

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

*Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.*

## VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS AKKU-GEBLÄSE

1. Halten Sie Ihre Hände oder Ihr Gesicht während des Gebrauchs nicht in die Nähe der Ausblas- oder Ansaugöffnung des Akku-Gebläses. Anderenfalls können Verletzungen auftreten.
2. Achten Sie beim Reinigen von elektrischen Leitern, wie z. B. einer Schalttafel, auf einen ausreichenden Abstand zwischen dem Leiter und dem Elektrowerkzeug. Achten Sie auch darauf, die Düse zum Reinigen anzubringen. Wenn Sie die Düse beim Reinigen des Leiters nicht anbringen, kann dies zu einem Stromschlag führen.
3. Blockieren Sie nicht die Ausblasöffnung und/oder die Ansaugöffnung. Achten Sie auch darauf, dass sich kein Staub in der Ansaugöffnung ansammelt. Wenn Sie die Gebläseöffnung oder Ansaugöffnung blockieren, wird die Rotation des Motors ungewöhnlich beschleunigt, wodurch das Gebläse im Elektrowerkzeug beschädigt werden kann und der Motor übermäßig aufgeheizt wird.

4. Das Elektrowerkzeug darf nicht verwendet werden, um einen Ballon oder Schwimerring mit Luft zu füllen.
5. Das Gerät nicht an Orten verwenden, an denen entzündliche Stoffe wie Lack, Farbe, Benzol, Verdünnern oder Benzin vorhanden sind. Vermeiden Sie außerdem, dass an solchen Orten Gegenstände wie brennende Zigaretten aufgesaugt werden. Anderenfalls können Explosionen oder Feuer auftreten.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Objekten, die viel Hitze erzeugen, wie z. B. Öfen; blasen Sie nicht in glühende Zigarettenstummel; und schüren oder löschen Sie keine Flammen. Eine Verwendung in der Nähe solcher Gegenstände könnte zu Feuern führen.
7. Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, in denen Chemikalien oder ähnliche Stoffe in hoher Konzentration vorhanden sind. Kunststoffteile können schwächer werden und brechen, und es kann zu Verletzungen kommen.
8. Wenn Sie feststellen, dass das Gerät ungewöhnlich hohe Temperaturen erzeugt, schlecht funktioniert oder ungewöhnliche Geräusche macht, stoppen Sie sofort die Verwendung und schalten Sie den Netzschalter aus. Verlangen Sie bei dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben oder einem autorisierten HiKOKI-Kundendienstzentrum eine Überprüfung und Reparatur. Eine weitere Verwendung bei abnormem Betrieb kann Verletzungen zur Folge haben.
9. Bei versehentlichem Fallenlassen oder Anstoßen des Geräts ist es sorgfältig auf Risse, Bruchstellen oder Verformungen etc. zu überprüfen. Risse, Bruchstellen oder Verformungen könnten Verletzungen zur Folge haben.
10. Stecken Sie keine Gegenstände wie z. B. Schrauben in die Ansaug- oder Ausblasöffnungen. Andernfalls können die Innenteile des Werkzeugs beschädigt werden.
11. Für den Blasetrieb montieren Sie die Düse an der Ausblasöffnung. Bringen Sie die Düse für die Staubabsaugung an die Ansaugöffnung an und den Staubsaug an die Ausblasöffnung.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten, wie Wasser oder nasse Staubpartikel, wie z. B. Glasscherben, Schneidwerke, Nägel, Schrauben, Kieselsteine oder angezündete Zigaretten.
13. Verwenden Sie kein Industrieföl oder Schmierfett (Schneidöl, Schmiermittel usw.) oder verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von Chemikalien. Das kann dazu führen, dass sich die Teile verschlechtern oder beschädigt werden.
14. Das Gerät sorgfältig überprüfen, wenn das Akku-Gebläse dazu verwendet wird, viskoses Pulver oder Staubpartikel wegzublasen oder aufzusaugen. Pulver oder Staubpartikel könnten aufgesaugt werden, im Geräterinneren anhaften und ein Brechen der Blätter oder Verletzungen verursachen.
15. Berühren Sie niemals die beweglichen Teile. Halten Sie niemals Ihre Hände, Finger oder andere Körperteile in die Nähe der beweglichen Teile des Werkzeugs.
16. Lassen Sie das Werkzeug NIEMALS unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie die Stromzufuhr ab. Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt liegen, bevor es vollständig zum Stillstand gekommen ist.
17. Achten Sie beim Betrieb des Werkzeugs an hoch gelegenen Stellen darauf, dass sich niemand darunter befindet.
18. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie große Mengen feinen Staubs in einer trockenen Umgebung ausblasen, da dies eine Ansammlung statischer Elektrizität verursachen kann, die zu einer unerwarteten elektrischen Entladung führen kann.
19. Zielen Sie nie auf Menschen oder Tiere. Die Maschine bläst kleine Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.
20. Betreiben Sie das Gerät nie von einem unsicheren Stand aus, etwa auf einer Leiter oder einer Stufenleiter. Das könnte zu Verletzungen führen.
21. Schlagen Sie nicht mit anderen Gegenständen auf das Werkzeug; vermeiden Sie starke Stöße wie Fallenlassen des Werkzeugs; und lassen Sie das Werkzeug nicht nass werden. Jede dieser Möglichkeiten kann die eingebauten Präzisionsteile beschädigen und zu Fehlfunktionen führen.
22. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme alle Gegenstände in der Umgebung, die zu Verletzungen oder einem Unfall führen können.
23. Schauen Sie während des Betriebs nicht in die Ausblasöffnung.
24. Halten Sie die Ansaugöffnung vom Körper weg, um ein Einsaugen der Arbeitskleidung zu vermeiden.
25. Wenn Fremdmaterial in die Ansaugöffnung gelangt und den Luftstrom unterbricht, schalten Sie das Werkzeug sofort aus, entfernen Sie den Akku und ziehen Sie dann das Fremdmaterial heraus.
26. Vorsichtsmaßnahmen beim Transport
  - Den Schalter am Körper der Maschine freigeben und die Batterie herausnehmen.
  - Die Maschine am Griff auf ihrem Körper tragen.
  - Bei Transport mit einem Fahrzeug entsprechende Maßnahmen ergreifen, dass das Gerät nicht umkippen oder beschädigt werden kann.

## ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

1. Laden Sie die Batterie bei einer Temperatur von 0°C–40°C auf. Eine Temperatur unter 0°C führt zu einem Überladen, was gefährlich ist. Die Batterie kann bei einer Temperatur über 40°C nicht aufgeladen werden. Die beste Temperatur zum Aufladen liegt bei 20°C–25°C.
2. Verwenden Sie das Ladegerät nicht dauerhaft. Wenn ein Ladevorgang abgeschlossen ist, lassen Sie das Ladegerät etwa 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie die nächste Batterie aufladen.
3. Lassen Sie keine Fremdkörper durch das Anschlussloch der Batterie eindringen.
4. Niemals die Batterie und das Ladegerät zerlegen.
5. Niemals die Batterie kurzschließen. Ein Kurzschließen der Batterie verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden an der Batterie führen.
6. Die Batterie nicht ins Feuer werfen. Sie könnte dabei explodieren.
7. Bringen Sie die Batterie zu dem Geschäft, wo Sie sie gekauft haben, sobald die Lebensdauer der Batterie zur Neige geht. Die leere Batterie nicht wegwerfen.
8. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts. Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.
9. Bei kontinuierlicher Verwendung dieses Gerätes kann sich das Gerät überhitzen und des Motor und der Schalter können beschädigt werden. Deshalb sollten Sie dem Werkzeug eine Pause gönnen, wenn das Gehäuse heiß wird.
10. Nachsehen, ob die Batterie sicher und fest sitzt. Eine locker eingesetzte Batterie kann herausfallen und stellt somit eine Gefahr dar.

# Deutsch

11. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn das Werkzeug oder die Akkuanschlüsse (Akkuhalterung) verformt sind. Wenn der Akku eingesetzt wird, kann es zu einem Kurzschluss kommen, der zu Rauchentwicklung oder Entzündung führen kann.
12. Halten Sie die Anschlüsse am Werkzeug (Akkuhalterung) frei von Spänen und Staub.
  - Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass sich keine Späne und kein Staub im Bereich der Anschlüsse angesammelt haben.
  - Versuchen Sie während des Einsatzes zu vermeiden, dass Späne oder Staub vom Werkzeug auf den Akku fallen.
  - Lassen Sie das Werkzeug in einer Arbeitspause oder nach dem Einsatz nicht in einem Bereich liegen, in dem es herabfallenden Spänen oder Staub ausgesetzt sein kann. Das könnte einen Kurzschluss verursachen, der zu Rauchentwicklung und Entzündung führen kann.
13. Verwenden Sie das Werkzeug und den Akku immer bei Temperaturen zwischen -5°C und 40°C.
3. Beschädigte oder verformte Akkus dürfen nicht weiterverwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie den Akku nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzündern im Auto an.
6. Verwenden Sie den Akku nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls der Akku nach dem Ablauf der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den weiteren Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie den Akku sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige ungewöhnliche Eigenschaften während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie den Akku unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

## WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.  
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es durch Arbeitsüberlastung zu einer Überhitzung des Akkus, wird die Stromzufuhr vom Akku unter Umständen unterbrochen.  
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

### WARNUNG

Um im Voraus das Auslaufen des Akkus, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosion und Entzündung zu vermeiden, beachten Sie bitte stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf dem Akku ansammeln.
  - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
  - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
  - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
  - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen den Akku, werfen Sie diesen nicht und vermeiden Sie schwere Stöße.

### VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.  
Ohne sachgemäße Behandlung kann die Flüssigkeit Augenverletzungen verursachen.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.  
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Überhitzung, Verfärbungen, Verformungen und/oder sonstigen Abweichungen während der ersten Verwendung des Akkus ist dieser nicht weiterzuverwenden. Bringen Sie den Akku zum Händler oder Verkäufer zurück.

### WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse eines Lithium-Ionen-Akkus eindringt, kann er kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist.

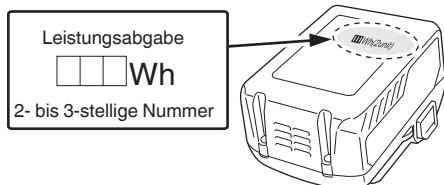
## BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

### WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



|   |                                        |
|---|----------------------------------------|
| ⑧ | Düse                                   |
| ⑨ | Ansaugöffnung                          |
| ⑩ | Riegel                                 |
| ⑪ | Ladeanzeigelampe                       |
| ⑫ | Schalter der Akkustand-Kontrollanzeige |
| ⑬ | Akkustand-Kontrollleuchte              |
| ⑭ | Pin                                    |
| ⑮ | Nut                                    |
| ⑯ | Staubsack (separat erhältlich)         |
| ⑰ | Luftmenge: niedrig                     |
| ⑱ | Luftmenge: mittel                      |
| ⑲ | Luftmenge: hoch                        |
| ⑳ | Gummiabdeckung                         |
| ㉑ | USB-Anschluss                          |
| ㉒ | USB-Kabel                              |

## USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (UC18YSL3)

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

### WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen. Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Wenn das Produkt nicht verwendet wird, decken Sie den USB-Anschluss mit der Gummiabdeckung ab. Staubansammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

### HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom Ladegerät. Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

## BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1–Abb. 10)

|   |                              |
|---|------------------------------|
| ① | Akku (separat erhältlich)    |
| ② | Griff                        |
| ③ | Schalter                     |
| ④ | Hebel zur Luftmengenänderung |
| ⑤ | AN-Verriegelungstaste        |
| ⑥ | Motor und Gebläse            |
| ⑦ | Gebläseöffnung               |

## SYMBOLE

### WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | RB18DC: Akku-Gebläse                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                | Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.                                                                                                                                                                                                                        |
|                | Nur für EU-Länder<br>Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!<br>Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. |
|                | Gleichstrom                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| V              | Nennspannung                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| n <sub>0</sub> | Leerlaufdrehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                | Trennen Sie die Batterie ab                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| I              | Einschalten ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| O              | Ausschalten OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lock<br>I      | Verriegelungen auf "EIN"-Position schalten.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | Warnung                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

# Deutsch

## Akku

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch mehr als 75% der Akkuladung.                                                                                                                     |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch 50%–75% der Akkuladung.                                                                                                                          |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch 25%–50% der Akkuladung.                                                                                                                          |
|  | Leuchtet;<br>Es verbleiben noch weniger als 25% der Akkuladung.                                                                                                                  |
|  | Blinkt;<br>Der Akku ist fast leer. Laden Sie den Akku so schnell wie möglich wieder auf.                                                                                         |
|  | Blinkt;<br>Die Ausgabe wurde wegen hoher Temperatur unterbrochen. Entfernen Sie den Akku aus dem Werkzeug und lassen Sie ihn vollständig abkühlen.                               |
|  | Blinkt;<br>Die Ausgabe wurde wegen einer Störung oder Fehlfunktion unterbrochen. Das Problem kann durch den Akku verursacht worden sein, bitte wenden Sie sich an Ihren Händler. |

- \*4 Dient nur zur Erläuterung.  
Die Ergebnisse variieren je nach Situation, wie z. B. Betriebsumgebung und Batteriezustand.
- \*5 Vorhandene Akkus (BSL3660/3620/3626 usw.) können nicht mit diesem Werkzeug verwendet werden.
- \*6 Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

## HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## 2. Ladegerät (separat erhältlich)

| Modell                         | BSL36A18                                   | BSL36B18        |
|--------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Spannung                       | 36 V / 18 V<br>(Automatische Umschaltung*) |                 |
| Akkuladestand                  | 2,5 Ah / 5,0 Ah                            | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                | (Automatische Umschaltung*)                |                 |
| Verfügbare schnurlose Geräte** | Multi Volt-Serie, 18-V-Gerät               |                 |
| Verfügbare Ladegeräte          | Schiebe-Ladegerät für Lithium-Ionen-Akkus  |                 |

- \* Das Werkzeug selbst schaltet automatisch um.
- \*\* Einzelheiten finden Sie in unserem allgemeinen Katalog.

## 3. Ladegerät (separat erhältlich)

| Modell       | UC18YSL3    |
|--------------|-------------|
| Ladespannung | 14,4 V–18 V |
| Gewicht      | 0,6 kg      |

## STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung die auf der Seite 218 aufgelisteten Zubehörteile.

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

## ANWENDUNGEN

- Reinigung von Vorrichtungen und Geräten in Sägewerken, Zigarettenfabriken, Spinnereien usw.
- Reinigung von Teilen und Geräten in Reparaturwerkstätten.
- Blasarbeiten.

## TECHNISCHE DATEN

### 1. Elektrowerkzeug

|                                        |                                                                             |          |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
| Modell                                 | RB18DC                                                                      |          |
| Spannung                               | 18 V                                                                        |          |
| Leerlaufgeschwindigkeit*1              | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                   |          |
| Luftgeschwindigkeit                    | Maximum*2                                                                   | 0–95 m/s |
|                                        | Durchschnitt*2                                                              | 0–78 m/s |
| Luftmenge*3                            | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                                   |          |
| Dauerbetriebszeit*4                    | 3: Ungefähr 20 Minuten<br>2: Ungefähr 55 Minuten<br>1: Ungefähr 130 Minuten |          |
| Für dieses Werkzeug verfügbarer Akku*5 | Mehrspannungs-Akku, BSL18-Serie                                             |          |
| Gewicht*6                              | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                      |          |

\*1 BSL36A18 in voll aufgeladenem Zustand

\*2 Mit Düse

\*3 Ohne Düse

## HERAUSNEHMEN/EINSETZEN DER BATTERIE

### 1. Herausnehmen der Batterie

Das Gehäuse gut festhalten und auf die Akkumulatorverriegelungen drücken, um den Akku zu entfernen (siehe **Abb. 2**).

### VORSICHT

Die Kontakte der Batterie niemals kurzschließen.

### 2. Einsetzen der Batterie

Den Batterie unter Beachtung der richtigen Richtung in das Gerät einsetzen (siehe **Abb. 2**).

## LADEN

Vor Gebrauch des Elektrowerkzeugs den Akku wie folgt laden.

### 1. Den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose einstecken.

Wenn der Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose eingesteckt ist, blinkt die Ladeanzeigelampe rot (in 1-Sekunden-Intervallen).

### 2. Den Akku in das Ladegerät einlegen.

Schieben Sie den Akku wie in der **Abb. 3** (auf Seite 2) gezeigt fest in das Ladegerät ein.

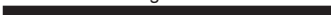
### 3. Laden

Beim Einlegen eines Akkus in das Ladegerät beginnt die Ladeanzeigelampe blau zu blinken.

Wenn der Akku voll aufgeladen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe grün. (Siehe **Tabelle 1**)

### (1) Anzeige der Ladeanzeigelampe

Die Anzeigen der Ladeanzeigelampe entsprechend dem Zustand des Ladegerätes oder Akkus sind in der **Tabelle 1** angegeben.

| Anzeigen der Ladeanzeigelampe                |                                    |                    |                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
|----------------------------------------------|------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeanzeigelampe<br>(ROT/BLAU/<br>GRÜN/LILA) | Vor dem Laden                      | Blinkt<br>(ROT)    | Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet<br>0,5 Sekunden lang nicht.<br>(Aus für 0,5 Sekunden)<br>                                                | An die Stromquelle<br>angeschlossen                                                |
|                                              | Während des<br>Ladens              | Blinkt<br>(BLAU)   | Leuchtet 0,5 Sekunden lang. Leuchtet<br>Leuchtet 1 Sekunde lang nicht.<br>(Aus für 1 Sekunde)<br>                                             | Batteriekapazität bei<br>weniger als 50%                                           |
|                                              |                                    | Blinkt<br>(BLAU)   | Leuchtet 1 Sekunde lang. Leuchtet<br>0,5 Sekunden lang nicht.<br>(Aus für 0,5 Sekunden)<br>                                                   | Batteriekapazität bei<br>weniger als 80%                                           |
|                                              |                                    | Leuchtet<br>(BLAU) | Leuchtet beständig<br>                                                                                                                        | Batteriekapazität bei mehr<br>als 80%                                              |
|                                              | Laden<br>abgeschlossen             | Leuchtet<br>(GRÜN) | Leuchtet beständig<br><br>(Kontinuierlicher Summertone: ca.<br>6 Sekunden)                                                                    |  |
|                                              | Wegen<br>Überhitzung<br>angehalten | Blinkt<br>(ROT)    | Leuchtet 0,3 Sekunden lang. Leuchtet<br>0,3 Sekunden lang nicht.<br>(Aus für 0,3 Sekunden)<br>                                                |                                                                                    |
|                                              | Laden nicht<br>möglich             | Flackert<br>(LILA) | Leuchtet 0,1 Sekunden lang. Erlischt<br>0,1 Sekunden lang.<br>(Aus für 0,1 Sekunden)<br><br>(Intermittierender Summertone: ca.<br>2 Sekunden) | Betriebsstörung im Akku<br>oder im Ladegerät                                       |

(2) Bezüglich der Temperaturen und der Ladezeit der wiederaufladbaren Batterie  
Die Temperaturen und die Ladezeit sind in **Tabelle 2** angegeben.

| Ladegerät |                                                      |        | UC18YSL3      |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------|--------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Akku      | Akkutyp                                              | Li-ion |               |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Temperaturen, bei denen der Akku geladen werden kann |        | 0°C–50°C      |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Ladespannung                                         | V      | 14,4          |                                                                                                 | 18                                                           |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Ladezeit, ungefähr (bei 20°C)                        |        | BSL14xx-Serie |                                                                                                 | BSL18xx-Serie                                                |                                                                                                                  | Mehrspannungs-Serie                                          |
|           |                                                      |        | (4 Zellen)    | (8 Zellen)                                                                                      | (5 Zellen)                                                   | (10 Zellen)                                                                                                      | (10 Zellen)                                                  |
|           |                                                      |        | min           | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 |
| USB       | Ladespannung                                         | V      | 5             |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|           | Ladestrom                                            | A      | 2             |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |

**HINWEIS**  
Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

Die Aufladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Spannung der Stromquelle unterschiedlich sein.

# Deutsch

## 4. Den Netzstecker des Ladegeräts aus der Steckdose ziehen.

## 5. Das Ladegerät festhalten und den Akku herausziehen.

### HINWEIS

Den Akku nach Benutzung des Ladegeräts unbedingt aus diesem entfernen und aufbewahren.

### Zum elektrischen Entladen im Falle von neuen Akkus, usw.

Da die internen chemischen Substanzen von neuen und länger nicht verwendeten Akkus nicht aktiviert sind, ist die elektrische Entladezeit möglicherweise bei der ersten und zweiten Verwendung kurz. Dies ist eine vorübergehende Erscheinung und die normale Entladezeit wird wiederhergestellt, wenn der Akku 2–3 Mal aufgeladen wurde.

### Verlängerung der Lebensdauer der Akkus.

- (1) Laden Sie die Akkus auf, bevor sie komplett entladen sind.  
Wenn Sie merken, dass die Leistung des Werkzeugs schwächer wird, stoppen Sie die Verwendung des Werkzeugs und laden Sie den Akku auf. Wenn Sie das Werkzeug weiter verwenden und die elektrische Spannung erschöpfen, kann der Akku beschädigt werden und seine Lebensspanne wird kürzer.
- (2) Vermeiden Sie das Aufladen bei hohen Temperaturen.  
Ein wiederaufladbarer Akku ist unmittelbar nach Gebrauch heiß. Wird eine solcher Akku unmittelbar nach dem Gebrauch aufgeladen, zersetzen sich die internen chemischen Substanzen und die Lebensspanne des Akkus verkürzt sich. Lassen Sie den Akku liegen und laden Sie ihn erst auf, nachdem er eine Weile abgekühlt ist.

### VORSICHT

- Wenn der Akku geladen wird, während er heiß ist, weil er längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt gewesen ist, oder der Akku eben erst in Gebrauch gewesen ist, leuchtet die Ladeanzeigelampe des Ladegeräts 0,3 Sekunden lang auf, erlischt für 0,3 Sekunden (aus für 0,3 Sekunden). In einem solchen Fall den Akku zuerst abkühlen lassen und erst dann mit dem Ladevorgang beginnen.
- Wenn die Ladeanzeigelampe rot flackert (in 0,2-Sekunden-Intervallen), kontrollieren Sie den Akkuanschluss des Ladegeräts auf Fremdkörper und entfernen Sie diese gegebenenfalls. Wenn keine Fremdkörper vorhanden sind, liegt wahrscheinlich eine Fehlfunktion des Akkus oder des Ladegeräts vor. Die Teile von einem autorisierten Kundendienst prüfen lassen.
- Da der eingebaute Mikrocomputer etwa 3 Sekunden benötigt, um zu bestätigen, dass der Akku, der mit dem UC18YSL3 geladen wurde, herausgenommen wurde, mindestens 3 Sekunden warten, bevor Sie ihn wieder einlegen, um den Ladevorgang fortzusetzen. Wird der Akku innerhalb von 3 Sekunden wieder eingelegt, kann es sein, dass er nicht ordnungsgemäß aufgeladen wird

## ZUSAMMENBAU UND BETRIEB

| Vorgang                                                   | Abbildung | Seite |
|-----------------------------------------------------------|-----------|-------|
| Herausnehmen und Einsetzen des Akkus (separat erhältlich) | 2         | 2     |
| Laden                                                     | 3         | 2     |
| Ladestandskontrollleuchte                                 | 4         | 2     |

|                                                        |     |     |
|--------------------------------------------------------|-----|-----|
| Anbringen einer Düse*1*2                               | 5   | 2   |
| Staub-Binden-Arbeit*2                                  | 6   | 3   |
| Betätigung des Schalters*3                             | 7   | 3   |
| Aufladen eines USB-Geräts an einer Steckdose           | 8-a | 3   |
| Aufladen eines USB-Geräts und Akkus an einer Steckdose | 8-b | 3   |
| Aufladen eines USB-Geräts                              | 9   | 3   |
| Wenn das Laden des USB-Geräts abgeschlossen ist        | 10  | 3   |
| Auswahl des Zubehörs                                   | —   | 219 |

\*1 Bevor Sie einen Ausblasvorgang durchführen, blasen Sie Luft an einer Stelle aus, an der sich niemand in der Nähe befindet, um sicherzustellen, dass das Werkzeug frei von Rückständen ist.

\*2 Drehen Sie die Düse, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

\*3 Während des Betriebs kann das Gerät statische Elektrizität erzeugen, die zum Stoppen des Motors führen kann.

Dies ist eine Schutzfunktion und keine Fehlfunktion. Ziehen Sie den Schalter erneut ein, um den Motor neu zu starten.

## WARTUNG UND INSPEKTION

### WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass vor Wartung und Prüfung der Schalter ausgeschaltet und die Batterie entfernt ist.

#### 1. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

#### 2. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das "Herz" des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

#### 3. Prüfen der Anschlüsse (Werkzeug und Akku)

Überprüfen Sie die Anschlüsse, um sicherzustellen, dass sich keine Späne und kein Staub angesammelt haben.

Prüfen Sie das bei Gelegenheit vor, während und nach dem Betrieb.

### VORSICHT

Entfernen Sie die Späne und den Staub, die sich an den Anschlüssen angesammelt haben.

Andernfalls können Funktionsstörungen auftreten.

#### 4. Außenreinigung

Wenn das Akku-Gebläse schmutzig ist, es mit einem weichen und trockenen Tuch abwischen oder mit einem in Seifenwasser benetzten Tuch. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farblösungsmittel verwenden, da sie Kunststoffe aufweichen.

Wenn das Abdeckgitter mit Schmutz verstopft ist, arbeitet das Gebläse weniger effizient.

Reinigen Sie es nötigenfalls mit einer weichen Bürste.

#### 5. Lagern

Das Akku-Gebläse und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

### HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien  
Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können. Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden. Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

## VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

## AUSWAHL VON ZUBEHÖREN

Die Zubehöre dieser Maschine sind auf Seite 219 aufgelistet. Für weiterführende Informationen zu jedem Bit-Typ wenden Sie sich bitte an das autorisierte HiKOKI-Kundendienstzentrum.

### Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalakkus. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

## GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

## Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 93 dB (A)  
Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 82 dB (A)  
Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Ohne Last:

Vibrationsemissionswert  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Messunsicherheit K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabeeschätzung der Exposition genutzt werden.

### WARNUNG

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und
- Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

## HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

## FEHLERSUCHE UND -BESEITIGUNG

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Inspektionen durch, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kann das Problem dadurch nicht behoben werden, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein autorisiertes HiKOKI-Kundendienstzentrum.

### 1. Elektrowerkzeug

| Symptom                               | Mögliche Ursache                                                                   | Abhilfe                                                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät läuft nicht                 | Unzureichende Akkuleistung                                                         | Laden Sie den Akku auf.                                                    |
| Das Gerät hat plötzlich angehalten    | Der Akku ist überhitzt.                                                            | Lassen Sie den Akku abkühlen.                                              |
| Schlechte Saugleistung                | Der Staubbehälter ist voll.                                                        | Entleeren Sie den Staubbehälter.                                           |
|                                       | Die Düse ist verstopft.                                                            | Entfernen Sie das Hindernis.                                               |
|                                       | Die Düse ist beschädigt.                                                           | Tauschen Sie sie durch neue aus.                                           |
| Der Akku kann nicht eingesetzt werden | Versuch, einen anderen Akku als den für das Werkzeug vorgeschriebenen einzusetzen. | Setzen Sie einen Mehrspannungs-Akku oder einen Akku der Serie BSL18xx ein. |

# Deutsch

## 2. Ladegerät

| Symptom                                                                                                     | Mögliche Ursache                                                                                                     | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Ladeanzeigelampe flackert schnell lila und der Ladevorgang beginnt nicht.                               | Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.                                                                          | Setzen Sie den Akku fest ein.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                             | Es befinden sich Fremdkörper an den Batteriepolen oder dort, wo der Akku eingesetzt wurde.                           | Entfernen Sie die Fremdkörper.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Die Ladeanzeigelampe blinkt rot und der Ladevorgang beginnt nicht.                                          | Der Akku wurde nicht vollständig eingelegt.                                                                          | Setzen Sie den Akku fest ein.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                             | Der Akku ist überhitzt.                                                                                              | Wenn Sie nicht eingreifen, beginnt die Batterie automatisch mit dem Ladevorgang, sobald ihre Temperatur sinkt. Dies kann jedoch die Lebensdauer des Akkus verkürzen. Es wird empfohlen, die Batterie in einem gut belüfteten Raum ohne direkte Sonneneinstrahlung abzukühlen, bevor sie geladen wird. |
| Die Nutzungszeit des Akkus ist kurz, obwohl der Akku vollständig aufgeladen ist.                            | Die Lebensdauer des Akkus ist erschöpft.                                                                             | Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Es dauert lange, den Akku zu laden.                                                                         | Die Temperatur des Akkus, des Ladegeräts oder der Umgebung ist extrem niedrig.                                       | Laden Sie den Akku in Innenräumen oder in einer anderen wärmeren Umgebung.                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                             | Die Lüftungsöffnungen des Akkus sind blockiert, wodurch interne Komponenten überhitzen.                              | Vermeiden Sie ein Blockieren der Lüftungsöffnungen.                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                             | Das Kühlgebläse läuft nicht.                                                                                         | Wenden Sie sich an ein HiKOKI-Kundendienstzentrum zwecks Reparatur.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Die USB-Stromanzeigelampe ist ausgeschaltet und das USB-Gerät lädt nicht mehr.                              | Der Akkuladestand ist gesunken.                                                                                      | Ersetzen Sie den Akku durch einen mit verbleibender Kapazität.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                                             |                                                                                                                      | Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in eine Steckdose.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Die USB-Stromanzeigelampe schaltet sich nicht aus, auch wenn das USB-Gerät vollständig aufgeladen ist.      | Die USB-Stromanzeigelampe leuchtet grün, um anzuzeigen, dass der USB-Ladevorgang möglich ist.                        | Dies ist keine Fehlfunktion.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Es ist unklar, welchen Ladestatus ein USB-Gerät hat oder ob der Ladevorgang abgeschlossen ist.              | Die USB-Stromanzeigelampe schaltet sich auch dann nicht aus, wenn der Ladevorgang beendet ist.                       | Untersuchen Sie das USB-Gerät, das geladen wird, um seinen Ladestatus zu bestätigen.                                                                                                                                                                                                                  |
| Das Aufladen eines USB-Geräts wird unterbrochen.                                                            | Das Ladegerät wurde in eine Steckdose eingesteckt, während das USB-Gerät mit dem Akku als Stromquelle geladen wurde. | Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, wenn es zwischen den Stromquellen unterscheidet.                                                                                                                                                          |
|                                                                                                             | Ein Akku wurde in das Ladegerät eingelegt, während das USB-Gerät mit einer Steckdose als Stromquelle geladen wurde.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Das Aufladen des USB-Geräts wird unterbrochen, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden. | Die Batterie ist vollständig aufgeladen.                                                                             | Dies ist keine Fehlfunktion. Das Ladegerät hält den USB-Ladevorgang ca. 5 Sekunden lang an, während es überprüft, ob der Akku-Ladevorgang erfolgreich abgeschlossen wurde.                                                                                                                            |
| Das Aufladen des USB-Geräts beginnt nicht, wenn der Akku und das USB-Gerät gleichzeitig geladen werden.     | Die verbleibende Akkukapazität ist extrem niedrig.                                                                   | Dies ist keine Fehlfunktion. Wenn die Akkukapazität eine bestimmte Stufe erreicht, beginnt der USB-Ladevorgang automatisch.                                                                                                                                                                           |

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

*Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

*Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

*Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.*

#### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

*Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.*

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

*Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.*

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.*

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.*

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

*L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.*

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

*L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.*

#### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

*Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.*

*Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.*

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

*L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.*

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

*Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.*

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

*Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.*

- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

*Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.*

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

- h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

*Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.*

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

*Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.*

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'arrêt et vice versa.**

*Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.*

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

*Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

*Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.*

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.  
*De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**  
*Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**  
*L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*
- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**  
*Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.*
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**  
*Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**  
*L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**  
*Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.*
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**  
*Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**  
*Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.*
- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**  
*L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.*
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**  
*Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

## 6) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**  
*Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**  
*La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.*

## PRÉCAUTIONS

**Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.**  
**Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.**

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU SOUFFLEUR À BATTERIE

- Ne pas placer les mains ou le visage à proximité de l'orifice de projection du souffleur à batterie ou de l'orifice d'aspiration pendant l'utilisation.  
Cela peut provoquer des blessures.
- Lors du nettoyage de conducteurs électriques tels qu'un panneau électrique, s'assurer qu'il y a beaucoup d'espace entre le conducteur et l'outil électrique.  
S'assurer également de monter la buse lors du nettoyage.  
Si la buse n'est pas montée pendant le nettoyage, le conducteur peut provoquer un choc électrique.
- Ne pas bloquer l'orifice de projection et/ou l'orifice d'aspiration. De même, ne pas laisser la poussière s'accumuler dans l'orifice d'aspiration.  
Le blocage du port de soufflage ou du port d'aspiration accélère anormalement la rotation du moteur, ce qui peut endommager le ventilateur à l'intérieur de l'outil électrique et provoquer une surchauffe excessive du moteur.
- Ne pas utiliser l'outil électrique pour gonfler un ballon ou une bouée.
- N'utilisez pas le souffleur en présence de matériaux inflammables tels que la laque, la peinture, le benzène, le diluant ou la gazoline.  
De la même manière, ne laissez pas de mégots allumés de cigarette être aspirés dans le souffleur.  
Cela peut provoquer une explosion ou un incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'objets générant une forte chaleur, comme une cuisinière; ne pas souffler sur des mégots de cigarette allumés; et ne pas attiser ni éteindre de flammes.  
Cela peut provoquer un incendie.
- N'utilisez pas le souffleur dans des environnements soumis à des doses élevées de produits chimiques, etc. Les parties en plastique peuvent s'affaiblir et se casser, et des blessures peuvent se produire.
- Si vous observez que l'appareil génère des températures anormalement élevées, fonctionne mal ou produit des bruits anormaux, cessez immédiatement l'utilisation et coupez l'interrupteur d'alimentation. Faites-le inspecter et réparer chez votre distributeur ou dans un service après-vente HiKOKI agréé.  
Ne continuez pas d'utiliser l'unité au risque de provoquer des blessures.
- Si l'unité tombe ou se cogne malencontreusement contre un autre objet, inspectez-la minutieusement pour vérifier l'absence de craquelures, de cassures ou de déformations, etc.  
Toute craquelure, cassure ou déformation peut entraîner des blessures.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

10. Ne pas placer d'objets tels que des vis à l'intérieur de l'orifice d'aspiration ou de l'orifice de projection.  
Le non-respect de cette consigne pourrait endommager les pièces internes de l'outil.
11. Pour le soufflage, monter la buse sur l'orifice de projection.  
Pour la collecte de poussière, monter la buse sur l'orifice d'aspiration et monter le sac à poussière sur l'orifice de projection.
12. Ne pas utiliser l'outil pour aspirer du liquide comme de l'eau ou des particules de poussière mouillées, ou encore des objets tels que des morceaux de verre, des outils de coupe, des clous, des vis, des cailloux ou des mégots de cigarette.
13. N'utilisez pas d'huile ou de graisse industrielle (huile de coupe, lubrifiant, etc.) ou à proximité de produits chimiques.  
Cela peut endommager les pièces ou les détériorer.
14. Inspectez minutieusement la soufflette à batterie si vous l'utilisez pour souffler ou nettoyer de la poudre ou des particules de poussière visqueuses.  
La poudre ou les particules visqueuses peuvent être aspirées et adhérer à l'intérieur de l'unité, ce qui peut provoquer la rupture des palettes ou des blessures.
15. Ne touchez jamais les pièces mobiles.  
Ne jamais placer les mains, les doigts ou d'autres parties du corps à proximité des pièces mobiles de l'outil.
16. Ne JAMAIS laisser de l'outil en marche sans surveillance.  
Mettez l'appareil hors tension.  
Ne pas laisser l'outil tant qu'il n'est pas complètement arrêté.
17. Lorsqu'on utilise l'outil dans des endroits en hauteur, s'assurer qu'il n'y a personne en dessous.
18. Être vigilant lorsque de grandes quantités de poussière fine sont soufflées dans un environnement sec car cela peut provoquer une accumulation d'électricité statique pouvant entraîner une décharge électrique inattendue.
19. Ne pointez jamais l'appareil vers des personnes ou des animaux. La souffleuse peut faire voler les petits objets à très haute vitesse en provoquant une blessure.
20. N'utilisez jamais l'appareil si vos pieds ne sont pas stables sur le sol, par exemple lorsque vous vous trouvez sur une échelle ou un escabeau.  
Vous risqueriez de vous blesser ou de blesser un tiers.
21. Ne pas frapper l'outil avec d'autres objets; éviter les chocs violents tels que la chute de l'outil; et ne pas laisser l'outil se mouiller.  
L'un de ces éléments peut endommager les pièces de précision intégrées et provoquer un dysfonctionnement.
22. Avant utilisation, retirer tout objet se trouvant dans la zone qui pourrait provoquer des blessures ou un accident.
23. Ne pas regarder dans l'orifice de projection pendant le fonctionnement.
24. Tenir l'orifice d'aspiration éloigné du corps afin d'éviter d'aspirer les vêtements de travail.
25. Si un corps étranger pénètre dans l'orifice d'aspiration et bloque la projection d'air, arrêter immédiatement l'outil, retirer la batterie, puis retirer le corps étranger.
26. Précautions pendant le transport.
  - Relâchez l'interrupteur sur le châssis de la machine et retirez la batterie.
  - Tenez la machine par sa poignée pour la transporter.
  - Lorsque la machine est transportée à l'intérieur d'un véhicule, prenez des mesures adaptées pour éviter qu'elle ne chute et ne soit ainsi détériorée.

1. Chargez toujours la batterie à une température de 0°C à 40°C. Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse. La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.  
La température la plus appropriée pour la charge est de 20°C à 25°C.
2. N'utilisez pas le chargeur de manière continue.  
Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de procéder à une nouvelle charge de la batterie.
3. Ne pas laisser de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.
4. Ne jamais désassembler la batterie rechargeable et le chargeur.
5. Ne jamais court-circuiter la batterie rechargeable. Le court-circuitage de la batterie provoquera un courant électrique puissant et une surchauffe. Cela présente un risque de brûlure ou de dégâts à la batterie.
6. Ne pas jeter la batterie au feu. Elle pourrait exploser.
7. Apporter la batterie au magasin où elle a été achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique. Ne pas jeter de batterie usagée.
8. Ne pas insérer d'objets dans les fentes d'aération du chargeur. L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur présente un risque d'électrocution ou de dégât du chargeur.
9. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur. Par conséquent, chaque fois que le boîtier devient chaud, laissez l'outil au repos pendant un moment.
10. S'assurer que la batterie est fermement maintenue en place. En effet, si cette batterie n'est pas bien placée dans le chargeur, elle peut tomber et provoquer un accident.
11. N'utilisez pas le produit si l'outil ou les bornes de la batterie (fixation de la batterie) sont déformés.  
Installer la batterie peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
12. Gardez les bornes de l'outil (support de la batterie) exemptes de copeaux et à la poussière.
  - Avant toute utilisation, assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière ne s'est accumulé sur la zone des bornes.
  - Pendant l'utilisation, essayez d'éviter que des copeaux ou de la poussière provenant de l'outil ne tombent sur la batterie.
  - Lors de la suspension de l'opération ou après l'utilisation, ne laissez pas l'outil dans un endroit où il pourrait être exposé à des copeaux ou de la poussière.  
Le non-respect de cette consigne peut entraîner un court-circuit qui pourrait provoquer des émissions de fumée ou un début d'incendie.
13. Toujours utiliser l'outil et la batterie à des températures comprises entre -5 et 40°C.

## PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM-ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.  
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper.  
Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Après cela, vous pouvez l'utiliser à nouveau.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
  - Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
  - S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
  - Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
  - Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.

12. N'immergez pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

### ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux du liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.  
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection du liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).  
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

### AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne pas voir le ventilateur.

## À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

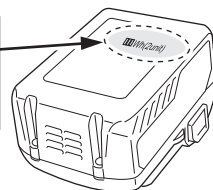
Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

### AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.

Puissance de sortie  
□ □ Wh  
Nombre de 2 à 3 chiffres



## PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (UC18YSL3)

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

### AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé.  
L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- Lorsque le produit n'est pas utilisé, couvrir le port USB avec le cache en caoutchouc.  
L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

### REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un dispositif USB n'est pas en train d'être rechargé, retirez le dispositif USB du chargeur.  
Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

|    |                     |
|----|---------------------|
| 18 | Volume d'air: moyen |
| 19 | Volume d'air: fort  |
| 20 | Cache en caoutchouc |
| 21 | Port USB            |
| 22 | Câble USB           |

## SYMBOLES

### AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil.  
Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | RB18DC: Soufflette à batterie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Pour les pays européens uniquement<br>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !<br>Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement. |
|          | Courant direct                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Tension nominale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| $n_0$    | Vitesse à vide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Débrancher la batterie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | Bouton ON                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|          | Bouton OFF                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Lock<br> | Commutateur verrouillé sur la position "ON".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Avvertimento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

### Batterie

|  |                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie est de plus de 75%.       |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 50 et 75%. |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie se situe entre 25 et 50%. |
|  | S'allume ;<br>La puissance résiduelle de la batterie est de moins de 25%.      |

## NOMS DES PIÈCES (Fig. 1-Fig. 10)

|   |                                                |
|---|------------------------------------------------|
| ① | Batterie (vendue séparément)                   |
| ② | Poignée                                        |
| ③ | Commutateur                                    |
| ④ | Levier de changement du volume d'air           |
| ⑤ | Touche de verrouillage ON                      |
| ⑥ | Moteur et ventilateur                          |
| ⑦ | Port de soufflage                              |
| ⑧ | Bus                                            |
| ⑨ | Port d'aspiration                              |
| ⑩ | Loquet                                         |
| ⑪ | Témoin d'indicateur de charge                  |
| ⑫ | Commutateur d'indicateur de niveau de batterie |
| ⑬ | Témoin de niveau de charge de la batterie      |
| ⑭ | Broche                                         |
| ⑮ | Rainure                                        |
| ⑯ | Sac à poussière (vendu séparément)             |
| ⑰ | Volume d'air: faible                           |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Clignote ;<br>La puissance résiduelle de la batterie est presque nulle. Rechargez la batterie le plus rapidement possible.                                                       |
|  | Clignote ;<br>Sortie suspendue en raison d'une température élevée. Retirez la batterie de l'outil et laissez-la refroidir complètement.                                          |
|  | Clignote ;<br>Sortie interrompue en raison d'une défaillance ou un dysfonctionnement. Le problème ne provient peut-être pas de la batterie ; veuillez contacter votre revendeur. |

## 2. Batterie (vendue séparément)

| Modèle                          | BSL36A18                                              | BSL36B18        |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|
| Tension                         | 36 V / 18 V<br>(Commutation automatique*)             |                 |
| Capacité de la batterie         | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                       | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                 | (Commutation automatique*)                            |                 |
| Produits sans fil disponibles** | Produit de série multi-volt, 18 V                     |                 |
| Chargeur disponible             | Chargeur coulissant pour les batteries au lithium-ion |                 |

\* L'outil lui-même commute automatiquement.

\*\* Rendez-vous sur notre catalogue général pour plus d'informations.

## 3. Chargeur (vendu séparément)

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Modèle            | UC18YSL3    |
| Tension de charge | 14,4 V–18 V |
| Poids             | 0,6 kg      |

## ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés à la page 218.

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.

## APPLICATIONS

- Nettoyage d'installations et d'équipements dans des scieries, des manufactures de cigarettes, des filatures etc.
- Nettoyage de dispositifs et d'équipements dans des ateliers de réparation.
- Opération de soufflage.

## SPÉCIFICATIONS

### 1. Outil électrique

|                                      |                                                                          |          |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| Modèle                               | RB18DC                                                                   |          |
| Tension                              | 18 V                                                                     |          |
| Vitesse sans charge*1                | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                |          |
| Vitesse de l'air                     | Maximum*2                                                                | 0–95 m/s |
|                                      | Moyenne*2                                                                | 0–78 m/s |
| Volume d'air*3                       | 0–3.5 m³/min                                                             |          |
| Durée d'utilisation continue*4       | 3: Environ 20 minutes<br>2: Environ 55 minutes<br>1: Environ 130 minutes |          |
| Batterie disponible pour cet outil*5 | Batterie multi-volt, série BSL18xx                                       |          |
| Poids*6                              | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                   |          |

\*1 BSL36A18, complètement chargé

\*2 Avec buse

\*3 Sans buse

\*4 À titre indicatif uniquement.

Les résultats seront différents selon les situations telles que l'environnement de fonctionnement et l'état de la batterie.

\*5 Les piles existantes (BSL3660/3620/3626, etc.) ne peuvent pas être utilisées avec cet outil.

\*6 Selon la procédure EPTA 01/2014

## REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

## EXTRACTION ET INSTALLATION DE LA BATTERIE

### 1. Retrait de la batterie

Maintenez fermement le boîtier et poussez sur les attaches de la batterie pour ôter cette dernière (voir Fig. 2).

### ATTENTION

Ne jamais court-circuiter la batterie.

### 2. Mise en place de la batterie

Insérer la batterie tout en respectant la polarité (voir Fig. 2).

## CHARGE

Avant d'utiliser l'outil électrique, charger la batterie comme suit.

### 1. Brancher le cordon d'alimentation du chargeur sur la prise secteur.

Quand on raccorde la fiche du chargeur à une prise murale, le témoin indicateur de charge clignote en rouge. (à intervalles d'une seconde).

### 2. Insérer la batterie dans le chargeur.

Insérez fermement la batterie dans le chargeur comme illustré sur Fig. 3 (à la page 2).

### 3. Charge

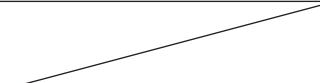
Lorsque vous insérez une batterie dans le chargeur, le témoin de charge clignote en bleu.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le témoin de charge s'allume en vert. (Voir le **Tableau 1**)

#### (1) Indication témoin de charge

Les indications du témoin de charge seront indiquées dans le **Tableau 1**, selon la condition du chargeur ou de la batterie rechargeable.

Tableau 1

| Indications du témoin de charge                 |                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                       |                                                                                    |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Témoin de charge (ROUGE / BLEU / VERT / VIOLET) | Avant la charge                                                                                         | Clignote (ROUGE)<br>                                                                                                                                           | S'allume pendant 0,5 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde.<br>(Éteint pendant 0,5 seconde) | Branché à la source d'alimentation                                                 |
|                                                 | Pendant la charge                                                                                       | Clignote (BLEU)<br>                                                                                                                                            | S'allume pendant 0,5 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 1 seconde.<br>(Éteint pendant 1 seconde)     | Capacité de la batterie à moins de 50%                                             |
|                                                 |                                                                                                         | Clignote (BLEU)<br>                                                                                                                                            | S'allume pendant 1 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,5 seconde.<br>(Éteint pendant 0,5 seconde)   | Capacité de la batterie à moins de 80%                                             |
|                                                 |                                                                                                         | S'allume (BLEU)<br>                                                                                                                                            | S'allume sans interruption                                                                            | Capacité de la batterie à plus de 80%                                              |
|                                                 | Charge terminée                                                                                         | S'allume (VERT)<br>                                                                                                                                            | S'allume sans interruption<br>(Signal sonore continu : environ 6 secondes)                            |  |
|                                                 | Veille de surchauffe                                                                                    | Clignote (ROUGE)<br>                                                                                                                                           | S'allume pendant 0,3 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,3 seconde.<br>(Éteint pendant 0,3 seconde) |                                                                                    |
| Charge impossible                               | Scintille (VIOLET)<br> | S'allume pendant 0,1 seconde.<br>Ne s'allume pas pendant 0,1 seconde.<br>(Éteint pendant 0,1 seconde)<br><br>(Signal sonore intermittent : environ 2 secondes) | Anomalie de la batterie ou du chargeur                                                                |                                                                                    |

(2) Au sujet des températures et de la durée de charge de la batterie rechargeable  
Les températures et la durée de charge sont indiquées dans le **Tableau 2**.

Tableau 2

| Chargeur                       |                                         |   | UC18YSL3                                                                                        |              |                                                              |               |                                                                                                                  |  |
|--------------------------------|-----------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Batterie                       | Type de batterie                        |   | Li-ion                                                                                          |              |                                                              |               |                                                                                                                  |  |
|                                | Températures de recharge de la batterie |   | 0°C–50°C                                                                                        |              |                                                              |               |                                                                                                                  |  |
|                                | Tension de charge                       | V | 14,4                                                                                            |              | 18                                                           |               |                                                                                                                  |  |
|                                | Temps de charge, environ (à 20°C)       |   | Série BSL14xx                                                                                   |              | Série BSL18xx                                                |               | Série multi-volt                                                                                                 |  |
|                                |                                         |   | (4 cellules)                                                                                    | (8 cellules) | (5 cellules)                                                 | (10 cellules) | (10 cellules)                                                                                                    |  |
|                                |                                         |   | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 |              | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 |               | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 |  |
| BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |                                         |   |                                                                                                 |              |                                                              |               |                                                                                                                  |  |
| USB                            | Tension de charge                       | V | 5                                                                                               |              |                                                              |               |                                                                                                                  |  |
|                                | Courant de charge                       | A | 2                                                                                               |              |                                                              |               |                                                                                                                  |  |

### REMARQUE

Le temps de recharge peut varier selon la température ambiante et la tension de la source.

## 4. Débrancher le cordon d'alimentation du chargeur de la prise secteur.

## 5. Tenir fermement le chargeur et dégager la batterie.

### REMARQUE

Bien sortir la batterie du chargeur après usage, et la conserver.

### En ce qui concerne la décharge de l'électricité statique en cas de nouvelles piles, etc.

Comme les substances chimiques internes des nouvelles batteries et des batteries qui n'ont pas été utilisées pendant une longue période ne sont pas activées, le courant de décharge risque d'être très faible lorsqu'elles sont utilisées pour la première et la seconde fois. Il s'agit d'un phénomène temporaire et le temps de recharge normal est rétabli quand les batteries auront été rechargées 2-3 fois.

### Comment prolonger la durée de vie des batteries

- Recharger les batteries avant qu'elles ne soient complètement épuisées.  
Lorsque vous sentez que la puissance de l'outil faiblit, cessez de l'utiliser et rechargez la batterie. Si vous continuez à utiliser l'outil et à épuiser le courant électrique, la batterie risque de subir des dommages et sa durée de vie sera réduite.
- Éviter d'effectuer la recharge à des températures élevées.  
Une batterie rechargeable est chaude immédiatement après son utilisation. Si une telle batterie est rechargée immédiatement après utilisation, les substances chimiques internes risquent de se détériorer et la durée de vie de la batterie sera plus courte. Laisser la batterie et la recharger une fois qu'elle a refroidi.

### ATTENTION

- Si la batterie est chargée alors qu'elle est encore chaude parce qu'elle a été laissée longtemps dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou qu'elle vient d'être utilisée, le témoin de charge du chargeur s'allume pendant 0,3 seconde et s'éteint pendant 0,3 seconde (arrêt pendant 0,3 seconde). Dans ce cas, commencer par laisser la batterie refroidir avant de démarrer le chargement.
- Lorsque le témoin de charge clignote (à intervalles de 0,2 seconde), vérifiez la présence et retirez tout corps étranger dans le connecteur de batterie du chargeur. En l'absence de corps étrangers, il s'agit probablement d'un dysfonctionnement de la batterie ou du chargeur. Les confier à un service d'entretien autorisé.
- Le micro-ordinateur intégré nécessitant environ 3 secondes pour confirmer le chargement de la batterie lorsque UC18YSL3 est retiré, attendre au moins 3 secondes avant de la réinsérer pour poursuivre le chargement. Si la batterie est réinsérée dans un délai de 3 secondes, elle pourra ne pas être correctement chargée.

## MONTAGE ET UTILISATION

| Action                                                  | Illustration | Page |
|---------------------------------------------------------|--------------|------|
| Retrait et insertion de la batterie (vendue séparément) | 2            | 2    |
| Charge                                                  | 3            | 2    |
| Témoin lumineux de puissance batterie résiduelle        | 4            | 2    |
| Mise en place d'une buse*1*2                            | 5            | 2    |

|                                                                                    |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Tâche de capture de la poussière*2                                                 | 6   | 3   |
| Fonctionnement du commutateur*3                                                    | 7   | 3   |
| Chargement d'un périphérique USB à partir d'une prise électrique                   | 8-a | 3   |
| Chargement d'un périphérique USB et d'une batterie à partir d'une prise électrique | 8-b | 3   |
| Chargement du périphérique USB                                                     | 9   | 3   |
| Lorsque la charge d'un périphérique USB est terminée                               | 10  | 3   |
| Sélection des accessoires                                                          | —   | 219 |

\*1 Avant d'effectuer une opération de soufflage, souffler de l'air dans un endroit où il n'y a personne à proximité pour s'assurer que l'outil est exempt de résidus.

\*2 Tourner la buse jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

\*3 Pendant le fonctionnement, l'unité peut générer de l'électricité statique, ce qui peut provoquer l'arrêt du moteur.  
Il s'agit d'une fonction de protection et non d'un dysfonctionnement. Tirez à nouveau sur le commutateur pour redémarrer le moteur.

## ENTRETIEN ET VÉRIFICATION

### AVERTISSEMENT

Assurez-vous d'avoir mis hors tension le commutateur et retirez la batterie avant d'effectuer l'entretien et le contrôle.

#### 1. Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

#### 2. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif.

Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

#### 3. Inspection des bornes (outil et batterie)

Assurez-vous qu'aucun copeau ou poussière se n'est accumulé sur les bornes.

À l'occasion, vérifier avant, pendant et après le fonctionnement.

### ATTENTION

Retirez tous les copeaux ou la poussière qui se sont accumulés sur les bornes.

Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer un dysfonctionnement.

#### 4. Nettoyage de l'extérieur

Quand la soufflette à batterie est sale, essuyez-la avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

N'utilisez pas de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

Si des débris obstruent la grille, le débit d'air de la souffleuse sera réduit.

Si nécessaire, nettoyez délicatement la grille à l'aide d'une brosse souple.

#### 5. Rangement

Ranger le souffleur à batterie et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40 °C et hors de portée des enfants.

### REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

#### ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

### SÉLECTION DES ACCESSOIRES

Les accessoires de cet outil sont énumérés à la page 219. Pour obtenir des informations détaillées sur chaque type de pièce, contactez un service après-vente agréé HiKOKI.

#### Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

#### GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

### DÉPANNAGE

Consulter le tableau d'inspection ci-après si l'outil ne fonctionne pas correctement. Si le problème n'est pas réglé, veuillez vous adresser au concessionnaire ou à un centre de réparations HiKOKI.

#### 1. Outil électrique

| Symptôme                               | Cause probable                                                                  | Solution                                                                |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| L'outil ne fonctionne pas              | Batterie déchargée                                                              | Chargez la batterie.                                                    |
| L'outil s'est arrêté soudainement      | La batterie est en surchauffe.                                                  | Laissez la batterie refroidir.                                          |
| Mauvaise aspiration                    | Le compartiment à poussière est plein.                                          | Éliminez la poussière.                                                  |
|                                        | La buse est bouchée.                                                            | Retirez ce qui l'obstrue.                                               |
|                                        | La buse est fissurée ou endommagée.                                             | Remplacez l'unité par une nouvelle.                                     |
| La batterie ne peut pas être installée | Essayer d'installer une batterie d'un autre type que celui défini pour l'outil. | Veuillez installer des batteries de type multivolt ou de série BSL18xx. |

#### Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A : 93 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A : 82 dB (A)

Incertitude K : 3 dB (A).

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Pas de charge :

Valeur d'émission de vibration  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitude K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre. Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

#### REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

# Français

## 2. Chargeur

| Symptôme                                                                                                                         | Cause probable                                                                                                                                                    | Solution                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le témoin de charge clignote rapidement en violet et le chargement de la batterie ne démarre pas.                                | La batterie n'est pas insérée jusqu'au bout.                                                                                                                      | Insérez la batterie fermement.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                  | Il y a une substance étrangère dans la borne de la batterie ou là où la batterie est fixée.                                                                       | Retirez les corps étrangers.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Le témoin indicateur de chargement clignote en rouge et le chargement de la batterie ne démarre pas.                             | La batterie n'est pas insérée jusqu'au bout.                                                                                                                      | Insérez la batterie fermement.                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                  | La batterie est en surchauffe.                                                                                                                                    | Si laissez, la batterie commencera automatiquement à charger si la température diminue, mais cela peut réduire la vie de la batterie. Il est recommandé que la batterie soit refroidie dans un lieu bien ventilé à l'écart de la lumière directe du soleil avant de la charger. |
| La durée d'autonomie de la batterie est courte même si la batterie est complètement chargée.                                     | La durée de vie de la batterie est usée.                                                                                                                          | Remplacez la batterie par une neuve.                                                                                                                                                                                                                                            |
| La batterie prend un certain temps à charger.                                                                                    | La température de la batterie, le chargeur ou l'environnement est extrêmement faible.                                                                             | Chargez la batterie à l'intérieur ou dans un autre environnement plus chaud.                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  | Les orifices du chargeur sont obstrués, ce qui risque de surchauffer ses composants internes.                                                                     | Évitez de bloquer les orifices.                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                  | Le ventilateur de refroidissement n'est pas en marche.                                                                                                            | Contactez un centre de service après-vente HiKOKI agréé pour la réparation.                                                                                                                                                                                                     |
| Le témoin d'alimentation USB s'est éteint et le dispositif USB a arrêté de charger.                                              | La capacité de la batterie est devenue faible.                                                                                                                    | Remplacez la batterie par une qui a encore de la capacité.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                   | Branchez la fiche d'alimentation du chargeur dans une prise électrique.                                                                                                                                                                                                         |
| Le témoin d'alimentation USB ne s'éteint pas, même si le dispositif USB a fini de charger.                                       | Le témoins d'alimentation USB s'allume en vert afin d'indiquer que la charge USB est possible.                                                                    | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.                                                                                                                                                                                                                                        |
| L'état de charge d'un dispositif USB ou sa fin de chargement n'est pas clair.                                                    | Le témoin d'alimentation USB ne s'éteint pas même lorsque la charge est terminée.                                                                                 | Examinez le dispositif USB qui est en charge afin de confirmer son état de charge.                                                                                                                                                                                              |
| Le chargement d'un dispositif USB s'arrête en cours.                                                                             | Le chargeur a été branché dans une prise électrique pendant que le dispositif USB était en charge à l'aide de la batterie de la source d'alimentation.            | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le chargeur met en pause la charge USB pendant environ 5 secondes lorsqu'il différencie entre les sources d'alimentation.                                                                                                              |
|                                                                                                                                  | Une batterie a été insérée dans le chargeur pendant que le dispositif USB est en train d'être chargé à l'aide d'une prise électrique comme source d'alimentation. |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Le chargement du dispositif USB se met en pause à mi-chemin lorsque la batterie et le dispositif USB sont chargés en même temps. | La batterie est complètement chargée.                                                                                                                             | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Le chargeur met en pause la charge USB pendant environ 5 secondes pendant qu'il vérifie si la batterie a été complètement chargée.                                                                                                     |
| Le chargement du dispositif USB ne démarre pas lorsque la batterie et le dispositif USB sont chargés en même temps.              | La capacité de la batterie restante est extrêmement faible.                                                                                                       | Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement. Lorsque la capacité de la batterie atteint un certain niveau, la charge USB démarre automatiquement.                                                                                                                                   |

## AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

### ⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

#### 1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**  
*Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.*
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**  
*Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.*
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**  
*Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.*

#### 2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**  
*L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.*
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**  
*In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.*
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**  
*La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.*
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**  
*Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.*
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**  
*L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.*
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**  
*L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.*

#### 3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**  
**Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.**  
*Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.*

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**  
*L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.*
  - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**  
*Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.*
  - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**  
*Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.*
  - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**  
*Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.*
  - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**  
*Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.*
  - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**  
*L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.*
  - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**  
*Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*
- 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili**
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**  
*Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.*
  - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spengerlo tramite l'interruttore.**  
*È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.*
  - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**  
*Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.*
  - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**  
*È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.*

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrooutensile prima di riutilizzarlo.  
*Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.*
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**  
*L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.*
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**  
*Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.*
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**  
*L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.*
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**  
*Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.*
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**  
*Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**  
*Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.*
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**  
*L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**  
*La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.*

- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettrooutensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**  
*Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrooutensile.*
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**  
*L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.*

## PRECAUZIONI

**Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.**  
**Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL SOFFIATORE-ASPIRATORE A BATTERIA

1. Non mettere le mani o il viso vicino alla porta di soffio o alla porta di soffiatore-aspiratore a batteria durante l'uso. Alto rischio di lesioni.
2. Quando si puliscono conduttori elettrici come un pannello elettrico, assicurarsi che vi sia spazio a sufficienza tra il conduttore e l'utensile elettrico.  
Inoltre, assicurarsi di montare l'ugello durante la pulizia. Il mancato montaggio dell'ugello durante la pulizia del conduttore può provocare scosse elettriche.
3. Non bloccare la porta di soffio e/o la porta di aspirazione. Inoltre, non permettere che la polvere si accumuli nella porta di aspirazione.  
Il blocco dell'apertura di soffiaggio o dell'apertura di aspirazione accelera in modo anormale la rotazione del motore, il che potrebbe danneggiare la ventola all'interno dell'elettrooutensile e causare l'eccessivo riscaldamento del motore.
4. Non utilizzare l'utensile elettrico per riempire di aria un palloncino o un salvagente.
5. Non usare in presenza di sostanze infiammabili quali lacca, vernici, benzene, solventi o benzina. Non lasciare che elementi quali mozziconi ancora accesi di sigaretta vengano aspirati all'interno della macchina.  
L'aspirazione di mozziconi potrebbe causare incendi o esplosioni.
6. Non utilizzare in prossimità di oggetti che producono calore elevato, come stufe; non soffiare su mozziconi di sigarette accesi e non alimentare o spegnere fiamme.  
Se usato vicino a fonti di calore, il compressore potrebbe provocare incendi.
7. Non usare in ambienti con presenza di alte dosi di prodotti chimici, ecc.  
Le sezioni in plastica potrebbero indebolirsi e rompersi, e potrebbero verificarsi lesioni.
8. Se si nota che l'unità sta generando temperature insolitamente alte, non funziona bene o produce rumori anormali, cessare immediatamente l'utilizzo e spegnere l'interruttore di alimentazione.  
Richiedere un controllo e un'eventuale riparazione al rivenditore da cui la macchina è stata acquistata o direttamente ad un centro assistenza HIKOKI autorizzato.  
La mancata interruzione dell'uso della macchina potrebbe portare a lesioni.
9. Nel caso l'apparecchio dovesse accidentalmente cadere o urtare un altro oggetto, procedere ad un controllo dettagliato per verificare che non ci siano crepe, rotture, deformazioni, ecc.  
Se l'apparecchio presenta crepe, rotture o deformazioni potrebbero verificarsi lesioni.

10. Non collocare oggetti come viti all'interno della porta di aspirazione o della porta di soffio.  
In caso contrario, si potrebbero danneggiare le parti interne dell'utensile.
11. Per l'operazione di soffio, montare l'ugello sulla porta di soffio.  
Per la raccolta della polvere, montare l'ugello sulla porta di aspirazione e montare la sacca di raccolte della polvere sulla porta di soffio.
12. Non usare l'utensile per aspirare liquidi come acqua o particelle di polvere umida o oggetti come pezzetti di vetro, utensili da taglio, chiodi, viti, ciottoli o mozziconi di sigarette accesi.
13. Non utilizzare olio o grasso industriale (olio da taglio, lubrificante, ecc.) o in prossimità di sostanze chimiche.  
Farlo potrebbe causare il deterioramento delle parti o causare danni.
14. Effettuare un controllo approfondito quando il soffiatore-aspiratore a batteria viene utilizzato per soffiare o pulire polvere o particelle viscoso.  
Le polveri e le particelle viscoso possono essere aspirate all'interno della macchina, provocando la rottura delle pale interne e generando un rischio di lesioni.
15. Non toccare mai le parti in movimento.
16. Non mettere mai le mani, le dita o altre parti del corpo vicino alle parti in movimento dell'utensile.
17. Non lasciare MAI l'utensile in funzione incustodito.  
Spegnerne l'alimentazione.  
Non lasciare l'utensile finché non si arresta completamente.
18. Quando si aziona l'attrezzo in posizioni alte, assicurarsi che sotto non vi siano persone.
19. Prestare attenzione quando si soffiano grandi quantità di polvere sottile in un ambiente asciutto, in quanto ciò potrebbe causare un accumulo di elettricità statica, il che può provocare una scarica elettrica imprevista.
20. Non puntare mai verso persone o animali. La macchina soffia oggetti di piccole dimensioni ad alta velocità, che potrebbero provocare lesioni.
21. Non utilizzare mai la macchina su superfici instabili, come su una scala o una scala a pioli.  
Ciò può provocare lesioni.
22. Non colpire l'utensile con altri oggetti, evitare urti violenti, come cadute, e non lasciare che l'utensile si bagni.  
Queste situazioni possono danneggiare le parti di precisione integrate e causare un malfunzionamento.
23. Prima della messa in funzione, rimuovere qualsiasi oggetto presente nell'area che potrebbe causare lesioni o incidenti.
24. Non guardare dentro la porta di soffio durante il funzionamento.
25. Tenere la porta di aspirazione lontana dal corpo per evitare di aspirare gli indumenti da lavoro.
26. Se del materiale estraneo entra nella porta di aspirazione e interrompe il soffio d'aria, spegnere immediatamente l'utensile, rimuovere la batteria e quindi estrarre il materiale estraneo.
27. Precauzioni per il trasporto
  - Rilasciare l'interruttore sul corpo della macchina e rimuovere la batteria.
  - Trasportare la macchina reggendola per l'impugnatura sul suo corpo.
  - Durante il trasporto in un veicolo, prendere provvedimenti adeguati a evitare la caduta o il danneggiamento della macchina.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

1. Caricare sempre la batteria a una temperatura di 0°C–40°C. Una temperatura inferiore a 0°C può provocare sovraccarico, il che è pericoloso. La batteria non può essere ricaricata a una temperatura superiore a 40°C.  
La temperatura ideale per la carica è di 20°C–25°C.
2. Non utilizzare il caricatore in continuazione.  
Quando una ricarica è terminata, far riposare il caricatore per circa 15 minuti prima della successiva ricarica della batteria.
3. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.
4. Non smontare mai la batteria ricaricabile e il caricatore.
5. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile. Il fenomeno provoca surriscaldamento e una notevole corrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.
6. Non gettare la batteria nel fuoco. Può esplodere.
7. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata. Non gettarla mai via.
8. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore. L'inserimento di oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione può causare facilmente delle scosse elettriche o danneggiare il caricatore.
9. Lorsque l'appareil fonctionne longtemps sans interruption, il risque de surchauffer, entraînant des dommages du moteur et de l'interrupteur.  
Pertanto, ogni volta che l'alloggiamento si surriscalda, far riposare l'utensile per un certo tempo.
10. Controllare che la batteria sia solidamente installata.  
Se dovesse essere montata male, potrebbe fuoriuscire e causare incidenti.
11. Non utilizzare il prodotto se l'utensile o i morsetti della batteria (montaggio batteria) sono deformati.  
Installare la batteria potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
12. Conservare i terminali dell'utensile (montaggio della batteria) liberi da detriti e polvere.
  - Prima dell'uso, assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati nell'area dei terminali.
  - Durante l'uso, cercare di evitare che detriti o polvere provenienti dall'utensile cadano sulla batteria.
  - Quando si interrompe il funzionamento o dopo l'uso, non lasciare l'utensile in un'area in cui potrebbe essere esposto alla caduta di detriti o polvere.  
Farlo potrebbe causare un corto circuito con conseguenti emissioni di fumo o accensione.
13. Utilizzare sempre l'utensile e la batteria a temperature comprese tra -5°C e 40°C.

## PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.  
In tal caso, ricaricarla immediatamente.

- Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.
- Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi. In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

### AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

- Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
- Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
- Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.
- Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
- Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
- Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
- Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
- Non usare batterie con la polarità invertita.
- Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
- Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
- Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
- Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
- Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
- Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
- Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.
- Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

### ATTENZIONE

- Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.  
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
- Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.  
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.

- Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

### AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola.

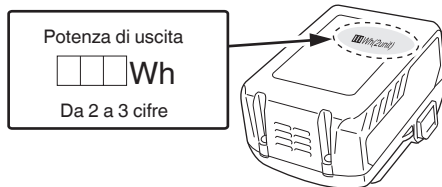
## INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

### AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



## PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.

Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

### AVVERTENZA

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni.  
L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- Quando il prodotto non è in uso, coprire la porta USB con la copertura in gomma.  
L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

**NOTA**

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuovere il dispositivo USB dal caricatore.  
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisti.
- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

## NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1–Fig. 10)

|   |                                                         |
|---|---------------------------------------------------------|
| ① | Batteria (venduta separatamente)                        |
| ② | Maniglia                                                |
| ③ | Interruttore                                            |
| ④ | Leva di cambio del volume d'aria                        |
| ⑤ | Pulsante di blocco attivazione                          |
| ⑥ | Motore e ventola                                        |
| ⑦ | Apertura di soffiaggio                                  |
| ⑧ | Ugello                                                  |
| ⑨ | Apertura di aspirazione                                 |
| ⑩ | Fermo                                                   |
| ⑪ | Spia indicatore di ricarica                             |
| ⑫ | Interruttore indicatore livello batteria                |
| ⑬ | Spia di indicazione livello della batteria              |
| ⑭ | Perno                                                   |
| ⑮ | Scanalatura                                             |
| ⑯ | Sacca di raccolta della polvere (venduta separatamente) |
| ⑰ | Volume d'aria: basso                                    |
| ⑱ | Volume d'aria: medio                                    |
| ⑲ | Volume d'aria: alto                                     |
| ⑳ | Coperchio in gomma                                      |
| ㉑ | Porta USB                                               |
| ㉒ | Cavo USB                                                |

## SIMBOLI

**AVVERTENZA**

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.  
Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

|                                                                                    |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Soffiatore-aspiratore a batteria                                              |
|  | Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni. |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Solo per Paesi UE<br>Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici!<br>Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile. |
|  | Corrente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Tensione nominale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Velocità a vuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Scollegare la batteria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Accensione                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Spegnimento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | L'interruttore si blocca in posizione "ON".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Avvertenza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

**Batteria**

|                                                                                     |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è oltre 75%.                                                                                               |
|    | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è 50%–75%.                                                                                                 |
|    | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è 25%–50%.                                                                                                 |
|    | Si illumina;<br>La carica residua della batteria è meno del 25%.                                                                                            |
|    | Lampeggia;<br>La carica residua della batteria è quasi esaurita. Ricaricare la batteria al più presto possibile.                                            |
|  | Lampeggia;<br>Uscita sospesa a causa dell'alta temperatura. Rimuovere la batteria dall'utensile e lasciare che si raffreddi completamente.                  |
|  | Lampeggia;<br>Uscita sospesa a causa di guasti o malfunzionamenti. Il problema potrebbe essere la batteria, quindi mettersi in contatto con il rivenditore. |

## ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati a pagina 218.

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.

## APPLICAZIONI

- Pulizia di locali e di apparecchiatura in segherie, fabbriche di sigarette, filande, ecc.
- Pulitura di macchinari e apparecchiatura in officine di riparazione.
- Operazioni di soffaggio.

## CARATTERISTICHE

### 1. Elettrotensile

|                                            |                                                                 |          |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| Modello                                    | RB18DC                                                          |          |
| Voltaggio                                  | 18 V                                                            |          |
| Velocità senza carico*1                    | 0-20000 min <sup>-1</sup>                                       |          |
| Velocità dell'aria                         | Massimo*2                                                       | 0-95 m/s |
|                                            | Media*2                                                         | 0-78 m/s |
| Volume d'aria*3                            | 0-3,5 m³/min                                                    |          |
| Tempo di funzionamento continuo*4          | 3: Circa 20 minuti<br>2: Circa 55 minuti<br>1: Circa 130 minuti |          |
| Batteria disponibile per questo utensile*5 | Batteria multi-volt, serie BSL18                                |          |
| Peso*6                                     | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                          |          |

\*1 BSL36A18, con carica completa

\*2 Con ugello

\*3 Senza ugello

\*4 Solo a scopi di guida.

I risultati variano in base a situazioni quali l'ambiente operativo e le condizioni della batteria.

\*5 Le batterie esistenti (BSL3660/3620/3626, ecc.) non possono essere utilizzate con questo utensile.

\*6 Secondo la Procedura EPTA 01/2014

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

### 2. Batteria (venduta separatamente)

|                                 |                                                              |                 |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|
| Modello                         | BSL36A18                                                     | BSL36B18        |
| Tensione                        | 36 V / 18 V<br>(Commutazione automatica*)                    |                 |
| Capacità della batteria         | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                              | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                 | (Commutazione automatica*)                                   |                 |
| Prodotti cordless disponibili** | Serie multi-volt, prodotto da 18 V                           |                 |
| Caricabatteria disponibile      | Caricabatteria a scorrimento per batterie agli ioni di litio |                 |

\* L'utensile si commuta da sé automaticamente.

\*\* Consultare il nostro catalogo generale per i dettagli.

### 3. Caricatore (venduto separatamente)

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Modello            | UC18YSL3    |
| Tensione di carica | 14,4 V-18 V |
| Peso               | 0,6 kg      |

## RIMOZIONE E INSTALLAZIONE DELLA BATTERIA

### 1. Smontaggio della batteria

Tenere saldamente l'alloggiamento e spingere le chiusure a scatto della batteria per rimuoverla (vedere Fig. 2).

### ATTENZIONE

Non mettere la batteria in corto circuito.

### 2. Montaggio della batteria

Inserire la batteria facendo attenzione alla corretta collocazione delle polarità (vedere Fig. 2).

## RICARICA

Prima di utilizzare l'utensile elettrico, caricare la batteria nel seguente modo.

### 1. Collegare il cavo di alimentazione del caricatore a una presa CA.

Quando si collega la spina del caricatore ad una presa a muro, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in rosso (ad intervalli di 1 secondo).

### 2. Inserire la batteria nel caricatore.

Inserire saldamente la batteria nel caricatore come mostrato in Fig. 3 (a pagina 2).

### 3. Carica

Quando si inserisce una batteria nel caricatore, la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia in blu.

Quando la batteria è completamente carica, la spia dell'indicatore di ricarica si illumina in verde. (Vedere Tabella 1)

### (1) Indicazione della spia di ricarica

Le indicazioni della spia dell'indicatore di ricarica vengono mostrate nella **Tabella 1**, a seconda delle condizioni del caricatore o della batteria ricaricabile.

Tabella 1

| Indicazioni della spia di ricarica                         |                          |                                 |                                                                                                                                                                                      |                                                  |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Spia dell'indicatore di ricarica (ROSSO/BLU/VERDE/PORPORA) | Prima della ricarica     | Lampeggia (ROSSO)               | Si illumina per 0,5 secondi.<br>Non si illumina per 0,5 secondi.<br>(Spento per 0,5 secondi)                                                                                         | Collegato a una fonte di alimentazione           |
|                                                            | Durante la ricarica      | Lampeggia (BLU)                 | Si illumina per 0,5 secondi.<br>Non si illumina per 1 secondo.<br>(Spenta per 1 secondo)                                                                                             | Capacità della batteria inferiore al 50%         |
|                                                            |                          | Lampeggia (BLU)                 | Si illumina per 1 secondo.<br>Non si illumina per 0,5 secondi.<br>(Spento per 0,5 secondi)                                                                                           | Capacità della batteria inferiore all'80%        |
|                                                            |                          | Si illumina (BLU)               | Si illumina stabilmente                                                                                                                                                              | Capacità della batteria superiore all'80%        |
|                                                            | Carica completata        | Si illumina (VERDE)             | Si illumina stabilmente<br>(Segnale acustico continuo: circa 6 secondi)                                                                                                              |                                                  |
|                                                            | Surriscaldamento standby | Lampeggia (ROSSO)               | Si illumina per 0,3 secondi.<br>Non si illumina per 0,3 secondi.<br>(Spento per 0,3 secondi)                                                                                         |                                                  |
|                                                            | Carica impossibile       | Lampeggia velocemente (PORPORA) | Si illumina per 0,1 secondi.<br>Non si illumina per 0,1 secondi.<br>(Spento per 0,1 secondi)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Segnale acustico intermittente: circa 2 secondi) | Malfunzionamento della batteria o del caricatore |

(2) Informazioni sulle temperature e il tempo di ricarica della batteria ricaricabile  
Le temperature e il tempo di ricarica sono indicati nella **Tabella 2**.

Tabella 2

| Caricatore |                                            |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|------------|--------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Batteria   | Tipo di batteria                           |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Temperature di carica per le batterie      |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Voltaggio di carica                        | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|            | Tempo di ricarica, approssimativo (a 20°C) | min | Serie BSL14xx                                                                                   |                                                              | Serie BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Serie multi-volt               |
|            |                                            |     | (4 celle)                                                                                       | (8 celle)                                                    | (5 celle)                                                                                                        | (10 celle)                                                   | (10 celle)                     |
|            |                                            |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB        | Tensione di carica                         | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Corrente di carica                         | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

**NOTA**

Il tempo di carica può variare a seconda della temperatura ambiente e della tensione della fonte di alimentazione.

4. Scollegare il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa CA.
5. Tenere saldamente il caricatore e estrarre la batteria.
- NOTA**

Assicurarsi di estrarre la batteria dal caricatore dopo l'uso e quindi conservarla.

| Informazioni riguardanti lo scaricamento dell'elettricità in caso di batterie nuove, ecc. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|-------------------------------------------------------------------------------------------|

Poiché la sostanza chimica interna delle batterie nuove e delle batterie che non sono state usate per un lungo periodo di tempo non è attivata, lo scaricamento dell'elettricità potrebbe essere basso quando le si utilizza per la prima e la seconda volta. Questo è un fenomeno temporaneo, e il tempo necessario per la carica normale verrà ripristinato ricaricando la batteria per 2-3 volte.

**Come fare in modo che le batterie durino più a lungo.**

- (1) Ricaricare le batterie prima che siano completamente scariche.
- Quando si avverte che la potenza dell'utensile diventa più debole, smettere di utilizzare l'utensile e ricaricare la sua batteria. Se si continua l'uso dell'utensile e si esaurisce la corrente elettrica, la batteria può essere danneggiata e la sua durata diventerà più breve.
- (2) Evitare di ricaricare ad alte temperature.
- Una batteria ricaricabile si riscalda subito dopo l'uso. Se si ricarica una simile batteria subito dopo l'uso, la sua sostanza chimica interna si deteriorerà e la durata della batteria sarà ridotta. Lasciare la batteria e ricaricarla dopo che si è raffreddata per un po' di tempo.

**ATTENZIONE**

- Se la batteria viene caricata mentre è calda perché rimasta esposta a lungo alla luce solare diretta o immediatamente dopo l'uso, la spia dell'indicatore di ricarica del caricatore si accende per 0,3 secondi, non si accende per 0,3 secondi (spenta per 0,3 secondi). In questo caso, prima lasciar raffreddare la batteria e poi eseguire l'operazione di carica.
- Quando la spia dell'indicatore di ricarica lampeggia (ad intervalli di 0,2 secondi), controllare che non siano presenti oggetti estranei nel connettore della batteria del caricatore ed eventualmente rimuoverli. Se non sono presenti oggetti estranei, è probabile che la batteria o il caricatore non funzionino bene. Rivolgersi a un Centro di assistenza autorizzato.
- Poiché il micro computer incorporato impiega circa 3 secondi per confermare che la batteria caricata con l'UC18YSL3 sia stata estratta, attendere almeno 3 secondi prima di reinserirla per continuare il caricamento. Se la batteria viene reinserita entro 3 secondi, potrebbe non venire caricata correttamente.

**MONTAGGIO E FUNZIONAMENTO**

| Azione                                                         | Figura | Pagina |
|----------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Rimozione e inserimento della batteria (venduta separatamente) | 2      | 2      |
| Carica                                                         | 3      | 2      |
| Indicatore carica batteria restante                            | 4      | 2      |
| Installazione di un ugello*1*2                                 | 5      | 2      |
| Lavoro di raccolta della polvere*2                             | 6      | 3      |
| Funzionamento dell'interruttore*3                              | 7      | 3      |

|                                                                         |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Ricarica di un dispositivo USB da una presa elettrica                   | 8-a | 3   |
| Ricarica di un dispositivo USB e di una batteria da una presa elettrica | 8-b | 3   |
| Come ricaricare un dispositivo USB                                      | 9   | 3   |
| Quando la ricarica del dispositivo USB è completa                       | 10  | 3   |
| Selezione degli accessori                                               | —   | 219 |

- \*1 Prima di eseguire un'operazione di soffio, soffiare aria in una posizione in cui non ci sia nessuno nelle vicinanze per assicurarsi che l'utensile sia privo di residui.
- \*2 Girare l'ugello fino a sentire un clic.
- \*3 Durante il funzionamento, l'unità può generare elettricità statica che può causare l'arresto del motore.
- Si tratta di una funzione di protezione e non di un malfunzionamento. Premere l'interruttore ancora una volta per riavviare il motore.

**MANUTENZIONE E ISPEZIONE**

**AVVERTENZA**

Assicurarsi di spegnere l'interruttore e rimuovere la batteria prima di effettuare la manutenzione e l'ispezione.

1. **Controllo delle viti di tenuta**
- Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si può causare un grave incidente.
2. **Manutenzione del motore**
- L'avvolgimento del motore il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.
3. **Ispezione dei morsetti (utensile e batteria)**
- Controllare per assicurarsi che detriti e polvere non si siano accumulati sui terminali.
- Di tanto in tanto controllare prima, durante e dopo il funzionamento.

**ATTENZIONE**

Rimuovere eventuali detriti o polvere che potrebbero essersi accumulati sui terminali.

La mancata osservanza di ciò potrebbe causare un malfunzionamento.

4. **Pulizia della carcassa dell'utensile**
- Se il soffiatore-aspiratore a batteria è sporco, pulirlo con uno straccio soffice, inumidito di acqua e sapone.
- Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.
- Se la griglia di protezione della presa d'aria è ostruita da detriti, il soffiatore funziona in modo meno efficiente.
- Se necessario, pulirla delicatamente con una spazzola morbida.
5. **Conservazione**
- Conservare il soffiatore-aspiratore a batteria e la batteria in un luogo in cui la temperatura sia inferiore a 40 °C e lontano dalla portata dei bambini.

**NOTA**

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

## ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

## SELEZIONE DEGLI ACCESSORI

Gli accessori di questa macchina sono elencati a pagina 219. Per informazioni dettagliate riguardo ciascun tipo di punta, contattare il centro di assistenza autorizzato HiKOKI.

### Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HiKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

## GARANZIA

Garantiamo gli utensili elettrici HiKOKI in conformità alle specifiche normative prescritte dalla legge e dai Paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, inviare l'utensile elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova alla fine di queste istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

### Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 93 dB (A)  
Livello misurato di pressione sonora pesato A: 82 dB (A)  
Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triassi.) determinati secondo la norma EN62841.

Senza carico:

Valore di emissione vibrazioni  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertezza K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

### AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

### NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

## RISOLUZIONE DEI GUASTI

Usare le ispezioni nella tabella di seguito se l'utensile non funziona normalmente. Se questo non risolve il problema, consultare il proprio rivenditore o Centro di Assistenza Autorizzato HiKOKI.

### 1. Elettrotensile

| Sintomo                                   | Causa probabile                                                                          | Rimedio                                                      |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| L'utensile non si avvia                   | Nessuna carica residua della batteria                                                    | Caricare la batteria.                                        |
| L'utensile si è arrestato improvvisamente | La batteria è surriscaldata.                                                             | Lasciare raffreddare la batteria.                            |
| Aspirazione scarsa                        | La scatola polvere è piena.                                                              | Eliminare la polvere.                                        |
|                                           | La bocchetta è ostruita.                                                                 | Rimuovere l'ostruzione.                                      |
|                                           | L'ugello è incrinato o danneggiato.                                                      | Sostituire l'unità con un'altra nuova.                       |
| La batteria non può essere installata     | Si sta tentando di installare una batteria diversa da quella specificata per l'utensile. | Installare batterie di tipo multivolt o della serie BSL18xx. |

## 2. Caricabatteria

| Sintomo                                                                                                                                     | Causa probabile                                                                                                                                         | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La spia dell'indicatore di carica lampeggia rapidamente in porpora e il caricamento della batteria non ha inizio.                           | La batteria non è inserita fino in fondo.                                                                                                               | Inserire la batteria saldamente.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                             | Ci sono sostanze estranee nel terminale batteria o nel punto in cui la batteria è collegata.                                                            | Rimuovere le sostanze estranee.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| La spia dell'indicatore di carica lampeggia in rosso e il caricamento della batteria non ha inizio.                                         | La batteria non è inserita fino in fondo.                                                                                                               | Inserire la batteria saldamente.                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                             | La batteria è surriscaldata.                                                                                                                            | Se viene lasciata indisturbata, la batteria inizia automaticamente a caricarsi se la sua temperatura diminuisce, ma ciò potrebbe ridurre la vita utile della batteria. È consigliabile far raffreddare la batteria in un luogo ben ventilato, lontano dalla luce diretta del sole, prima della carica. |
| Il tempo di utilizzo della batteria è breve anche se la batteria è completamente carica.                                                    | La vita utile della batteria è esaurita.                                                                                                                | Sostituire la batteria con una nuova.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| La batteria richiede un tempo lungo per ricaricarsi.                                                                                        | La temperatura della batteria, del caricabatteria o dell'ambiente circostante è estremamente bassa.                                                     | Caricare la batteria al chiuso o in un altro ambiente più caldo.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                             | Le prese d'aria del caricabatteria sono ostruite, causando il surriscaldamento dei suoi componenti interni.                                             | Evitare di bloccare le prese d'aria.                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                             | La ventola di raffreddamento non funziona.                                                                                                              | Contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI per le riparazioni.                                                                                                                                                                                                                              |
| La spia di alimentazione USB si è spenta e il dispositivo USB ha smesso di caricare.                                                        | La capacità della batteria è diventata bassa.                                                                                                           | Sostituire la batteria con una che abbia capacità rimanente.                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         | Collegare la spina di alimentazione del caricabatteria in una presa elettrica.                                                                                                                                                                                                                         |
| La spia di alimentazione USB non si spegne anche se il dispositivo USB ha terminato la ricarica.                                            | La spia di alimentazione USB si accende in verde per indicare che la carica USB è possibile.                                                            | Questo non è un malfunzionamento.                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Non è chiaro quale sia lo stato di ricarica di un dispositivo USB o se la sua ricarica sia completa.                                        | La spia di alimentazione USB non si spegne anche quando la ricarica è completa.                                                                         | Esaminare il dispositivo USB che sta caricando per confermare il suo stato di carica.                                                                                                                                                                                                                  |
| La ricarica di un dispositivo USB si ferma a metà strada.                                                                                   | Il caricabatteria è stato inserito in una presa elettrica mentre il dispositivo USB era in carica utilizzando la batteria come fonte di alimentazione.  | Questo non è un malfunzionamento. Il caricabatteria mette in pausa la ricarica USB per circa 5 secondi mentre fa distinzione tra le fonti di alimentazione.                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                             | Una batteria è stata inserita nel caricabatteria mentre il dispositivo USB era in carica utilizzando una presa di corrente come fonte di alimentazione. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| La ricarica del dispositivo USB va in pausa a metà strada quando la batteria e il dispositivo USB sono in fase di carica allo stesso tempo. | La batteria si è caricata completamente.                                                                                                                | Questo non è un malfunzionamento. Il caricabatteria mette in pausa la ricarica USB per 5 secondi circa mentre controlla se la batteria ha completato con successo la ricarica.                                                                                                                         |
| La ricarica del dispositivo USB non si avvia quando la batteria e il dispositivo USB sono in fase di carica allo stesso tempo.              | La capacità residua della batteria è estremamente bassa.                                                                                                | Questo non è un malfunzionamento. Quando la capacità della batteria raggiunge un certo livello, la ricarica USB si avvia automaticamente.                                                                                                                                                              |

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

### 1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

*Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.*

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**

*Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.*

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**

*Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.*

### 2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**

*De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.*

*Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.*

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

*Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.*

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

*Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.*

- d) **Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.**

*Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.*

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

*Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.*

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

*Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.*

### 3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

*Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.*

*Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.*

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

*Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.*

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**

*Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.*

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

*Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.*

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

*Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.*

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

*Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.*

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

*Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.*

- h) **Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

*Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.*

### 4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

*U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.*

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

*Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.*

- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.  
*Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**  
*Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.*
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**  
*Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.*
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**  
*Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.*
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**  
*Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.*
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**  
*Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.*
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**  
*Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.*
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**  
*Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.*
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**  
*Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.*
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, doet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**  
*Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.*

- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**  
*Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.*
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**  
*Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.*
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**  
*Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.*
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**  
*Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.*
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**  
*Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.*

## VOORZORGSMAATREGELEN

**Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.**

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SNOERLOOS BLAASAPPARAAT

- Houd uw handen of gezicht tijdens gebruik niet in de buurt van de blaaspoort of aanzuigpoort van de snoerloos blaasapparaat.  
Dit kan namelijk verwondingen veroorzaken.
- Zorg er bij het reinigen van elektrische geleiders zoals een elektrisch paneel voor dat er voldoende ruimte is tussen de geleider en het elektrische gereedschap.  
Zorg er ook voor dat u het mondstuk monteert tijdens het reinigen.  
Het niet monteren van het mondstuk tijdens het reinigen van de geleider kan een elektrische schok tot gevolg hebben.
- Blokkeer de blaaspoort en/of aanzuigpoort niet.  
Zorg er ook voor dat er zich geen stof ophoopt in de aanzuigpoort.  
Door het blokkeren van de stootpoort of de zuigpoort zal het toerental van de motor abnormaal versnellen, waardoor de ventilator in het elektrische gereedschap beschadigd kan raken en de motor overmatig opwarmt.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet om een ballon of zwembad met lucht te vullen.
- Niet gebruiken op plaatsen waar ontvlambare materialen staan als lak, verf, benzine, thinner of gas. Laat op deze plekken ook geen brandende sigarettenpeuken naar binnen zuigen.  
Dit kan namelijk leiden tot explosies of brand.
- Niet gebruiken in de buurt van voorwerpen die hoge temperaturen genereren, zoals kachels, niet in de richting van brandende sigarettenpeuken blazen en niet gebruiken om vuur te stoken of te doven.  
Als u het apparaat in de buurt van dergelijke voorwerpen plaatst, kan dit brand veroorzaken.

7. Niet gebruiken op plaatsen waar zich veel chemicaliën, etc. bevinden.  
Kunststof onderdelen kunnen verzwakken en breken, wat kan leiden tot letsel.
8. Als u merkt dat het apparaat ongewoon hoge temperaturen genereert, slecht werkt of abnormale geluiden maakt, stop dan onmiddellijk het gebruik en schakel de stroom uit.  
Vraag de dealer waar u het apparaat hebt gekocht of een door HIKOKI Service-centrum om een inspectie en reparatie.  
Als u het apparaat toch blijft gebruiken, kan dit verwondingen veroorzaken.
9. Als het apparaat per ongeluk valt of een ander apparaat raakt, controleer het apparaat dan zorgvuldig op barsten, breuken of vervorming, etc.  
Barsten, breuken en vervormingen kunnen verwondingen veroorzaken.
10. Plaats geen voorwerpen zoals schroeven in de aanzuigpoort of de blaaspoort.  
Hierdoor zouden de interne onderdelen van het gereedschap beschadigd kunnen raken.
11. Voor het blazen bevestigt u het mondstuk op de blaaspoort.  
Voor stofopvang, monteert u het mondstuk op de aanzuigpoort en monteert u de stofzak op de blaaspoort.
12. Gebruik het gereedschap niet voor het zuigen van vloeistoffen zoals water of natte stofdeeltjes, of items zoals stukjes glas, snijgereedschappen, spijkers, schroeven, kiezelen of brandende sigarettenpeuken.
13. Gebruik geen industriële olie of vet (snijolie, smeermiddel, enz.) of in de buurt van chemicaliën.  
Hierdoor kunnen onderdelen verslechteren of beschadigd raken.
14. Controleer het snoerloos blaasapparaat grondig als u het wilt gebruiken voor het blazen of reinigen van kleverig poeder of stofdelen.  
Poeder of stofdelen kunnen in het apparaat worden gezogen en binnenin blijven kleven. Dit kan ertoe leiden dat de schoepen afbreken of er verwondingen worden veroorzaakt.
15. Raak nooit de bewegende delen aan.  
Kom nooit met uw handen, vingers of andere lichaamsdelen in de buurt van de bewegende delen van het gereedschap.
16. Laat het gereedschap nooit aanstaan zonder toezicht.  
Schakel stroom uit.  
Laat het gereedschap niet alleen totdat hij volledig stilstaat.
17. Wanneer u het gereedschap op hoog gelegen plekken gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er zich niemand onder die plek bevindt.
18. Wees voorzichtig bij het blazen van grote hoeveelheden fijn stof in een droge omgeving omdat dit een opeenhoping van statische elektriciteit kan veroorzaken, wat kan leiden tot een onverwachte elektrische ontlading.
19. Richt het apparaat nooit op mensen of dieren. Het apparaat blaast kleine voorwerpen met hoge snelheid weg en kan daardoor letsel veroorzaken.
20. Bedien het apparaat niet wanneer u niet stabiel staat, zoals op een normale ladder of trapladder.  
Dit kan resulteren in letsel.
21. Sla niet tegen het gereedschap met andere voorwerpen, vermijd sterke schokken, zoals het laten vallen van het gereedschap, en laat het gereedschap niet nat worden.  
Hierdoor kunnen de ingebouwde precisieonderdelen beschadigen, wat defecten kan veroorzaken.
22. Verwijder voor het gebruik alle voorwerpen uit de buurt die letsel of een ongeval kunnen veroorzaken.
23. Kijk niet in de blaaspoort tijdens het gebruik.
24. Houd de aanzuigpoort uit de buurt van uw lichaam om te voorkomen dat u in uw werkkleding zuigt.
25. Als er vreemd materiaal in de aanzuigpoort komt en het blazen van lucht stopt, schakel het gereedschap dan onmiddellijk uit, verwijder de accu en verwijder vervolgens het vreemde materiaal.
26. Voorzorgsmaatregelen tijdens het vervoer
  - Zet de schakelaar op de behuizing van het apparaat in de vrije stand en verwijder de accu.
  - Draag het apparaat aan de handgreep op de behuizing.
  - Bij vervoer in een voertuig moet u de vereiste maatregelen nemen om te voorkomen dat het apparaat omvalt of beschadigd raakt.

## AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Laad de accu altijd op bij een temperatuur van 0°C–40°C.  
Een temperatuur van minder dan 0°C zal overlading veroorzaken, wat gevaarlijk is. De accu kan niet worden opgeladen bij een temperatuur hoger dan 40°C.  
De geschikteste temperatuur voor opladen ligt tussen de 20°C–25°C.
2. Gebruik de lader niet constant.  
Laat de oplader ongeveer 15 minuten met rust na het opladen voordat u aan de volgende accu begint.
3. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.
4. Demonteer de accu of acculader niet.
5. Voorkom kortsluiting van de accu. Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.
6. Gooi de accu niet in het vuur. Een brandende accu kan ontploffen.
7. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik. Gooi een uitgewerkte accu niet zomaar weg.
8. Steek nooit een voorwerp in de ventilatie-openingen van de lader. Als er een voorwerp of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of beschadiging aan de acculader.
9. Bij doorlopend gebruik is het mogelijk dat deze machine oververhit raakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de motor en de schakelaar.  
Daarom geeft u het gereedschap een tijdje pauze wanneer de behuizing heet wordt.
10. Zorg ervoor dat de batterij stevig geplaatst wordt. Indien dit niet gebeurt, kan het voorkomen dat de accu eruit valt en een ongeluk veroorzaakt.
11. Gebruik het product niet als het gereedschap of de accupolen (batterijhouder) vervormd zijn.  
Het installeren van de accu kan kortsluiting veroorzaken, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
12. Houd de accupolen van het gereedschap (accuhouder) vrij van spaanders en stof.
  - Controleer vóór gebruik of er geen spaanders en stof zijn opgehoopt in het gebied van de aansluitingen.
  - Probeer te voorkomen dat spaanders of stof van het gereedschap op de accu terechtkomen tijdens het gebruik.
  - Wanneer het gebruik wordt onderbroken of na gebruik, moet u het gereedschap niet op een plaats achterlaten waar het kan worden blootgesteld aan vallende spaanders of stof.  
Als u dat doet kan er kortsluiting ontstaan, wat kan leiden tot rookontwikkeling of ontbranding.
13. Gebruik het gereedschap en de accu altijd bij temperaturen tussen -5°C en 40°C.

### OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is. De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.
2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.
3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt. In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

#### WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
- Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
- Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.
- Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
- Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.

12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

#### LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij. Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater. De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

#### WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terecht komt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen.

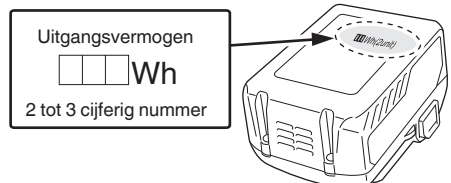
### BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

#### WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



## VOORZORGSMAATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT (UC18YSL3)

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

### WAARSCHUWING

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen.  
Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking.  
Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

### OPMERKING

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder het USB apparaat van de oplader.  
Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

## BENADING VAN DE ONDERDELEN (Afb. 1–Afb. 10)

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| ① | Accu (apart verkrijgbaar)      |
| ② | Handgreep                      |
| ③ | Schakelaar                     |
| ④ | Luchtvolume-wijzigingshendel   |
| ⑤ | AAN-vergrendelingsknop         |
| ⑥ | Motor en ventilator            |
| ⑦ | Stootpoort                     |
| ⑧ | Mondstuk                       |
| ⑨ | Zuigpoort                      |
| ⑩ | Vergrendeling                  |
| ⑪ | Laadindicatielampje            |
| ⑫ | Indicatieschakelaar acculading |
| ⑬ | Indicatielampje acculading     |
| ⑭ | Pen                            |
| ⑮ | Groef                          |
| ⑯ | Stofzak (apart verkrijgbaar)   |
| ⑰ | Luchtvolume: laag              |
| ⑱ | Luchtvolume: midden            |

|   |                   |
|---|-------------------|
| ⑲ | Luchtvolume: hoog |
| ⑳ | Rubber afdekking  |
| ㉑ | USB-poort         |
| ㉒ | USB-kabel         |

## SYMBOLLEN

### WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | RB18DC: Snoerloze blaasapparaat                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Alleen voor EU-landen<br>Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!<br>Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen. |
|    | Gelijkstroom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Opgegeven voltage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Onbelast toerental                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Koppel de batterij los                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | AAN zetten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|   | UIT zetten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Schakelaars vergrendelen naar de "ON" stand.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Waarschuwing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

### Accu

|                                                                                     |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is meer dan 75%.                                                |
|  | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is 50–75%.                                                      |
|  | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is 25–50%.                                                      |
|  | LED-lampjes<br>De resterende accucapaciteit is minder dan 25%.                                              |
|  | Knippert<br>De resterende accucapaciteit is nagenoeg uitgeput. Laad de accu zo spoedig mogelijk opnieuw op. |

# Nederlands

|                                                                                  |                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>Knippert</b><br>Uitgangsvermogen onderbroken wegens hoge temperatuur. Verwijder de accu uit het gereedschap en laat de accu volledig afkoelen.              |
|  | <b>Knippert</b><br>Uitgangsvermogen onderbroken vanwege storing of uitval. De accu kan de oorzaak van het probleem zijn, dus neemt u contact op met uw dealer. |

## STANDAARD TOEBEHOREN

Naast het hoofdtoestel (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die vermeld staan op bladzijde 218.

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

## TOEPASSINGEN

- Het reinigen van inrichtingen en apparaten in houtzagerijen, sigarettenfabrieken, weverijen, etc.
- Het reinigen van delen en apparaten in reparatiewerkplaatsen.
- Blaaswerkzaamheden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### 1. Elektrisch gereedschap

|                                          |                                                              |          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------|
| Model                                    | RB18DC                                                       |          |
| Voltage                                  | 18 V                                                         |          |
| Toerental onbelast*1                     | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                    |          |
| Luchtsnelheid                            | Maximum*2                                                    | 0–95 m/s |
|                                          | Gemiddelde*2                                                 | 0–78 m/s |
| Luchtvolume*3                            | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                    |          |
| Continue bedrijfsduur*4                  | 3: Ca. 20 minuten<br>2: Ca. 55 minuten<br>1: Ca. 130 minuten |          |
| Accu verkrijgbaar voor dit gereedschap*5 | Multivolt accu, BSL18 serie                                  |          |
| Gewicht*6                                | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                       |          |

\*1 BSL36A18, wanneer volledig opgeladen

\*2 Met mondstuk

\*3 Zonder mondstuk

\*4 Alleen als richtlijn.

De resultaten zullen verschillen afhankelijk van de situaties zoals de gebruiksomgeving en de staat van de accu.

\*5 Bestaande accu's (BSL3660/3620/3626, enz.) kunnen niet in dit gereedschap worden gebruikt.

\*6 Volgens EPTA-procedure 01/2014

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

### 2. Accu (apart verkrijgbaar)

|                                   |                                           |                 |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Model                             | BSL36A18                                  | BSL36B18        |
| Spanning                          | 36 V / 18 V<br>(automatische schakeling*) |                 |
| Accucapaciteit                    | 2,5 Ah / 5,0 Ah                           | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                   | (automatische schakeling*)                |                 |
| Verrijgbare draadloze producten** | Multivolt serie, 18 V product             |                 |
| Verrijgbare oplader               | Schuiflader voor lithium-ion accu's       |                 |

\* Het gereedschap zal zelf automatisch schakelen.

\*\* Raadpleeg onze algemene catalogus voor meer informatie.

### 3. Oplader (apart verkrijgbaar)

|               |             |
|---------------|-------------|
| Model         | UC18YSL3    |
| Opladspanning | 14,4 V–18 V |
| Gewicht       | 0,6 kg      |

## INLEGGEN EN UITNEMEN VAN DE BATTERIJ

### 1. Verwijderen van de batterij

Houd de behuizing stevig vast en duw de vergrendelingen van de accu in om de accu te verwijderen (zie **Afb. 2**).

### LET OP

Sluit de batterij nooit kort.

### 2. Aanbrengen van de batterij

Plaats de batterij met de polen juist aangebracht (zie **Afb. 2**).

## OPLADEN

Voor het gebruik van het elektrisch gereedschap dient de accu als volgt opgeladen te worden.

### 1. Sluit het netsnoer van de acculader aan op het stopcontact.

Wanneer de stekker van de acculader verbonden wordt met een houder, zal het laadindicatielampje rood knipperen (met tussenpozen van 1 seconde).

### 2. Steek de batterij in de acculader.

Steek de accu stevig in de acculader zoals u kunt zien op **Afb. 3** (op pagina 2).

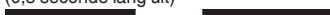
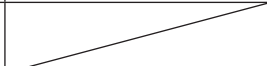
### 3. Opladen

Wanneer er een accu in de acculader wordt gedaan, zal het laadindicatielampje blauw knipperen.

Wanneer de accu volledig is opgeladen, zal het laadindicatielampje groen oplichten. (Zie **Tabel 1**)

### (1) Aanduiding van het laadindicatielampje

De aanduidingen van het laadindicatielampje zijn zoals aangegeven in **Tabel 1**, al naar gelang de toestand van de accu of de acculader.

| Aanduidingen van het laadindicatielampje                      |                                 |                             |                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Laad<br>indicatielamp<br>(ROOD/<br>BLAUW/<br>GROEN/<br>PAARS) | Voor het<br>opladen             | Knippert<br>(ROOD)          | Licht ongeveer 0,5 seconde op.<br>Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang.<br>(0,5 seconde lang uit)<br>                                                   | Aansluiten op de stroombron.                                                       |
|                                                               | Tijdens het<br>opladen          | Knippert<br>(BLAUW)         | Licht ongeveer 0,5 seconde op.<br>Licht ongeveer 1 seconde niet op.<br>(uit voor 1 seconde)<br>                                                            | Batterijcapaciteit is onder de 50%                                                 |
|                                                               |                                 | Knippert<br>(BLAUW)         | Licht ongeveer 1 seconde op.<br>Licht niet op ongeveer 0,5 seconde lang.<br>(0,5 seconde lang uit)<br>                                                     | Batterijcapaciteit is onder de 80%                                                 |
|                                                               |                                 | Licht op<br>(BLAUW)         | Blijft branden<br>                                                                                                                                         | Batterijcapaciteit is meer dan 80%                                                 |
|                                                               | Opladen<br>klaar                | Licht op<br>(GROEN)         | Blijft branden<br><br>(Continu zoemer geluid: ongeveer 6 seconden)                                                                                         |  |
|                                                               | Oververhitting<br>uit (standby) | Knippert<br>(ROOD)          | Licht ongeveer 0,3 seconde op.<br>Licht niet op ongeveer 0,3 seconde lang.<br>(0,3 seconde lang uit)<br>                                                   |                                                                                    |
|                                                               | Opladen<br>onmogelijk           | Knippert<br>snel<br>(PAARS) | Licht ongeveer 0,1 seconde op.<br>Licht ongeveer 0,1 seconde niet op.<br>(0,1 seconde lang uit)<br><br>(Intermitterend zoemer geluid: ongeveer 2 seconden) | Er is iets mis met de accu of met de acculader                                     |

(2) Met betrekking tot de temperaturen en oplaadtijd van de oplaadbare batterij  
De temperaturen en bijbehorende oplaadtijden worden gegeven in **Tabel 2**.

Tabel 2

| Acculader |                                        |   | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|-----------|----------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Accu      | Type batterij                          |   | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Geschikte temperatuur voor het opladen |   | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Oplaadspanning                         | V | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|           | Oplaadtijd, ongeveer (bij 20°C)        |   | BSL14xx serie                                                                                   |                                                              | BSL18xx serie                                                                                                    |                                                              | Multivolt serie                |
|           |                                        |   | (4 cellen)                                                                                      | (8 cellen)                                                   | (5 cellen)                                                                                                       | (10 cellen)                                                  | (10 cellen)                    |
|           |                                        |   | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
|           |                                        |   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           |                                        |   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
| USB       | Oplaadspanning                         | V | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Laadstroom                             | A | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

### OPMERKING

De oplaadtijd hangt mede af van de omgevingstemperatuur en het voltage van de stroombron.

# Nederlands

4. Haal de stekker van het netsnoer van de acculader uit het stopcontact.

5. Houd de acculader stevig vast en trek de accu eruit.  
**OPMERKING**

U moet de accu na het laden uit de acculader halen en op een veilige plek bewaren.

**Betreffende elektrisch ontladen in het geval van nieuwe batterijen, enz.**

Als de chemische substantie van nieuwe batterijen en batterijen die niet gedurende een lange periode niet zijn gebruikt niet geactiveerd is, zal de stroomopbrengst mogelijk niet laag zijn het eerste en tweede gebruik. Dit is een tijdelijk fenomeen en de normale tijd benodigd voor het opladen zal worden hersteld door de batterijen 2-3 keer op te laden.

**De gebruiksduur van de batterijen verlengen.**

- (1) Laad de batterijen op voordat ze volledig uitgeput raken. Wanneer u merkt dat de kracht van het gereedschap zwakker wordt, stop het gebruik van het gereedschap dan en laad de batterij op. Als u het gereedschap blijft gebruiken en de elektrische voeding uitput, kan de batterij beschadigd raken en wordt zal de levensduur verminderen.
- (2) Vermijd opladen bij hoge temperaturen. Een oplaadbare batterij zal direct na gebruik heet zijn. Als een dergelijke batterij direct na gebruik wordt opgeladen, zal de inwendige chemische substantie verslechteren en zal de levensduur van de batterij afnemen. Laat de batterij en laad deze op nadat het een tijdje is afgekoeld.

## LET OP

- Als de accu wordt opgeladen terwijl deze warm is omdat de accu langere tijd op een plaats lag die werd blootgesteld aan direct zonlicht of omdat de accu zojuist is gebruikt, kan het laadindicatielampje van de acculader 0,3 seconde lang oplichten, dan 0,3 seconde niet oplichten (0,3 seconde uit). In dat geval moet u de accu eerst laten afkoelen voordat u met opladen begint.
- Wanneer het laadindicatielampje snel knippert (elke 0,2 seconde), moet u controleren of er verontreinigingen zijn in de accu-aansluiting van de acculader en deze verwijderen als dat het geval is. Als er geen verontreinigingen zijn, is het mogelijk dat de accu of de acculader defect is. Breng deze dan naar een officieel servicecentrum.
- Aangezien de ingebouwde microcomputer ongeveer 3 seconden nodig heeft om vast te stellen dat de accu die met de UC18YSL3 wordt opgeladen eruit is genomen, moet u minimaal 3 seconden wachten voordat u de accu opnieuw in de acculader plaatst om het opladen te hervatten. Als u de accu terugplaatst voordat er 3 seconden zijn verstreken, is het mogelijk dat de accu niet correct wordt opgeladen.

## MONTAGE EN GEBRUIK

| Actie                                                        | Abbeelding | Pagina |
|--------------------------------------------------------------|------------|--------|
| Verwijderen en plaatsen van de batterij (apart verkrijgbaar) | 2          | 2      |
| Opladen                                                      | 3          | 2      |
| Indicator resterende acculading                              | 4          | 2      |
| Bevestiging van een Spuitmond*1*2                            | 5          | 2      |
| Stofverzamelend werk*2                                       | 6          | 3      |

|                                                      |     |     |
|------------------------------------------------------|-----|-----|
| Schakelaarbediening*3                                | 7   | 3   |
| Een USB-apparaat opladen via een stopcontact         | 8-a | 3   |
| Een USB-apparaat en accu opladen via een stopcontact | 8-b | 3   |
| Een USB-apparaat opladen                             | 9   | 3   |
| Wanneer het opladen van het USB-apparaat is voltooid | 10  | 3   |
| Selecteren van accessoires                           | —   | 219 |

\*1 Voordat u begint met blazen, blaast u de lucht naar buiten op een locatie waar niemand in de buurt is om ervoor te zorgen dat het gereedschap vrij is van alle resten.

\*2 Draai het mondstuk totdat u een klik hoort.

\*3 Tijdens bediening kan de eenheid statische elektriciteit opwekken waardoor de motor kan stoppen. Dit is een beschermende functie en geen storing. Trek de schakelaar nogmaals in om de motor opnieuw te starten.

## ONDERHOUD EN INSPECTIE

### WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld is en de batterij verwijderd voor onderhoud en inspectie.

#### 1. Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

#### 2. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het "hart" van het elektrische gereedschap. Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigd en/of met olie of water bevochtigd wordt.

#### 3. Inspectie van aansluitingen (gereedschap en accu)

Voer een controle uit om er zeker van te zijn dat er geen spaanders en stof zijn opgehoopt op de aansluitingen. Voer zo nu en dan voorafgaand aan, tijdens en na gebruik een controle uit.

### LET OP

Verwijder alle spaanders of stof dat zich mogelijk heeft opgehoopt op de aansluitingen.

Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een storing.

#### 4. Reinigen van de behuizing

Gebruik een zachte droge doek, of wat soppig water, wanneer het snoerloos blaasapparaat bevuild is. Gebruik geen vloeis toffen zoals terpentine of benzine om te voorkomen dat de afwerking beschadigd wordt.

Als het neusrooster verstopt is met verontreinigingen, zal het blaasapparaat minder goed werken.

Reinig het neusrooster voorzichtig met een zachte borstel.

#### 5. Opbergen

Bewaar de snoerloos blaasapparaat en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40 °C en buiten het bereik van kinderen is.

### OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

## LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

## SELECTEREN VAN ACCESSOIRES

De accessoires van deze machine staan vermeld op bladzijde 219.

Voor details met betrekking tot elke type bit, neem contact op met het erkende HiKOKI Service Center.

### Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

## GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend HiKOKI-servicecentrum te sturen.

### Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 93 dB (A)

Gemeten A-gewogen geluidsdruk niveau: 82 dB (A)

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Geen belasting:

Trillingsemisiewaarde  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Onzekerheid K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.

Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

### WAARSCHUWING

- De trillings- en geluidsemisie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en
- Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de triggertijd).

### OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Voor de inspecties in onderstaande tabel uit als het gereedschap niet normaal werkt. Als dit het probleem niet oplost, contact opnemen met uw dealer of het erkende HiKOKI onderhoudscentrum.

### 1. Elektrisch gereedschap

| Probleem                              | Mogelijke oorzaak                                                                   | Oplossing                                                               |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet               | De batterij is leeg                                                                 | Laad de batterij op.                                                    |
| Het apparaat stopt plotseling         | De batterij is oververhit.                                                          | Laat de batterij afkoelen.                                              |
| Slechte zuigkracht                    | De stofbak is vol.                                                                  | Verwijder het stof.                                                     |
|                                       | Het mondstuk zit verstopt.                                                          | Verwijder de verstopping.                                               |
|                                       | Mondstuk is gebarsten of beschadigd.                                                | Vervang de unit door een nieuwe.                                        |
| De accu kan niet worden geïnstalleerd | Proberen om een andere dan de voor het gereedschap voorgeschreven accu te plaatsen. | Installeer alstublieft multivolt accu's of accu's uit de BSL18xx serie. |

# Nederlands

## 2. Acculader

| Probleem                                                                                                                      | Mogelijke oorzaak                                                                                                                  | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het laadindicatielampje voor het opladen knippert snel in een paarse kleur, en het opladen van de batterij start niet.        | De batterij is niet volledig geplaatst.                                                                                            | Voeg de batterij stevig in.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                               | Er zit vreemde materie in de batterijpolen of waar de batterij is bevestigd.                                                       | Verwijder de vreemde materie.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Het laadindicatielampje voor het opladen knippert snel in een rode kleur, en het opladen van de batterij start niet.          | De batterij is niet volledig geplaatst.                                                                                            | Voeg de batterij stevig in.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                               | De batterij is oververhit.                                                                                                         | Als er niets aan gedaan wordt, zal de batterij automatisch beginnen met opladen als de temperatuur zakt, maar dit kan de levensduur van de batterij verminderen. Het wordt aanbevolen de batterij te laten afkoelen in een goed geventileerde, niet aan direct zonlicht blootgestelde, plaats voordat deze opgeladen wordt. |
| Gebruikstijd batterij is kort, zelfs wanneer de batterij volledig is opgeladen.                                               | De levensduur van de batterij is uitgeput.                                                                                         | Vervang de batterij door een nieuwe.                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| De batterij vergt een lange tijd om op te laden.                                                                              | De temperatuur van de batterij, de lader of de omringende omgeving is extreem laag.                                                | Laad de batterij binnenshuis of in een andere warmere omgeving.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                               | De ventilatieopeningen zijn geblokkeerd waardoor de interne componenten oververhit raken.                                          | Vermijd het blokkeren van de ventilatieopeningen.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                               | De koelventilator draait niet.                                                                                                     | Neem contact op met een door HiKOKI erkend servicecentrum voor reparatie.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Het USB aan/uit-lampje is uitgeschakeld en het USB-apparaat is gestopt met opladen.                                           | De capaciteit van de batterij is laag geworden.                                                                                    | Vervang de batterij door één met resterende capaciteit.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                               |                                                                                                                                    | Steek de stekker van de oplader in een stopcontact.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| USB aan/uit-lampje schakelt niet uit zelfs al is het USB-apparaat klaar met opladen.                                          | Het USB aan/uit-lampje licht groen op om aan te geven dat USB opladen mogelijk is.                                                 | Dit duidt niet op een storing.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Het is onduidelijk wat de laadstatus van een USB-apparaat is en of het opladen voltooid is.                                   | Het USB aan/uit-lampje schakelt niet uit zelfs niet wanneer het opladen voltooid is.                                               | Onderzoek het USB-apparaat dat wordt opgeladen om de oplaadstatus te bevestigen.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Het opladen van een USB-apparaat pauzeert halverwege.                                                                         | De oplader was aangesloten op een stopcontact terwijl het USB-apparaat opgeladen werd met behulp van de batterij als voedingsbron. | Dit duidt niet op een storing. De oplader pauzeert USB opladen voor ongeveer 5 seconden wanneer deze onderscheid maakt tussen de voedingsbronnen.                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                               | Een batterij werd in de oplader geplaatst terwijl het USB-apparaat opgeladen werd met behulp van een stopcontact als voedingsbron. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Het opladen van het USB-apparaat pauzeert halverwege wanneer de batterij en het USB-apparaat tegelijkertijd opgeladen worden. | De batterij is volledig opgeladen.                                                                                                 | Dit duidt niet op een storing. De oplader pauzeert met het opladen van USB voor ongeveer 5 seconden terwijl hij controleert of de batterij het opladen succesvol heeft voltooid.                                                                                                                                            |
| Het opladen van het USB-apparaat start niet wanneer de batterij en het USB-apparaat tegelijkertijd opgeladen worden.          | De resterende batterijcapaciteit is extreem laag.                                                                                  | Dit duidt niet op een storing. Wanneer de batterijcapaciteit een bepaald niveau heeft bereikt, zal het opladen van USB automatisch beginnen.                                                                                                                                                                                |

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

### ⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

*Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.*

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.**

*El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).*

#### 1) Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**  
*Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.*
- No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.**  
*Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*
- Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
*Las distracciones pueden hacer que pierda el control.*

#### 2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.**  
*Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.*
- Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.**  
*Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.*
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.**  
*La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.**  
*Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
- Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.**  
*La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).**  
*El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

#### 3) Seguridad personal

- Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.**  
*No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.*  
*Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.*
- Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.**  
*El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.*
- Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.**  
*El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.*
- Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.**  
*Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.*
- No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.**  
*Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*
- Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.**  
*La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.*
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.**  
*La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*
- No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.**  
*Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

#### 4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.**  
*La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.*
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.**  
*Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.*
- Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.**  
*Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.*

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**  
*Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.*
- e) **Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.**  
*Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.*
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**  
*Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.*
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.**  
*La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.**
- 5) **Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería**
- a) **Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.**  
*Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.*
- b) **Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.**  
*La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.*
- c) **Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.**  
*Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.*
- d) **En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.**  
*El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.*
- e) **No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.**  
*Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.*
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.**  
*La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.*
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.**  
*La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*
- 6) **Revisión**
- a) **Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.**  
*Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- b) **Nunca repare los paquetes de baterías dañados.**  
*El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.*
- PRECAUCIÓN**  
**Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.**  
**Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.**
- ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL SOPLADOR A BATERÍA**
1. No coloque las manos o la cara cerca del puerto de soplado o del puerto de succión del soplador a batería durante el uso.  
Si lo hace, puede sufrir lesiones.
  2. Cuando limpie conductores eléctricos tales como un panel eléctrico, asegúrese de que haya suficiente espacio entre el conductor y la herramienta eléctrica. Además, asegúrese de montar la boquilla durante la limpieza.  
Si no se monta la boquilla mientras se limpia el conductor, puede producirse una descarga eléctrica.
  3. No bloquee el puerto de soplado y/o el puerto de succión. Además, no permita que el polvo se acumule en el orificio de succión.  
Bloquear el puerto de soplado o el puerto de succión acelerará anormalmente la rotación del motor, lo que puede dañar el ventilador dentro de la herramienta eléctrica y hacer que el motor se caliente en exceso.
  4. No utilice la herramienta eléctrica para inflar un globo o un flotador con aire.
  5. No utilice la máquina en lugares en los que haya materiales inflamables como laca, pintura, benceno, disolvente o gasolina. No permita tampoco que se aspiren elementos como colillas encendidas en dichas ubicaciones.  
Se puede producir una explosión o un incendio.
  6. No lo use cerca de objetos que generen altas fuentes de calor tales como estufas, no sople sobre las colillas de cigarrillos encendidos y no avive ni extinga llamas.  
Cerca de estos lugares se pueden producir incendios.
  7. No utilice la máquina en entornos sujetos a altas dosis de sustancias químicas, etc.  
Las secciones de plástico podrían debilitarse y romperse, y podrían producirse lesiones.
  8. Si nota que la unidad está generando temperaturas inusualmente altas, funciona mal o hace ruidos anormales, deje de usarla inmediatamente y apague el interruptor de alimentación.  
Solicite una inspección y reparación a la tienda en la que adquirió la unidad o a un Centro de Servicio Autorizado de HiKOKI.  
Si sigue utilizando la unidad mientras funciona de forma anormal, se pueden producir lesiones.

9. Si la unidad se cae o choca accidentalmente con otro objeto, realice una revisión exhaustiva de la unidad para comprobar si presenta alguna raja, rotura, deformación, etc.  
Si la unidad presenta alguna raja, rotura o deformación, puede sufrir lesiones.
10. No coloque objetos como tornillos dentro del puerto de succión o del puerto de soplado.  
De lo contrario, podría dañar las piezas interiores de la herramienta.
11. Para la operación de soplado, monte la boquilla en el puerto de soplado.  
Para la recogida de polvo, monte la boquilla en el puerto de succión y monte la bolsa colector de polvo en el puerto de soplado.
12. No utilice la herramienta para succionar líquidos como agua o partículas de polvo húmedo, ni artículos como trozos de vidrio, herramientas de corte, clavos, tornillos, guijarros o colillas de cigarrillos encendidas.
13. No utilice aceite industrial ni grasa (aceite de corte, lubricante, etc.), ni tampoco lo use cerca de productos químicos.  
Si lo hace, puede provocar el deterioro de las piezas o daños.
14. Realice una inspección exhaustiva si utiliza el soplador a batería para soplar o limpiar partículas de polvo viscoso. Las partículas de polvo se pueden succionar y adherir en el interior, provocando roturas en los vanos o lesiones.
15. Nunca toque las piezas móviles.  
No ponga nunca las manos, los dedos ni ninguna otra parte del cuerpo cerca de las piezas móviles de la herramienta.
16. NUNCA deje desatendida la herramienta en marcha. Apague la alimentación eléctrica.  
No deje la herramienta hasta que se detenga por completo.
17. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando use la herramienta en lugares elevados.
18. Tenga cuidado al soplar grandes cantidades de polvo fino en un ambiente seco, ya que puede causar una acumulación de electricidad estática que puede resultar en una descarga eléctrica inesperada.
19. No apunte hacia personas o animales. La máquina expulsa pequeños objetos a alta velocidad y puede producir lesiones.
20. No opere la unidad desde un pavimento inestable como, por ejemplo, una escalera de mano.  
Podrían producirse lesiones.
21. No golpee la herramienta con otros objetos; evite impactos fuertes, como la caída de la herramienta; y no permita que la herramienta se moje.  
Cualquiera de estas acciones puede dañar las piezas de precisión incorporadas y provocar un funcionamiento incorrecto.
22. Antes de la operación, retire cualquier objeto presente en la zona que pueda causar lesiones o accidentes.
23. No mire al puerto de soplado durante el funcionamiento.
24. Mantenga el puerto de succión alejado de su cuerpo para evitar que aspire su ropa de trabajo.
25. Si algún cuerpo extraño penetra en el orificio de succión y detiene el chorro de aire, apague inmediatamente la herramienta, retire la batería y extraiga el material extraño.
26. Precauciones durante el transporte
  - Suelte el interruptor del cuerpo de la máquina y retire la batería.
  - Transporte la máquina mediante la empuñadura del cuerpo.
  - Cuando la transporte en un vehículo, tome las medidas adecuadas para evitar que se caiga o se dañe.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Cargue siempre la batería a una temperatura que oscile entre 0°C y 40°C. Las temperaturas inferiores a 0°C causarán una sobrecarga, lo cual es peligroso. La batería no puede cargarse a temperaturas superiores a 40°C.  
La gama de temperatura más apropiada para la carga es de 20°C a 25°C.
2. No utilice el cargador de forma continuada.  
Una vez completada la carga, cese el uso del cargador durante 15 minutos antes de volver a cargar la batería.
3. No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.
4. No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.
5. No cortocircuite nunca la batería recargable. Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
6. No arroje la batería al fuego. Si se quema la batería puede explotar.
7. Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse. No tire la batería descargada.
8. No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador. La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o dañar el cargador.
9. La operación continua de esta unidad podría producir su recalentamiento, así como daños en el motor y el interruptor.  
Por lo tanto, siempre que la carcasa se caliente, deje descansar la herramienta durante un rato.
10. Asegúrese de que la batería esté firmemente instalada. Si está floja, puede caerse y provocar accidentes.
11. No use el producto si la herramienta o los terminales de la batería (el soporte de la batería) están deformados. Instalar tal batería podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
12. Mantenga los terminales de la herramienta (soporte de la batería) libres de virutas y polvo.
  - Antes de su uso, asegúrese de que no se han acumulado virutas ni polvo en la zona de los terminales.
  - Durante el uso, intente evitar que las virutas o el polvo de la herramienta caigan sobre la batería.
  - Al suspender el funcionamiento o tras el uso, no deje la herramienta en un área donde pueda estar expuesta a las virutas o al polvo que caen.  
De hacerlo, podría causar un cortocircuito que podría resultar en emisiones de humo o incendios.
13. Utilice siempre la herramienta y la batería a temperaturas entre -5°C y 40°C.

## ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de iones de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.

3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse.  
En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

## ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
  - Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
  - Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
  - No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
  - Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

## PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente.  
Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.  
Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

## ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador.

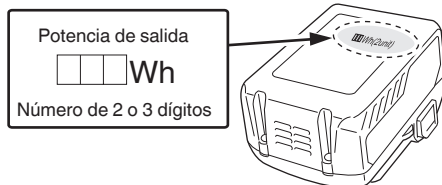
## A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

## ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



## PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto.

Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

## ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño.  
Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.
- Cuando no se está usando el producto, cubra el puerto USB con la cubierta de goma.  
Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

## NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Cuando no se esté cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del cargador.  
De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.

- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

NOMBRES DE PIEZAS (Fig. 1–Fig. 10)

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| ① | Batería (se vende por separado)                 |
| ② | Asa                                             |
| ③ | Interruptor                                     |
| ④ | Palanca de cambio del volumen de aire           |
| ⑤ | Botón de bloqueo de ACTIVADO                    |
| ⑥ | Motor y ventilador                              |
| ⑦ | Puerto de soplado                               |
| ⑧ | Boquilla                                        |
| ⑨ | Puerto de succión                               |
| ⑩ | Cierre                                          |
| ⑪ | Lámpara indicadora de carga                     |
| ⑫ | Interruptor del indicador del nivel de batería  |
| ⑬ | Lámpara indicadora del nivel de la batería      |
| ⑭ | Pasador                                         |
| ⑮ | Ranura                                          |
| ⑯ | Bolsa colector de polvo (se vende por separado) |
| ⑰ | Volumen de aire: mínimo                         |
| ⑱ | Volumen de aire: medio                          |
| ⑲ | Volumen de aire: máximo                         |
| ⑳ | Cubierta de goma                                |
| ㉑ | Puerto USB                                      |
| ㉒ | Cable USB                                       |

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Soplador a batería                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Solo para países de la Unión Europea<br>No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.<br>De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas. |
|  | Corriente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                |                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------------|
| V              | Voltaje nominal                                       |
| n <sub>0</sub> | Velocidad de no carga                                 |
|                | Desconecte la batería                                 |
| I              | Encendido                                             |
| O              | Apagado                                               |
| Lock<br>I      | El interruptor se bloquea en la posición "ENCENDIDO". |
|                | Advertencia                                           |

Batería

|  |                                                                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería se encuentra por encima del 75%.                                                                                    |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería es del 50%–75%.                                                                                                     |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería es del 25%–50%.                                                                                                     |
|  | Se enciende;<br>La carga restante de la batería es menos del 25%.                                                                                                   |
|  | Parpadea;<br>La carga restante de la batería está prácticamente agotada. Cargue la batería lo antes posible.                                                        |
|  | Parpadea;<br>La salida se suspendió debido a una alta temperatura. Extraiga la batería de la herramienta y deje que se enfríe.                                      |
|  | Parpadea;<br>Salida suspendida debido a un fallo o mal funcionamiento. El problema puede estar relacionado con la batería, póngase en contacto con su distribuidor. |

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados en la página 218.

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Limpiar instalaciones y aparatos en serrerías, plantas de elaboración de cigarillos, hilanderías, etc.
- Limpiar dispositivos de equipos en locales de reparación.
- Operación de soplado.

ESPECIFICACIONES

1. Herramienta eléctrica

|                                            |            |                                                                                                  |
|--------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modelo                                     |            | RB18DC                                                                                           |
| Voltaje                                    |            | 18 V                                                                                             |
| Velocidad de marcha en vacío*1             |            | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                                        |
| Velocidad del aire                         | Máximo*2   | 0–95 m/s                                                                                         |
|                                            | Promedio*2 | 0–78 m/s                                                                                         |
| Volumen de aire*3                          |            | 0–3,5 m³/min                                                                                     |
| Tiempo de funcionamiento continuo*4        |            | 3: Aproximadamente 20 minutos<br>2: Aproximadamente 55 minutos<br>1: Aproximadamente 130 minutos |
| Batería disponible para esta herramienta*5 |            | Batería multivoltaje, serie BSL18                                                                |
| Peso*6                                     |            | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                                           |

- \*1 BSL36A18, cuando está completamente cargado  
\*2 Con boquilla  
\*3 Sin boquilla  
\*4 Solo con fines de orientación.  
Los resultados variarán en función de situaciones tales como el entorno operativo y el estado de la batería.  
\*5 Las baterías existentes (BSL3660/3620/3626, etc.) no se pueden utilizar con esta herramienta.  
\*6 De acuerdo al Procedimiento EPTA 01/2014

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

2. Batería (se vende por separado)

|                                      |                                                     |                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Modelo                               | BSL36A18                                            | BSL36B18        |
| Tensión                              | 36 V / 18 V (Cambio Automático*)                    |                 |
| Capacidad de la batería              | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                     | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                      | (Cambio Automático*)                                |                 |
| Productos inalámbricos disponibles** | Serie de voltio múltiple, producto de 18 V          |                 |
| Cargador disponible                  | Cargador deslizante para baterías de iones de litio |                 |

- \* La misma herramienta cambiará automáticamente.  
\*\* Consulte nuestro catálogo general para más detalles.

3. Cargador (se vende por separado)

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Modelo           | UC18YSL3    |
| Tensión de carga | 14,4 V–18 V |
| Peso             | 0,6 kg      |

DESMONTAJE E INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

1. **Desmontaje de la batería**  
Sujete el alojamiento firmemente y empuje los seguros de la batería para retirar la batería (consulte la Fig. 2).
- PRECAUCIÓN**  
No cortocircuite nunca la batería.
2. **Instalación de la batería**  
Insertar la batería observando sus polaridades (consulte la Fig. 2).

CARGA

Antes de utilizar la herramienta eléctrica, cargue la batería de la siguiente manera.

1. **Enchufe el cable de alimentación del cargador a una toma de corriente de CA.**  
Al conectar el enchufe del cargador a una toma de corriente, el testigo indicador de carga parpadeará en rojo (a intervalos de 1 segundo).
2. **Inserte la batería en el cargador**  
Inserte la batería con firmeza en el cargador como se muestra en la Fig. 3 (en la página 2).
3. **Carga**  
Cuando inserte una batería en el cargador, el testigo indicador de carga parpadeará en azul.  
Cuando la batería esté totalmente cargada, el testigo indicador de carga se iluminará en verde. (consulte la tabla 1)
- (1) Indicación del testigo indicador de carga  
Las indicaciones del testigo indicador de carga serán las mostradas en la tabla 1, según el estado del cargador o de la batería recargable.

Tabla 1

| Indicaciones del testigo indicador de carga             |                               |                     |                                                                                                                                                              |                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Testigo indicador de carga (ROJO/ AZUL/ VERDE/ PÚRPURA) | Antes de la carga             | Parpadea (ROJO)     | Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).                                                        | Conectada a la fuente de alimentación                                                    |
|                                                         | Durante la carga              | Parpadea (AZUL)     | Se enciende durante 0,5 segundos. No se enciende durante 1 segundo. (apagado durante 1 segundo)                                                              | Capacidad de la batería a menos del 50%                                                  |
|                                                         |                               | Parpadea (AZUL)     | Se enciende durante 1 segundo. No se enciende durante 0,5 segundos (apagada durante 0,5 segundos).                                                           | Capacidad de la batería a menos del 80%                                                  |
|                                                         |                               | Se enciende (AZUL)  | Se enciende de forma continua                                                                                                                                | Capacidad de la batería a más del 80%                                                    |
|                                                         | Carga completada              | Se enciende (VERDE) | Se enciende de forma continua (Sonido continuo de la señal acústica: alrededor de 6 segundos)                                                                |                                                                                          |
|                                                         | Espera por sobrecalentamiento | Parpadea (ROJO)     | Se enciende durante 0,3 segundos. No se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos).                                                        | Batería recalentada. No puede cargarse (la carga comenzará cuando la batería se enfríe). |
|                                                         | Carga imposible               | Destellos (PÚRPURA) | Se enciende durante 0,1 segundos. No se enciende durante 0,1 segundos (apagada durante 0,1 segundos). (Señal acústica intermitente: alrededor de 2 segundos) | Fallo de funcionamiento de la batería o del cargador                                     |

(2) Acerca de las temperaturas y el tiempo de carga de la batería recargable  
Las temperaturas y el tiempo de carga se ajustarán a los valores expuestos en la **tabla 2**.

Tabla 2

| Cargador |                                                |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|----------|------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Batería  | Tipo de batería                                |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Temperatura a la que podrá cargarse la batería |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Tensión de carga                               | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|          |                                                |     | Serie BSL14xx                                                                                   |                                                              | Serie BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Serie voltio múltiple          |
|          |                                                |     | (4 células)                                                                                     | (8 células)                                                  | (5 células)                                                                                                      | (10 células)                                                 | (10 células)                   |
|          | Tiempo de carga, aprox. (a 20°C)               | min | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB      | Tensión de carga                               | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Corriente de carga                             | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

**NOTA**  
El tiempo de carga puede variar según la temperatura ambiente y la tensión de la fuente de alimentación.

4. Desconecte el cable de alimentación del cargador de la toma de corriente.
5. Sostenga el cargador con firmeza y saque la batería.

NOTA

Asegúrese de extraer la batería del cargador después de usarlo y, a continuación, guárdelo.

Sobre la descarga eléctrica en caso de baterías nuevas, etc.

Ya que la sustancia química interna de las baterías nuevas y las baterías que no se han utilizado durante mucho tiempo no está activada, la descarga eléctrica puede ser inferior cuando se utilicen por primera y segunda vez. Este fenómeno es temporal, y el tiempo normal requerido para la recarga se restablecerá recargando las baterías 2–3 veces.

Cómo hacer que las baterías duren más.

- (1) Recargue las baterías antes de que se gasten completamente. Cuando sienta que la energía de la herramienta se debilita, detenga inmediatamente la herramienta y recargue su batería. Si continúa utilizando la herramienta y gasta la corriente eléctrica, la batería podría resultar dañada y su vida útil se acortará.
- (2) Evite realizar la recarga a altas temperaturas. Una batería recargable se calentará inmediatamente después de su uso. Si tal batería se recarga inmediatamente después de su uso, su sustancia química interna se deteriorará, y la vida útil de la batería se acortará. Deje la batería y recárguela después de que se haya enfriado un rato.

PRECAUCIÓN

- Si la batería se carga cuando está caliente porque ha permanecido durante un periodo de tiempo prolongado en un lugar expuesto a la luz directa del sol o porque la batería acaba de utilizarse, el testigo indicador de carga se enciende durante 0,3 segundos, no se enciende durante 0,3 segundos (apagada durante 0,3 segundos). En ese caso, deje primero que se enfríe la batería y, a continuación, inicie la carga.
- Cuando el testigo indicador de carga parpadea (en intervalos de 0,2 segundos), compruebe y extraiga los objetos extraños del conector del cargador de la batería. Si no hay objetos extraños, es probable que la batería o el cargador funcionen incorrectamente. Llévelo a su Centro de servicio técnico autorizado.
- Como el microordenador incorporado tarda unos tres segundos en confirmar que la batería que se está cargando con el UC18YSL3 se ha retirado, espere como mínimo tres segundos antes de volver a introducirla para continuar con la carga. Si la batería vuelve a introducirse antes de que transcurran tres segundos, puede que no se cargue correctamente.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

| Acción                                                       | Figura | Página |
|--------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Extracción e inserción de la batería (se vende por separado) | 2      | 2      |
| Carga                                                        | 3      | 2      |
| Indicador de batería restante                                | 4      | 2      |
| Colocación de una boquilla*1*2                               | 5      | 2      |
| Trabajo de recogida de polvo*2                               | 6      | 3      |
| Funcionamiento de los interruptores*3                        | 7      | 3      |

|                                                                    |     |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Carga de un dispositivo USB desde una toma eléctrica               | 8-a | 3   |
| Carga de un dispositivo USB y una batería desde una toma eléctrica | 8-b | 3   |
| Cómo recargar el dispositivo USB                                   | 9   | 3   |
| Cuando la carga de dispositivos USB se ha completado               | 10  | 3   |
| Selección de los accesorios                                        | —   | 219 |

- \*1 Antes de realizar una operación de soplado, sople aire en un lugar en el que no haya nadie cerca para asegurarse de que la herramienta esté libre de residuos.
- \*2 Gire la boquilla hasta que escuche un clic.
- \*3 Durante el funcionamiento, la unidad puede generar electricidad estática, lo que puede hacer que el motor se detenga. Se trata de una función de protección y no de una avería. Vuelva a activar el interruptor para arrancar el motor de nuevo.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

ADVERTENCIA

Asegúrese de apagar el interruptor y extraer la batería antes de realizar tareas de mantenimiento e inspección.

1. **Inspeccionar los tornillos de montaje**  
Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.
2. **Mantenimiento del motor**  
La unidad de bobinado del motor es el verdadero “corazón” de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.
3. **Inspección de los terminales (herramienta y batería)**  
Compruebe para asegurarse de que no se han acumulado virutas ni polvo en los terminales. En ocasiones verifique antes, durante y después de la operación.

PRECAUCIÓN

Retire las virutas o el polvo que pudiera haberse acumulado en los terminales. De lo contrario puede producirse un fallo en el funcionamiento.

4. **Limpieza del exterior**  
Cuando el soplador a batería esté sucio, limpiarlo con un paño mojado en agua jabonosa. No utilizar disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que éstos funden los materiales plásticos. Si la rejilla del morro está bloqueada con suciedad, el soplador funcionará con menos eficacia. Limpiela con cuidado cuando sea necesario con un cepillo blando.
5. **Almacenamiento**  
Guarde el soplador a batería y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40 °C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio. Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas. Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

### PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

## SELECCIÓN DE LOS ACCESORIOS

Los accesorios de esta máquina aparecen indicados en la página 219.

Para más información sobre cada tipo de broca, contacte con el centro de servicio autorizado de HiKOKI.

### Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

### GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

### Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 93 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 82 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A).

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Sin carga:

Valor de emisión de vibración  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre K = 1,5  $\text{m/s}^2$

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

### ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

### NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Siga las instrucciones que se indican en la siguiente tabla si la herramienta no funciona normalmente. Si esto no soluciona el problema, consulte a su distribuidor o al centro de servicio autorizado de HiKOKI.

### 1. Herramienta eléctrica

| Síntoma                                  | Posible causa                                                                  | Solución                                                           |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| La herramienta no funciona               | No queda carga en la batería.                                                  | Cargue la batería.                                                 |
| La herramienta se detiene repentinamente | La batería se ha sobrecalentado.                                               | Deje que la batería se enfríe.                                     |
| Succión deficiente                       | La caja para el polvo está llena.                                              | Deseche el polvo.                                                  |
|                                          | La boquilla está obstruida.                                                    | Elimine la obstrucción.                                            |
|                                          | La boquilla está agrietada o dañada.                                           | Cambie la unidad por una nueva.                                    |
| No se puede instalar la batería          | Intentar instalar otra batería que no sea la especificada para la herramienta. | Instale una batería de tipo voltio múltiple o de la serie BSL18xx. |

## 2. Cargador

| Síntoma                                                                                                                                  | Posible causa                                                                                                                                          | Solución                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El testigo indicador de carga está parpadeando en púrpura rápidamente y la carga de la batería no comienza.                              | La batería no está insertada completamente.                                                                                                            | Inserte la batería firmemente.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                          | Hay materias extrañas en el terminal de la batería o en el lugar en el que la batería está colocada.                                                   | Quite la materia extraña.                                                                                                                                                                                                                                            |
| El testigo indicador de carga parpadea en rojo y la carga de la batería no comienza.                                                     | La batería no está insertada completamente.                                                                                                            | Inserte la batería firmemente.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                          | La batería se calienta excesivamente.                                                                                                                  | Si la deja sola la batería comenzará a cargar automáticamente si su temperatura disminuye, pero esto puede acortar la duración de la batería. Es recomendable que la batería se enfríe en un lugar bien ventilado lejos de la luz directa del sol antes de cargarla. |
| El tiempo de uso de la batería es corto aún cuando está completamente cargada.                                                           | La vida de la batería se ha agotado.                                                                                                                   | Cambie la batería por una nueva.                                                                                                                                                                                                                                     |
| La batería tarda mucho tiempo en cargarse.                                                                                               | La temperatura de la batería, el cargador, o el entorno es extremadamente baja.                                                                        | Cargue la batería en interiores o en otro ambiente más cálido.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                          | Las aberturas de ventilación del cargador están obstruidas, lo que provoca que sus componentes internos se calienten excesivamente.                    | Evite bloquear las aberturas de ventilación.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                          | El ventilador de enfriamiento no está en marcha.                                                                                                       | Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de HiKOKI para llevar a cabo las reparaciones.                                                                                                                                                              |
| La lámpara de alimentación USB ha sido apagada y el dispositivo USB ha dejado de cargarse.                                               | La capacidad de la batería se ha vuelto baja.                                                                                                          | Cambie la batería por una que tenga capacidad restante.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                          |                                                                                                                                                        | Enchufe la clavija del cargador a una toma de corriente eléctrica.                                                                                                                                                                                                   |
| La lámpara de alimentación USB no se apaga incluso después de que ha finalizado la carga del dispositivo USB.                            | La lámpara de alimentación USB se enciende en verde para indicar que es posible la carga mediante USB.                                                 | Esto no es un mal funcionamiento.                                                                                                                                                                                                                                    |
| No está claro cuál es el estado de carga del dispositivo USB, o si su carga se ha completado.                                            | La lámpara de alimentación USB no se apaga incluso cuando la carga ha finalizado.                                                                      | Examine el dispositivo USB que se está cargando para confirmar su estado de carga.                                                                                                                                                                                   |
| La carga de un dispositivo USB se detiene a mitad de proceso.                                                                            | El cargador estaba conectado a una toma de corriente mientras el dispositivo USB se estaba cargando utilizando la batería como fuente de alimentación. | Esto no es un mal funcionamiento. El cargador hace una pausa en la carga USB durante unos 5 segundos cuando está diferenciando entre las fuentes de alimentación.                                                                                                    |
|                                                                                                                                          | Una batería estaba introducida en el cargador mientras el dispositivo USB se estaba cargando utilizando un enchufe de red como fuente de alimentación. |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| La carga del dispositivo USB se detiene en un punto intermedio cuando la batería y el dispositivo USB se están cargando al mismo tiempo. | La batería se ha cargado completamente.                                                                                                                | Esto no es un mal funcionamiento. El cargador hace una pausa en la carga USB durante unos 5 segundos mientras comprueba si la batería ha completado con éxito la carga.                                                                                              |
| La carga del dispositivo USB no se inicia cuando la batería y el dispositivo USB se están cargando al mismo tiempo.                      | La capacidad restante de la batería es extremadamente baja.                                                                                            | Esto no es un mal funcionamiento. Cuando la capacidad de la batería alcanza un cierto nivel, la carga USB comienza automáticamente.                                                                                                                                  |

## AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

### ⚠ AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

### 1) Segurança da área de trabalho

- a) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.

*As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.*

- b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.

*As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.*

- c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica.

*As distrações podem fazer com que perca controlo.*

### 2) Segurança elétrica

- a) As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra.

*As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.*

- b) Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos.

*Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.*

- c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.

*A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.*

- d) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.

*Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento.*

*Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.*

- e) Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior.

*A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.*

- f) Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).

*A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.*

### 3) Segurança pessoal

- a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.

*Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.*

*Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

- b) Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos.

*O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.*

- c) Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.

*Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.*

- d) Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta.

*Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.*

- e) Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados.

*Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.*

- f) Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis.

*As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.*

- g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente.

*A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.*

- h) Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas.

*Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.*

### 4) Utilização da ferramenta e manutenção

- a) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação.

*A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.*

- b) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.

*Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.*

- c) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas.

*Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.*

- d) Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.  
*As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.*
- e) Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.  
*Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.*
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.  
*As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.*
- g) Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.  
*A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*
- h) Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.  
*Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.*
- 5) Utilização e manutenção da ferramenta com bateria
- a) Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.  
*Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.*
- b) Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.  
*A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.*
- c) Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.  
*Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.*
- d) Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.  
*O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.*
- e) Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.  
*Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.*
- f) Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.  
*A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.*
- g) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.  
*O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.*
- 6) Manutenção
- a) Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.  
*Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.*
- b) Nunca repare as baterias danificadas.  
*A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.*
- AVISO**  
Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

## AVISOS DE SEGURANÇA PARA O SOPRADOR A BATERIA

1. Não coloque as mãos ou rosto perto da porta de sopro ou da porta de sucção do soprador a bateria durante a utilização.  
Se o fizer, poderá provocar ferimentos.
2. Ao limpar condutores elétricos, como um painel elétrico, certifique-se de que existe bastante espaço entre o condutor e a ferramenta elétrica.  
Além disso, certifique-se de que coloca o bocal antes da limpeza.  
Não colocar o bocal antes da limpeza do condutor pode resultar em choque elétrico.
3. Não bloqueie a porta de sopro e/ou a porta de sucção.  
Além disso, não deixe que se acumule pó na porta de sucção.  
O bloqueio da porta de sopro ou da porta de sucção irá acelerar anormalmente a rotação do motor, o que pode danificar a ventoinha dentro da ferramenta elétrica e fazer com que o motor aqueça excessivamente.
4. Não utilize a ferramenta elétrica para encher um balão ou uma boia com ar.
5. Não utilize em locais onde existam materiais inflamáveis, tais como verniz, tinta, benzina, diluente ou gasolina.  
Não permita igualmente que itens tais como pontas de cigarro acesas sejam sugadas para o interior.  
Poderão ocorrer explosões ou incêndios.
6. Não use na proximidade de objetos que produzam calor elevado, como fornos, não use para soprar pontas de cigarros acesas e não use para alimentar ou extinguir chamas.  
Poderão ocorrer incêndios se for utilizado perto desses locais.
7. Não utilize em ambientes sujeitos a grandes doses de químicos, etc.  
As secções de plástico podem enfraquecer e quebrar e podem ocorrer lesões.
8. Se notar que a unidade está a gerar temperaturas involuntariamente altas, a funcionar mal ou a fazer ruídos anómalos, pare imediatamente de a usar e desligue o interruptor de alimentação. Peça uma inspeção e reparação do concessionário onde adquiriu a unidade ou uma Oficina Autorizada da HIKOKI.  
Se continuar a utilização, poderá provocar ferimentos.

## AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

9. Se a unidade for deixada cair ou atingir outro objecto, faça uma verificação total da unidade para a existência de rachadelas, quebras ou deformação, etc. Poderão ocorrer ferimentos se a unidade tiver rachadelas, quebras ou deformações.
10. Não coloque objetos, como parafusos, no interior da porta de sucção ou da porta de sopro. Se o fizer, pode danificar as peças internas da ferramenta.
11. Para a operação de sopro, coloque o bocal na porta de sopro.  
Para recolha de pó, coloque o bocal na porta de sucção e coloque a bolsa coletora de poeira na porta de sopro.
12. Não utilize a ferramenta para aspirar líquidos, tais como água ou partículas de pó molhadas, ou objetos como pedaços de vidro, ferramentas de corte, pregos, parafusos, seixos ou pontas de cigarros acesas.
13. Não utilize óleo ou massa lubrificante industrial (óleo de corte, lubrificante, etc.) ou nas proximidades de produtos químicos. Se o fizer, as peças podem deteriorar-se ou causar danos.
14. Faça uma inspecção total se utilizar um soprador a bateria para soprar ou limpar pó viscoso ou partículas de pó. O pó ou partículas de pós podem ser sugadas e aderirem internamente, fazendo com que as paredes divisorias partam ou ocorram ferimentos.
15. Nunca toque nas peças móveis.  
Nunca coloque as suas mãos, dedos ou outras partes do corpo perto das peças móveis da ferramenta.
16. NUNCA deixe a ferramenta a funcionar sem vigilância. Desligue a alimentação.  
Não abandone a ferramenta até que ela pare completamente.
17. Ao operar a ferramenta em locais altos, certifique-se de que não há ninguém em baixo.
18. Tenha cuidado ao soprar grandes quantidades de pó fino num ambiente seco, dado que isso pode causar a acumulação de eletricidade estática, o que pode resultar numa descarga elétrica inesperada.
19. Nunca aponte para pessoas ou animais. A máquina projecta objectos pequenos a uma alta velocidade e pode causar ferimentos.
20. Nunca utilize a partir de um apoio instável, como em cima de uma escada.  
Fazer isto pode causar ferimentos.
21. Não bata na ferramenta com outros objetos, evite impactos fortes, como deixar cair a ferramenta, e não permita que a ferramenta se molhe. Qualquer uma destas ocorrências pode danificar as peças de precisão integradas e resultar em avaria.
22. Antes da operação, remova quaisquer objetos da área que possam causar lesões ou acidentes.
23. Não espregite para dentro da porta de sopro durante a operação.
24. Mantenha o orifício de sucção afastado do seu corpo para evitar aspirar a sua roupa de trabalho.
25. Se entrar qualquer material estranho no orifício de sucção e parar o sopro de ar, desligue imediatamente a ferramenta, retire a bateria e, em seguida, retire o material estranho.
26. Precauções durante o transporte.
  - Solte o interruptor na armação da máquina e retire a bateria.
  - Transporte a máquina pela pega na armação.
  - Ao transportar através de um veículo, tome os passos adequados para evitar que caia ou se danifique.

1. Carregue sempre a bateria a uma temperatura de 0°C a 40°C. Uma temperatura inferior a 0°C resultará num carregamento excessivo, que é perigoso. A bateria não pode ser carregada a uma temperatura superior a 40°C. A temperatura mais adequada para o carregamento é de 20°C a 25°C.
2. Não utilize o carregador continuamente.  
Quando um carregamento terminar, deixe o carregador repousar por cerca de 15 minutos antes do próximo carregamento de bateria.
3. Não permita a entrada de substâncias estranhas no orifício de ligação da bateria recarregável.
4. Nunca desmonte a bateria recarregável e o carregador.
5. Nunca provoque um curto-circuito na bateria recarregável. Provocar um curto-circuito na bateria vai causar uma corrente elétrica e aquecimento excessivos. Resulta em queimaduras ou danos na bateria.
6. Não elimine a bateria num fogo. Se a bateria for queimada, pode explodir.
7. Leve a bateria à loja onde a comprou assim que autonomia da bateria após o carregamento for demasiado curta para uma utilização prática. Não elimine a bateria gasta.
8. Não introduza objetos nas ranhuras de ventilação de ar do carregador. Introduzir objetos metálicos ou inflamáveis nas ranhuras de ventilação de ar do carregador irá resultar em riscos de choques elétricos ou carregador danificado.
9. Quando utilizar continuamente esta unidade, esta pode sobreaquecer, levando a danos no motor e interruptor. Assim, sempre que a estrutura ficar quente, deixe a ferramenta descansar durante algum tempo.
10. Certifique-se de que a bateria está firmemente instalada. Caso ela não esteja, pode sair para fora e provocar um acidente.
11. Não use o produto se os terminais da ferramenta ou da bateria (montagem da bateria) estiverem deformados. Instalar uma bateria assim pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
12. Mantenha os terminais da ferramenta (montagem da bateria) livres de limalhas e de pó.
  - Antes do uso, certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na área dos terminais.
  - Durante a utilização, tente evitar que limalhas ou pó na ferramenta caiam sobre a bateria.
  - Quando suspender o funcionamento ou após o uso, não deixe a ferramenta numa área onde possa estar exposta a queda de limalhas ou de pó.
- Se o fizer pode causar um curto-circuito, o que pode resultar na emissão de fumo ou incêndio.
13. Utilize sempre a ferramenta e a bateria a temperaturas entre -5°C e 40°C.

## PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Nos casos 1 a 3 descritos abaixo, quando utilizar este produto, mesmo que esteja a premir o interruptor, o motor pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, o motor para.  
Nesse caso, carregue-a imediatamente.

## Português

2. Se a ferramenta estiver sobrecarregada, o motor pode parar. Neste caso, solte o interruptor da ferramenta e elimine as causas da sobrecarga. De seguida, pode voltar a utilizá-la.
3. Se a bateria estiver sobreaquecida em condições de sobrecarga, a alimentação da bateria pode parar. Neste caso, pare de utilizar a bateria e deixe-a arrefecer. De seguida, pode voltar a utilizá-la.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

### AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
- Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
- Certifique-se de que quaisquer limalhas e pó que caiam na ferramenta durante os trabalhos não se acumulam na bateria.
- Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
- Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetadas fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte eletricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.
12. Não mergulhe a bateria nem permita que quaisquer fluidos vertam para o interior. Entrada de líquido condutor, tal como água, pode causar danos que podem resultar em incêndio ou explosão. Guarde a bateria num local fresco e seco, longe de materiais inflamáveis e combustíveis. As atmosferas de gás corrosivo devem ser evitadas.

### PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico. Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.

3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

### AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de íões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de íões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curtos-circuitos, coloque a bateria na ferramenta ou coloque a tampa da bateria para armazenamento de modo a que não seja possível ver o ventilador.

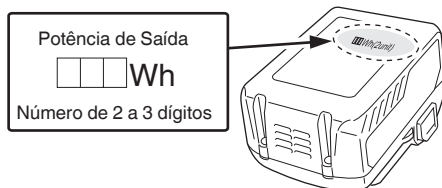
## SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE ÍÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de íões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

### AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de íões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de íões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



## PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (UC18YSL3)

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.

Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

### AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano. Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- Quando o produto não está a ser usado, cubra a porta USB com a cobertura de borracha. A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

**NOTA**

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do carregador. Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.

|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | Apenas para países da UE<br>Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico!<br>De acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica. |
|          | Corrente contínua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V                                                                                         | Tensão nominal                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| $n_0$                                                                                     | Velocidade sem carga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Desconectar a bateria                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Ligar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Desligar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Lock<br> | O interruptor bloqueia na posição "ON".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Aviso                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

**NOMES DAS PEÇAS (Fig. 1–Fig. 10)**

|   |                                                  |
|---|--------------------------------------------------|
| ① | Bateria (vendida separadamente)                  |
| ② | Pega                                             |
| ③ | Interruptor                                      |
| ④ | Alavanca de mudança do volume de ar              |
| ⑤ | Botão de bloqueio ON                             |
| ⑥ | Motor e ventilador                               |
| ⑦ | Saída de sopro                                   |
| ⑧ | Bocal                                            |
| ⑨ | Porta de sucção                                  |
| ⑩ | Fecho                                            |
| ⑪ | Luz do indicador de carga                        |
| ⑫ | Interruptor do indicador do nível da bateria     |
| ⑬ | Luz do indicador do nível da bateria             |
| ⑭ | Pino                                             |
| ⑮ | Ranhura                                          |
| ⑯ | Bolsa coletora de poeira (vendida separadamente) |
| ⑰ | Volume de ar: baixo                              |
| ⑱ | Volume de ar: méd                                |
| ⑲ | Volume de ar: alto                               |
| ⑳ | Tampa de borracha                                |
| ㉑ | Porta USB                                        |
| ㉒ | Cabo USB                                         |

**Bateria**

|                                                                                     |                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Acende-se;<br>Autonomia da bateria superior a 75%.                                                                             |
|    | Acende-se;<br>Autonomia da bateria de 50% a 75%.                                                                               |
|    | Acende-se;<br>Autonomia da bateria de 25% a 50%.                                                                               |
|    | Acende-se;<br>Autonomia da bateria inferior a 25%.                                                                             |
|    | Piscas;<br>Autonomia da bateria quase esgotada.<br>Recarregue a bateria assim que possível.                                    |
|  | Piscas;<br>Saída suspensa devido à alta temperatura.<br>Remova a bateria da ferramenta e aguarde que esta arrefeça totalmente. |
|  | Piscas;<br>Saída suspensa por falha ou avaria. O problema poderá ser a bateria, por isso contacte o seu revendedor.            |

**SÍMBOLOS****AVISO**

De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

|                                                                                    |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Soprador a bateria                                                   |
|  | Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções. |

**ACESSÓRIOS-PADRÃO**

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados na página 218.

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.

APLICAÇÕES

- As instalações de limpeza e equipamento nas serrações, fábricas de fabrico de cigarros, fiações, etc.
- Dispositivos de limpeza e equipamento nas lojas de reparações.
- Operação de sopro.

ESPECIFICAÇÕES

1. Ferramenta elétrica

|                                           |                                        |                             |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|
| Modelo                                    | RB18DC                                 |                             |
| Tensão                                    | 18 V                                   |                             |
| Velocidade sem carga*1                    | 0–20000 min <sup>-1</sup>              |                             |
| Velocidade do ar                          | Máximo*2                               | 0–95 m/s                    |
|                                           | Média*2                                | 0–78 m/s                    |
| Volume de ar*3                            | 0–3,5 m³/min                           |                             |
| Tempo de funcionamento contínuo*4         | 3:                                     | Aproximadamente 20 minutos  |
|                                           | 2:                                     | Aproximadamente 55 minutos  |
|                                           | 1:                                     | Aproximadamente 130 minutos |
| Bateria disponível para esta ferramenta*5 | Bateria multitensão, série BSL18       |                             |
| Peso*6                                    | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18) |                             |

- \*1 SL36A18, quando totalmente carregada
- \*2 Com bocal
- \*3 Sem bocal
- \*4 Apenas para fins de orientação.
- Os resultados diferem de acordo com as situações, tais como o ambiente de funcionamento e a condição da bateria.
- \*5 As baterias existentes (BSL3660/3620/3626, etc.) não podem ser usadas com esta ferramenta.
- \*6 De acordo com o procedimento EPTA 01/2014

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

2. Bateria (vendida separadamente)

|                                 |                                                      |                 |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| Modelo                          | BSL36A18                                             | BSL36B18        |
| Tensão                          | 36 V / 18 V (Comutação Automática*)                  |                 |
| Capacidade da bateria           | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                      | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                 | (Comutação Automática*)                              |                 |
| Produtos sem fios disponíveis** | Produto da série multitensão, 18 V                   |                 |
| Carregador disponível           | Carregador deslizante para baterias de íões de lítio |                 |

- \* A própria ferramenta irá desligar automaticamente.
- \*\* Consulte o nosso catálogo geral para obter mais informações.

3. Carregador (vendido separadamente)

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| Modelo                 | UC18YSL3    |
| Tensão de carregamento | 14,4 V–18 V |
| Peso                   | 0,6 kg      |

REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DA BATERIA

1. **Remoção da bateria**  
Segure a estrutura com firmeza e empurre as travas da bateria para remover a bateria (consulte a Fig. 2).
- PRECAUÇÃO**  
Nunca provoque um curto-circuito na bateria.
2. **Instalação da bateria**  
Insira a bateria observando as suas polaridades (consulte a Fig. 2).

CARREGAMENTO

- Antes de utilizar a ferramenta elétrica, carregue a bateria da seguinte forma.
1. **Ligue o cabo de alimentação do carregador à tomada.**  
Ao ligar a ficha do carregador a uma tomada, a luz do indicador de carga pisca a vermelho (Em intervalos de 1 segundo).
2. **Introduza a bateria no carregador.**  
Introduza firmemente a bateria no carregador conforme mostrado na Fig. 3 (na página 2).
3. **Carregamento**  
Ao introduzir uma bateria no carregador, a luz do indicador de carga pisca a azul.  
Quando a bateria fica completamente carregada, a luz indicadora de carga acende a verde. (Consulte a Tabela 1)
- (1) Indicação de luz do indicador de carga  
As indicações da luz do indicador de carga serão aquelas mostradas na Tabela 1, de acordo com o estado do carregador ou da bateria recarregável.

Tabela 1

| Indicações da luz do indicador de carga                    |                         |                   |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Luz do indicador de carga (VERMELHO / AZUL / VERDE / ROXO) | Antes do carregamento   | Pisca (VERMELHO)  | Acende-se durante 0,5 segundos.<br>Não se acende durante 0,5 segundos.<br>(desliga-se durante 0,5 segundos)                                                                                        | Ligado à fonte de alimentação                                                                             |
|                                                            | Durante o carregamento  | Pisca (AZUL)      | Acende-se durante 0,5 segundos.<br>Não se acende durante 1 segundo.<br>(desligado durante 1 segundo)                                                                                               | Capacidade da bateria inferior a 50%                                                                      |
|                                                            |                         | Pisca (AZUL)      | Acende-se durante 1 segundo.<br>Não se acende durante 0,5 segundos.<br>(desliga-se durante 0,5 segundos)                                                                                           | Capacidade da bateria inferior a 80%                                                                      |
|                                                            |                         | Acende-se (AZUL)  | Acende-se de forma fixa                                                                                                                                                                            | Capacidade da bateria superior a 80%                                                                      |
|                                                            | Carregamento concluído  | Acende-se (VERDE) | Acende-se de forma fixa<br>(Aviso sonoro contínuo: cerca de 6 segundos)                                                                                                                            |                                                                                                           |
|                                                            | Sobreaquecimento espera | Pisca (VERMELHO)  | Acende-se durante 0,3 segundos.<br>Não se acende durante 0,3 segundos.<br>(desliga-se durante 0,3 segundos)                                                                                        | Bateria sobreaquecida.<br>Não é possível carregar.<br>(O carregamento inicia quando a bateria arrefecer). |
|                                                            | Carregamento impossível | Tremeluz (ROXO)   | Acende-se durante 0,1 segundos.<br>Não se acende durante 0,1 segundos.<br>(desliga-se durante 0,1 segundos)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Aviso sonoro intermitente: cerca de 2 segundos) | Avaria na bateria ou no carregador                                                                        |

(2) Em relação às temperaturas e ao tempo de carregamento da bateria recarregável  
As temperaturas e o tempo de carregamento serão aqueles mostrados na **Tabela 2**.

Tabela 2

| Carregador |                                                      |   | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|------------|------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Bateria    | Tipo de bateria                                      |   | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Temperaturas às quais a bateria pode ser recarregada |   | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Tensão de carregamento                               | V | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|            | Tempo de carregamento, aprox. (a 20°C)               |   | Série BSL14xx                                                                                   |                                                              | Série BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Série multitensão              |
|            |                                                      |   | (4 células)                                                                                     | (8 células)                                                  | (5 células)                                                                                                      | (10 células)                                                 | (10 células)                   |
|            | min                                                  |   | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB        | Tensão de carregamento                               | V | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Corrente de carregamento                             | A | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

**NOTA**

O tempo de recarregamento pode variar conforme a temperatura ambiente e a tensão da fonte de alimentação.

4. Desligue o cabo de alimentação do carregador da tomada.
5. **Segure bem o carregador e retire a bateria.**

NOTA

Certifique-se de que retira a bateria do carregador após a utilização e, de seguida, guarde-a.

**Sobre descarga elétrica no caso de baterias novas, etc.**

Como a substância química interna das baterias novas e baterias que não tenham sido utilizadas por um longo período não está ativada, pode haver uma pequena descarga elétrica ao usá-las pela primeira e segunda vez. Este fenómeno é temporário e o tempo normal requerido para a recarga será restabelecido depois de recarregar a bateria 2-3 vezes.

**Como prolongar a vida útil das baterias.**

- (1) Recarregar as baterias antes de elas ficarem completamente descarregadas.  
Quando sentir que a potência da ferramenta se torna mais fraca, pare de usar a ferramenta e recarregue a respetiva bateria. Se continuar a usar a ferramenta e gastar completamente a corrente elétrica, a bateria pode ficar danificada e sua vida torna-se mais curta.
- (2) Evite recarregar a altas temperaturas.  
Uma bateria recarregável fica quente imediatamente depois do uso. Se uma bateria nesse estado for recarregada imediatamente depois de ter sido usada, a sua substância química interna deteriora-se e sua vida útil diminui. Deixe a bateria descansar e recarregue-a somente depois que ela ter arrefecido durante algum tempo.

**PRECAUÇÃO**

- Se a bateria for carregada enquanto está quente porque foi deixada durante um longo período de tempo num local sujeito a luz solar direta ou porque a bateria foi utilizada recentemente, a luz do indicador de carga do carregador acende-se durante 0,3 segundos e não se acende durante 0,3 segundos (desliga-se durante 0,3 segundos). Nesse caso, deixe primeiro a bateria arrefecer e, de seguida, inicie o carregamento.
- Quando a luz do indicador de carga tremeluz a vermelho (em intervalos de 0,2 segundos), procure e retire quaisquer objetos estranhos no conector de bateria do carregador. Se não houver qualquer objeto estranho, é provável que a bateria ou o carregador estejam avariados. Dirija-se ao centro de assistência autorizado.
- Uma vez que o microcomputador integrado demora cerca de 3 segundos a confirmar que a bateria a ser carregada com o UC18YSL3 é retirada, aguarde no mínimo 3 segundos antes de voltar a introduzi-la para continuar o carregamento. Se a bateria for novamente introduzida no espaço de 3 segundos, esta pode não ser carregada adequadamente.

**MONTAGEM E FUNCIONAMENTO**

| Ação                                                                      | Figura | Página |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Remover e introduzir a bateria (vendida separadamente)                    | 2      | 2      |
| Carregamento                                                              | 3      | 2      |
| Indicador da autonomia da bateria                                         | 4      | 2      |
| Fixação de um Bocal*1*2                                                   | 5      | 2      |
| Trabalho de recolha de pó*2                                               | 6      | 3      |
| Funcionamento do interruptor*3                                            | 7      | 3      |
| Carregar um dispositivo USB a partir de uma tomada elétrica               | 8-a    | 3      |
| Carregar um dispositivo USB e uma bateria a partir de uma tomada elétrica | 8-b    | 3      |
| Como recarregar o dispositivo USB                                         | 9      | 3      |
| Quando o carregamento do dispositivo USB estiver concluído                | 10     | 3      |
| Selecionar acessórios                                                     | —      | 219    |

- \*1 Antes de realizar uma operação de sopra, sopra o ar para fora num local onde não exista ninguém nas proximidades para se certificar de que a ferramenta está livre de resíduos.
- \*2 Rode o bocal até que seja ouvido um clique.
- \*3 Durante o funcionamento, a unidade pode gerar eletricidade estática, o que pode fazer com que o motor pare. Trata-se de uma medida de proteção e não de uma avaria. Puxe o interruptor novamente para reiniciar o motor.

**MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO**

**AVISO**

Certifique-se de que desliga o interruptor e retira a bateria antes da manutenção e inspeção.

1. **Inspeção dos parafusos de montagem**  
Inspeccione regularmente todos os parafusos de montagem e se certifique de que estão corretamente apertados. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Caso isso não seja feito, pode resultar em perigo grave.
2. **Manutenção do motor**  
A unidade de enrolamento do motor é o verdadeiro “coração” da ferramenta elétrica. Cuide bem para assegurar que o enrolamento não se danifique e/ou se molhe com óleo ou água.
3. **Inspeção de terminais (ferramenta e bateria)**  
Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam nos terminais. Verifique ocasionalmente antes, durante e depois da produção.

**PRECAUÇÃO**

Remova quaisquer limalhas ou pó acumulados nos terminais. Caso contrário, poderá resultar em avaria.

4. **Limpeza externa**  
Quando o soprador a bateria estiver manchado, limpe-o com um pano macio e seco humedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos. Se a grelha estiver obstruída com resíduos, o soprador irá funcionar de forma menos eficiente. Quando necessário, limpe-a suavemente com uma escova suave.
5. **Armazenagem**  
Armazene o soprador a bateria e a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 40 °C e fora do alcance das crianças.

**NOTA**

Armazenar baterias de íons de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íons de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

**PRECAUÇÃO**

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

**SELECIONAR ACESSÓRIOS**

Os acessórios desta máquina estão listados na página 219. Para obter detalhes relativamente a cada tipo de ponta, contacte a Oficina Autorizada da HiKOKI.

**Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da HiKOKI.**

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

**GARANTIA**

Garantimos que as ferramentas elétricas da HiKOKI obedecem às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a ferramenta elétrica não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Assistência Autorizado da HiKOKI.

**Informação a respeito de ruídos e vibração do ar**

Os valores medidos foram determinados de acordo com a EN62841 e declarados em conformidade com a ISO 4871.

Nível de potência sonora ponderado A medido: 93 dB (A)

Nível de pressão sonora ponderado A medido: 82 dB (A)

Incerteza K: 3 dB (A).

Use proteção auditiva.

Os valores totais da vibração (soma do vector triax) são determinados de acordo com a norma EN62841.

Sem carga:

Valor de emissão de vibrações  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incerteza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste padrão e podem ser utilizados para comparar ferramentas.

Também podem ser utilizados numa avaliação preliminar de exposição.

**AVISO**

- A vibração e a emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica podem diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, especialmente do tipo de peça a trabalhar; e
- Identificar as medidas de segurança para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas atuais condições de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, tais como os tempos em que a ferramenta é desligada e quando está a funcionar ao ralenti, além do tempo de acionamento do gatilho).

**NOTA**

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HiKOKI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

**RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS**

Utilize as inspeções na tabela abaixo, caso a ferramenta não funcione normalmente. Se isto não solucionar o problema, consulte o seu representante ou o Centro de Serviço Autorizado da HiKOKI.

**1. Ferramenta elétrica**

| Sintoma                          | Causa possível                                                           | Solução                                                     |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| A ferramenta não funciona        | Sem carga restante na bateria                                            | Carregue a bateria.                                         |
| A ferramenta parou subitamente   | A bateria está sobreaquecida.                                            | Deixe a bateria arrefecer.                                  |
| Má sucção                        | O tanque de pó está cheio.                                               | Descarte o pó.                                              |
|                                  | O bocal está obstruído.                                                  | Remove a obstrução.                                         |
|                                  | O bocal está rachado ou danificado.                                      | Troque a unidade por uma nova.                              |
| A bateria não pode ser instalada | Tentar instalar uma bateria diferente da especificada para a ferramenta. | Instale baterias que sejam multitensão ou da série BSL18xx. |

# Português

## 2. Carregador

| Sintoma                                                                                                                        | Causa possível                                                                                                                                     | Solução                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A luz indicadora de carga está a piscar rapidamente a roxo e o carregamento da bateria não inicia.                             | A bateria não está inserida até ao fim.                                                                                                            | Insira a bateria firmemente.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                | Existe material estranho no terminal da bateria ou onde a bateria está conectada.                                                                  | Remova o material estranho.                                                                                                                                                                                                                                             |
| A luz indicadora de carga está a piscar a vermelho e o carregamento da bateria não inicia.                                     | A bateria não está inserida até ao fim.                                                                                                            | Insira a bateria firmemente.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                | A bateria está sobreaquecida.                                                                                                                      | Se deixada sozinha a bateria irá começar a carregar automaticamente se a sua temperatura diminuir, mas isto pode reduzir o tempo de vida da bateria. É recomendado que a bateria seja arrefecida num local bem ventilado longe da luz solar direta antes de a carregar. |
| O tempo de uso da bateria é curto mesmo apesar de a bateria estar completamente carregada.                                     | A vida útil da bateria está esgotada.                                                                                                              | Substitua a bateria por uma nova.                                                                                                                                                                                                                                       |
| A bateria demora muito tempo a carregar.                                                                                       | A temperatura da bateria, do carregador ou do ambiente circundante é demasiado baixa.                                                              | Carregue a bateria dentro de casa ou noutro ambiente mais quente.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                | As saídas de ar do carregador estão bloqueadas, causando o sobreaquecimento dos componentes internos.                                              | Evite bloquear as saídas de ar.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                | A ventoinha de arrefecimento não está a funcionar.                                                                                                 | Contacte um Centro de Serviço Autorizado HiKOKI para reparações.                                                                                                                                                                                                        |
| A luz de alimentação de USB desligou-se e o dispositivo USB parou de carregar.                                                 | A capacidade da bateria tornou-se fraca.                                                                                                           | Substitua a bateria por uma que ainda tenha carga.                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                |                                                                                                                                                    | Ligue a ficha de alimentação do carregador a uma tomada elétrica.                                                                                                                                                                                                       |
| A luz de alimentação de USB não se desliga apesar de o dispositivo USB ter concluído o carregamento.                           | A luz de alimentação de USB acende a verde para indicar que o carregamento por USB é possível.                                                     | Isto não é uma avaria.                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Não é claro qual o estado do carregamento de um dispositivo USB, ou se o seu carregamento está concluído.                      | A luz de alimentação USB não se desliga mesmo quando o carregamento está concluído.                                                                | Examine o dispositivo USB que está a carregar para confirmar o seu estado de carregamento.                                                                                                                                                                              |
| O carregamento do dispositivo USB pausa a meio.                                                                                | O carregador estava ligado a uma tomada elétrica enquanto o dispositivo USB estava a ser carregado utilizando a bateria como fonte de alimentação. | Isto não é uma avaria.<br>O carregador pausa o carregamento USB durante cerca de 5 segundos quando está a diferenciar entre fontes de alimentação.                                                                                                                      |
|                                                                                                                                | Foi inserida uma bateria no carregador enquanto o dispositivo USB estava a ser carregado utilizando uma tomada elétrica como fonte de alimentação. |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| O carregamento do dispositivo USB pausa a meio quando a bateria e o dispositivo USB estiverem a ser carregados ao mesmo tempo. | A bateria ficou totalmente carregada.                                                                                                              | Isto não é uma avaria.<br>O carregador pausa o carregamento USB durante cerca de 5 segundos enquanto verifica se a bateria concluiu com sucesso o carregamento.                                                                                                         |
| O carregamento do dispositivo USB não inicia quando a bateria e o dispositivo USB estiverem a ser carregados ao mesmo tempo.   | A capacidade restante da bateria é extremamente baixa.                                                                                             | Isto não é uma avaria.<br>Quando a capacidade da bateria alcançar um determinado nível, o carregamento USB inicia automaticamente.                                                                                                                                      |

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som medföljer detta elektriska verktyg. Om inte alla instruktioner nedan följs kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningar hänvisar till ditt eldrivna (med sladd) eller batteridrivna (sladdlöst) elektriska verktyg.

#### 1) Säkerhet på arbetsplats

- Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.  
*Röriga eller mörka arbetsplatser inbjuder till olyckor.*
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva omgivningar, som t ex i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm.  
*Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*
- Håll barn och kringstående på avstånd när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Distraktioner kan få dig att tappa kontrollen.*

#### 2) Elektrisk säkerhet

- Det elektriska verktygets stickpropp måste matcha uttaget. Modifiera aldrig stickproppen. Använd inte adapterstickproppar till jordade elektriska verktyg.  
*Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elstötar.*
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp.  
*Det finns ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.*
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.  
*Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.*
- Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.  
*Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.  
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.*
- Använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk när du arbetar med det elektriska verktyget utomhus.  
*Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstötar.*
- Om du inte kan undvika att använda ett elektriskt verktyg på en fuktig plats, använd ett uttag med jordfelsbrytare.  
*Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.*

#### 3) Personlig säkerhet

- Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.  
*Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholpåverkad eller har tagit mediciner.  
Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.*
- Använd personskyddsutrustning. Ha alltid ögonskydd.  
*Skyddsutrustning som till exempel en ansiktsmask, skyddsglasögon, hjälm eller hörselskydd för tillämpliga förhållanden minskar personskadorna.*

- Förebygg oavsiktlig start. Se till att omkopplaren står i läge av innan du ansluter det elektriska verktyget till strömkällan och/eller batteriet, tar upp eller bär verktyget.  
*Att bära det elektriska verktyget med fingret på omkopplaren eller kraftansluta det elektriska verktyget då omkopplaren är på inbjuder till olyckor.*
  - Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skruvnyckel innan du startar det elektriska verktyget.  
*En skruvnyckel eller nyckel som lämnats kvar på en roterande del av det elektriska verktyget kan resultera i personskador.*
  - Sträck dig inte för långt. Stå alltid stadigt på fötterna och håll balansen.  
*På så sätt får du bättre kontroll över det elektriska verktyget i oväntade situationer.*
  - Klä dig korrekt. Ha inte på dig vida, lösa kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar.  
*Vida kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.*
  - Omtillbehörföranslutning av dammuppsugnings- och dammsamlingsanordningar ingår, se då till att dessa anordningar ansluts och används på korrekt sätt.  
*Användning av dammsamling kan minska dammrelaterade faror.*
  - Låt inte vanan av regelbunden användning av verktyg tillåta dig att bli för självsäker och ignorera verktygssäkerhetsprinciper.  
*En oförsiktig åtgärd kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.*
- #### 4) Användning och skötsel av elektriska verktyg
- Tvinga inte det elektriska verktyget. Använd korrekt verktyg för det du ska göra.  
*Korrekt verktyg gör arbetet bättre och säkrare med den hastighet som det är avsett för.*
  - Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.  
*Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.*
  - Dra ut sladden ur uttaget och/eller ta ur batteriet om det är avtagbart från det elektriska verktyget innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar det elektriska verktyget.  
*Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.*
  - Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.  
*Elektriska verktyg är farliga i händerna på otränade användare.*
  - Underhåll elektriska verktyg och accessoarer. Kontrollera med avseende på felaktig inriktning eller om rörliga delar kärvar, om delar har spruckit samt alla andra tillstånd som kan påverka verktygets drift. Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.  
*Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.*
  - Håll skärverktygen skarpa och rena.  
*Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa skåreggar kärvar inte och är lättare att kontrollera.*
  - Använd det elektriska verktyget, tillbehör och hårdmetallskär etc. i enlighet med dessa instruktioner, samtidigt som du tar arbetsförhållanden och det arbete som ska utföras med i beräkningen.  
*Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.*

- h) **Håll handtag och gripytor torra, rena och fria från olja och fett.**  
*Håll handtag och grepppytor tillåter inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.*
- 5) **Användning och vård av batteriverktyg**
- a) **Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.**  
*En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den använd med ett annat batteri.*
- b) **Använd verktyg endast med specifikt avsedda batteri.**  
*Användning av annat batteri kan orsaka risk för skada eller brand.*
- c) **När batteriet inte används förvara det fränskilt från andra metallföremål så som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning från en pol till en annan.**  
*Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskada eller brand.*
- d) **Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.**  
*Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.*
- e) **Använd inte ett batteri eller verktyg som har skadats eller modifierats.**  
*Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som leder till brand, explosion eller risk för skada.*
- f) **Utsätt inte batteriet eller verktyget för brand eller överdriven temperatur.**  
*Exponering för brand eller temperatur över 130°C kan orsaka explosion.*
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturintervall som anges i instruktionerna.**  
*Felaktigt laddning eller laddning vid temperaturer utanför det angivna intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.*
- 6) **Service**
- a) **Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.**  
*Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.*
- b) **Serva aldrig skadade batterier.**  
*Service av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.*

## FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

**Håll barn och bräckliga personer på avstånd.**

**När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.**

## SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLADDLÖS BLÅSARE

- Ha inte dina händer eller ansikte nära den sladdlösa blåsarens blästerport eller utsugningskanal under användning.  
Detta kan leda till skador.
- Vid rengöring av elektriska ledare såsom en elektrisk panel, se till att det finns tillräckligt med utrymme mellan ledaren och elverktyget.  
Se också till att montera munstycket vid rengöring.  
Underlåtenhet att montera munstycket vid rengöring av ledaren kan orsaka en elektrisk stöt.
- Blockera inte blästerporten och/eller utsugningskanalen. Se också till att damm inte ansamlas i utsugningskanalen. Motorvarvtalet ökar om utblåset eller insuget blockeras, vilket kan skada fläkten i elverktyget och orsaka motoröverhettning.
- Använd inte elverktyget för att fylla en ballong eller simring med luft.
- Använd inte på ställen där brännbara ämnen så som lack, färg, bensin, tinner eller bensin finns. Se även till att föremål så som glödande cigarettfimpar inte sugas in på sådana platser.  
Explosion eller brand kan uppstå.
- Använd inte nära föremål som alstrar hög värme såsom spisar; blås inte på tända cigarettfimpar och undvik att elda eller släcka lågor.  
Brand kan uppstå vid användning på sådana plaster.
- Använd inte i miljöer där stora mängder kemikalier etc. används.  
Plastdelar kan försvagas och gå sönder och skador kan uppstå.
- Om du märker att enheten genererar onormalt höga temperaturer, fungerar dåligt eller ger ifrån sig onormala ljud ska du omedelbart sluta använda den och stänga av strömbrytaren. Begär en kontroll och reparation av återförsäljaren där du köpte denna enhet eller hos en auktoriserad Hitachi serviceverkstad.  
Om du fortsätter att använda maskinen även när den fungerar onormalt kan det leda till skador.
- Om enheten av misstag tappas eller slås mot andra föremål, gör en noggrann kontroll av enheten för sprickor, brott eller deformationer m.m.  
Skador kan uppstå om enheten har sprickor, brott eller deformationer.
- Placera inte föremål som skruvar i utsugningskanalen eller blästerporten.  
Underlåtenhet att göra detta kan skada verktygets inre delar.
- För att blåsa, montera munstycket på blästerporten.  
För dammuppsamling, montera munstycket på utsugningskanalen och montera damppåsen på blästerporten.
- Använd inte verktyget för att suga upp vätska, som t.ex. vatten eller blöta dammpartiklar, eller föremål som t.ex. bitar av glas, skärverktyg, spikar, skruvar, grus eller tända cigarettfimpar.
- Använd inte med industriolja eller -smörjmedel (skärolja, smörjmedel osv.) eller i närheten av kemikalier.  
I annat fall kan delarna försämrats eller orsaka skador.
- Gör en noggrann inspektion om du använder den batteridrivna blåsapparaten för att blåsa eller rensa visköst pulver eller dammpartiklar.  
Pulver eller dammpartiklar kan komma att sugas in och fastna inne i maskinen och orsaka att bladen går sönder eller att skada uppstår.
- Vidrör aldrig rörliga delar.  
Placera aldrig händer, fingrar eller andra kroppsdelar nära verktygets rörliga delar.
- Lämna ALDRIG verktyget påslaget utan uppsikt. Stäng av strömmen.  
Lämna inte verktyget förrän det har stannat helt.
- Se till att det inte befinner sig personer nedanför när du använder verktyget i taket och liknande ställen.
- Var försiktig när du blåser stora mängder fint damm i en torr miljö eftersom det kan orsaka ackumulering av statisk elektricitet, vilket kan leda till en oväntad elektrisk urladdning.
- Peka aldrig mot människor eller djur. Maskinen blåser små föremål med hög hastighet vilka kan orsaka skada.
- Använd aldrig vid instabilt fotfäste så som på en steg eller trappstege.  
Det kan orsaka skada.

21. Slå inte på verktyget med andra föremål; undvik kraftiga stötar såsom att tappa verktyget; och låt inte verktyget bli vått.  
Något av dessa kan skada de inbyggda precisionsdelarna och resultera i felfunktion.
22. Före användning, ta bort eventuella föremål i området som kan orsaka personskada eller olycka.
23. Titta inte in i blästerporten under drift.
24. Håll utsugningskanalen borta från kroppen för att undvika att dina arbetskläder sugas in.
25. Om något främmande föremål kommer in i utsugningskanalen och stoppar luftstrålen, stäng omedelbart av verktyget, ta bort batteriet och ta sedan ut det främmande föremålet.
26. Säkerhetsföreskrifter under transport
  - Släpp omkopplaren på maskinens stomme och ta bort batteriet.
  - Bär maskinen i handtaget på stommen.
  - När den transporteras med ett fordon, utför nödvändiga åtgärder för att förhindra att den välter eller skadas.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

1. Ladda alltid batteriet vid en temperatur på 0°C–40°C. En temperatur under 0°C resulterar i överladdning vilket är farligt. Batteriet får inte laddas vid en temperatur högre än 40°C.  
Den lämpligaste temperaturen för laddning är 20°C–25°C.
2. Använd inte laddaren oavbrutet.  
När en laddning är klar, låt laddaren vila i cirka 15 minuter innan nästa laddning av batteriet.
3. Se till att inga främmande föremål hamnar i verktyget genom batteriöppningen eller uttagen.
4. Ta aldrig isär vare sig det uppladdningsbara batteriet eller laddningsaggregatet.
5. Se till att det uppladdningsbara batteriet inte kortslogs. Kortslutning av batteriet kan orsaka en stor elektrisk ström och överhettning. Det leder till brännskador eller skada på batteriet.
6. Kasta inte batteriet i öppen eld. Om batteriet blir bränt kan det explodera.
7. Så snart batteriets efterladdningstid blir för kort för verktygets praktiska användning, skall du föra eller skicka batteriet till återförsäljaren. Kasta inte bort det urladdade batteriet med sopor.
8. Se till att inga föremål eller främmande ämnen hamnar i laddningsaggregatets ventilationshål. Isättning av metallföremål eller lättantändliga objekt i ventilationshålen kommer att resultera i elektriska överslag och skador på laddningsaggregatet.
9. Långvarig användning utan uppehåll kan leda till överhettning av verktyget, vilket kan skada motorn och strömbrytaren. Ge därför verktyget lite tid att vila när höjlet blir för varmt.
10. Kontrollera att batteriets isättning i verktyget har skett på korrekt sätt. Slarvig isättning kan medföra risk för olycksfall beroende på att batteriet faller ut ur verktyget.
11. Använd inte produkten om verktyget eller batteripolarna (batteriluckan) är deformerade.  
Att montera ett sådant batteri kan orsaka kortslutning vilket kan leda till rökutsläpp eller antändning.
12. Håll verktygets anslutningar (batterilucka) fri från spån och damm.
  - Före användning, se till att spån och damm inte har ansamlats i området vid terminalerna.
  - Försök att undvika att spån eller damm på verktyget hamnar på batteriet under drift.

- När du avbryter drift eller efter användning, lämna inte verktyget i ett område där det kan utsättas för fallande spån eller damm.  
Detta kan orsaka kortslutning som kan leda till rökutveckling eller brand.
- 13. Använd alltid verktyget och batteriet vid temperaturer mellan -5°C och 40°C.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning.

I händelse av 1 till 3 som beskrivs nedan, vid användning av denna produkt, även om du trycker på knappen kan det hända att motorn stannar. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. När kvarvarande batterikraft tar slut stannar motorn.  
I detta fall ladda omedelbart upp det.
2. Om verktyget är överbelastat kan motorn stanna. Om så händer släpp knappen på verktyget och ta åtgärda orsaken till överbelastningen. Du kan använda det igen när det svalnat.
3. Om batteriet överhettas under för hög belastning kan batteriet ta slut.  
Om detta händer, sluta använda batteriet och låt det svalna. Du kan använda det igen när det svalnat.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

### VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
- Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
- Se till att eventuellt damm och smuts som faller på det elektriska verktyget vid arbete inte samlas på batteriet.
- Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
- Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbarligt skadat batteri eller batteri som är deformerat.
4. Använd inte batteriet med polerna omvända.
5. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.
6. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
7. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
8. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
9. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
10. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.
12. Lägg inte batteriet i vätskor och se till att vätskor inte tränger in i det. Om en konduktiv vätska, exempelvis vatten, skulle komma in i batteriet kan det skadas och antändas eller explodera. Förvara batteriet på en sval, torr plats, borta från brännbara och lättantändliga föremål. Batteriet får inte utsättas för miljöer med frätande gas.

## FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp. Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran. Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

## VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- För att undvika kortslutning, montera batteriet i verktyget eller sätt på batteriskyddet vid förvaring för att dölja ventilatorn.

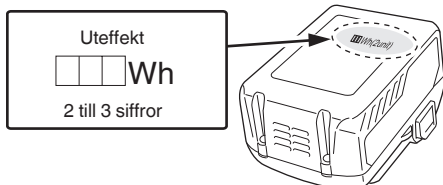
## ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

Iakttäck följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

## VARNING

Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.

- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
- För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (UC18YSL3)

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

## VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.

- När produkten inte används, täck över USB-porten med gummiskyddet. Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

## ANMÄRKNING

- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.
- När en USB-enhet inte laddas, ta bort USB-enheten ur laddaren. Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.
- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

## DELARNAS NAMN (Bild 1–Bild 10)

|   |                                                 |
|---|-------------------------------------------------|
| ① | Batteri (säljs separat)                         |
| ② | Handtag                                         |
| ③ | Omkopplare                                      |
| ④ | Spak för ändring av luftvolym                   |
| ⑤ | PÅ lås knapp                                    |
| ⑥ | Motor och fläkt                                 |
| ⑦ | Utblås                                          |
| ⑧ | Munstycke                                       |
| ⑨ | Insug                                           |
| ⑩ | Spärr                                           |
| ⑪ | Laddningens indikatorlampa                      |
| ⑫ | Omkopplare för återstående batterinivåindikator |
| ⑬ | Indikatorlampa för batterinivå                  |
| ⑭ | Stift                                           |
| ⑮ | Spår                                            |
| ⑯ | Damppåse (säljs separat)                        |
| ⑰ | Luftvolym: svagt                                |
| ⑱ | Luftvolym: medel                                |
| ⑲ | Luftvolym: starkt                               |
| ⑳ | Gummiskydd                                      |
| ㉑ | USB-port                                        |
| ㉒ | USB-kabel                                       |

## SYMBOLER

## VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

|  |                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Sladdlös blåsare                                                       |
|  | Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Gäller endast EU-länder<br>Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna!<br>Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning. |
|  | Likström                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Märkspänning                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Hastighet utan belastning                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Koppla loss batteriet                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Slå PÅ                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Slå AV                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Knappen låses till läge "ON".                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Varning                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Batteri

|                                                                                    |                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är 75%.                                                                                     |
|    | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är 50%–75%.                                                                                 |
|    | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är 25%–50%.                                                                                 |
|    | Lyser;<br>Batteriets återstående energi är mindre än 25%.                                                                           |
|    | Blinkar ;<br>Batteriet är nästan helt urladdat. Ladda batteriet så snart som möjligt.                                               |
|   | Blinkar ;<br>Drift stoppad på grund av hög temperatur. Avlägsna batteriet från verktyget och låt det svalna helt.                   |
|  | Blinkar ;<br>Utmatningen avbruten på grund av fel eller funktionsfel. Det kan vara fel på batteriet så kontakta din återförsäljare. |

## STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade på sidan 218.

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

- Rensa utrymmen och utrustning på sågverk, cigarettfabriker, fabriker för trådspinning etc.
- Rensning av apparater och utrustning i verkstäder.
- Blåsfunktion.

## TEKNISKA DATA

## 1. Motordrivet redskap

|                                          |                                                                    |          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------|
| Modell                                   | RB18DC                                                             |          |
| Spänning                                 | 18 V                                                               |          |
| Tomgångsvarvtal*1                        | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                          |          |
| Lufthastighet                            | Maximalt*2                                                         | 0–95 m/s |
|                                          | Medel*2                                                            | 0–78 m/s |
| Luftvolym*3                              | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                          |          |
| Kontinuerlig användartid*4               | 3: Cirka 20 minuter<br>2: Cirka 55 minuter<br>1: Cirka 130 minuter |          |
| Batteri tillgängligt för detta verktyg*5 | Multivolt-batteri, BSL18-serien                                    |          |
| Vikt*6                                   | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                             |          |

\*1 BSL36A18, fulladdat

\*2 Med munstycke

\*3 Utan munstycke

\*4 Endast för vägledning.

Resultatnen kommer att variera beroende på situationer som driftsmiljö och batteritillstånd.

\*5 Befintliga batterier (BSL3660/3620/3626, etc.) kan inte användas med detta verktyg.

\*6 Enligt EPTA-procedur 01/2014

## ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

## 2. Batteri (säljs separat)

|                                    |                                    |                 |
|------------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| Modell                             | BSL36A18                           | BSL36B18        |
| Spänning                           | 36 V / 18 V (Automatisk växling*)  |                 |
| Batterikapacitet                   | 2,5 Ah / 5,0 Ah                    | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (Automatisk växling*)              |                 |
| Tillgängliga sladdlösa produkter** | Multivoltserie, 18 V-produkt       |                 |
| Tillgänglig laddare                | Glidladdare för litiumjonbatterier |                 |

\* Verktyget växlar över automatiskt.

\*\* Se vår allmänna katalog för detaljer.

## 3. Laddare (säljs separat)

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Modell            | UC18YSL3    |
| Laddningsspänning | 14,4 V–18 V |
| Vikt              | 0,6 kg      |

## BORTTAGNING/ISÄTTNING AV BATTERI

## 1. Borttagning av batteri

Håll fast hölet ordentligt och tryck på batterilåsen för att ta ut batteriet (se Bild 2).

## VARNING

Kortslut aldrig batteriet.

## 2. Isättning av batteri

Sätt i batteriet samtidigt som du håller koll på polerna (se Bild 2).

BATTERILADDNING

Ladda upp batteriet enligt de följande anvisningarna innan du använder ditt elektriska verktyg.

1. Anslut laddarens nätkabel till ett nätuttag.  
Laddningsindikatorlampan kommer att blinka rött (med intervaller på 1 sekund) efter att nätkabeln ansluts till laddaren.
2. Sätt i batteriet i laddaren.  
Sätt i batteriet ordentligt i laddaren såsom visas i Bild 3 (på sidan 2).

3. Laddning  
När ett batteri sätts i laddaren kommer laddningsindikatorlampan att blinka blått.  
När batteriet blir fulladdat kommer laddningsindikatorlampan att lysa grönt. (Se Tabell 1)
- (1) Laddningsindikatorlampan lyser/blinkar  
Laddningsindikatorlampans indikeringar visas i Tabell 1, alltefter tillståndet på laddaren eller det uppladdningsbara batteriet.

Tabell 1

| Laddningsindikatorlampans indikeringar       |                        |                |                                                                                                                     |                                                                                          |
|----------------------------------------------|------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laddningsindikatorlampan (RÖD/BLÅ/GRÖN/LILA) | Före laddning          | Blinkar (RÖD)  | Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)                                            | Ansluten till strömkälla                                                                 |
|                                              | Under laddning         | Blinkar (BLÅ)  | Lyser 0,5 sekunder. Lyser inte i 1 sekund. (avstängd i 1 sekund)                                                    | Batterikapaciteten vid mindre än 50%                                                     |
|                                              |                        | Blinkar (BLÅ)  | Lyser 1 sekund. Lyser inte under 0,5 sekunder. (släckt 0,5 sekunder)                                                | Batterikapaciteten vid mindre än 80%                                                     |
|                                              |                        | Lyser (BLÅ)    | Lyser ihållande                                                                                                     | Batterikapaciteten vid mer än 80%                                                        |
|                                              | Laddning avslutad      | Lyser (GRÖN)   | Lyser ihållande<br>(Kontinuerlig ljudsignal: ungefär 6 sekunder)                                                    |                                                                                          |
|                                              | Överhettad standbyläge | Blinkar (RÖD)  | Lyser 0,3 sekunder. Lyser inte under 0,3 sekunder. (släckt 0,3 sekunder)                                            | Batteriet överhettat. Kan inte ladda. (laddning kommer att börja när batteriet svalnat). |
|                                              | Går inte att ladda     | Flimrar (LILA) | Lyser 0,1 sekunder. Lyser inte 0,1 sekunder. (släckt 0,1 sekunder)<br>(Intermittent ljudsignal: ungefär 2 sekunder) | Fel i batteriet eller laddaren                                                           |

- (2) Angående temperaturer och laddningstid för det uppladdningsbara batteriet  
Temperaturer och laddningstider blir som visas i Tabell 2.

Tabell 2

| Laddare |                                               | UC18YSL3 |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|---------|-----------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteri | Typ av batteri                                | Li-ion   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|         | Temperaturer vid vilka batterierna kan laddas | 0°C–50°C |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|         | Laddningsspänning                             | V        | 14,4                                                                                            | 18                                                           |                                                                                                                  |                                                                                                |
|         | Laddningstid, ca. (vid 20°C)                  | min      | BSL14xx-serien                                                                                  |                                                              | BSL18xx-serien                                                                                                   |                                                                                                |
|         |                                               |          | (4 celler)                                                                                      | (8 celler)                                                   | (5 celler)                                                                                                       | (10 celler)                                                                                    |
|         |                                               |          | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38<br>BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB     | Laddningsspänning                             | V        | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|         | Laddningsström                                | A        | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |

ANMÄRKNING  
Laddningstiden kan variera enligt omgivningstemperaturen och nätspänningen.

4. Dra ut laddarens nätkabel ur nätuttagat.
5. Fatta ett stadigt tag i laddaren och dra ut batteriet ur laddaren.

**ANMÄRKNING**

Kom ihåg att dra ut batteriet ur laddaren efter användning och att spara det.

**Angående elektrisk urladdning i händelse av nya batterier, etc.**

Eftersom den inre kemiska substansen i nya batterier och batterier som inte har använts under en längre tid inte är aktiverad, kan den elektriska urladdningen vara låg när de används den första och andra gången. Detta är ett tillfälligt fenomen, och den normala tiden som krävs för att ladda kommer att återställas genom att ladda batterierna 2–3 gånger.

**Hur man får batterierna att räkna längre.**

- (1) Ladda batterierna innan de har blivit helt urladdade.  
När du känner att verktygets effekt minskar, sluta använda verktyget och ladda dess batteri. Om du fortsätter att använda verktyget och laddar ur den elektriska strömmen, kan batteriet skadas och dess livslängd förkortas.
- (2) Undvik att ladda vid höga temperaturer.  
Ett uppladdningsbart batteri är varmt direkt efter användning. Om ett sådant batteri laddas omedelbart efter användning försämras dess inre kemiska substans, och batteriets livslängd förkortas. Låt batteriet vara och ladda det efter att det har svalnat ett tag.

**FÖRSIKTIGT**

- Om batteriet laddas när det är varmt efter att ha stått en längre tid i direkt solljus eller på grund av att batteriet nyligen använts, kommer laddarens laddningsindikatorlampa att lysa i 0,3 sekunder och sedan vara släckt i 0,3 sekunder (avstängd i 0,3 sekunder). Om detta inträffar, låt batteriet svalna innan du börjar ladda.
- När laddningsindikatorlampan flimrar (med 0,2-sekunders intervaller), kontrollera och avlägsna alla främmande föremål från laddarens batterikontakt. Om det inte finns några främmande föremål är det troligt att det är fel på batteriet eller laddaren. Ta den till en auktoriserad serviceverkstad.
- Det tar ca tre sekunder för den inbyggda mikrodatorn i UC18YSL3 att känna att en pågående laddning avbrutits och batteriet tagits ur. Vänta därför i minst tre sekunder innan batteriet på nytt sätts i laddaren för fortsatt laddning. Det kan hända att batteriet inte laddas upp på korrekt sätt om batteriet sätts i laddaren på nytt inom tre sekunder.

**MONTERING OCH ANVÄNDNING**

| Handling                                               | Figur | Sida |
|--------------------------------------------------------|-------|------|
| Borttagning och isättning av batteriet (säljs separat) | 2     | 2    |
| Laddning                                               | 3     | 2    |
| Indikator för återstående batteri                      | 4     | 2    |
| Montering av ett munstycke*1*2                         | 5     | 2    |
| Dammuppsamling*2                                       | 6     | 3    |
| Användning av knappar*3                                | 7     | 3    |
| Att ladda en USB-enhet från ett eluttag                | 8-a   | 3    |

|                                                         |     |     |
|---------------------------------------------------------|-----|-----|
| Att ladda en USB-enhet och ett batteri från ett eluttag | 8-b | 3   |
| Hur man laddar USB-enheten                              | 9   | 3   |
| När laddning av en USB-enhet har slutförts              | 10  | 3   |
| Val av tillbehör                                        | —   | 219 |

- \*1 Innan du utför en utblåsning, blås ut luft på en plats där det inte finns någon i närheten för att se till att verktyget är fritt från rester.
- \*2 Vrid munstycket tills det hörs ett klick.
- \*3 Enheten kan under drift generera statisk elektricitet, som kan orsaka att motorn stannar.  
Detta är en skyddsfunktion och inte ett fel. Dra omkopplaren in en gång till för att starta om motorn.

**UNDERHÅLL OCH INSPEKTION**
**VARNING**

Var noga med att stänga av strömbrytaren och ta bort batteriet före underhåll och inspektion.

1. **Kontroll av skruvförband**  
Kontrollera regelbundet skruvarna. Skulle någon skruv ha lossnat, dra åt den ordentligt. Slarv av skruvarnas åtdragning kan resultera i olyckor.
2. **Underhåll av motorn**  
Motorenheten är elverktygets viktigaste del. Se till att den inte skadas eller utsätts för olja och väta.
3. **Inspektion av terminaler (verktyg och batteri)**  
Kontrollera att spån och damm inte har ansamlats på terminalerna.  
Kontrollera ibland före, under och efter operationen.

**FÖRSIKTIGT**

Ta bort eventuella spån eller damm som kan ha ansamlats på terminalerna.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till funktionsstörning.

4. **Rengöring av höljets**  
När batteridrivna blåsapparater blir smutsiga, torka av den med en torr, mjuk trasa eller fukta trasan i tvålatten.  
Använd aldrig klorlösningar, bensin eller lösningsmedel för färg för höljets rengöring. Det kan skada ytbehandlingen.  
Om nosgallret är blockerat med skräp kommer blåsaren att arbeta mindre effektivt.  
Rengör det försiktigt vid behov med en mjuk borste.
5. **Förvaring**  
Förvara den sladdlösa blåsaren och batteriet på ett ställe där temperaturen inte överstiger 40°C och där inte barn kommer åt den.

**ANMÄRKNING**

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrade prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepade laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepade laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

**FÖRSIKTIGT**

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iakttagas.

## VAL AV TILLBEHÖR

Maskinens tillbehör återfinns i tabellen på sidan 219. Kontakta en auktoriserad HiKOKI-serviceverkstad för detaljer om varje bit-typ.

### Viktigt meddelande för batterier till HiKOKI batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

## GARANTI

Vi garanterar HiKOKI elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en av HiKOKI auktoriserad serviceverkstad.

### Information angående buller och vibrationer

Uppmätta värden har bestämts enligt EN62841 och fastställts i enlighet med ISO 4871.

A-vägd ljudeffektnivå: 93 dB (A)

A-vägd ljudtrycksnivå: 82 dB (A)

Osäkerhet K: 3 dB (A).

Använd hörselskydd.

Vibration totalvärdet (triax vektorsumma) har bestämts enligt EN62841.

Ingen belastning:

Vibrationsavgivningsvärde  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Det deklarerade totalvärdet för vibration och det deklarerade bulleremissionsvärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.

De kan även användas vid en preliminär exponeringsbedömning.

### VARNING

- Vibrations- och bulleremissionerna under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från det deklarerade totalvärdet beroende på hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas; och
- Identifiera säkerhetsåtgärder som kan utföras för att skydda operatören som baseras på en uppskattning av utsättning i verkligheten (tar med i beräkningen alla delar av användandet så som när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utöver ut då startomkopplaren används).

### ANMÄRKNING

Beroende på HiKOKIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HiKOKI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

## FELSÖKNING

Använd felsökningstabellen nedan om redskapet inte fungerar normalt. Om detta inte löser problemet, kontakta din återförsäljare eller ett auktoriserat HiKOKI servicecenter.

### 1. Motordrivet redskap

| Symptom                        | Möjlig orsak                                                             | Åtgärd                                                               |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Verktyget fungerar inte        | Batteriet är urladdat                                                    | Ladda batteriet.                                                     |
| Verktyget stannar plötsligt    | Batteriet är överhettat.                                                 | Låt batteriet svalna.                                                |
| Dålig sugeffekt                | Dammbehållaren är full.                                                  | Töm dammet.                                                          |
|                                | Munstycket är igensatt.                                                  | Ta bort det som har fastnat.                                         |
|                                | Munstycket är sprucket eller skadat                                      | Byt ut enheten mot en ny.                                            |
| Batteriet kan inte installeras | Att försöka installera ett annat batteri än det som anges för verktyget. | Vänligen installera batterier som är multivolt eller BSL18xx-serien. |

## 2. Laddare

| Symptom                                                                                 | Möjlig orsak                                                                               | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Laddningsindikatorns lampa flimrar snabbt i lila och batteriet börjar inte ladda.       | Batteriet har inte satts i hela vägen.                                                     | Sätt i batteriet ordentligt.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Det finns främmande föremål i batteripolen eller där batteriet är monterat.                | Avlägsna det främmande föremålet.                                                                                                                                                                                                                                    |
| Laddningsindikatorns lampa blinkar i rött och batteriet börjar inte ladda.              | Batteriet har inte satts i hela vägen.                                                     | Sätt i batteriet ordentligt.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Batteriet är överhettat.                                                                   | Vid upphörande av användning kommer batteriet automatiskt att börja ladda om temperaturen sjunker, men detta kan även minska batteriets livslängd. Det rekommenderas att batteriet kyls av på en välventilerad plats med skydd från direkt solljus innan det laddas. |
| Batteriets användningstid är kort fastän batteriet är fulladdat.                        | Batteriets livslängd är slut.                                                              | Byt ut batteriet mot ett nytt.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Det tar lång tid att ladda batteriet.                                                   | Batteriets, laddarens eller den omgivande miljöns temperatur är mycket låg.                | Ladda batteriet inomhus eller på en varmare plats.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                         | Laddarens ventiler är blockerade, vilket gör att de inre delarna överhettas.               | Undvik att blockera ventilationsöppningarna.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         | Kylfläkten är inte igång.                                                                  | Kontakta ett auktoriserat HiKOKI-servicecenter för reparation.                                                                                                                                                                                                       |
| USB-strömlampan har slagits av och USB-enheten laddar inte.                             | Batterikapaciteten har blivit låg.                                                         | Byt ut batteriet mot ett med kapacitet kvar.                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                         |                                                                                            | Anslut laddarens nätkabel till ett vägguttag.                                                                                                                                                                                                                        |
| USB-strömlampan slås inte av fastän USB-enheten har laddats färdigt.                    | USB-strömlampan lyser grönt för att indikera att USB-laddning är möjligt.                  | Detta är inte ett fel.                                                                                                                                                                                                                                               |
| Det är osäkert vad USB-enhetens laddningsstatus är, eller om den har laddats färdigt.   | USB-strömlampan slås inte av fastän laddningen har slutförts.                              | Kontrollera den USB-enhet som laddas för att bekräfta dess laddningsstatus.                                                                                                                                                                                          |
| Laddning av en USB-enhet pausas halvvägs.                                               | Laddaren anslöts till ett eluttag medan USB-enheten laddades med batteriet som strömkälla. | Detta är inte ett fel. Laddaren pausar USB-laddning under cirka 5 sekunder när den växlar mellan strömkällor.                                                                                                                                                        |
|                                                                                         | Ett batteri sattes i laddaren medan USB-enheten laddades med ett vägguttag som strömkälla. |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Laddning av USB-enheten pausas halvvägs när batteriet och USB-enheten laddas samtidigt. | Batteriet är fulladdat.                                                                    | Detta är inte ett fel. Laddaren pausar USB-laddning i ungefär 5 sekunder medan den kontrollerar ifall batteriet har laddats färdigt.                                                                                                                                 |
| Laddning av USB-enheten påbörjas inte när batteriet och USB-enheten laddas samtidigt.   | Den återstående batterikapaciteten är mycket låg.                                          | Detta är inte ett fel. När batterikapaciteten når en viss nivå påbörjas USB-laddning automatiskt.                                                                                                                                                                    |

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningsfrit) elektrisk værktøj.

#### 1) Sikkerhed for arbejdsområde

- Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes. Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

- Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jordet (jordforbundet) elektrisk værktøj. Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser. Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj. Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC). Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig sikkerhed

- Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj. Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.

Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.

- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
  - Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet slutes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det. Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
  - Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, for det elektriske værktøj starter. En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
  - Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen. Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
  - Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
  - Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis. Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
  - Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj. En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadekomst i en brøkdelt af et sekund.
- #### 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj
- Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave. Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
  - Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet. Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
  - Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, for du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring. Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
  - Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj. Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
  - Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forket eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BATTERI BLÆSER

- f) **Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.**  
*Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.*
  - g) **Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.**  
*Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.*
  - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.**  
*Glatte håndtag og gribeblader gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.*
- 5) **Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj**
- a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**  
*En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.*
  - b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**  
*Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.*
  - c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**  
*Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.*
  - d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**  
*Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.*
  - e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**  
*Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.*
  - f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**  
*Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.*
  - g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**  
*Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*
- 6) **Service**
- a) **Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.**  
*Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.*
  - b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.**  
*Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*

### FORHOLDSREGEL

**Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand.**  
**Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.**

1. Sæt ikke hænder eller ansigt hen i nærheden af batteri blæserens blæseport eller sugeport under anvendelse.  
Du kan komme til skade, hvis du gør det.
2. Ved rengøring af elektriske ledere, såsom et elektrisk panel, skal du sørge for, at der er rigeligt med plads mellem lederen og det elektriske værktøj.  
Sørg også for at montere mundstykket under rengøring. Hvis mundstykket ikke monteres under rengøring af lederen, kan det medføre elektrisk stød.
3. Undgå at blokere blæseporten og/eller sugeporten. Lad heller ikke støv samle sig i sugeporten.  
Blokering af eksplosionsporten eller sugeporten øger motorens rotation unormalt, hvilket kan beskadige ventilatoren i det elektriske værktøj og få motoren til at varme for meget op.
4. Anvend ikke det elektriske værktøj til at fylde en ballon eller en badering med luft.
5. Du skal ikke anvende enheden på steder med letantændelige materialer som fx lak, maling, benzol, fortynder eller benzin. Du må heller ikke lade ting som tændte cigaretskod blive suget ind på sådanne steder.  
Det kan resultere i eksplosion eller brand.
6. Må ikke anvendes i nærheden af genstande, der genererer høj varme, såsom komfurer; må ikke blæses på tændte cigaretskodder og må heller ikke fremkalde eller slukke åben ild.  
Der kan opstå brand, hvis den anvendes i nærheden af sådanne steder.
7. Du skal ikke anvende maskinen i miljøer med mange kemikalier etc.  
Plastiksektionerne kan blive svagere og knække, og der kan opstå skader.
8. Hvis du bemærker, at enheden genererer usædvanlig høje temperaturer, kører dårligt eller laver unormale lyde, skal du straks indstille brugen af den og slukke på afbryderen. Bed forhandleren om at undersøge og reparere den, der hvor du købte enheden eller hos et Hitachi- autoriseret servicecenter.  
Fortsat brug, mens enheden ikke fungerer normalt, kan forårsage tilskadekomst.
9. Hvis denne enhed ved et uheld tabs eller rammer ind i et andet objekt, skal du udføre et grundigt check af enheden, for at se om der er revner, brud, deformation eller lignende.  
Der kan opstå skader hvis enheden har revner, brud eller er deformet.
10. Anbring ikke genstande, såsom skruer, inde i sugeporten eller i blæseporten.  
Gør du ikke det, kan de indvendige dele af værktøjet blive beskadiget.
11. For blæsefunktion skal du montere mundstykket på blæseporten.  
For støvsugning skal du montere mundstykket på sugeporten og montere støvposen på blæseporten.
12. Anvend ikke værktøjet til at suge væske op med, såsom vand eller våde støvpartikler, og ej heller glasskår, skæreværktøjer, søm, skruer, småsten eller tændte cigaretskodder.
13. Anvend ikke industriolie eller fedt (skæreolie, smøremiddel osv.), og anvend ej heller produktet i nærheden af kemikalier.  
Gør du det, kan det forringe delene eller medføre beskadigelse.
14. Udfør en grundig inspektion hvis du anvender batteri blæseren til at blæse eller rengøre klæbrigt pulver eller støvpartikler.  
Pulver eller støvpartikler kan suges ind og sidde fast indeni enheden, og derved forårsage at vingebladene går i stykker eller at der opstår skader.

## Dansk

15. Rør aldrig ved bevægelige dele.  
Placer aldrig hænder, fingre eller andre legemsdele nær værktøjets bevægelige dele.
16. Lad ALDRIG værktøjet køre uden opsyn. Sluk for strømmen.  
Gå ikke fra værktøjet før det er stoppet helt.
17. Ved anvendelse af værktøjet på steder højt oppe skal du sørge for, der ikke befinder sig personer på jorden under dig.
18. Vær forsigtig, når du blæser store mængder fint støv væk i et tørt miljø, idet det kan medføre en ophobning af statisk elektricitet, som kan medføre uventet elektrisk afladning.
19. Peg aldrig mod mennesker eller dyr. Maskinen blæser små genstande med høj hastighed, hvilket kan medføre personskade.
20. Arbejd aldrig med et ustabil fodfæste, som f.eks. når du står på en stige.  
Det kan i så fald medføre en personskade.
21. Slå ikke på værktøjet med andre genstande; undgå kraftige stød, såsom tab af værktøjet, og lad ikke værktøjet blive vådt.  
Disse ting kan beskadige de indbyggede præcisionsdele og medføre funktionsfejl.
22. Før drift skal du fjerne eventuelle genstande i området, der kan medføre tilskadekomst eller ulykker.
23. Kig ikke ned i blæseporten under drift.
24. Hold sugeporten væk fra kroppen for at undgå at suge dit arbejdstøj ind.
25. Hvis der kommer fremmedlegemer ind i sugeporten og stopper luftblæsningen, skal du straks slukke for værktøjet, fjerne batteriet og derefter tage fremmedlegemet ud.
26. Forholdsregler under transport
  - Slip kontakten på maskinhuset og fjern batteriet.
  - Hold i håndtaget på maskinhuset, når du bærer maskinen.
  - Når den transporteres på et køretøj, skal du sikre, at den ikke falder af eller bliver beskadiget.

## Ekstra sikkerhedsforskrifter

1. Oplad altid batteriet ved en temperatur på 0°C–40°C. Temperaturer på under 0°C resulterer i overopladning, hvilket er farligt. Batteriet kan ikke oplades ved en temperatur på over 40°C.  
Den mest egnede temperatur for opladning ligger på 20°C–25°C.
2. Anvend ikke opladeren kontinuerligt.  
Når en opladning er fuldført, skal du lade opladeren ligge i omtrent 15 minutter, før du oplader næste batteri.
3. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
4. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
5. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbændinger eller beskadigelse af batteriet.
6. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
7. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
8. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
9. Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten.  
Derfor skal du lade værktøjet få en pause, når kabinettet bliver varmt.

10. Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
11. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.  
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
12. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
  - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
  - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.
  - Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.  
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
13. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

## FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.  
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.  
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

### ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
  - Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
  - Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
  - Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
  - Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.

7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
12. Nedsæk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

#### FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.  
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.  
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

#### ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

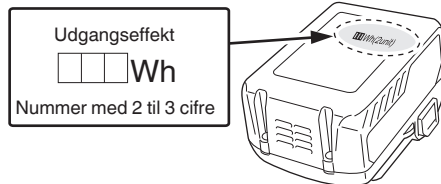
### VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

#### ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



### FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt.

Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

#### ADVARSEL

- For anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse.  
Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet.  
Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

#### BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-opladning.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren.  
Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

### DELENES NAVNE (Fig. 1–Fig. 10)

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| ① | Batteri (forhandles separat)       |
| ② | Håndtag                            |
| ③ | Kontakt                            |
| ④ | Skiftehandtag for luftmængde       |
| ⑤ | Låseknop TIL                       |
| ⑥ | Motor og ventilator                |
| ⑦ | Eksplosionsport                    |
| ⑧ | Mundstykke                         |
| ⑨ | Sugeport                           |
| ⑩ | Lås                                |
| ⑪ | Indikatorlampe for opladning       |
| ⑫ | Indikatorkontakt for batteriniveau |
| ⑬ | Indikatorlampe for batteriniveau   |
| ⑭ | Stift                              |
| ⑮ | Rille                              |

|    |                               |
|----|-------------------------------|
| 16 | Støvpose (forhandles separat) |
| 17 | Luftmængde: lav               |
| 18 | Luftmængde: mid               |
| 19 | Luftmængde: høj               |
| 20 | Gummidæksel                   |
| 21 | USB-port                      |
| 22 | USB-kabel                     |

## SYMBOLER

### ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | RB18DC: Batteri blæser                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Kun for EU-lande<br>Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald!<br>I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt. |
|          | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| V        | Nominel spænding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| $n_0$    | Hastighed uden belastning                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Kobl batteriet fra                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Slå TIL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|          | Slå boremaskine FRA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Lock<br> | Kontakten låser i "TIL"-position.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|          | Advarsel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

### Batteri

|  |                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------|
|  | Lyser;<br>Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.        |
|  | Lyser;<br>Batteriet har omkring 50%–75% af sin effekt tilbage. |
|  | Lyser;<br>Batteriet har omkring 25%–50% af sin effekt tilbage. |

|  |                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lyser;<br>Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.                                                                           |
|  | Blinker;<br>Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.                                                                |
|  | Blinker;<br>Udladning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.                    |
|  | Blinker;<br>Udladning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler. |

## STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 218.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

## ANVENDELSE

- Rengøring af faciliteter og materiel i savværker, cigaretfabrikker, spindrier etc.
- Rengøring af udstyr og materiel i værksteder.
- Blæsning.

## SPECIFIKATIONER

### 1. Elektrisk værktøj

|                                          |                                                                 |          |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------|
| Model                                    | RB18DC                                                          |          |
| Spænding                                 | 18 V                                                            |          |
| Omdrejningshastighed (ubelastet)*1       | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                       |          |
| Luft hastighed                           | Maksimum*2                                                      | 0–95 m/s |
|                                          | Gennemsnitlig*2                                                 | 0–78 m/s |
| Luftmængde*3                             | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                       |          |
| Kontinuerlig driftstid*4                 | 3: Ca. 20 minutter<br>2: Ca. 55 minutter<br>1: Ca. 130 minutter |          |
| Batteri til rådighed til dette værktøj*5 | Multispændingsbatteri, BSL18-serien                             |          |
| Vægt*6                                   | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                          |          |

\*1 BSL36A18, ved fuld opladning

\*2 Med mundstykke

\*3 Uden mundstykke

\*4 Kun vejledende.

Resultaterne varierer i henhold til forhold som driftsmiljø og batteritilstand.

\*5 Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, osv.) kan ikke bruges sammen med dette værktøj.

\*6 I henhold til EPTA-procedure 01/2014

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

## 2. Batteri (forhandles separat)

|                                   |                                            |                 |
|-----------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Model                             | BSL36A18                                   | BSL36B18        |
| Spænding                          | 36 V / 18 V (Automatisk skift*)            |                 |
| Batteriets kapacitet              | 2,5 Ah / 5,0 Ah                            | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                   | (Automatisk skift*)                        |                 |
| Tilgængelige trådløse produkter** | Multispændingsserie, 18 V-produkt          |                 |
| Tilgængelig oplader               | Glidende oplader til lithium-ion-batterier |                 |

\* Værktøjet selv vil automatisk skifte over.

\*\* Se vores generelle katalog for detaljer.

## 3.Oplader (forhandles separat)

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Model              | UC18YSL3    |
| Opladningsspænding | 14,4 V–18 V |
| Vægt               | 0,6 kg      |

## FJERNELSE/INSTALLATION AF BATTERI

### 1. Fjernelse af batteri

Hold godt fast i kabinettet, og tryk på batterilåsene for at fjerne batteriet (se **Fig. 2**).

### FORSIGTIG

Kortslut aldrig batteriet.

### 2. Installation af batteri

Sæt batteriet i, idet du holder øje med, at det vender rigtigt (se **Fig. 2**).

## OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

### 1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt (ét blink i sekundet).

### 2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 3** (på side 2).

### 3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, blinker indikatorlampen for opladning blåt.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tabel 1**)

#### (1) Indikation for indikatorlampe for opladning

Indikationer for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tabel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

| Indikationer for indikatorlampe for opladning     |                       |                         |                                                                                                                                                       |                                                                                                       |
|---------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikatorlampe for opladning (RØD/BLÅ/GRØN/LILLA) | Før opladning         | Blinker (RØD)           | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)                                                                             | Sat til strømkilde                                                                                    |
|                                                   | Mens opladning        | Blinker (BLÅ)           | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (slukket i 1 sekund)                                                                                     | Batteriets kapacitet ved mindre end 50%                                                               |
|                                                   |                       | Blinker (BLÅ)           | Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)                                                                                 | Batteriets kapacitet ved mindre end 80%                                                               |
|                                                   |                       | Lyser (BLÅ)             | Lyser vedvarende                                                                                                                                      | Batteriets kapacitet ved mere end 80%                                                                 |
|                                                   | Opladning fuldført    | Lyser (GRØN)            | Lyser vedvarende<br>(Kontinuerlig brummelyd: Ca. 6 sekunder)                                                                                          |                                                                                                       |
|                                                   | Overophedning standby | Blinker (RØD)           | Lyser i 0,3 sekunder. Lyser ikke i 0,3 sekunder. (slukket i 0,3 sekunder)                                                                             | Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af) |
|                                                   | Opladning er umulig   | Blinker hurtigt (LILLA) | Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Periodisk brummelyd: Ca. 2 sekunder) | Funktionsfejl i batteri eller oplader                                                                 |

(2) Vedrørende det genopladelige batteris temperaturer og opladningstid  
Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2**.

Tabel 2

| Oplader |                                             |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|---------|---------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Batteri | Batteritype                                 |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Opladningsspænding                          | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|         | Opladningstid, ca. (ved 20°C)               | min | BSL14xx-serien                                                                                  |                                                              | BSL18xx-serien                                                                                                   |                                                              | Multispændingsserien           |
|         |                                             |     | (4 celler)                                                                                      | (8 celler)                                                   | (5 celler)                                                                                                       | (10 celler)                                                  | (10 celler)                    |
|         |                                             |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB     | Opladningsspænding                          | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Opladningsstrøm                             | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

4. **Frakobl opladerens netledning fra kontakten.**  
5. **Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.**  
**BEMÆRK**

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2–3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt.  
Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer.  
Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens indikatorlampe for opladning i 0,3 sekunder, hvorefter det ikke lyser i 0,3 sekunder (slukkes i 0,3 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.

- Når indikatorlampen for opladning blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- Idet det tager omtrent 3 sekunder for den indbyggede mikrocomputer at bekræfte, at batteriet opladet med UC18YSL3 er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter det i og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

MONTERING OG ANVENDELSE

| Handling                                                | Figur | Side |
|---------------------------------------------------------|-------|------|
| Fjernelse og isætning af batteriet (forhandles separat) | 2     | 2    |
| Opladning                                               | 3     | 2    |
| Indikator for resterende batteri                        | 4     | 2    |
| Montering af mundstykke*1*2                             | 5     | 2    |
| Støvopsamlingsopgaver*2                                 | 6     | 3    |
| Betjening af kontakt*3                                  | 7     | 3    |
| Opladning af USB-enhed i en stikkontakt                 | 8-a   | 3    |
| Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt      | 8-b   | 3    |
| Sådan genoplades en USB-enhed                           | 9     | 3    |
| Efter endt opladning af USB-enhed                       | 10    | 3    |
| Valg af tilbehør                                        | —     | 219  |

\*1 Før du udfører en blæsefunktion, skal du blæse luft ud på et sted, hvor der ikke er nogen i nærheden, for at sikre dig, at der ikke sidder rester fast i værktøjet.

\*2 Drej mundstykket, indtil du hører et klik.

- \*3 Under drift kan enheden generere statisk elektricitet, som kan få motoren til at stoppe.  
Dette er en beskyttelsesfunktion og ikke en funktionsfejl. Træk kontakten ind endnu en gang for at genstarte motoren.

## VALG AF TILBEHØR

Denne maskines tilbehør er opstillet i tabellen på side 219. For detaljer vedrørende hver type skær bedes du kontakte det autoriserede HiKOKI-servicecenter.

## VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

### ADVARSEL

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

#### 1. Eftersyn af monteringsskruerne

Efterse regelmæssigt alle monteringsskruer og sørg for, at de er forsvarligt strammet. Er nogen af skruerne løse de strammes øjeblikkeligt.

Forsømmelse i så henseende kan medføre alvorlig risiko.

#### 2. Vedligeholdelse af motor

Motorviklingen er hjertet i det elektriske værktøj. Træf de nødvendige forholdsregler for at undgå, at viklingen beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

#### 3. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne.

Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

### FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

#### 4. Udvendig rengøring af maskinen

Når batteri blæseren bliver tilsmudset, aftørres den med en tør, blød klud eller en klud fugtet med sæbevand.

Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da malingen herved opløses.

Hvis næsegitteret er blokeret med snavs, fungerer blæseren mindre effektivt.

Rengør det forsigtigt med en blød børste, når det er nødvendigt.

#### 5. Opbevaring

Opbevar batteri blæseren og batteriet på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

### BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

### FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

### Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

### GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj i samlet tilstand sammen med GARANTIBEVISET, som du finder i slutningen af denne vejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

### Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 93 dB (A)

Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 82 dB (A)

Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Ingen belastning:

Vibrationsudsendelsesværdi  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standardtestmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

De kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

### ADVARSEL

- Vibrationen og støjemissionen under den faktiske brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede samlede værdi, alt efter hvilke måder værktøjet anvendes på, især hvilken type arbejdssemne der behandles; og
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

### BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

# FEJLFINDING

Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

## 1. Elektrisk værktøj

| Symptom                        | Sandsynlig årsag                                                                 | Afhjælpning                                                                      |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Værktøjet kører ikke           | Ingen resterende batteriladning                                                  | Oplad batteriet.                                                                 |
| Værktøjet pludseligt stoppet   | Batteriet er overophedet.                                                        | Lad batteriet køle af.                                                           |
| Ringe sugeevne                 | Støvbeholderen er fuld.                                                          | Bortskaf støvet.                                                                 |
|                                | Dysen er tilstoppet.                                                             | Fjern forhindringen.                                                             |
|                                | Mundstykket er revnet eller beskadiget.                                          | Udskift enheden med en ny.                                                       |
| Batteriet kan ikke installeres | Forsøg på at installere et andet batteri end det, der er beregnet til værktøjet. | Installér batterier, der er multispændingsbatterier eller er fra BSL18xx-serien. |

## 2. Oplader

| Symptom                                                                                                 | Sandsynlig årsag                                                                                       | Afhjælpning                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikatorlampen for opladning blinker hurtigt lilla, og opladningen af batteriet starter ikke.          | Batteriet er ikke sat helt i.                                                                          | Sæt batteriet ordentligt i.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                         | Der sidder fremmedlegemer i batteriterminalen eller dér, hvor batteriet er monteret.                   | Fjern fremmedlegemet.                                                                                                                                                                                                                           |
| Indikatorlampen for opladning blinker rødt, og opladningen af batteriet starter ikke.                   | Batteriet er ikke sat helt i.                                                                          | Sæt batteriet ordentligt i.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                         | Batteriet er overophedet.                                                                              | Hvis batteriet efterlades, begynder det automatisk at lade op, hvis dets temperatur falder, men dette kan nedsætte batteriets levetid. Det anbefales, at batteriet afkøles på et sted med god ventilation uden direkte sollys, før det oplades. |
| Batteribrugstiden er kort, selvom batteriet er fuldt opladet.                                           | Batteriets levetid er opbrugt.                                                                         | Udskift batteriet med et nyt.                                                                                                                                                                                                                   |
| Batteriet er længe om at lade op.                                                                       | Temperaturen i batteri, oplader eller det omgivende miljø er meget lav.                                | Oplad batteriet indendørs eller i et andet varmere miljø.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                         | Opladerens ventilationskanaler er blokerede og overopheder dens indvendige komponenter.                | Undgå at blokere ventilationskanalerne.                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                         | Ventilatoren kører ikke.                                                                               | Kontakt et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.                                                                                                                                                                                     |
| USB-afbryderlampen er slukket, og USB-enheden er holdt med at lade op.                                  | Batteriets kapacitet er blevet lav.                                                                    | Udskift batteriet med et, der har resterende kapacitet.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                         |                                                                                                        | Sæt opladerens strømstik i en stikkontakt.                                                                                                                                                                                                      |
| USB-afbryderlampen slukker ikke, selvom USB-enheden er færdig med at lade op.                           | USB-afbryderlampen begynder at lyse grønt for at indikere, at USB-opladning er mulig.                  | Dette er ikke en funktionsfejl.                                                                                                                                                                                                                 |
| Status for opladning af USB-enhed er uklar, eller det er uklart, hvorvidt opladningen af den er færdig. | USB-afbryderlampen slukker ikke, selv når opladningen er færdig.                                       | Undersøg den USB-enhed, der lader op, for at bekræfte dens status for opladning.                                                                                                                                                                |
| Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen.                                     | Opladeren blev sat i en stikkontakt, mens USB-enheden blev ladet op med batteriet som strømkilde.      | Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, når den skelner mellem strømkilder.                                                                                                          |
|                                                                                                         | Der blev sat et batteri i opladeren, mens USB-enheden blev ladet op med en stikkontakt som strømkilde. |                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Symptom                                                                                                                | Sandsynlig årsag                              | Afhjælpning                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid. | Batteriet er blevet ladet helt op.            | Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, mens den kontrollerer, om opladningen af batteriet er gennemført. |
| Opladningen af en USB-enhed begynder ikke, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid.                          | Den resterende batterikapacitet er meget lav. | Dette er ikke en funktionsfejl. Når batterikapaciteten når et bestemt niveau, starter USB-opladningen automatisk.                                                    |

## GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

### ⚠ ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarslene, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som medfølger. Følg ikke alle instruksjonene under, kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene henviser både til elektrisk elektroverktøy (med ledning) og batteridrevet elektroverktøy.

#### 1) Sikring på arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.  
*Uryddige eller mørke områder kan føre til ulykker.*
- b) Bruk aldri elektroverktøy på steder med fare for eksplosjon, slik som i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv.  
*Støv eller gasser kan antennes av gnister fra elektroverktøyet.*
- c) La aldri barn eller andre personer stå i nærheten når du bruker et elektroverktøy.  
*Du kan bli forstyrret og miste kontroll over verktøyet.*

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- a) Støpslet på elektroverktøyet må passe med vegguttaket. Du må aldri endre støpslet på noen måte. Bruk aldri en adapter sammen med et jordet elektroverktøy.  
*Uendrede støpsler og passende uttak vil redusere faren for elektrisk støt.*
- b) Unngå å komme i kontakt med jodede overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer eller kjøleskap. Faren for elektrisk støt vil være større dersom du er jordet.
- c) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.  
*Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet, kan det øke faren for elektrisk støt.*
- d) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.  
*Skadde eller sammenflettede ledninger øker faren for elektriske støt.*
- e) Når du bruker elektroverktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er beregnet for utendørs bruk, vil redusere faren for elektrisk støt.
- f) Hvis bruk av elektroverktøyet i et fuktig område ikke kan unngås, bruk et strømuttak med jordfeilbryter.  
*Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektriske støt.*

#### 3) Personlig sikkerhet

- a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner. Når du bruker et elektroverktøy, vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.
- b) Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller.  
*Bruk av verneutstyr som en støvmaske, sklisikre vernesko, vernehjelm eller hørselsvern i passende forhold vil redusere personskader.*

- c) Forhindre utilsiktet start av elektroverktøyet. Pass på at bryteren på elektroverktøyet er slått av før verktøyet koples til veggkontakten og/eller batteriet, eller før verktøyet løftes eller bæres.  
*Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet, eller dersom bryteren er slått på når det er koblet til en strømkilde kan det oppstå ulykker.*
  - d) Fjern eventuelle justeringsnøkler eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Dersom en justeringsnøkkel eller skrunøkkel er festet til en roterende del på elektroverktøyet når det startes, kan det føre til personskade.
  - e) Ikke strekk eller len deg for langt. Pass på at du står stødig og har god balanse til enhver tid. Dette vil gi deg bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
  - f) Kle deg ordentlig. Ikke gå med løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.  
*Løse klær, smykker eller langt hår kan vikle seg inn i de bevegelige delene.*
  - g) Hvis verktøyet leveres med en støvsamler eller annet oppsamlingsutstyr, må du passe på at disse monteres og brukes på riktig måte.  
*Bruk av støvsopsamler kan redusere støvelaterede farer.*
  - h) Ikke ta lett på eller overse sikkerhetsprinsippene for verktøyet selv om du har blitt godt kjent med dem som følge av hyppig bruk.  
*En uforsiktig handling kan på brøkdelen av et sekund forårsake alvorlige personskader.*
- #### 4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy
- a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy til arbeidet som skal utføres.  
*Riktig elektroverktøy vil gjøre arbeidet lettere og tryggere i den brukshastigheten det er beregnet til.*
  - b) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.  
*Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.*
  - c) Kople støpslet fra strømkilden og/eller ta batteripakken ut av elektroverktøyet, hvis dette er mulig, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger vekk elektroverktøyet.  
*Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.*
  - d) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utilgjengelig for barn, og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen, bruke elektroverktøyet.  
*Elektroverktøy er farlige hvis det brukes av uerfarne personer.*
  - e) Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Kontroller at ingen bevegelige deler har låst seg, er feiljustert, knekt, eller har andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet. Hvis elektroverktøyet er skadet, må det repareres før det brukes.  
*Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.*
  - f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene.  
*Riktig vedlikehold av skjæreverktøy med skarpe skjærekanter vil redusere faren for at de låser seg, samtidig som de vil være lettere å kontrollere.*
  - g) Bruk elektroverktøyet, ekstraustyr, bor osv. i samsvar med disse instruksjonene, og ta alltid arbeidsoppgavene og arbeidsforholdene med i betraktning.  
*Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for, kan det oppstå farlige situasjoner.*

- h) **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett.**  
*Glatte håndtak og gripeflater hindrer trygg håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.*
- 5) **Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy**
- a) **Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.**  
*En lader som passer for én batteripakke, kan forårsake brannfare hvis den brukes med andre batteripakker.*
- b) **Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batteripakke.**  
*Bruk av andre batteripakker kan føre til brannfare og skader.*
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.**  
*Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.*
- d) **Under uvørne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyll med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.**  
*Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.*
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller et verktøy som er skadet eller modifisert.**  
*Skadede eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar oppførsel som medfører brann, eksplosjon eller fare for skade.*
- f) **Ikke eksponer en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.**  
*Eksponering for ild eller temperaturer over 130°C kan forårsake en eksplosjon.*
- g) **Følg alle ladeinstruksjoner og lad ikke batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er angitt i instruksjonene.**  
*Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte området kan skade batteriet og øke risikoen for brann.*
- 6) **Service**
- a) **La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.**  
*Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.*
- b) **Utfør aldri service på skadede batteripakker.**  
*Service på batteripakker skal kun utføres av produsenten eller godkjente serviceleverandører.*

#### **FORHOLDSREGLER**

**Hold avstand til barn og svake personer.**

**Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøyet oppbevares utilgjengelig for barn og svake personer.**

### **SIKKERHETSADVARSLER FOR LUFTBLÅSER BATTERI**

- Ikke plasser hendene eller ansiktet i nærheten av luftblåser batteris blåseport eller sugeport under bruk. Hvis dette gjøres, kan skader oppstå.
- Når du rengjør elektriske ledere, som for eksempel et elektrisk panel, må du sørge for at det er rikelig med plass mellom lederen og elektroverktøyet. Sørg også for å montere dysen ved rengjøring. Unnlattelse av å montere dysen under rengjøring av lederen kan føre til elektrisk støt.
- Ikke blokker blåseporten og/eller sugeporten. Du må heller ikke la det samle seg støv i sugeporten. Hvis du blokkerer blåseventilen eller sugeventilen, vil motorens rotasjon bli unormalt raskere, noe som kan skade viften i elektroverktøyet og føre til at motoren blir for varm.
- Ikke bruk elektroverktøyet til å fylle opp en ballong eller badering med luft.
- Ikke bruk luftblåseren i områder hvor brannfarlige materialer som lakk, maling, tynner, benzen eller bensin befinner seg. Ikke la tente sigaretterstumper bli blåst inn i slike områder. Eksplosjon eller brann kan bli resultatet.
- Ikke bruk nær gjenstander som genererer høy varme, for eksempel ovner, ikke blås på tente sneiper, og ikke bruk den til å oppdille eller slukke branner. Brann kan oppstå ved bruk nær slike objekter.
- Ikke bruk luftblåseren i områder med sterke kjemikalier eller lignende. Deler av plast kan svekkes og brekke, og skader kan oppstå.
- Hvis du opplever at enheten genererer uvanlig høye temperaturer, fungerer dårlig eller lager unormale lyder, må du umiddelbart stanse bruken og slå av strømmen. Kontakt din forhandler eller et autorisert Hitachi servicesenter.
- Fortsetter du bruken når maskinen oppfører seg unormalt, kan skader oppstå.
- Hvis maskinen ved et uhell faller i bakken eller støter borti noe, sjekk for sprekker, deformasjoner etc. Sprekker, deformasjoner etc. kan føre til skader.
- Ikke plasser gjenstander som skruer inn i sugeporten eller blåseporten. Unnlattelse av å gjøre dette kan skade de indre delene av verktøyet.
- Monter dysen til blåseporten for blåsearbeid. Monter dysen til sugeporten og støvposen til blåseporten for støvoppsamling.
- Ikke bruk verktøyet til å suge opp væske som vann eller våte støvpåklærte eller gjenstander som biter av glass, kutteverktøy, spiker, skruer, småstein eller tente sneiper.
- Ikke bruk til industriolje eller -smøremiddel (skjæreolje, smøremiddel osv.) eller i nærheten av kjemikalier. Dette kan føre til at deler forringes eller forårsake skade.
- Inspiser den batteridrevne luftblåseren nøye hvis du bruker den til å blåse klebende pulver eller støv. Slikt pulver eller støv kan bli sugd inn i maskinen, klebe seg til propellbladene og føre til knekte blad eller annen skade.
- Du må aldri berøre deler i bevegelse. Plasser aldri hender, fingre eller andre kroppsdeler i nærheten av verktøyet bevegelige deler.
- La ALDRI verktøyet være i gang uten tilsyn. Slå av strømmen. Ikke legg fra deg verktøyet for det har stanset helt opp.
- Når du bruker verktøyet i høyden, må du sørge for at det ikke er noen under.
- Vær forsiktig når du blåser store mengder med fint støv i tørre omgivelser, da dette kan føre til opphopning av statisk elektrisitet, noe som kan føre til uventet elektrisk utladning.
- Pek aldri munnstykket mot personer eller dyr. Maskinen blåser små gjenstander ved høy hastighet og kan forårsake personskader.
- Ikke bruk maskinen når du står ustøtt, som f.eks. på en stige eller gardinrapp. Dette kan forårsake personskader.
- Slå ikke på verktøyet med andre gjenstander, unngå kraftige støt som å miste verktøyet, og la ikke verktøyet bli vått. Enhver av disse hendelsene kan skade de innebygde presisjonsdelene og føre til funksjonsfeil.

## Norsk

22. Fjern eventuelle gjenstander i området som kan føre til skader eller ulykker, før bruk.
23. Ikke kikk inn i blåseporten under drift.
24. Hold sugeporten borte fra kroppen din slik at ikke arbeidsklærne dine suges inn.
25. Hvis fremmedlegemer kommer inn i sugeporten og stopper luftstrømmen, må du øyeblikkelig slå av verktøyet, ta ut batteriet og deretter trekke ut fremmedlegemet.
26. Forholdsregler under transport
  - Frigjør bryteren på maskinens hus og fjern batteriet.
  - Bær maskinen i hånden på huset.
  - Ved transport i kjøretøy må du sørge for at maskinen ikke velter eller blir skadd.

## FLERE SIKKERHETSADVARSLER

1. Lad alltid batteriet ved en temperatur på 0°C–40°C. En temperatur på mindre enn 0°C vil resultere i overladning, noe som er farlig. Batteriet kan ikke lades opp ved en temperatur høyere enn 40°C. Den mest passende temperaturen for lading er 20°C–25°C.
2. Ikke bruk laderen kontinuerlig. Når en lading er fullført, la laderen hvile i omtrent 15 minutter før neste batteri lades.
3. Ikke la fremmedlegemer komme inn i åpningen for tilkopling av oppladbart batteri.
4. Ikke demonter det oppladbare batteriet eller laderen.
5. Aldri kortslett det oppladbare batteriet. Kortslutning av batteriet vil medføre et kraftig elektrisk støt og overoppheting. Det vil føre til brannskader eller at batteriet skades.
6. Ikke kast batteriet på et bål. Hvis batteriet er brent, kan det eksplodere.
7. Ta med batteriet til butikken der det ble kjøpt så snart batteriets levetid etter oppladning er for kort til praktisk bruk. Ikke kast et utladet batteri.
8. Ikke plasser gjenstander i laderens ventilasjonsåpninger. Dersom metallgjenstander eller brennbare gjenstander føres inn i laderens ventilasjonsåpninger kan det føre til elektriske støt eller at laderen blir ødelagt.
9. Når denne enheten brukes kontinuerlig kan det skje at den overopphetes og dermed forårsaker skader på motor og bryter. Derfor må verktøyet få hvile seg når huset blir varmt.
10. Se etter at batteriet er skikkelig satt i. Hvis det er bare en tanke løst kan det falle ut og resultere i uhell.
11. Ikke bruk produktet hvis verktøyet eller batteriterminalene (batterifestet) er deformert. Installasjon av et slikt batteri kan føre til kortslutning, som kan føre til røykutslipp eller antenning.
12. Hold verktøyets terminaler (batterifeste) fri for spon og støv.
  - Før bruk må du sørge for at spon og støv ikke har samlet seg i området rundt terminalene.
  - Forsøk å unngå at spon eller støv på verktøyet faller ned på batteriet.
  - Når du avbryter operasjonen eller etter bruk, må du ikke forlate verktøyet i et område der det kan bli utsatt for fallende spon eller støv. Det kan føre til kortslutning som kan føre til røykutslipp eller antenning.
13. Bruk alltid verktøyet og batteriet ved temperaturer mellom -5°C og 40°C.

## ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten.

I tilfellene 1 og 3, beskrevet nedenfor, kan motoren stoppe når du bruker dette produktet, selv om du trykker på knappen. Dette er ikke et problem i seg selv, men et resultat av beskyttelsesfunksjonen.

1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser motoren. Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Dersom verktøyet er overbelastet, kan motoren stanse. I dette tilfellet, skal du slippe bryteren på verktøyet og eliminere årsaken til overbelastning. Etter dette, kan du bruke det igjen.
3. Hvis batteriet blir overopphetet når elektroverktøyet blir overbelastet, kan batteristrommen bli brutt. I dette tilfellet må du stanse bruken av batteriet og la det bli avkjølt. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

### ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
  - Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.
  - Sørg for at spon og støv som faller på elektroverktøyet ikke samler seg på batteriet.
  - Ikke oppbevar et ubrukt batteri på et sted der det utsettes for spon eller støv.
  - Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skruer, spiker, og lignende).
2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigaretttenner.
6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn det som er spesifisert.
7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitet utladning genereres.
11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stanse bruken.
12. Ikke senk batteriet ned i væsker eller la noen væsker flyte inn i batteriet. Ledende væskeinntrengning, som for eksempel vann, kan forårsake skade som medfører brann eller eksplosjon. Oppbevar batteriet på et kjølig, tørt sted, unna brennbare og brannfarlige gjenstander. Omgivelser med etsende gass må unngås.

### FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig. Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.

2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig.  
Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

#### ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå at kortslutning inntreffer, legg batteriet i verktøyet eller monter batteridekslet for lagring slik at ventilatoren ikke er synlig.

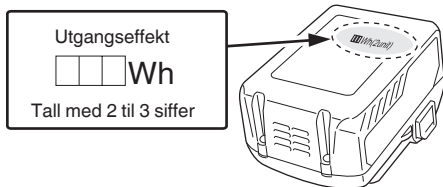
### OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

#### ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatter, informer selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.



### FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING (UC18YSL3)

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

#### ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblene USB-kabelen for defekter eller skader.  
Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.
- Når produktet ikke brukes, dekker du over USB-porten med gummidekslet.  
Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

#### MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra laderen.  
Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

### NAVN PÅ DELER (Fig. 1–Fig. 10)

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ① | Batteri (selges separat)        |
| ② | Håndtak                         |
| ③ | Bryter                          |
| ④ | Luftvolumbyttespak              |
| ⑤ | PÅ-låseknapp                    |
| ⑥ | Motor og vifte                  |
| ⑦ | Blåseventil                     |
| ⑧ | Dyse                            |
| ⑨ | Sugeventil                      |
| ⑩ | Klinke                          |
| ⑪ | Ladeindikatorlampe              |
| ⑫ | Indikatorbryter for batterinivå |
| ⑬ | Indikatorlampe for batterinivå  |
| ⑭ | Låsepinne                       |
| ⑮ | Spor                            |
| ⑯ | Støvpose (selges separat)       |
| ⑰ | Luftvolum: lav                  |
| ⑱ | Luftvolum: middels              |
| ⑲ | Luftvolum: høy                  |
| ⑳ | Gummideksel                     |
| ㉑ | USB-port                        |
| ㉒ | USB-kabel                       |

### SYMBOLER

#### ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

|  |                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Luftblåser batteri                                       |
|  | For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kun for EU-land<br>Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet!<br>I overholdelse av EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg. |
|  | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Merkespenning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Ubelastet hastighet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Koble fra batteriet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Slå PÅ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Slå AV                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Bryteren låses i posisjon "ON" [PÅ].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Advarsel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

Batteri

|                                                                                    |                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er over 75%.                                                                          |
|    | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er 50%–75%.                                                                           |
|    | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er 25%–50%.                                                                           |
|    | Lys;<br>Batteriets gjenværende kapasitet er mindre enn 25%.                                                                    |
|   | Blinker;<br>Gjenværende batterikapasitet er nesten ingenting. Lad opp batteriet snarest mulig.                                 |
|  | Blinker;<br>Utmating stoppet på grunn av høy temperatur. Fjern batteriet fra verktøyet og la det bli helt avkjølt.             |
|  | Blinker;<br>Utmating suspendert på grunn av feil eller funksjonsfeil. Problemet kan være batteriet, så kontakt din forhandler. |

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp på side 218.

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

ANVENDELSE

- Rengjøring av fasiliteter og utstyr i sagbruk, sigarett fabrikker, spinnerier og lignende.
- Rengjøring av fasiliteter og utstyr i reprasjonsverksteder.
- Blåse operasjoner.

SPESIFIKASJONER

1. Elektroverktøy

|                                            |                                                                       |          |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------|
| Modell                                     | RB18DC                                                                |          |
| Spenning                                   | 18 V                                                                  |          |
| Tomgangshastighet                          | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                             |          |
| Lufthastighet                              | Maksimum*2                                                            | 0–95 m/s |
|                                            | Gjennomsnitt*2                                                        | 0–78 m/s |
| Luftvolum*3                                | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                             |          |
| Kontinuerlig funksjonstid*4                | 3: Cirka 20 minutter<br>2: Cirka 55 minutter<br>1: Cirka 130 minutter |          |
| Batteri tilgjengelig for dette verktøyet*5 | Multi-volt batteri, BSL18-serien                                      |          |
| Vekt*6                                     | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                |          |

- \*1 BSL36A18, når fulladdert
- \*2 Med dyse
- \*3 Uten dyse
- \*4 Kun til veiledningsformål.  
Resultatene vil variere i henhold til situasjoner som driftsmiljø og batteritilstand.
- \*5 Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, etc.) kan ikke brukes med dette verktøyet.
- \*6 I henhold til EPTA-prosedyren 01/2014

MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

2. Batteri (selges separat)

|                                    |                                   |                 |
|------------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Modell                             | BSL36A18                          | BSL36B18        |
| Spenning                           | 36 V / 18 V (Automatisk Bryter*)  |                 |
| Batterikapasitet                   | 2,5 Ah / 5,0 Ah                   | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (Automatisk Bryter*)              |                 |
| Tilgjengelige trådløse produkter** | Multi-volt serie, 18 V produkt    |                 |
| Tilgjengelig lader                 | Glidelader for litiumionbatterier |                 |

- \* Verktøyet vil selv automatisk bytte over.
- \*\* Vennligst se vår generelle katalog for detaljer.

3. Lader (selges separat)

|              |             |
|--------------|-------------|
| Modell       | UC18YSL3    |
| Ladespenning | 14,4 V–18 V |
| Vekt         | 0,6 kg      |

ISSETTING/FJERNING AV BATTERI

1. Fjerning av batteri

Hold rammen godt og skyv batteri sperrehakene for å fjerne batteriet (se Fig. 2).

FORSIKTIG

Pass på at batteriet ikke kortsletter.

2. Isetting av batteri

Sett i batteriet og sørg for at polene vender riktig vei (se Fig. 2).

## LADING

Før elektroverktøyet tas i bruk, lad batteriet som forklart nedenfor.

### 1. Kople laderens strømkabel til stikkontakten.

Når du kobler batteriladerens kontakt til en stikkontakt, vil ladeindikatorlampen blinke rødt (i intervaller på 1 sekund).

### 2. Sett batteriet i laderen.

Sett batteriet fast i laderen som vist i **Fig. 3** (på side 2).

### 3. Lading

Når du setter et batteri inn i laderen, vil ladeindikatorlampen blinke blått.

Når batteriet er helt oppladet, vil ladeindikatorlampen lyse grønt. (Se **Tabell 1**)

- (1) Ladeindikatorlampe indikasjon  
Ladeindikatorlampens indikasjoner blir som vist i **Tabell 1**, i samsvar med laderens eller det oppladbare batteriets tilstand.

**Tabell 1**

| Indikasjoner for ladeindikatorlampen                 |                          |                 |                                                                                                                                                     |                                                                                      |
|------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeindikatorlampe<br>(RØD / BLÅ /<br>GRØNN / LILLA) | Før lading               | Blinker (RØD)   | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)                                                                                | Koblet inn i strømkilden                                                             |
|                                                      | Mens lading              | Blinker (BLÅ)   | Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (av i 1 sekund)                                                                                        | Batterikapasitet på mindre enn 50%                                                   |
|                                                      |                          | Blinker (BLÅ)   | Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (av i 0,5 sekunder)                                                                                    | Batterikapasitet på mindre enn 80%                                                   |
|                                                      |                          | Lyser (BLÅ)     | Lyser kontinuerlig                                                                                                                                  | Batterikapasitet på mer enn 80%                                                      |
|                                                      | Lading ferdig            | Lyser (GRØNN)   | Lyser kontinuerlig<br>(Kontinuerlig summelyd: omtrent 6 sekunder)                                                                                   |                                                                                      |
|                                                      | Overoppheting hvilemodus | Blinker (RØD)   | Lyser i 0,3 sekunder. Lyser ikke i 0,3 sekunder. (av i 0,3 sekunder)                                                                                | Batteriet overopphetet. Kan ikke lade. (Ladning vil starte når batteriet er avkjølt) |
|                                                      | Lading ikke mulig        | Blafrer (LILLA) | Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (av i 0,1 sekunder)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Periodisk summelyd: omtrent 2 sekunder) | Feilfunksjon i batteriet eller laderen                                               |

(2) Angående temperaturer og ladetid til det oppladbare batteriet

Temperaturer og ladetider vil bli som vist i **Tabell 2**.

**Tabell 2**

| Lader   |                                       |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|---------|---------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Batteri | Batteritype                           |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Temperaturer hvor batteriet kan lades |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Ladespenning                          | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|         | Ladetid, ca.<br>(Ved 20°C)            | min | BSL14xx-serien                                                                                  |                                                              | BSL18xx-serien                                                                                                   |                                                              | Multi-volt<br>serien           |
|         |                                       |     | (4 celler)                                                                                      | (8 celler)                                                   | (5 celler)                                                                                                       | (10 celler)                                                  | (10 celler)                    |
|         |                                       |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB     | Ladespenning                          | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|         | Ladestrøm                             | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

### MERK

Ladetiden kan variere avhengig av temperatur og strømkildens strømspenning.

## Norsk

4. Kople laderens strømkabel fra stikkontakten.  
5. Hold fast laderen og trekk ut batteriet.

### MERK

Pass på å trekke ut batteriet fra laderen etter bruk og oppbevar det.

### Når det gjelder elektrisk utlading for nye batterier osv.

Ettersom den innvendige kjemiske substansen i nye batterier og batterier som ikke har blitt brukt over en lengre periode ikke er aktivert, kan den elektriske utladingen være lav når du bruker dem for første og annen gang. Dette er et midlertidig fenomen, og normal tid som kreves for opplading vil gjenopprettes ved å lade batteriene 2–3 ganger.

### Hvordan få batteriene til å vare lenger.

- (1) Lad opp batteriene før de er helt utladet.  
Når du føler at strømmen til verktøyet blir svakere, må du stoppe å bruke verktøyet og lade opp batteriet. Hvis du fortsetter å bruke verktøyet og lade ut den elektriske strømmen, kan batteriet bli skadet og dets levetid vil bli kortere.
- (2) Unngå opplading ved høye temperaturer.  
Et oppladbart batteri vil være varmt like etter bruk. Hvis et slikt batteri lades opp på nytt like etter bruk, vil den innvendige kjemiske substansen forringes, og batteriets levetid vil bli forkortet. La batteriet være og lad det opp etter at det har kjølt seg ned en stund.

### FORSIKTIG

- Hvis batteriet lades mens det er varmt, har det enten blitt stående for lenge på et sted utsatt for direkte sollys eller fordi batteriet nettopp har vært i bruk, begynner laderens indikatorlampe å lyse i 0,3 sekunder, for deretter å være slukket i 0,3 sekunder (av i 0,3 sekunder). I dette tilfellet må batteriet kjøles ned før ladingen starter.
- Når ladeindikatoren lamper blaffer (med intervaller på 0,2 sekunder), må du kontrollere om det finnes fremmedlegemer i laderens batterikontakt. Hvis det ikke finnes noen fremmedlegemer, er det mulig at batteriet eller laderen er defekt. Ta den med til et godkjent servicesenter.
- Da det tar den innebygde mikrodatamaskinen cirka 3 sekunder å bekrefte at batteriet som lades med UC18YSL3 er tatt ut, vent i minst 3 sekunder før det settes inn igjen for å fortsette ladingen. Hvis batteriet settes inn igjen før det har gått 3 sekunder, kan det hende at batteriet ikke blir korrekt ladet.

## MONTERING OG DRIFT

| Handling                                            | Figur | Side |
|-----------------------------------------------------|-------|------|
| Ta ut og sette inn batteriet (selges separat)       | 2     | 2    |
| Lading                                              | 3     | 2    |
| Gjenværende batteriindikator                        | 4     | 2    |
| Feste en dyse*1*2                                   | 5     | 2    |
| Støvsoppsamlingsarbeid*2                            | 6     | 3    |
| Bryterbruk*3                                        | 7     | 3    |
| Lader en USB-enhet fra en stikkontakt               | 8-a   | 3    |
| Lader opp en USB-enhet og batteri fra et strømuttak | 8-b   | 3    |

|                                          |    |     |
|------------------------------------------|----|-----|
| Hvordan lade opp en USB-enhet på nytt    | 9  | 3   |
| Når ladingen av en USB-enhet er fullført | 10 | 3   |
| Valg av tilbehør                         | —  | 219 |

- \*1 Før du utfører en blåseoperasjon, må du blåse ut luft på et sted hvor ingen er i nærheten, for å kontrollere at verktøyet er fritt for rester.
- \*2 Vri dysen til du hører et klikk.
- \*3 Under drift kan enheten generere statisk elektrisitet som kan føre til at motoren stopper.  
Dette er en beskyttende funksjon og ikke en feil. Trekk bryteren inn en gang til før du starter motoren på nytt.

## VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

### ADVARSEL

Sørg for at du slår av bryteren og fjerner batteriet før vedlikehold og inspeksjon.

1. Inspeksjon av monteringskruene  
Inspiser alle monteringskruene med jevne mellomrom og se etter at de er ordentlig skrudd til. Hvis noen av skruene er løse, skrudem fast øyeblikkelig. Dersom en ikke gjør dette, kan det føre til alvorlig risiko.
2. Vedlikehold av motoren  
De vikledde motordelene er selve "hjertet" på verktøyet. Hold et øye med viklingene så de ikke skades av/ kommer i kontakt med olje eller vann.
3. Inspeksjon av terminaler (verktøy og batteri)  
Kontrollér at spon og støv ikke har samlet seg på terminalene.  
Sjekk jevnlig før, under og etter operasjonen.

### FORSIKTIG

Fjern eventuell spon eller støv som kan ha samlet seg på terminalene.

Det kan oppstå feil hvis ikke dette gjøres.

4. Rengjøring av maskinens overflate

Når det er kommet flekker på luftblåser batteri, tork den med en myk, tørr klut, eller en klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke oppløsninger med klor, bensin eller malingstynnere på grunn av at disse oppløser plastikk.  
Hvis frontnettets er blokkert av smuss, fungerer løvblåseren mindre effektivt.  
Ved behov kan det rengjøres forsiktig med en myk børste.

5. Lagring

Oppbevar luftblåser batteri og batteriet på et sted der temperaturen er mindre enn 40°C og utenfor barns rekkevidde.

### MERK

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

### FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

## VELGE TILBEHØR

Tilbehøret for denne maskinen er listet opp på side 219. For detaljer om hver bitttype, kontakt et HiKOKI-autorisert servicesenter.

### Viktig melding om batteriene til HiKOKI batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er angitt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytte av celler eller andre indre deler).

## GARANTI

Vi garanterer HiKOKI elektroverktøy i samsvar med lovfestede/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstelt, eller normal slitasje. Hvis du ønsker å klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert HiKOKI-verksted.

## Informasjon om luftbårne lyder eller vibrasjoner

De målte verdiene ble fastsatt i samsvar med EN62841 og ISO 4871.

Målt A-veid lydeffektnivå: 93 dB (A)

Målt A-veid lydtrykknivå: 82 dB (A)

Usikkerhet K: 3 dB (A).

Bruk hørselvern.

Total vibrasjonsverdi (triax vektor sum) beregnet ifølge EN62841.

Ingen last:

Vibrasjonsutslippsverdi  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støyutslippsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet.

De kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

### ADVARSEL

- Vibrasjons- og støyutslippene under faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte totalverdien avhengig av hvordan verktøyet brukes, spesielt hvilket arbeidsstykke som behandles; og
- Identifiser sikkerhetstiltak basert på hvor utsatt brukeren vil være under de gjeldende bruksforholdene, for å beskytte brukeren (vurdert i forhold til bruken, som hvor mange ganger maskinen er slått på eller av og tomgangskjøring i tillegg til aktiv bruk).

### MERK

På grunn av HiKOKIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

## PROBLEMLØSNING

Bruk inspeksjonene i tabellen under hvis verktøyet ikke virker normalt. Hvis dette ikke løser problemet, konferer med din forhandler eller HiKOKI autorisert servicesenter.

### 1. Elektroverktøy

| Symptom                        | Mulig årsak                                                                      | Løsning                                                                     |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Verktøyet virker ikke          | Ingen gjenværende batteristrøm                                                   | Lad opp batteriet.                                                          |
| Verktøyet stoppet plutselig    | Batteriet er overopphetet.                                                       | La batteriet avkjøles.                                                      |
| Svak sugekraft                 | Støvbeholderen er full.                                                          | Bortskaf støvet.                                                            |
|                                | Munnstykket er tett.                                                             | Fjern hindringen.                                                           |
|                                | Dysen er sprukket eller skadet.                                                  | Skift ut med en ny enhet.                                                   |
| Batteriet kan ikke installeres | Forsøker å installere et annet batteri enn det som er spesifisert for verktøyet. | Vennligst installer batteri som er en flervolttype eller en BSL 18xx serie. |

## 2. Lader

| Symptom                                                                                       | Mulig årsak                                                                                     | Løsning                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ladeindikatorlampen blinker raskt lilla, og batteriladingen starter ikke.                     | Batteriet er ikke satt helt inn.                                                                | Sett inn batteriet ordentlig.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                               | Det er fremmedlegemer i batteriterminalen eller der batteriet er festet.                        | Fjern fremmedlegemene.                                                                                                                                                                                                                          |
| Ladeindikatorlampen blinker rødt, og batteriladingen starter ikke.                            | Batteriet er ikke satt helt inn.                                                                | Sett inn batteriet ordentlig.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                               | Batteriet er overopphetet.                                                                      | Hvis latt være, vil batteriet automatisk starte oppladingen hvis temperaturen reduseres, men dette kan redusere batteriets levetid. Det anbefales at batteriet avkjøles på et godt ventilert sted unna direkte sollys før du begynner ladingen. |
| Batteriets brukstid er kort selv om batteriet er helt oppladet.                               | Batteriets levetid er oppbrukt.                                                                 | Bytt ut batteriet med et nytt.                                                                                                                                                                                                                  |
| Batteriet bruker lang tid på å lades.                                                         | Temperaturen til batteriet, laderen eller området er ekstremt lavt.                             | Lad opp batteriet innendørs eller i et annet varmere område.                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                               | Laderens ventiler er blokkert og får de innvendige komponentene til å overopphetes.             | Unngå å blokkere ventilene.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                               | Kjøleviften virker ikke.                                                                        | Kontakt et HiKOKI-autorisert servicesenter for reparasjon.                                                                                                                                                                                      |
| USB-strømlampen har slått seg av og USB-enheten har stoppet og lade.                          | Batteriets kapasitet er blitt lav.                                                              | Erstatt batteriet med et som har gjenværende kapasitet.                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                               |                                                                                                 | Sett laderens strømledning inn i en stikkontakt.                                                                                                                                                                                                |
| USB-strømlampen slår seg ikke av selv om USB-enheten har ladet ferdig.                        | USB-strømlampen lyser grønt for å indikere at USB-lading er mulig.                              | Dette er ikke en funksjonsfeil.                                                                                                                                                                                                                 |
| Det er uklart hva ladestatus til en USB-enhet er, eller om ladingen er fullført.              | USB-strømlampen slår seg ikke av selv om ladingen er fullført.                                  | Undersøk USB-enheten som lader for å bekrefte ladestatusen.                                                                                                                                                                                     |
| Lading av en USB-enhet pauses midtveis i ladingen.                                            | Laderen var satt inn i en stikkontakt mens USB-enheten ble ladet med batteriet som strømkilde.  | Dette er ikke en funksjonsfeil. Laderen pauser USB-lading i omtrent 5 sekunder når den skiller mellom strømkilder.                                                                                                                              |
|                                                                                               | Et batteri ble satt inn i laderen mens USB-enheten ble ladet med en stikkontakt som strømkilde. |                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Lading av USB-enheten pauses midtveis i ladingen når batteriet og USB-enheten lades samtidig. | Batteriet har blitt fulladet.                                                                   | Dette er ikke en funksjonsfeil. Laderen pauser USB-ladingen i omtrent 5 sekunder når det kontrollerer om batteriet har fullført ladingen.                                                                                                       |
| Lading av USB-enheten starter ikke når batteriet og USB-enheten lades samtidig.               | Den resterende batterikapasiteten er ekstremt lav.                                              | Dette er ikke en funksjonsfeil. Når batterikapasiteten når et visst nivå, starter USB-ladingen automatisk.                                                                                                                                      |

## YLEISET SÄHKÖTYÖKALUA KOSKEVAT TURVALLISUUSVAROITUKSET

### ⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu"-sana merkitsee verkkovirtakäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

#### 1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.**  
Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai pimeässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa paikoissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.**  
Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pitä lapset ja sivulliset pois lähetyviltä, kun käytät sähkötyökalua.**  
Häiriötekijät voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun pistoke on yhdistettävä oikeanlaiseen pistorasiaan. Älä koskaan muunna pistoketta mitenkään. Älä käytä sovittipistokkeita yhdessä maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.**  
Muuntelemattomien pistokkeiden ja oikeanlaisten pistorasioiden käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.**  
Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.**  
Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä kanna tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.**  
Pidä johto erillään kuumuudesta, öljystä, terävistä kulmista tai liikkuvista osista.  
Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.**  
Ulkokäyttöön sopivan sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa paikassa on välttämätöntä, käytä vikavirtalaitteella (RCD) suojattua virtalähdettä.**  
RCD:n käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilökohtainen turvallisuus

- Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.**  
Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeitä tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.**  
Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien, käyttö tarkoituksenmukaisissa olosuhteissa vähentää henkilövahinkoja.
  - Estä koneen tahaton käynnistyminen.**  
Varmista, että virtakytkin on pois päältä ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun yhdistämistä sekä ennen työkalun nostamista tai kantamista.  
Sähkötyökalujen kantaminen, kun sormi on virtakytkimellä, tai virran kytkeminen sähkötyökaluihin, joiden virtakytkin on päällä, lisää onnettomuusriskiä.
  - Poista säätöön tarvittu avaimet tai vääntimet sähkötyökalusta ennen sen käynnistämistä.**  
Sähkötyökalun pyöryvään osaan jätetty väännin tai avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
  - Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.**  
Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita odottamattomissa tilanteissa.
  - Käytä sopivia vaatteita. Älä käytä liian löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.**  
Löysät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
  - Jos laitteeseen voi yhdistää pölynsuodatus- ja keräyslisälaitteen, varmista, että ne yhdistetään ja että niitä käytetään oikein.**  
Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyyn liittyviä vaaratilanteita.
  - Vaikka olisit tottunut työkalujen käyttäjä, älä sivuuta työkalun turvallisuusperiaatteita.**  
Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vammoja sekunnin murto-osassa.
- 4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen
- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä tarkoitukseen soveltuvaan sähkötyökalua.**  
Oikea sähkötyökalu selviytyy tehtävästä paremmin ja turvallisemmin toimiessaan oikealla teholla.
  - Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.**  
Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.
  - Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai poista mahdollisesti irrotettavissa oleva akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.**  
Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.
  - Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
  - Huolla sähkötyökalut ja varusteet.** Tarkista liikkuvien osien kiinnitykset ja kohdistukset, osien eheys ja muut sähkötyökalujen toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.  
Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut aiheuttavat paljon onnettomuuksia.
  - Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**  
Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkupinnat, tarttuvat harvemmin kiinni, ja niiden hallinta on helpompaa.
  - Käytä sähkötyökalua, varusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja ota huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.**  
Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

- h) Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

*Liukkaat kahvat ja tarttumispinnat eivät mahdollista työkalun turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*

## 5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto

- a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.

*Tietynyttyypiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.*

- b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.

*Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumis- ja tulipalovaaran.*

- c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.

*Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.*

- d) Jos akkua käytetään väärin, siitä voi vuotaa nestettä; vältä nesteen koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.

*Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.*

- e) Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muunneltu.

*Vaurioituneet tai muunnellut akut voivat toimia ennalta-arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.*

- f) Suojaa akku tai työkalu tulelta tai liian korkeilta lämpötiloilta.

*Altistuminen tullelle tai yli 130°C:een lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.*

- g) Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai työkalua ohjeiden mukaisen lämpötila-alueen ulkopuolella.

*Lataaminen väärin tai ilmoitetun alueen ulkopuolella olevissa lämpötiloissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.*

## 6) Huolto

- a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle teknikolle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.

*Tämä pitää sähkötyökalun turvallisena.*

- b) Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja.

*Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutetut palveluntarjoajat.*

## TURVATOIMET

**Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakaat henkilöt poissa laitteen lähetyviltä.**

**Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.**

## AKKUTOIMISEN PUHALTIMEN LIITTYVÄT VAROITUKSET

1. Käsia tai kasvoja ei saa tuoda toiminnassa olevan akkutoimisen puhaltimen puhallus- tai imuaukon lähelle.. Tällainen toiminta saattaa johtaa loukkaantumisiin.
2. Varmista sähköä johtavien osien, kuten sähköpaneelin, puhdistamisen yhteydessä, että johtimen ja sähkötyökalun välillä on runsaasti tilaa. Muista myös kiinnittää suutin puhdistamisen ajaksi. Suuttimen kiinnittämättä jättäminen johtimen puhdistamisen yhteydessä voi aiheuttaa sähköiskun.
3. Poisto- ja/tai imuaukkoa ei saa tukkia. Pölyn ei myöskään saa antaa kerääntyä imuaukkoon. Paine- tai imuportin tukkeutuminen nostaa moottorin kierrokset epätavallisen korkealle, mikä voi vahingoittaa sähkölaitteen sisäistä tuuletinta ja saada moottorin ylikuumenemaan.
4. Sähkötyökalua ei saa käyttää pallon tai uimurirenkään täyttämiseen ilmaa.
5. Älä käytä laitetta paikoissa, joissa on helposti syttyviä aineita kuten lakkaa, maalia, bentseniä, tinneriä tai bensiiniä. Älä anna sellaisten esineiden kuten palavien savukkeiden tumppien joutua imetyksi laitteen sisään. Seurauksena voi olla räjähdys tai tulipaloja.
6. Ei saa käyttää voimakkaasti lämpenevien kohteiden, kuten liesien, lähetyvillä. Ilmavirtaa ei saa suunnata palaviin savukkeisiin, eikä sillä saa kohtentaa tai sammuttaa tulta. Tulipaloja saattaa syttyä, mikäli laitetta käytetään sellaisten paikkojen läheisyydessä.
7. Älä käytä laitetta ympäristöissä, joissa on suuria määriä kemikaaleja jne. Muoviosat voivat heikentyä ja murtua, jolloin seurauksena voi olla henkilövahinkoja.
8. Jos huomaat, että laite lämpenee epätavallisen voimakkaasti, toimii heikosti tai pitää epätavallista ääntä, lopeta käyttö välittömästi ja sammuta laite virtakytkimestä. Pyydä tarkastusta ja korjausta myyjältä, jolta ostit laitteen, tai Hitachin valtuutetusta huoltokeskuksesta. Laitteen käytön jatkaminen sen toimiessa poikkeavasti saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.
9. Jos laite putoaa vahingossa tai iskeytyy toiseen esineeseen, tarkasta laite perin pohjaisesti ja etsi, onko siinä halkeamia, murtumia tai ulkonäöltään poikkeavia kohtia jne.. Loukkaantumisia voi tapahtua, mikäli laitteessa on halkeamia, murtumia tai ulkonäöltään poikkeavia kohtia.
10. Imu- tai poistoaukkoon ei saa laittaa esineitä, kuten ruuveja. Muussa tapauksessa laitteen sisäosat voivat vahingoittua.
11. Puhallustoimintoa varten suutin kiinnitetään poistoaukkoon. Imuroitaessa pölyä imuaukkoon kiinnitetään suutin ja poistoaukkoon pölypussi.
12. Laitetta ei saa käyttää nesteiden, kuten veden, tai märkien hiukkasten, lasinpalasten, katkaisutyökalujen, naulojen, ruuvien, pikkukivien tai palavien savukkeiden imemiseen.
13. Ei saa käyttää teollista öljyä tai rasvaa (esim. leikkuuöljyä tai voiteluainetta), ei myöskään kemikaalien läheisyydessä. Muussa tapauksessa osat voivat heikentyä tai seurauksena voi olla vaurio.

14. Tee perinpohjainen tarkastus, jos käytät akkutoimista puhallinta puhaltamaan tai puhdistamaan viskoosista jauhetta tai pölyhiukkasia.  
Jauhe tai pölyhiukkaset voivat tulla imetyksi laitteen sisään ja tarttua sen sisäosiin aiheuttaen siipien rikkoutumista tai onnettomuusia.
15. Älä koskaan koske liikkuviin osiin.  
Älä koskaan laita käsiäsi, sormiasi tai muita ruumiinosiasi lähelle työkalun liikkuvia osia.
16. ÄLÄ KOSKAAN jätä työkalua valvomatta, kun se on käynnissä. Kytke virta pois päältä.  
Älä poistu työkalun luota ennen kuin se on kokonaan pysähtynyt.
17. Kun laitetta käytetään korkealla olevassa paikassa, varmista, ettei alapuolella ole ketään.
18. Varo puhaltamasta suuria määriä hienoa pölyä kuivassa ympäristössä. Muussa tapauksessa staattista sähköä saattaa kertyä, mikä voi aiheuttaa odottamattoman sähköpurkauksen.
19. Älä koskaan osoita ihmisiä tai eläimiä kohti. Kone puhaltaa pieniä esineitä suurella nopeudella ja voi aiheuttaa loukkaantumisia.
20. Älä koskaan käytä laitetta, kun jalansijasi on epävaka  
kuten seisossasi tikapuilla tai pukkittikailla.  
Tällainen toiminta saattaa aiheuttaa loukkaantumisia.
21. Laitteen ei saa antaa iskeytyä toisiin esineisiin. Suojaa laite koviilta esuilta, kuten pudottamiselta. Suojattava kastumiselta.  
Muussa tapauksessa sisäänrakennetut tarkkuusosat voivat vaurioitua ja aiheuttaa toimintahäiriöitä.
22. Ennen käyttöä poista alueelta esineet, jotka voivat aiheuttaa henkilövahingon tai onnettomuuden.
23. Poistoaukkoon ei saa kurkistaa laitteen toimiessa.
24. Pidä imuaukko poispäin itsestäsi niin, että työvaatteet eivät pääse imeytymään sen sisään.
25. Jos imuaukkoon pääsee vieraita esineitä, jotka tukkivat ilman virtauksen, sammuta laite välittömästi, irrota akku ja poista sitten vieras materiaali.
26. Varoitimet kuljetuksen aikana
  - Vapauta koneen rungossa oleva kytkin ja irrota akku.
  - Kanna konetta sen rungossa olevasta kahvasta.
  - Kun kuljetat laitetta kulkuneuvossa, suorita riittävät toimenpiteet estääksesi sitä kaatumasta tai vahingoittumasta.
9. Kun tätä laitetta käytetään jatkuvasti, se saattaa ylikuumentaa, jolloin moottori ja kytkin saattavat vahingoittua. Näin ollen lopeta työkalun käyttö hetkeksi, jos kotelo kuumenee.
10. Varmista, että paristo on asetettu lujasti paikalleen.  
Jos se on vähänkin löysällä, se saattaa puodota ja aiheuttaa onnettomuuden.
11. Älä käytä laitetta, jos työkalu tai akun liittimet (akun kiinnike) ovat vahingoittuneet.  
Muussa tapauksessa akun asentamisen seurauksena voi olla oikosulku, joka voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
12. Pidä työkalun liittimet (akun kiinnike) puhtaina.
  - Varmista ennen käyttöä, että liittimien alueella ei ole lastuja tai pölyä.
  - Käytön aikana pyri estämään työkalulle kertyneiden lastujen tai pölyn putoaminen akun päälle.
  - Käytön aikana ja jälkeen työkalu on suojattava lastuilta ja pölyltä.  
Muussa tapauksessa seurauksena voi olla oikosulku, joka saattaa aiheuttaa savupäästöjä tai syttymisen.
13. Käytä työkalua ja akkua aina -5°C ja 40°C välisissä lämpötiloissa.

## LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojaotointi, joka pysäyttää virrantuoton.

Kun tuotetta käytetään alla kuvatuissa tapauksissa 1–3, moottori saattaa pysähtyä, vaikka kytkintä vedetään. Kyse ei ole viasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuvirta loppuu, moottori pysähtyy.  
Lataa akku tällöin välittömästi.
2. Jos työkalu ylikuormittuu, moottori saattaa pysähtyä.  
Vapauta tällöin työkalun kytkin ja poista ylikuormituksen syyt. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
3. Jos akku ylikuumentaa liian suurella kuormituksella, akkuvirta saattaa katketa.  
Lopeta tällöin akun käyttö ja anna akun jäähtyä. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.

Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset. **VAROITUS**

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdys ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
- Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
- Varmista, että työskentelyn aikana sähkötyökalun päälle putoavia hiomalastuja tai pölyä ei kerry akun päälle.
- Älä säilytä käyttämättömiä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikoissa.
- Ennen akun varastoinnista poista kaikki pöly ja hiomalastut, jotka ovat saataneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskuja.
3. Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua väärinapaisesti.
5. Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimen pistorasioihin.
6. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
8. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.

## LISÄ TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1. Lataa akku aina 0–40°C:n lämpötilassa. Lataaminen alle 0°C:n lämpötilassa johtaa vaaralliseen yililataukseen. Akkua ei voi ladata yli 40°C:n lämpötilassa.  
Sopivin latauslämpötila on 20–25°C.
2. Älä käytä laturia jatkuvasti.  
Kun yksi lataus on valmis, anna laturin olla käyttämättä noin 15 minuuttia ennen seuraavaa akun latausta.
3. Huolehdi, ettei akun kytkentäaukkoon pääse likaa.
4. Älä koskaan pura akkua ja laturia.
5. Älä koskaan aiheuta akkuun oikosulkuja. Akun oikosulku aiheuttaa voimakkaan sähkövirtauksen ja ylikuumentumisen. Se aiheuttaa palovammoja tai akun vahingoittumisen.
6. Älä hävitä akkua polttamalla. Jos akku poltetaan, se saattaa räjähtää.
7. Kun akun käyttöaika latauksen jälkeen käy liian lyhyeksi käytännölliseen työskentelyyn, vie akku takaisin ostopaikkaan. Älä hävitä kulunutta akkua.
8. Älä kiinnitä laturin tuuletusrakoihin mitään. Jos laturin tuuletusrakoihin kiinnitetään metalliesineitä tai jotakin tulenarkaa, on seurauksena sähköiskun vaara tai laturivaurio.

- 9. Poista akku välittömästi tulen lähetyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
- 10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
- 11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.
- 12. Älä upota akkua tai anna nestemäisten aineiden päästä akun sisään. Jos akun sisään pääsee sähköä johtavaa nestettä, kuten vettä, se voi vahingoittaa akkua ja aiheuttaa tulipalon tai räjähdysken. Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa kaukana helposti syttyvistä materiaaleista. Paikkoja, joiden ilmassa on syövyttäviä kaasuja, on vältettävä.

HUOMAUTUS

- 1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi. Jos silmät jätetään hoitamatta, neste saattaa aiheuttaa silmäongelmia.
- 2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
- 3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuorallisuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavia materiaaleja, nautoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Estääksesi oikosulkujen syntymisen lataa akku työkalussa tai aseta akun suojus kunnolla paikalleen säilytyksen ajaksi niin, että tuuletin ei näy.

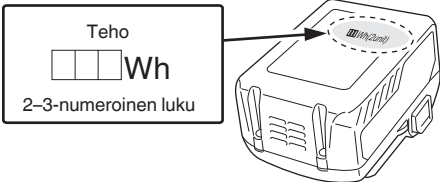
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkaa, noudata seuraavia varotoimia.

**VAROITUS**

Ilmoita kuljetusliikkeelle, että pakkaus sisältää litiumioniakun, ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaaralliseksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROITIMET (UC18YSL3)

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa. Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut. Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- Kun laitetta ei käytetä, peitä USB-portti kumisuojuksella. USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

HUOMAA

- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, irrota USB-laite laturista. Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyyppistä riippuen.

OSIEN NIMET (kuva 1–kuva 10)

|   |                                 |
|---|---------------------------------|
| ① | Akku (myydään erikseen)         |
| ② | Kahva                           |
| ③ | Kytkin                          |
| ④ | Ilmamäärän säätövipu            |
| ⑤ | Lukituspainike PÄÄLLE           |
| ⑥ | Moottori ja tuuletin            |
| ⑦ | Paineportti                     |
| ⑧ | Suutin                          |
| ⑨ | Imuportti                       |
| ⑩ | Salpa                           |
| ⑪ | Latauksen merkkivalo            |
| ⑫ | Akun varaustason ilmaisinkytkin |
| ⑬ | Akun varaustason merkkivalo     |
| ⑭ | Tappi                           |
| ⑮ | Ura                             |
| ⑯ | Pölypussi (myydään erikseen)    |
| ⑰ | Ilmamäärä: pienteho             |
| ⑱ | Ilmamäärä: keskiteho            |
| ⑲ | Ilmamäärä: suurteho             |
| ⑳ | Kumisuojaus                     |
| ㉑ | USB-portti                      |
| ㉒ | USB-kaapeli                     |

## SYMBOLIT

## VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Akkutoiminen puhallin                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Loukkaantumisen riskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Koskee vain EU-maita<br>Älä hävitä sähkötyökaluja tavallisen kotitalousjätteen mukana!<br>Sähkö- ja elektronikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä ympäristöstä välttämättömään kierrätyslaitokseen. |
|  | Tasavirta                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | V Nimellisjännite                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | n <sub>0</sub> Tyhjäkäyntinopeus                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Irrota akku                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Kytkeminen PÄÄLLE                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Lock<br>Kytkin lukittuu "ON"-asentoon.                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Varoitus                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

## Akku

|                                                                                    |                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Palaa;<br>Akun varaus on yli 75%.                                                                                               |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on 50–75%.                                                                                                |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on 25–50%.                                                                                                |
|  | Palaa;<br>Akun varaus on alle 25%.                                                                                              |
|  | Vilkkuu;<br>Akku on melkein tyhjä. Lataa akku mahdollisimman pian.                                                              |
|  | Vilkkuu;<br>Lataaminen keskeytetty korkean lämpötilan takia. Irrota akku laturista ja anna sen jäähtyä kokonaan.                |
|  | Vilkkuu;<br>Lataaminen keskeytetty vian tai toimintahäiriön vuoksi. Akku voi olla viallinen, joten ota yhteyttä jälleenmyyjään. |

## PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää sivulla 218 luetellut varusteet.

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.

## SOVELLUKSET

- Tilojen ja laitteiston puhdistaminen sahoilla, savuketehtaissa, kehräämöissä jne.
- Välineiden ja laitteiston puhdistaminen korjaamoissa.
- Puhaltaminen.

## TEKNISET TIEDOT

## 1. Sähkötyökalu

|                                            |                                                                       |          |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------|
| Malli                                      | RB18DC                                                                |          |
| Jännite                                    | 18 V                                                                  |          |
| Kuormittamaton nopeus*1                    | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                             |          |
| Ilmannopeus                                | Maksimi*2                                                             | 0–95 m/s |
|                                            | Normaali*2                                                            | 0–78 m/s |
| Ilmamäärä*3                                | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                             |          |
| Jatkuva käyttöaika*4                       | 3: Noin 20 minuuttia<br>2: Noin 55 minuuttia<br>1: Noin 130 minuuttia |          |
| Työkalun kanssa käytettävissä oleva akku*5 | Monijänniteakku, BSL18-sarja                                          |          |
| Paino*6                                    | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                |          |

\*1 Malli BSL36A18 täysin ladattuna

\*2 Suuttimen kanssa

\*3 Ilman suutinta

\*4 Vain opastusta varten.

Tulokset vaihtelevat käyttöympäristön ja akun tilan mukaan.

\*5 Työkalun kanssa ei voida käyttää nykyisiä akkuja (esim. BSL3660/3620/3626).

\*6 EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti

## HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

## 2. Akku (myydään erikseen)

|                                          |                                     |                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| Malli                                    | BSL36A18                            | BSL36B18        |
| Jännite                                  | 36 V / 18 V (automaattinen vaihto*) |                 |
| Akun kapasiteetti                        | 2,5 Ah / 5,0 Ah                     | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                          | (automaattinen vaihto*)             |                 |
| Saatavilla olevat langattomat tuotteet** | Monijännitesarja, 18 V:n tuote      |                 |
| Saatavilla oleva laturi                  | Litiumioniakkujen laturi            |                 |

\* Työkalu vaihtaa jännitealuetta automaattisesti.

\*\* Katso lisätietoja HiKOKI:n yleisluettelosta.

3. Laturi (myydään erikseen)

|               |           |
|---------------|-----------|
| Malli         | UC18YSL3  |
| Latausjännite | 14,4–18 V |
| Paino         | 0,6 kg    |

AKUN IRROTTAMINEN/  
ASENTAMINEN

1. **Akun irrottaminen**  
Tartu lujasti koteloon ja irrota akku työntämällä akun salpoja (katso **kuva 2**).  
Akkua ei saa oikosulkea.
- HUOMAUTUS**
2. **Akun asentaminen**  
Aseta akku paikalleen ja huomioi sen napaisuus (katso **kuva 2**).

LATAUS

- Lataa akku ennen sähkötyökalun käyttöä seuraavasti.
1. **Liitä laturin virtajohto pistorasiaan.**  
Kun laturin pistoke liitetään pistorasiaan, latausmerkkivalo vilkkuu punaisena (1 sekunnin välein).
2. **Aseta akku laturiin.**  
Aseta akku tukevasti laturiin **kuvan 3** (sivulla 2) mukaisesti.
3. **Lataus**  
Kun akku asetetaan laturiin, latausmerkkivalo alkaa vilkkua sinisenä.  
Kun akku on täysin latautunut, merkkivalo palaa vihreänä. (Katso **taulukko 1**)
- (1) Latausmerkkivalon ilmoitukset näkyvät **taulukon 1** mukaisesti laturin ja ladattavan akun tilan mukaan.

Taulukko 1

| Latausmerkkivalon ilmoitukset                              |                                         |                    |                                                                             |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Latauksen merkkivalo (PUNAINEN/ SININEN/ VIHREÄ/ VIOLETTI) | Ennen lataamista                        | Vilkkuu (PUNAINEN) | Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi) | Kytkeyty virtalähteeseen                                                            |
|                                                            | Lataamisen aikana                       | Vilkkuu (SININEN)  | Palaa 0,5 sekunnin ajan. Ei pala 1 sekunnin ajan. (sammuu 1 sekunniksi)     | Akun kapasiteetti on alle 50%                                                       |
|                                                            |                                         | Vilkkuu (SININEN)  | Palaa 1 sekunnin ajan. Ei pala 0,5 sekunnin ajan. (sammuu 0,5 sekunniksi)   | Akun kapasiteetti on alle 80%                                                       |
|                                                            |                                         | Palaa (SININEN)    | Palaa jatkuvasti                                                            | Akun kapasiteetti on yli 80%                                                        |
|                                                            | Lataaminen valmis                       | Palaa (VIHREÄ)     | Palaa jatkuvasti (Jatkuva merkkiäänä: noin 6 sekuntia)                      |                                                                                     |
|                                                            | Ylikuumentumisen aiheuttama valmiustila | Vilkkuu (PUNAINEN) | Palaa 0,3 sekunnin ajan. Ei pala 0,3 sekunnin ajan. (sammuu 0,3 sekunniksi) | Akku on ylikuumentunut. Lataaminen ei onnistu. (Lataaminen alkaa, kun akku jäähtyy) |
|                                                            | Lataaminen ei onnistu                   | Välkkyä (VIOLETTI) | Palaa 0,1 sekunnin ajan. Ei pala 0,1 sekunnin ajan. (sammuu 0,1 sekunniksi) | Akun tai laturin toimintahäiriö                                                     |

- (2) Tietoa ladattavan akun lämpötiloista ja latausajasta  
Lämpötilat ja latausaika näkyvät **taulukossa 2**.

Taulukko 2

| Laturi |                                        |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|--------|----------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Akku   | Akun tyyppi                            |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|        | Lämpötilat, joissa akku voidaan ladata |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|        | Latausjännite                          | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|        | Arvioitu latausaika (20°C:ssa)         | min | BSL14xx-sarja                                                                                   |                                                              | BSL18xx-sarja                                                                                                    |                                                              | Monijännitesarja               |
|        |                                        |     | (4 kennoa)                                                                                      | (8 kennoa)                                                   | (5 kennoa)                                                                                                       | (10 kennoa)                                                  | (10 kennoa)                    |
|        |                                        |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB    | Latausjännite                          | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|        | Latausvirta                            | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

#### HUOMAA

Latausaika vaihtelee riippuen ympäristön lämpötilasta ja virtalähteen jännitteestä.

#### 4. Irrota laturin virtajohto pistorasiasta.

#### 5. Pidä laturista tiukasti kiinni ja vedä akku pois.

#### HUOMAA

Poista akku laturista käytön jälkeen ja säilytä sitä turvallisessa paikassa.

- Koska kestää noin 3 sekuntia, jotta sisäinen mikrotietokone varmistaa, että UC18YSL3:lla ladattu akku on poistettu, odota vähintään 3 sekuntia ennen kuin asetat akun takaisin latauksen jatkamiseksi. Jos akku laitetaan takaisin 3 sekunnin kuluessa, se ei ehkä lataudu kunnolla.

#### Tietoa uusien akkujen jne. sähköpurkauksesta

Koska uusien ja pitkään käyttämättömänä olleiden akkujen sisällä oleva kemiallinen aine ei ole aktiivista, sähköpurkaus saattaa olla heikko, kun akkuja käytetään ensimmäisen ja toisen kerran. Tämä on tilapäinen ilmiö, ja normaali latausaika palautuu, kun akut ladataan 2–3 kertaa.

#### Näin saat akut kestämään pidempään.

- (1) Lataa akut, ennen kuin ne tyhjenevät kokonaan. Kun huomaat, että sähkötyökalun teho heikkenee, lopeta työkalun käyttö ja lataa sen akku. Jos jatkat työkalun käyttöä ja sähkövirta kuluu loppuun, akku saattaa vahingoittua ja sen käyttöikä saattaa lyhentyä.
- (2) Vältä lataamista korkeissa lämpötiloissa. Akku on kuuma heti käytön jälkeen. Jos tällainen akku ladataan heti käytön jälkeen, sen sisällä oleva kemiallinen aine heikkenee ja akun käyttöikä lyhenee. Anna akun jäähtyä hetken aikaa ja lataa se vasta sitten.

#### HUOMAUTUS

- Jos akkua ladataan, kun se on kuumtentunut, koska se on jätetty pitkäksi ajaksi suoraan auringonvaloon tai koska akkua on juuri käytetty, laturin latausmerkkivalo palaa 0,3 sekunnin ajan ja sitten sammuu 0,3 sekunniksi (pois päältä 0,3 sekunnin ajan). Anna akun siinä tapauksessa jäähtyä ja aloita lataus vasta sitten.
- Jos latausmerkkivalo välkkyi (0,2 sekunnin välein), tarkista, onko laturin akkuliittimeen joutunut vieraita esineitä, ja ota ne pois. Jos vieraita esineitä ei löydy, akku tai laturi saattaa olla epäkunnossa. Vie se valtuutettuun huoltokeskukseen.

## ASENNUS JA KÄYTTÖ

| Toimenpide                                         | Kuva | Sivu |
|----------------------------------------------------|------|------|
| Akun (myydään erikseen) poistaminen ja asettaminen | 2    | 2    |
| Lataus                                             | 3    | 2    |
| Akun varaustilan ilmaisin                          | 4    | 2    |
| Suuttimen kiinnittäminen*1*2                       | 5    | 2    |
| Pölyn kerääminen*2                                 | 6    | 3    |
| Kytkimen käyttö*3                                  | 7    | 3    |
| USB-laitteen lataaminen pistorasiasta              | 8-a  | 3    |
| USB-laitteen ja akun lataaminen pistorasiasta      | 8-b  | 3    |
| USB-laitteen lataaminen                            | 9    | 3    |
| Kun USB-laite on ladattu                           | 10   | 3    |
| Lisävarusteiden valitseminen                       | —    | 219  |

\*1 Ennen puhaltamisen aloittamista varmista, ettei laitteen sisällä ole esim. roskaa, puhaltamalla ilmaa paikassa, jossa laitteen lähellä ei ole ketään.

\*2 Työnnä suutinta, kunnes kuuluu napsahdus.

\*3 Käytön aikana laite voi synnyttää staattista sähköä, joka saattaa pysäyttää moottorin.

Kyseeessä on suojaustoiminto, joka ei ole toimintahäiriö. Käynnistä moottori uudelleen vetämällä kytkin uudelleen sisään.

## HUOLTO JA TARKASTUS

### VAROITUS

Muista kytkeä kytkin pois päältä ja irrottaa akku ennen huoltoa ja tarkastusta.

#### 1. Kiinnitysruuvien tarkistus

Tarkista säännöllisesti kaikki kiinnitysruuvit ja varmista, että ne ovat tiukassa. Mikäli joku ruuveista on löystynyt, kiristä se välittömästi. Laiminlyönti voi aiheuttaa vaaratilanteen.

#### 2. Moottorin huolto

Moottorin käämi on sähkötyökalun sydän. Huolehdi siitä, ettei käämi vahingoitu tai kastu öljyn tai veteen.

#### 3. Liittimien tarkastus (työkalu ja akku)

Varmista, että liittimillä ei ole lastuja tai pölyä. Tarkista tarvittaessa ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen.

### HUOMAUTUS

Poista liittimille mahdollisesti kerääntynyt lika ja pöly. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla toimintahäiriö.

#### 4. Ulkopinnan puhdistus

Jos akkutoiminen puhallin on tahrantunut, puhdista se pehmeällä kiualla rievulla tai saippuaveteen kostutetulla rievulla.

Älä käytä klooripitoisia nesteitä, bensiiniä tai tinneriä, sillä ne sulattavat muovia.

Jos roskat ovat tukkineet suuttimen ristikon, puhallin toimii vähemmän tehokkaasti.

Puhdista se kevyesti pehmeällä harjalla, jos tarpeellista.

#### 5. Säilytys

Säilytä akkutoiminen puhallin ja akku lasten ulottumattomissa ja paikassa, jonka lämpötila on alle 40°C

### HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastoimista.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

### HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

## LISÄVARUSTEIDEN VALITSEMINEN

Tämän koneen lisävarusteet luetellaan sivulla 219.

Ota yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen, kun tarvitset tarkempia tietoja kustakin terätyypistä.

### Tärkeä huomautus HiKOKIn langattomien sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata langattoman sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, jos sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai jos akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

### TAKUU

Myönnämme HiKOKI-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen.

### Tietoja ilmovälitteisestä melusta ja tärinästä

Mittausarvot on määritetty EN62841-standardin mukaisesti ja ilmoitettu ISO 4871 -standardin mukaisesti.

Mitattu A-painotteinen ääniteho: 93 dB (A)

Mitattu A-painotteinen äänipainearvo: 82 dB (A)

Toleranssi K: 3 dB (A).

Käytä kuulonsuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot (kolmiakselivektorisumma) EN62841-standardin mukaisesti määritettynä.

Ilman kuormitusta:

Värähtelyemissioarvo  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Toleranssi K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidun testausmenetelmän mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertaamiseen keskenään.

Niitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

### VAROITUS

○ Sähkötyökalun varsinaisen käytön aikana ilmenevä tärinä ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta sen mukaan, miten työkalua käytetään ja erityisesti, millaista työkalupäätä käytetään, ja

○ Määritä käyttäjää suojaavat varoitimet, jotka perustuvat arvioituihin altistumiseen varsinaisessa käyttötilanteessa (ottaen huomioon käyttöjakson kaikki vaiheet, kuten hetket, jolloin työkalu on kytketty pois päältä ja jolloin se on tyhjäkäynnissä, varsinaisen käyntiajan lisäksi).

### HUOMAA

Koska HiKOKI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

## ONGELMANRATKAISU

Käytä alla olevan taulukon tarkastusohjeita, kun työkalu ei toimi normaalisti. Jos ongelma ei korjaudu, kysy neuvoa jälleenmyyjältäsi tai HiKOKIn valtuutetusta huoltokeskuksesta.

### 1. Sähkötyökalu

| Oire                       | Mahdollinen syy                                             | Korjaus                                         |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Työkalu ei käynnisty       | Akkuvirtaa ei ole jäljellä                                  | Lataa akku.                                     |
| Työkalu pysähtyi yllättäen | Akku on ylikuumentunut.                                     | Anna akun jäähtyä.                              |
| Heikko imuteho             | Pölylokero on täynnä.                                       | Heitä pöly pois.                                |
|                            | Suulake on tukossa.                                         | Poista este.                                    |
|                            | Suutin on murtunut tai vahingoittunut.                      | Vaihda yksikkö uuteen.                          |
| Akku ei mene paikalleen    | Yritetään asentaa muuta kuin työkalulle tarkoitettua akkua. | Asenna monijänniteakut tai BSL18xx-sarjan akut. |

### 2. Laturi

| Oire                                                                                | Mahdollinen syy                                                                             | Korjaus                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Latauksen merkkivalo vilkkuu nopeasti violetinvärisenä, eikä akun lataus käynnisty. | Akku ei ole kunnolla paikallaan.                                                            | Aseta akku kunnolla.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                     | Akun liittimessä tai kiinnityskohdassa on likaa.                                            | Poista lika.                                                                                                                                                                                                                             |
| Latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena, eikä akun lataus käynnisty.                 | Akku ei ole kunnolla paikallaan.                                                            | Aseta akku kunnolla.                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                     | Akku on ylikuumentunut.                                                                     | Jos akun annetaan olla, se alkaa latautua automaattisesti, kun sen lämpötila laskee, mutta tämä voi lyhentää akun kestoa. Suosittelemme jäähdyttämään akun ennen latausta hyvin ilmastoidussa tilassa suojassa suoralta auringonvalolta. |
| Akun käyttöaika on lyhyt, vaikka akku on ladattu täyteen.                           | Akun käyttöikä on lopussa.                                                                  | Vaihda akku uuteen.                                                                                                                                                                                                                      |
| Akun lataaminen kestää kauan.                                                       | Akun, laturin tai ympäristön lämpötila on erittäin matala.                                  | Lataa akku sisätiloissa tai muussa lämpimässä ympäristössä.                                                                                                                                                                              |
|                                                                                     | Laturin tuuletusaukot ovat tukkeutuneet, ja sen sisäiset osat ovat ylikuumentuneet.         | Vältä tukkimasta tuuletusaukkoja.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                     | Tuuletin ei käy.                                                                            | Ota yhteyttä valtuutettuun HiKOKI-huoltokeskukseen korjausta varten.                                                                                                                                                                     |
| USB-virran merkkivalo on sammunut, ja USB-laitteen lataus on pysähtynyt.            | Akun varaus on vähissä.                                                                     | Vaihda akku sellaiseen, jossa on vielä varausta jäljellä.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                     |                                                                                             | Liitä laturin pistoke pistorasiaan.                                                                                                                                                                                                      |
| USB-virran merkkivalo ei sammu, vaikka USB-laite on ladattu täyteen.                | USB-virran merkkivalo palaa vihreänä, mikä tarkoittaa, että USB-lataus on mahdollista.      | Tämä ei ole toimintahäiriö.                                                                                                                                                                                                              |
| USB-laitteen lataustila on epäselvä, tai ei ole tiedossa, onko se ladattu täyteen.  | USB-virran merkkivalo ei sammu, vaikka lataus on valmis.                                    | Tarkista ladattavan USB-laitteen lataustila.                                                                                                                                                                                             |
| USB-laitteen lataus keskeytyy.                                                      | Laturi kytkettiin pistorasiaan, kun USB-laitetta ladattiin käyttämällä virtalähteenä akkua. | Tämä ei ole toimintahäiriö. Laturi keskeyttää USB-latauksen noin 5 sekunniksi, kun sen virtalähdettä vaihdetaan.                                                                                                                         |
|                                                                                     | Akku asetettiin laturiin, kun USB-laitetta ladattiin käyttämällä virtalähteenä pistorasiaa. |                                                                                                                                                                                                                                          |
| USB-laitteen lataus keskeytyy, kun akkua ja USB-laitetta ladataan samaan aikaan.    | Akku on ladattu täyteen.                                                                    | Tämä ei ole toimintahäiriö. Laturi keskeyttää USB-latauksen noin 5 sekunniksi, kun se tarkistaa, onko akku ladattu täyteen.                                                                                                              |

Suomi

| Oire                                                                                | Mahdollinen syy                             | Korjaus                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| USB-laitteen lataus ei käynnisty, kun akkua ja USB-laitetta ladataan samaan aikaan. | Akussa on jäljellä erittäin vähän varausta. | Tämä ei ole toimintahäiriö.<br>Kun akun varaus saavuttaa tietyn tason, USB-lataus käynnistyy automaattisesti. |

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο (με καλώδιο) που λειτουργεί μέσω δικτύου ή στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

#### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

a) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Σε ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

b) Μην χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον, στο οποίο μπορεί να προκληθεί έκρηξη, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή του καπνού.

c) Κρατήστε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Αν κάτι σας αποσπάσει την προσοχή σας, υπάρχει κίνδυνος να χάσετε τον έλεγχο.

#### 2) Διακοπή ασφαλείας

a) Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για τις πρίζες. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.

Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

c) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.

Το νερό που εισέρχεται σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο.

Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές γωνίες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης που προορίζεται για χρήση σε εξωτερικό χώρο.

Η χρήση ενός καλώδιου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υγρασία, χρησιμοποιείτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD).

Η χρήση της RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### 3) Προσωπική ασφάλεια

a) Να είστε σε ετοιμότητα, να έχετε την προσοχή σας στην εργασία που πραγματοποιείτε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.

Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.

Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

b) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα εξοπλισμό για την προστασία των ματιών.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα σκόνης, αντιοισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικά της ακοής, που χρησιμοποιείται για ανάλογες συνθήκες, μειώνει τους τραυματισμούς.

c) Αποφεύγετε την ακούσια έναρξη. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σε θέση απενεργοποίησης πριν συνδέσετε τη συσκευή με πηγή ρεύματος και/ή τη θήκη της μπαταρίας, σκώστε ή μεταφέρετε το εργαλείο.

Η μεταφορά ηλεκτρικού εργαλείου με τα δάχτυλά σας στο διακόπτη ή η ηλεκτροδότηση ηλεκτρικού εργαλείου με ενεργοποιημένο το διακόπτη μπορεί να προκαλέσουν ατυχήματα.

d) Να αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

e) Μην τεντώνετε. Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

f) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.

Τα φορδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

g) Αν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, να βεβαιώνετε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο.

Η χρήση συλλέκτη σκόνης μειώνει τους κινδύνους που προκαλούνται λόγω σκόνης.

h) Μην αφήσετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση των εργαλείων να σας εφησυχάσει και να αγνοήσετε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου.

Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό μέσα σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

#### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

a) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε.

Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια με τον τρόπο που σχεδιάστηκε.

- b) Μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν ο διακόπτης λειτουργίας δεν ανοίγει και δεν κλείνει.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ισχύος και/ή αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας, εάν είναι απαιτούμενη, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν προβείτε σε ρυθμίσεις, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο λανθασμένης εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε τα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων ατόμων.

- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Να ελέγχετε για τυχόν λάθος ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τυχόν θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί.

Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.

Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα μέρη κ.τ.λ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που θα εκτελέσετε.

Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες πέρα από εκείνες για τις οποίες προορίζεται, ενδέχεται να δημιουργήσει κινδύνους.

- h) Κρατήστε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόοπτες καταστάσεις.

## 5) Εργαλείο μπαταρίας – χρήση και φροντίδα

- a) Η επαναφόρτιση να πραγματοποιείται μόνο μέσω του φορτιστή που έχει καθοριστεί από τον κατασκευαστή.

Ο φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλου τύπου θήκη μπαταριών.

- b) Χρησιμοποιήστε ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες θήκες μπαταριών.

Η χρήση οποιοδήποτε άλλου τύπου θήκης μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό και πυρκαγιά.

- c) Όταν η θήκη μπαταριών είναι εκτός χρήσης, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα μικρού μεγέθους που μπορούν να συνδέσουν τον ένα ακροδέκτη με τον άλλο.

Αν συνδέσετε μαζί τους ακροδέκτες μπαταριών ενδέχεται να προκληθούν εγκαυματα ή πυρκαγιά.

- d) Υπό καταρκητικές συνθήκες, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό από σφάλμα, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαυματα.

- e) Μη χρησιμοποιείτε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.

Οι φθαρμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πρόκληση φωτιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

- f) Μην εκθέτετε ένα τροφοδοτικό μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερθέρμανση.

Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130°C ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.

- g) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση, και μη φορτίζετε το τροφοδοτικό μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.

Η ακατάλληλη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Σέρβις

- a) Να δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) Μην επισκευάζετε ποτέ τροφοδοτικά μπαταρίας που έχουν υποστεί φθορά.

Η επισκευή των τροφοδοτικών μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

Όταν δεν χρησιμοποιούνται, τα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά και τους αναπήρους.

## ΠΡΟΕΙΔΟΤΗΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΦΥΣΗΤΗΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

- Μην βάζετε τα χέρια ή το πρόσωπό σας κοντά στη θύρα εξόδου αέρα του φυσητήρα μπαταρίας ή στη θύρα αναρρόφησης κατά τη χρήση. Σε περίπτωση που το κάνετε μπορεί να προκύψουν τραυματισμοί.
- Κατά τον καθαρισμό ηλεκτρικών αγωγών όπως ένα ηλεκτρικό πάνελ, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος μεταξύ του αγωγού και του ηλεκτρικού εργαλείου. Επίσης, φροντίστε να τοποθετήσετε το ακροφύσιο κατά τον καθαρισμό. Εάν δεν τοποθετήσετε το ακροφύσιο κατά τον καθαρισμό του αγωγού, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην μπλοκάρετε τη θύρα εξόδου αέρα ή/και τη θύρα αναρρόφησης. Επίσης, μην αφήνετε τη σκόνη να συσσωρεύεται στη θύρα αναρρόφησης. Η φραγή της θύρας εκτόνωσης ή της θύρας αναρρόφησης θα επιταχύνει ασυνήθιστα την περιστροφή του κινητήρα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον ανεμιστήρα εντός του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει υπερθέρμανση του μοτέρ.

4. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για να γεμίσετε ένα μπαλόνι ή ένα σωσίβιο με αέρα.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μέρη όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά όπως λάκα, μπογιά, βενζίνη, διαλυτικό ή βενζίνη. Επίσης, σε αυτά τα μέρη, μην αφήνετε τα αναμμένα αποτσίγαρα να αναρροφούνται στο εσωτερικό της συσκευής.  
Ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη ή πυρκαγιά.
6. Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε αντικείμενα που δημιουργούν υψηλή θερμότητα, όπως σόμπες. Μην φυσάτε αναμμένα τσιγάρα. Και μην ανατροφοδοτείτε ή μην σβήνετε φλόγες.  
Ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά αν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε αυτά τα μέρη.
7. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλοντα στα οποία υπάρχουν μεγάλες ποσότητες χημικών, κ.λπ. Τα πλαστικά τμήματα ενδέχεται να εξασθενήσουν και να σπάσουν και μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.
8. Εάν παρατηρήσετε ότι η μονάδα παράγει ασυνήθιστα υψηλές θερμοκρασίες, δεν λειτουργεί σωστά ή κάνει ασυνήθιστους θορύβους, σταματήστε αμέσως τη χρήση και κλείστε τον διακόπτη λειτουργίας. Ζητήστε να γίνει επιθεώρηση και επισκευή από τον αντιπρόσωπο που σας προμήθευσε τη συσκευή ή από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της HiKOKI.  
Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή παρόλο που δεν λειτουργεί φυσιολογικά, ενδέχεται να προκαλέσετε τραυματισμούς.
9. Αν η συσκευή σας πέσει κατά λάθος ή προσκρούσει σε άλλο αντικείμενο, ελέγξτε τη συσκευή προσεκτικά για ρωγμές ρωγμές, θραύση ή παραμόρφωση, κ.λπ.  
Ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί αν η συσκευή έχει ραγίσει, σπάσει ή παραμορφωθεί.
10. Μην τοποθετείτε αντικείμενα όπως βίδες μέσα στη θύρα αναρρόφησης ή στη θύρα εξόδου αέρα.  
Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στα εσωτερικά μέρη του εργαλείου.
11. Για τη λειτουργία φυσήματος, τοποθετήστε το ακροφύσιο στη θύρα εξόδου αέρα.  
Για συλλογή σκόνης, τοποθετήστε το ακροφύσιο στη θύρα αναρρόφησης και τοποθετήστε τον άσκο σκόνης στη θύρα εξόδου αέρα.
12. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για αναρρόφηση υγρών όπως νερό ή σωματίδια υγρής σκόνης ή αντικείμενα όπως κομμάτια γυαλιού, εργαλεία κοπής, καρφιά, βίδες, βότσαλα ή αναμμένα αποτσίγαρα.
13. Μην χρησιμοποιείτε βιομηχανικό λάδι ή γράσο (λάδι κοπής, λιπαντικό κ.λπ.) ή κοντά σε χημικές ουσίες.  
Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει φθορά των εξαρτημάτων ή ζημιά.
14. Διενεργείτε προσεκτικό έλεγχο όταν χρησιμοποιείτε το φυσήγιο για φύσημα ή καθαρισμό κολλώδους σκόνης ή σωματιδίων σκόνης.  
Η σκόνη ή τα σωματίδια σκόνης ενδέχεται να αναρροφηθούν και να προσκολληθούν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας θραύση των πτερυγίων ή τραυματισμούς.
15. Ποτέ μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη.  
Μην τοποθετείτε ποτέ τα χέρια σας, τα δάχτυλά σας ή τα υπόλοιπα μέλη του σώματός σας κοντά στα κινούμενα μέρη του εργαλείου.
16. ΠΟΤΕ μην αφήνετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Σβήνετε την τροφοδοσία.  
Μην αφήσετε το εργαλείο πριν σταματήσει εντελώς.
17. Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανένας από κάτω.
18. Να είστε προσεκτικοί όταν φυσάτε μεγάλες ποσότητες λεπτής σκόνης σε ξηρό περιβάλλον, καθώς μπορεί να προκαλέσει συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού που μπορεί να οδηγήσει σε απροσδόκητη ηλεκτρική εκκένωση.
19. Μην στοχεύετε ποτέ ανθρώπους ή ζώα. Το μηχάνημα εκτοξεύει μικρά αντικείμενα με υψηλή ταχύτητα και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
20. Μην κάνετε χειρισμούς από ασταθές βάδισμα, όπως όταν βρίσκεστε πάνω σε μια σκάλα ή σε ένα σκαλοπάτι. Κάνοντας το μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
21. Μην χτυπάτε το εργαλείο με άλλα αντικείμενα. Αποφύγετε ισχυρές προσκρούσεις όπως πτώση του εργαλείου. Και μην αφήνετε το εργαλείο να βραχεί. Οποιοδήποτε από αυτά μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ενσωματωμένα εξαρτήματα ακριβείας και να οδηγήσει σε δυσλειτουργία.
22. Πριν από τη λειτουργία, αφαιρέστε τυχόν αντικείμενα στην περιοχή τα οποία μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή ατύχημα.
23. Μην κοιτάζετε μέσα στη θύρα εξόδου αέρα κατά τη λειτουργία.
24. Κρατήστε τη θύρα αναρρόφησης μακριά από το σώμα σας για να αποφύγετε το ρούφηγμα στα ρούχα εργασίας σας.
25. Εάν κάποιο ξένο υλικό εισέλθει στη θύρα αναρρόφησης και σταματήσει την έξοδο αέρα, απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο, αφαιρέστε την μπαταρία και στη συνέχεια βγάλτε έξω το ξένο υλικό.
26. Προφυλάξτε κατά τη διάρκεια της μεταφοράς
  - Απελευθερώστε το διακόπτη πάνω στο σώμα της μηχανής και αφαιρέστε την μπαταρία.
  - Μεταφέρετε το μηχάνημα από τη λαβή πάνω στο σώμα του.
  - Όταν το μεταφέρετε μέσω οχήματος, κάντε τα αναγκαία βήματα ώστε να αποτρέψετε την πτώση του ή να υποστεί βλάβη.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Να φορτίζετε πάντα την μπαταρία σε θερμοκρασία μεταξύ 0°C–40°C. Οι θερμοκρασίες κάτω του 0°C θα προκαλέσει υπερφόρτιση, κάτι το οποίο είναι επικίνδυνο. Η μπαταρία δεν μπορεί να φορτιστεί σε θερμοκρασία μεγαλύτερη των 40°C.  
Η καταλληλότερη θερμοκρασία για τη φόρτιση είναι αυτή των 20°C–25°C.
2. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή συνεχώς.  
Όταν ολοκληρώνεται μία φόρτιση, αφαιρέστε τον φορτιστή για 15 λεπτά περίπου σε ηρεμία πριν από την επόμενη φόρτιση μπαταρίας.
3. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται ξένα υλικά στην οπή σύνδεσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.
4. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή.
5. Ποτέ μην βραχυκυκλώνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η βραχυκύκλωση της μπαταρίας θα προκαλέσει μεγάλη τάση ηλεκτρικού ρεύματος και θα υπερθερμανθεί. Η μπαταρία θα καεί ή θα υποστεί βλάβη.
6. Μην απορρίπτετε την μπαταρία στην φωτιά. Σε περίπτωση που η μπαταρία καεί ενδέχεται να εκραγεί.
7. Επιστρέψτε την μπαταρία στο κατάστημα από όπου την αγοράσατε μόλις η η ζωή της μπαταρίας μεταφόρτισης γίνει σύντομη για πρακτική χρήση. Μην απορρίπτετε την μπαταρία που έχει εξαντληθεί.
8. Μην εισάγετε κάποιο αντικείμενο στις εγκοπές αερισμού του φορτιστή. Η τοποθέτηση μεταλλικών ή εύφλεκτων αντικειμένων στον φορτιστή θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή βλάβη στον φορτιστή.
9. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή συνεχώς, η συσκευή μπορεί να υπερθερμανθεί με αποτέλεσμα να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα και στο διακόπτη. Επομένως, όποτε το περιβάλλον θερμαίνεται, να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου για λίγο.

10. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει εγκατασταθεί καλά.  
Αν είναι έστω και λίγο χαλαρή μπορεί να βγει έξω και να προκαλέσει τραυματισμό.
11. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν το εργαλείο ή οι πόλοι της μπαταρίας (βάση μπαταρίας) είναι παραμορφωμένοι.  
Τοποθετώντας την μπαταρία θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
12. Διατηρείτε τους ακροδέκτες του εργαλείου (βάση μπαταρίας) χωρίς γρέζια και σκόνη.  
  - Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στην περιοχή των πόλων.
  - Κατά τη διάρκεια της χρήσης, προσπαθήστε να μην πέσουν γρέζια ή σκόνη από το εργαλείο στην μπαταρία.
  - Κατά την αναστολή λειτουργίας ή μετά τη χρήση, μην αφήνετε το εργαλείο σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε γρέζια ή σκόνη.  
Διαφορετικά, θα μπορούσε να προκληθεί βραχυκύκλωμα που θα μπορούσε να οδηγήσει σε εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
13. Πάντα να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και την μπαταρία σε θερμοκρασίες μεταξύ -5°C και 40°C.

## ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Για την επέκταση του χρόνου διάρκειας της μπαταρίας ιόντων λιθίου υπάρχει η λειτουργία προστασίας που σταματά την ισχύ εξόδου.

Στις περιπτώσεις 1 έως 3 που περιγράφονται κατωτέρω, κατά τη χρήση του προϊόντος, ακόμη κι αν τραβήξετε τον διακόπτη ο κινητήρας ενδέχεται να σταματήσει. Αυτό δεν είναι το πρόβλημα αλλά το αποτέλεσμα της λειτουργίας προστασίας.

1. Όταν η υπόλοιπη ισχύς της μπαταρίας που απομένει τελειώσει, ο κινητήρας σταματάει.  
Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει να τη φορτίσετε αμέσως.
2. Εάν υπάρχει υπερφόρτιση του εργαλείου ο κινητήρας ενδεχομένως να σταματήσει. Στην περίπτωση αυτή αφήστε τον διακόπτη του εργαλείου και περιορίστε την αιτία της υπερφόρτισης. Έπειτα από αυτό μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Αν η μπαταρία υπερθερμανθεί υπό το φόρτο εργασίας, η ισχύς της μπαταρίας μπορεί να σταματήσει.  
Σε αυτήν την περίπτωση, διακόπτετε την χρήση της μπαταρίας και την αφήνετε να κρυώσει. Έπειτα από αυτό μπορείτε να τη χρησιμοποιήσετε πάλι.

Παρακαλείστε, επίσης, να τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποφύγετε τυχόν διαρροή της μπαταρίας, παραγωγή θερμότητας, εκπομπή καπνού, έκρηξη ή ανάφλεξη, πρέπει να τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

1. Βεβαιωθείτε ότι δεν συσσωρεύονται γρέζια και σκόνη στη μπαταρία.
- Κατά την εργασία σας βεβαιωθείτε ότι δεν πέφτει γρέζι και σκόνη στην μπαταρία.
- Βεβαιωθείτε ότι τυχόν γρέζια και σκόνες που πέφτουν πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο την ώρα που εργάζεστε με αυτό, δεν συσσωρεύονται στη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε αχρησιμοποίητες μπαταρίες σε σημείο εκτεθειμένο σε γρέζια και σκόνη.
- Πριν να αποθηκεύσετε μία μπαταρία, απομακρύνετε τυχόν γρέζια και σκόνες που πιθανόν να έχουν κολλήσει πάνω της και μην την αποθηκεύετε μαζί με μεταλλικά μέρη (βίδες, καρφιά, κ.λπ.).

2. Μην τρυπάτε τη μπαταρία με αιχμηρά αντικείμενα όπως καρφιά, μην χτυπάτε με σφυρί, μην πατάτε, πετάτε ή υποβάλετε σε ισχυρούς κραδασμούς τη μπαταρία.
3. Μην χρησιμοποιείτε μία εμφανώς κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη μπαταρία.
4. Μην τοποθετείτε τη μπαταρία με λάθος τρόπο.
5. Μην συνδέετε απευθείας σε ηλεκτρική πρίζα ή στην υποδοχή του αναπτήρα στα αυτοκίνητα.
6. Μην χρησιμοποιείτε τη μπαταρία για χρήση άλλη πέραν της προβλεπόμενης.
7. Σε περίπτωση που δεν ολοκληρώνεται επιτυχώς η διαδικασία φόρτισης της μπαταρίας ακόμα και όταν έχει περάσει ο καθορισμένος χρόνος επαναφόρτισης, σταματήστε αμέσως οποιαδήποτε προσπάθεια επαναφόρτισης.
8. Η μπαταρία δεν πρέπει να εκτίθεται σε υψηλή θερμοκρασία ή υψηλή πίεση, όπως στην περίπτωση φούρνου μικροκυμάτων, Ξηραντήρα ή δοχείου υψηλής πίεσης.
9. Απομακρύνετε αμέσως από τη φωτιά σε περίπτωση διαρροής ή δυσοσμίας.
10. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον με έντονο στατικό ηλεκτρισμό.
11. Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, δυσοσμίας, παραγωγής θερμότητας, αποχρωματισμού ή παραμόρφωσης της, ή σε περίπτωση που παρατηρηθεί κάτι μη φυσιολογικό κατά τη διάρκεια της χρήσης, της επαναφόρτισης ή της αποθήκευσης, αφαιρέστε την αμέσως από τον εξοπλισμό ή από τον φορτιστή της και σταματήστε να την χρησιμοποιείτε.
12. Μη βυθίζετε την μπαταρία σε υγρό ή μην αφήνετε υγρά να εισχωρήσουν στο εσωτερικό της. Η εισροή αγωγίμων υγρών, όπως το νερό, μπορεί να προκαλέσει βλάβη που οδηγεί σε φωτιά ή έκρηξη. Αποθηκεύετε την μπαταρία σας σε δροσερό, ξηρό μέρος, μακριά από καύσιμα και εύφλεκτα αντικείμενα. Πρέπει να αποφεύγονται οι ατμόσφαιρες με διαβρωτικά αέρια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

1. Εάν διαρρεύσει υγρό από τη μπαταρία και έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, μην τα τρίψετε, αλλά ξεπλύνετε πολύ καλά με καθαρό νερό όπως νερό βρύσης, και επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό.  
Διαφορετικά μπορεί το υγρό να προκαλέσει προβλήματα στα μάτια σας.
2. Εάν διαρρεύσει υγρό στο δέρμα ή τα ρούχα σας, ξεπλύνετε καλά με καθαρό νερό, όπως νερό βρύσης, αμέσως.  
Υπάρχει το ενδεχόμενο να ερεθιστεί το δέρμα σας.
3. Εάν διαπιστώσετε σκουριά, δυσοσμία, υπερθέρμανση, αποχρωματισμό, παραμόρφωση, και/ή άλλες ανωμαλίες κατά τη χρήση της μπαταρίας για πρώτη φορά, μην την χρησιμοποιήσετε, αλλά επιστρέψετε την στον υπεύθυνο προμηθευτή ή πωλητή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Εάν ένα αγώγιμο ξένο υλικό τοποθετηθεί στον ακροδέκτη της μπαταρίας ιόντων λιθίου, η μπαταρία ενδέχεται να βραχυκυκλώσει, προκαλώντας φωτιά. Κατά την αποθήκευση της μπαταρίας ιόντων λιθίου να τηρείτε με ακρίβεια τους κανονισμούς που αναφέρονται στα παρακάτω περιεχόμενα.

- Μην τοποθετείτε αγώγιμα θραύσματα, καρφιά και καλώδια όπως σιδερένιο και χάλκινο σύρμα στην θήκη αποθήκευσης.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα κάποιου βραχυκυκλώματος, φορτώστε την μπαταρία στο εργαλείο και τοποθετήστε με ασφάλεια το κάλυμμα της μπαταρίας για αποθήκευση έως ότου καλύψετε τον αεραγωγό.

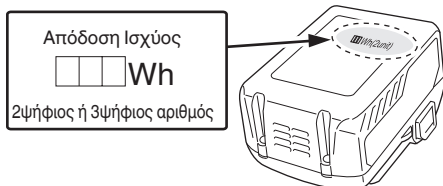
## ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Κατά τη μεταφορά μίας μπαταρίας ιόντων λιθίου, λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ειδοποιήστε την εταιρεία μεταφορών ότι μία συσκευασία περιέχει μπαταρία ιόντων λιθίου, ενημερώστε την εταιρεία για την απόδοση ισχύος της, και ακολουθήστε τις οδηγίες της εταιρείας μεταφορών κατά τη διευθέτηση της μεταφοράς.

- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που υπερβαίνουν την απόδοση ισχύος των 100 Wh θεωρούνται στην κατάταξη εμπορευμάτων ως Επικίνδυνο Φορτίο και θα χρειαστείτε ειδικές διαδικασίες υποβολής αιτήσεων.
- Για μεταφορά στο εξωτερικό, πρέπει να συμμορφώνεστε με τους διεθνείς νόμους και κανόνες και κανονισμούς της χώρας προορισμού.



## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ USB (UC18YSL3)

Όταν εμφανιστεί κάποιο απροσδόκητο πρόβλημα, μπορεί να φθαρούν ή χαθούν τα δεδομένα σε μία συσκευή USB που είναι συνδεδεμένη με αυτό το προϊόν. Να φροντίζετε πάντα να δημιουργείτε αντίγραφα ασφαλείας των δεδομένων που περιλαμβάνονται στη συσκευή USB πριν από τη χρήση με αυτό το προϊόν.

Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι η εταιρεία μας δεν φέρει καμία απολύτως ευθύνη για τυχόν δεδομένα που είναι αποθηκευμένα σε μια συσκευή USB τα οποία καταστραφούν ή χαθούν, ούτε για οποιαδήποτε βλάβη που μπορεί να εμφανιστεί σε μία συνδεδεμένη συσκευή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το συνδετικό καλώδιο USB για τυχόν ελαττώματα ή βλάβη. Χρησιμοποιώντας ένα ελαττωματικό ή φθαρμένο καλώδιο USB μπορεί να προκληθεί εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.
- Όταν το προϊόν δεν χρησιμοποιείται, να καλύπτετε τη θύρα USB με το ελαστικό κάλυμμα. Συσώρευση σκόνης κτλ. στη θύρα USB μπορεί να προκαλέσει εκπομπή καπνού ή ανάφλεξη.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Μπορεί να υπάρξει μία περιστασιακή παύση κατά την επαναφόρτιση USB.
- Όταν δεν φορτίζεται μία συσκευή USB, αφαιρέστε τη συσκευή USB από τον φορτιστή. Αν δεν το κάνετε αυτό, ενδέχεται όχι μόνο να ελαττωθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας μιας συσκευής USB, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε απροσδόκητα ατυχήματα.
- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η φόρτιση ορισμένων συσκευών USB, ανάλογα με τον τύπο της συσκευής.

## ΟΝΟΜΑΤΑ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (Εικ. 1–Εικ. 10)

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| ① | Μπαταρία (πωλείται ξεχωριστά)                 |
| ② | Λαβή                                          |
| ③ | Διακόπτης                                     |
| ④ | Μοχλός αλλαγής έντασης αέρα                   |
| ⑤ | Κουμπί κλειδώματος ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ              |
| ⑥ | Μοτέρ και ανεμιστήρας                         |
| ⑦ | Θύρα εκτόνωσης                                |
| ⑧ | Ακροφύσιο                                     |
| ⑨ | Θύρα αναρρόφησης                              |
| ⑩ | Ασφάλεια                                      |
| ⑪ | Λυχνία ένδειξης φόρτισης                      |
| ⑫ | Διακόπτης ένδειξης επιπέδου φορτίου μπαταρίας |
| ⑬ | Λυχνία ένδειξης στάθμης μπαταρίας             |
| ⑭ | Πείρος                                        |
| ⑮ | Εγκοπή                                        |
| ⑯ | Σάκος σκόνης (πωλείται ξεχωριστά)             |
| ⑰ | Ένταση αέρα: χαμηλή                           |
| ⑱ | Ένταση αέρα: μεσαία                           |
| ⑲ | Ένταση αέρα: υψηλή                            |
| ㉔ | Ελαστικό κάλυμμα                              |
| ㉔ | Θύρα USB                                      |
| ㉔ | Καλώδιο USB                                   |

## ΣΥΜΒΟΛΑ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα παρακάτω δείχνουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο μηχάνημα. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν τη χρήση.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Φυσητήρας μπαταρίας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Για τον περιορισμό του κινδύνου τραυματισμού, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Μόνο για τις χώρες της ΕΕ<br>Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!<br>Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. |
|  | Συνεχές ρεύμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Ονομαστική τάση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                          |                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Πο                                                                                       | Ταχύτητα χωρίς φορτίο                |
|          | Αποσυνδέστε την μπαταρία             |
|          | Ενεργοποίηση                         |
|          | Απενεργοποίηση                       |
| Lock<br> | Ο διακόπτης κλειδώνει στη θέση "ON". |
|          | Προειδοποίηση                        |

## Μπαταρία

|                                                                                  |                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι πάνω από το 75%.                                                                                                          |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 50%-75%.                                                                                                          |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας βρίσκεται στο 25%-50%.                                                                                                          |
|  | Ανάβει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι λιγότερο από το 25%.                                                                                                      |
|  | Αναβοσβήνει;<br>Το υπόλοιπο φορτίο της μπαταρίας είναι σχεδόν άδειο. Επαναφορτίστε την μπαταρία το συντομότερο δυνατό.                                                      |
|  | Αναβοσβήνει;<br>Η έξοδος ανεστάλη λόγω υψηλής θερμοκρασίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και αφήστε τη να κρυώσει.                                                |
|  | Αναβοσβήνει;<br>Η έξοδος ανεστάλη λόγω βλάβης ή δυσλειτουργίας. Το πρόβλημα ενδεχομένως να οφείλεται στην μπαταρία, οπότε παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας. |

## ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός από την κύρια μονάδα (1 μονάδα), η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα που αναφέρονται στην σελίδα 218.

Τα βασικά εξαρτήματα υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

## ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

- Καθαρισμός εγκαταστάσεων και εξοπλισμού σε μηχανήματα επεξεργασίας, εγκαταστάσεις παραγωγής τσιγάρων, περιστρεφόμενους μύλους, κ.λπ.
- Καθαρισμός συσκευών και εξοπλισμού σε συνεργεία επισκευών.
- Λειτουργία φυσητάτος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### 1. Ηλεκτρικό εργαλείο

|                                           |           |                                                                    |
|-------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------|
| Μοντέλο                                   |           | RB18DC                                                             |
| Τάση                                      |           | 18 V                                                               |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο*1                   |           | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                          |
| Ταχύτητα του αέρα                         | Μέγιστο*2 | 0–95 m/s                                                           |
|                                           | Μέσο*2    | 0–78 m/s                                                           |
| Ένταση αέρα*3                             |           | 0–3,5 m³/min                                                       |
| Συνεχής χρόνος λειτουργίας*4              |           | 3: Περίπου 20 λεπτά<br>2: Περίπου 55 λεπτά<br>1: Περίπου 130 λεπτά |
| Διαθέσιμη μπαταρία για αυτό το εργαλείο*5 |           | Μπαταρία πολλαπλών βολτ, σειρά BSL18                               |
| Βάρος*6                                   |           | 1,8 κιλά (BSL36A18)<br>2,1 κιλά (BSL36B18)                         |

\*1 BSL36A18, όταν είναι πλήρως φορτισμένος

\*2 Με ακροφύσιο

\*3 Χωρίς ακροφύσιο

\*4 Μόνο για σκοπούς καθοδήγησης.

Τα αποτελέσματα θα διαφέρουν ανάλογα με καταστάσεις όπως το περιβάλλον λειτουργίας και η κατάσταση της μπαταρίας.

\*5 Οι υπάρχουσες μπαταρίες (BSL3660/3620/3626 κλπ.) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το εργαλείο.

\*6 Σύμφωνα με τη Διαδικασία EPTA 01/2014

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

### 2. Μπαταρία (πωλείται ξεχωριστά)

|                               |                                                 |                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|
| Μοντέλο                       | BSL36A18                                        | BSL36B18        |
| Τάση                          | 36 V / 18 V<br>(Αυτόματη Εναλλαγή*)             |                 |
| Χωρητικότητα μπαταρίας        | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                 | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                               | (Αυτόματη Εναλλαγή*)                            |                 |
| Διαθέσιμα ασύρματα προϊόντα** | Σειρά πολλαπλών βολτ, προϊόν 18 V               |                 |
| Διαθέσιμος φορτιστής          | Συρόμενος φορτιστής για μπαταρίες ιόντων λιθίου |                 |

\* Το ίδιο το εργαλείο θα αλλάξει αυτόματα.

\*\* Παρακαλούμε δείτε τον γενικό μας κατάλογο για λεπτομέρειες.

### 3. Φορτιστής (πωλείται ξεχωριστά)

|               |             |
|---------------|-------------|
| Μοντέλο       | UC18YSL3    |
| Τάση φόρτισης | 14,4 V-18 V |
| Βάρος         | 0,6 κιλά    |



Ελληνικά

(2) Αναφορικά με τις θερμοκρασίες και το χρόνο φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας  
Οι θερμοκρασίες και ο χρόνος φόρτισης θα είναι όπως εμφανίζονται στον **Πίνακα 2**.

Πίνακας 2

| Φορτιστής |                                                         | UC18YSL3 |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|-----------|---------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Μπαταρία  | Τύπος μπαταρίας                                         | Li-ion   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Θερμοκρασίες στις οποίες η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί | 0°C–50°C |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Τάση φόρτισης                                           | V        | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|           | Χρόνος φόρτισης, κατά προσέγγιση (Στους 20°C)           | λεπ      | Σειρά BSL14xx                                                                                   |                                                              | Σειρά BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Σειρά πολλαπλών βολτ           |
|           |                                                         |          | (4 κελιά)                                                                                       | (8 κελιά)                                                    | (5 κελιά)                                                                                                        | (10 κελιά)                                                   | (10 κελιά)                     |
|           |                                                         |          | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB       | Τάση φόρτισης                                           | V        | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Ρεύμα φόρτισης                                          | A        | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο χρόνος φόρτισης ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και την τάση της πηγής ρεύματος.

4. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή από την υποδοχή.
5. Κρατήστε τον φορτιστή σταθερά και τραβήξτε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία από τον φορτιστή πριν την χρήση και στην συνέχεια φυλάξτε την κατάλληλα.

Σχετικά με την ηλεκτρική εκκένωση σε περίπτωση νέων μπαταριών κλπ.

Εφόσον η εσωτερική χημική ουσία των νέων μπαταριών και των μπαταριών που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα δεν δραστηριοποιείται, η ηλεκτρική εκκένωση μπορεί να είναι χαμηλή όταν τις χρησιμοποιείτε για πρώτη και δεύτερη φορά. Αυτό αποτελεί προσωρινό φαινόμενο, και ο φυσιολογικός χρόνος που απαιτείται για την επαναφόρτιση θα αποκατασταθεί με την επαναφόρτιση των μπαταριών 2–3 φορές.

Πώς να κάνετε τις μπαταρίες να αποδίδουν για περισσότερο χρόνο.

- (1) Επαναφορτίστε τις μπαταρίες πριν εξαντληθούν εντελώς.  
Όταν νιώσετε ότι η ισχύς του εργαλείου γίνεται πιο αδύναμη, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και επαναφορτίστε την μπαταρία του. Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και να εκκενώνετε το ηλεκτρικό ρεύμα, η μπαταρία μπορεί να πάθει ζημιά και η διάρκεια ζωής της να μειωθεί.

- (2) Αποφεύγετε την επαναφόρτιση σε υψηλές θερμοκρασίες.  
Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία μπορεί να είναι ζεστή αμέσως μετά τη χρήση. Εάν αυτή η μπαταρία επαναφορτιστεί αμέσως μετά τη χρήση, η εσωτερική χημική ουσία θα φθαρεί και η διάρκεια ζωής της μπαταρίας θα μειωθεί. Αφήστε την μπαταρία και φορτίστε την αφού έχει κρυώσει για λίγο.

ΠΡΟΣΟΧΜ

- Εάν η μπαταρία έχει φορτιστεί όσο είναι ζεστή λόγω του ότι έχει εκτεθεί για μεγάλο διάστημα σε ένα μέρος με άμεση επαφή με το φως του ήλιου ή λόγω πρόσφατης χρήσης της μπαταρίας, η λυχνία ένδειξης φόρτισης του φορτιστή ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα, δεν ανάβει για 0,3 δευτερόλεπτα (κλειστό για 0,3 δευτερόλεπτα). Σε μια τέτοια περίπτωση, αφήστε πρώτα την μπαταρία να κρυώσει και ύστερα ξεκινήστε να την φορτίζετε.
- Όταν η λυχνία ένδειξης φόρτισης τρεμοσβήνει (σε διαστήματα 0,2 δευτερολέπτων), ελέγξτε για την παρουσία ξένων αντικειμένων στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή μπαταρίας και αν υπάρχουν αφαιρέστε τα. Αν δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα, είναι πιθανό η μπαταρία ή ο φορτιστής να δυσλειτουργούν. Πηγαίνετε τα στο πλησιέστερο Κέντρο Εξυπηρέτησης.
- Επειδή ο ενσωματωμένος μικροϋπολογιστής χρειάζεται περίπου 3 δευτερόλεπτα για να επιβεβαιώσει ότι η μπαταρία που φορτίζεται με τον UC18YSL3 έχει αφαιρεθεί, περιμένετε τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα πριν να την εισάγετε εκ νέου για να συνεχίσετε την φόρτιση. Αν η μπαταρία εισαχθεί εκ νέου μέσα σε 3 δευτερόλεπτα, ενδέχεται να μη φορτιστεί σωστά.

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

| Ενέργεια                                                    | Εικόνα | Σελίδα |
|-------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Αφαίρεση και τοποθέτηση της μπαταρίας (πωλείται ξεχωριστά)  | 2      | 2      |
| Φόρτιση                                                     | 3      | 2      |
| Ένδειξη υπολοίπου μπαταρίας                                 | 4      | 2      |
| Σύνδεση Ακροφύσιου*1*2                                      | 5      | 2      |
| Εργασία συλλογής σκόνης*2                                   | 6      | 3      |
| Λειτουργία διακόπτη*3                                       | 7      | 3      |
| Φόρτιση μίας συσκευής USB από ηλεκτρική πρίζα               | 8-a    | 3      |
| Φόρτιση μίας συσκευής USB και μπαταρίας από ηλεκτρική πρίζα | 8-b    | 3      |
| Πώς να επαναφορτίσετε τη συσκευή USB                        | 9      | 3      |
| Κατά την ολοκλήρωση της φόρτισης της συσκευής USB           | 10     | 3      |
| Επιλογή εξαρτημάτων                                         | —      | 219    |

\*1 Πριν εκτελέσετε μια λειτουργία φυσήματος, φυσήστε τον αέρα σε μια τοποθεσία όπου δεν υπάρχει κανένας κοντά για να βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι δεν έχει υπολείμματα.

\*2 Γυρίστε το ακροφύσιο μέχρι να ακουστεί ένα κλικ.

\*3 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η μονάδα μπορεί να παράγει στατικό ηλεκτρισμό ο οποίος μπορεί να προκαλέσει τη διακοπή του μοτέρ. Πρόκειται για ένα προστατευτικό χαρακτηριστικό και όχι βλάβη. Τραβήξτε ξανά προς τα μέσα τον διακόπτη για να επανεκκινήσετε τον κινητήρα.

## 4. Καθαρισμός του εξωτερικού

Όταν το καλλωπιστικό θάμνων λερωθεί, σκουπίστε με ένα μαλακό και στεγνό ύφασμα υγραμένο με σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιήσετε διαλυτικά που περιέχουν χλώριο, βενζίνη ή διαλυτικά μπογιών, επειδή λιώνουν τα πλαστικά.

Εάν η σχάρα της μύτης είναι μπλοκαρισμένη με θραύσματα, ο φυσητήρας θα δουλεύει λιγότερο αποτελεσματικά.

Καθαρίστε την απαλά με μια μαλακή βούρτσα, εφόσον χρειάζεται.

## 5. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τον φυσητήρα μπαταρίας και την μπαταρία σε μέρος όπου η θερμοκρασία είναι μικρότερη από 40°C και μακριά από παιδιά.

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αποθήκευση Μπαταριών Ιόντων Λιθίου.

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες ιόντων λιθίου είναι πλήρως φορτισμένες πριν να τις αποθηκεύσετε.

Τυχόν παρατεταμένη αποθήκευση (3 μήνες ή παραπάνω) μπαταριών με χαμηλό φορτίο μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την υποβάθμιση της απόδοσης, μειώνοντας σημαντικά τον χρόνο χρήσης της μπαταρίας ή καθιστώντας τις μπαταρίες ανίκανες στην κατακράτηση φορτίου.

Ωστόσο, ο σημαντικός μειωμένος χρόνος χρήσης της μπαταρίας μπορεί να ανακτηθεί με την επαναληπτική φόρτιση και χρήση των μπαταριών άπο έως πέντε φορές.

Εάν ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι εξαιρετικά σύντομος παρά την επανειλημμένη φόρτιση και χρήση, εξετάστε τις μπαταρίες.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά τον έλεγχο και τη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων, οι κανόνες ασφαλείας και οι κανονισμοί που υπάρχουν σε κάθε χώρα πρέπει να ακολουθούνται.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Τα εξαρτήματα του παρόντος μηχανήματος εμφανίζονται στην σελίδα 219.

Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τύπο της λεπίδας, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον διακόπτη και ότι έχετε αφαιρέσει την μπαταρία πριν τη συντήρηση και την επιθεώρηση.

### 1. Έλεγχος των βιδών στερέωσης

Τακτικά ελέγξτε όλες τις βίδες στερέωσης και σιγουρευτείτε ότι είναι κατάλληλα σφιγμένες. Σε περίπτωση που κάποιες από τις βίδες χαλαρώσουν, ξανασφίξτε τις αμέσως. Αν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί σοβαρός κίνδυνος.

### 2. Συντήρηση του μοτέρ

Η περιέλιξη στη μονάδα του μοτέρ είναι η "καρδιά" του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δώστε μεγάλη προσοχή για να διασφαλίσετε ότι η περιέλιξη δεν θα πάθει ζημιά και / ή θα βραχεί με λάδι ή νερό.

### 3. Επιθεώρηση των ακροδεκτών (εργαλείο και μπαταρία)

Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν συσσωρευτεί γρέζια και σκόνη στους ακροδέκτες.

Σε ορισμένες περιπτώσεις ελέγχετε πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απομακρύνετε τυχόν γρέζια ή σκόνη που ενδέχεται να έχουν μαζευτεί στους ακροδέκτες.

Διαφορετικά, ενδέχεται να εμφανιστεί δυσλειτουργία.

### Σημαντική ειδοποίηση για τις μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία της HiKOKI χωρίς καλώδιο

Να χρησιμοποιείτε πάντα κάποια από τις καθορισμένες γνήσιες μπαταρίες. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε για την ασφάλεια και την απόδοση του ασύρματου ηλεκτρικού μας εργαλείου όταν χρησιμοποιείτε μπαταρίες που είναι διαφορετικές από αυτές που έχουν καθοριστεί από εμάς, ή όταν η μπαταρία είναι αποσυναρμολογημένη ή τροποποιημένη (λόγω αποσυναρμολόγησης ή αντικατάστασης στοιχείων ή άλλων εσωτερικών μερών).

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Εγγυώμαστε για τα ηλεκτρικά εργαλεία HiKOKI σύμφωνα με τον θεσμικό κανονισμό/ειδικό κανονισμό της χώρας. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές λόγω κακής χρήσης, κακομεταχείρισης ή φυσιολογικής φθοράς. Σε περίπτωση παραπόνων παρακαλούμε αποστείλετε το ηλεκτρικό εργαλείο, χωρίς να το αποσυναρμολογήσετε μαζί με το ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ το οποίο βρίσκεται στο τέλος των εν λόγω οδηγιών χειρισμού, σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI.

**Πληροφορίες που αφορούν τον εκπεμπόμενο θόρυβο και τη δόνηση**  
Οι τιμές μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN62841 και βρέθηκαν σύμφωνες με το ISO 4871.

Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος A: 93 dB (A)  
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής πίεσης A: 82 dB (A)  
Περιθώριο σφάλματος K: 3 dB (A).

Φοράτε προστατευτικά αυτιών.

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριαξονικού καλωδίου) που καθορίζονται σύμφωνα με το πρότυπο EN62841

Χωρίς φορτίο:  
Τιμή εκπομπής δόνησης  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Περιθώριο σφάλματος K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Η δηλωμένη συνολική τιμή κραδασμών και η δηλωμένη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Η εκπομπή κραδασμών και θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωμένη συνολική τιμή, ανάλογα με τους τρόπους χρήσης του εργαλείου, ειδικά το είδος του προς επεξεργασία τεμαχίου εργασίας και
- Καθορίστε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή που βασίζονται σε μία εκτίμηση της έκθεσης στις πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας όπως τον χρόνο που το εργαλείο είναι κλειστό και το διάστημα όπου είναι ανενεργό επιπρόσθετα στον χρόνο εκκίνησης).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Εξαιτίας του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης της HiKOKI, τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναφέρονται εδώ μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

**ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ**

Χρησιμοποιήστε τις επιθεωρήσεις του παρακάτω πίνακα εάν το εργαλείο δεν λειτουργεί φυσιολογικά. Εάν τα παρακάτω δεν επιλύουν το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την αντιπρόσωπο σας ή με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της HiKOKI.

1. Ηλεκτρικό εργαλείο

| Σύμπτωμα                              | Πιθανή αιτία                                                                                          | Αποκατάσταση                                                            |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Το εργαλείο δεν λειτουργεί            | Δεν υπάρχει ισχύς στην μπαταρία                                                                       | Φορτίστε την μπαταρία.                                                  |
| Το εργαλείο σταμάτησε ξαφνικά         | Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.                                                                        | Αφήστε την μπαταρία να κρυώσει.                                         |
| Κακή αναρρόφηση                       | Ο συλλέκτης σκόνης είναι πλήρης.                                                                      | Απορρίψτε τη σκόνη.                                                     |
|                                       | Το ακροφύσιο είναι βουλωμένο.                                                                         | Αφαιρέστε το εμπόδιο.                                                   |
|                                       | Το ακροφύσιο είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά.                                                    | Αντικαταστήστε τη μονάδα με μία νέα.                                    |
| Η μπαταρία δεν μπορεί να εγκατασταθεί | Έχετε επιχειρήσει να εγκαταστήσετε μια μπαταρία διαφορετική από αυτή που καθορίζεται για το εργαλείο. | Παρακαλούμε εγκαταστήστε μπαταρίες πολλαπλών βολτ ή της σειράς BSL18xx. |

## 2. Φορτιστής

| Σύμπτωμα                                                                                                  | Πιθανή αιτία                                                                                                                | Αποκατάσταση                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Η λάμπα ένδειξης φόρτισης αναβοσβήνει γρήγορα σε μοβ χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά.       | Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως.                                                                                        | Τοποθετήστε καλά την μπαταρία.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Υπάρχει ξένο υλικό στον πόλο της μπαταρίας ή όπου η μπαταρία είναι τοποθετημένη.                                            | Απομακρύνετε το ξένο υλικό.                                                                                                                                                                                                                                        |
| Η λάμπα ένδειξης φόρτισης αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα, και η φόρτιση της μπαταρίας δεν ξεκινά.           | Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως.                                                                                        | Τοποθετήστε καλά την μπαταρία.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                           | Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.                                                                                              | Εάν αφεθεί ήσυχη, η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται αυτόματα αν μειωθεί η θερμοκρασία της, αλλά αυτό μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας. Συνιστάται η μπαταρία να κρυώσει σε καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από άμεσο ηλιακό φως πριν την φορτίσετε. |
| Ο χρόνος χρήσης της μπαταρίας είναι σύντομος παρόλο που η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.               | Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας έχει εξαντληθεί.                                                                              | Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία νέα.                                                                                                                                                                                                                            |
| Η μπαταρία αργεί να φορτιστεί.                                                                            | Η θερμοκρασία της μπαταρίας, του φορτιστή, ή του περιβάλλοντος χώρου είναι εξαιρετικά χαμηλή.                               | Φορτίστε την μπαταρία σε εσωτερικό χώρο ή σε άλλο πιο ζεστό περιβάλλον.                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                           | Τα ανοίγματα εξαερισμού του φορτιστή φράσσονται, προκαλώντας υπερθέρμανση στα εσωτερικά εξαρτήματά του.                     | Αποφύγετε την έμφραξη των ανοιγμάτων εξαερισμού.                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                           | Ο ανεμιστήρας ψύξης δεν λειτουργεί.                                                                                         | Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της HiKOKI για επισκευές.                                                                                                                                                                                 |
| Η λάμπα τροφοδοσίας USB έχει απενεργοποιηθεί και η συσκευή USB έχει σταματήσει τη φόρτιση.                | Η χωρητικότητα της μπαταρίας έχει μειωθεί.                                                                                  | Αντικαταστήστε την μπαταρία με μία που να διαθέτει εναπομένονα χωρητικότητα.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                           |                                                                                                                             | Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος του φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος.                                                                                                                                                                                                   |
| Η λάμπα τροφοδοσίας USB δεν σβήνει παρόλο που έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της συσκευής USB.                | Η λάμπα τροφοδοσίας USB ανάβει σε πράσινο χρώμα για να υποδείξει ότι είναι δυνατή η φόρτιση με USB.                         | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Δεν είναι σαφής η κατάσταση φόρτισης της συσκευής USB, ή εάν έχει ολοκληρωθεί η φόρτισή της.              | Η λάμπα τροφοδοσίας USB δεν σβήνει ακόμη και όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση.                                               | Ελέγξτε εάν φορτίζεται η συσκευή USB για να επιβεβαιώσετε την κατάσταση φόρτισής της.                                                                                                                                                                              |
| Η φόρτιση μιας συσκευής USB διακόπτεται στη μέση.                                                         | Ο φορτιστής είχε συνδεθεί σε ηλεκτρική πρίζα ενώ η συσκευή USB φορτιζόταν χρησιμοποιώντας την μπαταρία ως πηγή τροφοδοσίας. | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση με USB για περίπου 5 δευτερόλεπτα όταν διαφοροποιεί τις πηγές τροφοδοσίας.                                                                                                                       |
|                                                                                                           | Μία μπαταρία είχε εισαχθεί στον φορτιστή ενώ η συσκευή USB φορτιζόταν με τη χρήση πρίζας ρεύματος ως πηγή τροφοδοσίας.      |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Η φόρτιση της συσκευής USB διακόπτεται στη μέση όταν η μπαταρία και η συσκευή USB φορτίζονται ταυτόχρονα. | Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.                                                                                           | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Ο φορτιστής διακόπτει τη φόρτιση με USB για περίπου 5 δευτερόλεπτα ενώ ελέγχει αν η μπαταρία έχει ολοκληρώσει με επιτυχία τη φόρτισή.                                                                                             |
| Η φόρτιση της συσκευής USB δεν ξεκινά όταν η μπαταρία και η συσκευή USB φορτίζονται ταυτόχρονα.           | Το εναπομένον φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.                                                                       | Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία. Όταν το φορτίο της μπαταρίας φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο, ξεκινάει αυτόματα η φόρτιση με USB.                                                                                                                              |

## OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi tego elektronarzędzia.

Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/ lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Wykorzystywane w treści wskazówek bezpieczeństwa określenie „elektronarzędzie” odnosi się do narzędzi zasilanych z sieci elektrycznej (przewodowych) lub z akumulatora (beprzewodowych).

#### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i odpowiednio oświetlać. Nieporządek lub nieodpowiednie oświetlenie stanowiska pracy może być przyczyną wypadków.

b) Elektronarzędzi nie należy użytkować w miejscach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.

Pracujące elektronarzędzie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) Dzieci oraz osoby postronne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.

Dekonzcentracja może być przyczyną utraty kontroli nad elektronarzędziem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego. Wtyczki nie wolno w jakikolwiek sposób modyfikować. Elektronarzędzia posiadające uziemienie nie powinny być używane z wtyczkami przejściowymi.

Użytkowanie niemodyfikowanych wtyczek oraz korzystanie z odpowiednich gniazd sieciowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

b) Należy unikać kontaktu z powierzchniami jakichkolwiek uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kuchenki lub chłodzarki.

Ryzyko porażenia prądem wzrasta, gdy ciało jest uziemione.

c) Elektronarzędzi nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

d) Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami.

Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku użytkowania elektronarzędzia na wolnym powietrzu należy korzystać z przedłużaczy do tego celu przeznaczonych.

Używanie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na wolnym powietrzu zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli praca elektronarzędziem musi być wykonywana w miejscu o dużej wilgotności, należy zawsze korzystać ze źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Elektronarzędzia nie powinny być używane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.

b) Należy używać wyposażenia ochronnego. Należy zawsze nosić okulary ochronne.

Stosowane – odpowiednio do panujących warunków – wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub słuchawki ochronne, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

c) Należy uniemożliwić przypadkowe uruchomienie. Przed podłączeniem elektronarzędzia do gniazda zasilania i/lub zestawu akumulatorowego, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem go, należy upewnić się, że wyłącznik znajduje się w położeniu wyłączenia.

Ze względów bezpieczeństwa nie należy przenosić elektronarzędzi, trzymając palec na wyłączniku, ani podłączać do zasilania elektronarzędzi, których wyłącznik znajduje się w położeniu włączenia.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć wszystkie klucze regulacyjne.

Pozostawienie klucza regulacyjnego połączonego z częścią obrotową elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.

e) Nie sięgać elektronarzędziem zbyt daleko. Należy zawsze pamiętać o stabilnej postawie i zachowaniu równowagi.

Zapewnia to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Chronić włosy i odzież przed kontaktem z ruchomymi częściami urządzenia.

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone i wciągnięte przez ruchome części narzędzia.

g) Jeżeli elektronarzędzie wyposażone jest w złącze dla urządzenia do odprowadzania i gromadzenia pyłów, należy pamiętać o właściwym podłączeniu i poprawnym użytkowaniu takiego urządzenia.

Korzystanie z urządzeń do odprowadzania i gromadzenia pyłu zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) Nie pozwól, aby wprawa osiągnięta w wyniku częstego korzystania z narzędzi pozwalała na beztroskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa narzędzi.

Nieostrożne działanie może spowodować poważne obrażenia w ciągu ułamka sekundy.

#### 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- a) Nie używać elektronarzędzia ze zbyt dużą siłą. Należy wykorzystywać elektronarzędzie odpowiednie dla wykonywanej pracy.

*Elektronarzędzie przeznaczone do wykonania określonej pracy wypełni swoje zadanie lepiej i w sposób bardziej bezpieczny, jeżeli praca będzie wykonywana z zalecaną prędkością.*

- b) Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

*Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączane ani wyłączane, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.*

- c) Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji bądź wymiany akcesoriów oraz kiedy elektronarzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/ lub odłączyć od elektronarzędzia zestaw akumulatorowy (jeśli jest to możliwe).

*Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.*

- d) Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

*Użytkowanie elektronarzędzi przez osoby, które nie zostały właściwie poinstruowane, może stanowić zagrożenie.*

- e) Elektronarzędzia i akcesoria należy konserwować. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy ruchome części są poprawnie umieszczone, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone i czy nie występują jakiegokolwiek inne okoliczności, które mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia. W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.

*Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.*

- f) Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste.

*Narzędzia tnące powinny być utrzymywane we właściwym stanie, z odpowiednio ostrymi krawędziami tnącymi – zmniejsza to ryzyko zakleszczenia narzędzia i ułatwia kontrolę nad nim.*

- g) Elektronarzędzia, akcesoria, wiertła, narzędzia tnące itp. należy zawsze obsługiwać w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz rodzaj wykonywanej pracy.

*Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.*

- h) Utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytania suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

*Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytania uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.*

#### 5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.

*Ładowarka właściwa dla ładowania konkretnego typu zestawów akumulatorowych może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu zestawów akumulatorowych.*

- b) Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich zestawów akumulatorowych.

*Używanie innych zestawów akumulatorowych może być przyczyną obrażeń lub pożaru.*

- c) Jeśli zestaw akumulatorowy nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby, bądź inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie zacisków.

*Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.*

- d) W skrajnie niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.

*Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.*

- e) Nie korzystać z zestawu akumulatorowego ani narzędzia, które uległy uszkodzeniu lub zostały zmodyfikowane.

*Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i w konsekwencji prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń.*

- f) Nie wystawiać zestawu akumulatorowego ani narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.

*Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.*

- g) Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami ładowania i nie ładować zestawu akumulatorowego ani narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcjach.

*Ładowanie nieprawidłowo lub w temperaturze wykraczającej poza podany zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.*

#### 6) Serwis

- a) Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

*Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.*

- b) Nigdy nie należy naprawiać uszkodzonych zestawów akumulatorowych.

*Naprawa zestawów akumulatorowych powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.*

#### UWAGA

**Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia.**

**Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.**

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA DMUCHAWY AKUMULATOROWEJ

1. Nie zbliżać dłoni ani twarzy do otworu wylotowego ani do otworu wlotowego dmuchawy akumulatorowej podczas użytkowania.  
Takie działanie może prowadzić do obrażeń.
2. Podczas czyszczenia przewodów elektrycznych, np. na panelu elektrycznym, zapewnić duży odstęp między przewodem a elektronarzędziem.  
Dopilnować również, aby na czas czyszczenia dysza była zamontowana.  
Niezamontowane dyszy na czas czyszczenia przewodu może spowodować porażenie prądem.
3. Nie zatykać otworu wylotowego ani otworu wlotowego. Nie pozwalać również na gromadzenie się pyłu w otworze wlotowym.  
Zatkanie otworu wylotowego lub otworu wlotowego spowoduje nienormalne przyspieszenie obrotów silnika, co może uszkodzić wentylator w elektronarzędziu i spowodować nadmierne rozgrzanie silnika.
4. Nie używać elektronarzędzia do napełniania powietrzem balonów ani pompowanych kółek dla dzieci do pływania.
5. Nie wolno użytkować w lokalizacjach, w których obecne są materiały łatwopalne takie jak lakiery, farba, benzyna, rozcieńczalniki lub benzyna. Również nie należy dopuszczać, aby przedmioty takie jak niedopałki papierosów były zasysane w takie lokalizacje.  
Może to spowodować wybuch lub pożar.
6. Nie używać w pobliżu urządzeń wytwarzających ciepło, jak piekarniki. Nie kierować strumienia powietrza na niedopałki papierosów i nie używać do podsywania lub gaszenia płomieni.  
W przypadku stosowania w takich lokalizacjach może dojść do pożaru.
7. Nie wolno stosować w środowiskach, w których występują duże ilości substancji chemicznych itp. Części z tworzywa sztucznego mogą ulec osłabieniu i pęknięciu, powodując obrażenia ciała.
8. Jeśli zauważy się, że urządzenie generuje nietypowo wysoką temperaturę, pracuje nieprawidłowo lub emituje nietypowe dźwięki, niezwłocznie zaprzestać jego użytkowania i wyłączyć przełącznik zasilania. Zażądać przeglądu i naprawy od dealera u którego zakupiono urządzenie lub w autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI.  
Kontynuacja użytkowania w przypadku nienormalnego funkcjonowania może prowadzić do obrażeń osób.
9. Jeżeli urządzenie zostanie przypadkowo upuszczone lub uderzy w inny przedmiot wykonać dokładne sprawdzenie urządzenia pod kątem pęknięć, złamań lub odkształceń itp.  
W przypadku pęknięć, złamań i odkształceń urządzenia może dojść do obrażeń u osób.
10. Nie umieszczać żadnych przedmiotów, takich jak śruby, wewnątrz otworu wlotowego lub wylotowego.  
Niezaastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie wewnętrznych części narzędzia.
11. Aby korzystać z narzędzia w trybie dmuchawy, należy przymocować dyszę do otworu wylotowego.  
W celu wysysania pyłu, należy przymocować dyszę do otworu wlotowego i przymocować worek na pył do otworu wylotowego.
12. Nie używać narzędzia do zasysania cieczy, np. wody, mokrych cząstek pyłu, ani przedmiotów, takich jak kawałki szkła, narzędzia tnące, gwoździe, wkręty, kamyczki lub żarzące się niedopałki papierosów.

13. Nie używać w pobliżu oleju przemysłowego ani smaru (cieczy chłodząco-smarującej, środka smarowego itp.) lub w pobliżu chemikaliów.  
W przeciwnym razie może dojść do degradacji części lub powstania uszkodzeń.
14. W przypadku wykorzystywania dmuchawy bezprzewodowej do wydmuchiwania lub czyszczenia lekkich proszków lub cząstek pyłu dokonać dokładnego przeglądu.  
Zassane mogą zostać cząstki proszku lub pyłu, które mogą przylegać do powierzchni wewnętrznych powodując uszkodzenie wentylatora lub wystąpienie obrażeń.
15. Nigdy nie dotykać ruchomych części.  
Nigdy nie należy umieszczać rąk, palców lub innych części ciała w pobliżu ruchomych części.
16. NIGDY nie pozostawiać włączonego narzędzia bez nadzoru. Wyłączyć zasilanie.  
Nie należy pozostawiać narzędzia przed jego całkowitym zatrzymaniem.
17. W przypadku użytkowania narzędzia na stanowisku roboczym znajdującym się ponad poziomem podłoża, należy się upewnić, że poniżej nie przebywają żadne osoby.
18. Zachować ostrożność podczas wydmuchiwania dużych ilości pyłu w suchym otoczeniu, ponieważ może to spowodować nagromadzenie się elektryczności statycznej, co może prowadzić do nieoczekiwanego wyładowania elektrycznego.
19. Nie wolno kierować urządzeniem w stronę osób lub zwierząt. Urządzenie wydycha małe przedmioty z dużą prędkością i może spowodować obrażenia osób.
20. Nigdy nie wolno pracować urządzeniem stojąc na niestabilnym podłożu takim jak drabina lub stołek.  
Takie działanie może prowadzić do obrażeń.
21. Nie uderzać narzędzia innymi przedmiotami. Unikać silnych uderzeń, np. spowodowanych upuszczeniem narzędzia. Chronić narzędzie przed zamoczeniem.  
Wszystkie z powyższych sytuacji mogą spowodować uszkodzenie wbudowanych w narzędzie części precyzyjnych i powodować nieprawidłowe działanie narzędzia.
22. Przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia, usunąć z okolicy miejsca pracy wszelkie przedmioty, które mogłyby spowodować obrażenia ciała lub wypadek.
23. Nie zaglądać do wnętrza otworu wylotowego podczas pracy narzędzia.
24. Trzymać otwór wlotowy z dala od ciała, aby uniknąć zassania odzieży roboczej.
25. Jeśli do otworu wlotowego dostanie się jakiegokolwiek ciała obcego i zablokuje strumień powietrza, należy niezwłocznie wyłączyć narzędzie, wyjąć akumulator, a następnie usunąć ciało obce.
26. Środki ostrożności podczas transportu
  - Zwinąć przełącznik na korpusie urządzenia i wyjąć baterię.
  - Urządzenie należy przenosić chwytając za uchwyt na korpusie.
  - Podczas transportu urządzenia pojazdem przedsięwziąć odpowiednie kroki celem zapobieżenia upadkowi i uszkodzeniu urządzenia.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Zawsze należy ładować akumulator w temperaturze pomiędzy 0–40°C. Jeżeli temperatura spadnie poniżej 0°C, może to być przyczyną przeładowania, które jest zjawiskiem niebezpiecznym. Akumulator nie może być ładowany w temperaturze wyższej niż 40°C.  
Najbardziej odpowiednia do ładowania to 20–25°C.

2. Nie używaj ładowarki w trybie ciągłym.  
Po zakończeniu ładowania pozostawiać ładowarkę na około 15 minut przed rozpoczęciem ładowania kolejnego akumulatora.
3. Komorę, w której umieszczony jest akumulator, należy chronić przed zabrudzeniem.
4. Nigdy nie demontować akumulatora ani ładowarki.
5. Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora powoduje wygenerowanie wysokiego napięcia i przegrzanie. Wynikiem tego może być spalenie lub uszkodzenie akumulatora.
6. Akumulatora nie wolno wrzucać do ognia. Podpalenie akumulatora może spowodować jego wybuch.
7. Akumulator należy przekazać do punktu sprzedaży, w którym został zakupiony, kiedy tylko jego żywotność po naładowaniu uniemożliwia jego efektywne użytkowanie. Nie wyrzucać zużytego akumulatora.
8. W otwory wentylacyjne ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Umieszczanie w otworach wentylacyjnych ładowarki metalowych lub łatwopalnych przedmiotów powoduje powstanie zagrożenia porażeniem prądem lub uszkodzenia ładowarki.
9. Podczas ciągłego używania urządzenia, może się ono przegrzać, co może prowadzić do uszkodzenia silnika i przełącznika. Dlatego za każdym razem, gdy obudowa staje się gorąca, należy na chwilę wyłączyć narzędzie.
10. Upewnić się, że akumulator jest włożony prawidłowo. Złe założony akumulator może wypaść z urządzenia i spowodować wypadek.
11. Nie używać produktu, jeśli narzędzie lub styki akumulatora (mocowanie akumulatora) są odkształcone. Włożenie akumulatora do narzędzia może spowodować zwarcie, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
12. Utrzymywać styki narzędzia (mocowanie akumulatora) wolne od opiłków, wiórów i pyłu.
  - Przed użyciem sprawdzić, czy w okolicy styków akumulatora nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.
  - Podczas eksploatacji unikać opadania wiórów, opiłków lub pyłu z narzędzia na akumulator.
  - W przypadku wstrzymania pracy lub po użyciu nie pozostawiać narzędzia w miejscu narażonym na spadające opiłki, wióry lub pył.  
W przeciwnym razie może dojść do zwarcia, które może prowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
13. Zawsze używać narzędzia i akumulatorów w temperaturach od -5°C do 40°C.

## UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotności akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadkach opisanych poniżej w punktach 1-3 silnik może się zatrzymać w czasie użytkowania elektronarzędzia, nawet jeżeli wyłącznik jest wciśnięty do położenia włączenia. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem działania funkcji wyłączania.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, silnik się wyłączy.  
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Silnik może się wyłączyć w przypadku przeciążenia elektronarzędzia. W takim wypadku należy zwolnić wyłącznik elektronarzędzia i wyeliminować przyczynę przeciążenia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

3. Jeżeli w warunkach intensywnej pracy akumulator się przegrzeje, może to spowodować przerywanie zasilania z akumulatora.

W takim wypadku należy zaprzestać używania akumulatora i pozostawić go do ostygnięcia. Po wyeliminowaniu przeciążenia elektronarzędzie może być ponownie użytkowane.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

### OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
  - Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
  - Należy zwracać uwagę, aby wióry i pył, które opadają na akumulator, nie gromadziły się na jego powierzchni.
  - Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wiorami i pyłem.
  - Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakłuwać ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.
3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunowością.
5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.
6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakiegokolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.
12. Nie zanurzać akumulatora ani nie dopuścić do dostania się do wnętrza jakiegokolwiek cieczy. Dostanie się do wnętrza cieczy przewodzącej prąd, takiej jak woda, może spowodować uszkodzenia skutkujące pożarem lub wybuchem. Akumulator należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od materiałów palnych i łatwopalnych. Należy unikać miejsc narażonych na działanie gazów korozyjnych.

### UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.

2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu.  
Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

#### OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciom, akumulator należy umieścić w elektronarzędziu lub w przypadku przechowywania, założyć na niego pokrywę, tak aby wentylator został zakryty.

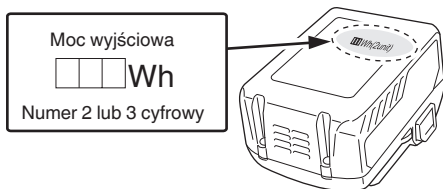
### INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

#### OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



### ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (UC18YSL3)

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadbaj o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

#### OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złączą pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- Jeżeli produkt nie jest użytkowany, port USB należy zabezpieczyć gumową pokrywą. Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłonu.

#### WSKAZÓWKA

- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy usunąć urządzenie USB z ładowarki. Niezastosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.
- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

### NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1–Rys. 10)

|   |                                                       |
|---|-------------------------------------------------------|
| ① | Akumulator (sprzedawany oddzielnie)                   |
| ② | Rękojeść                                              |
| ③ | Wyłącznik                                             |
| ④ | Dźwignia przełączania przepływu powietrza             |
| ⑤ | Przycisk blokady w pozycji włączonej                  |
| ⑥ | Silnik i wentylator                                   |
| ⑦ | Króciec wydechowy                                     |
| ⑧ | Dysza                                                 |
| ⑨ | Króciec ssawny                                        |
| ⑩ | Zatrask                                               |
| ⑪ | Kontrolka ładowania                                   |
| ⑫ | Przełącznik kontrolki poziomu naładowania akumulatora |
| ⑬ | Kontrolka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora   |
| ⑭ | Występ                                                |
| ⑮ | Rowek                                                 |
| ⑯ | Worek na pył (sprzedawany oddzielnie)                 |
| ⑰ | Przepływ powietrza: niski                             |

|    |                            |
|----|----------------------------|
| 18 | Przepływ powietrza: średni |
| 19 | Przepływ powietrza: wysoki |
| 20 | Gumowa pokrywa             |
| 21 | Port USB                   |
| 22 | Kabel USB                  |

|  |                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora wynosi poniżej 25%.                                                                                                 |
|  | Miga;<br>Akumulator niemal całkowicie wyczerpany. Naładować akumulator najszybciej, jak to możliwe.                                                               |
|  | Miga;<br>Zasilanie wstrzymane z powodu wysokiej temperatury. Wyjąć akumulator z narzędzia i poczekać, aż całkowicie ostygnie.                                     |
|  | Miga;<br>Zasilanie wstrzymane z powodu awarii lub nieprawidłowego działania. Może to oznaczać usterkę akumulatora, dlatego proszę skontaktować się ze sprzedawcą. |

## SYMBOLE

### OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Dmuchała akumulatorowa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Dotyczy tylko państw UE<br>Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!<br>Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji. |
|  | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Napięcie znamionowe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Prędkość na biegu jałowym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Odłącz akumulator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Włączanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Wyłączanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Przełącznik blokuje się w pozycji "Wł."                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Ostrzeżenie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

### Akumulator

|  |                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora przekracza 75%.                      |
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 50% do 75%. |
|  | Świeci się;<br>Poziom naładowania akumulatora mieści się w zakresie od 25% do 50%. |

## AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione na stronie 218.

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

## ZASTOSOWANIA

- Czyszczenie pomieszczeń i urządzeń w tartakach, zakładach tytoniowych, przędzalniach itp.
- Czyszczenie urządzeń i wyposażenia warsztatów naprawczych.
- Przedmuchiwanie.

## SPECYFIKACJE TECHNICZNE

### 1. Elektronarzędzie

|                                          |                                        |           |
|------------------------------------------|----------------------------------------|-----------|
| Model                                    | RB18DC                                 |           |
| Napięcie                                 | 18 V                                   |           |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia*1       | 0–20000 min <sup>-1</sup>              |           |
| Prędkość powietrza                       | Maksymalna*2                           | 0–95 m/s  |
|                                          | Średnia*2                              | 0–78 m/s  |
| Przepływ powietrza*3                     | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min              |           |
| Czas pracy ciągłej*4                     | 3: Około                               | 20 minut  |
|                                          | 2: Około                               | 55 minut  |
|                                          | 1: Około                               | 130 minut |
| Akumulator dostępny dla tego narzędzia*5 | Seria wielonapięciowa, seria BSL18     |           |
| Waga*6                                   | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18) |           |

\*1 BSL36A18, przy pełnym naładowaniu

\*2 Z dyszą

\*3 Bez dyszy

\*4 Dane wyłącznicie pogładowe.

Uzyskiwane rezultaty są różne w zależności od sytuacji, np. środowiska pracy i stanu akumulatora.

\*5 Istniejących akumulatorów (BSL3660/3620/3626 itp.) nie można używać w połączeniu z tym narzędziem.

\*6 Zgodnie z procedurą EPTA 01/2014

WSKAZÓWK

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

2. Akumulator (sprzedawany oddzielnie)

|                                    |                                                   |                 |
|------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| Model                              | BSL36A18                                          | BSL36B18        |
| Napięcie                           | 36 V / 18 V<br>(automatyczne przełączanie*)       |                 |
| Pojemność akumulatora              | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                   | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                    | (automatyczne przełączanie*)                      |                 |
| Dostępne produkty abezprzewodowe** | Seria wielonapięciowa, produkt 18 V               |                 |
| Dostępna ładowarka                 | Wsuwana ładowarka do akumulatorów litowo-jonowych |                 |

\* Narzędzie automatycznie przełączy napięcie.  
\*\* Aby uzyskać szczegółowe informacje, proszę zapoznać się z naszym ogólnym katalogiem.

3. Ładowarka (sprzedawana oddzielnie)

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Model              | UC18YSL3    |
| Napięcie ładowania | 14,4 V–18 V |
| Masa               | 0,6 kg      |

WŁADANIE/WYJMOWANIE  
AKUMULATORA

1. **Wyjmowanie akumulatora**  
Mocno trzymać za obudowę i nacisnąć zatrzaski akumulatora, aby wyjąć akumulator (patrz **Rys. 2**).
- UWAGA**  
Nigdy nie zwierać zacisków akumulatora.
2. **Wkładanie akumulatora**  
Włożyć akumulator, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenia biegunów (patrz **Rys. 2**).

ŁADOWANIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania elektronarzędzia należy naładować akumulator; w tym celu należy postępować w sposób opisany poniżej.
1. **Podłączyć przewód zasilający ładowarki do gniazda sieciowego.**  
Po podłączeniu wtyczki ładowarki do gniazda sieciowego, kontrolka wskaźnika ładowania będzie migotała na czerwono (co 1 sekundę).
2. **Umieścić akumulator w ładowarce.**  
Ostrożnie i dokładnie umieścić akumulator w ładowarce, tak jak zostało to pokazane na **Rys. 3** (na stronie 2).
3. **Ładowanie**  
Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce kontrolka wskaźnika ładowania będzie migać na niebiesko. Po zakończeniu ładowania akumulatora kontrolka wskaźnika ładowania zaświeci się na zielono. (Patrz **Tabela 1**.)
- (1) Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania  
Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania są zilustrowane w **Tabeli 1**, w zależności od stanu ładowarki lub akumulatora.

Tabela 1

| Wskazania kontrolki wskaźnika ładowania                                 |                                  |                         |                                                                                                                                    |                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka wskaźnika ładowania (CZERWONY/ NIEBIESKI/ ZIELONY/ FIOLETOWY) | Przed ładowaniem                 | Miga (CZERWONY)         | Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)                                               | Podłączono do źródła zasilania.                                                                      |
|                                                                         | Podczas ładowania                | Miga (NIEBIESKI)        | Pali się przez 0,5 sekundy. Nie pali się przez 1 sekundę. (Gaśnie na 1 sekundę)                                                    | Akumulator naładowany mniej niż w 50%                                                                |
|                                                                         |                                  | Miga (NIEBIESKI)        | Pali się przez 1 sekundę. Nie pali się przez 0,5 sekundy. (Gaśnie na 0,5 sekundy.)                                                 | Akumulator naładowany mniej niż w 80%                                                                |
|                                                                         |                                  | Pali się (NIEBIESKI)    | Pali się nieprzerwanie.                                                                                                            | Akumulator naładowany więcej niż 80%                                                                 |
|                                                                         | Ładowanie zakończone             | Pali się (ZIELONY)      | Pali się nieprzerwanie. (Ciągły sygnał dźwiękowy: około 6 sekund)                                                                  |                                                                                                      |
|                                                                         | Oczekiwanie z powodu przegrzania | Miga (CZERWONY)         | Pali się przez 0,3 sekundy. Nie pali się przez 0,3 sekundy. (Gaśnie na 0,3 sekundy.)                                               | Przegrzanie akumulatora. Ładowanie niemożliwe. (Ładowanie rozpocznie się po ostygnięciu akumulatora) |
|                                                                         | Ładowanie jest niemożliwe        | Miga szybko (FIOLETOWY) | Pali się przez 0,1 sekundy. Nie pali się przez 0,1 sekundy. (Gaśnie na 0,1 sekundy.) (Przerywany sygnał dźwiękowy: około 2 sekund) | Wadliwe działanie akumulatora lub ładowarki.                                                         |

(2) Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania akumulatora  
Informacje na temat zakresu temperatury i czasu ładowania zostały zamieszczone w **Tabeli 2**.

Tabela 2

| Ładowarka  |                                                                  |   | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |  |
|------------|------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|--|
| Akumulator | Typ akumulatora                                                  |   | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |  |
|            | Zakres temperatury, w którym akumulator może być ładowany        |   | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |  |
|            | Napięcie ładowania                                               | V | 14,4                                                                                            |                                                              |                                                                                                                  | 18                                                           |                                |  |
|            | Czas ładowania akumulatora, w przybliżeniu (w temperaturze 20°C) |   | Seria BSL14xx                                                                                   |                                                              | Seria BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Seria wielonapięciowa          |  |
|            |                                                                  |   | (4-komorowy)                                                                                    | (8-komorowy)                                                 | (5-komorowy)                                                                                                     | (10-komorowy)                                                | (10-komorowy)                  |  |
|            |                                                                  |   | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |  |
| min        |                                                                  |   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |  |
| USB        | Napięcie ładowania                                               | V | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |  |
|            | Napiężenie ładowania                                             | A | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |  |

**WSKAZÓWKA**

Czas ładowania może się zmieniać w zależności od temperatury otoczenia i napięcia źródła zasilania.

4. **Odłączyć przewód zasilający ładowarki z gniazda sieciowego.**
5. **Wyjąć akumulator, mocno trzymając ładowarkę.**

**WSKAZÓWKA**

Należy pamiętać, aby po zakończeniu użytkowania ładowarki wyjąć z niej akumulator.

**Informacje dotyczące wyładowania elektrycznego w przypadku nowych akumulatorów itp.**

Ponieważ chemiczne substancje znajdujące się wewnątrz nowych akumulatorów oraz akumulatorów, które nie były używane przez dłuższy okres czasu nie są aktywne, wyładowanie elektryczne może być niskie przez pierwszy i kolejny użyciu. Jest to tymczasowe zjawisko, a właściwy czas wymagany do naładowania zostanie przywrócony po 2–3 ładowaniach akumulatorów.

**Co zrobić, aby akumulatory działały dłużej.**

- (1) Naładować akumulatory ponownie zanim rozładują się całkowicie.  
W przypadku zauważenia, że zasilanie narzędzia jest słabsze, należy zaprzestać korzystania z narzędzia i ponownie naładować akumulator. Dalsze korzystanie z narzędzia i wyczerpanie prądu elektrycznego, może spowodować uszkodzenie akumulatora i skrócenie jego żywotności.
- (2) Należy unikać ładowania w wysokiej temperaturze.  
Akumulator jest gorący zaraz po użyciu. Jeśli akumulator jest ponownie ładowany zaraz po użyciu, jakość substancji chemicznych pogorszy się, a żywotność akumulatora się skróci. Należy odłożyć na chwilę akumulator i rozpocząć ładowanie, gdy ostygnie.

**UWAGA**

- Jeżeli podczas ładowania akumulatora jest on nagrany w wyniku długotrwałego wystawienia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub był właśnie użytkowany, kontrolka wskaźnika ładowania ładowarki zapala się na 0,3 sekundy i gaśnie na 0,3 sekundy (wyłączona przez 0,3 sekundy). W takim wypadku akumulator należy najpierw pozostawić do ostygnięcia, a następnie rozpocząć ładowanie.
- Kiedy kontrolka wskaźnika ładowania miga (co 0,2 sekundy), złącze ładowarki należy sprawdzić pod kątem obecności ciał obcych; w razie potrzeby – usunąć je. Jeżeli obecność ciał obcych nie zostanie stwierdzona, istnieje prawdopodobieństwo, że doszło do usterki akumulatora lub ładowarki. Urządzenie(-a) należy wtedy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Ponieważ wbudowany mikrokomputer ładowarki UC18YSL3 potrzebuje około 3 sekund do potwierdzenia, że ładowany akumulator został wyjęty, należy odczekać minimum 3 sekundy przed jego ponownym włożeniem i kontynuowaniem ładowania. Jeżeli akumulator zostanie włożony ponownie w przeciągu 3 sekund, może on zostać niepoprawnie naładowany.

**MONTAŻ I OBSŁUGA**

| Działanie                                                  | Rysunek | Strona |
|------------------------------------------------------------|---------|--------|
| Wymywanie i wkładanie akumulatora (sprzedawany oddzielnie) | 2       | 2      |
| Ładowanie                                                  | 3       | 2      |
| Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora                   | 4       | 2      |

|                                                                |     |     |
|----------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Mocowanie dyszy*1*2                                            | 5   | 2   |
| Czynność zbierania pyłu*2                                      | 6   | 3   |
| Obsługa wyłącznika*3                                           | 7   | 3   |
| Ładowanie urządzenia USB z gniazda elektrycznego               | 8-a | 3   |
| Ładowanie urządzenia USB i akumulatora z gniazda elektrycznego | 8-b | 3   |
| Sposób ładowania urządzenia USB                                | 9   | 3   |
| Po zakończeniu ładowania urządzenia USB                        | 10  | 3   |
| Wybór akcesoriów                                               | —   | 219 |

\*1 Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia w trybie dmuchawy, wydmuchiwaj powietrze w miejscu, w pobliżu którego nie ma innych osób, aby upewnić się, że w narzędziu nie znajdują się żadne pozostałości.

\*2 Obracać dyszę, aż usłyszysz się kliknięcie.

\*3 Podczas pracy urządzenie może generować ładunki elektrostatyczne, które mogą spowodować zatrzymanie silnika.

Jest to funkcja ochronna, a nie usterka. Wcisnąć wyłącznik ponownie, aby ponownie uruchomić silnik.

## KONSERWACJA I KONTROLA

### OSTRZEŻENIE

Należy upewnić się, że przełącznik jest wyłączony, a następnie wyciągnąć baterię przed konserwacją i kontrolą.

#### 1. Sprawdzanie śrub mocujących

Regularnie sprawdzaj wszystkie mocujące śruby i upewnij się, że są mocno przykręcone. Jeśli któraś z nich się obluzuje, natychmiast ją przykręć. Zaniedbanie tego może spowodować poważne zagrożenie.

#### 2. Konserwacja silnika

Uzwojenie silnika stanowi kluczowy element narzędzia. Należy bardzo dokładnie pilnować, aby uzwojenie nie zostało uszkodzone i/lub zmoczone wodą lub olejem.

#### 3. Kontrola styków (narzędzia i akumulatora)

Sprawdź, czy w okolicy styków nie doszło do nagromadzenia wiórów, opiłków i pyłu.

Regularnie sprawdzaj przed rozpoczęciem pracy, podczas pracy i po jej zakończeniu.

### UWAGA

Usunąć wszelkie opiłki, wióry lub pył, które mogły nagromadzić się na stykach.

Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować wystąpienie usterki.

#### 4. Czyszczenie powierzchni zewnętrznej

Jeżeli sekator akumulatorowy jest zabrudzony, należy wyczyścić go miękką, suchą szmatką lub szmatką nawilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać rozpuszczalników chlorowych, benzyny lub rozcieńczalników do farb, ponieważ rozpuszczają one tworzywa sztuczne.

Jeżeli szkatka wlotowa jest zablokowana śmieciami dmuchawa nie będzie pracować wydajnie.

Delikatnie oczyścić ją tam gdzie konieczne, za pomocą miękkiej szczotki.

#### 5. Przechowywanie

Dmchawę akumulatorową i akumulator należy przechowywać w miejscu, w którym panuje temperatura poniżej 40°C i które pozostaje poza zasięgiem dzieci.

## WSKAZÓWKI

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

## UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

## WYBÓR AKCESORIÓW

Akcesoria do tej maszyny zostały wymienione na stronie 219.

Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące poszczególnych typów frezów, skontaktować się z autoryzowanym serwisem HiKOKI.

### Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy HiKOKI

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniów lub innych części wewnętrznych).

## GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy HiKOKI jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę HiKOKI wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

**Informacje dotyczące poziomu hałasu i wibracji**

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z EN62841 i zadeklarowane zgodnie z ISO 4871.

Zmierzony poziom dźwięku A: 93 dB (A)

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego A: 82 dB (A)

Niepewność K: 3 dB (A).

Należy nosić słuchawki ochronne.

Wartość całkowita wibracji (trójosiowa suma wektorowa) określona zgodnie z EN62841.

Bez obciążenia:

Wartość emisji wibracji  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Niepewność K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone z wykorzystaniem znormalizowanej metody testowej i mogą być wykorzystywane do porównywania narzędzi.

Mogą one być również wykorzystywane do wstępnej oceny ekspozycji.

**OSTRZEŻENIE**

- Emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od deklarowanej wartości całkowitej w zależności od sposobów użytkowania narzędzia, w szczególności rodzaju przetwarzanego przedmiotu; oraz
- Należy określić środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora zgodnie z szacowaną wartością ekspozycji w zależności od rzeczywistych warunków użytkowania (uwzględniając wszystkie etapy cyklu roboczego, takie jak przerwy w pracy elektronarzędzia oraz praca na biegu jałowym w stanie gotowości).

**WSKAZÓWKA**

W związku z prowadzonym przez firmę HiKOKI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

**ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW**

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z informacjami zamieszczonymi w poniższej tabeli. Jeżeli rozwiązanie problemu nadal nie jest możliwe, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem naprawczym firmy HiKOKI.

**1. Elektronarzędzie**

| Symptom                            | Możliwa przyczyna                                                           | Rozwiązanie                                             |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Narzędzie nie pracuje              | Akumulator się rozładował                                                   | Naładować akumulator.                                   |
| Nagle zatrzymanie narzędzia        | Akumulator jest przegrzany.                                                 | Pozwolić akumulatorowi ostygnąć.                        |
| Słabe ssanie                       | Pojemnik na kurz jest pełny.                                                | Usunąć kurz                                             |
|                                    | Dysza jest zatkana.                                                         | Usunąć przeszkodę.                                      |
|                                    | Dysza jest pęknięta lub uszkodzona.                                         | Wymienić moduł na nowy.                                 |
| Montaż akumulatora jest niemożliwy | Podjęto próbę zamontowania akumulatora innego niż wyznaczony dla narzędzia. | Zamontuj akumulator typu wielonapięciowego lub BSL18xx. |

**2. Ładowarka**

| Symptom                                                                                   | Możliwa przyczyna                                                                        | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka ładowania miga szybko na fioletowo, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna. | Akumulator nie jest poprawnie włożony.                                                   | Włóż poprawnie akumulator.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                           | W włączu akumulatora lub tam, gdzie podłączony jest akumulator, znajduje się ciało obce. | Usunąć ciało obce.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Kontrolka ładowania miga na czerwono, a ładowanie akumulatora się nie rozpoczyna.         | Akumulator nie jest poprawnie włożony.                                                   | Włóż poprawnie akumulator.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                           | Przegrzał się akumulator.                                                                | W przypadku pozostawienia, akumulator automatycznie rozpocznie ładowanie po spadku temperatury, ale może to obniżyć trwałość akumulatora. Zaleca się, aby przed ładowaniem, ostudzić akumulator w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i z dala od bezpośredniego światła słonecznego. |
| Czas użytkowania akumulatora jest krótki, mimo że akumulator jest w pełni naładowany.     | Skończyła się żywotność akumulatora.                                                     | Wymień akumulator na nowy.                                                                                                                                                                                                                                                          |

| Symptom                                                                                                               | Możliwa przyczyna                                                                                                   | Rozwiązanie                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ładowanie akumulatora zajmuje dużo czasu.                                                                             | Temperatura akumulatora, ładowarki lub otoczenia jest bardzo niska.                                                 | Akumulator należy ładować w pomieszczeniu lub w innym ciepłym otoczeniu.                                                                 |
|                                                                                                                       | Otwory wentylacyjne ładowarki są zablokowane, co powoduje przegrzanie się części wewnętrznych.                      | Unikaj blokowania otworów wentylacyjnych.                                                                                                |
|                                                                                                                       | Wentylator chłodzący nie działa.                                                                                    | Skontaktuj się z Autoryzowanym centrum serwisowym HiKOKI w celu naprawy.                                                                 |
| Kontrolka zasilania USB wyłączyła się, a urządzenie USB zatrzymało ładowanie.                                         | Poziom naładowania akumulatora jest niski.                                                                          | Wymień akumulator na taki, który jest wystarczająco naładowany.                                                                          |
|                                                                                                                       |                                                                                                                     | Podłącz wtyczkę zasilania ładowarki do gniazda sieciowego.                                                                               |
| Kontrolka zasilania USB nie wyłączyła się, mimo że urządzenie USB zakończyło ładowanie.                               | Kontrolka zasilania USB świeci się na zielono, wskazując, że ładowanie USB jest możliwe.                            | Nie jest to usterka.                                                                                                                     |
| Nie jest jasne jaki jest stan naładowania urządzenia USB lub czy ładowanie zostało zakończone.                        | Kontrolka zasilania USB nie wyłącza się, mimo że ładowanie zostało zakończone.                                      | Sprawdź stan naładowania urządzenia USB.                                                                                                 |
| Ładowanie urządzenia USB zatrzymuje się w połowie.                                                                    | Ładowarka została podłączona do gniazda sieciowego, podczas gdy urządzenie USB było ładowane za pomocą akumulatora. | Nie jest to usterka.<br>Ładowarka zatrzymuje ładowanie USB na około 5 sekund, kiedy źródła zasilania są rozróżniane.                     |
|                                                                                                                       | Akumulator został włożony do ładowarki, podczas gdy urządzenie USB było ładowane za pomocą gniazda zasilania.       |                                                                                                                                          |
| Ładowanie urządzenia USB zatrzymuje się w czasie ładowania, gdy akumulator i urządzenie USB są ładowane jednocześnie. | Akumulator został w pełni naładowany.                                                                               | Nie jest to usterka.<br>Ładowarka zatrzymuje ładowanie USB na około 5 sekund, gdy sprawdza, czy akumulator został w pełni naładowany.    |
| Ładowanie urządzenia USB nie rozpoczyna się, gdy akumulator i urządzenie USB są ładowane jednocześnie.                | Pozostały poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski.                                                         | Nie jest to usterka.<br>Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie do określonego poziomu, automatycznie rozpoczyna się ładowanie USB. |

## A SZERSZÁMGÉPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést, útmutatót, illusztrációt és műszaki adatot, amelyeket a szerszámgéphez kapott.

Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetéseken használt „szerszámgép” kifejezés a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre vonatkozik.

#### 1) Munkaterület biztonsága

a) A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.

A zsúfolt vagy sötét területek vonzzák a baleseteket.

b) Ne használja a szerszámgépeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy gőzöket.

c) Ne engedje közel a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéphez annak használata közben.

Elveszítheti az irányítását a gép felett, ha valaki eltereli a figyelmét.

#### 2) Érintésvédelem

a) A szerszámgép dugaszainak az aljzatnak megfelelőnek kell lenniük. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.

Az eredeti dugaszok és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a test érintkezését a földelt felületekkel, mint például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.

Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) Ne rongálja meg a vezetékét. Soha ne használja a vezetékét a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.

A sérült vagy összekuszálódott vezetéknek növelik az áramütés kockázatát.

e) A szerszámgép szabadban történő üzemeltetése esetén használjon szabadtéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.

A szabadtéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

f) Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon FI relével (érintésvédelmi relével) védett táplálást.

A FI relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

a) A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józanész elvét.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszert használva.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatrai figyelmeletlenség is súlyos személyi sérülést eredményezhet.

b) Használjon személyi védőeszközöket. Mindig viseljen védőszemüveget.

A munkavédelmi eszközök, mint a porvédő maszk, csúszásgátló biztonsági cipő, védő sisak vagy fűlvédő használata a fennálló körülmények esetén csökkenti a személyi sérülés veszélyét.

c) Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló a kikapcsolt állásban van, mielőtt a szerszámgépet csatlakoztatja az áramforráshoz és/vagy behelyezi az akkumulátort, illetve amikor felveszi vagy szállítja a szerszámot.

A szerszámgépek szállítása úgy, hogy az ujjá a kapcsolón van, valamint a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése vonzza a baleseteket.

d) Távolítson el minden állítókulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a szerszámgépet.

A szerszámgép forgó részéhez csatlakoztatva hagyott csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést eredményezhet.

e) A gép használatakor ne nyújtózzon túl messzire. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.

Ez lehetővé teszi, hogy a szerszámgépet váratlan helyzetekben is jobban irányítsa.

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.

A laza ruházat, ékszer vagy hosszú haj beakadhat a mozgó részekbe.

g) Ha a porelszívó és gyújtó berendezések csatlakoztatásához külön eszközöket kapott, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.

A porgyűjtő használatát csökkentheti a porhoz kapcsolódó veszélyeket.

h) Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás önelégültté tegye, és ez a gép biztonsági alapelveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.

Egy gondatlan cselekedet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.

#### 4) A szerszámgép használata és ápolása

a) Ne erőltesse a szerszámgépet. Használjon az alkalmazásához megfelelő szerszámgépet.

A megfelelő szerszámgép jobban és biztonságosabban végzi el a feladatot azon a sebességen, amelyre azt tervezték.

b) Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

c) Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy, ha eltávolítható, vegye ki az akkumulátort a szerszámgépből, mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékokat cserél vagy tárolja a szerszámgépeket.

Ezen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

d) A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet a gépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják.

Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.

- e) A szerszámgépek és tartozékaik karbantartása. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek a szerszámgépen nincsenek-e elállítódva, vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy van-e más körülmény, ami befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.  
*Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok elakadásának lehetősége kevésbé valószínű, és azok könnyebben kezelhetők.

- g) A szerszámgép tartozékait és betétkéseit stb. használja a jelen útmutatónak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.

*A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet eredményezhet.*

- h) Tartsa a fogantyúkat és a markolatok felületeit szárazon, valamint olaj- és zsírtmentesen.

*A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és váratlan helyzetekben történő irányítását.*

## 5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- a) Csak a gyártó által előírt töltővel töltsd újra. Az egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik fajta akkumulátorral használják.

- b) A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.

*Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.*

- c) Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót.

*Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.*

- d) Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadék folyhat ki; kerüldje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen további orvosi segítséget.

*Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.*

- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.

*A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlan viselkedést mutathatnak, ami tűz-, robbanás- vagy sérülésveszélyt eredményezhet.*

- f) Az akkumulátort vagy a szerszámot ne tegye ki a tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.

*A tűz vagy 130°C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.*

- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és az akkumulátort vagy a szerszámot ne töltsd az utasításban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.

*A nem megfelelő módon, illetve a megadott tartományon kívül történő töltés károsíthatja az akkumulátort és növelheti a tűz kockázatát.*

## 6) Szervíz

- a) A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.

*Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.*

- b) Soha ne javítson sérült akkumulátorokat.

*Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy az arra jogosult szolgáltatók végezhetik.*

## VIGYÁZAT

A gyermekeket és beteg személyeket tartsa távol.

Ahasználaton kívül lévő szerszámokat olyan módon tárolja, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

## AKKUS FÚVÓGÉP BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Használat közben ne tegye kezét vagy arcát az akkus fúvógép fúvó- vagy szívónyílásának közelébe. Ellenkező esetben sérülés történhet.
2. Az elektromos vezető részek, például elektromos panel tisztításakor győződjön meg arról, hogy elegendő hely van a vezető rész és a szerszámgép között. Ezen kívül feltétlenül rögzítse a fúvókát tisztításkor. A fúvóka rögzítésének elmulasztása a vezető rész tisztítása közben áramütést okozhat.
3. Ne akadályozza a fúvó- és/vagy szívónyílást. Továbbá ne engedje, hogy por gyűljön fel a szívónyílásban. A fúvó- vagy szívónyílás lezárása rendellenesen felforgatja a motor forgását, ami károsíthatja a ventilátort a szerszámgépben és a motor túlzott felmelegedését okozhatja.
4. Ne használja a szerszámgépet lufballon vagy úszógumi felfújására.
5. Ne használja olyan helyen, ahol gyúlékony anyagok, mint például lakk, festék, benzin, oldószer vagy gázolaj vannak jelen. Azt se engedje, hogy ilyen helyeken a készülék égő cigarettacsikkákat, vagy hasonló tárgyakat szívjon a belsejébe. Robbanás vagy tűz keletkezhet.
6. Ne használjon magas hő sugárzó tárgyakat, például tüzhelyet a közelben; ne fújjon égő cigarettacsikkák felé; és ne tápláljon vagy oltson vele lángokat. Tüzet okozhat, ha ilyen helyen használja.
7. Ne használja olyan környezetben, ahol nagy dózisban vannak jelen kémiai anyagok, stb. A műanyag részek elvonylodhatnak és eltörhetnek, ami sérülést okozhat.
8. Amennyiben azt észleli, hogy az egység szokatlanul magas hőmérsékleteket generál, nem működik megfelelően vagy rendellenes zajokat bocsát ki, azonnal hagyja abba a használatot és kapcsolja ki a készüléket. Kérjen átvizsgálást és javítást a kereskedőtől, ahol a készüléket vásárolta, vagy egy hivatalos HiKOKI Szervízközponttól. Ha rendellenes módon tovább üzemelteti, sérülést okozhat.
9. Ha a készüléket véletlenül leejti, vagy más tárgyhöz hozzáúti, alaposan vizsgálja át, nincs-e rajta repedés, törés vagy deformálódás, stb. Sérülést okozhat, ha készüléken repedés, törést vagy deformálódás van.
10. Ne helyezzen tárgyakat, például csavarokat a szívó- vagy fúvónyílásba. Ennek elmulasztása a szerszám belső alkatrészeinek károsodását okozhatja.
11. A fúvó működéshez szerelje fel a fúvókát a fúvónyílásra. A porgyűjtéshez szerelje a fúvókát a szívónyílásra és szerelje fel a porzsákot a fúvónyílásra.
12. Ne használja a szerszámot folyadék, például víz vagy nedves porrészecskék vagy olyan elemek felszívására, mint például az üvegdarabok, vágószerszámok, szögek, csavarok, kavicsok vagy égő cigarettacsikkák.

13. Ne használjon ipari olajat vagy zsírt (vágóolajat, kenőanyagot, stb.), vagy vegyi anyagok közelében.  
Ha így tesz, az az alkatrészek deformálódását vagy károsodását okozhatja.
  14. Alaposan vizsgálja át a vezeték nélküli fűvót, ha ragadós por részecskéket fúj vagy tisztít le.  
A beszívott por és szennyeződés részecskéi a belső részekre tapadhatnak, ami ventilátor törést és sérülést okozhat.
  15. Soha ne érintse meg a mozgó alkatrészeket.  
Soha ne tegye a kezét, vagy más testrészét a szerszám forgó alkatrészei közelébe.
  16. SOHA ne hagyja a szerszámot bekapcsolva felügyelet nélkül. Kapcsolja ki.  
Ne hagyja a szerszámot felügyelet nélkül, amíg az teljesen meg nem állt.
  17. Ha magas helyeken működési a szerszámot, győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a munkaterület alatt.
  18. Legyen óvatos, amikor nagy mennyiségű finom port fúj száraz környezetben, mert statikus elektromosság felgyülemeléséhez vezethet, ami váratlan elektromos kisüléseket okozhat.
  19. Soha ne irányítsa emberek vagy állatok felé. A gép nagy sebességgel fújja szét a kisebb tárgyakat, amik sérülést okozhatnak.
  20. Soha ne üzemeltesse bizonytalan helyzetben, például létrán vagy kétféle állólétrán.  
Ellenkező esetben sérülés történhet.
  21. Ne üsse meg a szerszámot más tárgyakkal; kerülje az erős behatásokat, például a szerszám leejtését; és óvja a szerszámot a nedvességtől.  
Ezek közül bármelyik károsíthatja a belső precíziós alkatrészeket és meghibásodást okozhat.
  22. Működtetés előtt távolítsa el minden olyan tárgyat a területről, amely sérülést vagy balesetet okozhat.
  23. Ne nézzen a fűvónyílásba működés közben.
  24. Tartsa a szivónyílást a testétől távol a munkaruha beszívásának elkerülése érdekében.
  25. Amennyiben bármilyen idegen anyag kerül a szivónyílásba és leállítja a levegő fújását, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, vegye ki az akkumulátort, majd húzza ki az idegen anyagot.
  26. Övintézkedések szállítás közben
    - Oldja ki a kapcsolót a gép burkolatán, és vegye le az akkumulátort.
    - Fogja meg a géptest markolatát, és így szállítsa a gépet.
    - Ha járművön szállítja, gondoskodjon róla, hogy ne eshessen le, és ne sérülhessen meg.
5. Soha ne zárja rövidre az újratölthető akkumulátort. Az akkumulátor rövidre zárása áramlökést, ezáltal túlmelegedést okoz. Ennek eredményeképpen az akkumulátor leégphet vagy károsodhat.
  6. Ne dobja tűzbe az akkumulátort. Az akkumulátor felrobbanhat a tűzben.
  7. Ha az akkumulátor működési ideje az újratöltést követően túl rövidre válik a rendes használatához, akkor vigye vissza abba a boltba, ahol vásárolta. Ne dobja el a lemerült akkumulátort.
  8. Ne dugjon semmit a töltő szellőzősére szolgáló résekbe. Ha fém tárgyat vagy gyúlékony anyagot dug a töltő szellőzősére szolgáló résekbe, azzal elektromos áramütést okozhat, vagy a töltő megrognálódhat.
  9. Folyamatos használat esetén előfordulhat, hogy a készülék túlmelegedhet, ami károsíthatja a motort és a kapcsolót. Ezért ha a borítás felmelegszik, szüneteltesse az eszközt használatát egy ideig.
  10. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan illeszkedik-e a feltöltőbe. Kilazulva kieshet, és balesetet okozhat.
  11. Ne használja a terméket, ha a szerszám vagy az akkumulátor kivezetései (akkumulátor rögzítés) eldeformálódtak.  
Az akkumulátor szerszámba való helyezése rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
  12. A szerszám csatlakozóit (elemtartó) tartsa távol a forgástól és a portól.
    - Használat előtt győződjön meg arról, hogy az érintkezők környékén nem halmozódott fel fémforgács és por.
    - Használat közben igyekezzen elkerülni, hogy a szerszámmra kerüljön fémforgács és por az akkumulátorra hulljon.
    - Üzemeltetés felfüggesztésénél vagy használat után ne hagyja a szerszámot olyan területen, ahol ki lehet téve a leeső fémforgácsnak vagy pornak.  
Ha így tesz, az rövidzárlatot idézhet elő, ami füstképződést vagy tüzet eredményezhet.
  13. A szerszámot és az akkumulátort mindig -5°C és 40°C között használja.

## A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátort védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Az alább leírt 1–3. esetben a termék használatakor a motor akkor is leállhat, ha húzza a kapcsolót. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a motor leáll.  
Ilyen esetben haladéktalanul töltsen fel az akkumulátort.
2. A motor leállhat, ha az eszköz túlterhelt. Ez esetben engedje el a szerszám kapcsolóját, és hárítsa el a túlterhelés okát. Ezt követően a gépet ismét használhatja.
3. Ha az akkumulátor a túlterhelt munka alatt túlmelegszik, az akkumulátorból jövő áramellátás megszűnhet. Ebben az esetben hagyja abba az akkumulátor használatát, és hagyja lehűlni. Ezt követően a gépet ismét használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

### FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Az akkumulátort mindig 0°C–40°C hőmérsékleten töltsen fel. A 0°C-nál alacsonyabb hőmérséklet túlterheléshez vezet, amely veszélyes. Az akkumulátort 40°C-nál magasabb hőmérsékleten nem lehet tölteni.  
A töltés legmegfelelőbb hőmérséklete 20°C–25°C között van.
2. Ne használja a töltőt folyamatosan.  
Ha egy töltés befejeződött, hagyja pihenni a töltőt körülbelül 15 percig, az akkumulátor következő feltöltése előtt.
3. Ne hagyja, hogy az újratölthető akkumulátor csatlakoztatására szolgáló nyílásba idegen anyag kerüljön.
4. Soha ne szerelje szét az újratölthető akkumulátort és a töltőt.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
- Ügyeljen rá, hogy a munka közben az elektromos kéziszerszáma hulló fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
- A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
- Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a rárakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tűvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivárgást vagy rendellenes szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivárgást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.
12. Ne merítse vízbe az akkumulátort, és ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a belsejébe. Vezetőképes folyadék – például víz – bejutása tüzet vagy robbanást okozhat. Tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen, az éghető és gyúlékony anyagoktól távol. Kerülni kell a korrozív gázok légkörbe jutását.

## FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
2. Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
3. Ha a folyadék a bőrrel vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel.
4. A folyadék irritálhatja a bőrt.
5. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

## FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékot, szöveget és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- Az akkumulátort tegye a szerszámba, vagy tegye rá az akkumulátor tárolás esetén használt fedelét, amíg nem látja a szellőzőnyílást, így elkerülheti a rövidzárlatot.

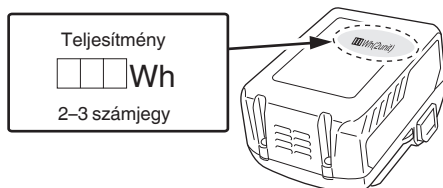
## LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

### FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítványozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítmányozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célszorgszabályainak és előírásainak.



## LŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSAKOR (UC18YSL3)

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról. Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

### FIGYELMEZTETÉS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e.
- Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Ha a terméket nem használja, takarja le az USB bemenetet a gumifedéllel.
- Az USB aljzaton felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

### MEGJEGYZÉS

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.
- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt a töltőről.
- Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.
- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

## RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. ábra–10. ábra)

|   |                                               |
|---|-----------------------------------------------|
| ① | Akkumulátor (külön megvásárolható)            |
| ② | Fogantyú                                      |
| ③ | Kapcsoló                                      |
| ④ | Levegőmennyiség-módosító kar                  |
| ⑤ | BE rögzítő gomb                               |
| ⑥ | Motor és ventilátor                           |
| ⑦ | Fúvónyílás                                    |
| ⑧ | Fúvóka                                        |
| ⑨ | Szívónyílás                                   |
| ⑩ | Rekesz                                        |
| ⑪ | Töltésszelő lámpa                             |
| ⑫ | Akkumulátor töltöttségi jelzőjének kapcsolója |
| ⑬ | Akkumulátor szintet jelző lámpa               |
| ⑭ | Csapszeg                                      |
| ⑮ | Vájat                                         |
| ⑯ | Porzsák (külön megvásárolható)                |
| ⑰ | Levegőmennyiség: alacsony                     |
| ⑱ | Levegőmennyiség: közepes                      |
| ⑲ | Levegőmennyiség: magas                        |
| ⑳ | Gumifedél                                     |
| ㉑ | USB-port                                      |
| ㉒ | USB-kábel                                     |

|  |                                            |
|--|--------------------------------------------|
|  | Vegye ki az akkumulátort                   |
|  | Bekapcsolás                                |
|  | Kikapcsolás                                |
|  | A kapcsoló rögzül az "ON" (Be) helyzetben. |
|  | Figyelmeztetés                             |

### Akkumulátor

|  |                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%.                                                                                                                                   |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%–75%.                                                                                                                               |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje 25%–50%.                                                                                                                               |
|  | Világít;<br>Az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 25%.                                                                                                                    |
|  | Villog;<br>Az akkumulátor hamarosan lemerül. A lehető leghamarabb töltse újra az akkumulátort.                                                                                        |
|  | Villog;<br>A magas hőmérséklet miatt leállt a teljesítményleadás. Távolítsa el az akkumulátort a szerszámból, és várja meg, amíg teljesen lehűl.                                      |
|  | Villog;<br>A kimenő teljesítmény hiba vagy üzemzavar miatt fel van függesztve. A probléma okozója valószínűleg az akkumulátor, ezért kérjük, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval. |

## SZIMBÓLUMOK

### FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | RB18DC: Akkus fúvógép                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                | A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatnak el kell olvasnia a használati útmutatót.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                | Csak EU-országok számára<br>Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szeméttel!<br>Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az használt elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni. |
|                | Közvetlen áramellátás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V              | Névleges feszültség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| n <sub>0</sub> | Terhelés nélküli sebesség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

## SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag a 218. oldalon felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

## ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

- Létesítmények és berendezések tisztítása fűrésztelepeken, cigarettagyártó üzemekben, fonodákban, stb.
- Készülékek és berendezések tisztítása javítóműhelyekben.
- Fúvási művelet.

## MŰSZAKI ADATOK

### 1. Szerszámgép

|                                          |                                                                          |          |
|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| Modell                                   | RB18DC                                                                   |          |
| Feszültség                               | 18 V                                                                     |          |
| Uresjárat fordulatszám*1                 | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                |          |
| Légsebesség                              | Maximum*2                                                                | 0–95 m/s |
|                                          | Átlagos*2                                                                | 0–78 m/s |
| Levegőmennyiség*3                        | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                                |          |
| Folyamatos üzemelési idő*4               | 3: Körülbelül 20 perc<br>2: Körülbelül 55 perc<br>1: Körülbelül 130 perc |          |
| Az eszköz számára elérhető akkumulátor*5 | Szabályozható feszültségű akkumulátor, BSL18 sorozat                     |          |
| Súly*6                                   | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                   |          |

\*1 BSL36A18, ha teljesen fel van töltve

\*2 Fúvókával

\*3 Fúvóka nélkül

\*4 Csak irányadóként.

Az eredmények eltérőek lehetnek az olyan körülményektől függően, mint a működési környezet és az akkumulátor állapota.

\*5 A meglévő akkumulátortípusok (BSL3660/3620/3626, stb.) nem használhatók ezzel az eszközzel.

\*6 A 01/2014 EPTA-eljárás szerint

### MEGJEGYZÉS

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

### 2. Akkumulátor (külön megvásárolható)

|                                                 |                                                   |                 |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------|
| Modell                                          | BSL36A18                                          | BSL36B18        |
| Feszültség                                      | 36 V / 18 V (automatikus kapcsolás*)              |                 |
| Akkumulátor kapacitása                          | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                   | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                                 | (automatikus átváltás*)                           |                 |
| A rendelkezésre álló vezeték nélküli termékek** | Szabályozható feszültségű sorozat, 18 V-os termék |                 |
| Elérhető töltő                                  | Csúsztatható töltő lítium-ion akkumulátorokhoz    |                 |

\* A szerszám automatikusan átkapcsol.

\*\* A részleteket lásd az általános katalógusunkban.

### 3. Töltő (külön megvásárolható)

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Modell             | UC18YSL3    |
| Töltési feszültség | 14,4 V–18 V |
| Súly               | 0,6 kg      |

## AKKUMULÁTOR ELTÁVOLÍTÁSA/BEHELYEZÉSE

### 1. Akkumulátor eltávolítása

Tartsa a burkolatot szorosan és tolja el az akkumulátor reteszeit az akkumulátor eltávolításához (lásd: **2. ábra**).

### FIGYELEM

Soha ne zárja rövidre az akkumulátort.

### 2. Akkumulátor behelyezése

Helyezze be az akkumulátort ügyelve a pólusaira (lásd: **2. ábra**).

## TÖLTÉS

A szerszámgép használata előtt tölts fel az akkumulátort a következők szerint.

### 1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő tápkábelét a dugaszolóaljzathoz.

Amikor a töltő dugaszát egy aljzathoz csatlakoztatja, a töltésjelző lámpa pirosan villog (1 másodpercenként).

### 2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe.

Stabilan helyezze be az akkumulátort a töltőbe, amint az a **3. ábrán** (az 2. oldalon) látható.

### 3. Töltés

Ha akkumulátort helyez a töltőbe, a töltésjelző lámpa kéken villog.

Amint az akkumulátor töltése befejeződött, a jelzőlámpa zölden világít. (lásd az **1. táblázatot**)

(1) A töltésjelző lámpa jelzései

A töltésjelző lámpa jelzéseit az akkumulátortöltő, illetve az akkumulátor állapotának megfelelően az **1. táblázat** tartalmazza.

1. táblázat

| A töltéssjelző lámpa jelzései                  |                         |                |                                                                                                                                                      |                                                                                                        |
|------------------------------------------------|-------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Töltéssjelző lámpa (VÖRÖS / KÉK / ZÖLD / LILA) | Töltés előtt            | Villog (VÖRÖS) | Kigyullad 0,5 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)                                                                                  | Csatlakoztatva az áramforráshoz                                                                        |
|                                                | Töltés közben           | Villog (KÉK)   | Kigyullad 0,5 mp-ig. 1 másodpercig nem világít. (1 másodpercre kikapcsol)                                                                            | Az akkumulátor kapacitása kevesebb, mint 50%                                                           |
|                                                |                         | Villog (KÉK)   | Kigyullad 1 mp-ig. Nem világít 0,5 mp-ig (Nem világít 0,5 mp-ig.)                                                                                    | Az akkumulátor kapacitása kevesebb, mint 80%                                                           |
|                                                |                         | Világít (KÉK)  | Folyamatosan világít                                                                                                                                 | Az akkumulátor kapacitása több, mint 80%                                                               |
|                                                | Töltés befejeződött     | Világít (ZÖLD) | Folyamatosan világít<br>(Folyamatos hangjelzés: kb. 6 másodpercig)                                                                                   |                                                                                                        |
|                                                | Túlelegetési készenlét  | Villog (VÖRÖS) | Kigyullad 0,3 mp-ig. Nem világít 0,3 mp-ig (Nem világít 0,3 mp-ig.)                                                                                  | Az akkumulátor túlelegetett. Nem lehet tölteni. (A töltés akkor kezdődik, amikor az akkumulátor lehűl) |
|                                                | Nem lehetséges a töltés | Vibrál (LILA)  | Kigyullad 0,1 mp-ig. Elalszik 0,1 mp-ig. (Nem világít 0,1 mp-ig.)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Megszakított hangjelzés: kb. 2 másodpercig) | Az akkumulátor vagy az akkumulátortöltő meghibásodott                                                  |

(2) Az újratölthető akkumulátor hőmérséklete és töltési ideje  
A hőmérsékleteket és töltési időt a **2. táblázatban** láthatja.

2. táblázat

| Töltő       |                                                  |      | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                   |
|-------------|--------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Akkumulátor | Az akkumulátor típusa                            |      | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                   |
|             | Hőmérséklet, amelyen az akkumulátor újratölthető |      | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                   |
|             | Töltési feszültség                               | V    | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                   |
|             | Töltési idő (20°C hőmérsékleten) kb.             | perc | BSL14xx sorozat                                                                                 |                                                              | BSL18xx sorozat                                                                                                  |                                                              | Szabályozható feszültségű sorozat |
|             |                                                  |      | (4 cellás)                                                                                      | (8 cellás)                                                   | (5 cellás)                                                                                                       | (10 cellás)                                                  | (10 cellás)                       |
|             |                                                  |      | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52    |
| USB         | Töltési feszültség                               | V    | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                   |
|             | Töltési áramerősség                              | A    | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                   |

**MEGJEGYZÉS**

A töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az áramforrás feszültségétől függően változhat.

Magyar

4. Húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.  
5. Tartsa szilárdan kézben az akkumulátortöltőt, és húzza ki belőle az akkumulátort.

MEGJEGYZÉS

Ne felejtse el kivenni az akkumulátort a töltőből, és elteltetni használat után.

Kisütés új akkumulátor esetén, stb.

Mivel az új és a hosszabb időn át nem használt akkumulátorokban a belső vegyi anyagok nem voltak aktiválva, az első és második használat során a rendelkezésre álló idő rövidebb lehet. Ez egy időszakos jelenség és a töltéshez szükséges normál időtartam beáll, miután az akkumulátor 2–3 alkalommal fel lett töltve.

Hogyan őrizze meg az akkumulátor élettartamát.

- (1) Töltse fel az akkumulátort, mielőtt az teljesen lemerülne. Ha úgy érzi, hogy a szerszámgép ereje csökkenőben van, fűgessze fel a működtetést és töltse fel az akkumulátort. Ha a működttetést ilyekor tovább folytatja és lemeríti az akkumulátort, károsíthatja ezzel az akkumulátort és annak élettartamát csökkentheti.
- (2) Kerülje a töltést magas környezeti hőmérsékleten. Egy újratölthető akkumulátor használat közben felmelegszik. Ha egy ilyen felmelegedett akkumulátort kívánna újratölteni közvetlenül használat után, annak belső vegyi anyaga megromolhat és ezzel rövidebbé válhat az élettartama. Hagyja lehűlni az akkumulátort és csak ezután töltse újra.

FIGYELEM

- Ha az akkumulátort felmelegedett állapotban tölti, például mert hosszú ideig olyan helyen hagyta, ahol közvetlen napfény érte, vagy mert nemrég használta az akkumulátort, a töltő töltésszjelző lámpája 0,3 másodpercre felviláglik, majd 0,3 másodpercre kialszik (nem világít 0,3 másodpercig). Ebben az esetben először hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kezdje meg a töltést.
- Ha a töltésszjelző lámpa villog (0,2 másodpercenként), ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a töltő akkumulátorcsatlakozójában. Ha nem talál idegen tárgyat, lehetséges, hogy az akkumulátor vagy a töltő meghibásodott. Vigye el egy hivatalos szervizközpontba.
- Mivel a beépített mikroszámítógép körülbelül 3 másodperc alatt ismeri fel, hogy az UC18YSL3 töltőtöltött akkumulátort kivette, várjon legalább 3 másodpercet, mielőtt visszahelyezné, és folytatná a töltést. Ha az akkumulátort 3 másodpercen belül visszahelyezi, előfordulhat, hogy nem kerül megfelelően feltöltésre.

FELSZERELÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

| Művelet                                                       | Ábra | Oldal |
|---------------------------------------------------------------|------|-------|
| Az akkumulátor (külön megvásárolható) kivétele és behelyezése | 2    | 2     |
| Töltés                                                        | 3    | 2     |
| Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzője                  | 4    | 2     |
| A fúvóka csatlakoztatása*1*2                                  | 5    | 2     |
| Porgyűjtő munka*2                                             | 6    | 3     |
| A kapcsoló használata*3                                       | 7    | 3     |
| USB eszköz töltése a hálózati aljzatról                       | 8-a  | 3     |

|                                                           |     |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|-----|
| USB-eszköz és akkumulátor töltése az elektromos aljzatról | 8-b | 3   |
| Hogyan kell feltölteni az USB eszközt                     | 9   | 3   |
| Az USB eszköz feltöltésének befejezésekor                 | 10  | 3   |
| Tartozékok kiválasztása                                   | —   | 219 |

- \*1 Fúvó működés végzése előtt fújjon levegőt egy olyan helyre, ahol senki nem tartózkodik a közelben, hogy megbizonyosodhasson arról, hogy a szerszámban nincsenek maradvékok.
- \*2 Fordítsa el a fúvókát, amíg egy kattánást nem hall.
- \*3 Működés közben a készülékben statikus elektromosság keletkezhet, ami a motor leállítását okozhatja. Ez egy védelmi funkció, és nem meghibásodás. Húzza meg újra a kapcsolót a motor újraindításához.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás és ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsolót kikapcsolta és az akkumulátort eltávolította.

1. **A rögzítőcsavarok ellenőrzése**  
Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és ügyeljen rá, hogy azok megfelelően meg legyenek húzva. Ha valamelyik csavar ki lenne lazulva, azonnal húzza meg. Ennek elmulasztása súlyos veszéllyel járhat.
2. **A motor karbantartása**  
A motor részegység az elektromos szerszámgép „szíve”. Ügyelni kell arra, nehogy a motor tekercselése megrongálódjon és/vagy olajjal, illetve vízzel benedvesedjen.
3. **A terminálok (szerszám és akkumulátor) ellenőrzése**  
Győződjön meg arról, hogy nincs felhalmozódva fémforgács és por az érintkezőkön. Alkalmanként ellenőrizze a működést megelőzően, közben és után.

FIGYELEM

Távolítson el minden fémforgács darabot vagy port, amely a csatlakozókon felgyülemlett. Ellenkező esetben a készülék meghibásodhat.

4. **A burkolat tisztítása**  
Ha a sövényvágó beszennyeződött, törölje meg egy puha száraz törölkendővel vagy szappanos vízzel benedvesített törölkendővel. Ne használjon klórtartalmú oldószereket, benzint vagy festékkihígítót, mert ezek megolvasztják a műanyagokat. Ha az orr rácsot törmelék dugítja el, a fújó kisebb hatékonysággal működik. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg puha kefével.
5. **Tárolás**  
Az akkus fúvógépet és az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet alacsonyabb 40°C-nál, valamint tartsa távol gyermekektől.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.  
Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.  
Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.  
Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

**FIGYELEM**

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

**TARTOZÉKOK KIVALASZTÁSA**

A készülék tartozékainak listáját a 219. oldalon találja.  
A különböző késtípusokra vonatkozó részletekért, kérjük vegye fel a kapcsolatot a hivatalos HiKOKI szervizközponttal.

**Fontos megjegyzés a HiKOKI vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz**

Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétzereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

**GARANCIA**

A HiKOKI szerszámgépekre a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámgépet a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos HiKOKI szervizközpontba.

**A környezeti zajra és vibrációra vonatkozó információk**

A mért értékek az EN62841 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra és az ISO 4871 alapján kerülnek közzétételre.

Mért A-hangteljesítményszint: 93 dB (A)

Mért A-hangnyomásszint: 82 dB (A)

Bizonytalanság K: 3 dB (A).

Viseljen hallásvédő eszközt.

EN62841 szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg).

Terhelés nélkül:

Rezgéskibocsátás értéke  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság K = 1,5  $\text{m/s}^2$

A közölt rezgési összérték és a közölt zajkibocsátási érték mérése a szabványos vizsgálati eljárással megegyezően történt, és használható a szerszámok összehasonlítására. Ugyancsak használható a kibocsátás előzetes megbecslésére.

**FIGYELMEZTETÉS**

- Az elektromos kéziszerszám tényleges használat során tapasztalt rezgése és zajkibocsátása eltérhet a közölt értéktől a szerszám használati módjának függvényében, különös tekintettel a megmunkált munkadarab típusára; és
- A szerszámkezelő védelme érdekében tegye meg a megfelelő biztonsági óvintézkedéseket és ehhez vegye figyelembe a használat tényleges körülményei során becsült kibocsátási értékeket (vegye figyelembe az üzemeltetési ciklus összes szakaszát a tényleges használaton kívül, például amikor a szerszámgép ki volt kapcsolva vagy üresjáratban volt).

**MEGJEGYZÉS**

A HiKOKI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

**HIBAELHÁRÍTÁS**

Amennyiben a gép nem működik megfelelően, a lenti táblázat segítségével vizsgálja meg a gépet. Amennyiben ez nem oldja meg a problémát, lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a HiKOKI Szervizközpontjához.

**1. Szerszámgép**

| Probléma                             | Lehetséges ok                                                                           | Elhárítás                                                                  |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Az eszköz nem működik                | Az akkumulátor lemerült                                                                 | Töltse fel az akkumulátort.                                                |
| Az eszköz hirtelen leállt            | Az akkumulátor túlmelegedett.                                                           | Hagyja az akkumulátort lehűlni.                                            |
| Gyenge szívás                        | Portartály megtelt.                                                                     | Távolítsa el a port.                                                       |
|                                      | A szívófej be van dugva.                                                                | Távolítsa el az akadályozó anyagot.                                        |
|                                      | A fúvóka megrepedt vagy károsodott.                                                     | Cserélje ki az egységet egy újra.                                          |
| Az akkumulátort nem lehet behelyezni | Az eszközhöz meghatározott típusú akkumulátortól eltérő típusú akkumulátor behelyezése. | Szabályozható feszültségű vagy BSL18xx sorozatú akkumulátort helyezzen be. |

## 2. Töltő

| Probléma                                                                                                     | Lehetséges ok                                                                                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A töltést jelző lámpa gyorsan, lila színben villog, és az akkumulátor töltése nem indul el.                  | Az akkumulátort nem helyezték be teljesen.                                                                                                 | Nyomja be erősen az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                              | Idegen tárgy van az akkumulátor pólusain vagy az akkumulátor csatlakoztatásánál.                                                           | Távolítsa el az idegen tárgyat.                                                                                                                                                                                                                                      |
| A töltést jelző lámpa vörösen villog, és az akkumulátor töltése nem indul el.                                | Az akkumulátort nem helyezték be teljesen.                                                                                                 | Nyomja be erősen az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                              | Az akkumulátor túlmelegedett.                                                                                                              | Ha nyugalomban hagyják, akkor a hőmérséklet csökkenésekor az akkumulátor automatikusan elkezd tölteni, de ez lecsökkentheti az akkumulátor élettartamát. A feltöltése előtt az akkumulátort javasolt egy jól szellőző, közvetlen napsütéstől mentes helyen lehűteni. |
| Az akkumulátor használati ideje rövid, bár az akkumulátort teljesen feltöltötték.                            | Az akkumulátor élettartama véget ért.                                                                                                      | Cserélje ki egy újra az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                                                |
| Az akkumulátor töltése hosszú ideig tart.                                                                    | Az akkumulátor, a töltőberendezés vagy a környezet hőmérséklete nagyon alacsony.                                                           | Töltse beltérben vagy más meleg helyen az akkumulátort.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                              | A töltőberendezés szellőzőnyílásai eltömődtek, amely a belső alkatrészek túlhevülését eredményezi.                                         | Kerülje el a töltőnyílások eltömődését.                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                              | A hűtőventilátor nem jár.                                                                                                                  | A javítás érdekében vegye fel a kapcsolatot egy HiKOKI márkaszervizzel.                                                                                                                                                                                              |
| Az USB bekapcsolást jelző lámpa ki van kapcsolva, és az USB eszköz nem tölt.                                 | Az akkumulátor kapacitása lecsökkent.                                                                                                      | Cserélje ki az akkumulátort egy megfelelő kapacitásúra.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                              |                                                                                                                                            | Dugja be a töltőberendezés csatlakozóját egy elektromos aljzatba.                                                                                                                                                                                                    |
| Az USB bekapcsolást jelző lámpa nem kapcsol ki még azt követően sem, hogy az USB eszköz befejezte a töltést. | Az USB bekapcsolást jelző lámpa zöld színben világítva jelzi, hogy lehetséges az USB csatlakozón keresztüli töltés.                        | Ez nem egy meghibásodás.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nem egyértelmű az USB eszköz töltöttsége állapota vagy hogy a töltés befejeződött-e.                         | Az USB bekapcsolást jelző lámpa nem kapcsol ki még a töltés befejeződését követően sem.                                                    | A töltöttségi állapotának ellenőrzéséhez vizsgálja meg, hogy az USB eszköz tölt-e.                                                                                                                                                                                   |
| Egy USB eszköz töltése félúton megáll.                                                                       | A töltőberendezést akkor csatlakoztatták egy elektromos aljzatba, miközben az USB eszköz az akkumulátort tápegységnek használva töltődött. | Ez nem egy meghibásodás. A töltőberendezés körülbelül 5 másodpercre leállítja a töltést, amikor eltérést tapasztal az áramforrások között.                                                                                                                           |
|                                                                                                              | Egy akkumulátort helyeztek be a töltőberendezésbe, miközben az USB eszköz az akkumulátort tápegységnek használva töltődött.                |                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Egy USB eszköz töltése félúton megállt, amikor az akkumulátort és az USB eszközt egyszerre töltötték.        | Az akkumulátor teljesen feltöltődött.                                                                                                      | Ez nem egy meghibásodás. A töltőberendezés körülbelül 5 másodpercre megszakítja a töltést, miközben ellenőrzi, hogy az akkumulátor sikeresen befejezte-e a töltést.                                                                                                  |
| Egy USB eszköz töltése nem indul el, amikor az akkumulátort és az USB eszközt egyszerre töltik.              | Az akkumulátor fennmaradó kapacitása nagyon kicsi.                                                                                         | Ez nem egy meghibásodás. Amikor az akkumulátor kapacitása eléri egy bizonyos szintet, akkor az USB töltése automatikusan megkezdődik.                                                                                                                                |

## OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechna varování, pokyny, nákresy a specifikace dodané k tomuto nářadí.

Nedodržení kteréhokoli z následujících varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru úrazu anebo vážnému zranění.

Všechna varování a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených varováních je myšleno jak elektrické nářadí napájené ze sítě (se šňůrou), tak i nářadí napájené z akumulátoru (bez šňůry).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte vaše pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.

Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) Při používání elektrického nářadí zamezte přístup dětem a dalším osobám.

Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy se nepokoušejte zástrčku jakkoli upravovat. S uzemněným elektrickým nářadím nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Zástrčky, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky sniží nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a lednice. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo uzemněno.

- c) Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku.

Voda, která vnikne do elektrického nářadí, zvýší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- d) Zacházejte správně s napájecí šňůrou. Nikdy nenoste a netahejte elektrické nářadí za šňůru ani nevytrhávejte zástrčku ze zásuvky tahem za šňůru.

Chraňte napájecí šňůru před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohyblivými se částmi.

Poškozené nebo zamotané šňůry zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.

Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) Pokud je použití elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájení s ochranným zařízením na zbytkový proud.

Použití zařízení na zbytkový proud snižuje riziko elektrického šoku.

#### 3) Osobní bezpečnost

- a) Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustřeďte se a střizlivě uvažujte.

Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může způsobit vážné zranění.

- b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.

Osobní ochranné prostředky, jako je respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, používané v příslušných podmínkách snižují možnost zranění.

- c) Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení anebo akumulátorovému zdroji či před zvedáním nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je spínač v poloze „vypnuto“.

Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo zapojování zástrčky se zapnutým spínačem může být příčinou úrazu.

- d) Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče.

Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připravený k rotující části elektrického nářadí, může způsobit zranění.

- e) Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy si udržujte stabilní postoj a rovnováhu.

Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.

- f) Oblékejte se vhodným způsobem. Nenoste volné oděvy ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v dostačující vzdálenosti od pohyblivých se částí.

Volné oděvy, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být vtaheny do pohyblivých se částí.

- g) Pokud jsou k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, zajistěte, aby byla připojena a správně používána.

Použitím zařízení ke sběru prachu lze omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.

- h) Nedovoľte, aby díky častému používání nástroje Vaši činnost ovládla rutina, abyste neusnuli na vavřínech a nezačali ignorovat zásady bezpečnosti pro tento přístroj.

Neopatrný postup může způsobit vážné zranění ve zlomku vteřiny.

#### 4) Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte vždy správné elektrické nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.

Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.

- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem.

Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) Před jakýmkoli seřizováním, před výměnou příslušenství nebo uskladněním elektrických nástrojů vždy nejprve odpojte zástrčku ze zdroje napájení anebo vyjměte baterie, pokud jsou vyjimatelné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.

- d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoľte osobám, které nebyly seznámeny s nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly.

Elektrické nářadí je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečné.

- e) **Udržujte v pořádku elektrické nástroje a příslušenství.** Kontrolujte správný vzájemný zákryt a připojení pohyblivých se částí, soustředte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nástroje. Je-li nářadí poškozeno, před dalším používáním zajistěte jeho opravu.  
Mnoho nehod vzniká v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nářadím.
- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.**  
Správně udržované a naostřené řezací nástroje se s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vsazené části atd. používejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce.**  
Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a povrchy pro uchopení suché, čisté a bez oleje a vazelíny.**  
Kluzké rukojeti a uchopovací povrchy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.
- 5) **Použití nářadí na baterie a péče o ně**
- a) **Dobíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.**  
Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátorového zdroje, může v případě použití s jiným akumulátorovým zdrojem způsobit nebezpečí požáru.
- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specifikovanými akumulátorovými zdroji.**  
Použitím jakéhokoli jiného akumulátorového zdroje může vzniknout nebezpečí zranění a požáru.
- c) **Pokud akumulátorový zdroj nepoužíváte, udržujte je mimo ostatní kovové předměty, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky či jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.**  
Vzájemné zkratování pólů akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nevhodném zacházení může z akumulátoru vytékat kapalina; zabraňte kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu místo opláchněte vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátorový zdroj nebo nástroj, který je poškozen nebo upraven.**  
Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátorový zdroj ani nástroj ohni nebo nadměrné teplotě.**  
Vystavení ohni nebo teplotě nad 130°C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátorový zdroj ani nástroj mimo rozsah teplot uvedených v pokynech.**  
Nesprávný způsob nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

- 6) **Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly.**  
Tímto způsobem bude zajištěna stejnároveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.
- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.**  
Servis akumulátorových zdrojů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé služeb.

## PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Nedovolte přístup dětem a nemohoucím osobám. Pokud nářadí nepoužíváte, měli byste je skladovat mimo dosah dětí a nemohoucích osob.

## BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ TÝKAJÍCÍ SE AKU DMYCHADLA

- Během používání nepřibližujte ruce ani obličej k foukacímu nebo sacímu otvoru aku dmychadla. Mohlo by dojít k úrazu.
- Při čištění elektrických vodičů, jako je elektrický panel, se ujistěte, že mezi daným vodičem a elektrickým nářadím je dost místa.  
Při čištění rovněž nikdy nezapomeňte nasadit trysku. Pokud při čištění vodiče nenasadíte trysku, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Neblokuje foukací a/nebo sací otvor. Rovněž nedovolte, aby se v sacím otvoru nahromadil prach a nečistoty. Zakrytím výfukového nebo sacího otvoru nepřirozeně zrychlíte otáčky motoru, čímž může dojít k poškození ventilátoru uvnitř elektrického nástroje a můžete způsobit nadměrné zahřátí motoru.
- Toto elektrické nářadí nepoužívejte k naplnění balónku nebo plovacího kruhu vzduchem.
- Nepoužívejte zařízení v místech s výskytem hořlavých materiálů, např. laku, barev, benzenu, ředidel nebo benzínu. V takových místech rovněž zamezte nasání předmětů, jako jsou neuhášené nedopalky cigaret apod. Mohlo by dojít k výbuchu nebo požáru.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti objektů generujících velké teplo, jako jsou například kamna; nepoužívejte ho na roztávání chladiva ani na sfouknutí plamenů.  
Při používání zařízení v blízkosti zdrojů tepla může dojít k požáru.
- Nepoužívejte zařízení v prostředí s vysokým chemickým zatížením apod.  
Plastové části mohou zeslábnout, změkknout a zlomit se, čímž může dojít ke zranění.
- Pokud zaznamenáte, že přístroj vyvíjí nezvykle velké teplo, má chabý výkon nebo vydává neobvyklé zvuky, okamžitě přestaňte přístroj používat a vypněte hlavní vypínač. Vyžádejte si kontrolu a opravu u prodejce, od něhož jste jednotku zakoupili, nebo u autorizovaného střediska společnosti HiKOKI.  
Dalším používáním jednotky při nestandardním provozu může dojít k úrazu.
- Pokud dojde k neúmyslnému upadnutí nebo nárazu do jiného předmětu, proveďte důkladnou kontrolu jednotky za účelem zjištění prasklin, lomů nebo deformací apod. Při používání jednotky s výskytem prasklin, lomů nebo deformací může dojít k úrazu.
- Neumísťujte předměty, jako jsou šrouby, dovnitř sacího nebo foukacího otvoru.  
Pokud tak učiníte, může dojít k poškození vnitřních částí nářadí.
- Pro provoz v režimu foukání nasadte trysku k foukacímu otvoru.  
Pro provoz v režimu vysávání a sběr prachu nasadte trysku na sací otvor a k foukacímu otvoru připevněte sáček na prach.

12. Nepoužívejte toto nářadí k vysávání tekutin, jako je voda, nebo mokřých prachových částic, ani předmětů, jako jsou střepy, řezné nástroje, hřebíky, šrouby, kamínky nebo žhnoucí nedopalky cigaret.
13. Nepoužívejte průmyslový olej ani mazivo (řezný olej, řeznou kapalinu atd.), ani přístroj nepoužívejte v blízkosti chemikálií.  
Mohlo by tak dojít ke zhoršení kvality součástí nebo k jejich poškození.
14. Po použití akumulátorového fukaru k čištění lepidla prachu nebo jiných prachových částic proveďte důkladnou kontrolu.  
Může dojít k nasátí prachových částic a jejich usazení uvnitř, což může mít za následek rozlomení ventilátoru nebo úraz.
15. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí.  
Nikdy nestřekejte ruce, prsty nebo jiné části těla do blízkosti pohyblivých částí nástroje.
16. NIKDY nenechávejte nástroj v chodu bez dozoru.  
Vypněte napájení.  
Nenechávejte nástroj bez dozoru, dokud se úplně nezastaví.
17. Při používání nářadí ve výškách se ujistěte, že se pod vámi nenacházejí žádné osoby.
18. Při foukání velkého množství jemného prachu v suchém prostředí buďte opatrní, protože v něm může dojít k nahromadění statické elektřiny, což může vést k nečekanému a náhlému elektrickému výboji.
19. Nikdy nemířte zařízení na osoby nebo zvířata. Od zařízení odleťují malé předměty vysokou rychlostí, které mohou způsobit úraz.
20. Nikdy nepracujte se zařízením na nestabilním podkladu, např. na žebříku nebo schůdkách.  
Mohlo by dojít k úrazu.
21. Nevražte do nářadí jinými předměty; vyvarujte se silným nárazům do nářadí, jako například při upuštění nářadí; nenechte nářadí navlhnout.  
Cokoliv z výše uvedeného může poškodit součásti vestavěné jemné mechaniky a způsobit poruchu nářadí.
22. Před použitím nářadí odstraňte z dané oblasti veškeré předměty, které by mohly způsobit zranění nebo nehodu.
23. Během provozu nenakukujte do foukacího otvoru.
24. Držte sací otvor stranou od těla, aby nemohlo dojít k nasátí Vašeho pracovního oblečení.
25. Pokud se do sacího otvoru dostane cizí materiál a proud vzduchu se zastaví, okamžitě nářadí vypněte, vyjměte akumulátor a poté odstraňte cizí materiál.
26. Opatření při převozu
  - Uvolněte spínač na tělese zařízení a vyjměte akumulátor.
  - Držte zařízení za držadlo na tělese.
  - Při převozu ve vozidle dbejte, aby zařízení neupadlo nebo se jinak nepoškodilo.
6. Nevhazujte akumulátor do ohně. Akumulátor může v takovém případě explodovat.
7. Jakmile akumulátor dosáhne konce životnosti a není možné jej již více používat, odevzdejte jej do prodejny, ve které jste jej zakoupili. Nevyhazujte vybité akumulátory.
8. Do větracích otvorů v nabíječce nevkládějte žádné předměty. Kovové předměty nebo hořlavý materiál vložený do větracích otvorů nabíječky představuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem a vyústí v poškození nabíječky.
9. Při nepřetržitém používání této jednotky se může jednotka přehřát, což může vést k poškození v motoru a spínači. Proto vždy, když se zvýší teplota krytu, na chvíli přerušete práci s nářadím.
10. Ujistěte se, že akumulátor je vložen pevně. Jestliže je uvolněný, mohl by vypadnout a způsobit nehodu.
11. Výrobek nepoužívejte, pokud jsou svorky nářadí nebo akumulátoru (upevnění akumulátoru) jakkoli zkřiveny.  
Osazením akumulátoru by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
12. Dbejte na to, aby se na svorkách nářadí (upevnění akumulátoru) nevyskytovaly kovové částičky a prach.
  - Před použitím si ověřte, že se v prostoru svorek nenahromadily kovové částičky a prach.
  - Při používání se snažte zabránit tomu, aby kovové částičky nebo prach z nářadí pronikly na akumulátor.
  - Při pozastavení provozu nebo po použití nenechávejte nářadí v místech, kde by mohlo být vystaveno ze vzduchu se snášejícím kovovým částicám nebo prachu.
 V opačném případě by mohlo dojít ke zkratu a v jeho důsledku ke vznícení nebo k tvorbě kouře.
13. Nástroj a akumulátor vždy používejte při teplotách mezi -5°C a 40°C.

## UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE LITHIUM-IONTOVÝCH AKUMULÁTORŮ

Z důvodu prodloužení životnosti je lithium-iontový akumulátor vybaven ochrannou funkcí zastavení výkonu.

V případech 1 až 3 popsaných níže se může motor během používání tohoto výrobku zastavit, přestože držíte spínač. Nejedná se o závadu, ale o výsledek ochranné funkce.

1. Jakmile dojde k vybití zbývajících kapacity akumulátoru, motor se zastaví.

V takovém případě akumulátor okamžitě dobijte.

2. Pokud je nářadí přetíženo, motor se může zastavit. V takovém případě uvolněte spínač nářadí a odstraňte příčinu přetížení. Potom můžete nářadí znovu používat.

3. Je-li akumulátor přehřátý a přetížený, může se pohon akumulátoru zastavit.

V takovém případě přestaňte akumulátor používat a nechte jej vychladnout. Potom můžete nářadí znovu používat.

Dále prosím dbejte následujících varování a upozornění.

### VAROVÁNÍ

Abyste předešli případnému úniku kapaliny z akumulátoru, vzniku tepla, emisím kouře, výbuchu a vznícení, dbejte následujících pokynů.

1. Ujistěte se, že se na akumulátoru neusazují piliny a prach.
  - Během práce kontrolujte, že na akumulátor nepadají piliny a prach.
  - Ujistěte se, že se piliny a prach padající během práce na elektrické nářadí neusazují na akumulátoru.
  - Akumulátor, který nepoužíváte, neskladujte na místě vystaveném pilinám a prachu.
  - Před uskladněním akumulátoru odstraňte veškeré piliny a prach, který na něm může být usazen, a neskladujte ho společně s kovovými předměty (šroubky, hřebíky atd.).
2. Nepropíchněte akumulátor ostrým předmětem, například hřebíkem, nebochejte do něj kládívem, nestoupejte na něj, neházejte jím ani jej nevystavujte silným otřesům.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. Akumulátor vždy nabíjejte v rozmezí teplot 0°C–40°C. Za teplot nižších než 0°C dojde k přehřátí akumulátoru, což je nebezpečný stav. Za teplot překračujících 40°C akumulátor nelze nabíjet.  
Nejvhodnějšími teplotami k nabíjení je rozmezí 20°C–25°C.
2. Nabíječku nepoužívejte nepřetržitě.  
Nabíječku nechte po dokončení jednoho nabíjecího cyklu přibližně 15 minut v nečinnosti, než začnete s případným dalším nabíjením akumulátoru.
3. Nedovolte, aby se do otvoru pro připojení akumulátoru dostaly cizí předměty nebo materiál.
4. Nikdy nerozebírejte dobíjecí akumulátor a nabíječku.
5. Nikdy nezkratujte dobíjecí akumulátor. Zkrat akumulátoru způsobí prudký nárůst elektrického proudu a přehřátí. To vede ke spálení nebo poškození akumulátoru.

## Čeština

3. Nepoužívejte viditelně poškozený či deformovaný akumulátor.
4. Nepoužívejte akumulátor obrácenou polaritou.
5. Nepřipojujte jej přímo k elektrické zástrčce ani k zásuvce cigaretového zapalovače v automobilu.
6. Nepoužívejte akumulátor k jinému než určenému účelu.
7. Pokud se nabíjení akumulátoru nedokončí, i když uvedená doba nabíjení uplynula, ihned zastavte další nabíjení.
8. Nevystavujte akumulátor působení vysokých teplot nebo vysokého tlaku, neumísťujte jej např. do mikrovlnné trouby, sušičky nebo vysokotlakého zásobníku.
9. V případě zjištění úniku nebo zápachu okamžitě zajistěte bezpečnou vzdálenost od ohně.
10. Nepoužívejte na místech se silnou statickou elektřinou.
11. V případě úniku kapaliny, zápachu, vznikajícího tepla, ztráty barvy, deformace nebo v případě jakékoli abnormality během používání, nabíjení nebo skladování okamžitě vyjměte akumulátor z přístroje či nabíječky a přestaňte jej používat.
12. Akumulátor nepotápějte ani nenechte vniknout dovnitř žádné tekutiny. Vniknutí vodivých kapalin, jako je voda, může způsobit poškození s následkem požáru nebo výbuchu. Akumulátor skladujte na chladném, suchém místě, stranou od vznětlivých a hořlavých předmětů. Je nutné se vyvarovat prostředí s žiravým plynem.

### UPOZORNĚNÍ

1. Pokud se kapalina unikající z akumulátoru dostane do očí, netřete si je, dobře je vymyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu, a ihned vyhledejte lékaře. Bez lékařského ošetření může kapalina způsobit problémy se zrakem.
2. Pokud se kapalina dostane do kontaktu s pokožkou či oděvem, ihned zasažená místa omyjte čistou vodou, například vodou z vodovodu. Kapalina může způsobit podráždění kůže.
3. Zjistěte-li při prvním použití, že na akumulátoru je rez, vzniká zápach, přehřátí, ztráta barvy, vidíte deformaci anebo jinou abnormalitu, nepoužívejte jej a vraťte jej dodavateli či prodejci.

### VAROVÁNÍ

Pokud se vodivé cizí těleso dostane do svorky lithium-iontového akumulátoru, akumulátor se může zkratovat a způsobit požár. Při skladování lithium-iontových akumulátorů se řiďte následujícími předpisy a řádně je dodržujte.

- Neumísťujte vodivé úlomky, hřebíky a vodiče, například železné a měděné dráty do krabice určené pro skladování.
- Za účelem zabránění zkratu vložte akumulátor do nářadí nebo jej bezpečně uložte do krytu pro akumulátor tak, aby byly skryty ventilační otvory.

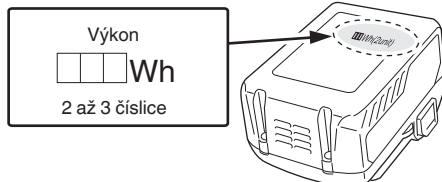
## TÝKAJÍCÍ SE PŘEPRAVY LITHIUM-IONTOVÝCH BATERÍ

Při přepravě lithium-iontové baterie se řiďte následujícími opatřeními.

### VAROVÁNÍ

Uvědomte přepravní společnost, že balení obsahuje lithium-iontovou baterii, informujte společnost o jejím výkonu a postupujte podle instrukcí přepravní společnosti při domlouvání přepravy.

- Lithium-iontové baterie, jejichž výkon přesahuje 100 Wh, jsou považovány z hlediska přepravní klasifikace za nebezpečné zboží a budou vyžadovat zvláštní aplikační postupy.
- Pro přepravu do zahraničí musíte postupovat v souladu s mezinárodním právem, předpisy a nařízeními cílové země.



## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ TÝKAJÍCÍ SE PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ USB (UC18YSL3)

Pokud se objeví nečekaný problém, může dojít k poškození či ztrátě dat na zařízení USB, které je připojené k tomuto produktu. Před použitím zařízení USB s tímto produktem si vždy zazálohujte všechna data, která se na zařízení nacházejí.

Berte prosím na vědomí, že naše společnost nenese žádnou odpovědnost za data uložená na zařízení USB, když dojde k jejich poškození nebo ztrátě, ani za jakoukoli škodu, ke které může dojít na připojeném zařízení.

### VAROVÁNÍ

- Před použitím zkontrolujte propojovací USB kabel, zda není poškozený či nemá jinou závadu. Použití poškozeného či vadného USB kabelu může vést ke vzniku kouře nebo vznícení.
- Když výrobek nepoužíváte, zakryte USB vstup gumovým krytem. Usazený prach atd. na USB vstupu může způsobit vznik kouře nebo vznícení.

### POZNÁMKA

- USB nabíjení se může čas od času pozastavit.
- V době, kdy se USB zařízení nenabíjí, vytáhněte USB zařízení z nabíječky. Pokud tak neučiníte, může dojít nejen ke zkrácení životnosti baterie USB zařízení, ale rovněž i k nečekaným nehodám.
- V závislosti na jejich typu nemusí být možné nabíjet některá USB zařízení.

## NÁZVY ČÁSTÍ (Obr. 1–Obr. 10)

|   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| ① | Akumulátor (prodává se samostatně)       |
| ② | Držadlo                                  |
| ③ | Spínač                                   |
| ④ | Páčka volby objemu vzduchu               |
| ⑤ | Zamykací tlačítko ZAPNUTÍ                |
| ⑥ | Motor a větrák                           |
| ⑦ | Výfukový otvor                           |
| ⑧ | Tryska                                   |
| ⑨ | Sací otvor                               |
| ⑩ | Aretace                                  |
| ⑪ | Kontrolka nabíjení                       |
| ⑫ | Spínač ukazatele míry nabití akumulátoru |
| ⑬ | Kontrolka stavu nabití akumulátoru       |

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| 14 | Kolík                                  |
| 15 | Drážka                                 |
| 16 | Sáček na prach (prodává se samostatně) |
| 17 | Objem vzduchu: nízký                   |
| 18 | Objem vzduchu: střední                 |
| 19 | Objem vzduchu: vysoký                  |
| 20 | Gumový kryt                            |
| 21 | USB vstup                              |
| 22 | USB kabel                              |

|  |                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Svítilí;<br>Zbývá méně než 25% kapacity akumulátoru.                                                                              |
|  | Bliká;<br>Akumulátor je téměř vybitý. Dobijte akumulátor co nejdříve.                                                             |
|  | Bliká;<br>Příkon se přerušil z důvodu vysoké teploty. Vyměňte akumulátor z nářadí a nechte jej plně vychladnout.                  |
|  | Bliká;<br>Příkon se přerušil kvůli poruše nebo závadě. Potíž může tkvět v akumulátoru, proto se prosím obraťte na svého prodejce. |

## SYMBOLY

### VAROVÁNÍ

Následující text obsahuje symboly, které jsou použity na zařízení. Než začnete nářadí používat, ujistěte se, že rozumíte jejich významu.

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | RB18DC: Akku dmychadlo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                | Aby se snížilo riziko zranění, uživatel si musí přečíst návod k obsluze.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                | Jen pro státy EU<br>Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!<br>Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování. |
|                | Stejnoseměrný proud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| V              | Jmenovité napětí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| n <sub>0</sub> | Počet otáček při běhu naprázdno                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | Odpojte baterii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                | ZAPNUTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                | VYPNUTÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Lock<br>       | Přepínač se zablokuje v poloze "ZAPNUTO".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                | Varování                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

### Akumulátor

|  |                                                      |
|--|------------------------------------------------------|
|  | Svítilí;<br>Zbývá více než 75% kapacity akumulátoru. |
|  | Svítilí;<br>Zbývá 50%–75% kapacity akumulátoru.      |
|  | Svítilí;<br>Zbývá 25%–50% kapacity akumulátoru.      |

## STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Obsah balení přístroje (1 přístroj) navíc obsahuje příslušenství uvedené na straně 218.

Standardní příslušenství podléhá změnám bez předchozího upozornění.

## POUŽITÍ

- Čistící zařízení a vybavení na pilách, v závodech na výrobu cigaret, v prádelnách atd.
- Čistící zařízení a vybavení v opravářských dílnách.
- Vykukování.

## SPECIFIKACE

### 1. Elektrické nářadí

|                                       |             |                                                                          |
|---------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Model                                 |             | RB18DC                                                                   |
| Napětí                                |             | 18 V                                                                     |
| Rychlost bez zatížení*1               |             | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                |
| Rychlost vzduchu                      | Maximální*2 | 0–95 m/s                                                                 |
|                                       | Průměrná*2  | 0–78 m/s                                                                 |
| Objem vzduchu*3                       |             | 0–3,5 m3/min                                                             |
| Doba nepřetržitého provozu*4          |             | 3: Přibližně 20 minut<br>2: Přibližně 55 minut<br>1: Přibližně 130 minut |
| Akumulátor dostupný pro toto nářadí*5 |             | Vícevoltový akumulátor, BSL18 série                                      |
| Váha*6                                |             | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                   |

\*1 BSL36A18, při plném nabití

\*2 S tryskou

\*3 Bez trysky

\*4 Pouze pro orientační účely.

Výsledky se mohou lišit v závislosti na daných podmínkách, jako je provozní prostředí a stav akumulátoru.

\*5 Stávající akumulátory (BSL3660/3620/3626 atd.) nelze u tohoto nářadí použít.

\*6 Podle metody EPTA 01/2014

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

2. Akumulátor (prodává se samostatně)

|                               |                                                  |                 |
|-------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| Model                         | BSL36A18                                         | BSL36B18        |
| Napětí                        | 36 V / 18 V (automatické přepínání*)             |                 |
| Kapacita akumulátoru          | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                  | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                               | (automatické přepínání*)                         |                 |
| Dostupné bezdrátové výrobky** | Vícevoltová série, výrobek 18 V                  |                 |
| Dostupná nabíječka            | Výsuvná nabíječka na lithium-iontové akumulátory |                 |

\* Nářadí samotné se automaticky přepne.  
\*\* Podrobnosti naleznete v obecném katalogu.

3. Nabíječka (prodává se samostatně)

|                 |             |
|-----------------|-------------|
| Model           | UC18YSL3    |
| Nabíjecí napětí | 14,4 V–18 V |
| Hmotnost        | 0,6 kg      |

VOJMUJÍ/OSAZENÍ AKUMULÁTORU

1. **Vyjmutí akumulátoru**  
Uchopte pevně kryt akumulátoru a zatlačením na západky akumulátoru vyjměte akumulátor (viz **Obr. 2**).
- UPOZORNĚNÍ**  
Akumulátor nikdy nezkratujte.
2. **Osazení akumulátoru**  
Vložte akumulátor za pečlivého dodržení jeho správné polarita (viz **Obr. 2**).

NABÍJENÍ

- Před použitím elektrického nářadí nabijte akumulátor dle níže uvedených pokynů.
1. **Připojte napájecí kabel nabíječky do elektrické sítě.**  
Po připojení zástrčky nabíječky do zásuvky se červeně rozbliká kontrolka nabíjení (bude blikat v 1sekundových intervalech).
2. **Vložte akumulátor do nabíječky.**  
Akumulátor vložte pevně do nabíječky tak, jak je ukázáno na **Obr. 3** (na straně 2).
3. **Nabíjení**  
Při vložení baterie do nabíječky bude kontrolka nabíjení blikat modře.  
Když je baterie zcela nabitá, kontrolka nabíjení se rozsvítí zeleně. (viz **Tabulka 1**)
- (1) Signalizace kontrolky nabíjení  
Kontrolka nabíjení signalizuje stav nabíječky nebo nabíjecí baterie tak, jak je uvedeno v **Tabulce 1**.

Tabulka 1

| Signalizace kontrolky nabíjení                            |                                 |                   |                                                                                                                                                     |                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjení (ČERVENÁ / MODRÁ / ZELENÁ / PURPurová) | Před nabíjením                  | Bliká (ČERVENÁ)   | Svítlí 0,5 sekundy. Nesvítlí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)                                                                         | Připojeno do zdroje napájení                                                               |
|                                                           | Během nabíjení                  | Bliká (MODRÁ)     | Svítlí 0,5 sekundy. Nesvítlí po dobu 1 sekundy. (vypnutá po dobu 1 sekundy)                                                                         | Kapacita baterie činí méně než 50%                                                         |
|                                                           |                                 | Bliká (MODRÁ)     | Svítlí 1 sekundu. Nesvítlí po dobu 0,5 sekundy. (vypne se na 0,5 sekundy)                                                                           | Kapacita baterie činí méně než 80%                                                         |
|                                                           |                                 | Svítlí (MODRÁ)    | Stále svítlí                                                                                                                                        | Kapacita baterie činí více než 80%                                                         |
|                                                           | Nabíjení dokončeno              | Svítlí (ZELENÁ)   | Stále svítlí<br>(Nepřetržitý zvuk bzučáku: asi 6 sekund)                                                                                            |                                                                                            |
|                                                           | Pohotovostní režim při přehřátí | Bliká (ČERVENÁ)   | Svítlí 0,3 sekundy. Nesvítlí po dobu 0,3 sekundy. (vypne se na 0,3 sekundy)                                                                         | Akumulátor je přehřátý. Nelze nabíjet. (nabíjení bude zahájeno po vychladnutí akumulátoru) |
|                                                           | Nelze nabíjet                   | Bliká (PURPurová) | Svítlí 0,1 sekundy. Nesvítlí 0,1 sekundy. (vypne se na 0,1 sekundy)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Přerušovaný zvuk bzučáku: asi 2 sekundy) | Závada na akumulátoru nebo nabíječce                                                       |

- (2) Informace o teplotách a době nabíjení nabíjecí baterie  
Teploty a doba nabíjení jsou uvedeny v **Tabulce 2**.

Tabulka 2

| Nabíječka  |                                  |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|------------|----------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Akumulátor | Typ baterie                      |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Rozmezí teplot pro nabíjení      |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Nabíjecí napětí                  | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|            | Doba nabíjení<br>cca. (při 20°C) | min | Řada BSL14xx                                                                                    |                                                              | Řada BSL18xx                                                                                                     |                                                              | Vícevoltová série              |
|            |                                  |     | (4 články)                                                                                      | (8 článků)                                                   | (5 článků)                                                                                                       | (10 článků)                                                  | (10 článků)                    |
|            |                                  |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB        | Nabíjecí napětí                  | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Nabíjecí proud                   | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

**POZNÁMKA**

Doba nabíjení se může měnit podle okolní teploty a napájecího napětí.

**4. Odpojte napájecí kabel nabíječky ze sítě.****5. Pevně držte nabíječku a vytáhněte akumulátor.****POZNÁMKA**

Ujistěte se, že jste po nabití vyjmuli akumulátor z nabíječky a poté jej uložte.

- Protože vestavěnému mikropočítači trvá přibližně 3 sekundy, než potvrdí, že akumulátor nabíjený pomocí UC18YSL3 je vyjmutý, vyčkejte alespoň 3 sekundy, než jej vložíte zpět a budete pokračovat v nabíjení. Pokud akumulátor znovu vložíte během těchto 3 sekund, pravděpodobně se řádně nenabije.

**Ohledně vybití v případě nových akumulátorů, apod.**

Při prvním a druhém použití může být elektrický výboj nízký, protože nejsou aktivovány vnitřní chemické látky nových akumulátorů a akumulátorů, které nebyly po delší dobu používány. Toto je dočasný stav a normální čas vyžadovaný k nabíjení se obnoví poté, co se akumulátor 2–3 krát dobije.

**Jak zařídit delší výkon akumulátorů.**

- (1) Nabíjte akumulátory předtím, než se úplně vybijí. Pokud máte pocit, že se výkon nástroje snižuje, zastavte práci s nástrojem a dobijte akumulátor. Pokud budete pokračovat v používání nástroje a dojde k vybití elektrické energie, může dojít k poškození akumulátoru a zkrátí se jeho životnost.
- (2) Vyvarujte se nabíjení při vysokých teplotách. Dobíjecí akumulátor bude po skončení provozu horký. Pokud je akumulátor dobit ihned po použití, zhorší se stav jeho vnitřních chemických látek a zkrátí se jeho životnost. Nechte akumulátor chvíli vychladnout a pak ho dobijte.

**UPOZORNĚNÍ**

- Pokud je baterie nabíjena zahřátá, protože byla po dlouhou dobu vystavena přímému slunečnímu záření nebo protože byla právě používána, kontrolka nabíjení na nabíječce se na 0,3 sekundy rozsvítí a zhasne na 0,3 sekundy (vypne se na 0,3 sekundy). V takovém případě nechte akumulátor nejprve vychladnout a poté zahajte nabíjení.
- Pokud kontrolka prudce bliká (v intervalech 0,2 sekundy), zkontrolujte, zda nejsou v konektoru baterie v nabíječce cizí předměty, a pokud ano, odstraňte je. Pokud uvnitř nejsou žádné cizí předměty, pravděpodobně se jedná o poruchu akumulátoru nebo nabíječky. Obratě se na autorizované servisní středisko.

**SESTAVENÍ A OVLÁDÁNÍ**

| Úkon                                                     | Obrázek | Strana |
|----------------------------------------------------------|---------|--------|
| Vyjmutí a vložení akumulátoru (prodává se samostatně)    | 2       | 2      |
| Nabíjení                                                 | 3       | 2      |
| Ukazatel zbývající kapacity akumulátoru                  | 4       | 2      |
| Přípevnění trysky*1*2                                    | 5       | 2      |
| Chod lapače prachu*2                                     | 6       | 3      |
| Ovládání spínačů*3                                       | 7       | 3      |
| Nabíjení USB zařízení z elektrické zásuvky               | 8-a     | 3      |
| Nabíjení USB zařízení a akumulátoru z elektrické zásuvky | 8-b     | 3      |
| Jak nabit US zařízení                                    | 9       | 3      |
| Po dokončení nabíjení USB zařízení                       | 10      | 3      |
| Výběr příslušenství                                      | —       | 219    |

\*1 Před zahájením čištění foukáním vzduchu vyzkoušejte foukání nářadí v místě, kde není v blízkosti žádná osoba, abyste se ujistili, že v nářadí nejsou žádné zbytky a usazeniny.

\*2 Otočte tryskou, až uslyšíte cvaknutí.

# Čeština

- \*3 Během svého provozu může přístroj vytvářet statickou elektřinu, jež může způsobit zastavení motoru. Jedná se však o ochrannou funkci, není to závada. Opětovným zatáhnutím za spínač motor znovu nastartujete.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### VAROVÁNÍ

Před údržbou a kontrolou se ujistěte, že je spínač vypnut a baterie vyjmuta.

#### 1. Kontrola montážních šroubů

Pravidelně kontrolujte montážní šrouby a ujistěte se, že jsou správně utaženy. Ihned utáhněte volné šrouby. Neutažené šrouby mohou vést k vážným úrazům.

#### 2. Údržba motoru

Vinutí jednotky motoru je vlastním „srdcem“ motorem poháněného nástroje.

Věnujte náležitou péči kontrole toho, zda není vinutí poškozené a/nebo navlhle olejem nebo vodou.

#### 3. Kontrola svorek (nářadí i akumulátoru)

Zkontrolujte, že se na svorkách nenahromadily kovové částičky a prach.

Příležitostně totéž kontrolujte před, během a po práci s nářadím.

### UPOZORNĚNÍ

Odstaňte veškeré kovové částičky nebo prach, které se mohou nahromadit na svorkách.

Pokud tak neučiníte, může dojít k selhání.

#### 4. Čištění vnějšího povrchu

Pokud jsou nůžky na živý plot znečištěné, otřete je měkkým suchým nebo vlhkým hadříkem navlhčeným v mydlové vodě. Nepoužívejte rozpouštědla obsahující chlor, benzín nebo ředidlo nátěrových hmot, nebo tyto látky rozpouštějí umělé hmoty.

Pokud je čelní mřížka zanesená smetím, fukar bude pracovat s menší účinností.

Je-li třeba, lehce ji očistěte měkkým kartáčem.

#### 5. Uskladnění

Aku dmychadlo a akumulátor skladujte na místě s teplotou nižší než 40°C a mimo dosah dětí.

### POZNÁMKA

Skladování lithiium-iontových akumulátorů

Před uskladněním lithiium-iontových akumulátorů zkontrolujte, zda jsou plně nabitě.

Dlouhodobější skladování (3 měsíce a déle) málo nabitých akumulátorů může způsobit snížení jejich výkonu, výrazně snížit dobu použití, případně může dojít ke ztrátě schopnosti akumulátoru držet zátěž.

Výrazně sníženou dobu použití však lze obnovit dvěma až pěti cykly opakovaného nabíjení a využití akumulátorů.

Pokud je doba využití akumulátoru extrémně krátká, nehleďte na to, že jste jej opakovaně nabili a použili, zkontrolujte, zda není akumulátor nefunkční a zvažte pořízení nového akumulátoru.

### UPOZORNĚNÍ

Při obsluze a údržbě elektrických zařízení musí být dodržovány bezpečnostní předpisy a normy platné v každé zemi, kde je výrobek používán.

## VÝBĚR PŘÍSLUŠENSTVÍ

Přehled příslušenství k tomuto přístroji je uveden na straně 219.

Pro podrobnosti o každém typu nástavce se obraťte na autorizované servisní středisko firmy HiKOKI.

### Důležité upozornění týkající se akumulátoru pro elektrické akumulátorové nářadí společnosti HiKOKI

Používejte vždy jeden z námi určených originálních akumulátorů. Nemůžeme zaručit bezpečnost a výkonnost našeho elektrického akumulátorového nářadí, pokud jsou používány jiné, než námi určené akumulátory nebo pokud je akumulátor rozebrán a změněn (např. byl rozebrán a nahrazen článek akumulátoru nebo jiných vnitřních částí).

### ZÁRUKA

Ručíme za to, že elektrické nářadí HiKOKI splňuje zákonné/místní platné předpisy. Tato záruka nezahrnuje závady nebo poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití, hrubého zacházení nebo běžného opotřebení. V případě reklamace zašlete prosím elektrické nářadí v nerozebraném stavu společně se ZÁRUČNÍM LISTEM připojeným na konci těchto pokynů pro obsluhu do autorizovaného servisního střediska společnosti HiKOKI.

### Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly určeny podle EN62841 a deklarovány ve shodě s ISO 4871.

Změřená vážená hladina akustického výkonu A: 93 dB (A)

Změřená vážená hladina akustického tlaku A: 82 dB (A)

Nejistota K: 3 dB (A).

Používejte chrániče sluchu.

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet triax) stanovené dle normy EN62841.

Bez zatížení:

Hodnota vibračních emisí  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nejistota K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota hlukových emisí byly změřeny v souladu se standardním zkušebním postupem a lze je použít ke vzájemnému srovnávání jednotlivých nářadí.

Lze je rovněž použít k předběžnému posouzení expozice pracovníka jejich účinkům.

### VAROVÁNÍ

○ Vibráce a hlukové emise se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od deklarovaných celkových hodnot na způsobech použití nářadí, zejména na druhu zpracovávaného obrobku; a

○ Stanovte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy založená na odhadu vystavení vlivům v daných podmínkách použití (v úvahu je třeba vzít všechny části pracovního cyklu, například doby, kdy je nářadí vypnuté i kdy běží naprázdno před spuštěním).

### POZNÁMKA

Vlivem stále pokračujícího výzkumného a vývojového programu společnosti HiKOKI mohou zde uvedené parametry podléhat změnám bez předchozího upozornění.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Zkontrolujte dle níže uvedené tabulky, zda přístroj nepracuje správně. Pokud se tím neodstraní problém, porad'te se svým odborníkem nebo autorizovaným servisním střediskem HiKOKI.

### 1. Elektrické nářadí

| Příznak                     | Možná příčina                                                       | Náprava                                                        |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Přístroj nepracuje          | Akumulátor je vybitý.                                               | Nabijte akumulátor.                                            |
| Přístroj se náhle zastavil. | Akumulátor se přehřál.                                              | Nechte akumulátor vychladnout.                                 |
| Špatný sací výkon           | Zásobník na prach je plný.                                          | Vysypte prach.                                                 |
|                             | Hubice je ucpaná.                                                   | Odstraňte překážku.                                            |
|                             | Tryska je prasklá nebo poškozená.                                   | Vyměňte ji za novou.                                           |
| Akumulátor nelze osadit     | Pokoušíte se osadit jiný akumulátor, než je určený pro dané nářadí. | Vložte vícevoltové akumulátory nebo akumulátory série BSL18xx. |

### 2. Nabíječka

| Příznak                                                                                    | Možná příčina                                                                                                          | Náprava                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjení rychle purpurová bliká a nabíjení baterie se nezahájilo.                | Baterie není zasunuta až na doraz.                                                                                     | Zasuňte baterii až nadoraz.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                            | Na kontaktech baterie nebo v místě jejího upevnění se nacházejí nečistoty.                                             | Nečistoty odstraňte.                                                                                                                                                                                                              |
| Kontrolka nabíjení červeně bliká a nabíjení baterie se nezahájilo.                         | Baterie není zasunuta až na doraz.                                                                                     | Zasuňte baterii až nadoraz.                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                            | Baterie se přehřála.                                                                                                   | Pokud nezasáhnete, baterie se po vychladnutí začne automaticky nabíjet, to může nicméně snížit její životnost. Před nabitím doporučujeme nechat baterii vychladnout na dobře větraném místě mimo dosah přímého slunečního světla. |
| Doba využití baterie je krátká, ačkoli je plně nabitá.                                     | Životnost baterie skončila.                                                                                            | Vyměňte baterii za novou.                                                                                                                                                                                                         |
| Nabití baterie trvá dlouho.                                                                | Teplota baterie, nabíječky či okolního prostředí je velmi nízká.                                                       | Baterii nabíjejte v interiéru nebo v jiném teplejším prostředí.                                                                                                                                                                   |
|                                                                                            | Větrací otvory nabíječky jsou zakryté, což způsobuje přehřátí jejích vnitřních součástí.                               | Nezakrývejte větrací otvory.                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                            | Větráček chlazení neběží.                                                                                              | Obraťte se na servisní středisko autorizované společností HiKOKI s žádostí o opravu.                                                                                                                                              |
| Kontrolka USB napájení zhasla a napájení USB zařízení přestalo.                            | Baterie se téměř vybila.                                                                                               | Vyměňte baterii za jinou, která není tolik vybitá.                                                                                                                                                                                |
|                                                                                            |                                                                                                                        | Zapojte zástrčku nabíječky do zásuvky elektrické sítě.                                                                                                                                                                            |
| Kontrolka USB napájení nezhasne, ani když bylo nabíjení USB zařízení dokončeno.            | Kontrolka USB napájení se rozsvítí zeleně, čímž oznamuje, že je USB napájení možné.                                    | Nejedná se o závadu.                                                                                                                                                                                                              |
| Není jasné, jaký je stav nabíjení USB zařízení, či zda se jeho nabíjení úspěšně dokončilo. | Kontrolka USB napájení ani po dokončení nabíjení nezhasne.                                                             | Prohlídkou nabíjeného USB zařízení se ujistěte o jeho aktuálním stavu nabíjení.                                                                                                                                                   |
| Nabíjení USB zařízení se v průběhu náhle přeruší.                                          | Během nabíjení USB zařízení, kdy byla zdrojem energie baterie, došlo k připojení nabíječky do zásuvky elektrické sítě. | Nejedná se o závadu. Nabíječka přeruší USB nabíjení na dobu zhruba 5 sekund, během nichž rozpoznává různé zdroje napájení.                                                                                                        |
|                                                                                            | Během nabíjení USB zařízení, kdy byla zdrojem energie zásuvky elektrické sítě, došlo k vložení baterie do nabíječky.   |                                                                                                                                                                                                                                   |
| Za současného nabíjení baterie a USB zařízení se náhle nabíjení USB zařízení přeruší.      | Baterie se plně nabila.                                                                                                | Nejedná se o závadu. Nabíječka přeruší USB nabíjení na dobu zhruba 5 sekund, zatímco kontroluje, zda se baterie úspěšně plně nabila.                                                                                              |
| Za současného nabíjení baterie a USB zařízení se nabíjení USB zařízení nezahájí.           | Zbývající kapacita baterie je velmi nízká.                                                                             | Nejedná se o závadu. Když kapacita baterie dosáhne určité úrovně, zahájí se USB nabíjení automaticky.                                                                                                                             |

## GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI

### ⚠ UYARI

Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilli açıklamaları ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

**Bu kılavuzu gelecekte başvurmak üzere saklayın.**

Uyarılarda kullanılan “elektrikli alet” terimi, şebeke elektriğiyle çalışan (kablolu) veya pille çalışan (kablesiz) elektrikli aletinizi belirtir.

#### 1) Çalışma alanının güvenliği

- Çalışma alanını iyi aydınlatılmış ve temiz tutun.**  
Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.**  
Elektrikli aletlerin çıkardığı kıvılcımlar toz veya gaz halindeki bu maddeleri ateşleyebilir.
- Bir elektrikli aletle çalışırken çocukları ve izleyicileri uzaklaştırın.**  
Dikkatinizin dağılması kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin fişi elektrik prizine uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör kullanmayın.  
Fişlerde değişiklik yapılmaması ve uygun prizlerde kullanılması elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle gövde temasından kaçının.**  
Vücudunuzun toprakla temasa geçmesi halinde elektrik çarpması riski artar.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak ortamlara maruz bırakmayın.**  
Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrikli kabloya zarar vermeyin.** Kesinlikle elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişini prizden çıkarmak için kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.  
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aleti açık alanda kullanırken, açık alanda kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**  
Açık alanda kullanıma uygun bir kablo kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin ıslak bir yerde kullanılması kaçınılmaz ise, artık akım cihazıyla (RCD) korunan bir güç kaynağı kullanın.**  
RCD kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) Kişisel emniyet

- Bir elektrikli alet kullanırken daima tetikte olun;** yaptığınız işi izleyin ve sağduyulu davranın.  
Aleti yorgunken, alkol veya ilaç etkisi altındayken kullanmayın.  
Elektrikli aletleri kullanırken göstereceğiniz bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Kişisel koruyucu donanım kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.  
Uygun koşullar için kullanılan bir toz maskesi, kaymaz emniyet ayakkabıları, kask veya kulak koruyucu gibi koruyucu ekipmanlar yaralanmaları azaltacaktır.
  - Aletin istenmeden çalışmasını engelleyin.**  
Aleti güç kaynağına ve/veya akü ünitesine bağlamadan, kaldırmadan veya taşımadan önce, güç düğmesinin kapalı konumda olduğundan emin olun.  
Elektrikli aletleri parmağınız güç düğmesinin üzerinde olarak taşımanız veya güç düğmesi açılmış durumda fişini takmanız kazalara davetiye çıkarır.
  - Elektrikli aletin gücünü açmadan önce alet üzerindeki ayar veya somun anahtarlarını çıkarın.**  
Aletin dönen parçalarından birine bağlı kalan bir somun anahtarı veya ayar anahtarı yaralanmaya yol açabilir.
  - Çok uzanmayın.** Uygun bir adım mesafesi bırakın ve sürekli olarak dengeyi koruyun.  
Böylece, beklenmedik durumlarda aleti daha iyi kontrol etmeniz mümkün olur.
  - Uygun şekilde giyinin.** Bol elbiseler giymeyin veya takı takmayın. Saçlarınızı ve elbisenizi hareketli parçalardan uzak tutun.  
Bol elbiseler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
  - Eğer toz çekme ve toplama bağlantıları için gerekli aygıtlar sağlanmışsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.**  
Toz toplama kullanımı, tozla ilişkili tehlikeleri azaltabilir.
  - Aletlerin sık kullanılmasıyla elde edilen aşinalığı rahat davranmaktan ve aletin güvenlik prensiplerini ihmal etmenize sebep olmasına izin vermeyin.**  
Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı**
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulamanız için doğru alet kullanın.  
Doğru alet, işinizi daha iyi ve tasarlanmış olduğu hız değerinde daha güvenli şekilde yapacaktır.
  - Elektrikli alet güç düğmesinden açılıp kapanmıyorsa, aleti kullanmayın.**  
Güç düğmesiyle kontrol edilemeyen bir alet tehlikelidir ve tamir edilmeden kullanılmamalıdır.
  - Herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce fişi güç kaynağından sökün ve/veya sökülebilirse pil takımını elektrikli aletten çıkartın.**  
Bu koruyucu güvenlik önlemleri, elektrikli aletin kazayla çalışma riskini azaltır.
  - Atıl durumdaki elektrikli aletleri çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli alet ve bu kullanım talimatları hakkında bilgi sahibi olmayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.**  
Elektrikli aletler eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
  - Aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.**  
Hareketli parçalarda yanlış hizalama veya sıkışma olup olmadığını, kırık parça olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek diğer koşulları kontrol edin.  
Eğer hasar varsa, kullanmadan önce aleti tamir ettirin.  
Kazaların çoğu elektrikli aletlere kötü bakım işlemleri uygulanmasından kaynaklanmaktadır.

## AKÜLÜ ÜFLEYİCİ GÜVENLİK UYARILARI

- f) **Aletleri keskin ve temiz tutun.**  
*Uygun şekilde bakımı yapılan, keskin kenarlara sahip aletlerin sıkışma ihtimali daha azdır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, uçları, v.b., bu talimatlara uygun şekilde, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak kullanın.**  
*Elektrikli aletin amaçlanan kullanımlardan farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.*
- h) **Tutamakları ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutun.**  
*Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde idare ve kontrol edilmesine izin vermez.*
- 5) **Akülü aletin kullanımı ve bakımı**
- a) **Ünitesi sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazıyla şarj edin.**  
*Bir akü ünitesi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka tipte bir akü ünitesiyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*
- b) **Elektrikli aletleri sadece özel olarak tasarlanmış olan akü üniteleriyle kullanın.**  
*Başka herhangi bir akü ünitesinin kullanılması yaralanma veya yangın riski yaratabilir.*
- c) **Akü ünitesini kullanılmadığı zamanlarda atışlardan, madeni paralardan, anahtarlardan, çivilerden, vidalardan veya terminaler arasında çatlantı oluşturabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.**  
*Akü kutuplarının kısa devre olması yanıklara veya yangına neden olabilir.*
- d) **Yanlış kullanım koşullarında aküden sıvı çıkışı olabilir; temas etmekten kaçının. Kazayla sıvıya temas edilmesi durumunda suyla yıkayın. Sıvının gözlere temas etmesi halinde, ayrıca bir doktora başvurun.**  
*Aküden fişkıran su tahriş veya yanıklara neden olabilir.*
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir pil takımını veya aleti kullanmayın.**  
*Hasarlı veya değiştirilmiş piller, yangın, patlama veya yaralanma riski ile sonuçlanan, öngörülemeyen davranışlar gösterebilir.*
- f) **Bir pil takımını veya aleti ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.**  
*130°C'nin üzerindeki sıcaklığa veya ateşe maruz kalma patlamaya neden olabilir.*
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve pil takımını veya aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.**  
*Uygunsuz bir şekilde veya belirtilen aralıkların dışındaki sıcaklıklarda şarj etme, bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.*
- 6) **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin servisini sadece orijinal yedek parçalar kullanmak suretiyle uzman bir tamirciye yaptırın.**  
*Böylece, elektrikli aletin güvenli kullanımı sağlanacaktır.*
- b) **Hasar görmüş pil takımlarına hiçbir zaman bakım yapmayın.**  
*Pil takımlarının bakımı sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.*

### ÖNLEM

**Çocukları ve akli dengesi yerinde olmayan kişileri uzak tutun.**

**Alet, kullanılmadığı zamanlarda çocukların ve akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ulaşamayacağı bir yerde saklanmalıdır.**

1. Kullanım sırasında, ellerinizi veya yüzünüzü akülü üfleyicinin püskürtme portuna veya emiş portuna yaklaştırmayın.  
Yaralanabilirsiniz.
2. Elektrik paneli gibi elektrik iletkenlerini temizlerken, iletken ile elektrikli alet arasında yeterli boşluk olduğundan emin olun.  
Ayrıca, temizlik sırasında ağzı monte ettiğinizden de emin olun.  
İletken temizlenirken ağzın takılmaması elektrik çarpmasına neden olabilir.
3. Püskürtme portunu ve/veya emme portunu bloke etmeyin. Ayrıca, emiş portunda toz birikmesine izin vermeyin.  
Üfleme ağzı veya emiş ağzını bloke etmek motorun dönüş hızını anormal derecede hızlandıracaktır, bu da elektrikli alet içindeki fana hasar verebilir ve motorun aşırı derecede ısınmasına neden olabilir.
4. Elektrikli aleti bir balon ya da yüzme simidini şişirmek için kullanmayın.
5. Lake, boya, tiner, benzen veya benzin gibi alev alabilir malzemelerin bulunduğu yerlerde bu makineyi kullanmayın. Ayrıca, yanan sigara izmariti gibi tehlikeli cisimlerin bu noktalardan makine içine alınmasına izin vermemeyin.  
Patlamaya veya yangına neden olabilir.
6. Ocak gibi yüksek ısı yayan nesnelerin yakınında kullanmayın; yanan izmarite üfleme; ateşi körüklemek veya alevleri söndürmek için kullanmayın.  
Yangın çıkabilir.
7. Yüksek miktarda kimyasallar ihtiva eden ortamlarda kullanmayın.  
Plastik kısımlar zayıflayıp kırılabilir ve yaralanmalar meydana gelebilir.
8. Ünitenin olağandışı yüksek sıcaklık ürettiğini, zayıf çalıştığını veya anormal sesler çıkardığını fark ederseniz, derhal kullanımı durdurun ve güç düğmesini kapatın. Üniteyi satın aldığınız yetkili satıcıya veya HiKOKI Yetkili Servis Merkezine başvurarak üniteyi kontrol ettirin ve onarılmasını sağlayın.  
Bu tür sorunlar/anzalar giderilmeden kullanmaya devam etmek yaralanmalara neden olabilir.
9. Ünite yere düşerse veya başka bir cisme çarparsa, üniteyi çatlaklara, kırılmalara, deformasyona vs. karşı kontrol edin.  
Çatlak, kırılma veya deformasyon varken kullanılması yaralanmalara sebebiyet verebilir.
10. Vida gibi nesneleri emiş portunun veya püskürtme portunun içine yerleştirmeyin.  
Buna uyulmaması aletin iç parçalarına zarar verebilir.
11. Üfleme işlemi için ağzı, püskürtme portuna monte edin.  
Toz toplama içi, ağzı emiş portuna ve toz torbasını püskürtme portuna takın.
12. Aleti, su veya ıslak toz parçacıkları gibi sıvıları ya da cam parçaları, kesme takımları, çiviler, vidalar, çakıl taşları veya yamış sigara izmaritleri gibi eşyaları çekmek için kullanmayın.
13. Endüstriyel yağ veya gres (kesme yağı, yağlama yağı, vb) veya benzer kimyasallar barındıran yağları kullanmayın.  
Buna uyulmaması, parçaların bozulmasına veya hasar görmesine neden olabilir.
14. Akülü üfleme makinesini viskoz toz veya toz zerreciklerini üfleme için kullanıyorsanız, kapsamlı bir genel kontrol yapın.  
Toz veya toz zerrecikleri emilip ünitenin iç kısımlarına yapışabilir ve fanın anıza yapmasına ya da yaralanmalara neden olabilir.

## Türkçe

15. Hareketli parçalara asla dokunmayın.  
Asla parmaklarınızı, ellerinizi veya vücudunuzun başka kısımlarını aletin hareketli parçalarına değdirmeyin.
16. Aleti çalışır durumdayken ASLA gözetimsiz bırakmayın.  
Gücü kapatın.  
Alet tamamen durana kadar başından ayrılmayın.
17. Aleti yüksek bir yerde kullanırken, aşağıda kimse olmadığının emin olun.
18. Kuru bir ortama büyük miktarda ince toz püskürtmek beklenmedik bir elektrik boşalımıyla sonuçlanabilecek bir statik elektrik birikimine neden olabileceği için bu işlemi uygularken dikkatli olun.
19. Makineyi asla insanlara veya hayvanlara doğrultmayın.  
Makinenin çok yüksek hızda üflediği küçük cisimler yaralanmalara neden olabilir.
20. Merdiven veya ayaklı merdiven gibi stabil olmayan yerlerde dururken çalışmayın.  
Düşerek yaralanabilirsiniz.
21. Alete diğer nesnelerle vurmayın; aleti düşürme gibi güçlü darbelerden kaçının ve aletin ısınmasına izin vermeyin.  
Bunlardan herhangi biri dahili hassas parçalara zarar verebilir ve arızaya neden olabilir.
22. Çalıştırmadan önce, alanda yer alan yaralanma veya kazaya neden olabilecek tüm nesneleri temizleyin.
23. İşlem sırasında püskürtme portuna bakmayın.
24. İş giysilerinizi çekmesinden kaçınmak için emme portunu vücudunuzdan uzak tutun.
25. Emme portuna herhangi bir yabancı madde girip hava üflenmeyi durdurursa, aleti hemen kapatın, pili çıkarın ve ardından yabancı maddeyi çıkarın.
26. Taşıma sırasında alınacak tedbirler
  - Makinenin üzerindeki düğmeyi bırakın ve aküyü çıkarın.
  - Makineyi, gövdesi üzerindeki tutamaktan tutarak taşıyın.
  - Makineyi bir araçta taşıırken, yere düşmemesi veya hasar görmemesi için gereken tedbirleri alın.

## İLAVE GÜVENLİK UYARILARI

1. Bataryayı her zaman 0°C ila 40°C sıcaklık aralığında şarj edin. 0°C'den düşük bir sıcaklık, aşırı şarj olmasına neden olacaktır ve bu durum tehlikelidir. Batarya 40°C'den yüksek bir sıcaklıkta şarj edilemez.  
Şarj için en uygun sıcaklık 20°C ila 25°C aralıdır.
2. Şarj cihazını sürekli olarak kullanmayın.  
Bir şarj işlemi tamamlandığında, bataryanın bir sonraki şarj işlemine başlamadan önce şarj cihazını yaklaşık 15 dakika boyunca bekletin.
3. Şarj edilebilir batarya bağlantı deliğine yabancı madde girmesine izin vermeyin.
4. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı ve şarj cihazını sökmeyin.
5. Kesinlikle şarj edilebilir bataryayı kısa devre yapmayın.  
Bataryanın kısa devre olması büyük bir elektrik akıma ve aşırı ısınmaya neden olacaktır. Bu, bataryanın yanmasına veya hasar görmesine yol açar.
6. Bataryayı ateşe atmayın. Eğer batarya yanıyorsa patlayabilir.
7. Şarj sonrası batarya ömrü pratik kullanım için çok kısaldığında bataryayı derhal satın aldığınız mağazaya götürün. Ömrü tükenen bataryayı atmayın.
8. Şarj cihazının havalandırma deliklerine nesneler sokmayın. Şarj cihazının havalandırma deliklerine metal nesneler veya yanıcı maddeler sokulması, elektrik çarpması tehlikesine ve şarj cihazının hasar görmesine yol açacaktır.
9. Bu üniteyi sürekli kullanırken, ünite motorda ve düğmede hasara neden olabilecek şekilde aşırı ısınabilir. Bu nedenle, gövde her ısındığında, aleti bir süre dinlendirin.
10. Bataryanın sağlam bir şekilde takıldığının emin olun. Batarya gevşekse yerinden çıkarak bir kazaya neden olabilir.

11. Alet veya batarya terminaleri (batarya montajı) deforme olmuşsa ürünü kullanmayın.  
Bataryayı takmak duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
12. Aletin terminallerini (batarya montajı) talaş ve tozdan uzak tutun.
  - Kullanmadan önce terminaler bölgesinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
  - Kullanım sırasında aletin üzerindeki talaş veya tozun bataryanın üzerine düşmesini engellemeye çalışın.
  - Çalışmayı askıya aldığınız veya kullandıktan sonra, aleti düşen talaş veya toza maruz kalabileceği bir yerde bırakmayın.  
Bunun yapılması duman çıkmasına ya da tutuşmaya neden olabilecek bir kısa devreye neden olabilir.
13. Aleti ve pili daima -5°C ila 40°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın.

## LITYUM-İYON BATARYAYLA İLGİLİ UYARI

Çalışma ömrünü uzatmak için, lityum-iyon bataryada çıkışı durduran bir koruma işlevi mevcuttur.

Aşağıda açıklanan 1 ila 3 durumlarında, bu ürünü kullanırken anahtarları çekiyor olsanız bile motor durabilir. Bu bir arıza değil koruma işlevinin bir sonucudur.

1. Pil enerjisi tükendiğinde motor durur.  
Böyle bir durumda bataryayı derhal şarj edin.
  2. Eğer alete fazla yüklenirse motor durabilir. Böyle bir durumda aletin anahtarını serbest bırakın ve aşırı yüklemenin sebeplerini ortadan kaldırın. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
  3. Eğer batarya aşırı iş altında fazla ısınır, batarya gücü kesilebilir.  
Bu durumda, bataryayı kullanmayı keserek soğumasını bekleyin. Bunun ardından aleti tekrar kullanabilirsiniz.
- Ayrıca, lütfen aşağıdaki uyarı ve ikazları dikkate alın.

### UYARI

Herhangi bir batarya sızıntısına, ısı iletmesine, duman yayılmasına, patlamaya ve erken ateşlemeye meydan vermemek için, lütfen aşağıdaki uyarıları dikkate alın:

1. Batarya üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında batarya üzerine talaş ve toz dökülmediğinden emin olun.
- Çalışma sırasında elektrikli alet üzerine dökülen talaş ve tozun batarya üzerinde birikmediğinden emin olun.
- Kullanılmayan bir bataryayı talaşa ve toza maruz kalan bir yerde saklamayın.
- Bir bataryayı saklamadan önce, üzerine yapışabilecek talaş ve tozu temizleyin ve metal parçalarla (vida, çivi, v.b.) birlikte saklamayın.
2. Bataryayı çivi benzeri keskin nesnelerle delmeyin; keçiğe vurmayın; üzerine basmayın; atmayın ve şiddetli fiziksel darbeye maruz bırakmayın.
3. Açıkça hasarlı veya deforme olduğu görülen bataryayı kullanmayın.
4. Bataryayı kutuplarını ters bağlayarak kullanmayın.
5. Doğrudan elektrik prizlerine veya çakmak soketlerine bağlamayın.
6. Bataryayı belirtilenler dışında herhangi bir amaç için kullanmayın.
7. Eğer belirtilen şarj etme süresi geçmesine rağmen batarya tamamen şarj olmuyorsa, derhal şarj işlemi durdurun.
8. Bataryayı mikrodalga fırın, kurutucu veya yüksek basınçlı kaplar gibi ortamlardaki yüksek sıcaklık veya basınçlara maruz bırakmayın.
9. Sızıntı görülmesi veya kötü koku algılanması durumunda derhal ateşten uzaklaşın.
10. Güçlü statik elektrik üreten bir yerde kullanmayın.

11. Eğer batarya sızıntısı, kötü koku, ısı üretilmesi, renk solması veya deformasyon varsa veya kullanım, şarj işlemi veya saklama sırasında herhangi bir şekilde anormallik görülürse, derhal cihazdan veya batarya şarj cihazından çıkarın ve kullanmayı kesin.
12. Bataryayı suya daldırmayın veya içinde herhangi bir sıvının akmasına izin vermeyin. Su gibi iletken sıvıların girişi, yangın veya patlama ile sonuçlanan hasarlara neden olabilir. Bataryanızı yanıcı ve parlayıcı maddelerden uzak, serin, kuru bir yerde saklayın. Aşındırıcı gaz ortamlarından kaçınılmalıdır.

#### İKAZ

1. Eğer bataryadan sızan sıvı gözlerinize kaçarsa, gözlerinizi ovuşturmayın; hemen temiz suyla iyice yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Bataryadan sızan bu sıvı, tedavi uygulanmaması durumunda göz problemlerine neden olabilir.
2. Eğer sıvı cildinizle veya elbiselerinizle temas ederse, derhal temiz suyla yıkayın. Sıvı, cilt tahrişine neden olabilir.
3. Eğer bataryayı ilk defa kullandığınızda pas, kötü koku, deformasyon ve/veya başka anormallikler saptarsanız, bataryayı kullanmayın ve derhal tedarikçisine veya satıcısına iade edin.

#### UYARI

Lityum iyon bataryanın kutbuna bir iletken yabancı madde girerse, batarya kısa devre olarak yangına neden olabilir. Lityum iyon bataryayı saklarken, aşağıdaki kurallara kesinlikle uyun.

- Saklama muhafazasına iletken döküntüler, çiviler veya demir tel ve bakır tel gibi teller koymayın.
- Kısa devre oluşmasını engellemek için, bataryayı alete takın veya saklamak için vantilatör görülmeyinceye kadar batarya kapağını emniyetli şekilde yerleştirin.

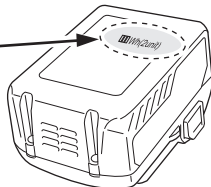
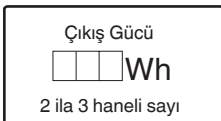
## LİTYUM İYON BATARYANIN TAŞINMASI İLE İLGİLİ

Bir lityum iyon bataryayı taşırken, lütfen aşağıdaki önlemlere uyun.

#### UYARI

Taşıma şirketine lityum iyon batarya içeren bir paket olduğunu ve bataryanın çıkış gücünü bildirin ve taşımayı ayarlarken taşıma şirketinin talimatlarına uyun.

- Çıkış gücü 100 Wh aşan lityum iyon bataryalar Tehlikeli Malların nakliye sınıfı kapsamında değerlendirilir ve özel uygulama prosedürleri gerektirir.
- Yurt dışına taşıma için, uluslararası kanunlara ve varış ülkesinin kuralları ve yönetmeliklerine uymanız gerekir.



## USB CİHAZI BAĞLANTI ÖNLEMLERİ (UC18YSL3)

Beklenmedik bir sorun meydana gelirse, bu cihaza bağlı bir USB cihazındaki veriler bozulabilir veya kaybolabilir. Bu ürünle kullanmadan önce USB cihazında bulunan herhangi bir veriyi yedeklediğinizden daima emin olun.

Bağlı bir cihazda meydana gelebilecek herhangi bir hasardan veya bir USB cihazında kayıtlı herhangi bir verinin kaybolmasından veya bozulmasından dolayı şirketimizin kesinlikle hiçbir sorumluluk kabul etmeyeceğinden lütfen haberiniz olsun.

#### UYARI

- Kullanmadan önce USB kablosunda herhangi bir kusur veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Kusurlu veya hasarlı bir USB kablosunun kullanılması duman yayılımına veya tutuşmaya sebep olabilir.
- Ürün kullanılmadığında, USB bağlantı noktasını kauçuk kapakla örtün. USB bağlantı noktasında toz, vb. birikimi duman yayılımına veya tutuşmaya yol açabilir.

#### NOT

- USB yeniden şarj etme işlemi sırasında bazen duraklama olabilir.
- Bir USB cihazı şarj edilmediği zaman, USB cihazını şarj aletinden çıkarın. Aksi halde, USB cihazın pil ömrü azalmakla kalmaz, beklenmedik kazalara da yol açabilir.
- Cihazın tipine bağlı olarak bazı USB cihazlarını şarj etmek mümkün olabilir.

## PARÇALARIN ADLARI (Şek. 1–Şek. 10)

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| ① | Pil (ayrıca satılır)             |
| ② | Tutamak                          |
| ③ | Düğme                            |
| ④ | Hava hacmi değiştirme kolu       |
| ⑤ | kilit AÇMA düğmesi               |
| ⑥ | Motor ve fan                     |
| ⑦ | Üfleme ağız                      |
| ⑧ | Ağız                             |
| ⑨ | Emiş ağız                        |
| ⑩ | Mandal                           |
| ⑪ | Şarj gösterge lambası            |
| ⑫ | Batarya doluluk gösterge düğmesi |
| ⑬ | Batarya doluluk gösterge lambası |
| ⑭ | Pim                              |
| ⑮ | Kanal                            |
| ⑯ | Toz torbası (ayrıca satılır)     |
| ⑰ | Hava hacmi: düşük                |
| ⑱ | Hava hacmi: orta                 |
| ⑲ | Hava hacmi: yüksek               |
| ⑳ | Plastik kapak                    |

# Türkçe

|    |                      |
|----|----------------------|
| ②1 | USB bağlantı noktası |
| ②2 | USB kablo            |

|                                                                                   |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Yanıp sönüyor ;<br>Hata veya anıza nedeniyle çıkış gücü askıya alındı. Sorun bataryayla ilgili olabilir, bu nedenle satınızla iletişim kurun. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SEMBOLLER

### DİKKAT

Aşağıda, bu makine için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Makineyi kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini bildiğinizden emin olun.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | RB18DC: Akülü üfleyici                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Kullanıcı yaralanma riskini azaltmak için kullanım kılavuzunu okumalıdır.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Sadece AB ülkeleri için<br>Elektrikli aletleri evdeki çöp kutusuna atmayın!<br>Kullanım ömrünü dolduran elektrikli aletler, atık elektrikli ve elektronik cihazlarla ilgili 2012/19/AB Avrupa Direktifine ve bu Direktifin ulusal kanunlar çerçevesinde uygulanma şekline göre ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir. |
|    | Doğru akım                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Anma gerilimi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Yüksüz hız                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|    | Pili çıkartın                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | AÇMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | KAPAMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Anahtar "AÇIK" konumuna kilitliyor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Uyari                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

### Batarya

|                                                                                    |                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %75'in üzerinde.                                                                                     |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %50-%75.                                                                                             |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %25-%50.                                                                                             |
|  | Yanıyor ;<br>Kalan batarya gücü %25'in altında.                                                                                      |
|  | Yanıp sönüyor ;<br>Batarya gücü bitmek üzere. Bataryayı en kısa sürede şarj edin.                                                    |
|  | Yanıp sönüyor ;<br>Yüksek sıcaklık dolayısıyla çıkış gücü askıya alındı. Bataryayı aletten çıkarın ve tamamen soğumasına izin verin. |

## STANDART AKSESUARLAR

Ana üniteye (1 ünite) ilave olarak, ambalajda sayfa 218 listelenen aksesuarlar yer alır

Standart aksesuarlar haber vermeden değiştirilebilir.

## UYGULAMALAR

- Kereste imalathaneleri, sigara fabrikaları ve iplik fabrikaları gibi tesislerdeki ekipman ve düzenekleri temizlemede.
- Tamir atölyelerindeki alet ve ekipmanı temizlemede.
- Üfleme işlemlerinde.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### 1. Elektrikli alet

|                                  |                                                                          |          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| Model                            | RB18DC                                                                   |          |
| Voltaaj                          | 18 V                                                                     |          |
| Yüksüz hız*1                     | 0-20000 min-1                                                            |          |
| Hava velositesi                  | Maksimum*2                                                               | 0-95 m/s |
|                                  | Ortalama*2                                                               | 0-78 m/s |
| Hava hacmi*3                     | 0-3,5 m <sup>3</sup> /min                                                |          |
| Kesintisiz çalışma süresi*4      | 3: Yaklaşık 20 dakika<br>2: Yaklaşık 55 dakika<br>1: Yaklaşık 130 dakika |          |
| Bu alet için batarya mevcuttur*5 | Çoklu gerilimli batarya, BSL18 serisi                                    |          |
| Ağırlık*6                        | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                   |          |

\*1 BSL36A18, tam şarjlıyken

\*2 Ağızlı

\*3 Ağızsız

\*4 Yalnızca yönlendirme amaçlıdır.

Sonuçlar, çalışma ortamı ve pil durumu gibi durumlara göre farklılık gösterecektir.

\*5 Mevcut bataryalar (BSL3660/3620/3626 vb.) bu aletle kullanılamaz.

\*6 EPTA-Prosedürü 01/2014'e göre

### NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

## 2. Pil (ayrıca satılır)

|                           |                                               |                 |
|---------------------------|-----------------------------------------------|-----------------|
| Model                     | BSL36A18                                      | BSL36B18        |
| Voltaj                    | 36 V / 18 V (Otomatik Geçiş*)                 |                 |
| Batarya kapasitesi        | 2,5 Ah / 5,0 Ah                               | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                           | (Otomatik Geçiş*)                             |                 |
| Mevcut kablosuz ürünler** | Çok voltlu seri, 18 V ürün                    |                 |
| Mevcut şarj cihazı        | Lityum iyon bataryalar için kayar şarj cihazı |                 |

\* Alet kendi kendine otomatik olarak geçiş yapacaktır.

\*\* Ayrıntılar için lütfen genel kataloğumuza bakın.

## 3. Şarj aleti (ayrıca satılır)

|               |             |
|---------------|-------------|
| Model         | UC18YSL3    |
| Şarj gerilimi | 14,4 V–18 V |
| Ağırlık       | 0,6 kg      |

BATARYANIN SÖKÜLMESİ/  
TAKILMASI

## 1. Bataryanın sökülmesi

Yuvayı sıkıca tutun ve batarya mandallarını iterek bataryayı çıkartın (bkz. **Şek. 2**).

## İKAZ

Kesinlikle bataryayı kısa devre yapmayın.

## 2. Bataryanın takılması

Kutuplarına dikkat ederek bataryayı yerleştirin (bkz. **Şek. 2**).

## ŞARJ ETME

Elektrikli aleti kullanmadan önce bataryayı aşağıdaki şekilde şarj edin.

## 1. Şarj cihazının elektrik fişini prize takın.

Şarj aletinin fişini bir prize takarken, şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönecektir (1 saniye aralıklarla).

## 2. Bataryayı şarj cihazına takın

Bataryayı **Şek. 3** (sayfa 2)'de görüldüğü gibi şarj cihazına sıkıca takın.

## 3. Şarj etme

Şarj cihazına bir batarya takarken, şarj gösterge lambası mavi yanıp sönecektir.

Batarya tamamen şarj olduğunda, şarj gösterge lambası yeşil yanacaktır. (Bkz. **Tablo 1**)

## (1) Şarj gösterge lambası bildirimi

Şarj gösterge lambasının bildirimleri, şarj aletinin veya şarj edilebilir pilin durumuna göre **Tablo 1**'de gösterildiği şekilde olacaktır.

Tablo 1

| Şarj gösterge lambasının bildirimleri                |                           |                       |                                                                                                                                           |                                                                                          |
|------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Şarj gösterge lambası (KIRMIZI / MAVİ / YEŞİL / MOR) | Şarj öncesinde            | Yanıp söner (KIRMIZI) | 0,5 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)                                                                           | Güç kaynağına bağlı                                                                      |
|                                                      | Şarj sırasında            | Yanıp söner (MAVİ)    | 0,5 saniye yanar. 1 saniye boyunca yanmaz. (1 saniye boyunca kapalı)                                                                      | Batarya kapasitesi %50'den daha az                                                       |
|                                                      |                           | Yanıp söner (MAVİ)    | 1 saniye yanar. Yanmaz 0,5 saniye için (0,5 saniye kapalıdır)                                                                             | Batarya kapasitesi %80'den daha az                                                       |
|                                                      |                           | Yanar (MAVİ)          | Sürekli yanar.                                                                                                                            | Batarya kapasitesi %80'den daha fazla                                                    |
|                                                      | Şarj etme tamamlandı      | Yanar (YEŞİL)         | Sürekli yanar.<br>(Sürekli zil sesi: yaklaşık 6 saniye)                                                                                   |                                                                                          |
|                                                      | Aşırı ısınma bekleme modu | Yanıp söner (KIRMIZI) | 0,3 saniye yanar. Yanmaz 0,3 saniye için (0,3 saniye kapalıdır)                                                                           | Batarya aşırı ısınmış. Şarj yapılamıyor. (Batarya soğuduğunda şarj işlemi başlayacaktır) |
|                                                      | Şarj yapılamıyor          | Titreşir (MOR)        | 0,1 saniye yanar. 0,1 saniye yanmaz. (0,1 saniye kapalıdır)<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Kesintili zil sesi: yaklaşık 2 saniye) | Batarya veya şarj cihazı arızalı                                                         |

## Türkçe

- (2) Şarj edilebilir pilin şarj süresi ve sıcaklıklar hakkında  
Sıcaklıklar ve şarj süresi, **Tablo 2'**de görüldüğü gibi olacaktır.

**Tablo 2**

| Şarj makinesi |                                                  | UC18YSL3 |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|---------------|--------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batarya       | Batarya tipi                                     | Li-ion   |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|               | Bataryaların şarj edilebileceği sıcaklık aralığı | 0°C–50°C |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|               | Şarj gerilimi                                    | V        | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                                                                |
|               | Şarj süresi, yaklaşık (20°C'de)                  | dk       | BSL14xx serisi                                                                                  |                                                              | BSL18xx serisi                                                                                                   |                                                                                                |
|               |                                                  |          | (4 hücre)                                                                                       | (8 hücre)                                                    | (5 hücre)                                                                                                        | (10 hücre)                                                                                     |
|               |                                                  |          | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38<br>BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB           | Şarj gerilimi                                    | V        | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |
|               | Şarj akımı                                       | A        | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                                                                |

### NOT

Şarj süresi, ortam sıcaklığına ve güç kaynağının voltajına göre farklılık gösterebilir.

#### 4. Şarj cihazının elektrik fişini prizden çıkarın.

#### 5. Şarj cihazını sıkıca tutun ve bataryayı çekerek çıkarın.

### NOT

Şarj işleminden sonra bataryayı makineden çıkardığınızdan emin olun.

#### Yeni bataryalar, vb. durumundaki elektrik boşalmasıyla ilgili

Yeni bataryaların dahili kimyasal maddeleri ve uzun bir süre boyunca kullanılmayan bataryalar aktif hale getirilmiş olmadığı için, birinci ve ikinci kez kullanımlarında elektrik boşalması düşük olabilir. Bu geçici bir olaydır ve bataryaları 2–3 kez şarj ederek şarj etmek için gerekli olan normal süre eski haline gelecektir.

#### Bataryanın daha uzun süre çalışması için yapılması gerekenler.

- Bataryaları tamamen tükenmeden önce yeniden şarj edin.  
Aletin gücünün azaldığını hissettiğiniz zaman, aleti kullanmayı durdurun ve bataryayı yeniden şarj edin. Aleti kullanmaya devam ederseniz ve elektrik akımını tüketirseniz, batarya hasar görebilir ve ömrü kısılacaktır.
- Yüksek sıcaklıklarda şarj etmekten kaçınin.  
Şarj edilebilir bir batarya kullanımdan hemen sonra sıcak olacaktır. Bu şekildeki bir batarya kullanımdan hemen sonra şarj edilirse, dahili kimyasal maddesi bozulacak ve batarya ömrü kısılacaktır. Bataryayı kenara koyun ve bir süre soğuduktan sonra yeniden şarj edin.

### İKAZ

- Eğer batarya uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz kalan bir yerde bırakılması veya az önce kullanılmış olması nedeniyle ısınmışken şarj edilirse, şarj cihazının şarj gösterge lambası 0,3 saniye boyunca yanar, 0,3 saniye boyunca yanmaz (0,3 saniye boyunca kapalıdır). Böyle bir durumda, şarj işleminden önce akünün soğumasını bekleyin.

- Şarj gösterge lambası titreyerek yandığında (0,2 saniyelik aralıklarla), şarj aletin pil konektöründe yabancı nesneler olup olmadığını kontrol edin ve varsa çıkartın. Yabancı nesne yoksa, muhtemelen batarya veya şarj cihazı arıza yapmış demektir. Hemen yetkili Servis Merkezi'ne götürün.
- UC18YSL3 çıkarılmışken dahili mikro bilgisayarın bataryanın şarj edildiğini algılaması yaklaşık 3 saniye süreceğinden, şarja devam etmek için yeniden takmadan önce en az 3 saniye bekleyin. Batarya 3 saniye dolmadan yeniden takılırsa, doğru şarj edilmeyebilir.

## MONTAJ VE KULLANIM

| İşlem                                                    | Şekil | Sayfa |
|----------------------------------------------------------|-------|-------|
| Pili çıkarma ve takma (ayrıca satılır)                   | 2     | 2     |
| Şarj etme                                                | 3     | 2     |
| Batarya doluluk göstergesi                               | 4     | 2     |
| Bir Nozul Takılması*1*2                                  | 5     | 2     |
| Toz toplama işi*2                                        | 6     | 3     |
| Düğme işlemi*3                                           | 7     | 3     |
| Bir USB cihazı elektrik prizinden şarj etme              | 8-a   | 3     |
| Bir USB cihazı ve bataryayı elektrik prizinden şarj etme | 8-b   | 3     |
| USB cihazının şarj edilmesi                              | 9     | 3     |
| USB cihazının şarj edilmesi tamamlandığında              | 10    | 3     |
| Aksesuarların seçilmesi                                  | —     | 219   |

\*1 Bir üfleme işlemi yapmadan önce, aletin herhangi bir tortu barındırmadığından emin olmak için yakınlarında kimsenin olmadığı bir yerde havayı dışarı püskürtün.

\*2 Bir tık sesi duyulana kadar ağzı çevirin.

\*3 Ünite, çalışma sırasında motorun durmasına neden olabilecek statik elektrik üretilebilir.

Bu, koruyucu bir özellik olup arıza değildir. Motoru yeniden çalıştırmak için düğmeyi bir kez daha içeri çekin.

## BAKIM VE MUAYENE

### UYARI

Bakım ve kontrolden önce düğmenin kapalı olduğundan ve pilin çıkartıldığından emin olun.

#### 1. Montaj vidalarının incelenmesi

Tüm montaj vidalarını düzenli olarak inceleyin ve sağlam şekilde sıkılı olduğundan emin olun. Gevşeyen vidaları derhal sıkın. Gevşemiş vidalar ciddi tehlikelere yol açabilir.

#### 2. Motorun bakımı

Motorun sargısı aletin "kalbidir".

Sargının hasar görmesi veya yağ ya da suyla ıslanmaması için gerekli özeni gösterin.

#### 3. Terminallerin kontrolü (alet ve batarya)

Terminaller üzerinde talaş ve toz birikmediğinden emin olmak için kontrol edin.

Zaman zaman çalışma öncesinde, sırasında ve sonrasında kontrol edin.

### İKAZ

Terminaller üzerinde biriken talaş veya toz varsa bunları temizleyin.

Bu işlemin yapılmaması arızayla sonuçlanabilir.

#### 4. Aletin dışının temizlenmesi

Çit budama makinesi kirlendiğinde, yumuşak kuru bir bezle veya sabunlu suyla nemlendirilmiş bir bezle aleti silin. Plastik kısımları eritebileceği için, klorlu çözümler, benzin veya boya incelticisi (tiner) kullanmayın.

Uç ızgara yabancı maddeler nedeniyle tıkanmışsa, üfleme makinesinin çalışma verimi düşer.

Gerektiği zamanlarda yumuşak bir fırçayla ızgarayı temizleyin.

#### 5. Muhafaza

Akülü üfleyciyi ve bataryayı 40°C'den düşük sıcaklıkta ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

### NOT

Lityum-iyon Bataryaları Saklama.

Lityum-iyon bataryaları saklamadan önce tamamen şarj olduklarından emin olun.

Bataryaların uzun süre düşük şarjla saklanması (3 ay veya daha fazla) performansta düşmeye neden olabilir, batarya kullanım süresini önemli ölçüde azaltabilir veya bataryaları şarj edilemez hale getirebilir.

Bununla birlikte, önemli ölçüde azalan batarya kullanım süresi, bataryaların iki ila beş kez üstüste şarj edilip kullanılmasıyla düzeltilebilir.

Eğer ard arda şarj edilip kullanılmasına rağmen batarya kullanım süresi çok kısaysa, bataryaların kullanım ömrü bitmiştir ve yeni bataryalar almanız gerekir.

### İKAZ

Ağır taşı aletlerinin kullanımı ve bakımı konusunda her ülkede yürürlükte olan güvenlik düzenlemelerine ve standartlarına uygun davranılmalıdır.

## AKSESUARLARI SEÇME

Bu makinenin aksesuarları 219. sayfada listelenmektedir. Her bir uç tipi ile ilgili ayrıntılar için, lütfen HiKOKI Yetkili Servis Merkezi ile iletişim kurun.

### HiKOKI akülü el aletleri için batarya kullanımı hakkında önemli uyarı

Lütfen, daima belirtilen orijinal bataryalardan birini kullanın. Belirtilenlerden başka bataryalarla kullanılmaları durumunda veya bataryanın sökülmesi ve modifiye edilmesi (örneğin, hücrelerin veya diğer iç parçaların sökülmesi veya değiştirilmesi) halinde akülü el aletlerimizin emniyetini ve performansını garanti edemiyoruz.

### GARANTİ

HiKOKI Elektrikli Aletlerine yasal/ülkelere özgü mevzuatlar çerçevesinde garanti veriyoruz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanımdan veya normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, lütfen Elektrikli El Aletini, sökülmemiş şekilde, bu Kullanım Kılavuzu'nun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİ ile birlikte bir HiKOKI Yetkili Servis Merkezi'ne gönderin.

### Havadan yayılan gürültü ve titreşimle ilgili bilgiler

Ölçülen değerler EN62841'e göre belirlenmiş ve ISO 4871'e göre beyan edilmiştir.

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses gücü seviyesi: 93 dB (A)

Ölçülmüş A-ağırlıklı ses basıncı seviyesi: 82 dB (A)

Belirsizlik K: 3 dB (A).

Kulak koruyucu takın.

EN62841'e göre belirlenen toplam vibrasyon değerleri (üç eksenli vektör toplamı).

Yüksüz:

Titreşim emisyon değeri  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Belirsizlik K = 1,5 m/sn<sup>2</sup>

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti başka bir aletle kıyaslamak için kullanılabilir.

Aynı zamanda maruz kalmaya dair bir ön değerlendirmede de kullanılabilirler.

### UYARI

○ Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aletin kullanım şekline, özellikle hangi tür iş parçası işlendiğine bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir ve

○ Gerçek kullanım koşullarındaki maruz kalma değerlendirilmesinin esas olarak kullanıcıyı koruyacak güvenlik önlemlerini belirleyin (kullanım süresine ilave olarak aletin kapatıldığı ve rölantide çalıştığı zamanlarda çalışma çevriminde yer alan tüm parçaları dikkate alarak).

### NOT

HiKOKI'nin sürekli araştırma ve geliştirme çalışmaları nedeniyle, burada belirtilen teknik özelliklerde önceden haber verilmeden değişiklik yapılabilir.

## SORUN GİDERME

Alet normal şekilde çalışmazsa, aşağıdaki tabloda belirtilen kontrolleri uygulayın. Bu kontroller sorunu çözmezse, satıcınıza veya HİKOKİ Yetkili Servis Merkezine danışın.

### 1. Elektrikli alet

| Belirti            | Olası Nedeni                                                               | Çözüm                                                        |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Alet çalışmıyor    | Pil gücü kalmamıştır                                                       | Pili şarj edin.                                              |
| Alet aniden durdu  | Pil aşırı ısınmıştır.                                                      | Pilin soğumasına izin verin.                                 |
| Zayıf emiş gücü    | Toz kutusu doludur.                                                        | Tozu boşaltın.                                               |
|                    | Ağzılık tıkalıdır.                                                         | Engeli kaldırın.                                             |
|                    | Ağız çatlamış veya hasar görmüş.                                           | Üniteyi yenisiyle değiştirin.                                |
| Batarya takılmıyor | Alet için belirlenen bataryanın dışında bir batarya takılmaya çalışılıyor. | Lütfen çok voltlu tip veya BSL18xx serisi bataryaları takın. |

### 2. Şarj cihazı

| Belirti                                                                                     | Olası Nedeni                                                                                                      | Çözüm                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Şarj gösterge lambası hızlı bir şekilde mor renkte titiriyor ve pil şarj olmaya başlamıyor. | Pil tamamen takılmamıştır.                                                                                        | Pili sıkıca takın.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                             | Pil terminalinde veya pilin takıldığı yerde yabancı madde vardır.                                                 | Yabancı maddeyi temizleyin.                                                                                                                                                                                                                       |
| Şarj gösterge lambası kırmızı renkte yanıp sönüyor ve pil şarj olmaya başlamıyor.           | Pil tamamen takılmamıştır.                                                                                        | Pili sıkıca takın.                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                             | Pil aşırı ısınmıştır.                                                                                             | Eğer kendi haline bırakılırsa, pilin sıcaklığı düşerse pil otomatik olarak şarj olmaya başlayacaktır, ancak bu pil ömrünü azaltabilir. Şarj etmeden önce pilin doğrudan güneş ışığından uzakta iyi havalandırılan bir yerde soğutulması önerilir. |
| Pil tamamen şarjlı olmasına rağmen pil kullanım süresi kısa.                                | Pilin ömrü tükenmiştir.                                                                                           | Pili yenisi ile değiştirin.                                                                                                                                                                                                                       |
| Pilin şarj olması uzun sürüyor.                                                             | Pilin, şarj cihazının veya etraftaki ortamın sıcaklığı aşırı derecede düşüktür.                                   | Pili iç mekanlarda veya daha sıcak başka bir ortamda şarj edin.                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                             | Şarj cihazının açıklıkları tıkanmıştır bu da dahili bileşenlerin aşırı ısınmasına neden olmaktadır.               | Açıklıkları engellemekten kaçının.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                             | Soğutma fanı çalışmıyordur.                                                                                       | Onarım için yetkili bir HİKOKİ Servis Merkezi ile iletişime kurun.                                                                                                                                                                                |
| USB güç lambası kapandı ve USB cihazı şarj etmeyi durdurdu.                                 | Pilin kapasitesi düşük hale gelmiştir.                                                                            | Pili kapasitesi olan bir pille değiştirin.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                             |                                                                                                                   | Şarj cihazının elektrik fişini bir elektrik prizine takın.                                                                                                                                                                                        |
| USB cihazı şarj etmeyi bitirmesine rağmen USB güç lambası kapanmıyor.                       | USB güç lambası USB'den şarj etmenin mümkün olduğunu göstermek için yeşil yanar.                                  | Bu bir arıza değildir.                                                                                                                                                                                                                            |
| Bir USB cihazının şarj etme durumu veya şarjın tamamlanıp tamamlanmadığı belli değil.       | Şarj tamamlanmış olmasına rağmen USB güç lambası kapanmıyor.                                                      | Şarj eden USB cihazının şarj etme durumunu onaylamak için cihazı inceleyin.                                                                                                                                                                       |
| Bir USB cihazının şarj etmesi yavaş duruyor.                                                | USB cihazı pili güç kaynağı olarak kullanarak şarj ediliyorken şarj cihazı bir elektrik prizine takılmıştır.      | Bu bir arıza değildir. Şarj cihazı güç kaynakları arasında geçiş yaparken USB'den şarj etmeyi yaklaşık 5 saniye için durdurur.                                                                                                                    |
|                                                                                             | USB cihazı güç kaynağı olarak bir elektrik prizini kullanarak şarj ediliyorken şarj cihazına bir pil takılmıştır. |                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Pil ve USB cihazı aynı anda şarj ediliyorken USB cihazının şarj edilmesi yavaş duruyor.     | Pil tamamen şarj edilmiştir.                                                                                      | Bu bir arıza değildir. Şarj cihazı pilin şarj olmayı başarılı bir şekilde tamamlayıp tamamlamadığını kontrol ederken USB'den şarj etmeyi yaklaşık 5 saniye için durdurur.                                                                         |
| Pil ve USB cihazı aynı anda şarj ediliyorken USB cihazının şarj edilmesi başlamıyor.        | Kalan pil kapasitesi aşırı derecede düşüktür.                                                                     | Bu bir arıza değildir. Pil kapasitesi belli bir seviyeye eriştiğinde, USB'den şarj etme otomatik olarak başlar.                                                                                                                                   |

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

### ⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.**

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.**  
Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.
- Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.**  
Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau aburii.
- Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.**  
Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ).**  
Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele.**  
În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.
- Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.**  
Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.**  
Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, micii ascuțiți și de piese în mișcare.  
Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.**  
Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- Dacă utilizați scula într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD).**  
Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

#### 3) Siguranța personală

- Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.**  
Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.  
Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.
- Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.**  
Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțămintea anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămrile personale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.**  
Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.
- Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei.**  
O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.
- Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru.**  
Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.
- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.**  
Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.**  
Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.
- Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficiali și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.**  
O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.**  
Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.
- Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.**  
Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.
- Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.**  
Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.

- d) **Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.**  
*Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.**  
*Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.*
- f) **Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite.**  
*Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agațe.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.**  
*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.**  
*Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.*
- 5) **Utilizarea și întreținerea sculelor cu acumulatori**
- a) **Încărcați numai cu încărcătorul indicat de producător.**  
*Un încărcător adecvat unui anumit tip de pachet de acumulatori poate prezenta pericol de incendiu dacă este folosit pentru încărcarea altui tip de pachet de acumulatori.*
- b) **Folosiți sculele electrice exclusiv cu tipurile de pachete de acumulatori indicate.**  
*Folosirea unui alt tip de pachet de acumulatori poate provoca vătămări sau incendii.*
- c) **Atunci când setul de acumulatori nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice cum ar fi agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea realiza conectarea terminalelor setului de acumulatori.**  
*Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorilor poate provoca arsuri sau incendii.*
- d) **În cazul exploatării abuzive, din acumulatori poate ieși lichid; evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. În cazul contactului cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din acumulatori poate provoca iritații sau arsuri.**
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorat(ă) sau modificat(ă).**  
*Este posibil ca acumulatorii deteriorați sau modificați să prezinte un comportament imprevizibil care poate duce la incendiu, explozie sau risc de vătămare.*
- f) **Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.**  
*Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.*
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.**  
*Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.*

- 6) **Service**
- a) **Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.**  
*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*
- b) **Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați.**  
*Repararea seturilor de acumulatori ar trebui efectuată numai de producător sau de furnizori de service autorizați.*

## PRECAUTIE

**Țineți copiii și persoanele infirme la distanță. Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.**

## AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA ÎN FOLOSIREA SUFLANTEI CU ACUMULATOR

1. Nu băgați mâinile sau fața în apropierea orificiului de suflare sau al orificiului de aspirație al suflantei cu acumulator în timpul utilizării.  
 Acest lucru ar putea cauza leziuni corporale.
2. Când curățați conductorii electrici, cum ar fi un panou electric, asigurați-vă că există suficient spațiu între conductor și scula electrică.  
 De asemenea, asigurați-vă că montați duza la curățare. Nerespectarea montării duzei în timpul curățării conductorului poate avea ca rezultat șocul electric.
3. Nu blocați orificiul de suflare și/sau orificiul de aspirație. De asemenea, nu lăsați să se acumuleze praf în orificiul de aspirație.  
 Blocarea deschiderii de suflare sau a portului de aspirație va accelera în mod anormal rotația motorului care poate deteriora ventilatorul din scula electrică și poate cauza încălzirea excesivă a motorului.
4. Nu utilizați scula electrică pentru a umple cu aer un balon sau un colac de înot.
5. A nu se utiliza în locuri în care sunt prezente materiale inflamabile, precum lac, vopsea, benzen, diluant sau gazolină. De asemenea, nu permiteți aspirarea în astfel de locuri a unor obiecte precum mucerile de țigară aprinse.  
 Acestea pot cauza explozii sau incendii.
6. Nu utilizați în apropierea obiectelor care generează căldură excesivă, cum ar fi plite; nu suflați pe mucerile de țigară aprinse; și nu scormoniți sau stingeți flăcările.  
 În cazul utilizării în astfel de locuri, s-ar putea produce incendii.
7. A nu se utiliza în medii supuse unor doze ridicate de chimicale, etc.  
 Părțile din plastic ar putea slăbi și s-ar putea rupe și ar putea produce răni.
8. Dacă observați că unitatea produce temperaturi neobișnuit de ridicate, funcționează prost sau face zgomot anormal, opriți imediat utilizarea și opriți comutatorul de alimentare. Solicitați verificarea și repararea la furnizorul de la care ați achiziționat unitatea sau la un Centru de servicii autorizate HiKOKI.  
 Continuarea utilizării în timpul funcționării anormale ar putea cauza leziuni corporale.
9. Dacă unitatea scapă din mână din greșeală sau lovește alt obiect, verificați unitatea cu grijă pentru a detecta eventualele crăpături, spargerea sau deformarea etc. Dacă unitatea prezintă crăpături, este spartă sau deformată, ar putea fi cauzate leziuni.

## AVERTISMENTE SUPLEMENTARE PRIVIND SIGURANȚA

10. Nu puneți obiecte precum șuruburile în interiorul orificiului de aspirație sau al orificiului de suflare.  
În caz contrar, se pot deteriora componentele interne ale sculei.
11. Pentru operația de suflare, montați duza la orificiul de suflare.  
Pentru colectarea prafului, montați duza la orificiul de aspirație și montați sacul pentru praf la orificiul de suflare.
12. Nu utilizați scula pentru a aspira lichide precum apa sau particule de praf umede, sau obiecte cum ar fi bucăți de sticlă, unelte de tăiere, cuie, șuruburi, pietricele sau muci de țigară aprinse.
13. Nu utilizați ulei sau grăsime industrială (ulei de tăiere, lubrifiant, etc.) sau în apropierea substanțelor chimice.  
Acest lucru poate provoca deteriorarea pieselor sau cauzează daune.
14. Inspectați cu grijă dacă utilizați motosufianta fără fir la suflarea sau la curățarea prafului vâscos sau a particulelor de praf.  
Praful sau particulele de praf ar putea fi aspirate și s-ar putea lipi la interior cauzând ruperea ventilatorului sau leziuni corporale.
15. Nu atingeți niciodată componentele mobile.  
Nu vă puneți niciodată mâinile, degetele sau alte părți ale corpului aproape de părțile mobile ale sculei.
16. Nu lăsați NICIODATĂ scula să funcționeze nesupravegheată. Opriți alimentarea.  
Nu părăsiți scula până când aceasta nu se oprește complet.
17. Când operați scula în locuri înalte, asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt.
18. Aveți grijă atunci când suflați cantități mari de praf fin într-un mediu uscat, deoarece acest lucru poate cauza o acumulare de electricitate statică ce poate avea ca rezultat o descărcare electrică neașteptată.
19. Nu îndreptați niciodată spre oameni sau animale.  
Mașina suflă obiecte mici la o viteză ridicată și poate cauza leziuni corporale.
20. Nu operați niciodată de pe o bază instabilă, ca de exemplu de pe o scară.  
Acest lucru poate cauza leziuni corporale.
21. Nu loviți scula cu alte obiecte; evitați impacturile puternice cum ar fi căderea sculei; și nu permiteți ca scula electrică să se ude.  
Oricare dintre acestea poate deteriora componentele de precizie încorporate și poate duce la defecțiuni.
22. Înainte de operare, îndepărtați orice obiecte din zonă care ar putea provoca vătămări sau accidente.
23. Nu priviți în orificiul de suflare în timpul funcționării.
24. Mențineți orificiul de aspirație departe de corpul dumneavoastră pentru a evita aspirarea hainelor dumneavoastră de lucru.
25. În cazul în care în orificiul de aspirație pătrund corpuri străine și opresc alimentarea cu aer, opriți imediat scula, îndepărtați acumulatorul și apoi extrageți corpurile străine.
26. Măsuri de precauție în timpul transportului
  - Eliberați comutatorul de pe corpul mașinii și îndepărtați acumulatorul.
  - Transportați mașina ținând-o de mânerul aflat pe corpul ei.
  - La transportul cu un vehicul, luați-vă măsurile necesare pentru a preveni căderea sau deteriorarea mașinii.

1. Încărcați întotdeauna acumulatorul la o temperatură cuprinsă între 0°C–40°C. O temperatură mai mică de 0°C va duce la supraîncărcare, acest lucru fiind periculos. Acumulatorul nu poate fi încărcat la o temperatură de peste 40°C.  
Cea mai potrivită temperatură pentru încărcare este între 20°C–25°C.
2. Nu utilizați încărcătorul în mod continuu.  
Când s-a finalizat o încărcare, lăsați încărcătorul să stea timp de circa 15 minute, înainte de următoarea încărcare a unui acumulator.
3. Nu permiteți pătrunderea materiilor străine în orificiul pentru conectarea acumulatorului.
4. Nu demontați niciodată acumulatorul sau încărcătorul.
5. Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul. Scurtcircuitarea acumulatorului va produce un curent electric puternic și acesta se va supraîncălzi. Acumulatorul va arde sau se va strica.
6. Nu aruncați acumulatorul în foc. Dacă acumulatorul este ars, acesta poate exploda.
7. Aduceți acumulatorul la magazinul de la care a fost cumpărat de îndată ce durata de viață a acestuia, după încărcare, devine prea scurtă pentru uz practic. Nu aruncați acumulatorul consumat.
8. Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație ale încărcătorului. Introducerea obiectelor de metal sau inflamabile în fantele de ventilație ale încărcătorului va duce la pericol de șoc electric sau deteriorarea încărcătorului.
9. Când se folosește această unitate în continuu, unitatea se poate supraîncălzi, ceea ce ar putea duce la deteriorarea motorului și a comutatorului. Prin urmare, ori de câte ori carcasa se încinge, nu mai folosiți scula o vreme.
10. Asigurați-vă că acumulatorul este montat ferm. Dacă este slăbit chiar și puțin, acesta poate cădea și poate produce accidente.
11. Nu utilizați produsul dacă scula sau bornele acumulatorului (asamblarea acumulatorului) sunt deformate.  
Instalarea acumulatorului poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
12. Păstrați terminalele sculei (asamblarea acumulatorului) fără șpan și praf.
  - Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu s-au colectat șpan și praf în zona bornelor.
  - În timpul funcționării, încercați să evitați căderea șpanului sau prafului de pe sculă pe acumulator.
  - La întreruperea operațiunii sau după utilizare, nu lăsați scula într-o zonă în care aceasta poate fi expusă la cădere de șpan sau praf.  
Nerespectarea acestei indicații poate provoca un scurtcircuit care ar putea duce la emisie de fum sau aprindere.
13. Utilizați întotdeauna scula și acumulatorul la temperaturi între -5°C și 40°C.

## PRECAUȚII REFERITOARE LA ACUMULATORUL LITIU-ION

Pentru prelungirea duratei de viață, acumulatorul litiu-ion este echipat cu o protecție pentru oprirea furnizării de energie.

În situațiile 1 la 3 descrie mai jos, atunci când folosiți aparatul, chiar dacă acționați întrerupătorul, motorul se poate opri. Aceasta nu este o defecțiune, ci un rezultat al funcției de protecție.

1. Atunci când acumulatorul este descărcat, motorul se oprește.  
În această situație încărcați imediat acumulatorul.
2. În situația suprasolicitării aparatului, motorul se poate opri. În această situație, eliberați întrerupătorul și îndepărtați cauza suprasolicitării. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.
3. În situația supraîncălzirii acumulatorului în timpul lucrului, alimentarea aparatului de la acumulator se poate întrerupe.  
În această situație, încetați să mai utilizați acumulatorul și lăsați-l să se răcească. După aceasta, puteți folosi din nou aparatul.

Mai mult, vă rugăm să acordați atenție următoarelor avertismente și indicații privind precauția.

### AVERTISMENT

Pentru a împiedica apariția scurgerilor la acumulator, a generării de căldură, emisiilor de fum, exploziei și aprinderii, vă rugăm să respectați următoarele măsuri de precauție.

1. Asigurați-vă că pe acumulator nu se strânge șpan și nici praf.
  - În timpul lucrului, asigurați-vă că pe acumulator nu cade șpan și nici praf.
  - Asigurați-vă că șpanul și praful care cad pe scula electrică în timpul lucrului nu se strâng pe acumulator.
  - Nu depozitați un acumulator nefolosit într-un loc expus la șpan și la praf.
  - Înainte de a depozita un acumulator, îndepărtați de pe acesta toate urmele de șpan și de praf și nu depozitați acumulatorul împreună cu piese metalice (șuruburi, cuie etc.).
2. Nu găuriți acumulatorul cu obiecte ascuțite cum ar fi cuiele, nu îl loviți cu ciocanul, nu călcați pe el, nu îl aruncați și nu îl supuneți unor șocuri fizice puternice.
3. Nu utilizați un acumulator care pare deteriorat sau care este deformat.
4. Nu folosiți acumulatorul cu polaritatea inversată.
5. Nu îl conectați direct la sursele de energie electrică sau la brichetele electrice ale mașinilor.
6. Nu folosiți acumulatorul în alte scopuri decât cele indicate.
7. În cazul în care acumulatorul nu se încarcă după trecerea timpului de încărcare specificat, încetați imediat să îl mai încărcați.
8. Nu expuneți acumulatorul la temperaturi sau presiuni ridicate, de exemplu nu îl introduceți într-un cuptor cu microunde, într-un uscător sau într-un container presurizat.
9. Țineți-l departe de flacără imediat ce observați scurgeri sau mirosuri neplăcute.
10. Nu îl folosiți în locuri în care se generează o puternică electricitate statică.
11. În cazul în care observați la acumulator scurgeri, mirosuri neplăcute, generare de căldură, decolorări sau deformări, scoateți-l imediat din echipament sau din încărcător și încetați să îl mai utilizați.

12. Nu scufundați acumulatorul sau nu permiteți fluidelor să curgă în interior. Pătrunderea lichidului conductor, precum apa, poate provoca daune care pot duce la incendiu sau explozie. Depozitați acumulatorul dvs. într-un loc răcoros și uscat, departe de elemente combustibile și inflamabile. Trebuie evitate atmosferele gazeoase corozive.

### PRECAUȚIE

1. În cazul în care lichidul ce se scurge din acumulator intră în contact cu ochii, nu vă frecați la ochi și spălați-i bine cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet și consultați imediat un medic.  
În cazul în care nu faceți tratament, lichidul poate provoca probleme oculare.
2. În cazul în care lichidul se scurge pe piele sau pe haine, spălați imediat cu apă proaspătă curată, cum ar fi apa de la robinet.  
Există posibilitatea ca acest lucru să provoace iritarea pielii.
3. În cazul în care la prima utilizare a acumulatorului detectați mirosuri neplăcute, supraîncălzire, dacă observați rugină, decolorare, deformare și/sau alte nereguli, nu folosiți acumulatorul și înapoiați-l furnizorului sau vânzătorului.

### AVERTISMENT

Dacă o materie străină, cu proprietăți conductive, intră în terminalul acumulatorului cu litiu ion, acesta se poate scurtcircuita, ducând la incendiu. Respectați cu strictețe următoarele reguli când depozitați acumulatorul cu litiu ion.

- Nu introduceți reziduuri cu proprietăți conductive, cuie sau sârme de oțel și cupru în cutia pentru depozitare.
- Pentru a preveni scurtcircuitarea, încărcați acumulatorul în sculă sau aplicați ferm capacul acumulatorului, pentru depozitare, până când nu se mai vede ventilatorul.

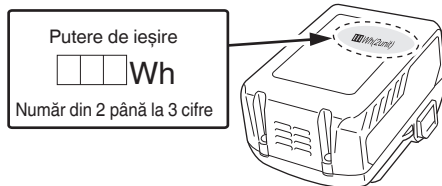
## DESPRE TRANSPORTAREA ACUMULATORULUI LITIU-ION

Când transportați un acumulator litiu-ion, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni.

### AVERTISMENT

Notificați compania transportatoare că un pachet conține un acumulator litiu-ion, informați compania cu privire la puterea sa de ieșire și respectați instrucțiunile companiei transportatoare atunci când aranjați un transport.

- Acumulatorii litiu-ion care depășesc puterea de ieșire de 100 Wh sunt considerați ca făcând parte din categoria de clasificare a materialelor periculoase și vor necesita proceduri de aplicare speciale.
- Pentru transportul în străinătate, trebuie să respectați legea internațională, precum și regulile și reglementările țării de destinație.



## PRECAUȚII PRIVITOARE LA CONECTAREA DISPOZITIVULUI USB (UC18YSL3)

Când apare o problemă neașteptată, datele de pe un dispozitiv USB conectat la acest produs pot fi deteriorate sau pierdute. Asigurați-vă întotdeauna că ați salvat o copie de siguranță a datelor de pe dispozitivul USB înainte de a folosi acest produs.

Vă rugăm să rețineți că firma noastră nu își asumă nicio răspundere pentru datele depozitate pe un dispozitiv USB care sunt deteriorate sau pierdute și nici pentru defectele care pot apărea la un dispozitiv conectat.

### AVERTISMENT

- Înainte de utilizare, verificați cablul USB conectat pentru orice fel de defect sau deteriorare. Folosirea unui cablu USB defect sau deteriorat poate cauza emisii de fum sau aprindere.
- În cazul în care nu utilizați produsul, acoperiți portul USB cu capacul de cauciuc. Acumularea de praf etc. în portul USB poate cauza emisii de fum sau aprindere.

### NOTĂ

- Ocazional, ar putea exista o pauză în timpul reîncărcării USB.
- Când nu se încarcă un dispozitiv USB, scoateți dispozitivul USB din încărcător. În caz contrar, se poate reduce durata de viață a acumulatorului unui dispozitiv USB și, totodată, se pot produce accidente neașteptate.
- Este posibil să nu se poată încărca unele dispozitive USB, în funcție de tipul dispozitivului.

## DENUMIRILE PIESELOR (Fig. 1–Fig. 10)

|   |                                                                |
|---|----------------------------------------------------------------|
| ① | Acumulator (comercializat separat)                             |
| ② | Mâner                                                          |
| ③ | Comutator                                                      |
| ④ | Maneta de schimbare a volumului de aer                         |
| ⑤ | Buton blocare PORNIT                                           |
| ⑥ | Motor și ventilator                                            |
| ⑦ | Deschidere de suflare                                          |
| ⑧ | Duză                                                           |
| ⑨ | Port de aspirație                                              |
| ⑩ | Clapetă de închidere                                           |
| ⑪ | Indicator luminos de încărcare                                 |
| ⑫ | Comutator indicator al nivelului de încărcare a acumulatorului |
| ⑬ | Indicator luminos nivel acumulator                             |
| ⑭ | Pin                                                            |
| ⑮ | Șanț                                                           |
| ⑯ | Sac praf (comercializat separat)                               |
| ⑰ | Volumul de aer: scăzut                                         |
| ⑱ | Volumul de aer: mediu                                          |

|   |                         |
|---|-------------------------|
| ⑲ | Volumul de aer: ridicat |
| ⑳ | Capac cauciuc           |
| ㉑ | Port USB                |
| ㉒ | Cablul USB              |

## SIMBOLURI

### AVERTISMENT

**În cele ce urmează sunt prezentate simbolurile folosite pentru mașină. Înainte de utilizare, asigurați-vă că înțelegeți semnificația acestora.**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Suflanta cu acumulator                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Pentru a reduce riscul de accidente, utilizatorul trebuie să citească manualul de utilizare.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Numai pentru țările membre UE<br>Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!<br>În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE referitoare la deșeurile reprezentând echipamente electrice și electronice și la implementarea acesteia în conformitate cu legislațiile naționale, sculele electrice care au ajuns la finalul duratei de folosire trebuie colectate separat și duse la o unitate de reciclare compatibilă cu mediul înconjurător. |
|  | Curent continuu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Tensiune nominală                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Viteză la mers în gol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Deconectați acumulatorul                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Pornire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Oprire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Comutatorul se blochează în poziția "PORNIT".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Avertisment                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

### Acumulator

|  |                                                                                                       |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat peste 75%.                                                   |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat între 50%–75%.                                               |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat între 25%–50%.                                               |
|  | Luminează;<br>Acumulatorul este încărcat mai puțin de 25%.                                            |
|  | Clipește;<br>Acumulatorul este aproape descărcat.<br>Reîncărcați acumulatorul cât mai curând posibil. |

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Clipește;<br>Furnizarea de energie este oprită datorită temperaturii ridicate. Îndepărtați acumulatorul din sculă și lăsați-l să se răcească complet.                               |
|  | Clipește;<br>Furnizarea de energie este suspendată din cauza unei avarii sau a unei defecțiuni. Problema ar putea fi acumulatorul așa că vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. |

## ACCESORII STANDARD

Pe lângă unitatea principală (1 unitate), pachetul conține și accesoriile enumerate la pagina 218.

Accesoriile standard sunt supuse modificărilor fără notificare prealabilă.

## APLICAȚII

- Facilități de curățare și echipamentul în mori de cherestea, uzine de fabricat țigări, filaturi, etc.
- Dispozitive de curățare și echipamentul în ateliere de reparații.
- Operațiuni de suflare.

## SPECIFICAȚII

### 1. Sculă electrică

|                                              |                                                                                   |          |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Model                                        | RB18DC                                                                            |          |
| Tensiune de alimentare                       | 18 V                                                                              |          |
| Viteză fără sarcină*1                        | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                         |          |
| Viteza aerului                               | Maxim*2                                                                           | 0–95 m/s |
|                                              | Medie*2                                                                           | 0–78 m/s |
| Volumul de aer*3                             | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                                         |          |
| Timpul de funcționare continuă*4             | 3: Aproximativ 20 minute<br>2: Aproximativ 55 minute<br>1: Aproximativ 130 minute |          |
| Acumulator disponibil pentru această sculă*5 | Acumulator multi-volt, seria BSL18                                                |          |
| Greutate*6                                   | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                            |          |

\*1 BSL36A18, la încărcarea completă

\*2 Cu duză

\*3 Fără duză

\*4 Doar în scop orientativ.

Rezultatele vor diferi în funcție de situații precum mediul de operare și starea acumulatorului.

\*5 Acumulatorii existente (BSL3660/3620/3626, etc.) nu pot fi utilizați cu această sculă.

\*6 Conform Procedura EPTA 01/2014

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

### 2. Acumulator (comercializat separat)

|                                |                                                  |                 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------|
| Model                          | BSL36A18                                         | BSL36B18        |
| Tensiune                       | 36 V / 18 V (Comutare Automată*)                 |                 |
| Capacitate acumulator          | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                  | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                | (Comutare Automată*)                             |                 |
| Produse fără fir disponibile** | Seria multi volt, produs 18 V                    |                 |
| Încărcător disponibil          | Încărcător culisant pentru acumulatori litiu-ion |                 |

\* Scula însăși va comuta automat.

\*\* Vă rugăm să consultați catalogul nostru general pentru detalii.

### 3. Încărcător (comercializat separat)

|                       |             |
|-----------------------|-------------|
| Model                 | UC18YSL3    |
| Tensiune de încărcare | 14,4 V–18 V |
| Greutate              | 0,6 kg      |

## ÎNLĂTURAREA/INSTALAREA ACUMULATORULUI

### 1. Înlăturarea acumulatorului

Țineți bine carcasa și împingeți închizătoarele acumulatorului pentru a-l înlătura (consultați **Fig. 2**).

### PRECAUȚIE

Nu scurtcircuitați niciodată acumulatorul.

### 2. Instalarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul respectând polaritățile acestuia (consultați **Fig. 2**).

## ÎNCĂRCARE

Înainte de a utiliza scula electrică, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

### 1. Conectați cablul de alimentare al încărcătorului la priză.

Când conectați ștecărul încărcătorului la o priză, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoarea roșie (la intervale de 1 secundă).

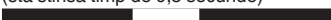
### 2. Introduceți acumulatorul în încărcător.

Introduceți corect acumulatorul în încărcător, conform **Fig. 3** (la pagina 2).

### 3. Încărcare

Când introduceți un acumulator în încărcător, indicatorul luminos de încărcare va clipi în culoare albastră. Atunci când acumulatorul se încarcă complet, indicatorul luminos de încărcare va lumina în culoare verde. (Vezi **Tabelul 1**)

(1) Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare  
Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare sunt prezentate în **Tabelul 1**, conform stării încărcătorului sau a acumulatorului.

| Semnificațiile indicatorului luminos de încărcare                 |                                |                      |                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indicator luminos de încărcare (ROȘU / ALBASTRU / VERDE / VIOLET) | Înainte de încărcare           | Clipește (ROȘU)      | Luminează timp de 0,5 secunde.<br>Nu luminează timp de 0,5 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,5 secunde)<br>                                                 | Conectat la sursa de alimentare                                                                              |
|                                                                   | În timpul încărcării           | Clipește (ALBASTRU)  | Luminează timp de 0,5 secunde.<br>Nu luminează timp de 1 secundă.<br>(stins pentru 1 secundă)<br>                                                           | Capacitate acumulator sub 50%                                                                                |
|                                                                   |                                | Clipește (ALBASTRU)  | Luminează timp de 1 secundă.<br>Nu luminează timp de 0,5 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,5 secunde)<br>                                                   | Capacitate acumulator sub 80%                                                                                |
|                                                                   |                                | Luminează (ALBASTRU) | Luminează în mod continuu<br>                                                                                                                               | Capacitate acumulator peste 80%                                                                              |
|                                                                   | Încărcare completă             | Luminează (VERDE)    | Luminează în mod continuu<br><br>(Sunet alarmă continuă: aproximativ 6 secunde)                                                                             |                                                                                                              |
|                                                                   | Așteptare supraincălzire       | Clipește (ROȘU)      | Luminează timp de 0,3 secunde.<br>Nu luminează timp de 0,3 secunde.<br>(stă stinsă timp de 0,3 secunde)<br>                                                 | Acumulator supraincălzit.<br>Încărcare imposibilă.<br>(Încărcarea va începe după ce acumulatorul se răcește) |
|                                                                   | Încărcarea nu se poate efectua | Clipește (VIOLET)    | Luminează timp de 0,1 secunde. Nu luminează timp de 0,1 secunde. (stă stinsă timp de 0,1 secunde)<br><br>(Sunet alarmă intermitentă: aproximativ 2 secunde) | Defecțiune la acumulator sau la încărcător                                                                   |

(2) Referitor la temperaturile și timpul de încărcare al acumulatorului  
Temperaturile și timpul de încărcare vor fi prezentate în **Tabelul 2**.

### Tabelul 2

| Încărcător |                                                      |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|------------|------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Acumulator | Tip de acumulator                                    |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Temperaturi la care acumulatorul poate fi reîncărcat |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Tensiune de încărcare                                | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|            |                                                      |     | Seria BSL14xx                                                                                   |                                                              | Seria BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Serie multi volt               |
|            |                                                      |     | (4 celule)                                                                                      | (8 celule)                                                   | (5 celule)                                                                                                       | (10 celule)                                                  | (10 celule)                    |
|            | Timp de încărcare, aprox. (La 20°C)                  | min | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB        | Tensiune de încărcare                                | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|            | Curentul de încărcare                                | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

## NOTĂ

Timpul de încărcare poate varia în funcție de temperatură și de tensiunea sursei de alimentare.

4. Deconectați cablul de alimentare al încărcătorului de la priză.

5. Țineți ferm încărcătorul și scoateți acumulatorul.

NOTĂ

Asigurați-vă că scoateți acumulatorul din încărcător și apoi depozitați-l.

Cu privire la descărcarea electrică în caz de acumulatori noi etc.

Întrucât substanța chimică din interiorul acumulatorilor noi și a acumulatorilor care nu au fost folosiți o perioadă lungă de timp nu este activă, descărcarea electrică poate fi scăzută la prima și a doua lor folosire. Acesta este un fenomen temporar și perioada normală de încărcare va fi restabilită după încărcarea acumulatorilor de 2–3 ori.

Ce puteți face pentru prelungirea duratei de viață a acumulatorilor.

- (1) Reîncărcați acumulatorii înainte să se consume complet. Când simțiți că scula nu mai are putere, nu o mai folosiți și reîncărcați acumulatorul. Dacă veți continua să folosiți scula și curentul electric se consumă, acumulatorul se poate deteriora, astfel scurtându-i-se durata de viață.
- (2) Evitați reîncărcarea la temperaturi înalte. Un acumulator reîncărcabil este fierbinte imediat după utilizare. Dacă un astfel de acumulator este reîncărcat imediat după utilizare, substanța chimică din el își va pierde proprietățile și durata de viață a acumulatorului se va scurta. Lăsați acumulatorul să stea puțin și reîncărcați-l după ce s-a răcit.

PRECAUȚIE

- Dacă acumulatorul este încărcat cât timp este încălzit din cauză că a fost lăsat o perioadă lungă de timp într-un loc expus la lumina directă a soarelui sau pentru că acumulatorul tocmai a fost folosit, indicatorul luminos de încărcare se aprinde timp de 0,3 secunde, nu luminează timp de 0,3 secunde (se stinge pentru 0,3 secunde). Într-un astfel de caz, lăsați mai întâi acumulatorul să se răcească, apoi începeți încărcarea.
- Când indicatorul luminos de încărcare pâlpăie (la intervale de 0,2 secunde), verificați dacă în conectorul încărcătorului există corpuri străine și îndepărtați-le. În cazul în care nu există obiecte străine, este posibil ca acumulatorul sau încărcătorul să se fi defectat. Duceți-l la o unitate de service autorizată.
- Întrucât microcalculatorul încorporat are nevoie de aproximativ 3 secunde pentru a confirma că acumulatorul încărcat cu UC18YSL3 este scos, așteptați minim 3 secunde înainte de a-l reintroduce pentru a continua încărcarea. Dacă acumulatorul este reintrodus înainte de trecerea a 3 secunde, acumulatorul nu poate fi încărcat corespunzător.

ASAMBLARE ȘI OPERARE

| Acțiune                                                          | Figură | Pagină |
|------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Scoaterea și introducerea acumulatorului (comercializat separat) | 2      | 2      |
| Încărcare                                                        | 3      | 2      |
| Indicator încărcare acumulator                                   | 4      | 2      |
| Anexa unei duze*1*2                                              | 5      | 2      |
| Lucru de colectare praf*2                                        | 6      | 3      |
| Oprire întrerupător*3                                            | 7      | 3      |
| Încărcarea unui dispozitiv USB de la o priză electrică           | 8-a    | 3      |

|                                                                             |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| Încărcarea unui dispozitiv USB și a unui acumulator de la o priză electrică | 8-b | 3   |
| Cum să reîncărcați dispozitivul USB                                         | 9   | 3   |
| Când dispozitivul USB este complet încărcat                                 | 10  | 3   |
| Selectare accesorii                                                         | —   | 219 |

- \*1 Înainte de a realiza o operație de suflare, suflați aer într-un loc unde nu există nimeni în apropiere pentru a vă asigura că scula nu conține reziduuri.
- \*2 Rotiți duza până când se aude un clic.
- \*3 În timpul utilizării, unitatea poate genera electricitate statică, ceea ce poate cauza oprirea motorului. Aceasta este o caracteristică de protecție și nu reprezintă o defecțiune. Trageți din nou comutatorul pentru a reporni motorul.

ÎNȚREȚINERE ȘI VERIFICARE

AVERTISMENT

Asigurați-vă că ați oprit comutatorul și ați îndepărtat acumulatorul înainte de întreținere și inspecție.

1. Verificarea șuruburilor de montare

Verificați la intervale regulate toate șuruburile de montare și asigurați-vă că acestea sunt corect strânse. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le. Dacă există șuruburi slăbite, strângeți-le imediat. În caz contrar pot apărea pericole grave.

2. Întreținerea motorului

Rotirea blocului motor reprezintă însăși esența unelei electrice.

Aveți grijă ca partea rotativă să nu fie deteriorată și/sau udată cu ulei sau apă.

3. Inspectarea bornelor (sculă și acumulator)

Verificați pentru a vă asigura că șpanul și praful nu au fost colectate pe borne. Ocazional verificați înainte, în timpul și după operare.

PRECAUȚIE

Îndepărtați orice șpan sau praf care s-ar fi putut colecta pe borne.

Nerespectarea acestei indicații ar putea avea ca rezultat defectarea sculei.

4. Curățarea exterioră

Când mașina de tuns gard viu s-a murdărit, ștergeți-o cu o cârpă moale și uscată sau cu o cârpă umezită cu apă cu săpun. Nu folosiți solvenți pe bază de clor și nici diluanți, deoarece aceștia topește masele plastice.

Dacă sita vârfului este blocată cu impurități, motosuflanta va funcționa mai puțin eficient.

Curățați-o cu grijă când este necesar, folosind o perie moale.

5. Depozitare

Depozitați suflanta cu acumulator și acumulatorul într-un loc în care temperatura este sub 40°C și nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

NOTĂ

Depozitarea acumulatorilor litiu-ion. Asigurați-vă că acumulatorii litiu-ion au fost complet încărcăți înainte de a-i depozita.

Depozitarea prelungită (3 luni sau mai mult) a acumulatorilor cu un nivel de încărcare scăzut poate duce la scăderea performanței, la reducerea semnificativă a timpului de utilizare a acumulatorilor sau poate face acumulatorii incapabili să stea încărcăți.

Cu toate acestea, timpul de utilizare a acumulatorilor semnificativ de redus poate reveni la normal prin încărcarea și utilizarea acumulatorilor în mod repetat, de două până la cinci ori.

Dacă durata de folosire a acumulatorului este foarte scurtă în ciuda încărcării și folosirii repetate, schimbați acumulatorii.

### PRECAUȚIE

Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

## SELECTAREA ACCESORIILOR

Accesoriiile acestei mașini sunt enumerate la pagina 219. Pentru detalii privind fiecare tip de cutiț, vă rugăm să contactați Centrul de Service Autorizat HiKOKI.

### Notă importantă pentru bateriile uneltelor HiKOKI cu acumulatori

Utilizați întotdeauna acumulatori originali. Nu garantăm siguranța și performanța unelei dacă se utilizează alți acumulatori decât cei recomandați sau dacă acumulatorul original este dezmembrat sau modificat (cum ar fi demontarea și înlocuirea celulelor sau a altor părți interne).

### GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defecțiunile sau daunele produse de utilizarea incorectă, abuzivă sau de uzura normală. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

### Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841 și sunt declarate conforme cu ISO 4871.

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 93 dB (A)  
Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 82 dB (A)  
Incertitudine K: 3 dB (A).

Purtați protecție auditivă.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe) au fost stabilite în conformitate cu EN62841.

Fără încărcătură:

Valoarea emisiei vibrații  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Incertitudine K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea unei scule cu alta.

Acestea pot fi utilizate și ca o evaluare preliminară a expunerii.

### AVERTISMENT

- Vibrațiile și emisia de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile totale declarate, în funcție de modulile în care este utilizată scula, în special de ce tip de piesă de prelucrat este procesată; și
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

### NOTĂ

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## REMEDIEREA PROBLEMELOR

Dacă aparatul funcționează anormal, efectuați verificările din tabelul de mai jos. Dacă problema nu se remediază, consultați distribuitorul sau Centrul de service autorizat HiKOKI.

### 1. Scula electrică

| Simptom                           | Cauză posibilă                                                               | Remediu                                                                     |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Instrumentul nu funcționează      | Acumulator complet descărcat                                                 | Încărcați acumulatorul.                                                     |
| Scula s-a oprit brusc             | Acumulatorul este supraîncălzit.                                             | Lăsați acumulatorul să se răcească.                                         |
| Aspirare slabă                    | Caseta pentru praf este plină.                                               | Eliminați praful.                                                           |
|                                   | Duza este înfundată.                                                         | Îndepărtați blocajul.                                                       |
|                                   | Duza este crăpată sau deteriorată.                                           | Înlocuiți unitatea cu una nouă.                                             |
| Acumulatorul nu poate fi instalat | Încercarea de a instala un alt acumulator decât cel specificat pentru sculă. | Vă rugăm să instalați acumulatori de tip multi-volt sau din seria BSL 18xx. |

## 2. Încărcător

| Simptom                                                                                                                          | Cauză posibilă                                                                                                                                              | Remediu                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampa de indicare a încărcării pâlpâie rapid violet, iar încărcarea acumulatorului nu începe.                                    | Acumulatorul nu este introdus complet.                                                                                                                      | Introduceți acumulatorul bine.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  | În bornele acumulatorului sau în locul de atașare a acumulatorului există corpuri străine.                                                                  | Scoateți corpurile străine.                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Lampa de indicare a încărcării clipește în culoare roșie, iar procesul de încărcare a acumulatorului nu începe.                  | Acumulatorul nu este introdus complet.                                                                                                                      | Introduceți acumulatorul bine.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  | Acumulatorul este supraîncălzit.                                                                                                                            | Dacă este lăsat așa, în cazul în care temperatura acestuia scade, acumulatorul va începe să se încarce automat, dar acest lucru poate reduce durata de viață a acumulatorului. Se recomandă ca înainte de a-l încărca, acumulatorul să fie răcit într-un loc bine ventilat, departe de lumina directă a soarelui. |
| Timpul de utilizare a acumulatorului este scurt, chiar dacă acumulatorul este încărcat complet.                                  | Durata de viață a acumulatorului este epuizată.                                                                                                             | Înlocuiți acumulatorul cu unul nou.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Acumulatorul se încarcă foarte greu.                                                                                             | Temperatura acumulatorului, a încărcătorului sau a mediului înconjurător este extrem de scăzută.                                                            | Încărcați acumulatorul în spațiu interior sau într-un alt mediu mai cald.                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                  | Orificiile încărcătorului sunt blocate, cauzând supraîncălzirea componentelor sale interne.                                                                 | Evitați blocarea orificiilor.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                  | Ventilatorul de răcire nu funcționează.                                                                                                                     | Contactați un centru de service autorizat HiKOKI pentru efectuarea de reparații.                                                                                                                                                                                                                                  |
| Indicatorul de curent USB s-a oprit, iar dispozitivul USB nu se mai încarcă.                                                     | Capacitatea acumulatorului a început să se diminueze.                                                                                                       | Înlocuiți acumulatorul cu unul care are suficientă capacitate.                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                             | Conectați ștecărul de rețea al încărcătorului într-o priză electrică.                                                                                                                                                                                                                                             |
| Indicatorul de curent USB nu se oprește, chiar dacă dispozitivul USB s-a încărcat.                                               | Indicatorul de curent USB luminează în verde pentru a indica faptul că USB-ul poate fi încărcat.                                                            | Aceasta nu este o defecțiune.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Gradul de încărcare a unui dispozitiv USB nu este clar și în mod similar nu se știe dacă încărcarea este completă.               | Indicatorul de curent USB nu se stinge, chiar dacă încărcarea s-a terminat.                                                                                 | Examinați dispozitivul USB, care se încarcă, pentru a confirma gradul său de încărcare.                                                                                                                                                                                                                           |
| Încărcarea unui dispozitiv USB se oprește la mijlocul programului.                                                               | Încărcătorul a fost conectat la o priză electrică, în timp ce dispozitivul USB a fost încărcat folosind un acumulator drept sursă de curent electric.       | Aceasta nu este o defecțiune. Încărcătorul oprește încărcarea USB-lui timp de aproximativ 5 secunde, atunci când distinge surse de curent electric diferite.                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                  | Acumulatorul a fost introdus în încărcător, în timp ce dispozitivul USB a fost încărcat folosind o priză de curent electric drept sursă de curent electric. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Încărcarea dispozitivului USB se oprește la jumătatea programului dacă acumulatorul și dispozitivul USB sunt încărcate simultan. | Acumulatorul s-a încărcat complet.                                                                                                                          | Aceasta nu este o defecțiune. Încărcătorul oprește încărcarea USB-ului timp de aproximativ 5 secunde, timp în care verifică dacă încărcarea acumulatorului s-a finalizat cu succes.                                                                                                                               |
| Încărcarea dispozitivului USB nu începe dacă acumulatorul și dispozitivul USB sunt încărcate simultan.                           | Capacitatea rămasă a acumulatorului este foarte diminuată.                                                                                                  | Aceasta nu este o defecțiune. Când capacitatea acumulatorului atinge un anumit nivel, încărcarea USB-lui începe automat.                                                                                                                                                                                          |

## SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, ki so priložena orodju.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorsko električno orodje (brez električnega kabla).

### 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno mesto mora biti čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena področja lahko povzročijo nezgodo.

- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.

Električno orodje pri delu proizvaja iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

- c) Med delom z električnim orodjem ne dovolite, da bi se vam otroci ali druge osebe približale.

Z motenjem vaše pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 2) Električna varnost

- a) Priključni vtičak električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtičaka ni dovoljeno kakor koli spreminjati. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičacev z adapterji.

Nespremenjeni vtičaji in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) Preprečite stik z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.

Ko je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.

- c) Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.

Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

- d) Ne zlorabljajte kabla. Kabla ne uporabljajte za prenašanje električnega orodja in ne vlecite za kabl, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.

Kabla ne izpostavljajte vročini, olju, ostrim robovom in premikajočim se delom.

Poškodovani in zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

- e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.

Z uporabo kabelskega podaljška, ki je izdelan za delo na prostem, je tveganje električnega udara manjše.

- f) Če je delo z električnim orodjem v vlažnem okolju neizogibno, uporabite stikalo za zaščito pred diferenčnim tokom.

Zaščitno stikalo zmanjšuje tveganje električnega udara.

### 3) Osebna varnost

- a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.

Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.

Trenutek nepozornosti med delom z električnim orodjem je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

- b) Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.

Nosenje zaščitne opreme, kot so maska za prah, protizdrsní zaščitni čevlji, varnostna čelada ali zaščitni glušniki, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Preden orodje priključite na električno omrežje in/ali na akumulator, preden ga dvignete ali nosite, se prepričajte da je orodje izklopljeno.

Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

- d) Preden električno orodje vklopite, odstranite nastavitvena orodja in izvijače.

Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem delu električnega orodja lahko povzroči telesne poškodbe.

- e) Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje.

Na ta način lahko v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete električno orodje.

- f) Nosite primerna oblačila. Med delom ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.

Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo med premikajoče se dele.

- g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsesavanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, da so te ustrezno priključene in pravilno uporabljene.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti povezane s prahom.

- h) Ne dovolite, da vas znanje, pridobljeno s pogostim rokovanjem z orodjem, zavede, da zanemarite varnostna navodila za ravnanje z orodjem.

Nepredvidnost lahko že v delčku sekunde povzroči hude telesne poškodbe.

### 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- a) Električnega orodja ne preobremenjujte. Za izbrano delo uporabite ustrezno električno orodje.

Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje.

- b) Električnega orodja ne uporabljate, če stikalo za vklop/izklop orodja ne deluje.

Električno orodje, ki ga ni več možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) Pred nastavljanjem orodja, zamenjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtičak električnega orodja iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator.

S takšnimi preventivnimi varnostnimi ukrepi preprečujete nenamerni zagon orodja.

- d) Električno orodje shranite izven dosega otrok in ne dovolite upravljati orodja osebam, ki orodja ne poznajo in niso prebrale teh navodil.

Električno orodje je nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.

- e) Vzdržujte električno orodje in priključke. Preverite pravilno delovanje premičnih delov orodja, poškodbe delov in druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb je potrebno električno orodje pred uporabo popraviti.

Slabo vzdrževano električno orodje je vzrok mnogih nesreč.

- f) Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.

Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manj pogosto zatika in je lažje vodljivo.

- g) Električno orodje, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.

*Uporaba električnega orodja v druge namene lahko privede do nevarne situacije.*

- h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhe, čiste in brez olja in masti.

*Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega ravnanja in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.*

## 5) Uporaba in vzdrževanje akumulatorja

- a) Polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.

*Polnilnik, ki je primeren za en tip akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabite z drugim akumulatorjem.*

- b) Električna orodja uporabljajte samo s posebej izdelanimi akumulatorji.

*Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči tveganje poškodb in požara.*

- c) Ko akumulatorja ne uporabljate ga shranite v stran od kovinskih predmetov kot so sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ter drugih manjših kovinskih predmetov, ki lahko povežejo en priključek z drugim.

*Kratek stik med priključki na akumulatorju lahko povzroči opekline ali požar.*

- d) Med nepravilno rabo lahko iz akumulatorja priteče tekočina; izogibajte se stiku z njo. V primeru, da pride do stika, takoj operite z vodo. V primeru, da pride tekočina v stik z očmi, poiščite dodatno zdravniško pomoč.

*Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči vnetje ali opekline.*

- e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega baterijskega vložka ali orodja.

*Poškodovane ali spremenjene baterije so nepredvidljive, povzročijo lahko požar, eksplozijo ali poškodbe.*

- f) Baterijskega vložka ali orodja ne izpostavljajte požaru ali prekomerni temperaturi.

*Izpostavljenost požaru ali temperaturi nad 130°C lahko povzroči eksplozijo.*

- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in baterijskega vložka ali orodja ne napolnite zunaj temperaturnega območja, določenega v navodilih.

*Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.*

## 6) Servisiranje

- a) Električno orodje lahko servisira le usposobljena oseba, ki mora uporabljati originalne nadomestne dele.

*Na ta način se ohrani varnost električnega orodja.*

- b) Nikoli ne popravljajte poškodovanih baterijskih vložkov.

*Baterijske vložke lahko servisirajo samo proizvajalec ali pooblaščen serviserji.*

## VARNOSTNI UKREP

**Preprečite dostop otrokom in neusposobljenim osebam.**

**Kadar orodja ne uporabljate ga shranite izven dosega otrok in neusposobljenih oseb.**

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKI PUHALNIK

1. Med uporabo ne postavljajte rok ali obraza blizu pihalne odprtine ali sesalne odprtine akumulatorskega puhalnika.

*To lahko privede do poškodb.*

2. Pri čiščenju električnih vodnikov, kot je električna plošča, poskrbite, da bo med vodnikom in električnim orodjem dovolj prostora.

*Med čiščenjem poskrbite tudi za pritrditev šobe.*

*Če šobe med čiščenjem vodnika ne namestite, lahko pride do električnega udara.*

3. Ne blokirajte pihalne odprtine in/ali sesalne odprtine. Prav tako ne dovolite, da se prah nabira v sesalni odprtini.

*Blokiranje izpušnih ali sesalnih vrat bo neobičajno pospešilo vrtenje motorja, kar lahko poškoduje ventilator v električnem orodju in povzroči prekomerno segrevanje motorja.*

4. Ne uporabljajte električnega orodja za polnjenje balona ali plavalnega obroča z zrakom.

5. Ne uporabljajte na mestih, kjer so prisotni vnetljivi materiali kot so lak, barva, benzen, razredčilo ali bencin. Prav tako ne pustite, da se na takšnih mestih vsesajo predmeti, kot so čiki prižganih cigaret.

*Posledica bi lahko bila eksplozija ali požari.*

6. Ne uporabljajte v bližini predmetov, ki ustvarjajo visoko toploto, na primer peči; ne pihajte v prižgane cigaretno ogorke; in ne razpihujte ali gasite ognja.

*Če se uporablja blizu takšnih mest, lahko pride do požarov.*

7. Ne uporabljajte na mestih, kjer so prisotni vnetljivi materiali kot so lak, barva, benzen, razredčilo ali bencin. Plastični deli lahko oslabijo in se zlomijo in lahko pride do poškodb.

8. Če opazite, da naprava ustvarja nenavadno visoke temperature, deluje slabo ali oddaja neobičajne zvoke, takoj prenehajte z uporabo in izklopite stikalo za napajanje. Od prodajalca, kjer ste napravo kupili, ali HiKOKI-jevega pooblaščenega servisnega centra zahtevajte pregled in popravilo.

*Nadaljevanje uporabe med neobičajnim delovanjem lahko povzroči poškodbe.*

9. Če naprava pomotoma pade ali udari ob drug predmet, jo temeljito preglejte glede razpok, zloma ali deformacije, itd.

*Če ima naprava razpoke, zlome ali deformacije, lahko pride do poškodb.*

10. V sesalno ali pihalno odprtino ne postavljajte predmetov, kot so vijaki.

*Če to storite, lahko poškodujete notranje dele orodja.*

11. Za pihanje nastavite šobo na odprtino za pihanje.

*Za zbiranje prahu nastavite šobo na sesalno odprtino in vrečko za prah namestite na odprtino za pihanje.*

12. Orodja ne uporabljajte za sesanje tekočine, kot je voda ali mokri delci prahu, ali predmetov, kot so koščki stekla, rezalno orodje, žebliji, vijaki, kamenčki ali prižgani cigaretni ogorki.

13. Ne uporabljajte industrijskega olja ali masti (olja za rezanje, maziva itd.), ali v bližini kemikalij.

*To lahko povzroči poslabšanje delov ali škodo.*

14. Opravite temeljit pregled, če brezžični puhalnik za zrak uporabljate za pihanje ali čiščenje židkega prahu ali prašnih delcev.

*Prah ali prašni delci se lahko vsesajo in znotraj prilepijo, s čimer povzročijo, da se ventilator zlomi ali da pride do poškodb.*

15. Ne dotikajte se premičnih delov.

*Z roko, prsti ali drugimi deli telesa se nikoli ne dotikajte premičnih delov naprave.*

16. NIKOLI ne pustite orodja med delovanjem brez nadzora. Izklopite napravo.
- Ne zapuščajte orodja, dokler se povsem ne ustavi.
17. Ko uporabljate orodje na visokih lokacijah, se prepričajte, da ni nikogar spodaj.
18. Bodite previdni pri pihanju velikih količin drobnega prahu v suhem okolju, saj lahko povzroči kopičenje statične elektrike, kar lahko povzroči nepričakovano električno praznjenje.
19. Nikoli ne usmerjajte naprave proti ljudem ali živalim. Naprava piha majhne predmete z veliko hitrostjo in lahko povzroči poškodbe.
20. Nikoli ne delajte z nestabilne podlage, kot na primer na lestvi ali na stopničasti lestvi.  
To lahko privede do poškodbe.
21. Orodja ne udarjajte z drugimi predmeti; izogibajte se močnim udarcem, kot je spuščanje orodja; in ne dovolite, da se orodje zmoči.
- Vsak od teh lahko poškoduje vgrajene fine dele in povzroči okvaro.
22. Pred uporabo odstranite predmete s tega območja, ki lahko povzročijo poškodbe ali nesrečo.
23. Med delovanjem ne kukajte v odprtino za pihanje.
24. Sesalno odprtino držite stran od telesa, da se izognete vsesavanju vaših delovnih oblačil.
25. Če kateri koli tujek vstopi v sesalno odprtino in ustavi pihanje zraka, takoj izklopite orodje, odstranite baterijo in nato odstranite tujek.
26. Previdnostni ukrepi med transportom
  - Sprostite stikalo na trupu naprave in odstranite baterijo.
  - Napravo nosite za ročaj na trupu.
  - Ko jo transportirate s pomočjo vozila, sprejmite ustrezne ukrepe, da preprečite, da bi se prevrnila ali se poškodovala.
12. Na električnih kontaktih (baterijski nosilec) orodja se ne smejo nabrati ostružki ali prah.
- Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah.
- Med uporabo poskusite preprečiti padanje ostružkov ali prahu z orodja na baterijo.
- Pri prekinitvi delovanja ali po uporabi orodja ne puščajte na območju, kjer je lahko izpostavljeno padajočim ostružkom ali prahu.  
To lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.
13. Orodje in baterijo vedno uporabljajte pri temperaturi med  $-5^{\circ}\text{C}$  in  $40^{\circ}\text{C}$ .

## OPOZORILO ZA LITIJ-IONSKO BATERIJO

Za podaljšanje življenjske dobe je litij-ionska baterija opremljena z zaščitno funkcijo, ki ustavi delovanje.

V spodaj opisanih primerih od 1 do 3 se pri uporabi tega izdelka, tudi če ugasnete stikalo, motor lahko ustavi. To ni težava, ampak rezultat zaščitne funkcije.

1. Ko se porabi preostala moč baterije, se motor ugasne.  
V tem primeru baterijo takoj napolnite.
2. Če je orodje preobremenjeno, se motor lahko ustavi. V tem primeru sprostite stikalo orodja in odstranite vzroke za preobremenitev. Po tem lahko orodje znova uporabite.
3. Če se baterija pregreje zaradi preobremenitve, se bo ustavil dovod moči.  
V tem primeru prenehajte z uporabo baterije in počakajte, da se ohladi. Po tem lahko orodje znova uporabite.

Prosimo, da upoštevate naslednja opozorila in svarila.

### OPOZORILO

Da bi preprečili iztekanje baterije, ustvarjanje toplote, oddajanje dima, eksplozijo in vžig, prosimo, da upoštevate naslednja varnostna opozorila.

1. Prepričite nabiranje ostružkov in prahu na bateriji.
  - Med delom poskrbite, da ostružki in prah ne padajo na baterijo.
  - Med delom poskrbite, da se morebitni ostružki in prah z električnega orodja ne nabirajo na bateriji.
  - Neuporabljeno baterijo ne shranjujte na mestu, kjer je izpostavljena ostružkom in prahu.
  - Preden baterijo shranite odstranite ostružke ter prah, ki se lahko sprimejo na baterijo in ne hranite jo skupaj s kovinskimi deli (vijaki, žebliji itn.).
2. Baterijo ne prebadajte z ostrimi predmeti kot so žebliji, ne udarjajte s klavdom, ne stopite napoli, jo ne mečite ali izpostavljajte težkih fizičnim udarom.
3. Vidno poškodovane ali deformirane baterije ne uporabljajte.
4. Ne uporabljajte baterije z nasprotno polarnostjo.
5. Baterije ne priključite neposredno na električne vtičnice ali cigaretni vžigalnik v avtomobilu.
6. Baterijo uporabljajte le za določene namene.
7. Če se baterija ne napolni tudi po preteku določenega časa polnjenja, polnjenje takoj prekinite.
8. Baterije ne postavljajte ali izpostavljajte visokim temperaturam ali visokem pritisku, na primer v mikrovalovni pečici, sušilcu ali visokotlačni komori.
9. Ob zaznavi iztekanja ali neprijetnega vonja jo takoj odmaknite od ognja.
10. Ne uporabljajte je v prostorih, kjer se ustvarja močna statična elektrika.
11. Ob iztekanju baterije, čudnem vonju, ustvarjanju toplote, razbarvanju ali deformaciji oziroma v kolikor je videti čudna med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem jo takoj odstranite iz opreme ali polnilnika in jo prenehajte uporabljati.

## DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

1. Baterijo vedno polnite pri temperaturi  $0^{\circ}\text{C}$ – $40^{\circ}\text{C}$ . Temperatura, nižja od  $0^{\circ}\text{C}$ , bo povzročila prenapetost, kar je nevarno. Baterije ni mogoče polniti pri temperaturi, višji od  $40^{\circ}\text{C}$ .  
Najbolj primerna temperatura za polnjenje je  $20^{\circ}\text{C}$ – $25^{\circ}\text{C}$ .
2. Ne uporabljajte polnilnika neprekinjeno.  
Ko se eno polnjenje konča, odložite polnilnik za približno 15 minut, preden ponovno polnite baterijo.
3. Ne dovolite, da bi v luknjo, ki povezuje polnilno baterijo prišel tujek.
4. Polnilne baterije in polnilnika nikoli ne razstavljajte.
5. V polnilni bateriji nikoli ne povzročite kratkega stika. Kratek stik v bateriji bo povzročil visok električni tok in pregrevanje. Posledica tega bo pregretje ali poškodba baterije.
6. Baterije ne izpostavljajte ognju. Če baterija pregori, lahko eksplodira.
7. Ko se življenjska doba baterije zmanjša za normalno uporabo, jo takoj nesite v trgovino, kjer ste jo kupili. Prazne baterije ne zavrzite.
8. V prezačevalne reže polnilnika ne vstavljajte predmetov. Vstavljanje kovinskih ali vnetljivih predmetov v prezačevalne reže polnilnika lahko povzroči tveganje električnega udara ali poškodbo polnilnika.
9. Pri nepretrgani uporabi se naprava lahko pregreje, kar povzroči škodo na motorju in na stikalu. Zato vedno, ko se ohišje segreje, orodje odložite za nekaj časa.
10. Prepričajte se, da je baterija trdno nameščena. Če je kakorkoli slabo nameščena lahko odpade in povzroči nesrečo.
11. Izdelka ne uporabljajte, če se orodje ali električni kontakti baterije (baterijski nosilec) deformirajo.  
Nameščanje baterije lahko povzroči kratki stik, ki lahko vodi do izhajanja dima ali vžiga.

12. Ne potaplajte baterije in ne dovolite, da vanjo stečejo kakršnoli tekočine. Vstop prevodne tekočine, kot je voda, lahko povzroči poškodbe ter posledično požar ali eksplozijo. Baterijo shranjujte na hladnem, suhem mestu, stran od lahko vnetljivih in gorljivih predmetov. Izgibati se je potrebno jedkim plinskim ozračjem.

## POZOR

- Če tekočina, ki izteka iz baterije pride v stik z vašimi očmi jih ne drgnite, ampak jih operite s svežo, čisto vodo ter takoj obiščite zdravnika.  
Če ne boste obiskali zdravnika, lahko tekočina povzroči težave z očmi.
- V primeru, da tekočina pride v stik s kožo ali oblačili jih takoj operite s čisto vodo.  
Obstaja možnost, da lahko to povzroči draženje kože.
- Če opazite rjo, čuden vonj, pregrevanje, razbarvanje, deformacijo in/ali druge nepravilnosti pri prvi uporabi baterije, je ne uporabljajte in jo vrnite dobavitelju ali prodajalcu.

## OPOZORILO

Če v priključek litij-ionske baterije pride prevoden tujek, lahko pride v bateriji do kratkega stika, kar lahko sproži požar. Ob shranjevanju litij-ionske baterije upoštevajte naslednjo vsebino.

- V škatlo za shranjevanje ne shranjujte prevodnih stvari, žebelj in žic kot sta železna in bakrena žica.
- Da preprečite nastanek kratkega stika, namestite baterijo v orodje ali pa varno vstavite pokrov baterije, ki pokriva prezačevalno režo.

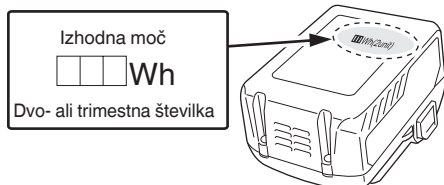
## GLEDE TRANSPORTA LITIJEVIH BATERIJ

Pri transportu litijevih baterij upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe.

### OPOZORILO

Obvestite transportno podjetje o tem, da paket vsebuje litijev baterijo, in o izhodni moči ter upoštevajte navodila transportnega podjetja, ko urejate prevoz.

- Litijeve baterije, ki imajo izhodno moč višjo od 100 Wh so označene kot nevarno blago in za njih boste morali izpolniti posebne prijavnne postopke.
- Pri mednarodnem transportu morate upoštevati mednarodno zakonodajo in pravila ter ureditve ciljne države.



## PREVIDNOSTNI UKREPI ZA POVEZAVO Z NAPRAVO USB (UC18YSL3)

Ko pride do nepričakovane težave, je mogoče, da bodo podatki na napravi USB, ki je povezana s tem izdelkom, poškodovani ali izgubljeni. Vedno naredite varnostno kopijo podatkov na napravi USB, preden jo uporabite s tem izdelkom.

Naše podjetje ne prevzema odgovornosti za podatke, ki so shranjeni na napravi USB in se poškodujejo ali izgubijo, ali za poškodbe na povezani napravi.

## OPOZORILO

- Pred uporabo preverite, če so na kablu USB kakršne koli napake ali poškodbe.  
Uporaba okvarjenega ali poškodovanega kabla USB lahko povzroči dim ali ogenj.
- Ko proizvoda ne uporabljate, pokrijte vrata USB z gumijastim pokrovčkom.  
Zbiranje prahu itd. v vratih USB lahko povzroči nastajanje dima ali ognja.

## OPOMBA

- Med polnjenjem USB lahko pride do občasnih prekinitev.
- Ko naprave USB ne polnite, odstranite napravo USB s polnilnika.  
Če tega ne boste storili, boste skrajšali življenjsko dobo naprave USB, pride pa lahko tudi do nepričakovanih nesreč.
- V tem primeru morda ne bo mogoče napolniti naprav USB, kar je odvisno od vrste naprave.

## NAZIV DELOV (SI. 1–SI. 10)

|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| ① | Baterija (na voljo posebej)               |
| ② | Ročaj                                     |
| ③ | Stikalo                                   |
| ④ | Ročica za spreminjanje prostornine zraka  |
| ⑤ | VKLOP gumba za blokado                    |
| ⑥ | Motor in ventilator                       |
| ⑦ | Izpušna vrata                             |
| ⑧ | Šoba                                      |
| ⑨ | Sesalna vrata                             |
| ⑩ | Zatič                                     |
| ⑪ | Kontrolna lučka polnjenja                 |
| ⑫ | Stikalo indikatorja energije baterije     |
| ⑬ | Indikatorska lučka napolnjenosti baterije |
| ⑭ | Zatič                                     |
| ⑮ | Utor                                      |
| ⑯ | Vrečka za prah (na voljo posebej)         |
| ⑰ | Prostornina zraka: nizko                  |
| ⑱ | Prostornina zraka: srednje                |
| ⑲ | Prostornina zraka: visoko                 |
| ⑳ | Gumijasta zaščita                         |
| ㉑ | Vhod USB                                  |
| ㉒ | Kabel USB                                 |

## SIMBOLI

## OPOZORILO

V nadaljevanju so prikazani simboli, uporabljeni pri stroju. Pred uporabo se prepričajte, da jih razumete.

|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | RB18DC: Akumulatorski Puhalnik                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Da ne bi prišlo do poškodb, mora uporabnik prebrati navodila.                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | Samo za države EU<br>Električnih orodij ne odlagajte med hišne odpadke!<br>V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njeni uresničitvi v skladu z nacionalnim pravom se morajo električna orodja, ki so dosegla življenjsko dobo ločeno zbirati in okolju prijazno reciklirati. |
|          | Enosmerni tok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|          | Ocenjena napetost                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | Vrtilna frekvenca brez obremenitve                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Odklopite baterijo                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Stikalo za vklop                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Stikalo za izklop                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Lock<br> | Stikalo se blokira v položaju "ON" (vklop).                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|          | Opozorilo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

## Baterija

|                                                                                    |                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je več kot 75%.                                                                        |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je med 50 in 75%.                                                                      |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je med 25 in 50%.                                                                      |
|  | Zasveti ;<br>Preostala moč baterije je manj kot 25%.                                                                       |
|  | Utrupa ;<br>Baterija je skoraj prazna. Baterijo napolnite takoj, ko bo mogoče.                                             |
|  | Utrupa ;<br>Izhod se je ustavil zaradi visoke temperature. Odstranite baterijo in počakajte, da se orodje v celoti ohladi. |
|  | Utrupa ;<br>Izhod je prekinjen zaradi napake ali okvare. Težava je lahko baterija, zato se obrnite na prodajalca.          |

## STANDARDNA OPREMA

Zraven glavnega orodja (1 orodje) vsebuje paket pribor napisan na strani 218.

Standardni pribor se lahko spremeni brez obvestila.

## UPORABA

- Čiščenje pripomočkov in opreme v industrijskih žagah, tovarnah, ki proizvajajo cigarete, predilnicah, itd.
- Čiščenje naprav in opreme v servisnih delavnicah.
- Delovanje pihanja.

## SPECIFIKACIJE

## 1. Električno orodje

|                                  |                                                                          |          |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|----------|
| Model                            | RB18DC                                                                   |          |
| Napetost                         | 18 V                                                                     |          |
| Hitrost v prostem teku*1         | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                |          |
| Hitrost zraka                    | Največ*2                                                                 | 0–95 m/s |
|                                  | Povprečno*2                                                              | 0–78 m/s |
| Prostornina zraka*3              | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                                |          |
| Neprekinjen čas delovanja*4      | 3: Približno 20 minut<br>2: Približno 55 minut<br>1: Približno 130 minut |          |
| Baterija na voljo za to orodje*5 | Večvoltna baterija, serija BSL18                                         |          |
| Teža*6                           | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                   |          |

\*1 BSL36A18, ko je popolnoma napolnjen

\*2 S šobo

\*3 Brez šobe

\*4 Samo kot smernica.

Rezultati se razlikujejo glede na situacije, kot so delovno okolje in stanje baterije.

\*5 Obstoječe baterije (BSL3660/3620/3626 itd.) se ne morejo uporabljati s tem orodjem.

\*6 Glede na postopek EPTA 01/2014

## OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## 2. Baterija (na voljo posebej)

|                                   |                                          |                 |
|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------|
| Model                             | BSL36A18                                 | BSL36B18        |
| Napetost                          | 36 V / 18 V (samodejni preklop*)         |                 |
| Kapaciteta baterije               | 2,5 Ah / 5,0 Ah                          | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                   | (samodejni preklop*)                     |                 |
| Razpoložljivi brezžični izdelki** | Večvoltne serije, izdelek 18 V           |                 |
| Razpoložljiv polnillec            | Drсни polnilnik za litij-ionske baterije |                 |

\* Orodje se bo samodejno preklapilo.

\*\* Podrobnosti si oglejte v našem splošnem katalogu.

3. Polnilec (na voljo posebej)

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| Model              | UC18YSL3    |
| Napetost polnjenja | 14,4 V–18 V |
| Teža               | 0,6 kg      |

ODSTRANJEVANJE/NAMESTITEV BATERIJE

1. Odstranjevanje baterije
- Močno držite ohišje in potisnite zapahe baterije, da odstranite baterijo (glejte **Sl. 2**).
- POZOR
- Nikoli ne povzročite kratke stik baterij.
2. Namestitev baterije
- Vstavite baterijo, pri tem pa upoštevajte njeno polariteto (glej **Sl. 2**).

POLNJENJE

- Pred uporabo električnega orodja napolnite baterijo po sledečem postopku.
1. Napajalni kabel polnilnika vključite v vtičnico.
- Ob priključitvi vtičnika polnilnika v vtičnico bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala rdeče (v 1-sekundnih intervalih).
2. Vstavite baterijo v polnilnik.
- Trdno vstavite baterijo v polnilnik, kot je prikazano na **Sl. 3** (na strani 2).
3. Polnjenje
- Pri vstavljanju baterije v polnilnik bo kontrolna lučka napolnjenosti utripala modro.
- Ko bo baterija povsem napolnjena, bo kontrolna lučka gorela zeleno. (Glej **Tabela 1**)
- (1) Označba kontrolne lučke napolnjenosti
- Označbe kontrolne lučke napolnjenosti bodo takšne, kot je prikazano v **Tabeli 1**, glede na pogoje polnilnika ali baterije za polnjenje.

Tabela 1

| Kazalniki kontrolne lučke napolnjenosti                       |                        |                    |                                                                                                                        |                                             |
|---------------------------------------------------------------|------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Kontrolna lučka napolnjenosti (RDEČ/ MODER/ ZELEN/ VIJOLIČEN) | Pred polnjenjem        | Utripa (RDEČ)      | Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)                                              | Priključen v električni vir                 |
|                                                               | Med polnjenjem         | Utripa (MODER)     | Sveti za 0,5 sekunde. Ne sveti 1 sekundo. (izklopljeno 1 sekundo)                                                      | Zmogljivost akumulatorja znaša manj kot 50% |
|                                                               |                        | Utripa (MODER)     | Sveti za 1 sekundo. Ne sveti za 0,5 sekunde. (ugasne se za 0,5 sekunde)                                                | Zmogljivost akumulatorja znaša manj kot 80% |
|                                                               |                        | Sveti (MODER)      | Nenehno sveti                                                                                                          | Zmogljivost akumulatorja znaša več kot 80%  |
|                                                               | Polnjenje končano      | Sveti (ZELEN)      | Nenehno sveti<br>(Neprekinjeno brenčanje: okoli 6 sekund)                                                              |                                             |
|                                                               | Mirovanje po pregretju | Utripa (RDEČ)      | Sveti za 0,3 sekunde. Ne sveti za 0,3 sekunde. (ugasne se za 0,3 sekunde)                                              |                                             |
|                                                               | Polnjenje ni možno     | Utripa (VIJOLIČEN) | Sveti za 0,1 sekunde. Ne sveti za 0,1 sekunde. (ugasne se za 0,1 sekunde)<br>(Brenčanje v presledkih: okoli 2 sekundi) | Napaka v bateriji ali polnilniku            |

- (2) Temperature in čas polnjenja baterije  
Temperatura in čas polnjenja je prikazan v **Tabela 2**.

Tabela 2

| Polnilnik |                                                 |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|-----------|-------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Baterija  | Vrsta baterije                                  |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Temperature pri katerih se lahko baterija polni |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Napetost polnjena                               | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|           | Čas polnjenja, pribl. (pri 20°C)                | min | Serija BSL14xx                                                                                  |                                                              | Serija BSL18xx                                                                                                   |                                                              | Večvoltna serija               |
|           |                                                 |     | (4 celice)                                                                                      | (8 celic)                                                    | (5 celic)                                                                                                        | (10 celic)                                                   | (10 celic)                     |
|           |                                                 |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB       | Napetost polnjenja                              | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Polnilni tok                                    | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

**OPOMBA**

Čas polnjenja je odvisen od temperature okolja in napetosti električnega vira.

**4. Izključite napajalni kabel polnilnika iz vtičnice.****5. Polnilnik trdno primite in izvlecite baterijo.****OPOMBA**

Baterijo izvlecite iz polnilnika po uporabi in jo shranite.

**V zvezi z električnim tokom v primeru novih baterij itd.**

Ker notranja kemijska snov novih baterij in baterij, ki niso bile dlje časa uporabljene, ni aktivirana, je lahko električni tok nizek, ko jih uporabljate prvič in drugič. To je časovno omejen pojav in normalen čas, potreben za polnjenje, se povrne po 2–3 polnjenjih baterije.

**Kaj storiti za daljše delovanje baterij.**

- (1) Baterije napolnite, preden se popolnoma sprazniijo. Če začitite, da moč orodja upada, ga prenehajte uporabljati in napolnite njegovo baterijo. Če nadaljujete z uporabo orodja in porabite električni tok, se lahko baterija poškoduje, kar skrajša njeno življenjsko dobo.
- (2) Izogibajte se polnjenju pri visokih temperaturah. Akumulatorska baterija bo takoj po uporabi vroča. Če boste takšno baterijo polnili takoj po uporabi, se bo njena notranja kemijska snov izžrpala in življenjska doba baterije se bo skrajšala. Pustite baterijo in jo napolnite potem, ko se je nekaj časa ohlajala.

**POZOR**

- Pri polnjenju segrete baterije, ki je bila dalj časa izpostavljena neposredni sončni svetlobi ali pa je bila pravkar uporabljena, bo kontrolna lučka napoljenosti zasvetila za 0,3 sekunde, ne bo svetila za 0,3 sekunde (ugasne se za 0,3 sekunde). V takem primeru najprej počakajte, da se baterija ohladi, in šele nato pričnite s polnjenjem.
- Ko kontrolna lučka napoljenosti utripa (vsake 0,2 sekunde), preverite, ali so na kontaktih polnilnika tujki, in jih odstranite. Če tujkov ni, gre verjetno za okvaro baterije ali polnilnika. Odnosite ju v pooblaščen servisni center.

- Ker traja približno 3 sekunde, preden vgrajeni mikroračunalnik zazna, da ste baterijo, ki jo polnite v polnilniku UC18YSL3, vzeli iz polnilnika, počakajte vsaj 3 sekunde, preden jo znova vstavite in nadaljujete s polnjenjem. Če baterijo vstavite, preden pretečejo 3 sekunde, se morda ne bo pravilno napolnila.

**NAMESTITEV IN DELOVANJE**

| Dejanje                                                     | Slika | Stran |
|-------------------------------------------------------------|-------|-------|
| Odstranjevanje in nameščanje baterije (na voljo posebej)    | 2     | 2     |
| Polnjenje                                                   | 3     | 2     |
| Indikator preostale energije baterije                       | 4     | 2     |
| Nastavek šobe*1*2                                           | 5     | 2     |
| Zbiranje prahu*2                                            | 6     | 3     |
| Delovanje stikala*3                                         | 7     | 3     |
| Polnjenje naprave USB preko električne vtičnice             | 8-a   | 3     |
| Polnjenje naprave USB in baterije preko električne vtičnice | 8-b   | 3     |
| Kako napolniti napravo USB                                  | 9     | 3     |
| Ko je polnjenje naprave USB zaključeno                      | 10    | 3     |
| Izbor priključkov                                           | —     | 219   |

\*1 Pred izvajanjem delovanja pihanja, izpihnite zrak na mestu, kjer ni nikogar, da se prepričate, da v orodju ni ostankov.

\*2 Zavrtite šobo, dokler ne slišite klika.

\*3 Med delovanjem lahko enota ustvari statično elektriko, kar lahko povzroči zaustavitev motorja. To je zaščitna funkcija in ne okvara. Znova povlecite stikalo, da znova zaženete motor.

## VZDRŽEVANJE IN PREGLEDOVANJE

### OPOZORILO

Prepričajte se, da pred vzdrževanjem in pregledom izklopite stikalo in odstranite akumulator.

#### 1. Pregled montažnih vijakov

Redno preverjajte vse montažne vijake in se prepričajte, da so primerno zaviti. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če se katerikoli vijak odvijne, ga takoj zavijte. Če tega ne naredite lahko pride do resnih nesreč.

#### 2. Vzdrževanje motorja

Navitje motorja je dejansko »srce« električnega orodja. Izvajajte pravočasne ukrepe, da zagotovite, da se navitje ne poškoduje in/ali zmoči zaradi olja ali vode.

#### 3. Pregled kontaktov (orodje in baterija)

Pred uporabo se prepričajte, da se na kontaktih niso nabrali ostružki in prah. Občasno preverite pred, med in po uporabi.

### POZOR

Odstranite ostružke ali prah, ki se je morda nabral na kontaktih.

V nasprotnem primeru lahko pride do okvare.

#### 4. Očistite zunanost

Ko se škarje za živo mejo umažejo, jih obrišite z mehko suho krpo, ali s krpo, namočeno v milnico. Ne uporabljajte klorovih raztopin, bencina ali razredčevalcev barve, saj ti stopijo plastiko.

Če je mrežica blokirana z odpadki, bo puhalo delovalo manj učinkovito.

Če je potrebno, jo nežno očistite z mehko krtačo.

#### 5. Shranjevanje

Akumulatorski puhalnik in baterijo shranjujte na mestu, kjer je temperatura nižja od 40°C in zunaj dosega otrok.

### OPOMBA

Shranjevanje litij-ionskih baterij.

Zagotovite, da so litij-ionske baterije popolnoma napolnjene, preden jih shranite.

Dolgotrajno shranjevanje baterij (3 mesece ali več), ki so le malo napolnjene, lahko vodi do slabšega delovanja, znatnega zmanjšanja časa uporabe baterije ali povzroči, da baterij ni več možno napolniti.

Vendar pa se lahko znatno zmanjšan čas uporabe baterije popravi tako, da se baterije dva do petkrat ponavljajoče napolnijo in uporabijo.

Če je kljub ponavljajočem polnjenju in uporabi čas baterije še vedno zelo kratek, baterije zavržite in kupite nove.

### POZOR

Pri uporabi in vzdrževanju električnih orodjih je treba upoštevati varnostne uredbe in standarde, ki so določene za vsako državo.

## IZBOR DODATKOV

Dodatki za to orodje so navedeni na strani 219.

Za podrobnosti o posamezni vrsti svredov se obrnite na pooblaščen servisni center HiKOKI.

### Pomembno obvestilo o baterijah za akumulatorsko orodje HiKOKI

Obvezno uporabljajte naše originalne akumulatorske baterije. Za varnost in pravilno delovanje našega akumulatorskega električnega orodja ne jamčimo, če uporabljate baterije, ki jih ni izdelalo naše podjetje, in če baterijo razstavite ali preoblikujete (na primer razstavite in zamenjate celice ali druge notranje dele).

### GARANCIJA

Garantiramo za električna orodja HiKOKI v skladu z zakonsko/državno veljavnimi uredbami. Garancija ne zajema napak ali poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, zlorabe ali normalne obrabe. V primeru pritožbe pošljite sestavljeno električno orodje skupaj z GARANCIJSKIM CERTIFIKATOM, ki ga najdete na koncu teh navodil za uporabo, na pooblaščen servis HiKOKI.

### Informacije o hrupu in vibracijah

Izmerjene vrednosti so bile določene glede na EN62841 in navedene v skladu z ISO 4871.

A tipično vrednoten nivo jakosti hrupa: 93 dB (A)

A tipično vrednoten nivo zvočnega tlaka: 82 dB (A)

Nezanesljivost K : 3 dB (A).

Obvezna uporaba glušnikov.

Skupna vrednost vibracij (vsota vektorja triax) je v skladu s standardom EN62841.

Brez obremenitve:

Vrednost emisije vibracij  $a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nezanesljivost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Deklarovana hodnota vibracij a deklarovana hodnota emisij hrupa boli namerane v súlade so štandardnou skušobnou metódu a móže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

Móžu sa použiť aj na predbežné určenie pôsobenia.

### OPOZORILO

○ Vibrácie a emisia hruku pri skutočnom použití elektrického náradia sa môžu od deklarovanej celkovej hodnoty líšiť v závislosti od spôsobu použitia náradia, najmä od druhu spracovávaného obrobku; a

○ Prepoznajte varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljanja v dejanskih pogojih uporabe (z upoštevanjem vseh delov obratovalnega ciklusa, kot so obdobja, ko je orodje izključeno, in ko orodje teče v prostem teku dodatno k času zagona).

### OPOMBA

Zaradi HiKOKIJEVEGA programa nenehnega raziskovanja in razvoja se specifikacije lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## ODPRAVLJANJE MOTENJ

Uporabite pregled v spodnji tabeli, če orodje ne deluje normalno. Če to ne odpravi težave, se posvetujte z vašim prodajalcem ali HiKOKI pooblaščenim servisnim centrom.

### 1. Električno orodje

| Težava                         | Mogoč vzrok                                               | Odprava                                          |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Orodje ne deluje               | Baterija je prazna                                        | Napolnite baterijo.                              |
| Orodje se je nenadoma ustavilo | Baterija je pregreta.                                     | Počakajte, da se ohladi.                         |
| Slabo sesanje                  | Posoda za prah je polna.                                  | Odstranite prah.                                 |
|                                | Šoba je zamašena.                                         | Odstranite oviro.                                |
|                                | Šoba je počena ali poškodovana.                           | Zamenjajte enoto z novo.                         |
| Baterije ni mogoče namestiti   | Poskušanje namestitve baterije, ki ni navedena za orodje. | Namestite večvoltne baterije ali serijo BSL18xx. |

### 2. Polnilnik

| Težava                                                                                       | Mogoč vzrok                                                                                                                    | Odprava                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lučka za prikaz polnjenja hitro utripa v vijolični barvi in polnjenje baterije se ne prične. | Baterija ni povsem vstavljena.                                                                                                 | Čvrsto vstavite baterijo.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | Na kontaktih baterije ali na mestu, kjer je baterija pritrjena, so tuji.                                                       | Odstranite tujke.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Lučka za prikaz polnjenja utripa rdeče in polnjenje baterije se ne prične.                   | Baterija ni povsem vstavljena.                                                                                                 | Čvrsto vstavite baterijo.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                              | Baterija je pregreta.                                                                                                          | Če jo pustite pri miru, se bo baterija pričela samodejno polniti, če se bo znižala njena temperatura, vendar lahko to vpliva na življenjsko dobo baterije. Priporočamo, da baterijo ohladite na dobro prezračevanem mestu brez neposredne sončne svetlobe. |
| Čas delovanja baterije je kratek, čeprav je baterija popolnoma napolnjena.                   | Življenjska doba baterije je potekla.                                                                                          | Zamenjajte baterijo z novo.                                                                                                                                                                                                                                |
| Baterija se polni veliko časa.                                                               | Temperatura baterije, polnilnika ali okolice je zelo nizka.                                                                    | Napolnite baterijo v notranjih prostorih ali v drugem toplem okolju.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                              | Odprtine polnilnika so blokirane, zato so se notranje komponente preglele.                                                     | Ne blokirajte odprtín.                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                              | Hladilni ventilator ne deluje.                                                                                                 | Kontaktirajte pooblaščen servisni center HiKOKI zaradi popravil.                                                                                                                                                                                           |
| Lučka za napajanje USB se je izklopila in naprava USB se je nehala polniti.                  | Baterija je skoraj prazna.                                                                                                     | Zamenjajte baterijo z baterijo, ki ni prazna.                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                              |                                                                                                                                | Povežite vtičnik polnilnika s vtičnico.                                                                                                                                                                                                                    |
| Lučka za napajanje USB se ne izklopi, čeprav je naprava USB končala s polnjenjem.            | Lučka za polnjenje USB postane zelene barve, da prikaže, da je polnjenje z USB mogoče.                                         | To ni okvara.                                                                                                                                                                                                                                              |
| Ni jasno, kakšno je stanje napolnjenosti naprave USB in ali je polnjenje končano.            | Lučka za napajanje USB se ne izklopi, tudi ko je polnjenje zaključeno.                                                         | Preverite stanje polnjenja naprave USB, ki se polni.                                                                                                                                                                                                       |
| Polnjenje naprave USB se na sredi ustavi.                                                    | Polnilnik ste povezali z električno vtičnico, medtem ko se je polnila naprava USB, ki je za vir energije uporabljala baterijo. | To ni okvara. Polnilnik ustavi polnjenje USB za okoli 5 sekund, ko menjuje vire napajanja.                                                                                                                                                                 |
|                                                                                              | V polnilnik ste vstavili baterijo, medtem ko se je polnila naprava USB z električno vtičnico kot virom energije.               |                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Polnjenje naprave USB se na sredi ustavi, ko se hkrati polnita baterija in naprava USB.      | Baterija je povsem napolnjena.                                                                                                 | To ni okvara. Polnilnik ustavi polnjenje USB za okoli 5 sekund, ko preveri, če se je baterija uspešno povsem napolnila.                                                                                                                                    |
| Polnjenje naprave USB se ne prične, ko se hkrati polnita baterija in naprava USB.            | Preostala zmogljivost baterije je zelo nizka.                                                                                  | To ni okvara. Ko zmogljivost baterije doseže določeno raven, se samodejno prične polnjenje USB.                                                                                                                                                            |

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

### ⚠ VÝSTRAHA

Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, ilustrácie a technické parametre, ktoré boli dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržanie výstrah a pokynov môže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrické náradie“, ktorý je uvedený na výstrahách, označuje vaše elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez sieťového kábla).

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.  
*Neporiadok a tmavé plochy zvyšujú pravdepodobnosť úrazov.*
- Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ako napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.  
*Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*
- Počas práce s elektrickým náradím by sa mali okolostojaci a deti zdržiavať mimo elektrického náradia.  
*Odvedenie pozornosti môže spôsobiť neschopnosť ovládania náradia.*

#### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického náradia musí vyhovovať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy a žiadnym spôsobom neupravujte. V spojení s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne rozbočovacie zásuvky.  
*Neupravované zástrčky a správne vyhovujúce zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú trubky, radiátory, sporáky a chladničky.  
*Existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom v prípade, ak je vaše telo uzemnené.*
- Elektrické náradie nevystavujte účinkom dažďa alebo mokrého prostredia.  
*Pri vniknutí vody do elektrického náradia sa zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Kábel nepoužívajte nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie a náradie neodpájajte od prívodu energie ťahaním za kábel. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.  
*Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- Pri používaní elektrického náradia vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku.  
*Používanie kábla vhodného na používanie vonku znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*
- V prípade, ak je nevyhnutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, používajte prívod elektrického prúdu chránený zariadením pre zvyškový prúd (RCD).  
*Používanie RCD znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.*

#### 3) Osobná bezpečnosť

- Pri používaní elektrického náradia zostaňte pozorný, sústreďte sa na vykonávanú prácu a používajte všetky zmysly.

Elektrické náradie nepoužívajte ak ste unavený, alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti počas práce s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne osobné poranenie.

- Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy si nasadte ochranu na oči.  
*Ochranné prostriedky, akými sú protiprachová maska, protišmykové bezpečnostné topánky, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú pre patričné podmienky, znižujú vznik osobných poranení.*
  - Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k sieťovému zdroju a/alebo akumulátoru, uchopením alebo prenášaním náradia sa uistite, že vypínač je vo vypnutej polohe. Prenášanie náradia s prstom na vypínači alebo aktivovanie náradia elektrickým prúdom, keď je spínač v zapnutej polohe, privoláva úrazu.
  - Pred zapnutím z elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče alebo skrutkovače.  
*Skrutkovač alebo kľúč, ktorý zostal pripojený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť osobné poranenie.*
  - Nepredkláňajte sa. Vždy si zachovajte správnu rovnováhu a zabezpečte správny postoj.  
*Toto umožní lepšie ovládanie elektrického náradia v neočakávaných situáciách.*
  - Vhodne sa oblečte. Pri práci nenoste voľný odev alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí.  
*Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.*
  - Ak je zariadenie vybavené na pripojenie vysávača alebo vrecka na zachytávanie prachu, pripojte ich k náradiu a pri práci ich správne používajte.  
*Používanie zariadení na zachytávanie prachu môže znížiť riziko spôsobené prachom.*
  - Nedovoľte, aby ste sa vďaka skúsenostiam získaným častým používaním náradí stali príliš sebaistými a ignorovali zásady bezpečnosti.  
*Neopatrné zaobchádzanie môže spôsobiť vážne zranenie v zlomku sekundy.*
- 4) Používanie a starostlivosť o elektrické náradie
- Elektrické náradie nepreťažujte. Na prácu používajte vždy náradie, ktoré je na ňu určené.  
*Správne elektrické náradie vykoná prácu, na ktorú je určené lepšie a bezpečnejšie.*
  - Náradie s poškodeným vypínačom, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, nepoužívajte.  
*Akkoľvek náradie, ktoré nemôže byť ovládané vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.*
  - Prédťým, ako vykonáte akékoľvek úpravy, výmenu príslušenstva alebo skôr, než elektrické náradie odložíte, odpojte ho od zdroja napájania a/alebo odpojte akumulátor, pokiaľ je odnímateľný.  
*Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.*
  - Nečinné elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie obsluhovali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmto návodom.  
*V rukách neškolených osôb je elektrické náradie nebezpečné.*
  - Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte nesprávne centrovanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie častí, alebo akékoľvek iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť činnosť elektrického náradia. V prípade poškodenia musíte dať elektrické náradie pred ďalším použitím opraviť.

Mnohé nehody sú spôsobené práve nesprávne udržiavaným elektrickým náradím.

## BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY TÝKAJÚCE SA AKKU FUKÁRA

- f) **Rezný nástroj udržiavajte ostrý a čistý.**  
Správne udržiavaný rezný nástroj s ostrými brítmí je menej náchylný na zablokovanie a je ľahšie ovládateľný.
  - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, britý náradia atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a berte do úvahy pracovné podmienky a charakter vykonávanej práce.**  
Používanie elektrického náradia na iné, než určené činnosti môže viesť k vzniku nebezpečných situácií.
  - h) **Rukoväte a uchopovacie povrchy uchovávajú v suchu, čistote a neznečistené olejmi a mazivom.**  
Klzké rukoväte a uchopovacie povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) **Starostlivosť a používanie akumulátorového náradia**
- a) **Nabíjajte len nabíjačkou, ktorú uvádza výrobca.**  
Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko, ak sa použije na nabíjanie iného typu akumulátora.
  - b) **Elektrické náradie používajte len so špecificky určeným typom akumulátorov.**  
Používanie iného typu akumulátora môže predstavovať riziko poranenia a požiaru.
  - c) **Ak sa akumulátor nepoužíva, chráňte ho pred kontaktom s kovovými predmetmi, ako sú kancelárske spony, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť vzájomné prepojenie koncoviek.**  
Vzájomné skratovanie koncoviek akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
  - d) **Pri nesprávnych podmienkach používania môže dôjsť k unikaniu kvapaliny z akumulátora.**  
Vyhnite sa kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, opláchnite ich vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.  
Kvapalina unikajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
  - e) **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravený.**  
Poškodené alebo modifikované batérie môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré má za následok požiar, explóziu alebo riziko zranenia.
  - f) **Nevystavujte akumulátor ani nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.**  
Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130°C môže spôsobiť výbuch.
  - g) **Dodržujte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani nástroj mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode.**  
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo určeného rozsahu môže poškodiť batériu a zvýšiť riziko požiaru.
- 6) **Servis**
- a) **Servis na svojom elektrickom náradí nechajte vykonávať len kvalifikovaným personálom a pri použití jedine originálnych náhradných dielov.**  
Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
  - b) **Nikdy neopravujte poškodené batérie.**  
Servis akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia služieb.

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**Zabráňte prístupu detí a nezainteresovaných osôb.**  
Keď náradie nepoužívate, mali by ste ho uložiť mimo dosahu detí a nezainteresovaných osôb.

1. Počas používania nevkladajte ruky ani tvár do blízkosti dýchacieho otvoru ani sacieho otvoru akku fukára. Mohli by ste sa poraniť.
2. Pri čistení elektrických vodičov, ako je napríklad elektrický panel, sa uistite, že je medzi vodičom a elektrickým náradím dostatok voľného priestoru. Pri čistení nezabudnite namontovať aj nástavec. Pokiaľ sa počas čistenia vodiča nenamontuje nástavec, môže dôjsť k zasiahnutiu elektrickým prúdom.
3. Neblokujte dýchací otvor a/alebo sací otvor. Taktiež nedovoľte, aby sa v sacom otvore nahromadil prach. Zablokovanie tlakového priechodu alebo nasávacieho otvoru nezvyčajne zrýchli otáčanie motora, čo môže poškodiť ventilátor v rámci elektrického náradia a spôsobiť nadmerné zahriatie motora.
4. Nepoužívajte elektrické náradie na nafúknutie balóna alebo plávajúceho kolesa.
5. Nepoužívajte na miestach s horľavými materiálmi, ako sú lak, farba, benzén, riedidlo alebo benzín. Takisto nedovoľte, aby sa na takýchto miestach nasali horiace predmety, napríklad zapálené cigaretové ohorky. Môže dôjsť k výbuchu alebo požiaru.
6. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti objektov, ktoré vytvárajú intenzívne teplo, ako sú pece; nefúkajte na zapálené cigaretové ohorky; a nerozdúchavajte ani nehaste plamene.  
Pri používaní v blízkosti takýchto miest môže dôjsť k požiaru.
7. Nepoužívajte v prostrediach s vysokou koncentráciou chemikálií.  
Plastové časti sa môžu oslabiť a zlomiť, čo môže viesť k zraneniam.
8. Ak si všimnete, že sa zariadenie zohrieva na nezvyčajne vysokú teplotu, podáva nedostatočný výkon alebo vydáva nezvyčajné zvuky, okamžite ho prestaňte používať a vypnite hlavný vypínač. Obráťte sa na predajcu, od ktorého ste jednotku kúpili, alebo na autorizované servisné stredisko spoločnosti HiKOKI a požiadať o kontrolu alebo opravu.  
Ďalšie používanie nezvyčajne reagujúcej jednotky môže viesť k poraneniam.
9. Ak jednotka náhodou spadne alebo narazí na iný predmet, dôkladne skontrolujte, či nie je prasknutá, zlomená, zdeformovaná a pod.  
Prasknutá, zlomená alebo zdeformovaná jednotka môže spôsobiť poranenia.
10. Neumiestňujte do sacieho otvoru ani do dýchacieho otvoru žiadne predmety, ako sú napríklad skrutky. V opačnom prípade by sa mohli poškodiť vnútorné časti náradia.
11. Na činnosť dychania namontujte nástavec na dýchací otvor.  
Na vysávanie prachu namontujte nástavec na sací otvor a namontujte prachové vrecko na dýchací otvor.
12. Nepoužívajte toto náradie na vysávanie tekutiny, ako je voda alebo vlhké prachové častice, ani predmety, ako sú napríklad kusky skla, rezné nástroje, kince, skrutky, kameňky alebo zapálené cigaretové ohorky.
13. Nepoužívajte priemyselný olej ani tuk (rezný olej, rezné mazivo atď.) alebo v blízkosti chemických látok. Takéto kovanie môže spôsobiť znehodnotenie časti alebo spôsobiť poškodenie.
14. Ak akku fukár používate na odfukovanie alebo upratovanie lepkavého prášku alebo prachových častíc, dôkladne ho kontrolujte.  
Nasatý prášok alebo prachové častice sa môžu prilepiť na vnútorné steny, čo môže viesť k prasknutiu ventilátora alebo poraneniam.

15. Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí.  
Nikdy nevkladajte ruky, prsty alebo iné časti tela do blízkosti pohyblivých častí nástroja.
16. Nástroj NIKDY nenechávajte spustený bez dozoru.  
Vypnite napájanie.  
Nástroj neopúšťajte, kým sa úplne nezastaví.
17. Pri používaní náradia na miestach vo výške sa uistite, že sa pod вами nikto nenachádza.
18. Dávajte pozor, keď fúkate veľké množstvo jemného prachu v suchom prostredí, pretože by to mohlo spôsobiť nahradenie statickej elektriny, čo môže mať za následok neočakávaný elektrický výboj.
19. Zariadenie nikdy nesmerujte na ľudí ani zvieratá.  
Zariadenie odľukuje malé objekty vysokou rýchlosťou a môže spôsobiť poranenie.
20. Zariadenie nikdy nepoužívajte v nestabilnom postoji, napríklad na rebriku.  
Mohli by ste sa poraniť.
21. Dbajte na to, aby nedošlo k úderom náradia do iných predmetov; vyhýbajte sa silným nárazom, ako je napríklad pád náradia, a nedovoľte, aby náradie navlhlo. Každý z nich môže spôsobiť poškodenie vstavaných presných častí a viesť k poruche.
22. Pred použitím odstráňte akékoľvek predmety v oblasti, ktoré môžu spôsobiť zranenie alebo nehodu.
23. Počas činnosti sa nepozerajte do dýchacieho otvoru.
24. Sací otvor uchovávajte mimo svojho tela, aby nedošlo k nasatiu vášho pracovného odevu.
25. Ak sa do sacieho otvoru dostane cudzí materiál a zastaví dychanie vzduchu, okamžite vypnite náradie, odstráňte akumulátor a potom odstráňte cudzí materiál.
26. Opatrenia pri preprave
  - Uvoľnite spínač na tele zariadenia a vyberte batériu.
  - Zariadenie prenášajte pomocou držadla na jeho tele.
  - Pri preprave vo vozidle vykonajte príslušné opatrenia, aby ste zabránili prevráteniu alebo poškodeniu.

10. Skontrolujte, či je batéria nainštalovaná pevne. Ak je uvoľnená, mohla by vypadnúť a spôsobiť nehodu.
11. Výrobok nepoužívajte, ak je zdeformovaný nástroj alebo svorky batérie (držiak batérie).  
Inštalácia batérie môže spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
12. Svorky nástroja (držiak na batériu) udržiavajte bez kovových pilín a prachu.
  - Pred použitím sa uistite, že v oblasti svoriek sa nenachádzajú kovové piliny a prach.
  - Počas použitia sa snažte zabrániť tomu, aby z nástroja padali na batériu kovové piliny alebo prach.
  - Pri prerušení prevádzky alebo po použití nenechávajte nástroj v oblasti, kde by mohol byť vystavený padajúcim kovovým pilinám alebo prachu.  
Ak tak urobíte, môže to spôsobiť skrat, ktorý by mohol viesť k emisii dymu alebo k vznieteniu.
13. Náradie a batériu používajte vždy pri teplotách od -5°C do 40°C.

## UPOZORNENIE OHĽADNE LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Kvôli predĺženiu životnosti je lítiovo-iónová batéria vybavená ochrannou funkciou, ktorá preruší výkon.

V nižšie uvedených prípadoch 1 až 3 sa motor počas používania výrobku zastaví dokonca aj vtedy, keď potiahnete vypínač. Nejde o chybu, je to výsledok ochrannej funkcie.

1. Motor sa zastaví, keď sa vybijie batéria.  
V takomto prípade ju okamžite nabite.
2. Motor sa môže zastaviť v prípade preťaženia náradia.  
V takomto prípade uvoľnite vypínač náradia a odstráňte príčinu preťaženia. Následne ho budete môcť opäť použiť.
3. Batériový pohon sa môže zastaviť, ak pri preťažení dôjde k prehrievaniu batérie.  
V takomto prípade prestaňte batériu používať a nechajte ju vychladnúť. Následne ho budete môcť opäť použiť.

Okrem toho, berte na zreteľ nasledujúce výstrahy a upozornenia.

### VÝSTRAHA

Aby ste zabránili vytekaniu kvapaliny z batérie, generovaniu tepla, unikaniu dymu, výbuchu a vznieteniu, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

1. Batériu vždy nabíjajte pri teplote 0°C–40°C. Teplota nižšia ako 0°C bude mať za následok nadmerné nabíjanie, ktoré je nebezpečné. Batériu nie je možné nabíjať pri teplote vyššej ako 40°C.  
Najvhodnejšou teplotou pre nabíjanie je teplota od 20°C do 25°C.
2. Nabíjačku nepoužívajte nepretržite.  
Po dokončení jedného nabíjania nechajte nabíjačku približne 15 minút pred ďalším nabíjaním batérie.
3. Nedovoľte, aby sa do otvoru na pripojenie nabíjateľnej batérie dostali akékoľvek cudzie telesá.
4. Nabíjateľnú batériu a nabíjačku nikdy nerozoberajte.
5. Nabíjateľnú batériu nikdy neskratujte. Skratovanie batérie bude viesť k veľkému elektrickému prúdu a prehriatiu. Následkom bude spálenie alebo poškodenie batérie.
6. Batériu nehádzte do ohňa. Ak batéria horí, môže explodovať.
7. Ak je životnosť ďalšieho nabíjania príliš krátka na praktické použitie, odnesť batériu do predajne, v ktorej ste ju zakúpili. Vyčerpanú batériu nelikvidujte.
8. Do ventilačných otvorov na nabíjačke nevkladajte žiadne predmety. Ak do ventilačných otvorov vložíte kovové predmety alebo horľavé materiály, bude to viesť k nebezpečenstvu poranenia elektrickým prúdom alebo sa poškodí nabíjačka.
9. Ak používate túto jednotku nepretržite, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo vedie k poškodeniu motora a spínača. Preto vždy keď sa plášť zožehne na vysokú teplotu, prácu s náradím na chvíľu prerušte.

1. Nedovoľte, aby sa na batérii zachytávali kovové piliny a prach.
- Nedovoľte, aby počas práce padali na batériu kovové piliny a prach.
- Uistite sa, že sa na batérii nenazbierali kovové piliny a prach, ktoré padajú na elektrické náradie počas práce.
- Nepoužívajte batériu neskladujte na mieste s výskytom kovových pilín a prachu.
- Pred uskladnením z batérie odstráňte kovové piliny a prach, ktoré sa mohli na nej zachytiť a neskladujte ju spolu s kovovými súčastami (skruty, klince, apod.).
2. Batériu nepripiehajte ostrými predmetmi, ako sú napríklad klince, neupierajte po nej kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzajte ju, ani ju nevystavujte silným fyzickým nárazom.
3. Očividné poškodenú alebo zdeformovanú batériu nepoužívajte.
4. Batériu nepoužívajte s opačnou polaritou.
5. Nepripájajte priamo k elektrickej zásuvke ani k zásuvke zapalovača vo vozidle.
6. Batériu nepoužívajte na iné, ako stanovené účely.
7. Ak sa batéria nenabije ani po uplynutí zadanej doby na nabíjanie, okamžite prestaňte s ďalším nabíjaním.
8. Batériu nevystavujte účinkom vysokých teplôt ani veľkého tlaku, ani ju nevkladajte do mikrovlnnej rúry, sušičky alebo vysokotlakovej nádoby.
9. Keď dôjde k unikaniu tekutiny, alebo ak zacetite odporný zápach, batériu okamžite odnesť mimo ohňa.

10. Batériu nepoužívajte na miestach, kde dochádza ku generovaniu silnej statickej elektriny.
11. Ak počas používania, nabíjania alebo skladovania dochádza k unikaniu tekutiny z batérie, ak zacítite odporný zápach, alebo ak dochádza ku generovaniu tepla, zmene farby, deformáciám alebo k čomukoľvek neštandardnému, batériu okamžite vyberte z náradia alebo z nabíjačky a prestaňte ju používať.
12. Batériu neponárajte ani nedovoľte, aby sa do nej dostali akékoľvek kvapaliny. Vniknutie vodivej kvapaliny, ako je napríklad voda, môže spôsobiť poškodenie, ktoré môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Batériu skladujte na chladnom, suchom mieste, mimo výbušných a horľavých predmetov. Musíte sa vyhnúť prostrediam s koroziívnymi plynmi.

#### UPOZORNENIE

1. Ak sa tekutina unikajúca z batérie dostane do očí, oči si nešúchajte a dôkladne si ich vypláchnite čerstvou čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Ak nevyhľadáte ošetrovanie, tekutina môže spôsobiť problémy zraku.
2. Ak sa tekutina dostane na kožu alebo odev, okamžite ich dôkladne umyte alebo očistite čistou vodou, ako je pitná voda z vodovodu. Existuje možnosť, že môže dôjsť k podráždeniu pokožky.
3. Ak pri prvotnom používaní akumulátora zistíte výskyt hrdze, odporný zápach, prehrievanie, stratu farby, deformácie a/alebo iné nezrovnalosti, batériu nepoužívajte a vráťte ju predajcovi alebo dodávateľovi.

#### VÝSTRAHA

- Ak sa do svorky lítiovo-iónovej batérie dostane vodivé cudzie teleso, batéria môže zoskratovať a spôsobiť požiar. Pri uskladňovaní lítiovo-iónovej batérie určite dodržiavajte nasledovné pravidlá.
- Do skladovacej skrinky nekladajte vodivé odrezky, klinec ani drôty, ako je napríklad oceľový drôt a medený drôt.
  - Aby ste predišli zoskratovaniu, vložte batériu do nástroja alebo pri uskladnení pevne založte kryt batérie, až kým nevidíte ventilátor.

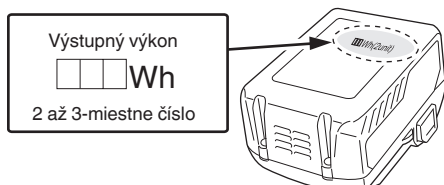
## PREPRAVA TÝKAJÚCA SA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Pri preprave lítiovo-iónovej batérie dodržiavajte nasledovné opatrenia.

#### VÝSTRAHA

Pri organizovaní prepravy ohlásťte prepravnej spoločnosti, že balenie obsahuje lítiovo-iónovú batériu, informujte ju o výstupnom výkone a postupujte podľa pokynov prepravnej spoločnosti.

- Lítium-iónové batérie, ktoré prekračujú výkon 100 Wh, sú pri Transporte označené ako nebezpečný tovar, ktorý vyžaduje špeciálne aplikačné postupy.
- Pri preprave do zahraničia musíte vyhovieť medzinárodným zákonom, pravidlám a predpisom cieľovej krajiny.



## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRE PRIPOJENIE USB ZARIADENIA (UC18YSL3)

Ak sa vyskytnú neočakávané problémy, údaje na USB zariadení, ktoré je pripojené k tomuto výrobku, sa môžu poškodiť alebo stratiť. Pred použitím tohto výrobku sa vždy uistite, že ste si záložovali všetky údaje, ktoré sa nachádzajú na USB zariadení. Vezmite do úvahy, že naša spoločnosť nepreberá žiadnu zodpovednosť za údaje, ktoré sú uložené na USB zariadení, ktoré sa poškodia alebo stratia, ani za žiadne škody, ktoré sa môžu vyskytnúť na pripojenom zariadení.

#### VÝSTRAHA

- Pred použitím skontrolujte spojovací USB kábel, či nie je chybný alebo poškodený. Používaním chybného alebo poškodeného kábla USB môžete spôsobiť vznik dymu alebo zapálenie.
- Ak výrobok nepoužívate, zakryte USB port gumovým krytom. Hromadením prachu atď. v USB porte môže vzniknúť dym alebo zapálenie.

#### POZNÁMKA

- Počas USB nabíjania sa môže vyskytnúť príležitostné pozastavenie.
- Ak sa USB zariadenie nenabíja, vyberte USB zariadenie z nabíjačky. Nedodržanie toto pokynu nemusí len znížiť životnosť batérie USB zariadenia, ale môže viesť aj k neočakávaným nehodám.
- Niektoré USB zariadenia sa nedajú nabíjať, záleží od typu zariadenia.

## NÁZVY ČASTÍ (Obr. 1–Obr. 10)

|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| ① | Akumulátor (predáva sa samostatne)      |
| ② | Rukoväť                                 |
| ③ | Spínač                                  |
| ④ | Páčka na zmenu objemu vzduchu           |
| ⑤ | Tlačidlo uzamknutia zapnutia            |
| ⑥ | Motor a ventilátor                      |
| ⑦ | Tlakový priechod                        |
| ⑧ | Nástavec                                |
| ⑨ | Nasávací otvor                          |
| ⑩ | Západka                                 |
| ⑪ | Kontrolka nabíjania                     |
| ⑫ | Spínač kontrolky úrovne nabitia batérie |
| ⑬ | Kontrolka úrovne nabitia batérie        |
| ⑭ | Kolík                                   |
| ⑮ | Drážka                                  |
| ⑯ | Prachové vrečko (predáva sa samostatne) |
| ⑰ | Objem vzduchu: nízke                    |
| ⑱ | Objem vzduchu: stredné                  |
| ⑲ | Objem vzduchu: vysoké                   |

|    |             |
|----|-------------|
| 20 | Gumený kryt |
| 21 | USB port    |
| 22 | USB kábel   |

|                                                                                   |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Bliká;<br>Prevádzka sa prerušila kvôli zlyhaniu alebo poruche. Problémom môže byť batéria, preto kontaktujte svojho predajcu. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## SYMBOLY

### VÝSTRAHA

Nižšie sú zobrazené symboly, ktoré sa v prípade strojného zariadenia používajú. Pred použitím náradia sa oboznámte s významom týchto symbolov.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | RB18DC: Akku fukár                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Aby sa znížilo riziko zranenia, musí si užívateľ prečítať návod na obsluhu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Iba pre krajiny EÚ<br>Elektrické náradie nelikvidujte spolu s domácim odpadom!<br>Aby ste dodržali ustanovenia európskej smernice 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementáciu v zmysle národnej legislatívy, je potrebné elektrické náradie po uplynutí jeho doby životnosti separovať a doručiť na environmentálne prijateľné miesto recyklovania. |
|    | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Menovité napätie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Voľnobežné otáčky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | Odpojte akumulátor                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Zapnutie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Vypnutie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|   | Spínač sa uzamkne v polohe "ON" (ZAP.).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Výstraha                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

### Batéria

|                                                                                    |                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je nad 75%.                                                                   |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je 50%–75%.                                                                   |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je 25%–50%.                                                                   |
|  | Svieti;<br>Zostávajúca kapacita batérie je menej ako 25%.                                                             |
|  | Bliká;<br>Zostávajúca kapacita batérie je takmer nulová.<br>Čo najskôr dobite batériu.                                |
|  | Bliká;<br>Prevádzka sa prerušila kvôli vysokej teplote.<br>Vyberte batériu z nástroja a nechajte ju úplne vychladnúť. |

## ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Okrem hlavnej jednotky (1 jednotka) obsahuje balenie príslušenstvo, ktoré je uvedené na strane 218.

Štandardné príslušenstvo podlieha zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

## POUŽITIE

- Čistenie zariadenia a vybavenia na pilách, v podnikoch na výrobu tabakových výrobkov, v pradiarňach atď.
- Čistenie zariadenia a vybavenia v opravovniach.
- Prevádzka vyfukovania.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

### 1. Elektrické náradie

|                                      |                                        |                     |
|--------------------------------------|----------------------------------------|---------------------|
| Model                                | RB18DC                                 |                     |
| Napätie                              | 18 V                                   |                     |
| Otáčky naprázdno*1                   | 0–20000 min <sup>-1</sup>              |                     |
| Rýchlosť vzduchu                     | Maximálny*2                            | 0–95 m/s            |
|                                      | Priemerný*2                            | 0–78 m/s            |
| Objem vzduchu*3                      | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min              |                     |
| Nepretržitý prevádzkový čas*4        | 3:                                     | Približne 20 minút  |
|                                      | 2:                                     | Približne 55 minút  |
|                                      | 1:                                     | Približne 130 minút |
| Batéria dostupná pre tento nástroj*5 | Multivoltová batéria, séria BSL18      |                     |
| Hmotnosť*6                           | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18) |                     |

\*1 BSL36A18, pri plnom nabití

\*2 S nástavcom

\*3 Bez nástavca

\*4 Len na orientačné účely.

Výsledky sa budú líšiť v závislosti od situácií, ako sú napríklad prevádzkové prostredie a stav batérie.

\*5 Existujúce batérie (BSL3660/3620/3626 atď.) nemôžete používať s týmto nástrojom.

\*6 v súlade s postupom EPTA 01/2014

### POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradujeme právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## 2. Akumulátor (predáva sa samostatne)

|                                |                                             |                 |
|--------------------------------|---------------------------------------------|-----------------|
| Model                          | BSL36A18                                    | BSL36B18        |
| Napätie                        | 36 V / 18 V (automatické prepínanie*)       |                 |
| Kapacita batérie               | 2,5 Ah / 5,0 Ah                             | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                                | (automatické prepínanie*)                   |                 |
| Dostupné bezdrôtové produkty** | Multivoltová séria, 18 V produkt            |                 |
| Dostupná nabíjačka             | Posuvná nabíjačka pre lítium-iónové batérie |                 |

\* Nástroj sa sám automaticky prepne.

\*\* Podrobnosti nájdete v našom všeobecnom katalógu.

## 3. Nabíjačka (predáva sa samostatne)

|                   |             |
|-------------------|-------------|
| Model             | UC18YSL3    |
| Nabíjacie napätie | 14,4 V–18 V |
| Hmotnosť          | 0,6 kg      |

## ODSTRÁNENIE/INŠTALÁCIA AKUMULÁTORA

## 1. Odstránenie akumulátora

Pevne držte kryt a potlačením západiek akumulátora odstráňte akumulátor (pozrite si **Obr. 2**).

## UPOZORNENIE

Akumulátor nikdy neskratujte.

## 2. Inštalácia akumulátora

Vložte akumulátor, pričom dbajte na jeho polaritu (pozrite si **Obr. 2**).

## NABÍJANIE

Pred použitím elektrického náradia nabite batériu nasledovne.

## 1. Pripojte napájací kábel nabíjačky k zásuvke.

Po pripojení zástrčky nabíjačky k zásuvke začne blikať kontrolka nabíjania načerveno (v 1-sekundových intervaloch).

## 2. Vložte batériu do nabíjačky.

Batériu pevne vložte do nabíjačky tak, ako je to zobrazené na **Obr. 3** (na strane 2).

## 3. Nabíjanie

Pri vkladaní batérie do nabíjačky bude kontrolka nabíjania blikať namodro.

Po úplnom nabití batérie začne kontrolka svietiť nazeleno. (Pozrite **Tabuľku 1**)

## (1) Význam svetla kontrolky nabíjania

Významy svetla kontrolky nabíjania sú uvedené v **Tabuľke 1**, a to podľa stavu nabíjačky alebo nabíjateľnej batérie.

Tabuľka 1

| Významy kontrolky nabíjania                                       |                                     |                     |                                                                               |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka nabíjania<br>(ČERVENÁ/<br>MODRÁ/<br>ZELENÁ/<br>FIALOVÁ) | Pred nabíjaním                      | Bliká (ČERVENÁ)     | Svieti na 0,5 sekundy. Nesvieti 0,5 sekundy.<br>(zhasne na 0,5 sekundy)       | Pripojené k zdroju napájania                                                     |
|                                                                   | Počas nabíjania                     | Bliká (MODRÁ)       | Svieti na 0,5 sekundy. Nerozsvieti sa na 1 sekundu. (vypne sa na 1 sekundu)   | Kapacita batérie je menej ako 50%                                                |
|                                                                   |                                     | Bliká (MODRÁ)       | Svieti na 1 sekundu. Nesvieti 0,5 sekundy.<br>(zhasne na 0,5 sekundy)         | Kapacita batérie je menej ako 80%                                                |
|                                                                   |                                     | Svieti (MODRÁ)      | Svieti neprerušovanie                                                         | Kapacita batérie je viac ako 80%                                                 |
|                                                                   | Nabíjanie dokončené                 | Svieti (ZELENÁ)     | Svieti neprerušovanie<br>(Nepretržitý zvuk signalizácie: približne 6 sekundy) |                                                                                  |
|                                                                   | Prehrievanie v pohotovostnom režime | Bliká (ČERVENÁ)     | Svieti na 0,3 sekundy. Nesvieti 0,3 sekundy.<br>(zhasne na 0,3 sekundy)       | Batéria je prehriata. Nedá sa nabiť. (Nabíjanie sa začne po vychladnutí batérie) |
|                                                                   | Nabíjanie nie je možné              | Mihoce sa (FIALOVÁ) | Zasvieti na 0,1 sekundy. Nesvieti 0,1 sekundy. (zhasne raz za 0,1 sekundy)    | Porucha batérie alebo nabíjačky                                                  |

(2) Záležitosti týkajúce sa teplôt a doby nabíjania nabíjateľnej batérie  
Teploty a doba nabíjania budú také, ako je uvedené v **Tabuľke 2**.

Tabuľka 2

| Nabíjačka |                                            |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|-----------|--------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Batéria   | Typ batérie                                |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Teploty, pri ktorých možno batériu nabíjať |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Nabíjacie napätie                          | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|           | Doba nabíjania, pribl. (pri 20°C)          | min | Séria BSL14xx                                                                                   |                                                              | Séria BSL18xx                                                                                                    |                                                              | Multivoltová séria             |
|           |                                            |     | (4 články)                                                                                      | (8 článkov)                                                  | (5 článkov)                                                                                                      | (10 článkov)                                                 | (10 článkov)                   |
|           |                                            |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB       | Nabíjacie napätie                          | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|           | Nabíjací prúd                              | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

POZNÁMKA

Doba nabíjania sa môže odlišovať, závisí od okolitej teploty a napätia zdroja napájania.

- 4. Odpojte napájací kábel nabíjačky zo zásuvky.
- 5. Nabíjačku pevne uchopte a vytiahnite batériu.

POZNÁMKA

Po použití nezabudnite z nabíjačky vybrať batériu a potom ju odložte.

**Čo sa týka elektrického výboja v prípade nových batérií, atď'.**

Vzhľadom na to, že chemická látka nachádzajúca vo vnútri nových batérií a v batériách, ktoré sa po dlhšiu dobu nepoužívali, nie je aktivovaná, elektrický výboj môže byť po prvom a druhom použití slabý. Je to dočasný jav a optimálny čas potrebný na nabíjanie sa obnoví po opätovnom nabíjaní batérií 2–3 krát.

**Ako predĺžiť životnosť batérií.**

- (1) Nabite batérie skôr ako sa úplne vybijú.  
Ak máte pocit, že výkon náradia slabne, prerušte jeho používanie a batériu náradia znovu nabite. Ak budete náradie aj naďalej používať a vyčerpáte elektrický prúd, batéria sa môže poškodiť a jej životnosť sa tým skráti.
- (2) Vyhybajte sa nabíjaniu pri vysokých teplotách.  
Nabíjateľná batéria bude horúca ihneď po použití. Ak sa takáto batéria nabíja ihneď po použití, jej vnútorná chemická látka sa poškodí a životnosť batérie sa skráti. Nechajte batériu na chvíľu vychladnúť a až potom ju znovu nabíjajte.

UPOZORNENIE

- Keď je batéria nabíjaná a je horúca z dôvodu, že bola dlho vystavená priamemu slnečnému svetlu alebo z dôvodu, že bola práve používaná, kontrolka nabíjania nabíjačky sa na 0,3 sekundy rozsvieti a 0,3 sekundy nebude svietiť (na 0,3 sekundy sa vypne). V takom prípade nechajte batériu najskôr vychladnúť a až potom ju začnite nabíjať.
- Keď kontrolka nabíjania bliká (v 0,2 sekundových intervaloch), skontrolujte, či sa v konektore batérie na nabíjačke nenachádzajú cudzie predmety, a vyberte ich.

- Ak nenájdete žiadne cudzie predmety, pravdepodobne došlo k poruche batérie alebo nabíjačky. Odneste ich do autorizovaného servisného strediska.
- Keďže vstavanému mikropočítaču bude približne 3 sekundy trvať zistenie, že batéria nabíjaná pomocou nabíjačky UC18YSL3 je vybraná, počkajte aspoň 3 sekundy, kým batériu znova vložíte a budete pokračovať v nabíjaní. Ak batériu znova vložíte do 3 sekúnd, nemusí sa správne nabiť.

MONTÁŽ A OBSLUHA

| Činnosť                                                  | Obrázok | Strana |
|----------------------------------------------------------|---------|--------|
| Vyberanie a vkladanie batérie (predáva sa samostatne)    | 2       | 2      |
| Nabíjanie                                                | 3       | 2      |
| Indikátor zostávajúcej kapacity batérie                  | 4       | 2      |
| Pripevnenie trysky*1*2                                   | 5       | 2      |
| Práce týkajúce sa zberu prachu*2                         | 6       | 3      |
| Obsluha spínača*3                                        | 7       | 3      |
| Nabíjanie USB zariadenia z elektrickej zásuvky           | 8-a     | 3      |
| Nabíjanie USB zariadenia a batérie z elektrickej zásuvky | 8-b     | 3      |
| Ako nabíjať USB zariadenie                               | 9       | 3      |
| Po ukončení nabíjania USB zariadenia                     | 10      | 3      |
| Výber príslušenstva                                      | —       | 219    |

\*1 Pred vykonaním dúchania vyfúknite z náradia vzduch na mieste, kde sa nikto nenachádza v blízkosti, aby sa zabezpečilo, že sa v náradí nebudú nachádzať žiadne zvyšky.

\*2 Zatlačte nástavec tak, aby sa ozvalo kliknutie.

- \*3 Počas prevádzky môže zariadenie vytvárať statickú elektrinu, ktorá môže spôsobiť zastavenie motora. Toto je ochranná funkcia a nejde o poruchu. Opätovným posunutím spínača znova naštartujete motor.

## ÚDRŽBA A KONTROLA

### VÝSTRAHA

Pred vykonaním údržby a kontroly sa uistite, či ste vypli spínač a vybrali batériu.

#### 1. Prehliadka montážnych skrutiek

Pravidelne kontrolujte montážne skrutky a zabezpečte, aby boli vždy správne utiahnuté. Pokiaľ sa niektoré skrutky uvoľnia, okamžite ich utiahnite. Pokiaľ tak neurobite, môže to mať za následok vážne riziko.

#### 2. Údržba motora

Vinutie jednotky motora je samotným „srdcom“ elektrického náradia.

Aby ste predišli poškodeniu vinutia a/alebo jeho zvlhnutiu od oleja alebo vody, vykonávajte predpísanú povinnú starostlivosť.

#### 3. Kontrola svoriek (nástroj a batéria)

Skontrolujte, či sa na svorkách nenazbierali kovové piliny a prach.

Príležitostne kontrolujte pred, počas a po prevádzke.

### UPOZORNENIE

Odstráňte všetky kovové piliny alebo prach, ktoré sa mohli nazbierať na svorkách.

Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k poruche.

#### 4. Čistenie zvonka

Keď sa nožnice na živý plot zašpinia, utrite ich mäkkou suchou handričkou alebo handričkou navlhčenou v mydlovej vode. Nepoužívajte roztoky obsahujúce chlór, benzín ani riedidlo, pretože tieto látky spôsobia zmäkčenie plastových častí.

Ak prednú mriežku blokujú úlomky, fúkať bude pracovať menej efektívne.

V prípade potreby ju opatrne vyčistite mäkkou kefkou.

#### 5. Skladovanie

Aku fúkať a batériu skladujte na miestach s teplotou do 40°C a mimo dosahu detí.

### POZNÁMKA

Skladovanie lítiovo-iónových batérií

Pred skladovaním lítiovo-iónových batérií sa presvedčite, že sú úplne nabité.

Dlhodobé skladovanie (3 mesiace alebo viac) batérií s nízkou úrovňou nabitia môže viesť k zhoršeniu výkonu, viditeľnému skráteniu času používania batérií alebo k stavu, že sa batérie rýchlo vybijú.

Viditeľne skrátený čas používania batérií však možno predĺžiť pomocou dvoch až piatich cyklov nabitia a používania batérií až do ich vybitia.

Ak sa čas používania batérie extrémne skráti napriek opakovanému nabíjaniu a používaniu, považujte batérie za úplne vybité a zakúpte nové batérie.

### UPOZORNENIE

V rámci prevádzkovania alebo údržby elektrického náradia je nutné dodržiavať bezpečnostné nariadenia a normy platné v patričnej krajine.

## VÝBER PRÍSLUŠENSTVA

Príslušenstvo pre tento stroj je uvedené na strane 219.

Ohľadne podrobností týkajúcich sa každého typu nástavca sa obráťte na autorizované servisné stredisko HiKOKI.

### Dôležité upozornenie ohľadne batérií pre elektrické akumulátorové náradie značky HiKOKI

Vždy používajte jednu nami navrhnutú originálnu batériu. Ak budete používať batérie, ktoré sú iné, ako batérie navrhnuté našou spoločnosťou, alebo ak dôjde k rozobratiu alebo úprave batérie (ako je rozobratie a výmena článkov alebo iných interných dielov), nemôžeme vám zaručiť bezpečnosť a výkon nášho akumulátorového náradia.

### ZÁRUKA

Garantujeme, že elektrické náradie značky HiKOKI vyhovuje zákonným/národným nariadeniam. Táto záruka sa nevzťahuje na poruchy alebo poškodenia, ktoré sú spôsobené nesprávnym používaním, zlým zaobchádzaním alebo štandardným opotrebovaním a odrením. V prípade reklamácie doručte elektrické náradie v nerozobratom stave spolu so ZÁRUKNÝM LISTOM, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu, do autorizovaného servisného strediska spoločnosti HiKOKI.

### Informácie ohľadne vzduchom prenášaného hluku a vibrácií

Namerané hodnoty boli stanovené podľa a normy EN62841 a deklarované podľa ISO 4871.

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického výkonu A:

93 dB (A)

Nameraná vážená úroveň hladiny akustického tlaku A:

82 dB (A)

Odchýlka K: 3 dB (A).

Používajte chrániče sluchu.

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa EN62841.

Bez záťaže:

Hodnota vibračných emisií  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Odchýlka K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Deklarirana skupna vrednost treslajev in deklarirana vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardno testno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega orodja z drugim.

Prav tako se lahko uporabita pri preliminarni oceni izpostavljenosti.

### VÝSTRAHA

○ Treslaji in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti v odvisnosti od načinov uporabe orodja, zlasti vrste obdelovanca; in

○ Vyznačte bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, ktoré sa zakladajú na odhade expozície v rámci skutočných podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby vypnutia náradia a doby voľnobehu náradia, ktoré sú doplnkom doby spustenia náradia).

### POZNÁMKA

Vzhľadom na pokračujúci program výskumu a vývoja v spoločnosti HiKOKI si vyhradzuje právo zmien tu uvedených technických parametrov bez predchádzajúceho upozornenia.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ náradie nefunguje štandardným spôsobom, použite postupy uvedené v tabuľke nižšie. Pokiaľ nedokážete problém odstrániť, poraďte sa s predajcom alebo s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti HIKOKI.

### 1. Elektrické náradie

| Príznak                      | Možná príčina                                                    | Náprava                                                          |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Spotrebič nefunguje          | Žiadna zvyšná kapacita batérie                                   | Nabite batériu.                                                  |
| Spotrebič sa náhle zastavil  | Batéria je prehriata.                                            | Nechajte batériu vychladnúť.                                     |
| Nedostatočné vysávanie       | Prachové puzdro je plné.                                         | Odstráňte prach.                                                 |
|                              | Hubica je zapojená.                                              | Odstráňte prekážku.                                              |
|                              | Nástavec je prasknutý alebo poškodený.                           | Vymeňte jednotku za novú.                                        |
| Batéria sa nedá nainštalovať | Pokúšate sa nainštalovať inú batériu, ako je určená pre nástroj. | Nainštalujte batérie, ktoré sú viacnapäťové alebo série BSL18xx. |

### 2. Nabíjačka

| Príznak                                                                               | Možná príčina                                                                                                          | Náprava                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikátor nabíjania rýchlo bliká fialovou farbou a nabíjanie akumulátora sa nezačalo. | Batéria nie je úplne zasunutá.                                                                                         | Batériu vložte pevne.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Na koncovke batérie alebo v mieste jej pripojenia sa nachádza cudzí predmet.                                           | Odstráňte cudzí predmet.                                                                                                                                                                                                               |
| Bliká červená kontrolka nabíjania a nabíjanie batérie sa nezačalo.                    | Batéria nie je úplne zasunutá.                                                                                         | Batériu vložte pevne.                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                       | Batéria je prehriata.                                                                                                  | Ak sa nechá tak, po znížení teploty batérie sa automaticky začne nabíjať, čo však môže znížiť životnosť batérie. Pred nabíjaním sa odporúča nechať batériu vychladnúť na dostatočne vetranom mieste, mimo priameho slnečného žiarenia. |
| Doba používania batérie je krátka aj napriek tomu, že je batéria plne nabitá.         | Životnosť batérie je vyčerpaná.                                                                                        | Batériu vymeňte za novú.                                                                                                                                                                                                               |
| Batéria sa dlho nabíja.                                                               | Teplota batérie, nabíjačky alebo okolitého prostredia je veľmi nízka.                                                  | Batériu nabíjajte vo vnútri alebo v inom teplejšom prostredí.                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Ak sa otvory na nabíjačke zakryjú, spôsobí to prehriatie vnútorných komponentov.                                       | Dbajte na to, aby nedošlo k zakrytiu otvorov.                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | Ventilátor chladenia nefunguje.                                                                                        | Kontaktujte autorizované servisné stredisko spoločnosti HIKOKI kvôli oprave.                                                                                                                                                           |
| Kontrolka USB napájania sa vypla a USB zariadenie sa nenabíja.                        | Kapacita batérie sa znížila.                                                                                           | Vymeňte batériu za takú, ktorá zvýšnú kapacitu má.                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                       |                                                                                                                        | Pripojte zástrčku napájania z nabíjačky do elektrickej zásuvky.                                                                                                                                                                        |
| Kontrolka USB napájania sa nevypne ani po ukončení nabíjania USB zariadenia.          | Kontrolka USB napájania sa rozsvieti nazeleno, čo znamená, že nabíjanie cez USB je možné.                              | Nejde o poruchu.                                                                                                                                                                                                                       |
| Nie je možné sledovať stav nabíjania USB zariadenia, alebo či sa nabíjanie ukončilo.  | Ani po ukončení nabíjania sa kontrolka USB napájania nevypne.                                                          | Skontrolujte USB zariadenie ktoré sa nabíja, aby ste potvrdili stav nabíjania.                                                                                                                                                         |
| Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví.                                                | Nabíjačka bola zapojená do elektrickej zásuvky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci batérie ako zdroja napájania. | Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, kým prebieha rozlišovanie medzi zdrojmi napájania.                                                                                                           |
|                                                                                       | Batéria bola zapojená do nabíjačky, kým USB zariadenie sa nabíjalo za pomoci elektrickej zásuvky ako zdroja napájania. |                                                                                                                                                                                                                                        |
| Nabíjanie USB zariadenia sa pozastaví, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz. | Batéria je plne nabitá.                                                                                                | Nejde o poruchu. Nabíjačka pozastaví nabíjanie USB približne na 5 sekúnd, pokiaľ skontroluje, či sa nabíjanie batérie úspešne dokončilo.                                                                                               |
| Nabíjanie USB zariadenia sa nespustí, ak sa batéria a USB zariadenie nabíjajú naraz.  | Zvyšná kapacita batérie je veľmi nízka.                                                                                | Nejde o poruchu. Ak kapacita batérie dosiahne určitú úroveň, USB nabíjanie začne automaticky.                                                                                                                                          |

## ОБЩИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.

Неспазването на всички инструкции може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете и съхранявайте инструкциите за последващи справки и приложение.

Терминът „електрически инструменти“, използван в предупрежденията за безопасност, се отнася до електрически инструменти, захранвани (с кабел) от мрежата, или такива с батерии (безжични).

#### 1) Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено.

Неподредени или не добре осветени работни места са предпоставка за инциденти.

- b) Не използвайте електрически инструмент във взривоопасна среда, при наличие на запалими течности, газ или прах.

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да доведат да възпламеняване.

- c) Не позволявайте достъп на странични лица и деца при работа с електрически инструменти.

Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол върху процеса.

#### 2) Електрическа безопасност

- a) Щепселите на електрическите инструменти трябва да отговарят на типа на контактите.

Никога не правете каквито и да било промени по щепселите. Не използвайте преходни щепсели за включване на заземени електрически инструменти.

Щепсели, по които не са правени модификации и съответстват на контактите намаляват риска от електрически удар.

- b) При работа с електрически инструменти избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори и хладилници.

Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви стане част от заземителния контур.

- c) Не излагайте електрическите инструменти на влиянието на влага или дъжд.

Попадането на влага в електрическите инструменти повишава риска от електрически удар.

- d) Не нарушавайте целостта на кабелите. Никога не изключвайте електрическите уреди, като издърпвате от кабела.

Пазете кабелите от източници на топлина, от смазочни материали, остри ръбове и подвижни компоненти.

Наранени или преплетени кабели повишават риска от електрически удар.

- e) Ногата използвате електрически уред на открито, използвайте удължител, подходящ за външни условия на работа.

Използвайте кабел, подходящ за външни условия, който намалява риска от електрически удар.

- f) Ако е наложително използването на електрически инструмент във влажни условия, използвайте уреди с диференциална защита (RCD) срещу утечка. Използването на диференциална защита намалява риска от електрически удар.

#### 3) Лична безопасност

- a) Бъдете бдителни, внимавайте в действията си и използвайте разумно електрическите инструменти.

Не използвайте електрически инструмент, когато сте измозени, или под влиянието на лекарствени средства, алкохол или опиати.

Всяко невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни наранявания.

- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила или маска.

Защитните средства, като прахозащитна маска, защитни обувки с устойчива на плъзгане подметка, каска, или антифони, използвани според условията на работа, ще намалят опасността от нараняване.

- c) Предотвратяване на случайно включване.

Уверете се, че бутонът за старт на уреда е в изключено положение, преди да свържете електрическия инструмент към източник на захранване и/или батерия, както и преди да го вземете или пренасяте.

Пренасянето на инструменти с пръст на старт бутон, или на превключателя на захранването, носи опасност от инциденти.

- d) Отстранете всички работни приставки, преди да включите уреда към захранването. Гаечен ключ или инструмент, забравен в ротационни компоненти на електрическия инструмент, може да доведе до нараняване.

- e) Не се пресгайбайте. През цялото време трябва да имате стабилна опора и да поддържате баланс на тялото.

Това осигурява по-добър контрол върху електрическите инструменти при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете прекалено широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.

Широките дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от подвижните компоненти.

- g) Ако са осигурени устройства за присъединяване към прахоуловителни инсталации, уверете се, че са правилно присъединени.

Използването на прахоуловители и циклонни може да намали свързаните със замърсяването рискове.

- h) Не позволявайте опитността ви, придобита от честото използване на инструменти, да ви създаде самочувствие, заради което да игнорирате принципите на безопасност при работа с инструменти.

Невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

#### 4) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти

- a) Не насилвайте електрическите инструменти. Използвайте подходящ електрически инструмент за съответните цели.

Подходящият електрически инструмент осигурява безопасното и по-добро извършване на работните дейности при предвидените номинални параметри.

- b) Не използвайте електрическия инструмент, ако не може да бъде включен или изключен от съответния старт бутон или превключвател.  
*Всички електрически инструмент, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и подлежи на ремонт.*
- c) Изключете щепсела на инструмента от източника на захранване и/или извадете батерииния пакет от инструмента, ако той позволява сваляне, преди да извършвате настройки, при смяна на приставки или при съхранение.  
*Тези предпазни мерки намаляват риска от случайно и нежелано включване на електрическия инструмент.*
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти далеч от достъп на деца и не позволявайте на лица, незапознати с начина на работа с инструментите и тези инструкции, да работят с тях.  
*Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на неопитни лица.*
- e) Поддържайте електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте центровната и закрепването на подвижните части, проверявайте за повредени части, които могат да се отразят на работата на електрическите инструменти. Ако установите повреди, отстранете ги преди да използвате електрическите инструменти.  
*Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на електрическите инструменти.*
- f) Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.  
*Правилно поддържаните режещи инструменти, с наточени режещи елементи, се управляват и контролират по-лесно.*
- g) Използвайте електрически инструменти, приставки и аксесоари, и т.н., съгласно тези инструкции, като вземете предвид работните условия и вида работи, които ще се извършват.  
*Използване на електрическите инструменти за работи, различни от тези, за които са предвидени, може да доведе до повишен риск и опасни ситуации.*
- h) Пазете ръкохватките и повърхностите за захващане сухи, чисти, без масло и грес.  
*Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за захващане не позволяват безопасната работа и управление на инструмента в неочаквани ситуации.*
- 5) Експлоатация и поддръжка на електрически инструменти захранвани от батерии
- a) Зареждайте уредите само със зарядните устройства, посочени от производителя.  
*Зарядно устройство, подходящо за един тип батерии, може да създаде риск от пожар при използване за друг тип батерии.*
- b) Използвайте електрическите инструменти само с определения за тях тип батерии.  
*Използването на друг тип батерии създава риск от нараняване и пожар.*
- c) Когато не използвате батериите, те трябва да се съхраняват далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да осъществят контакт между клемите им.  
*Контакт между клемите на батериите може да доведе до искри или пожар.*
- d) При неподходящи условия на съхранение, батериите могат да изтекат; избягвайте контакт. Ако случайно влезете в контакт с електролитната течност, изплакнете обилно с вода. Ако попадне електролит в очите, изплакнете обилно и потърсете медицинска помощ.  
*Електролитът на батериите може да причини възпаление или изгаряния.*
- e) Не използвайте батерия или инструмент, които са повредени или модифицирани.  
*Повредените или модифицирани батерии могат да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.*
- f) Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекалено висока температура.  
*Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.*
- g) Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, указан в инструкциите.  
*Неправилното зареждане или зареждане при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*
- 6) Обслужване
- a) Обслужването на електрическите инструменти трябва да се извършва само от квалифицирани сервизни работници, при използване на оригинални резервни части.  
*Това ще гарантира безопасността при работа с електрическите инструменти.*
- b) Никога не обслужвайте повредени батерии.  
*Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизираните доставчици на услуги.*

## ВНИМАНИЕ

Не допускате в зоната на работа деца и възрастни хора.

Когато не използвате електрическите инструменти, съхранявайте ги далеч от достъп на деца и възрастни хора.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С БЕЗВИЧНАТА МОТОРНА МЕТЛА

1. Не поставяйте ръцете си или лицето в близост до отвора на безвличната моторна метла или отвора за всмукване по време на употреба.  
*Това може да доведе до наранявания.*
2. При почистване на електрически проводници, като например електрически панел, се уверете, че има много място между проводниците и електрическия инструмент.  
*Също така се уверете, че сте монтирали дюзата при почистване.*  
*Ако не монтирате дюзата при почистването, това може да доведе до токов удар.*
3. Не блокирайте отвора за вентилация и/или смукателния отвор. Освен това, не позволявайте акумулиране на прах в смукателния отвор.  
*Блокирането на отвора за нагнетяване на въздуха или всмукателния отвор ще доведе до необичайно ускоряване на въртенето на мотора, което може да повреди вентилатора в електроинструмента и да доведе до прекалено загряване на двигателя.*

4. Не използвайте електрическия инструмент за пълнене на балон или въртящи се пръстени с въздух.
5. Не използвайте на места, където има запалителни материали, например лак, боя, бензол, разреждител или бензин. Освен това не допускайте на такива места всмукване на предмети като незагасени угарки.  
Може да възникне експлозия или пожар.
6. Не използвайте в близост до предмети, които могат да генерират висока температура, като печки; не го насочвайте към незагасени угарки от цигари; не разгаряйте и не гасете пламъци.  
Ако се използва в близост до такива места, може да възникне пожар.
7. Не използвайте в среди, в които е възможно наличието на големи дози химикали и др.  
Пластмасовите части могат да се изтрият и да се счупят, което да доведе до наранявания.
8. Ако забележите, че уредът генерира прекомерно високи температури, не работи добре или издава нетипични шумове, незабавно спрете да го използвате и изключете ключа на захранването. Поискайте оглед и ремонт от дилъра, от когото сте закупили устройството, или от оторизиран сервизен център на HIKOKI.  
Ако продължите да го използвате при необичайна работа, това може да доведе до наранявания.
9. Ако устройството бъде неволно изпуснато или удари друг предмет, направете цялостен оглед на устройството за пукнатини, счупване или деформация и др.  
Може да възникнат наранявания, ако по устройството има пукнатини, счупване или деформация.
10. Не поставяйте предмети, като винтове, в смукателния отвор или в входния отвор.  
Неспазването на това изискване може да повреди вътрешните части на инструмента.
11. За работа за издухване, монтирайте дюзата към отвора за издухване.  
За събиране на прах, монтирайте дюзата към смукателния отвор и поставете торбичка за прах на отвора за издухване.
12. Не използвайте инструмента за засмукване на течности като капки вода или мокра прах, или предмети като парчета стъкло, режещи инструменти, гвоздеи, винтове, камъчета или неугасени угарки от цигари.
13. Не използвайте индустриално масло или грес (машинно масло, лубрикант и др.) или в близост до химикали.  
Това може да предизвика влошаване на състоянието или повреда на частите.
14. Направете цялостен оглед, ако използвате беззичната моторна метла за продухване или почистване на лепкав прах или прахови частици.  
Прахът или праховите частици може да бъдат всмукани и да полепнат отвътре, вследствие на което вентилаторът да се счупи или да възникнат наранявания.
15. Никога не докосвайте движещите се части.  
Никога не поставяйте ръце, пръсти или други части на тялото близо до движещите се части на инструмента.
16. НИКОГА не оставяйте инструмента да работи без наблюдение. Изключване.  
Не оставяйте инструмента, докато не спре напълно.
17. Когато използвате инструмента на високо се уверете, че под Вас няма никой.
18. Внимавайте, когато издухвате големи количества фин прах в суха среда, тъй като може да се натрупа статично електричество, което може да доведе до неочаквано електрическо разреждане.
19. Никога не насочвайте към хора или животни. Машината издухва малки предмети с висока скорост и може да причини нараняване.
20. Никога не работете върху нестабилна основа, например върху стълба или стълба с платформа.  
Това може да причини нараняване.
21. Не удряйте инструмента с други предмети; избягвайте силни удари, като изпускане на инструмента; и не го оставяйте да се мокри.  
Всяко едно от тези може да повреди вградените прецизни части и да доведе до неправилна работа.
22. Преди да започнете работа, отстранете всякакви предмети в района, които могат да причинят нараняване или злополука.
23. Не се взирайте в отвора за издухване по време на работа.
24. Дръжте смукателния отвор далеч от тялото си, за да избегнете засмукване на работните си дрехи.
25. Ако някакво чуждо тяло влезе в смукателния отвор и спира въздуха, незабавно изключете инструмента, извадете батерията и след това извадете чуждия материал.
26. Предпазни мерки при транспортиране
  - Освободете ключа върху корпуса на машината и извадете батерията.
  - Носете машината за ръкохватката върху корпуса ѝ.
  - Когато я транспортирате на превозно средство, вземете подходящи мерки, за да предотвратите падане или повреда.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Винаги зареждайте батерията при температура от 0°C до 40°C. Температура, по-ниска от 0°C, ще доведе до прекомерно зареждане, което е опасно. Батерията не може да се зарежда при температура по-висока от 40°C.  
Най-подходящата температура за зареждане е 20°C–25°C.
2. Не използвайте зарядното устройство непрекъснато.  
Когато едно зареждане приключи, оставете зарядното устройство за около 15 минути преди следващото зареждане на батерия.
3. Не допускайте проникването на чужди тела в отвора на връзката за батерияте.
4. Никога не разглобявайте презареждащите се акумулаторни батерии и зарядното.
5. Никога не давайте на късо акумулаторните батерии. Късо съединение може да причини пренапрежение и прегряване. Това може да доведе до повреда или изгаряне на батерията.
6. Отработените батерии не трябва да се изгарят.  
Това може да доведе до експлозия.
7. Върнете батериите в магазина, от който са били закупени, веднага след като цикъла на живот на презаредаемите батерии стане прекалено къс за да се използват. Отработените батерии не трябва да се изхвърлят.
8. Не поставяйте предмети върху отворите за охлаждане на зарядното устройство. Вкарването на метали или запалими предмети във вентилационните слотове е доведе до опасност от електрически удар или ще повреди зарядното устройство.

- При продължителна работа инструментът може да прегрее и съответно да се стигне до повреда на двигателя и превключателя. Затова, когато корпусът се нагорещи, оставайте инструмента за малко.
- Уверете се, че батерията е добре и здраво поставена. Ако е и най-малко разхлабен, може да се извади и да причини инцидент.
- Не използвайте продукта, ако уредът или клемите на батерията (за монтаж на батерията) са деформирани.  
Поставянето на батерията може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
- Поддържайте клемите на инструмента (за монтаж на батерията) чисти от пръст и прах.
  - Преди работа се уверете, че в зоната на клемите няма натрупани прах и стружки.
  - По време на работа се опитвайте да избегнете попадането на стружки или прах върху батерията.
  - При прекратяване на работа или след употреба не оставайте инструмента на място, където може да бъде изложен на прах и стружки.  
Неспазването на това може да причини късо съединение, което може да доведе до поява на дим или запалване.
- Винаги използвайте инструмента и батерията при температури между  $-5^{\circ}\text{C}$  и  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Пазете батерията от пробиване с остри предмети като гвоздеи, от удар с чук, настъпване, или от силен физически удар.
- Не използвайте видимо повредена или деформирана батерия.
- Не използвайте батерията с обратен поляритет.
- Не свързвайте батерията директно към електрически източници, или към куплунга на запалката в лека кола.
- Не използвайте батерията за цели, различни от предназначението ѝ.
- Ако батерията не може да се зареди напълно, дори след като изтече препоръчвания период от време, незабавно прекратете последващи опити за зареждане.
- Не излагайте батерията на високи температури или налягане, не поставяйте в микровълнова фурна, сушилня или контейнери под високо налягане.
- При установяване на теч или неприятна миризма от батерията, не излагайте на въздействието на силна топлина или открити пламъци.
- Не използвайте батерията в мета, където се генерира силно статично електричество.
- Ако батерията тече, има неприятна миризма, загрева или се обезцвети и деформира, или ако се появят необичайни признаци при употреба, презареждане и съхранение, незабавно я отстранете от оборудването или зарядното устройство и не я използвайте.
- Не потапяйте батерията и не позволявайте навлизането на течности в нея. Проникването на проводими течности като например вода, може да доведе до повреди и да причини пожар или експлозия. Съхранявайте батерията на хладно и сухо място, далеч от горими и леснозапалими материали. Избягвайте атмосфери с корозивни газове.

### ВНИМАНИЕ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННАТА БАТЕРИЯ

За да удължите живота на литиево-йонната батерия, тя има защитна функция за прекъсване на подаването на заряд.

В случаите 1 до 3, описани по-долу, когато използвате това изделие, дори при натискане на спусъка, моторът може да спре. Това не е в следствие на повреда, а на защитна функция.

- Когато разрядът на батерията намалее значително, моторът спира.  
В такъв случай, заредете батерията незабавно.
- Ако инструментът е бил претоварен, моторът може да спре. В този случай, освободете спусъка и отстранете причината за претоварване. След това може да използвате уреда отново.
- Ако батерията е прегряла при претоварване, тя може да откаже да работи.  
В този случай, спрете използването ѝ, и я оставете да се охлади. След това може да използвате уреда отново.

Освен това, моля, спазвайте следните предупреждения.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да предотвратите разреждане на батерията, загряване, поява на дим, запалване и експлозия, уверете се, че спазвате указанията за безопасност.

- Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки.
  - Уверете се, че по батерията не се натрупват прах и стружки по време на работа.
  - Уверете се, че прах и стружки не се натрупват върху батерията по време на работа.
  - Не съхранявайте неизползваните батерии в места, където са изложени на въздействието на прах и стружки.
  - При съхранение на батерия, отстранете евентуално натрупани стружки и прах, като не трябва да се съхранява заедно с метални предмети (болтове, гвоздеи и др.).

#### ВНИМАНИЕ

- Ако електролит от батерията попадне в очите, не ги търкайте, а изплакнете обилно с чиста, напр. чешмяна, вода и потърсете незабавно лекарска помощ.  
Ако не се вземат мерки, електролитът може да причини очни проблеми.
- Ако електролит от батерията попадне върху кожата или дрехите, незабавно измийте с чиста, напр. чешмяна, вода.  
Възможно е електролитът да причини кожно възпаление.
- Ако при първото използване на батерията забележите ръжда, неприятен мирис, прегряване, обезцветяване, деформиране и/или други нередности, не я използвайте и я върнете на доставчика или търговеца, от който сте я закупили.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако чуждо тяло, което е проводник, попадне върху клемите на литиево-йонната батерия, тя може да даде на късо и да причини пожар. Когато съхранявате литиево-йонната батерия спазвайте следните правила за безопасност.

- В кутията за съхраняване не поставяйте проводящи предмети като гвоздеи, парчета проводници и медна тел.
- За да предотвратите късо съединение, след вкарване на батерията в електрическия инструмент поставяйте капака ѝ така, че вентилаторът да не се вижда.

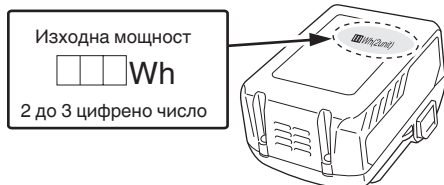
## ОТНОСНО ТРАНСПОРТА НА ЛИТИЕВО-ЙОННА БАТЕРИЯ

При транспортиране на литиево-йонна батерия, моля спазвайте следните предпазни мерки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уведомете транспортната компания, че пратката съдържа литиево-йонна батерия, информирайте компанията за нейната изходна мощност и спазвайте инструкциите на транспортната компания, когато уреждате транспорта.

- Литиево-йонните батерии, които надвишават изходна мощност от 100 Wh, се считат за транспортна категория Опасни стоки и изискват прилагането на специални процедури.
- За транспортиране в чужбина трябва да спазите международните закони и правила и разпоредби на страната, до която се транспортират.



## ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ (Фиг. 1–Фиг. 10)

|   |                                           |
|---|-------------------------------------------|
| ① | Батерия (продава се отделно)              |
| ② | Ръкохватка                                |
| ③ | Превключвател                             |
| ④ | Лост за промяна на обема на въздуха       |
| ⑤ | Бутон за заключване                       |
| ⑥ | Мотор и вентилатор                        |
| ⑦ | Отвор за нагнетяване на въздух            |
| ⑧ | Дюза                                      |
| ⑨ | Всмукателен порт                          |
| ⑩ | Фиксатор                                  |
| ⑪ | Лампа на индикатора за зареждане          |
| ⑫ | Превключвател на индикатора за батерията  |
| ⑬ | Лампа на индикатор за нивото на батерията |
| ⑭ | Щифт                                      |
| ⑮ | Канал                                     |
| ⑯ | Торбичка за прах (продава се отделно)     |
| ⑰ | Обем на въздуха: нисък                    |
| ⑱ | Обем на въздуха: средно                   |
| ⑲ | Обем на въздуха: високо                   |
| ⑳ | Гумен капак                               |
| ㉑ | USB порт                                  |
| ㉒ | USB кабел                                 |

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ НА USB УСТРОЙСТВО (UC18YSL3)

При възникване на неочакван проблем, данните в USB устройство, свързано към този продукт, могат да бъдат повредени или загубени. Винаги осигурявайте резервно копие на всички данни, съдържащи се в USB устройството, преди използването на този продукт.

Моля, имайте предвид, че нашата компания не носи отговорност за данните, съхранени в USB устройство, които са повредени или загубени, нито за повреда, която може да възникне в него.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди употреба проверете свързващия USB кабел за дефекти или повреди. Използването на дефектен или повреден USB кабел може да доведе до появата на дим или да причини запалване.
- Когато продуктът не се използва, поставете гумения капак върху USB порта. Натрупването на прах и други отпадъци в USB порта може да доведе до появата на дим или да причини запалване.

### ЗАБЕЛЕЖКА

- Възможно е USB зареждането да прекъсва на моменти.
- Извадете USB устройството от зарядното, когато не се зарежда. В противен случай животът на батерията на USB устройството може да се скъси, както и да се стигне до неочаквани инциденти.
- Възможно е да не можете да заредите някои USB устройства, в зависимост от типа устройство.

## СИМВОЛИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвани са следните показни символи за машината. Уверете се, че разбирате значението им преди употреба.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Безжична моторна метла                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | За да намали риска от наранявания, потребителят трябва да прочете ръководството за работа.                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Само за страни от ЕС<br>Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци!<br>Във връзка с разпоредбите на Европейска Директива 2012/19/ЕС за електрическите и електронни уреди и нейното приложение съгласно националните законодателства, електрически уреди, които излизат от употреба, трябва да се събират отделно и предават в специализирани пунктове за рециклиране. |
|  | Постоянен ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|  |                                                      |
|--|------------------------------------------------------|
|  | Номинално напрежение                                 |
|  | Скорост на празен ход                                |
|  | Изключете батерията                                  |
|  | Включване                                            |
|  | Изключване                                           |
|  | Сложете заключващите механизми на позиция ON (Вкл.). |
|  | Предупреждение                                       |

## Батерия

|  |                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Свети;<br>Остават над 75% от заряда на батерията.                                                                                                                 |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават 50%–75%.                                                                                                                 |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават 25%–50%.                                                                                                                 |
|  | Свети;<br>От заряда на батерията остават по-малко от 25%.                                                                                                         |
|  | Мига;<br>Батерията е почти изцяло разреждана. Заредете батерията при първа възможност.                                                                            |
|  | Мига;<br>Отдаването на мощност е спряно поради високата температура. Извадете батерията от инструмента и я оставете да се охлади напълно.                         |
|  | Мига;<br>Отдаването на мощност е спряно поради повреда или неизправност. Проблемът може да бъде батерията, така че моля свържете се с търговския си представител. |

## СТАНДАРТНИ АКСЕСОАРИ

В допълнение към основния комплект (1 комплект) са предоставени и аксесоарите и приставките, изброени на стр. 218.

Стандартните приставки и аксесоари са предмет на промяна без предупреждение.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

- Почистване на апаратура и оборудване в дъскорезници, заводи за производство на цигари, тъкачници и т.н.
- Почистване на устройства и оборудване в сервиси.
- Работа с продухване.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### 1. Електрически инструмент

|                                          |                                                                                         |            |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Модел                                    | RB18DC                                                                                  |            |
| Напрежение                               | 18 V                                                                                    |            |
| Обороти на празен ход*1                  | 0–20000 мин <sup>-1</sup>                                                               |            |
| Скорост на въздуха                       | Максимално*2                                                                            | 0–95 м/сек |
|                                          | Средно*2                                                                                | 0–78 м/сек |
| Обем на въздуха*3                        | 0–3,5 м <sup>3</sup> /мин                                                               |            |
| Непрекъснато оперативно време*4          | 3: Приблизително 20 минути<br>2: Приблизително 55 минути<br>1: Приблизително 130 минути |            |
| Батерията е налична за този инструмент*5 | Мултиволтова батерия, серии BSL18                                                       |            |
| Тегло*6                                  | 1,8 кг (BSL36A18)<br>2,1 кг (BSL36B18)                                                  |            |

\*1 BSL36A18, пълно зареждане

\*2 С дюза

\*3 Без дюза

\*4 Само за направляващи цели.

Резултатите се различават в зависимост от ситуацията, като работна среда и състояние на батерията.

\*5 Съществуващите батерии (BSL3660/3620/3626 и т.н.) не могат да се използват с този инструмент.

\*6 Съгласно EPTA-процедура 01/2014

### ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за проучване и разработване на HiKOKI, спецификациите, посочени тук, са предмет на промяна без предизвестие.

### 2. Батерия (продава се отделно)

|                             |                                                      |                 |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|-----------------|
| Модел                       | BSL36A18                                             | BSL36B18        |
| Напрежение                  | 36 V / 18 V<br>(Автоматично превключване*)           |                 |
| Капацитет на батерията      | 2,5 Ah / 5,0 Ah                                      | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                             | (Автоматично превключване*)                          |                 |
| Налични безжични продукти** | Мултиволтови серии, 18 V продукт                     |                 |
| Налично зарядно устройство  | Плъзгащо зарядно устройство за литиево-йонни батерии |                 |

\* Самият инструмент автоматично ще превключи.

\*\* Моля, вижте нашия общ каталог за подробности.

### 3. Зарядно устройство (продава се отделно)

|                          |             |
|--------------------------|-------------|
| Модел                    | UC18YSL3    |
| Напрежение при зареждане | 14,4 V–18 V |
| Тегло                    | 0,6 кг      |

## СВАЛЯНЕ/ПОСТАВЯНЕ НА БАТЕРИЯТА

## ЗАРЕЖДАНЕ

## 1. Сваляне на батерията

Дръжте ръчката здраво и натиснете лостчето на батерията, за да извадите батерията (вижте **Фиг. 2**).

## ВНИМАНИЕ

Никога не свързвайте батерията на късо.

## 2. Инсталиране на батерията

Поставете батерията като внимавате за нейните полюси (вижте **Фиг. 2**).

Преди да използвате електрическият инструмент, заредете батерията както следва.

**1. Свържете кабела на зарядното устройство към КОНТАКТ.**

Когато включите кабела на зарядното устройство в контакт, светоиндикаторът за заряд ще мига в червено (на интервали от 1 секунда).

2. Поставете батерията в зарядното устройство.

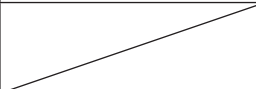
Вкарайте батерията плътно в зарядното устройство, както е показано на **Фиг. 3** (на страница 2).

### 3. Зареждане

При поставяне на батерия в зарядното устройство, светоиндикаторът за заряд ще мига в синьо. Когато батерията се зареди напълно, светоиндикаторът за заряд ще свети в зелено. (Вижте Таблица 1)

(1) Индикации на светоиндикатора за заряд  
Индикациите на светоиндикатора за заряд, отразяващи състоянието на зарядното устройство или акумулаторната батерия, са показани в Таблица 1.

### Таблица 1

| Индикации на светоиндикатора за заряд                   |                                   |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                       |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Светоиндикатор за заряд (ЧЕРВЕНО/ СИЊО/ ЗЕЛЕНО/ ЛИЛАВО) | Преди зареждане                   | Мига (ЧЕРВЕНО)<br>  | Светва за 0,5 секунди. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)<br>                         | Свързано към източник на захранване                                                 |
|                                                         | По време на зареждане             | Мига (СИЊО)<br>     | Светва за 0,5 секунди. Не светва за 1 секунда. (изгасва за 1 секунда)<br>                            | Капацитет на батерията под 50%                                                      |
|                                                         |                                   | Мига (СИЊО)<br>     | Светва за 1 секунда. Не свети за 0,5 секунди. (изгасва за 0,5 секунди)<br>                           | Капацитет на батерията под 80%                                                      |
|                                                         |                                   | Свети (СИЊО)<br>    | Свети непрекъснато<br>                                                                               | Капацитет на батерията над 80%                                                      |
|                                                         | Завършено зареждане               | Свети (ЗЕЛЕНО)<br>  | Свети непрекъснато<br><br>(Продължителен звук на зумер: около 6 секунди)                             |  |
|                                                         | Режим готовност поради прегряване | Мига (ЧЕРВЕНО)<br>  | Светва за 0,3 секунди. Не свети за 0,3 секунди. (изгасва за 0,3 секунди)<br>                         |                                                                                     |
|                                                         | Невъзможно зареждане              | Мига (ЛИЛАВО)<br> | Светва за 0,1 секунда. Не светва за 0,1 секунда.<br><br>(Прекъсващ звук на зумер: около 2 секунди) | Повреда в батерията или зарядното устройство                                        |

- (2) Относно температурата и времето за зареждане на акумулаторната батерия  
Температурата и времето за зареждане ще бъдат тези, показани в **Таблица 2**.

**Таблица 2**

| Зарядно |                                                        |   | UC18YSL3      |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|---------|--------------------------------------------------------|---|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Батерия | Напрежение при зареждане                               |   | Li-ion        |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|         | Температури, при които батерията може да бъде заредена |   | 0°C–50°C      |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|         | Вид батерия                                            | V | 14,4          |                                                                                                 | 18                                                           |                                                                                                                  |                                                              |
|         | Приблизително време за зареждане (при 20°C)            |   | Серия BSL14xx |                                                                                                 | Серия BSL18xx                                                |                                                                                                                  | Мултиволтови серии                                           |
|         |                                                        |   | (4 клетки)    | (8 клетки)                                                                                      | (5 клетки)                                                   | (10 клетки)                                                                                                      | (10 клетки)                                                  |
|         |                                                        |   | мин           | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 |
| USB     | Напрежение при зареждане                               | V | 5             |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |
|         | Заряден ток                                            | A | 2             |                                                                                                 |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |

## ЗАБЕЛЕЖНА

Времето за зареждане може да варира според околната температура и източника на напрежение.

## 4. Разначете захранващия кабел на зарядното устройство от контакта.

## 5. Хванете добре зарядното устройство и издърпайте батерията.

## ЗАБЕЛЕЖНА

Уверете се, че сте извадили батерията от зарядното устройство след употреба и я запазете.

**Относно електрическите разряди при нови батерии и т.н.**

Тъй като вътрешният химически състав на новите батерии или батерии, които не са били ползвани дълго време, не е активиран, електрическият разряд може да е нисък при първа и втора употреба. Това е временно явление и нормалното време за зареждане ще бъде възстановено, като презаредите батериите 2–3 пъти.

**Как да удължите работата на батериите.**

- (1) Презаредете батериите, преди да се изтопят напълно.  
Когато усетите, че мощността на уреда намалява, спрете употреба и заредете батерията. Ако продължите работа с уреда и изхабите електрическия ток, батерията може да се повреди и животът ѝ ще бъде по-кратък.
- (2) Избягвайте презареждане при високи температури. Зареждаемата батерия ще бъде гореща веднага след употреба. Ако в това състояние батерията се презареди веднага след употреба, вътрешният ѝ химически състав ще се влоши и животът на батерията ще се скъси. Оставете батерията и я заредете, след като е изстинала за известно време.

## ВНИМАНИЕ

- Ако батерията се зарежда в загрято състояние след продължително излагане на пряка слънчева светлина или след непосредствено използване, светоиндикаторът за заряд на зарядното устройство светва за 0,3 секунди и изгасва за 0,3 секунди (изключен за 0,3 секунди). В такъв случай, първо оставете батерията да се охлади и след това започнете зареждането.
- Когато светоиндикаторът за заряд мига (на интервали от 0,2 секунди), проверете за чужди тела в конектора за батерия на зарядното устройство и ги отстранете. Ако няма чужди тела, вероятно батерията или зарядното устройство са повредени. Занесете ги в оторизиран сервизен център.
- Тъй като са необходими около 3 секунди на вграденния микрокомпютър, за да потвърди, че батерията, зарежданата с UC18YSL3 е извадена, изчакайте поне 3 секунди преди да я поставите отново и да продължите зареждането. Ако батерията бъде поставена преди да минат 3 секунди, може да не бъде заредена правилно.

## МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

| Действие                                                       | Фигура | Стр. |
|----------------------------------------------------------------|--------|------|
| Изваждане и поставяне на батерията (продава се отделно)        | 2      | 2    |
| Зареждане                                                      | 3      | 2    |
| Индикатор за ниво на батерия                                   | 4      | 2    |
| Прикрепване на накрайник*1*2                                   | 5      | 2    |
| Събиране на прах*2                                             | 6      | 3    |
| Превключване на работата*3                                     | 7      | 3    |
| Зареждане на USB устройство от електрически източник           | 8-a    | 3    |
| Зареждане на USB устройство и батерия от електрически източник | 8-b    | 3    |
| Как се презарежда USB устройство                               | 9      | 3    |
| При завършване на зареждането на USB устройство                | 10     | 3    |
| Избор на аксесоари                                             | —      | 219  |

\*1 Преди да извършите операция по издухване, продухайте с въздух на място, където няма хора, за да сте сигурни, че инструментът е чист от всякакви остатъци.

\*2 Завъртете дюзата, докато не чуete щракване.

\*3 По време на работа, устройството може да генерира статично електричество, което да доведе до спиране на мотора.  
Това е защитна функция, а не неизправност. За да рестартирате мотора, изтеглете превключвателя още веднъж.

### 5. Съхранение

Съхранявайте безжичната моторна метла и батерията при температура под 40°C на място, недостъпно за деца.

### ЗАБЕЛЕЖКА

Съхранение на литиево-йонни батерии.

Уверете се, че литиево-йонните батерии са напълно заредени, преди да ги оставите за съхранение.

Продължително съхранение (3 месеца или повече) на непълно заредени батерии може да доведе до лоша работа, значително скъсяване на живота на батериите или да ги направи негодни за употреба.

Въпреки това, батерии със значително скъсен живот могат да бъдат възстановени, чрез няколкократно зареждане и пълното им разреждане от два до пет пъти.

Ако полезният живот на батерията е значително скъратен, независимо от многократното зареждане и използване, считайте батерията за износена и сменете с нова.

### ВНИМАНИЕ

При работата и поддръжката на електрическите инструменти трябва да се спазват разпоредбите за безопасност и стандартите, предписвани във всяка държава.

## ИЗБОР НА АКСЕСОАРИ

Аксесоарите на този инструмент са изброени на стр. 219.

За подробности относно всеки вид накрайник се свържете с оторизиран сервизен център на HiKOKI.

### Важна информация за батерии за безжични инструменти HiKOKI

Моля, винаги използвайте нашите оригинални батерии. Не гарантираме безопасността и работата на уреда, когато се използват батерии, различни от посочените от нас, или когато са правени промени по батериите (като разглобяване и подмяна на клетките или други вътрешни компоненти).

### ГАРАНЦИЯ

Предоставяме гаранция за електрически инструменти HiKOKI съгласно специфичните местни законодателства на съответните държави. Тази гаранция не покрива дефекти или щети поради неправилна употреба, злоупотреба или нормалното износване на уреда. В случай на рекламация, моля, изпратете електрическия инструмент, в неразглобен вид, с ГАРАНЦИОННАТА КАРТА, намираща се в края на инструкциите, до оторизиран сервизен център на HiKOKI.

## ПОДДРЪЖКА И ПРОВЕРКА

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че ключът е изключен и акумулаторът е свален преди поддръжка и проверка.

#### 1. Инспектиране на монтажните винтове

Редовно инспектирайте всички фиксиращи винтове и се уверете, че са добре затегнати. Ако установите разхлабен винт, незабавно го затегнете. Неспазването на това може да доведе до сериозни опасности.

#### 2. Поддръжка на мотора

Намотката на мотора е „сърцето“ на електрическия инструмент. Упражнявайте особено внимание към намотките, тъй като могат да се повредят от попадане на влага и/или масло по тях.

#### 3. Проверка на клемите (инструмент и батерия)

Уверете се, че по клемите не са се събрали прах и стружки.

От време на време проверявайте преди, по време и след операцията.

### ВНИМАНИЕ

Отстранете евентуално натрупани стружки и прах от клемите.

В противен случай има опасност от повреда.

#### 4. Външно почистване

При замърсяване на безжичната моторна метла избършете с меко и сухо парче плат или парче плат, навлажнено в сапунена вода. Не използвайте разтворители на алкохолна и бензинова основа или разреждатели за боя, тъй като те ще разядат пластмасовите повърхности.

## Информация за шумово замърсяване и вибрации

Измерените стойности отговарят на изискванията на EN62841 и съответстват на ISO 4871.

Измерено А-претеглено шумово ниво: 93 dB (A)

Измерена А-претеглена сила на звука: 82 dB (A)

Неточност K : 3 dB (A).

Носете антифони.

Общи стойности на вибрации (векторна сума)  
определени съгласно EN62841.

Празен ход:

Стойност на емисия на вибрации  $a_h < 2,5$  м/сек<sup>2</sup>

Неточност K = 1,5 м/сек<sup>2</sup>

Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг.

Те могат да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Излъчването на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента може да се различава от декларираната обща стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът, особено какъв вид детайл се обработва; и
- Идентифициране на мерките за безопасност за оператора, въз основа оценка на въздействието при действителни условия на използване (като се вземат предвид всички елементи от работния цикъл, като периоди на включване и изключване, както и работа на празни обороти непосредствено преди и след момента на използване).

### ЗАБЕЛЕЖКА

Благодарение на непрекъснатата програма за проучване и разработване на HiKOKI, спецификациите, посочени тук, са предмет на промяна без предизвестие.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Използвайте инспекциите в таблицата по-долу, ако инструментът не функционира нормално. Ако с това проблемът не бъде отстранен, обърнете се към вашия дилър или към оторизирания сервизен център на HiKOKI.

### 1. Електрически инструмент

| Симптом                               | Възможна причина                                                | Отстраняване                                                         |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Уредът не работи                      | Няма повече енергия в батерията                                 | Заредете батерията.                                                  |
| Уредът е спрял внезапно               | Батерията е прегряла.                                           | Оставете батерията да се охлади.                                     |
| Лошо засмукване                       | Кутията за прах е пълна.                                        | Изхвърлете праха.                                                    |
|                                       | Дюзата е запушена.                                              | Отстранете причината за запушване.                                   |
|                                       | Дюзата е напукана или повредена.                                | Сменете елемента с нов.                                              |
| Батерията не може да бъде инсталирана | При опит да поставите батерия, различна от тази за инструмента. | Моля инсталирайте батерия от мултиволтов тип или от серията BSL18xx. |

### 2. Зарядно устройство

| Симптом                                                                                     | Възможна причина                                                             | Отстраняване                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикаторната лампа за заряд мига бързо в лилаво, но зареждането на акумулатора не започва. | Акумулаторът не е поставен докрай.                                           | Поставете акумулатора стабилно.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                             | Има чужди тела в клемата на акумулатора или където акумулаторът е прикрепен. | Отстранете външните предмети.                                                                                                                                                                                                    |
| Индикаторната лампа за заряд мига в червено, но зареждането на акумулатора не започва.      | Акумулаторът не е поставен докрай.                                           | Поставете акумулатора стабилно.                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                             | Акумулаторът е прегрял.                                                      | Акумулаторът автоматично ще започне да се зарежда, ако температурата спадне, но това намалява живота му. Препоръчително е преди зареждане акумулаторът да се охлади на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина. |

| Симптом                                                                                                                       | Възможна причина                                                                                                                                 | Отстраняване                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Времето на използване на акумулатора е кратко, макар и да е изцяло зареден.                                                   | Животът на акумулатора е завършил.                                                                                                               | Заменете акумулатора с нов.                                                                                                                                        |
| Акумулаторът се нуждае от много време за зареждане.                                                                           | Температурата на акумулатора, зарядното устройство или околната среда е прекалено ниска.                                                         | Заредете акумулатора на закрито или в друга по-топла среда.                                                                                                        |
|                                                                                                                               | Вентилационните канали на акумулатора са блокирани, което причинява прегряване на вътрешните компоненти.                                         | Избягвайте блокирането на каналите.                                                                                                                                |
|                                                                                                                               | Охлаждащият вентилатор не работи.                                                                                                                | Свържете се с оторизиран сервизен център на HiKOKI за поправка.                                                                                                    |
| Лампата за USB захранване е изключена и USB устройството не се зарежда.                                                       | Зарядът на акумулатора е понижен.                                                                                                                | Заменете акумулатора с друг, който има оставащ капацитет.                                                                                                          |
|                                                                                                                               |                                                                                                                                                  | Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт.                                                                                                   |
| Лампата на USB захранването не се изключва, въпреки че е завършило зареждането на USB устройството.                           | Лампата на USB захранването свети в зелено, за да покаже, че е възможно зареждането на USB.                                                      | Това не означава, че има неизправност.                                                                                                                             |
| Не е ясно какъв е статусът на зареждане на USB устройството и дали неговото зареждане е приключило.                           | Лампата за USB захранването не се изключва, дори когато захранването е приключило.                                                               | Проверете USB устройството, което се зарежда, за да потвърдите неговия статус на зареждане.                                                                        |
| Зареждането на USB устройството спира по средата.                                                                             | Зарядното устройство е включено в електрически контакт, докато USB устройството се зарежда, използвайки акумулатора като източник на захранване. | Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва зареждането на USB за около 5 секунди при преминаване между различни източници на захранване. |
|                                                                                                                               | В зарядното устройство е включен акумулатор, докато USB устройството се зарежда, използвайки електрически контакт като източник на захранване.   |                                                                                                                                                                    |
| Зареждането на USB устройството прекъсва по средата, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време. | Акумулаторът е напълно зареден.                                                                                                                  | Това не означава, че има неизправност. Зарядното устройство прекъсва USB зареждането за около 5 секунди, докато проверява дали акумулаторът е зареден успешно.     |
| Зареждането на USB устройството не започва, когато акумулаторът и USB устройството се зареждат по едно и също време.          | Оставащият капацитет на акумулатора е изключително нисък.                                                                                        | Това не означава, че има неизправност. Когато капацитетът на акумулатора достигне определено ниво, USB зареждането започва автоматично.                            |

## OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNI ALAT

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat.

*Propust da se slede sva dole navedena uputstva može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.*

Sačuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.

Izraz „električni alat“ u ovim upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz mreže (pomoću kablova) ili na alat napajan iz baterije (bez kablova).

#### 1) Bezbednost radnog područja

- a) Radno područje održavajte čistim i dobro osvetljenim.

*Zbog zakrčenog ili mračnog prostora mogu se dogoditi nesreće.*

- b) Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnoj atmosferi, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.

*Električni alat stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.*

- c) Decu i posmatračke držite podalje dok rukujete električnim alatom.

*Zbog ometanja možete da izgubite kontrolu nad njim.*

#### 2) Električna bezbednost

- a) Utičaći električnog alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada ni na koji način nemojte da prepravljate utikač. Nemojte da koristite nikakve adaptere za utikače dok rukujete uzemljenim električnim alatom.

*Utičaći koji nisu prepravljani i odgovarajuće utičnice smanjujuće opasnost od strujnog udara.*

- b) Izbegavajte kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti ili frižideri.

*Opasnost od strujnog udara se povećava ako vam je telo uzemljeno.*

- c) Električni alat nemojte da ostavljate na kiši ili izloženog vlazi.

*Voda koja prođe u električni alat povećavaće opasnost od strujnog udara.*

- d) Nemojte da zloupotrebljavate kabl. Kabl nikada nemojte da koristite da biste nosili, vukli ili isključivali iz struje električni alat.

*Kabl držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.*

- e) Kada električni alat koristite napolju, koristite produžni kabl koji je predviđen za spoljnu upotrebu.

*Korišćenjem kablova koji je predviđen za spoljnu upotrebu smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

- f) Ako nije moguće izbeći upotrebu električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje zaštićeno zaštitnom strujnom sklopom (RCD).

*Korišćenjem RCD-a smanjuje se opasnost od strujnog udara.*

#### 3) Lična bezbednost

- a) Kada rukujete električnim alatom budite na oprezu, pazite šta radite i koristite zdrav razum. Nemojte da koristite električni alat kada ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.

*Trenutak nepažnje tokom upotrebe električnog alata može dovesti do teške povrede.*

- b) Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.

*Zaštitna oprema kao što je maska za prašinu, neklizajuća radna obuća, šlem i zaštita za sluh, koja se koristi u odgovarajućim uslovima, smanjuje opasnost od povredjenja.*

- c) Onemogućite slučajno uključivanje. Pre priključivanja na izvor napajanja i/ili baterije, uzimanja ili prenošenja alata, proverite da li se prekidač nalazi u položaju isključeno.

*Prenošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili uključivanje napajanja alata dok je prekidač u položaju uključeno može dovesti do nesreće.*

- d) Pre uključivanja električnog alata uklonite ključ za podešavanje.

*Ključ koji je ostao pričvršćen na rotacionom delu električnog alata može da nanese povrede.*

- e) Nemojte se istežati. Sve vreme održavajte dobar oslonac i ravnotežu.

*Zahvaljujući tome imaćete bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

- f) Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću držite podalje od pokretnih delova.

*Pokretni delovi mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.*

- g) Ako uređaj ima priključak za posudu za izvlačenje i prikupljanje prašine, postarajte se da ona bude ispravno priključena i korišćena.

*Upotrebom posude za prikupljanje prašine mogu da se smanje opasnosti povezane s prašinom.*

- h) Ne dopustite da poznavanje stečeno usled česte upotrebe alata utiče na to da postanete puni poverenja i da ignorišete principe bezbednosti alata.

*Neoprezno rukovanje može da izazove ozbiljnu povredu u deliću sekunde.*

#### 4) Upotreba i održavanje električnog alata

- a) Nemojte koristiti električni alat na silu. Koristite električni alat koji odgovara poslu koji želite obaviti.

*Odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i bezbednije pri brzini za koju je predviđen.*

- b) Nemojte da koristite električni alat ako ne možete da ga uključite i isključite prekidačem.

*Svaki električni alat kojim ne može da se upravlja prekidačem predstavlja opasnost i mora biti popravljen.*

- c) Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako može da se izvadi, iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, menjanja pribora ili odlaganja električnog alata. Ove preventivne mere bezbednosti smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) Nekorišćeni električni alat odložite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da ga koriste osobe koje nisu upoznate s njim ili ovim uputstvima.

*Električni alat je opasan u rukama osoba koje ne znaju kako se on koristi.*

- e) Održavajte električni alat i dodatke. Proverite da li su pokretni delovi dobro namešteni i pričvršćeni, da li ima delova koji su polomljeni ili postoji neko stanje koje može uticati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti pre upotrebe.

*Mnoge nezgode su izazvane električnim alatom koji nije dobro održavan.*

- f) Alate za sečenje održavajte ostrim i čistim.

*Manja je verovatnoća da će se zaglaviti ispravno održavani alat za sečenje sa naoštrenim oštrocima i takav alat je lakše kontrolisati.*

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNU DUVALJKU

- g) Električni alat, pribor, rezne pločice itd. koristite u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir uslove rada i posao koji treba obaviti.  
*Korišćenje električnog alata za namene za koje nije predviđen može prouzrokovati opasne situacije.*
- h) Održavajte ručke i površine koje se hvataju suvim, čistim i bez ulja i masti.  
*Klizave ručke i površine za hvatanje ne dopuštaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.*
- 5) **Upotreba i održavanje alata s baterijom**
- a) **Dopunjavajte isključivo punjačem koji je predvideo proizvođač.**  
*Punjač koji je predviđen za jednu bateriju može da izazove opasnost od požara kada se koristi za drugu bateriju.*
- b) **Koristite električni alat isključivo sa konkretno predviđenim baterijama.**  
*Korišćenje bilo koje druge baterije može izazvati opasnost od povređivanja i požara.*
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od metalnih predmeta kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi mali metalni predmeti koji mogu napraviti spoj između dva kontakta.**  
*Stvaranje kratkog spoja između kontakta na bateriji može da izazove opekotine ili požar.*
- d) **U uslovima pogrešnog korišćenja, tečnost može da iscuri iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako do kontakta slučajno dođe, isperite vodom. Ako vam tečnost dospe u oči, potražite i pomoć lekara.**  
*Tečnost iscurila iz baterije može da izazove iritaciju ili opekotine.*
- e) **Ne koristite bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.**  
*Oštećene ili modifikovane baterije mogu izazvati nepredvidljivo ponašanje koje dovodi do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.*
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.**  
*Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130°C može izazvati eksploziju.*
- g) **Pratite sva uputstva za punjenje i ne puniti bateriju ili alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvima.**  
*Nepravilno punjenje ili na temperaturama izvan navedenog opsega može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.*
- 6) **Servisiranje**
- a) **Servisiranje vašeg električnog alata prepustite stručnom serviseru koji će koristiti isključivo identične rezervne delove.**  
*Time će se očuvati bezbednost električnog alata.*
- b) **Nikada ne koristite oštećene baterije.**  
*Servis baterija treba da vrše samo proizvođač ili ovlašćeni pružaoci usluga.*

### MERE PREDOSTROŽNOSTI

Decu i nemoćne osobe držite podalje.

Kada se ne koristi, alat treba držati van domašaja dece i nemoćnih osoba.

1. Ne stavljajte svoje ruke ili lice blizu izduvnog otvora ili usisnog otvora bežične duvaljke u toku upotrebe.  
Ako to uradite može da dođe do ozlede.
2. Kada čistite električne provodnike kao što je električni panel, vodite računa da između provodnika i električnog alata ima dovoljno prostora.  
Takođe, pri čišćenju obavezno montirajte rasprskivač. Ako ne očistite rasprskivač tokom čišćenja provodnika, može doći do strujnog udara.
3. Ne blokirajte izduvni otvor i/ili usisni otvor. Takođe, ne dozvolite da se prašina nakuplja u usisnom otvoru.  
Blokiranje izduvnog otvora ili usisnog otvora će abnormalno ubrzati rotaciju motora što može oštetiti ventilator unutar električnog alata i prouzrokovati prekomerno zagrevanje motora.
4. Ne koristite električni alat za punjenje balona ili punjenje pojasa za plivanje sa vazduhom.
5. Ne koristite na lokacijama gde postoje zapaljivi materijali kao što su lakovi, farba, benzen, razređivač ili benzin. Takođe ne dozvolite da stvari kao što su opušci upaljene cigarete budu usisani unutra na takvim lokacijama.  
Može da dođe do eksplozije ili požara.
6. Ne koristite u blizini predmeta koji generišu visoku toplotu, poput peći; ne duvajte na upaljene opuške; i ne potpaljujte niti gasite plamen.  
Požari mogu da se dese ako se koristi blizu takvih lokacija.
7. Ne koristite u okruženjima izloženim velikim dozama hemikalija, itd.  
Delovi od plastike mogu oslabiti i slomiti se, a može doći i do povreda.
8. Ako primetite da jedinica generiše neobično visoke temperature, loše radi ili proizvodi neobične zvukove, odmah prekinite upotrebu i isključite prekidač za napajanje. Zatražite proveru i popravku od prodavca od kojeg ste kupili jedinicu ili od HIKOKI ovlašćenog servisnog centra.  
Ako nastavite sa korišćenjem dok funkcioniše abnormalno može da izazove ozlede.
9. Ako se jedinica slučajno ispusti ili udari drugi objekat, u potpunosti proverite jedinicu zarad napuklina, lomljenja ili deformacije, itd.  
Ozlede mogu da se pojave ako jedinica ima napukline, lomljenje ili deformaciju.
10. Ne stavljajte predmete poput šrafova u usisni otvor ili izduvni otvor.  
Ako to ne učinite, mogu se oštetiti unutrašnji delovi alata.
11. Za duvanje, montirajte rasprskivač na izduvni otvor. Za sakupljanje prašine, montirajte rasprskivač na usisni otvor, a kesu za prašinu montirajte na izduvni otvor.
12. Ne koristite alat za usisavanje tečnosti kao što su voda ili vlažne čestice prašine ili predmeti poput komadića stakla, alata za sečenje, eksera, šrafova, kamencića ili upaljenih opušaka.
13. Ne koristite industrijsko ulje ili mast (ulje za sečenje, mazivo, itd.) ili u blizini hemikalija.  
To može prouzrokovati propadanje delova ili izazvati oštećenje.
14. U potpunosti proverite ako koristite bežičnu duvaljku da bi se duvao ili čistio viskozni prah ili čestice prašine.  
Prah ili čestice prašine mogu da se usisaju i da se interno zalepe, što dovodi do toga da ventilator pukne ili da se dese ozlede.
15. Nikada ne dodirujte pokretne delove.  
Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge delove tela u blizinu pokretnih delova alata.

16. NIKADA ne ostavljajte da alat radi bez nadzora. Isključite napajanje.  
Ne ostavljajte alat dok se u potpunosti ne zaustavi.
17. Kada rukujete alatom na visokim lokacijama, uverite se da dole nema nikoga.
18. Budite pažljivi kada duvate velike količine fine prašine u suvom okruženju jer to može prouzrokovati nakupljanje statičkog elektriciteta što može dovesti do neočekivanog električnog pražnjenja.
19. Nikada ne usmeravajte ka ljudima ili životinjama. Mašina duva male objekte pri visokoj brzini i može da izazove ozledu.
20. Nikada ne rukujte na nestabilnom stajalištu, kao kada ste na merdevinama ili merdevinama sa stepenicama.  
Tako možete da izazovete ozledu.
21. Ne udarajte alat drugim predmetima; izbegavajte jake udare kao što je ispuštanje alata; i ne dozvolite da se alat pokvasi.  
Bilo šta od toga može oštetiti ugrađene precizne delove i dovesti do kvara.
22. Pre rada uklonite sve predmete u okolini koji mogu prouzrokovati povrede ili nesreću.
23. Ne završite u izduvni otvor tokom rada.
24. Držite usisni otvor dalje od tela kako biste izbegli usisavanje svoje radne odeće.
25. Ako bilo koji strani materijal uđe u usisni otvor i zaustavi izduvavanje vazduha, odmah isključite alat, izvadite bateriju i zatim izvadite strani materijal.
26. Mere opreza u toku transporta
  - Otpustite prekidač na telu mašine i uklonite bateriju.
  - Nosite mašinu za ručku na njenom telu.
  - Kada je transportujete putem vozila, preuzmite odgovarajuće korake da biste sprečili da padne ili da se ošteti.
11. Ne koristite proizvod ako su alat ili krajevi baterije (držač baterije) deformisani.  
Postavljanje baterije bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
12. Neka krajevi alata (držač baterije) budu bez opiljaka i prašine.
  - Pre upotrebe, postarajte se da se opiljci i prašina ne sakupljaju u području krajeva.
  - Tokom rukovanja, pokušajte da izbegnete da opiljci ili prašina sa alata padnu na bateriju.
  - Kada obustavljate rad ili nakon korišćenja, ne ostavljajte alat na području gde može biti izložen opiljcima ili prašini. To bi moglo da izazove kratak spoj koji bi mogao da dovede do emisije dima ili paljenja.
13. Uvek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

## UPOZORENJE O LITIJUM-JONSKOJ BATERIJI

Da bi joj se produžio radni vek, litijum-jonska baterija ima zaštitnu funkciju da bi se zaustavilo isticanje energije.

U dole opisanim slučajevima 1 do 3, kada koristite ovaj proizvod, motor može da se zaustavi čak i ako je prekidač pritisnut. Ovo nije kvar već rezultat rada zaštitne funkcije.

1. Motor se zaustavlja kada se baterija istroši.  
U tom slučaju odmah je napunite.
2. Motor može da se zaustavi ako je alat preopterećen. U tom slučaju otpustite prekidač na alatu i uklonite uzroke preopterećenja. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.
3. Ako se baterija pregrije usled rada pod preopterećenjem, napajanje iz baterije može biti obustavljeno.  
U tom slučaju prestanite da koristite bateriju i ostavite je da se ohladi. Nakon toga možete ponovo da ga koristite.

Osim toga, molimo vas da obratite pažnju na sledeće upozorenje.

### UPOZORENJE

Da biste sprečili svako curenje baterije, stvaranje toplote, ispuštanje dima, eksploziju ili prethodno paljenje, pridržavajte se sledećih mera predostrožnosti.

1. Pazite da se opiljci i prašina ne skupljaju na bateriji.
- Tokom rada pazite da opiljci i prašina ne padaju na bateriju.
- Pazite da se opiljci i prašina koji padaju na električni alat ne skupljaju na bateriji.
- Nekorišćenu bateriju nemojte držati na mestu izloženom opiljcima i prašini.
- Pre odlaganja baterije uklonite opiljke i prašinu koji mogu prionuti uz nju i nemojte je držati zajedno s metalnim predmetima (zavrtnji, ekseri itd).
2. Nemojte da probušite bateriju oštrim predmetom kao što je ekser, nemojte da je udarate čekićem, da stajete na nju, niti da je izlažete jakim udarcima.
3. Nemojte da koristite vidljivo oštećenu ili deformisanu bateriju.
4. Nemojte da koristite bateriju tako da joj polariteti budu obrnuti.
5. Nemojte direktno da je priključujete na električne utičnice ili na utičnicu za paljenje cigareta u automobilu.
6. Nemojte da koristite bateriju za namene za koje nije predviđena.
7. Ako se baterija ne napuni do kraja čak i kada prođe vreme predviđeno za punjenje, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju nemojte da izlažete visokim temperaturama ili jakim pritiskom, na primer stavljajući je u mikrotalasnu pećnicu, mašinu za sušenje ili posudu pod visokim pritiskom.

## DODATNA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Bateriju uvek puniti na temperaturi od 0°C–40°C. Temperatura manja od 0°C će dovesti do pregrevavanja koje je opasno. Baterija ne može da se puni pri temperaturi većoj od 40°C.  
Najpogodnija temperatura za punjenje je od 20°C–25°C.
2. Ne koristite neprekidno punjač.
3. Kada se jedno punjenje završi, ostavite punjač na 15 minuta pre sledećeg punjenja baterije.
3. Nemojte dozvoliti da strani predmeti dospeju u otvor za priključivanje punjive baterije.
4. Nikada nemojte da rastavljate punjivu bateriju i punjač.
5. Nikada nemojte da pravite kratak spoj na punjivoj bateriji. Izazivanje kratkog spoja će stvoriti jaku struju i pregrevanje. Posledice će biti opekotine ili oštećenje baterije.
6. Bateriju nemojte baciti u vatru. Baterija koju zahvati vatra može da eksplodira.
7. Odnosite bateriju u prodavnicu u kojoj ste je kupili čim njeno trajanje nakon punjenja postane suviše kratko da bi mogla da se koristi. Bateriju kojoj je istekao radni vek nemojte da bacite.
8. Nemojte da gurate predmete u ventilacione otvore na punjaču. Guranjem metalnih ili zapaljivih predmeta u ventilacione otvore na punjaču nastaje opasnost od strujnog udara ili oštećenje punjača.
9. Pri neprekidnoj upotrebi ove jedinice, jedinica se može pregrejati, što može dovesti do oštećenja u motoru i prekidaču. Stoga, kada se kucište zagreje, dajte alatu neko vreme za pauzu.
10. Postarajte se da baterija bude dobro pričvršćena. Ako je i malo labava, može da otpadne što može da izazove nezgodu.

9. Držite je podalje od vatre čim primetite curenje ili osetite čudan miris.
10. Nemojte je koristiti na mestu gde dolazi do stvaranja jakog statičkog elektriciteta.
11. Ako baterija curi, stvara neugodan miris, zagreva se, menja boju ili oblik, ili ako na neki način izgleda neobično tokom upotrebe, punjenja ili skladištenja, odmah je uklonite iz opreme ili punjača i prestanite da je koristite.
12. Nemojte da potopite bateriju u vodu i nemojte da dozvolite da bilo kakva tečnost ude u nju. Ulaz provodne tečnosti, kao što je voda, može da izazove štetu koja može da dovede do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom, suvom mestu, podalje od zapaljivih predmeta. Korozivne gasne atmosfere moraju da se izbegnu.

#### OPREZ

1. Ako vam tečnost koja iscuri iz baterije dospe u oči, nemojte da trljate oči već ih dobro isperite čistom vodom, na primer vodom iz česme, i odmah se obratite lekaru. Ako se ne tretira, tečnost može da izazove probleme sa očima.
2. Ako vam tečnost iscuri na kožu ili odeću, odmah dobro operite čistom vodom, na primer vodom iz česme. Postoji mogućnost pojave iritacije kože.
3. Ako tokom prve upotrebe baterije primetite rđu, neugodan miris, gubitak boje, deformacije i/ili druge neregularnosti, nemojte da koristite bateriju i vratite je dobavljaču ili prodavcu.

#### UPOZORENJE

Ako provodljivi strani predmet dospe u terminal litijum-jonske baterije, to može da izazove kratak spoj i usled toga požar. Prilikom skladištenja litijum-jonske baterije, strogo se pridržavajte sledećih pravila.

- U kutiju za čuvanje nemojte da stavljate provodljive otpatke, eksere i žicu, kao što je čelična i bakarna žica.
- Da biste sprečili pojavu kratkog spoja, bateriju stavite u alat ili dobro pričvrstite poklopac baterije za smeštanje sve dok ventilator ne počne da se vidi.

## MERE PREDOSTROŽNOSTI USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kada se neočekivani problem pojavi, podaci na USB uređaju koji je povezan sa ovim proizvodom mogu da se oštete ili izgube. Uvek se postarajte da sačuvate bilo koje podatke koje USB uređaj sadrži pre nego što počnete da ga koristite sa ovim proizvodom.

Molimo vas da budete svesni da naša kompanija ne prihvata nikakvu odgovornost za bilo koje sačuvane podatke na USB uređaju koji je oštećen ili izgubljen, niti za bilo kakvo oštećenje koje može da se pojavi sa povezanim uređajem.

#### UPOZORENJE

- Pre upotrebe, proverite da li spojni USB kabl ima nedostatke ili oštećenje. Korišćenje neispravnog ili oštećenog kabla USB uređaja može prouzrokovati dim ili paljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte utičnicu USB uređaja gumenim poklopcem. Skupljanje prašine i sl. u utičnici USB uređaja može izazvati dim ili paljenje.

#### NAPOMENA

- Može da se desi dodatna pauza tokom USB punjenja.
- Kada se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Neizvršavanje ovoga može ne samo da skрати život USB uređaja, već takođe može da dovede do neočekivanih nezgoda.
- Možda neće biti moguće napuniti neke USB uređaje, u zavisnosti od tipa uređaja.

## IMENA DELOVA (SI. 1–SI. 10)

|   |                                          |
|---|------------------------------------------|
| ① | Baterija (prodaje se odvojeno)           |
| ② | Ručka                                    |
| ③ | Prekidač                                 |
| ④ | Ručica za promenu zapremine vazduha      |
| ⑤ | Dugme za zaključavanje paljenja          |
| ⑥ | Motor i ventilator                       |
| ⑦ | Ulaz za udar                             |
| ⑧ | Rasprskivač                              |
| ⑨ | Usisni otvor                             |
| ⑩ | Reza                                     |
| ⑪ | Pokazna lampica punjenja                 |
| ⑫ | Prekidač indikatora nivoa baterije       |
| ⑬ | Lampica indikatora napunjenosti baterije |
| ⑭ | Igla                                     |
| ⑮ | Žleb                                     |
| ⑯ | Kesa za prašinu (prodaje se odvojeno)    |
| ⑰ | Zapremina vazduha: niski                 |
| ⑱ | Zapremina vazduha: srednji               |
| ⑲ | Zapremina vazduha: visoki                |
| ⑳ | Gumeni poklopac                          |
| ㉑ | USB utičnica                             |
| ㉒ | USB kabl                                 |

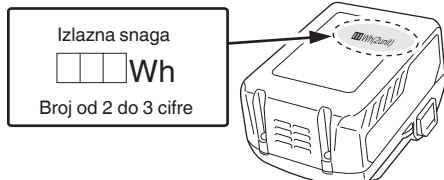
## U VEZI TRANSPORTA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Kada transportujete litijum-jonsku bateriju, molimo da poštujuete sledeća upozorenja.

#### UPOZORENJE

Javite transportnoj kompaniji da paket sadrži litijum-jonsku bateriju, upoznajte kompaniju sa njenom snagom i pratite instrukcije transportne kompanije kada uređujete transport.

- Litijum-jonske baterije koje prelaze izlaznu snagu od 100 Wh se smatraju u klasifikaciji tereta kao opasne materije i zahtevaju primenu specijalnih procedura.
- Za transport u inostranstvo, morate da poštujuete međunarodne zakone i pravila i regulative ciljne države.



OZNAKE

UPOZORENJE

Ovde su prikazane oznake koje se koriste na mašini. Postarajte se da razumete njihovo značenje pre upotrebe.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Bežična duvaljka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Da bi se smanjio rizik od povreda, korisnik mora da pročita korisničko uputstvo.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Samo za zemlje EU<br>Nemojte odlagati električni alat zajedno sa smećem iz domaćinstva!<br>Na osnovu Evropske direktive 2012/19/EU o dotrajaloj električnoj i elektronskoj opremi, kao i njene primene u skladu s državnim propisima, električni alat koji je došao do kraja svog radnog veka mora se prikupiti zasebno i odneti u postrojenje za reciklažu koje ispunjava ekološke zahteve. |
|  | Direktna struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Nominalni napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Brzina bez opterećenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Isključivanje baterije                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Uključiti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Isključiti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Promenite brave na poziciju "UKLJUČENO".                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Upozorenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

Baterija

|  |                                                                                                                                        |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je preko 75%.                                                                                      |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je 50%–75%.                                                                                        |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je 25%–50%.                                                                                        |
|  | Svetli;<br>Preostala snaga baterije je manja od 25%.                                                                                   |
|  | Treperi;<br>Baterija je skoro prazna. Napunite bateriju što pre možete.                                                                |
|  | Treperi;<br>Izlaz je zaustavljen zbog visoke temperature. Uklonite bateriju iz alata i ostavite je da se u potpunosti ohladi.          |
|  | Treperi;<br>Izlaz je zaustavljen usled kvara ili neispravnosti. Baterija je možda problem pa vas molimo da kontaktirate svog prodavca. |

STANDARDNI PRIBOR

Osim glavnog uređaja (1 uređaj), u pakovanju se nalazi i pribor koji je naveden na strani 218.

Standardni pribor je podložan izmenama bez prethodnog obaveštenja.

PRIMENE

- Ustanove za čišćenje i oprema u pilanama, fabrikama za pravljenje cigareta, fabrikama za pravljenje konca, itd.
- Uređaji za čišćenje i oprema u radnjama za popravku.
- Operacija duvanja.

SPECIFIKACIJE

1. Električni alat

|                                  |                                                                             |          |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
| Model                            | RB18DC                                                                      |          |
| Napon                            | 18 V                                                                        |          |
| Brzina bez opterećenja*1         | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                   |          |
| Brzina vazduha                   | Maksimum*2                                                                  | 0–95 m/s |
|                                  | Prosek*2                                                                    | 0–78 m/s |
| Zapremina vazduha*3              | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                                   |          |
| Kontinualno vreme rukovanja*4    | 3: Otprilike 20 minuta<br>2: Otprilike 55 minuta<br>1: Otprilike 130 minuta |          |
| Dostupna baterija za ovaj alat*5 | Baterija od više volti, BSL18 serije                                        |          |
| Težina*6                         | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                      |          |

\*1 BSL36A18, kada je u potpunosti napunjena  
\*2 Sa rasprskivačem  
\*3 Bez rasprskivača  
\*4 Samo u svrhu davanja smernice.  
Rezultati će se razlikovati u zavisnosti od situacija kao što su radno okruženje i stanje baterije.  
\*5 Postojeće baterije (BSL3660/3620/3626, itd.) ne mogu da se koriste sa ovim alatom.  
\*6 U skladu sa EPTA-procedurom 01/2014

NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

2. Baterija (prodaje se odvojeno)

|                              |                                           |                 |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Model                        | BSL36A18                                  | BSL36B18        |
| Napon                        | 36 V / 18 V<br>(Automatsko prebacivanje*) |                 |
| Kapacitet baterije           | 2,5 Ah / 5,0 Ah                           | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                              | (Automatsko prebacivanje*)                |                 |
| Dostupni bežični proizvodi** | Serije od više volti, 18 V proizvod       |                 |
| Dostupan punjač              | Klizni punjač za litijum-jonske baterije  |                 |

\* Sam alat se automatski prebacuje.  
\*\* Molimo vas da pogledate naš opšti katalog za detalje.

## 3. Punjač (prodaje se odvojeno)

|                |             |
|----------------|-------------|
| Model          | UC18YSL3    |
| Napon punjenja | 14,4 V–18 V |
| Težina         | 0,6 kg      |

## PUNJENJE

Pre upotrebe električnog alata napunite bateriju kako je opisano.

## 1. Priključite kabl punjača u utičnicu.

Kada povezujete utikač punjača sa utičnicom, lampica indikatora punjenja će početi da treperi u crvenoj boji (u intervalima od 1 sekunde).

## 2. Stavite bateriju u punjač.

Bateriju stavite u punjač tako da čvrsto stoji u njemu kako je prikazano na **Sl. 3** (na strani 2).

## 3. Punjenje

Kada se baterija ubacuje u punjač, lampica indikatora napajanja će treperiti plavo.

Kada se baterija potpuno napuni, lampica indikatora napajanja će zasvetleti zeleno. (Vidite **Tabelu 1**)

- (1) Pokazivanja lampice indikatora punjenja  
Pokazivanja lampice indikatora punjenja će biti pokazana u **Tabeli 1** i to na osnovu stanja punjača ili punjive baterije.

## UKLANJANJE/UGRADNJA BATERIJE

## 1. Uklanjanje baterije

Čvrsto držite kućište i gurnite reze za bateriju da biste uklonili bateriju (pogledajte **Sl. 2**).

## OPREZ

Nikada nemojte da pravite kratak spoj na bateriji.

## 2. Ugradnja baterije

Umetnite bateriju, pazeći na njene polaritete (pogledajte **Sl. 2**).

Tabela 1

| Pokazivanja lampice indikatora punjenja                            |                                 |                      |                                                                                                                                                         |                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica indikatora punjenja (CRVENA / PLAVA / ZELENA / LJUBIČASTA) | Pre punjenja                    | Treperi (CRVENA)     | Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)                                                                                  | Uključen u izvor napajanja                                                                    |
|                                                                    | Tokom punjenja                  | Treperi (PLAVA)      | Svetli 0,5 sekundi. Ne svetli 1 sekundu. (isključena je 1 sekundu)                                                                                      | Kapacitet baterije je manji od 50%                                                            |
|                                                                    |                                 | Treperi (PLAVA)      | Svetli 1 sekundu. Ne svetli 0,5 sekundi. (isključena je 0,5 sekundi)                                                                                    | Kapacitet baterije je manji od 80%                                                            |
|                                                                    |                                 | Svetli (PLAVA)       | Neprestano svetli                                                                                                                                       | Kapacitet baterije je veći od 80%                                                             |
|                                                                    | Punjenje završeno               | Svetli (ZELENA)      | Neprestano svetli (Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)                                                                                             |                                                                                               |
|                                                                    | Mirovanje izazvano pregrevanjem | Treperi (CRVENA)     | Svetli 0,3 sekundi. Ne svetli 0,3 sekundi. (isključena je 0,3 sekundi)                                                                                  | Baterija je pregrejana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi.) |
|                                                                    | Punjenje nije moguće            | Treperi (LJUBIČASTA) | Svetli 0,1 sekundu. Ne svetli 0,1 sekundu (isključena je 0,1 sekundu).<br>■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■<br>(Naizmeničan zvučni signal: oko 2 sekunde) | Kvar baterije ili punjača                                                                     |

(2) U vezi temperature i vremena punjenja punjive baterije  
Temperature i vreme punjenja baterije prikazani su u **Tabeli 2**.

Tabela 2

| Punjač   |                                                 |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|----------|-------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Baterija | Tip baterije                                    |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Temperature pri kojima baterija može da se puni |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Napon punjenja                                  | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|          | Vreme punjenja, otprilike (pri 20°C)            | min | BSL14xx serije                                                                                  |                                                              | BSL18xx serije                                                                                                   |                                                              | Serije od više volti           |
|          |                                                 |     | (4 ćelije)                                                                                      | (8 ćelija)                                                   | (5 ćelija)                                                                                                       | (10 ćelija)                                                  | (10 ćelija)                    |
|          |                                                 |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB      | Napon punjenja                                  | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Struja punjenja                                 | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

NAPOMENA

Vreme punjenja može da varira u zavisnosti od temperature okoline i napona izvora napajanja.

- 4. Izvucite kabl punjača iz utičnice.
- 5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.

NAPOMENA

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je odložite.

Što se tiče električnog pražnjenja u slučaju novih baterija, itd.

Pošto se interna hemijska supstanca novih baterija i baterija koje se dugo vremena nisu koristile nije aktivirala, električno pražnjenje će možda biti nisko kada se koriste prvi i drugi put. Ovo je trenutni fenomen, normalno vreme koje je neophodno za punjenje će se povratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

Šta uraditi da baterija duže traje.

- (1) Napunite baterije pre nego što se u potpunosti istroše. Kada vidite da napon alata postaje slabiji, prestanite da koristite alat i napunite bateriju. Ako nastavite da koristite alat i istrošite električnu struju, baterija će možda biti oštećena i njeno trajanje će biti kraće.
- (2) Izbegavajte punjenje pri visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon upotrebe. Ako se takva baterija napuni odmah nakon upotrebe, njena interna hemijska supstanca će se pogoršati i njen vek trajanja će se smanjiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

OPREZ

- Ako se baterija puni dok je još uvek topla zato što je dugo stajala na mestu izloženom direktnoj sunčevoj svetlosti ili zato što je upravo bila korišćena, lampica indikatora punjenja na punjaču se pali za 0,3 sekunde, ne svetli 0,3 sekunde (biće isključena 0,3 sekunde). U tom slučaju, prvo ostavite bateriju da se ohladi, a zatim započnite punjenje.
- Kada kontrolna lampica treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), proverite da li u priključku za bateriju na punjaču ima stranih predmeta i ako ih ima uklonite ih. Ako nema stranih predmeta, verovatno su baterija ili punjač u kvaru. Odnosite ih u ovlašćeni servis.

- Budući da je ugrađenom mikro računar u potrebno oko 3 sekunde da potvrdi da se baterija puni sa izvađenim UC18YSL3, sačekajte najmanje 3 sekunde pre nego što je ponovo stavite da biste nastavili sa punjenjem. Ako bateriju ponovo stavite u roku od 3 sekunde, možda se neće ispravno napuniti.

MONTIRANJE I RUKOVANJE

| Radnja                                                 | Slika | Strana |
|--------------------------------------------------------|-------|--------|
| Uklanjanje i umetanje baterije (prodaje se odvojeno)   | 2     | 2      |
| Punjenje                                               | 3     | 2      |
| Pokazivač napunjenosti baterije                        | 4     | 2      |
| Postavljanje rasprskivača*1*2                          | 5     | 2      |
| Rad oko prikupljanja prašine*2                         | 6     | 3      |
| Rad prekidača*3                                        | 7     | 3      |
| Punjenje USB uređaja iz električne utičnice            | 8-a   | 3      |
| Punjenje USB uređaja i baterije iz električne utičnice | 8-b   | 3      |
| Kako ponovo napuniti USB uređaj                        | 9     | 3      |
| Kada je punjenje USB uređaja završeno                  | 10    | 3      |
| Biranje dodataka                                       | —     | 219    |

\*1 Pre izvođenja duvanja, izduvajte vazduh na mestu gde u blizini nema nikoga da biste bili sigurni da u alatu nema bilo kakvih ostataka.

\*2 Okrećite rasprskivač dok se ne začuje klik.

\*3 Tokom rada, jedinica može da generiše statički elektricitet zbog čega se motor može zaustaviti. Ovo je zaštitna karakteristika i nije kvar. Ponovo uvucite prekidač da biste ponovo pokrenuli motor.

## ODRŽAVANJE I PROVERA

### UPOZORENJE

Postarajte se da isključite prekidač i da uklonite bateriju pre održavanja i provere.

#### 1. Provera montažnih zavrtnjeva

Redovno proveravajte sve montažne zavrtnje i postarajte se da budu dobro zategnuti. Ako bilo koji od ovih zavrtnjeva popusti, odmah ga pritegnite. Propust da to uradite može da izazove ozbiljnu opasnost.

#### 2. Održavanje motora

Namotaji motora su samo „srce“ električnog alata. Poklanjajte odgovarajuću pažnju da se namotaji ne bi oštetili i/ili pokvasili uljem ili vodom.

#### 3. Kontrola krajeva (alat i baterija)

Proverite da se opiljci i prašina nisu nagomilali na krajevima.

Ponekad proverite pre, u toku i posle rukovanja.

### OPREZ

Uklonite opiljke ili prašinu koji su se možda nakupili na krajevima.

Ako to ne učinite može da dođe do kvara.

#### 4. Čišćenje spoljašnjosti

Kada se bežična duvaljka isprlja, obrišite je mekom, suvom krpom ili krpom navlaženom sa sapunicom. Nemojte da koristite rastvarače na bazi hlora, benzin ili razređivače za farbe jer oni tope plastiku.

#### 5. Čuvanje

Bežičnu duvaljku i bateriju čuvajte na mestu gde je temperatura niža od 40°C i van domašaja dece.

### NAPOMENA

Čuvanje litijum-jonskih baterija.

Postarajte se da litijum-jonske baterije budu potpuno napunjene pre nego što ih odložite.

Dugotrajno čuvanje (3 meseca ili više) baterija koje nisu dovoljno napunjene može dovesti do smanjenja radnog učinka, značajnog skraćenja vremena korišćenja baterija ili do njihove nesposobnosti da drže naboj.

Međutim, značajno skraćenje vremena korišćenja baterije može biti regulisano ako se napuni i iskoristi tri do pet puta.

Ako je vreme korišćenja baterija veoma kratko i pored više punjenja i korišćenja, smatrajte da su potpuno istrošene i kupite nove.

### OPREZ

Pri rukovanju i održavanju električnih alata, bezbednosne regulative i standardi propisani u svakoj zemlji moraju da se poštuju.

## ODABIR PRIBORA

Pribor za ovu mašinu je izlistan na strani 219.

Za detalje u vezi sa svakim tipom burgije, molimo vas da kontaktirate HiKOKI ovlašćeni servisni centar.

### Važna napomena o baterijama za HiKOKI akumulatorske električne alate

Uvek koristite neku od naših predviđenih, originalnih baterija. Ne možemo da garantujemo bezbednost i radni učinak našeg akumulatorskog električnog alata kada se koristi s baterijama koje nismo predvideli ili kada se baterije rastave i preprave (na primer prilikom rastavljanja i zamene ćelija ili drugih unutrašnjih delova).

### GARANCIJA

Garantujemo da HiKOKI električni alati ispunjavaju zakonske/državne propise. Ova garancija se ne odnosi na kvarove ili oštećenja prouzrokovana pogrešnom upotrebom, zloupotrebom ili normalnim trošenjem i habanjem. U slučaju žalbe, molimo vas da nerastavljeni električni alat sa GARANTNIM CERTIFIKATOM, koji se nalazi na kraju uputstva za upotrebu, pošaljete ovlašćenom servisu kompanije HiKOKI.

### Informacije o buci i vibracijama u vazduhu

Izmerene vrednosti su utvrđene na osnovu EN62841 i objavljene u skladu sa ISO 4871.

Izmereni A-ponderisani nivo jačine zvuka: 93 dB (A)

Izmereni A-ponderisani nivo zvučnog pritiska: 82 dB (A)

Neodređenost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu za sluh.

Ukupne vrednosti vibracija (troosni vektorski zbir) utvrđene na osnovu EN62841.

Bez opterećenja:

Vrednost emisije vibracija  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost K = 1,5  $\text{m/s}^2$

Deklarisana ukupna vrednost vibracije i deklarirana vrednost emisije buke izmereni su u skladu sa metodom standardnog testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog alata sa drugim.

Takođe mogu da se koriste u preliminarnoj proceni izloženosti.

### UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke u toku pravog korišćenja električnog alata može da se razlikuje od deklarirane ukupne vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alat koristi, naročito kakva vrsta radnog dela se obrađuje; i
- Odredite mere bezbednosti za zaštitu rukovaoca i to na osnovu procene izloženosti stvarnim uslovima korišćenja (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa kao što su vreme kada će alat biti isključen, vreme rada u praznom hodu i vreme uključivanja).

### NAPOMENA

Zbog neprekidnog programa istraživanja i razvoja kompanije HiKOKI, ovde navedene specifikacije su podložne izmenama bez prethodnog obaveštenja.

## REŠAVANJE PROBLEMA

Koristite provere u tabeli ispod ako alat ne funkcioniše normalno. Ako ni to ne otkloni problem, konsultujte vašeg prodavca ili ovlašćeni servisni centar kompanije HiKOKI.

### 1. Električni alat

| Simptom                      | Mogući uzrok                                                         | Opravka                                                       |
|------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Alat se ne pokreće           | Nema preostale snage baterije                                        | Napunite bateriju.                                            |
| Alat se naglo zaustavio      | Baterija je pregrejana.                                              | Pustite da se baterija ohladi.                                |
| Slabo usisavanje             | Spremnik za prašinu je pun.                                          | Odložite prašinu.                                             |
|                              | Nastavak za usisavanje je začepljen.                                 | Uklonite prepreku.                                            |
|                              | Rasprskivač je napukao ili oštećen.                                  | Zamenite jedinicu sa novom.                                   |
| Baterija ne može da se ubaci | Pokušaj da se ubaci baterija koja nije ona koja je navedena za alat. | Molimo instalirajte višenaponsku bateriju ili BSL18xx serije. |

### 2. Punjač

| Simptom                                                                                  | Mogući uzrok                                                                                             | Opravka                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica indikatora punjenja brzo treperi ljubičasto, a punjenje baterije ne započinje.   | Baterija nije skroz ubačena.                                                                             | Čvrsto ubacite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                          | Postoji strana materija u terminalu baterije ili tamo gde je baterija prikačena.                         | Uklonite stranu materiju.                                                                                                                                                                                                                                           |
| Lampica indikatora punjenja blješti crveno, a punjenje baterije ne započinje.            | Baterija nije skroz ubačena.                                                                             | Čvrsto ubacite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                          | Baterija je pregrejana.                                                                                  | Ako se ostavi, baterija će automatski početi da se puni ako njena temperatura opadne, ali ovo može da smanji trajanje baterije. Preporučuje se da se baterija ohladi na lokaciji sa dobrom ventilacijom dalje od direktne sunčeve svetlosti pre nego što se napuni. |
| Vreme korišćenja baterije je kratko iako je baterija u potpunosti napunjena.             | Trajanje baterije je potrošeno.                                                                          | Zamenite bateriju novom.                                                                                                                                                                                                                                            |
| Bateriji treba puno vremena da bi se napunila.                                           | Temperatura baterije, punjača ili okoline je izuzetno niska.                                             | Napunite bateriju unutra ili u drugom toplijem okruženju.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                          | Ventilatori punjača su blokirani, što dovodi do toga da se njihove unutrašnje komponente pregreju.       | Izbegavajte blokiranje ventilatora.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                          | Ventilator za hlađenje ne radi.                                                                          | Kontaktirajte HiKOKI ovlašćeni servisni centar za popravke.                                                                                                                                                                                                         |
| USB lampica za napajanje se isključila i USB uređaj je prestao da se puni.               | Kapacitet baterije je postao nizak.                                                                      | Zamenite bateriju sa jednom koja ima preostali kapacitet.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                          |                                                                                                          | Uključite utikač napajanja punjača u električnu utičnicu.                                                                                                                                                                                                           |
| USB lampica za napajanje se ne isključuje iako je USB uređaj završio punjenje.           | USB lampica za napajanje svetli zeleno da bi pokazala da je USB punjenje moguće.                         | Ovo nije kvar.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Nije jasno koji je status punjenja USB uređaja niti da li je punjenje završeno.          | USB lampica za napajanje se ne isključuje čak i kada je punjenje završeno.                               | Pregledajte USB uređaj koji se puni da biste proverili njegov status punjenja.                                                                                                                                                                                      |
| Punjenje USB uređaja se pauzira na sredini.                                              | Punjač je uključen u električnu utičnicu dok se USB uređaj puni koristeći bateriju kao izvor napajanja.  | Ovo nije kvar.<br>Punjač pauzira USB punjenje za oko 5 sekundi kada vrši razliku između izvora napajanja.                                                                                                                                                           |
|                                                                                          | Baterija je ubačena u punjač dok se USB uređaj puni koristeći utičnicu za napajanje kao izvor napajanja. |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Punjenje USB uređaja pauzira na sredini kada se baterija i USB uređaj pune u isto vreme. | Baterija je u potpunosti napunjena.                                                                      | Ovo nije kvar.<br>Punjač pauzira USB punjenje za oko 5 sekundi dok proverava da li je baterija uspešno završila punjenje.                                                                                                                                           |
| Punjenje USB uređaja ne započinje kada se baterija i USB uređaj pune u isto vreme.       | Preostali kapacitet baterije je izuzetno nizak.                                                          | Ovo nije kvar.<br>Kada kapacitet baterije dostigne određeni nivo, USB punjenje automatski otpočinje.                                                                                                                                                                |

## OPĆENITA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

### ⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.

Izraz »električni alat« u upozorenjima odnosi se na električni alat priključen na mrežu (žični) ili na električni alat koji radi na baterije (bežični).

#### 1) Sigurnost radnog mjesta

- Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.**  
*Nered ili neosvijetljeno radno mjesto uzrokuju nesreće.*
- Električni alat ne koristite u eksplozivnim okruženjima kao što su prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**  
*Električni alati proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.**  
*Nepažnja može uzrokovati gubitak kontrole.*

#### 2) Električna sigurnost

- Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama na koje se priključuju. Ni na koji način nemojte mijenjati električni utikač. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.**  
*Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.*
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori i hladnjaci.**  
*Postoji povećana opasnost od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- Električni alat ne izlažite kiši i vlazi.**  
*Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.*
- Ne zlorabite kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili izvlačenje utikača iz utičnice.**  
*Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova. Oštećen ili zapetljan kabel povećava opasnost od strujnog udara.*
- Kada električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.**  
*Uporaba kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.*
- Ako je neizbježno korištenje električnog alata na vlažnom mjestu, koristite zaštitne strujne sklopke (FID sklopke).**  
*Uporaba FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.*

#### 3) Osobna sigurnost

- Budite na oprezu, paziti što radite i koristiti zdrav razum prilikom korištenja električnog alata.**  
*Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.*
- Koristiti osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.**

Zaštitna oprema, kao što su maske za prašinu, zaštitne cipele otporne na klizanje, kacige ili zaštita sluha, ako se koriste u odgovarajućim uvjetima smanjuju opasnost od nezgoda.

- Spriječite nehotično pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterije, prije nego uhvatite alat ili prije nošenja alata.**  
*Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili priključenih električnih alata čiji prekidač je uključen uzrokuje nesreće.*
  - Uklonite sav alat za podešavanje ili ključeve prije nego što uređaj uključite.**  
*Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.*
  - Ne istežite se kako biste dosegнули radno mjesto. Održavajte odgovarajuće uporište i ravnotežu u svim vremenima.**  
*To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.*
  - Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.**  
*Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.*
  - Ako postoje uređaji za priključenje usisivača prašine i uređaji za sakupljanje, provjerite jesu li priključeni i koriste li se na ispravan način.**  
*Korištenje uređaja za skupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.*
  - Nemojte dopustiti da zbog znanja stečenoga čestom uporabom alata postanete previše sigurni i zanemarite sigurnosna načela alata.**  
*Neoprezna radnja može dovesti do ozbiljne ozljede u djeliću sekunde.*
- #### 4) Uporaba i njega električnog alata
- Ne silite električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za radnju koju treba obaviti.**  
*Ispravan električni alat posao će obaviti bolje i sigurnije, pod uvjetima za koje je dizajniran.*
  - Ne koristite električni alat ako se ne može uključiti i isključiti prekidačem.**  
*Bilo koji električni alat koji se ne može kontrolirati pomoću prekidača je opasan i treba ga popraviti.*
  - Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili uklonite bateriju (ako je uklonjiva) iz električnog alata prije podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.**  
*Ovim mjerama opreza smanjit ćete rizik od slučajnog pokretanja uređaja.*
  - Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite da alat koriste osobe koje nisu upoznate s načinom rada ili ovim uputama.**  
*Električni alat je opasan ako ga koriste neiskusne osobe.*
  - Održavanje električnih alata i dodataka. Provjerite neusklađene ili povezane pokretne dijelove, eventualno polomljene dijelove i sve druge čimbenike koji mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, alat dajte popraviti prije uporabe.**  
*Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.*
  - Alat za rezanje održavajte oštirim i čistim.**  
*Ispravno održavani alat za rezanje s oštirim oštricama neće se zaglaviti i lakše će se kontrolirati.*
  - Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.**  
*Uporaba električnog alata za namjene za koje alat nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.*

- h) **Održavajte ručke i držeće površine suhima, čistima i bez ulja i masti.**  
*Sliske ručke i držeće površine ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.*
- 5) **Uporaba i njega električnog alata s baterijama**
- a) **Baterije puniti samo pomoću punjača koji je odredio proizvođač.**  
*Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugom baterijom.*
- b) **Električni alat koristite samo s izričito za te alate određenim baterijama.**  
*Uporaba s bilo kojim drugim baterijama može uzrokovati rizik od ozljeda i požara.*
- c) **Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu između terminala baterije.**  
*Kratko spajanje terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
- d) **U slučaju primjene sile, iz baterija može prsnuti tekućina. Izbjegavajte kontakt s tom tekućinom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno potražiti liječničku pomoć.**  
*Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije ili opekline.*
- e) **Nemojte koristiti bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.**  
*Oštećene ili izmijenjene baterije se mogu nepredvidivo ponašati što može prouzročiti požar, eksploziju ili opasnost od ozljede.*
- f) **Nemojte izlagati bateriju ili alat vatri ili pretjeranoj temperaturi.**  
*Loženost vatri ili temperaturi iznad 130°C može uzrokovati eksploziju.*
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan raspona temperature navedene u uputama.**  
*Pogrešno punjenje ili pri temperaturama izvan određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*
- 6) **Servisiranje**
- a) **Servisiranje električnog alata prepustite isključivo kvalificiranom osoblju uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.**  
*Na taj će se način osigurati sigurnost električnog alata.*
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.**  
*Servis baterija smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni davatelji usluga.*

## OPREZ

Djecu i nemoćne osobe držite podalje od uređaja.

Kad se ne koristi, alat treba držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNI PUHAČ

- Ne stavljajte ruke ili lice blizu ispušnog ili usisnog otvora bežičnog puhača tijekom uporabe.  
To može uzrokovati ozljede.
- Prilikom čišćenja električnih vodiča poput električne ploče, budite sigurni da ima dovoljno prostora između vodiča i električnog alata.  
Također, pobrinite se da montirate brizgalicu prilikom čišćenja.  
Ako se brizgalica ne montira tijekom čišćenja vodiča, to može rezultirati strujnim udarom.
- Nemojte blokirati ispušni otvor i/ili usisni otvor. Također, nemojte dopustiti da se prašina nakuplja u usisnom otvoru.  
Blokiranje ispušnog ili usisnog otvora nenormalno će povećati rotaciju motora koja može oštetiti ventilator unutar električnog alata i izazvati prekomjerno zagrijavanje motora.
- Nemojte koristiti električni alat za punjenje balona ili koluta za plivanje zrakom.
- Ne koristite na mjestima gdje su prisutni zapaljivi materijali kao što su lak, boja, benzen, razrijeđivač ili benzin. Također, ne dopustite stvari poput upaljenih opušaka da budu usisane na ovakvim mjestima.  
Eksplozija ili požar mogu biti izazvani.
- Nemojte koristiti blizu predmeta koji stvaraju veliku toplinu kao što su štednjaci; nemojte puhati u upaljene opuške cigareta; i nemojte potpirivati ili gasiti vatru.  
Požar može biti izazvan ako je koristite na takvim mjestima.
- Ne koristite u okruženjima u kojima se nalaze visoke doze kemikalija i sl.  
Plastični dijelovi mogu oslabiti i slomiti se, te može doći do ozljede.
- Ako primijetite da jedinica proizvodi neobično visoke temperature, loše radi ili stvara neobičajenu buku, odmah prestanite s radom i isključite prekidač napajanja.  
Zatražite pregled i popravak od prodavatelja gdje ste kupili jedinicu ili u HiKOKI ovlaštenom servisnom centru.  
Nastavak korištenja za neobičajenog rada može izazvati ozljede.
- Ako je jedinica greškom ispuštena na pod ili je udarila u drugi predmet, napravite detaljan pregled je li se jedinica oštetila, slomila ili deformirala, i sl.  
Ozljede se mogu dogoditi ako jedinica ima napuknuća, lomove ili deformacije.
- Ne stavljajte predmete kao što su vijci u usisni ili ispušni otvor.  
Inače, mogu se oštetiti unutarnji dijelovi alata.
- Za radnju puhanja, montirajte brizgalicu na ispušni otvor. Za prikupljanje prašine, montirajte brizgalicu na usisni otvor i montirajte vrećicu za prašinu na ispušni otvor.
- Ne koristite alat za usisavanje tekućine kao što su voda ili vlažne čestice prašine ili predmete kao što su komadići stakla, alati za rezanje, čavli, vijci, kamenčići ili upaljeni opušci cigareta.
- Nemojte koristiti industrijsko ulje ili mast (rezanje ulja, maziva, itd.), ili u blizini kemikalija.  
To može uzrokovati smanjenje dijelova ili oštećenje.
- Napravite detaljan pregled ako bežični puhač koristite da otpužete ili očistite viskozni prah ili čestice prašine.  
Prah ili čestice prašine mogu biti usisane i ako se zadrže unutra, mogu izazvati kvar na ventilatoru ili se mogu izazvati ozljede.
- Nikada ne dodirujte pokretne dijelove.  
Nikada ne stavljajte ruke, prste ili druge dijelove tijela blizu pokretnih dijelova alata.
- NIKADA ne ostavljajte alat koji radi bez nadzora.  
Isključite napajanje.  
Ne ostavljajte alat dok se u cijelosti ne zaustavi.
- Kada se alatom upravlja na visokim mjestima, pobrinite se da nitko nije ispod.
- Budite oprezni prilikom puhanja velike količine fine prašine u suhom okruženju jer to može uzrokovati nakupljanje statičkog elektriciteta što može dovesti do neočekivanog električnog pražnjenja.
- Nikad ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.  
Uređaj otpuhuje male predmete visokom brzinom i može izazvati ozljede.
- Nikad ne koristite sa nestabilne pozicije, poput stubišta ili stepenice.  
Takav rad može izazvati ozljedu.

21. Ne udarajte alat s drugim predmetima; izbjegavajte jake udarce kao što su pad alata; i ne dopustite da se alat smoči.  
Bilo što od navedenoga može oštetiti ugrađene precizne dijelove i dovesti do kvara.
22. Prije rada, uklonite sve predmete koji mogu uzrokovati ozljede ili nezgodu.
23. Nemojte gledati u ispušni otvor tijekom rada.
24. Držite usisni otvor podalje od vašeg tijela kako biste izbjegli usisavanje vaše radne odjeće.
25. Ako bilo koji strani materijal uđe u usisni otvor i zaustavi usis zraka, odmah isključite alat, uklonite bateriju i izvadite strani materijal.
26. Mjere opreza tijekom prijevoza
  - Otpustite prekidač na tijelu uređaja i izvadite bateriju.
  - Nosite uređaj za ručku na njenom tijelu.
  - Kod prenošenja vozilom, poduzmite odgovarajuće korake kako bi se spriječio pad ili oštećenja.

## DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. Uvijek punite bateriju na temperaturi od 0°C–40°C. Temperatura manja od 0°C će rezultirati prekomjernim punjenjem što je opasno. Baterija se ne može puniti na temperaturi višoj od 40°C.  
Najpogodnija temperatura za punjenje je temperatura od 20°C–25°C.
2. Nemojte neprekidno koristiti punjač.  
Kada je jedno punjenje završeno, punjač ostavite oko 15 minuta prije sljedećeg punjenja baterije.
3. Ne dopustite da u rupu za priključivanje punjive baterije uđu strani predmeti.
4. Nikada ne rastavlajte bateriju i punjač.
5. Nikada nemojte kratko spajati punjive baterije. Kratko spajanje baterije proizvodi veliku struju i dovodi do pregrijavanja. To dovodi do opekline ili oštećenja baterije.
6. Baterije ne bacajte u vatru. Ako baterija ne izgori, može eksplodirati.
7. Bateriju odnesite u trgovinu u kojoj je kupljena čim trajanje pražnjenja baterije nakon ponovnog punjenja postane prekratko za praktičnu uporabu. Istrošene baterije ne bacajte zajedno s ostalim smećem.
8. U ventilacijske otvore punjača ne umećite strane predmete. Umetanje metalnih predmeta ili zapaljivih tvari u ventilacijske otvore punjača uzrokovat će strujni udar ili oštećenje punjača.
9. Kada koristite ovaj uređaj neprekidno jedinica se može pregrijati, što dovodi do oštećenja motora i prekidača. Stoga, kad god kućiste postane vruće, napravite pauzu neko vrijeme.
10. Uvjerite se da je baterija čvrsto umetnuta. Ako je imalo labava, može ispasti i izazvati nesreću.
11. Nemojte koristiti proizvod ako su terminali alata ili baterije (držač baterije) deformirani.  
Ugradnja baterije može uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
12. Držite terminalne alata (držač baterije) bez strugotina i prašine.
  - Prije upotrebe, provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na području terminala.
  - Tijekom rada, pokušajte izbjeći padanje strugotina ili prašine s instrumenta na bateriju.
  - Ako prekidate rad ili nakon uporabe, nemojte ostavljati alat na mjestu gdje je izložen padanju strugotina ili prašini.  
Ako to učinite možete uzrokovati kratki spoj koji može dovesti do emisije dima ili paljenja.
13. Uvijek koristite alat i bateriju na temperaturama između -5°C i 40°C.

## MJERE OPREZA ZA LITIJ-IONSKE BATERIJE

U svrhu produljenja vijeka trajanja, litij-ionska baterija opremljena je zaštitom za prekidanje izlazne struje.

U dolje opisanim slučajevima 1 do 3, prilikom korištenja ovoga proizvoda, čak i kada držite prekidač, motor se može zaustaviti. To nije indikacija problema u radu već rezultat zaštitne funkcije.

1. Kada se baterija istroši, motor se zaustavlja.  
U tom je slučaju odmah napunite.
2. Ako je alat preopterećen, motor se može zaustaviti.  
U tom slučaju pustite prekidač alata i otklonite uzrok preopterećenja. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.
3. Ako se baterija pregrije uslijed rada pod preopterećenjem, baterija može prestati davati struju.  
U tom slučaju prestanite koristiti bateriju i sačekajte da se ohladi. Nakon toga alat možete ponovno koristiti.

Nadalje, molimo vas da obratite pažnju na sljedeća upozorenja i mjere opreza.

### UPOZORENJE

Kako bi se spriječio curenje baterije, pregrijavanje, dimljenje, eksplozija i zapaljenje, molimo vas da se pridržavate sljedećih mjera opreza.

1. Pazite da se strugotine i prašina ne nakupljaju na bateriji.
  - Tijekom rada pazite da strugotine i prašina ne padaju na bateriju.
  - Pazite da se strugotine i prašina koji tijekom rada alata padnu na bateriju ne nakupljaju na bateriji.
  - Nekorišteni bateriju ne skladištite na mjestima izloženima strugotinama i prašini.
- Prije skladištenja baterije, uklonite strugotine i prašinu s baterije i ne skladištite zajedno s metalnim dijelovima (vijci, čavli, itd.).
2. Ne bušite bateriju ostrim predmetima, primjerice čavlima, ne udarajte čekićem, ne gazite, ne bacajte i ne izlažite bateriju teškim udarcima.
3. Ne koristite vidljivo oštećenu ili deformiranu bateriju.
4. Ne koristite baterije obrnutog polariteta.
5. Ne spajajte izravno na električnu utičnicu ili priključnicu upaljača u automobilu.
6. Bateriju ne koristite u svrhe za koje nije namijenjena.
7. Ako se punjenje baterije ne završi niti nakon isteka navedenog vremena punjenja, odmah prekinite daljnje punjenje.
8. Bateriju ne izlažite visokim temperaturama ili visokom tlaku i ne stavljajte u mikrovalne pećnice, sušilice ili spremnike pod visokim tlakom.
9. Držite podalje od vatre čim otkrijete da baterija curi ili osjetite neugodan miris.
10. Ne koristite na mjestima na kojima se generira jak statički elektricitet.
11. Ako dođe do curenja baterije, neugodnog mirisa, zagrijavanja, promjene boje ili oblika baterije, ili se baterija na bilo koji način promijeni tijekom korištenja, punjenja ili skladištenja, odmah je izvadite iz uređaja ili punjača i prekinite uporabu.
12. Nemojte uranjati bateriju ili dopustiti da bilo kakve tekućine uđu unutra. Prodor vodljive tekućine, kao što je voda, može uzrokovati oštećenja koja mogu dovesti do požara ili eksplozije. Čuvajte bateriju na hladnom i suhom mjestu, dalje od gorivih i zapaljivih predmeta. Moraju se izbjeći atmosfere korozivnog plina.

### POZOR

1. Ako tekućina koja curi iz baterije dospije u oči, nemojte trljati oči i odmah ih dobro isperite čistom vodom, kao je voda iz slavine, te odmah potražite pomoć liječnika.  
Ako se ne liječi, tekućina može uzrokovati probleme s vidom.

- Ako tekućina iscuri po koži ili odjeći, odmah dobro isperite čistom vodom, kao što je voda iz slavine. Postoji mogućnost iritacije kože.
- Ukoliko prilikom prvog korištenja baterije otkrijete hrđu, neugodan miris, pregrijavanje, promjenu boje, deformacije, i/ili druge nepravilnosti, ne koristite i vratite dobavljaču ili prodavaču.

## UPOZORENJE

Ako u terminal litij-ionske baterije dospije provodljivi materijal, baterija se može kratko spojiti i prouzročiti požar. Kod skladištenja litij-ionske baterije svakako se pridržavajte sljedećih pravila.

- U kutije za spremanje ne stavljajte vodljive materijale kao što su čavli i željezna ili bakrena žica.
- Kako bi se spriječio kratki spoj, bateriju stavite u alat ili čvrsto pričvrstite poklopac baterije za spremanje sve dok se ventilator ne vidi.

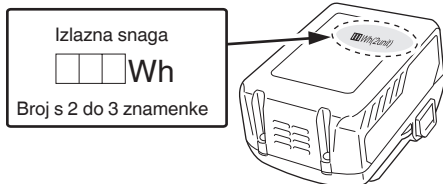
## U POGLEDU TRANSPORTA LITIJ-IONSKE BATERIJE

Prilikom transporta litij-ionske baterije, molimo pridržavajte se sljedećih mjera opreza.

### UPOZORENJE

Obavijestite tvrtku za transport da paket sadrži litij-ionsku bateriju, informirajte tvrtku o njenoj izlaznoj snazi i slijedite upute tvrtke za transport prilikom dogovaranja transporta.

- Litij-ionske baterije čija izlazna snaga prelazi 100 Wh klasificiraju se kao opasni teret i zahtijevaju primjenu posebnih procedura.
- Za transport u inozemstvo, morate postupati u skladu s međunarodnim zakonima te pravilima i propisima određene zemlje.



## MJERE PREDOSTROŽNOSTI SPAJANJA USB UREĐAJA (UC18YSL3)

Kod pojave neočekivanog problema, podaci na USB-u spojenom na ovaj proizvod mogu biti oštećeni ili izgubljeni. Uvijek se pobrinite da napravite sigurnosnu kopiju svih podataka na USB uređaju prije korištenja ovog proizvoda. Molimo budite svjesni da naša tvrtka ne prihvaća apsolutno nikakvu odgovornost za bilo koje oštećene ili izgubljene podatke pohranjene na USB uređaju, kao ni za bilo koju štetu koja bi mogla nastati na spojenom uređaju.

### UPOZORENJE

- Prije upotrebe, provjerite da li na USB kabelu za spajanje ima nekih nedostataka ili oštećenja. Korištenje USB kabela s nedostatkom ili oštećenjem može izazvati pojavu dima ili zapaljenje.
- Kada se proizvod ne koristi, pokrijte USB ulaz s gumenim poklopcem. Nakupine prašine, itd. u USB ulazu mogu izazvati pojavu dima ili zapaljenje.

## NAPOMENA

- Tijekom punjenja USB-a moguće su povremene pauze.
- Kad se USB uređaj ne puni, uklonite USB uređaj iz punjača. Ukoliko to ne učinite, ne samo da se može skratiti životni vijek baterije USB uređaja, već može rezultirati neočekivanim nesrećama.
- Možda neće biti moguće punjenje nekih USB uređaja, ovisno o tipu uređaja.

## NAZIVI DIJELOVA (SI. 1–SI. 10)

|   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| ① | Baterija (prodaje se zasebno)           |
| ② | Ručica                                  |
| ③ | Prekidač                                |
| ④ | Poluga za promjenu količine zraka       |
| ⑤ | Tipka za zaključavanje UKLJUČIVANJA     |
| ⑥ | Motor i ventilator                      |
| ⑦ | Mlazni otvor                            |
| ⑧ | Brizgalice                              |
| ⑨ | Usisni otvor                            |
| ⑩ | Brava                                   |
| ⑪ | Lampica indikatora punjenja             |
| ⑫ | Prekidač indikatora razine baterije     |
| ⑬ | Žaruljica indikatora razine baterije    |
| ⑭ | Klin                                    |
| ⑮ | Utor                                    |
| ⑯ | Vrećica za prašinu (prodaje se zasebno) |
| ⑰ | Količina zraka: slabo                   |
| ⑱ | Količina zraka: srednje                 |
| ⑲ | Količina zraka: jako                    |
| ⑳ | Gumeni poklopac                         |
| ㉑ | USB ulaz                                |
| ㉒ | USB kabel                               |

## SIMBOLI

### UPOZORENJE

**Za uređaj se koriste sljedeći simboli. Uvjerite se da prije uporabe razumijete njihovo značenje.**

|  |                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | RB18DC: Bežični puhač                                                              |
|  | Kako bi smanjio opasnost od ozljede, korisnik mora pročitati priručnik za uporabu. |

## SPECIFIKACIJE

## 1. Električni alat

|                                  |                                                                             |          |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|----------|
| Model                            | RB18DC                                                                      |          |
| Napon                            | 18 V                                                                        |          |
| Brzina bez opterećenja*1         | 0–20000 min <sup>-1</sup>                                                   |          |
| Brzina zraka                     | Maksimum*2                                                                  | 0–95 m/s |
|                                  | Prosječno*2                                                                 | 0–78 m/s |
| Količina zraka*3                 | 0–3,5 m <sup>3</sup> /min                                                   |          |
| Kontinuirano vrijeme rada*4      | 3: Približno 20 minuta<br>2: Približno 55 minuta<br>1: Približno 130 minuta |          |
| Baterija dostupna za ovaj alat*5 | Višenaponska baterija, serije BSL18                                         |          |
| Težina*6                         | 1,8 kg (BSL36A18)<br>2,1 kg (BSL36B18)                                      |          |

\*1 BSL36A18, kad je potpuno napunjeno

\*2 S brizgalicom

\*3 Bez brizgalice

\*4 Samo u svrhu navođenja.

Rezultati će se razlikovati ovisno o situacijama kao što su radno okruženje i stanje baterije.

\*5 Postojeće baterije (BSL3660/3620/3626 itd.) ne mogu se koristiti s ovim alatom.

\*6 Prema EPTA postupku 01/2014

## NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

## 2. Baterija (prodaje se zasebno)

|                              |                                           |                 |
|------------------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| Model                        | BSL36A18                                  | BSL36B18        |
| Napon                        | 36 V / 18 V<br>(automatsko prebacivanje*) |                 |
| Kapacitet baterije           | 2,5 Ah / 5,0 Ah                           | 4,0 Ah / 8,0 Ah |
|                              | (Automatsko prebacivanje*)                |                 |
| Dostupni bežični proizvodi** | Višenaponske serije, 18 V proizvod        |                 |
| Dostupni punjač              | Klizni punjač za litij-ionske baterije    |                 |

\* Alat će se automatski prebaciti.

\*\* Molimo pogledajte naš opći katalog za detalje.

## 3. Punjač (prodaje se zasebno)

|                |             |
|----------------|-------------|
| Model          | UC18YSL3    |
| Napon punjenja | 14,4 V–18 V |
| Težina         | 0,6 kg      |

## VAĐENJE/INSTALACIJA BATERIJE

## 1. Uklanjanje baterije

Čvrsto držite kucište i gurnite zasune baterije da biste uklonili bateriju (pogledajte **Sl. 2**).

## POZOR

Nikada nemojte kratko spojati bateriju.

## 2. Instalacija baterije

Umetnite bateriju pazeći na polaritete (pogledajte **Sl. 2**).

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Samo za zemlje EU<br>Električni alat ne bacajte zajedno s ostalim kućnim otpadom!<br>Sukladno europskim direktivama 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, te provedbi u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, električni alat i baterije koji su dostigli kraj korisnog radnog vijeka potrebno je prikupljati odvojeno i predati u ustanove za recikliranje. |
|  | Jednosmjerna struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Nazivni napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Brzina bez opterećenja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Odspojite bateriju                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Uključivanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Isključivanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Prebacite brave na "ON" poziciju.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Upozorenje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Baterija

|                                                                                    |                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je preko 75%.                                                                                 |
|    | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je 50%–75%.                                                                                   |
|    | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je 25%–50%.                                                                                   |
|    | Svijetli;<br>Preostala snaga baterije je ispod 25%.                                                                                 |
|    | Treperi;<br>Preostala snaga baterije - gotovo prazna.<br>Bateriju napunite što je prije moguće.                                     |
|  | Treperi;<br>Izlaz je obustavljen zbog visoke temperature.<br>Izvadite bateriju iz alata i dopustite da se potpuno ohladi.           |
|  | Treperi;<br>Izlaz je obustavljen zbog kvara ili neispravnosti.<br>Problem može biti baterija stoga molimo da se obratite prodavaču. |

## STANDARDNA OPREMA

Osim glavne jedinice (1 jedinica), paket sadrži opremu navedenu na stranici 218.

Standardna oprema može se promijeniti bez prethodne najave.

## VRSTE PRIMJENE

- Čišćenje postrojenja i opreme u pilanama, tvornicama za proizvodnju cigareta, predionicama, itd.
- Čišćenje uređaja i opreme u radionicama.
- Ispuhivanje.

PUNJENJE

Prije uporabe električnog alata, bateriju napunite kako slijedi.

1. Priključite mrežni kabel punjača u utičnicu.  
Kada utikač punjača spojite u utičnicu, lampica indikatora napajanja treperit će crveno (u intervalima od 1 sekunde).
2. Umetnite bateriju u punjač.  
Bateriju čvrsto umetnite u punjač kao što je prikazano na **Sl. 3** (na stranici 2).

3. Punjenje  
Prilikom umetanja baterije u punjač, lampica indikatora punjenja treperi plavo.  
Kada se baterija napuni do kraja, lampica indikatora punjenja svijetli zeleno.(vidi **tablicu 1**)
- (1) Signal lampice indikatora punjenja  
Signal lampice indikatora punjenja bit će kao što je prikazano u **tablici 1**, ovisno o stanju punjača ili punjive baterije.

Tablica 1

| Signal lampice indikatora punjenja                                 |                       |                      |                                                                                                                       |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampica indikatora punjenja (CRVENO / PLAVO / ZELENO / LJUBIČASTO) | Prije punjenja        | Treperi (CRVENO)     | Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi.<br>(isključen 0,5 sekundi)                                             | Uključeno u izvor napajanja                                                               |
|                                                                    | Tijekom punjenja      | Treperi (PLAVO)      | Svijetli 0,5 sekundu. Ne svijetli 1 sekundu.<br>(isključen 1 sekundu)                                                 | Kapacitet baterije manji od 50%                                                           |
|                                                                    |                       | Treperi (PLAVO)      | Svijetli 1 sekundu. Ne svijetli 0,5 sekundi.<br>(isključen 0,5 sekundi)                                               | Kapacitet baterije manji od 80%                                                           |
|                                                                    |                       | Svijetli (PLAVO)     | Svijetli kontinuirano                                                                                                 | Kapacitet baterije viši od 80%                                                            |
|                                                                    | Punjenje završeno     | Svijetli (ZELENO)    | Svijetli kontinuirano<br>(Neprekidni zvučni signal: oko 6 sekundi)                                                    |                                                                                           |
|                                                                    | Pregrijavanje čekanje | Treperi (CRVENO)     | Svijetli 0,3 sekundu. Ne svijetli 0,3 sekundi.<br>(isključen 0,3 sekundi)                                             | Baterija pregrijana. Punjenje nije moguće. (Punjenje će započeti kada se baterija ohladi) |
|                                                                    | Punjenje nemoguće     | Treperi (LJUBIČASTO) | Svijetli 0,1 sekundu. Ne svijetli 0,1 sekundi. (isključen 0,1 sekundi)<br>(Naizmjenični zvučni signal: oko 2 sekunde) | Kvar baterije ili punjača                                                                 |

- (2) O temperaturi i vremenu punjenja punjive baterije  
Temperature i vrijeme punjenja prikazani su u **tablici 2**.

Tablica 2

| Punjač   |                                               |     | UC18YSL3                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|----------|-----------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Baterija | Vrsta baterije                                |     | Li-ion                                                                                          |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Temperature na kojima se baterija može puniti |     | 0°C–50°C                                                                                        |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Napon punjenja                                | V   | 14,4                                                                                            |                                                              | 18                                                                                                               |                                                              |                                |
|          | Vrijeme punjenja, cca. (Pri 20°C)             | min | BSL14xx serija                                                                                  |                                                              | BSL18xx serija                                                                                                   |                                                              | Višenaponska serija            |
|          |                                               |     | (4 stanice)                                                                                     | (8 stanica)                                                  | (5 stanica)                                                                                                      | (10 stanica)                                                 | (10 stanica)                   |
|          |                                               |     | BSL1415S : 15<br>BSL1415 : 15<br>BSL1415X : 15<br>BSL1420 : 20<br>BSL1425 : 25<br>BSL1430C : 30 | BSL1430 : 20<br>BSL1440 : 26<br>BSL1450 : 32<br>BSL1460 : 38 | BSL1815S : 15<br>BSL1815 : 15<br>BSL1815X : 15<br>BSL1820 : 20<br>BSL1825 : 25<br>BSL1830C : 30<br>BSL1850C : 32 | BSL1830 : 20<br>BSL1840 : 26<br>BSL1850 : 32<br>BSL1860 : 38 | BSL36A18 : 32<br>BSL36B18 : 52 |
| USB      | Napon punjenja                                | V   | 5                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |
|          | Struja punjenja                               | A   | 2                                                                                               |                                                              |                                                                                                                  |                                                              |                                |

NAPOMENA

Vrijeme punjenja može varirati ovisno o temperaturi okoline i naponu izvora napajanja.

**4. Isključite mrežni kabel punjača iz utičnice.****5. Čvrsto držite punjač i izvucite bateriju.****NAPOMENA**

Obavezno izvadite bateriju iz punjača nakon punjenja i zatim je pohranite.

**O električnom pražnjenju u slučaju novih baterija, itd.**

Kako unutarnja kemijska tvar novih baterija i akumulatora koje nisu korištene dulje vrijeme nije aktivirana, električno pražnjenje može biti nisko kada ih se koristi prvi i drugi put. Ovo je privremena pojava i normalno vrijeme potrebno za punjenje će se vratiti punjenjem baterija 2–3 puta.

**Kako da baterije rade duže.**

- (1) Napunite baterije prije nego se potpuno isprazne. Kada osjetite da snaga alata postaje slabija, prestanite koristiti alat i napunite njegove baterije. Ako nastavite koristiti alat i iscrpите struju, baterija se može oštetiti i njezin životni vijek će postati kraći.
- (2) Izbjegavajte punjenje na visokim temperaturama. Punjiva baterija će biti vruća odmah nakon korištenja. Ako se takva baterija puni odmah nakon upotrebe, njezina unutarnja kemijska tvar će se pogoršati a životni vijek baterije će se skratiti. Ostavite bateriju i napunite je nakon što se ohladi.

**POZOR**

- Ako se puni baterija koja je zagrijana jer je na duže vrijeme ostavljena na mjestu izloženom izravnom suncu ili je upravo korištena, lampica indikatora punjenja punjača svijetli 0,3 sekunde, i ne svijetli 0,3 sekunde (isključena je na 0,3 sekunde). U tom slučaju pustite da se baterija najprije ohladi, a tek potom započnite s punjenjem.
- Kada lampica indikatora punjenja treperi (u intervalima od 0,2 sekunde), provjerite i izvadite strane predmete iz konektora punjača baterije. Ako nema stranih predmeta, moguće je da su baterija ili punjač neispravni. Odnosite u ovlašteni servis.
- Budući da ugrađeno mikro-računalo treba otprilike 3 sekunde kako bi ustanovilo da je baterija, koja se puni pomoću UC18YSL3 izvađena iz punjača, pričekajte barem 3 sekunde prije ponovnog umetanja za nastavak punjenja. Ako se baterija ponovo umetne u roku manjem od 3 sekunde, baterija se možda neće ispravno puniti.

|                                      |    |     |
|--------------------------------------|----|-----|
| Kad je punjenje USB uređaja dovršeno | 10 | 3   |
| Odabir dodataka                      | —  | 219 |

- \*1 Prije izvođenja radnje puhanja, ispušite zrak na mjestu gdje nema nikoga u blizini kako biste se uvjerali da u alatu nema nikakvih ostataka.
- \*2 Gurnite brizgalicu dok se ne čuje klik.
- \*3 Tijekom rada, jedinica može generirati statički elektricitet što može uzrokovati zaustavljanje motora. To je sigurnosna značajka i ne predstavlja kvar. Povucite prekidač unutra još jednom da biste ponovno pokrenuli motor.

**ODRŽAVANJE I INSPEKCIJA****UPOZORENJE**

Budite sigurni da ste isključili prekidač i izvadili bateriju prije održavanja i pregledavanja.

**1. Provjera vijaka**

Redovito pregledavajte sve vijke i osigurajte da su pravilno zategnuti. Ukoliko se bilo koji vijak otpusti, odmah ga zategnite. Nepridržavanje ovih naputaka može uzrokovati ozbiljne opasnosti.

**2. Održavanje motora**

Jedinica s namotom motora samo je "srce" električnog alata.

Posebno pazite da se namot ne ošteti i/ili smoci djelovanjem ulja ili vode.

**3. Pregled terminala (alat i baterija)**

Provjerite da strugotine i prašina nisu nakupljeni na terminalima.

Povremeno provjerite prije, za vrijeme i nakon rada.

**POZOR**

Uklonite strugotine ili prašinu ukoliko su se nakupili na terminalima.

Ako to ne učinite može doći do kvara.

**4. Vanjsko čišćenje**

Kada je bežični puhač prijav, obrišite mekom suhom krpom ili krpom navlaženom sapunicom. Ne koristite otapala na bazi klora, benzin ili razrjeđivač, jer otapaju plastiku.

**5. Skladištenje**

Bežični puhač i bateriju čuvajte na mjestu na kojem je temperatura manja od 40°C i izvan dosega djece.

**NAPOMENA**

Skladištenje litij-ionskih baterija.

Uvjerite se da su litij-ionske baterije napunjene prije nego ih spremite.

Dugotrajno skladištenje (3 mjeseca ili duže) baterija s niskim nabojem može dovesti do pogoršanja performansi, značajno smanjiti korisno vrijeme baterije ili uzrokovati nemogućnost baterije da zadrži punjenje.

Međutim, značajno smanjeno vrijeme korištenja baterije može se oporaviti višekratnim punjenjem i korištenjem baterije dva do pet puta.

Ako je vrijeme trajanja baterije izuzetno kratko unatoč ponovljenom punjenju i uporabi, baterija je najvjerojatnije istrošena. U tom slučaju nabavite novu bateriju.

**POZOR**

U upotrebi i održavanju uređaja na struju, moraju se uzeti u obzir sigurnosni propisi i standardi propisani u pojedinoj zemlji.

**MONTAŽA I RAD**

| Radnja                                                    | Slika | Stranica |
|-----------------------------------------------------------|-------|----------|
| Uklanjanje i umetanje baterije (prodaje se zasebno)       | 2     | 2        |
| Punjenje                                                  | 3     | 2        |
| Indikator preostalog kapaciteta baterije                  | 4     | 2        |
| Pričvršćivanje mlaznice*1*2                               | 5     | 2        |
| Skupljanje prašine*2                                      | 6     | 3        |
| Rad prekidača*3                                           | 7     | 3        |
| Punjenje USB uređaja putem električne utičnice            | 8-a   | 3        |
| Punjenje USB uređaja i baterije putem električne utičnice | 8-b   | 3        |
| Kako napuniti USB uređaj                                  | 9     | 3        |

## ODABIR DODATNE OPREME

Dodatna oprema ovog uređaja navedena je na stranici 219. Za detalje o svakoj vrsti svrdla, molimo kontaktirajte ovlašteni HiKOKI servisni centar.

### Važna obavijest za baterije za HiKOKI bežični električni alat

Molimo uvijek koristite naše originalne baterije. Ne možemo jamčiti sigurnost i učinkovitost našeg bežičnog električnog alata ako se koristi s drugim baterijama, ili kad se baterije rastavljaju i mijenjaju (kao što je demontaža i zamjena ćelija ili drugih unutarnjih dijelova).

## JAMSTVO

Jamčimo da HiKOKI električni alat udovoljava zakonskim propisima. Ovo jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom uporabom, zloporabom, ili normalnim trošenjem. U slučaju prigovora, nerastavljen električni alat zajedno s POTVRDOM O JAMSTVU na kraju ovih uputa pošaljite ovlaštenom HiKOKI servisu.

## Informacije o buci i vibracijama

Izmjerene vrijednosti određene su sukladno EN62841 i u skladu s normom ISO 4871.

Izmjerena razina zvučne snage A: 93 dB (A)

Izmjerena razina zvučnog tlaka A: 82 dB (A)

Nesigurnost K: 3 dB (A).

Nosite zaštitu sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj triju vektora) određene prema EN62841.

Bez opterećenja:

Vrijednost emisija vibracije  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost K =  $1,5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana ukupna vrijednost vibracije i deklarirana vrijednost emisije buke izmjereni su u skladu sa standardnim metodama ispitivanja, a mogu se koristiti za međusobne usporedbe alata.

Također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

### UPOZORENJE

- Vibracija i emisija buke prilikom stvarnog korištenja električnog alata mogu se razlikovati od deklarirane ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje se alat koristi, osobito o vrsti izratka koji se obrađuje; i
- Osigurajte sigurnosne mjere zaštite za osobe koje koriste alat, a koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove operativnog ciklusa, kao što su vremena kada je uređaj isključen, i kada radi u praznom hodu, zajedno s vremenom aktivnog korištenja).

## NAPOMENA

Zbog kontinuiranog programa istraživanja i razvoja tvrtke HiKOKI, ovdje navedene specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave.

## PROBLEMI

Koristite oznake iz tablice u nastavku, ako alat ne radi normalno. Ako ni to ne dokine problem, javite se preprodavaču u ovlaštenom HiKOKI servisnom centru.

### 1. Električni alat

| Simptom                         | Mogući uzrok                                              | Rješenje                                                               |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Alat se ne pokreće              | Nema preostale snage baterije                             | Napunite bateriju.                                                     |
| Alat se naglo zaustavio         | Baterija je pregrijana.                                   | Pustite da se baterija ohladi.                                         |
| Loše usisavanje                 | Spremnik za prašinu je pun.                               | Odložite prašinu.                                                      |
|                                 | Mlaznica je začepljena.                                   | Uklonite prepreku.                                                     |
|                                 | Brizgalica je napuknuta ili oštećena.                     | Zamijenite jedinicu novom.                                             |
| Baterija se ne može instalirati | Pokušaj instaliranja baterije koja nije navedena za alat. | Molimo instalirajte višenaponske baterije ili baterije BSL18xx serije. |

## 2. Punjač

| Simptom                                                                                           | Mogući uzrok                                                                                         | Rješenje                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svjetleći pokazatelj punjenja ubrzano treperi ljubičasto, a punjenje baterije ne otpočinje.       | Baterija nije potpuno umetnuta.                                                                      | Sigurno umetnite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | Strani predmet se nalazi na postolju baterije ili gdje je baterija pričvršćena.                      | Uklonite strani predmet.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Svjetleći pokazatelj punjenja treperi crveno, a punjenje baterije ne otpočinje.                   | Baterija nije potpuno umetnuta.                                                                      | Sigurno umetnite bateriju.                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | Baterija je pregrijana.                                                                              | Ako je ostavite, baterija će se automatski početi puniti ako joj se smanji temperatura, ali to može skratiti vijek trajanja baterije. Preporučljivo je da se baterija prije punjenja ohladi na dobro prozračenom mjestu, podalje od direktne sunčeve svjetlosti. |
| Vrijeme korištenja baterije je kratko iako je baterija potpuno napunjena.                         | Vijek trajanja baterije je istekao.                                                                  | Zamijenite staru novom baterijom.                                                                                                                                                                                                                                |
| Bateriji treba predugo da se napuni.                                                              | Temperatura baterije, punjača ili okoline je izrazito niska.                                         | Bateriju puniti u zatvorenom prostoru ili u nekom drugom toplom okruženju.                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                   | Ventili punjača su blokirani, što izaziva pregrijavanje njegovih unutarnjih dijelova.                | Izbjegavajte blokiranje ventila.                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                   | Ventilator ne radi.                                                                                  | Kontaktirajte HiKOKI Ovlašteni Servisni Centar za popravke.                                                                                                                                                                                                      |
| Pokazatelj napona USB-a se isključio i USB uređaj se prestao puniti.                              | Kapacitet baterije je postao malen.                                                                  | Zamijenite bateriju onom koja ima još kapaciteta.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                   |                                                                                                      | Uključite utikač za napajanje punjača u električnu utičnicu.                                                                                                                                                                                                     |
| Pokazatelj napona USB-a se ne isključuje iako se USB uređaj prestao puniti.                       | Pokazatelj napona USB-a svijetli zeleno čime pokazuje da je punjenje USB-a moguće.                   | Ovo je normalna pojava.                                                                                                                                                                                                                                          |
| Nije jasno koji je status punjenja USB uređaja, odnosno da li je punjenje završeno.               | Pokazatelj napona USB-a se ne isključuje čak i kad je punjenje završeno.                             | Provjerite USB uređaj koji se puni kako biste potvrdili njegov status punjenja.                                                                                                                                                                                  |
| Punjenje USB uređaja je zaustavljeno usred rada.                                                  | Punjač je ukopčan u električnu utičnicu dok se USB uređaj punio koristeći bateriju kao izvor napona. | Ovo je normalna pojava. Punjač pauzira punjenje USB-a na 5 sekundi kad se prelazi između različitih izvora napona.                                                                                                                                               |
|                                                                                                   | Baterija je u punjaču dok se USB uređaj punio koristeći električnu utičnicu kao izvor napona.        |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Punjenje USB uređaja je zaustavljeno usred rada kad su baterija i USB punjač punjeni istovremeno. | Baterija je potpuno napunjena.                                                                       | Ovo je normalna pojava. Punjač pauzira USB punjenje na 5 sekundi dok provjerava je li baterija uspješno dovršila punjenje.                                                                                                                                       |
| Punjenje USB uređaja ne otpočinje kad se baterija i USB uređaj pune istovremeno.                  | Preostali kapacitet baterije je iznimno nizak.                                                       | Ovo je normalna pojava. Kad kapacitet baterije dosegne određenu razinu, USB punjenje se automatski pokreće.                                                                                                                                                      |

|                                                                                   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  | RB18DC |
|                                                                                   | (NN)   |
|                                                                                   | 1      |



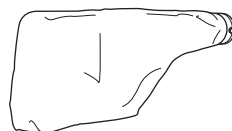
323582



317124



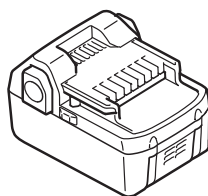
990046



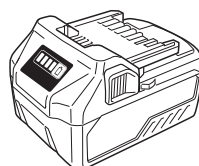
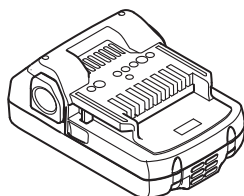
323587



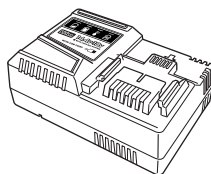
323588



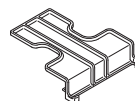
BSL18..



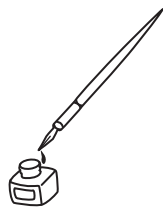
BSL36..18



UC18YSL3 (14,4 V-18 V)



329897



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>English</p> <p><b><u>GARANTEE CERTIFICATE</u></b></p> <p>① Model No.<br/>② Serial No.<br/>③ Date of Purchase<br/>④ Customer Name and Address<br/>⑤ Dealer Name and Address<br/>(Please stamp dealer name and address)</p>                                                                   | <p>Dansk</p> <p><b><u>GARANTIBEVIS</u></b></p> <p>① Modelnummer<br/>② Serienummer<br/>③ Købsdato<br/>④ Kundes navn og adresse<br/>⑤ Forhandlers navn og adresse<br/>(Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)</p>                           | <p>Română</p> <p><b><u>CERTIFICAT DE GARANȚIE</u></b></p> <p>① Model nr.<br/>② Nr. de serie<br/>③ Data cumpărării<br/>④ Numele și adresa clientului<br/>⑤ Numele și adresa distribuitorului<br/>(Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</p> |
| <p>Deutsch</p> <p><b><u>GARANTIESCHEIN</u></b></p> <p>① Modell-Nr.<br/>② Serien-Nr.<br/>③ Kaufdatum<br/>④ Name und Anschrift des Kunden<br/>⑤ Name und Anschrift des Händlers<br/>(Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)</p>                                                  | <p>Norsk</p> <p><b><u>GARANTISERTIFIKAT</u></b></p> <p>① Modellnr.<br/>② Serienr.<br/>③ Kjøpsdato<br/>④ Kundens navn og adresse<br/>⑤ Forhandlerens navn og adresse<br/>(Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</p>                      | <p>Slovenščina</p> <p><b><u>GARANCIJSKO POTRDILO</u></b></p> <p>① Št. modela<br/>② Serijska št.<br/>③ Datum nakupa<br/>④ Ime in naslov kupca<br/>⑤ Ime in naslov prodajalca<br/>(Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</p>                            |
| <p>Français</p> <p><b><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></b></p> <p>① No. de modèle<br/>② No de série<br/>③ Date d'achat<br/>④ Nom et adresse du client<br/>⑤ Nom et adresse du revendeur<br/>(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</p>                                                 | <p>Suomi</p> <p><b><u>TAKUUTODISTUS</u></b></p> <p>① Malli nro<br/>② Sarja nro<br/>③ Ostopäivämäärä<br/>④ Asiakkaan nimi ja osoite<br/>⑤ Myyjän nimi ja osoite<br/>(Leimaa myyjän nimi ja osoite)</p>                                              | <p>Slovenčina</p> <p><b><u>ZÁRUČNÝ LISTA</u></b></p> <p>① Č. modelu<br/>② Sériové č.<br/>③ Dátum zakúpenia<br/>④ Meno a adresa zákazníka<br/>⑤ Názov a adresa predajcu<br/>(Pečiatka s názvom a adresou predajcu)</p>                                                 |
| <p>Italiano</p> <p><b><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></b></p> <p>① Modello<br/>② N° di serie<br/>③ Data di acquisto<br/>④ Nome e indirizzo dell'acquirente<br/>⑤ Nome e indirizzo del rivenditore<br/>(Si prega di apporre il timbro con questi dati)</p>                                       | <p>Ελληνικά</p> <p><b><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></b></p> <p>① Αρ. Μοντέλου<br/>② Αύξων Αρ.<br/>③ Ημερομηνία αγοράς<br/>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη<br/>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή<br/>(Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>       | <p>Български</p> <p><b><u>ГАРАНЦИОНЕН СЕРТИФИКАТ</u></b></p> <p>① Модел №<br/>② Сериен №<br/>③ Дата за закупуване<br/>④ Име и адрес на клиента<br/>⑤ Име и адрес на търговеца<br/>(Моля, отпечатайте името и адрес на дилъра)</p>                                     |
| <p>Nederlands</p> <p><b><u>GARANTIEBEWIJS</u></b></p> <p>① Modelnummer<br/>② Serienummer<br/>③ Datum van aankoop<br/>④ Naam en adres van de gebruiker<br/>⑤ Naam en adres van de handelaar<br/>(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</p>                                           | <p>Polski</p> <p><b><u>GWARANCJA</u></b></p> <p>① Model<br/>② Numer seryjny<br/>③ Data zakupu<br/>④ Nazwa klienta i adres<br/>⑤ Nazwa dealera i adres<br/>(Pieczęć punktu sprzedaży)</p>                                                           | <p>Srpski</p> <p><b><u>GARANTNI SERTIFIKAT</u></b></p> <p>① Br. modela.<br/>② Serijski br.<br/>③ Datum kupovine<br/>④ Ime i adresa kupca<br/>⑤ Ime i adresa prodavca<br/>(Molimo da stavite pečat na ime i adresu trgovca)</p>                                        |
| <p>Español</p> <p><b><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></b></p> <p>① Número de modelo<br/>② Número de serie<br/>③ Fecha de adquisición<br/>④ Nombre y dirección del cliente<br/>⑤ Nombre y dirección del distribuidor<br/>(Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</p> | <p>Magyar</p> <p><b><u>GARANCIA BIZONYLAT</u></b></p> <p>① Típuszám<br/>② Sorozatszám<br/>③ A vásárlás dátuma<br/>④ A Vásárló neve és címe<br/>⑤ A Kereskedő neve és címe<br/>(Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</p> | <p>Hrvatski</p> <p><b><u>JAMSTVENI CERTIFIKAT</u></b></p> <p>① Br. modela.<br/>② Serijski br.<br/>③ Datum kupnje<br/>④ Ime i adresa kupca<br/>⑤ Ime i adresa trgovca<br/>(Molimo stavite pečat na ime i adresu trgovca)</p>                                           |
| <p>Português</p> <p><b><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></b></p> <p>① Número do modelo<br/>② Número do série<br/>③ Data de compra<br/>④ Nome e morada do cliente<br/>⑤ Nome e morada do distribuidor<br/>(Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</p>                                 | <p>Čeština</p> <p><b><u>ZÁRUČNÍ LIST</u></b></p> <p>① Model č.<br/>② Série č.<br/>③ Datum nákupu<br/>④ Jméno a adresa zákazníka<br/>⑤ Jméno a adresa prodejce<br/>(Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</p>                             |                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Svenska</p> <p><b><u>GARANTICERTIFIKAT</u></b></p> <p>① Modellnr<br/>② Serienr<br/>③ Inköpsdatum<br/>④ Kundens namn och adress<br/>⑤ Försäljarens namn och adress<br/>(Stämpa försäljarens namn och adress)</p>                                                                             | <p>Türkçe</p> <p><b><u>GARANTİ SERTİFİKASI</u></b></p> <p>① Model No.<br/>② Seri No.<br/>③ Satın Alma Tarihi<br/>④ Müşteri Adı ve Adresi<br/>⑤ Bayi Adı ve Adresi<br/>(Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</p>                        |                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|   |  |
|---|--|
| ① |  |
| ② |  |
| ③ |  |
| ④ |  |
| ⑤ |  |



## **Hikoki Power Tools Deutschland GmbH**

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany  
Tel: +49 2154 49930  
Fax: +49 2154 499350  
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

## **Hikoki Power Tools Netherlands B.V.**

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands  
Tel: +31 30 6084040  
Fax: +31 30 6067266  
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

## **Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,  
United Kingdom  
Tel: +44 1908 660663  
Fax: +44 1908 606642  
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

## **Hikoki Power Tools France S.A.S.**

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,  
91015 EVRY CEDEX, France  
Tel: +33 1 69474949  
Fax: +33 1 60861416  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

## **Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.**

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium  
Tel: +32 2 460 1720  
Fax: +32 2 460 2542  
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

## **Hikoki Power Tools Italia S.p.A**

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy  
Tel: +39 0444 548111  
Fax: +39 0444 548110  
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

## **Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.**

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa  
(Barcelona), Spain  
Tel: +34 93 735 6722  
Fax: +34 93 735 7442  
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355  
Wiener Neudorf, Austria  
Tel: +43 2236 64673/5  
Fax: +43 2236 63373  
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Norway AS**

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway  
Tel: (+47) 6692 6600  
Fax: (+47) 6692 6650  
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

## **Hikoki Power Tools Sweden AB**

Rotebergsvägen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden  
Tel: (+46) 8 598 999 00  
Fax: (+46) 8 598 999 40  
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>

## **Hikoki Power Tools Denmark A/S**

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark  
Tel: (+45) 75 14 32 00  
Fax: (+45) 75 14 36 66  
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

## **Hikoki Power Tools Finland Oy**

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland  
Tel: (+358) 20 7431 530  
Fax: (+358) 20 7431 531  
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary  
Tel: +36 1 2643433  
Fax: +36 1 2643429  
URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

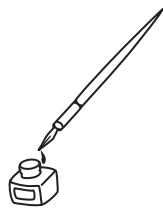
ul. Gierdziejewskiego 1  
02-495 Warszawa, Poland  
Tel: +48 22 863 33 78  
Fax: +48 22 863 33 82  
URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic  
Tel: +420 547 422 660  
Fax: +420 547 213 588  
URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

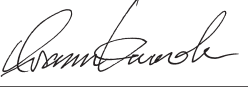
## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse  
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania  
Tel: +40 371 135 109  
Fax: +40 372 899 765  
URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Nederlands                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b><br>We declare under our sole responsibility that Cordless Blower, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.<br>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.<br>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.                                                                        | <b>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</b><br>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Snoerloze blaasapparaat, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder.<br>De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen.<br>Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.                        |
| Deutsch                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Español                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b><br>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Gebläse allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.<br>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.<br>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.                    | <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</b><br>Declarámos bajo nuestra única responsabilidad que el Soplador a batería, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación.<br>El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico.<br>La declaración se aplica al producto con marcas de la CE. |
| Français                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Português                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>DECLARATION DE CONFORMITE CE</b><br>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le souffleur sur batterie, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous.<br>Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique.<br>Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.                                | <b>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b><br>Declarámos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que o Soprador a bateria, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4)– Consulte abaixo.<br>O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico.<br>A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.                                                 |
| Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Svenska                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</b><br>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il soffiatore-aspiratore a batteria, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto.<br>Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico.<br>La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE. | <b>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</b><br>Vi förklarar på eget ansvar att denna sladdlösa blåsare , identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan.<br>Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen.<br>Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.                                                              |
| *1) RB18DC                      C361472S<br>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU<br>*3) EN62841-1:2015<br>EN ISO 12100:2010<br>EN60335-1:2012+A11:2014<br>EN60335-2-29:2004+A2:2010<br>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| *4) Representative office in Europe<br><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany<br><br>Head office in Japan<br><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br>Minato-ku, Tokyo, Japan                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 31. 8. 2022<br>Akihisa Yahagi<br>European Standard Manager<br><br>31. 8. 2022<br><br>Osamu Kawanobe<br>General Manager,<br>Quality Assurance Division                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Dansk</div> <div><b>EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</b><br/>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at Batteri blæseren, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.<br/>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at kompilere den tekniske fil.<br/>Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</div>                                                           | <div>Polski</div> <div><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b><br/>Oświadczamy na własną wyłączną odpowiedzialność, że Dmuchawa akumulatorowa podanego typu i oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna z wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.<br/>Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.<br/>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</div> |
| <div>Norsk</div> <div><b>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</b><br/>Vi erklærer på eget ansvar at luftblåser batteri, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor.<br/>Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen.<br/>Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</div>                                                                               | <div>Magyar</div> <div><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b><br/>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az Akkus fúvógép, mely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) vonatkozó követelményeinek.<br/>Műszaki fájl a *4) - Lásd alább.<br/>Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.<br/>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</div>                                        |
| <div>Suomi</div> <div><b>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</b><br/>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että akkutoiminen puhallin, joka identifioidaan tyyppin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) –katso alta.<br/>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston.<br/>Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.</div>                        | <div>Čeština</div> <div><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b><br/>Prohlašujeme na svou výhradní odpovědnost, že Aku dmychadlo identifikované podle svého typu a specifického identifikačního kódu *1) splňuje všechny příslušné požadavky těchto směrnic *2) a standardů *3). Technický soubor *4) - viz níže.<br/>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.<br/>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</div>                                                |
| <div>Ελληνικά</div> <div><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b><br/>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φυσητήρας Μπαταρίας, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνα με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.<br/>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.<br/>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη η σήμανση CE.</div> | <div>Türkçe</div> <div><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b><br/>Tip ve özel tanım koduyla *1) tanımlı Akülü Üfleyici'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tanımlan kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.<br/>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.<br/>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</div>                                                 |
| <div>*1) RB18DC                      C361472S</div> <div>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</div> <div>*3) EN62841-1:2015<br/>EN ISO 12100:2010<br/>EN60335-1:2012+A11:2014<br/>EN60335-2-29:2004+A2:2010<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</div>                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <div>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</div> <div>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</div>                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <div>31. 8. 2022<br/>Akihisa Yahagi<br/>European Standard Manager</div> <div>31. 8. 2022<br/><br/>Osamu Kawanobe<br/>General Manager,<br/>Quality Assurance Division</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Română</div> <div><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></div> <p>Declarăm pe propria răspundere că Suflanta cu acumulator, identificată după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p> | <div>Български</div> <div><b>ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b></div> <p>Декларираме на своя собствена отговорност, че Безжичната моторна метла, идентифицирана по тип и специален идентификационен код *1), е в съответствие с всички съответни изисквания на директивите *2) и стандартите *3). Техническо досие в *4) - Вижте по-долу.</p> <p>Мениджърът по европейските стандарти в представителния офис в Европа е упълномощен да съставя техническото досие.</p> <p>Декларацията е приложима за продукта, който има поставена CE маркировка.</p> |
| <div>Slovenščina</div> <div><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></div> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Akumulatorski puhalnik, označeno z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.</p> <p>Upravitelj evropskih standardov na predstavnštvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>                                    | <div>Srpski</div> <div><b>EZ DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI</b></div> <p>Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je Bežična duvaljka, identifikovana prema tipu i specifičnom identifikacionom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtevima direktiva *2) i standardima *3). Tehnička datoteka pod *4) - Pogledajte dole.</p> <p>Direktor za evropske standarde u kancelariji predstavnštva u Evropi je odgovoran za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>Deklaracija je primenjiva na proizvod na koji je stavljena CE oznaka.</p>            |
| <div>Slovenčina</div> <div><b>ES VYHLÁSENIE O ZHODE</b></div> <p>Týmto vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok Akku fúkár identifikovaný podľa typu a špecifického identifikáčného kódu *1) je v zhode so všetkými príslušnými požiadavkami smerníc *2) a nariadením *3). Technický súbor v *4) – Pozrite nižšie.</p> <p>Manažér európskych noriem na zastupujúcom úrade v Európe má oprávnenie na zostavovanie technickej dokumentácie.</p> <p>Toto vyhlásenie sa vzťahuje na výrobok označený značkou CE.</p>                    | <div>Hrvatski</div> <div><b>EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</b></div> <p>Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je Bežična puhač, identificiran prema vrsti i posebnom identifikacijskom kodu *1), u skladu sa svim relevantnim zahtjevima direktiva *2) i standarda *3). Tehnička dokumentacija na *4) - Vidi dolje.</p> <p>Menadžer za europske standarde u europskom predstavnštvu tvrtke ovlašten je za sastavljanje tehničke dokumentacije.</p> <p>Izjava se primjenjuje na proizvod na kojem je stavljena CE oznaka.</p>                            |
| <p>*1) RB18DC C361472S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015<br/>EN ISO 12100:2010<br/>EN60335-1:2012+A11:2014<br/>EN60335-2-29:2004+A2:2010<br/>EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011<br/>EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>*4) Representative office in Europe<br/><b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b><br/>Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan<br/><b>Koki Holdings Co., Ltd.</b><br/>Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,<br/>Minato-ku, Tokyo, Japan</p>                                                                                                                                                                                                                                                      | <div>31. 8. 2022</div> <div>Akihisa Yahagi<br/>European Standard Manager</div> <div>31. 8. 2022</div> <div></div> <div></div> <div>Osamu Kawanobe<br/>General Manager,<br/>Quality Assurance Division</div>                                                                                                                                                                    |

### DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that Cordless Blower, identified by type and specific identification code \*1), is in conformity with all relevant requirements of the UK regulations \*2) and Designated standards \*3). Technical file at \*4) – See below.

This declaration is applicable to the product affixed UKCA marking.

\*1) RB18DC C361472S

\*2) S.I. 2008/1597, S.I. 2016/1091, S.I. 2016/1101, S.I. 2012/3032

\*3) EN62841-1:2015  
EN ISO 12100:2010  
EN60335-1:2012+A11:2014  
EN60335-2-29:2004+A2:2010  
EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011  
EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

\*4) Importer and authorized person to compile the technical file

**Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.**

25 Majestic Road, Southampton, SO16 OYT,  
United Kingdom

Head office in Japan

**Koki Holdings Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo, Japan

**UK  
CA**

31. 8. 2022



Osamu Kawanobe  
General Manager,  
Quality Assurance Division

# Koki Holdings Co., Ltd.